叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 斯利姆·埃文斯和他的闪电马(slim Evans And His Horse Lightning) 000001

2. 斯利姆·埃文斯和他的闪电马(slim Evans And His Horse Lightning) 000002

3. 斯利姆·埃文斯和他的闪电马(slim Evans And His Horse Lightning) 000003

4. 斯利姆·埃文斯和他的闪电马(slim Evans And His Horse Lightning) 000004

5. 斯利姆·埃文斯和他的闪电马(slim Evans And His Horse Lightning) 000005

6. 斯利姆·埃文斯和他的闪电马(slim Evans And His Horse Lightning) 000006

7. 斯利姆·埃文斯和他的闪电马(slim Evans And His Horse Lightning) 000007

8. 斯利姆·埃文斯和他的闪电马(slim Evans And His Horse Lightning) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

斯利姆·埃文斯和他的闪电马(Slim Evans and His Horse Lightning)
第1/8页

[ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg] ['iːbʊk] , [slɪm] ['evənz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['laɪtnɪŋ] , [baɪ]
The **Project** **Gutenberg** **eBook** **,** **Slim** **Evans** **and** **his** **Horse** **Lightning** **,** **by**
这 项目 古腾堡 电子书 , 苗条的 埃文斯 和 他的 马 闪电 , 经过
['greɪəm] [em] . [diːn]
Graham **M** **.** **Dean**
格雷厄姆 M . 院长

古腾堡计划电子书《斯利姆·埃文斯和他的闪电战马》，作者格雷厄姆·M·迪恩

[slɪm] ['evənz]
SLIM **EVANS**
苗条的 埃文斯

斯利姆·埃文斯

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːrs]
AND **HIS** **HORSE**
和 他的 马

和他的马

['laɪtnɪŋ]
LIGHTNING
闪电

闪电

[baɪ]
By
经过

经过

['greɪəm] [em] . [diːn]
Graham **M** **.** **Dean**
格雷厄姆 M . 院长

格雷厄姆·M·迪恩

[ðə; ði] ['goʊldsmɪθ] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] .
THE **GOLDSMITH** **PUBLISHING** **CO** **.**
这 金匠 出版 一氧化碳 .

金匠出版社

[ʃɪ'kɑːgoʊ]
CHICAGO
芝加哥

芝加哥

['kɑːpiraɪt] - [baɪ]
Copyright **MCMXXXIV** **by**
版权 - 经过

版权所有 MCMXXXIV

[ðə; ði] ['goʊldsmɪθ] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] .
The **Goldsmith** **Publishing** **Co** **.**
这 金匠 出版 合作 .

戈德史密斯出版社

[ˌmænjə'fæktʃər] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
MANUFACTURED **IN** **THE** **UNITED** **STATES** **OF** **AMERICA**
制造 在 这 团结的 各州 的 美国

美国制造

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ][ɑːn][ðə; ði][skaɪ] [haɪ] [treɪl]
I **On** **the** **Sky** **High** **Trail**
我 在 这 天空 高的 踪迹

我在高空步道上

[iː] ['bʊʃwækər]
II **Bushwhackers**
二 伏击者

第二季

[ˌaɪˈaɪˈaɪ][ðə; ði] [streɪndʒ] ['letər]
III **The** **Strange** **Letter**
三、 这 奇怪的 信

第三部分 奇怪的信

[ˌaɪ ˈviː] ['trʌb(ə)l] [luːmz]
IV **Trouble** **Looms**
第四 麻烦 织布机

第四章 麻烦迫在眉睫

[viː][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['raɪdər]
V **The** **Unknown** **Rider**
V 这 未知 骑士

未知骑士

['vaɪ, ˈviː] ['laɪtnɪŋ] [rɪ'tɜːrn]
VI **Lightning** **Returns**
六年级 闪电 返回

VI 闪电归来

[ˌviːˌaɪˈaɪ] [ˌeksplə'neɪʃənz]
VII **Explanations**
七 解释

七、解释

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]
VIII
八

第八

[ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] [kæmp]
The **Vanishing** **Camp**
这 消失 营

消失的营地

[ˌaɪˈɛks] ['siːkrət] [kə'miʃənz]
IX **Secret** **Commissions**
第九章 秘密 佣金

第九届秘密委员会

[eks]['dɜːrti] ['wɔːtər]
X **Dirty** **Water**
X 肮脏的 水

脏水

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [slɪm] [raɪdz] [ə'loʊn]
XI **Slim** **Rides** **Alone**
十一 苗条的 骑行 独自的

XI Slim 独自骑行

[ˌɛksˌaɪˈaɪ][wɔːr] [dɪˈklerd]
XII **War** **Declared**
十二 战争 声明

第十二次战争爆发

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] [ˈfeɪdɪŋ] [treɪlz]
XIII **Fading** **Trails**
十三 褪色 小径

XIII 消逝的轨迹

[ˌɛksˌaɪˈviː] [ˈpaʊdər] [tuː; tə][bɜːrn]
XIV **Powder** **To** **Burn**
十四 粉末 到 烧伤

十四 燃烧粉末

[ˈɛksˈviː] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈaʊərz]
XV **Dangerous** **Hours**
十五 危险的 小时

第十五章 危险时刻

[ˌɛksˈviːˈaɪ] [ˈtelteɪl] [maːrks]
XVI **Telltale** **Marks**
十六 蛛丝马迹 分数

十六个蛛丝马迹

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
XVII
十七

十七

[ðə; ði] [naɪt] [əˈlɑːrm]
The **Night** **Alarm**
这 夜晚 警报

夜间警报

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
XVIII
十八

十八

[ɑːn][ə; eɪ] [nuː] [treɪl]
On **a** **New** **Trail**
在 一个 新的 踪迹

踏上新征程

[ˌɛksˌaɪˈɛks] [mɔːr] [kluːz]
XIX **More** **Clues**
十九 更多的 线索

十九、更多线索

['eks 'eks]
XX
xx

XX

[ðə; ði] ['klaʊdbɜːrst]
The **Cloudburst**
这 暴雨

云爆

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] [træpt]
XXI **Trapped**
二十一 被困

XXI 困境

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]
XXII
二十二

二十二

[ɪn][ðə; ði]
In **the** **Cajons**
在 这 卡洪鼓

在卡洪

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]
XXIII
二十三

二十三

[ðə; ði] [kənˈfeʃ(ə)n]
The **Confession**
这 忏悔

忏悔

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] ['ʃoʊdaʊn]
XXIV **Showdown**
二十四 摊牌

第二十四届决战

[slɪm] ['evənz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['laɪtnɪŋ]
Slim **Evans** **and** **His** **Horse** **Lightning**
苗条的 埃文斯 和 他的 马 闪电

斯利姆·埃文斯和他的闪电马

['tʃæptər] [wʌn]
Chapter **One**
章 一

第一章

[ɑːn][ðə; ði][skaɪ] [haɪ] [treɪl]
On **the** **Sky** **High** **Trail**
在 这 天空 高的 踪迹

在高空步道上

[ðə; ði] ['rʌgɪd] [piːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæst] ['diːpənɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] [daʊn] [ðer; ðər] ['iːstərn] [sloʊps]
The **rugged** **peaks** **of** **the** **Cajons** **cast** **deepening** **shadows** **down** **their** **eastern** **slopes**
这 崎岖 高峰 的 这 卡洪鼓 投掷 加深 阴影 向下 他们的 东 连续下坡
[æz; əz][ðə; ði][dʒʊˈlaɪ][sʌn] ,
as **the** **July** **sun** **,**
作为 这 七月 太阳 ,

随着七月的阳光照射，卡洪山脉崎岖的山峰在东坡投下越来越深的阴影。

[ə; eɪ][bɔːl][ʌv; əv]['faɪər][ɪn][ə; eɪ] ['klaʊdləs] [skaɪ] , [swʌŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] .
a **ball** **of** **fire** **in** **a** **cloudless** **sky** **,** **swung** **toward** **the** **horizon** **.**
一个 球 的 火 在 一个 无云 天空 , 摇摆 朝向 这 地平线 .

一团火球划破晴朗的夜空，朝着地平线飞去。

['θredɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] ['kerfəli] [θruː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['paːsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
Threading **his** **way** **carefully** **through** **one** **of** **the** **passes** **of** **the** **Cajons** **was** **a**
螺纹 他的 方式 小心 通过 一 的 这 通过 的 这 卡洪鼓 曾是 一个
['kaʊbɔɪ] [ɑːn][ə; eɪ] ['sɔːrəl] [hɔːrs] .
cowboy **on** **a** **sorrel** **horse** **.**
牛仔 在 一个 酢浆草 马 .

一位牛仔骑着一匹栗色马，小心翼翼地穿过卡洪山脉的一个山口。

[dʌst] [leɪ] [θɪk] [ɑːn][bəuθ] [hɔːrs] [ænd; ənd]['raɪdər] ,

Dust	**lay**	**thick**	**on**	**both**	**horse**	**and**	**rider**	**,**
灰尘	躺	厚的	在	两个都	马	和	骑士	,

马和骑手身上都沾满了厚厚的灰尘。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [treɪl] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ][reɪn]

for	**they**	**had**	**been**	**long**	**on**	**the**	**trail**	**that**	**day**	**and**	**there**	**had**	**been**	**no**	**rain**
为了	他们	有	到过	长的	在	这	踪迹	那	天	和	那里	有	到过	不	雨

[ɪn][ðə; ðɪ][kəd'ʒəʊn] ['kʌntri] [fɔːr; fər] [wiːks] .

in	**the**	**Cajon**	**country**	**for**	**weeks**	**.**
在	这	卡洪鼓	国家	为了	周	.

因为那天他们已经在路上走了很远的路，而且卡洪地区已经好几周没有下雨了。

['brestɪŋ] [ðə; ðɪ][læst] [stiːp] [greɪd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pæs] , [ə; eɪ] [nuː]

Breasting	**the**	**last**	**steep**	**grade**	**leading**	**to**	**the**	**summit**	**of**	**the**	**pass**	**,**	**a**	**new**
哺乳	这	最后的	陡	年级	领导	到	这	首脑	的	这	经过	,	一个	新的

['kʌntri] [wʌz; wəz][ən'foʊldəd] .

country	**was**	**unfolded**	**.**
国家	曾是	展开	.

翻过通往山口顶峰的最后一段陡坡，一片新的天地展现在眼前。

[ðə; ðɪ] ['sɔrəl] [pɔːzd] [æz; əz][ɪts]['raɪdər] [dɪs'maʊntɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stɪf] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

The	**sorrell**	**paused**	**as**	**its**	**rider**	**dismounted**	**more**	**than**	**a**	**little**	**stiff**	**from**	**the**
这	索雷尔	暂停	作为	它是	骑士	下马	更多的	比	一个	小的	僵硬的	从	这

['aʊərz] [ɪn][ðə; ðɪ]['sæd(ə)l][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɪn'tens] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] .

hours	**in**	**the**	**saddle**	**and**	**the**	**intense**	**heat**	**of**	**the**	**day**	**.**
小时	在	这	鞍	和	这	激烈的	热	的	这	天	.

那匹栗色马停了下来，骑手下了马，由于长时间骑马和白天的酷热，它的身体有些僵硬。

[ðə; ðɪ] ['kaʊbɔɪ] ['pætɪd] [ðə; ðɪ] ['sɔːrəl] [ə'fekʃənətli] .

The	**cowboy**	**patted**	**the**	**sorrel**	**affectionately**	**.**
这	牛仔	轻拍	这	酢浆草	亲切地	.

牛仔爱怜地拍了拍那匹栗色马。

“ [ɪts] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [graɪnd] , ['laɪtnɪŋ] , [oʊld][gɜːrl] .

“	**It's**	**been**	**a**	**long**	**grind**	**,**	**Lightning**	**,**	**old**	**girl**	**.**
“	它是	到过	一个	长的	研磨	,	闪电	,	老的	女孩	.

“一路走来很不容易，闪电，老伙计。”

[wiːl] [rest] [hɪr] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [ðen] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs]

We'll	**rest**	**here**	**a**	**few**	**minutes**	**and**	**then**	**see**	**if**	**we**	**can**	**find**	**a**	**good**	**place**
出色地	休息	这里	一个	很少	分钟	和	然后	看	如果	我们	能	寻找	一个	好的	地方

[tuː; tə][kæmp] [tə'naɪt] .

to	**camp**	**tonight**	**.**
到	营	今晚	.

我们在这里休息几分钟，然后看看能不能找到今晚合适的露营地。

” [ðə; ðɪ] ['nærəʊ] [treɪl] [hæd; həd] ['brɔːdnd] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['sʌmɪt] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sweɪl]

”	**The**	**narrow**	**trail**	**had**	**broadened**	**at**	**the**	**summit**	**and**	**there**	**was**	**a**	**swale**
”	这	狭窄的	踪迹	有	扩大	在	这	首脑	和	那里	曾是	一个	沼泽地

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [græs] [ðæt] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ðɪ] ['bɜːrnɪŋ] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌmɪd'sʌmər] [hiːt] .

with	**a**	**little**	**grass**	**that**	**had**	**escaped**	**the**	**burning**	**rays**	**of**	**the**	**midsummer**	**heat**	**.**
和	一个	小的	草	那	有	逃脱	这	燃烧	射线	的	这	盛夏	热	.

“狭窄的小路在山顶变宽了，那里有一条洼地，长着一些幸免于盛夏烈日炙烤的少许青草。”

[ðə; ðɪ] ['sɔːrəl] [bɪ'gæn][tuː; tə] [greɪz] [waɪl] [ðə; ðɪ] ['kaʊbɔɪ] [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

The	**sorrel**	**began**	**to**	**graze**	**while**	**the**	**cowboy**	**sat**	**down**	**in**	**the**	**shadows**	**of**	**a**
这	酢浆草	开始	到	轻擦	尽管	这	牛仔	卫星	向下	在	这	阴影	的	一个

['boʊldər] .

boulder	**.**
巨石	.

牛仔坐在巨石的阴影里，酢浆草开始吃草。

[ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [hɔːrs] [ænd; ənd]['raɪdər][hæd; həd] [bɪn] ['tɔɪlɪŋ] [ʌp][ðə; ði][sloʊp][frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] ,

All	**day**	**long**	**horse**	**and**	**rider**	**had**	**been**	**toiling**	**up**	**the**	**slope**	**from**	**the**	**east**	**,**
全部	天	长的	马	和	骑士	有	到过	辛勤劳作	向上	这	坡	从	这	东方	,

一整天，人马都在从东边艰难地爬坡。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [juːst] [treɪl] .

following	**the**	**little**	**-**	**used**	**trail**	**.**
下列的	这	小的	-	用过的	踪迹	.

沿着人迹罕至的小路走。

['ʃeɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [traɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [treɪl] .

Shading	**his**	**eyes**	**,**	**the**	**cowboy**	**tried**	**to**	**follow**	**the**	**trail**	**.**
阴影	他的	眼睛	,	这	牛仔	尝试	到	跟随	这	踪迹	.

牛仔用手遮住眼睛，试图追踪这条小路。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [west] [ænd; ənd] [nɔːrθ] ,

It	**turned**	**west**	**and**	**north**	**,**
它	转向	西方	和	北	,

它转向西和北，

['ɪntuː][ə; eɪ] ['kʌntri] [ðæt] [wʌz; wəz] [wel] ['tɪmbərd] [ænd; ənd] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪtʃ] [ɪn] ['greɪzɪŋ]

into	**a**	**country**	**that**	**was**	**well**	**timbered**	**and**	**appeared**	**to**	**be**	**rich**	**in**	**grazing**
进入	一个	国家	那	曾是	出色地	木材	和	出现	到	是	富有的	在	放牧

[lænd] - - [ə; eɪ] ['kʌntri] [nuː] [tuː; tə][bəuθ] [hɔːrs] [ænd; ənd]['raɪdər] .

land	**-**	**-**	**a**	**country**	**new**	**to**	**both**	**horse**	**and**	**rider**	**.**
土地	-	-	一个	国家	新的	到	两个都	马	和	骑士	.

进入一个林木茂盛、似乎拥有丰富牧场的国家——一个对马和骑手来说都很陌生的国家。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['twentiəθ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][læst] [θriː] [deɪz] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [slɪpt] [hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː]

For	**the**	**twentieth**	**time**	**in**	**the**	**last**	**three**	**days**	**the**	**cowboy**	**slipped**	**his**	**hand**	**into**
为了	这	第二十	时间	在	这	最后的	三	天	这	牛仔	滑倒了	他的	手	进入

[æn; ən] ['ɪnər] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [druː] [fɔːrθ] [æn; ən] ['envəloʊp] .

an	**inner**	**pocket**	**and**	**drew**	**forth**	**an**	**envelope**	**.**
一个	内	口袋	和	画	前进	一个	信封	.

在过去的三天里，牛仔第二十次把手伸进内袋，掏出一个信封。

[hiː; hi][ən'foʊldəd][ðə; ði] ['letər] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ænd; ənd] [skænd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['pʌz(ə)ld] [aɪz] .

He	**unfolded**	**the**	**letter**	**it**	**contained**	**and**	**scanned**	**it**	**with**	**puzzled**	**eyes**	**.**
他	展开	这	信	它	包含	和	扫描	它	和	困惑	眼睛	.

他展开信纸，疑惑地扫视着信的内容。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'drest] [tuː; tə] [slɪm] ['evənz] , ['flaɪɪŋ] ['ærəʊ] [ræntʃ] , ['sʌnˌfiːld] , ['waɪoʊ] .

It	**was**	**addressed**	**to**	**Slim**	**Evans**	**,**	**Flying**	**Arrow**	**Ranch**	**,**	**Sunfield**	**,**	**Wyo**	**.**
它	曾是	已解决	到	苗条的	埃文斯	,	飞行	箭	牧场	,	桑菲尔德	,	怀俄明州	.

收件人是怀俄明州桑菲尔德飞箭牧场的斯利姆·埃文斯。

“ [dɪr] [slɪm] , ” [ðə; ði] ['letər] [bɪ'gæn] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [niːd] [ʌv; əv][jʊr; jər][help] .

“	**Dear**	**Slim**	**,**	**”**	**the**	**letter**	**began**	**,**	**“**	**I**	**am**	**in**	**need**	**of**	**your**	**help**	**.**
“	亲爱的	苗条的	,	”	这	信	开始	,	“	我	是	在	需要	的	你的	帮助	.

“亲爱的斯利姆，”信的开头写道，“我需要你的帮助。”

[θɪŋz] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ] ['bædli] [ɪn][ðə; ði] ['kriːpɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] ['kʌntri] ['oʊvər] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]

Things	**are**	**going**	**badly**	**in**	**the**	**Creeping**	**Shadows**	**country**	**over**	**beyond**	**the**	**Cajons**
事物	是	去	糟糕	在	这	爬行	阴影	国家	超过	超过	这	卡洪鼓

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [kaʊntɪŋ] [ɑːn][juː; jʊ][tuː; tə] ['streɪtn] [aʊt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

and	**I**	**am**	**counting**	**on**	**you**	**to**	**straighten**	**out**	**the**	**trouble**	**.**
和	我	是	计数	在	你	到	拉直	出去	这	麻烦	.

卡洪山脉以北的“潜伏阴影”地区情况很糟糕，我指望你能解决这个问题。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['si:krəsi] [ɪz] ['nesəseri] [soʊ][let][noʊ][wʌn] [ɪk'sept] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [noʊ] [ʌv; əv] [ðɪs]

The	greatest	secrecy	is	necessary	so	let	no	one	except	your	father	know	of	this
这	最	保密	是	必要的	所以	让	不	一	除了	你的	父亲	知道	的	这

['mesɪdʒ] .

message	.
信息	.

务必绝对保密，除了你父亲之外，不要让任何人知道这条消息。

[mi:t] [ˌem 'i:][ɑ:n][ðə; ði] 22nd [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] [haɪ] [treɪl][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv]

Meet	me	on	the	22nd	at	the	foot	of	the	Sky	High	trail	on	the	other	side	of
见面	我	在	这	22nd	在	这	脚	的	这	天空	高的	踪迹	在	这	其他	边	的

[ðə; ði] .

the	Cajons	.
这	卡洪鼓	.

22号在卡洪山脉另一侧的天空之巅步道脚下与我见面。

[wɪl] [ɪk'spleɪn] ['evrɪθɪŋ] [ðen] .

Will	explain	everything	then	.
将要	解释	一切	然后	.

到时候我会解释清楚。

" [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [saɪnd] [baɪ] [bɪl] ['ni:dəm] , ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [steɪts]

"	The	message	was	signed	by	Bill	Needham	,	secretary	of	the	Mountain	States
"	这	信息	曾是	签名	经过	账单	尼德姆	,	秘书	的	这	山	各州

['kætəlmənz] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

Cattlemen's	Association	.
牧牛人的	协会	.

“该消息由山区州牧牛人协会秘书比尔·尼德姆签署。

[slɪm] ['evənz] ['foʊldɪd][ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd] [slɪpt] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] ['envəloʊp] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

Slim	Evans	folded	the	letter	and	slipped	it	back	into	the	envelope	,	which	was
苗条的	埃文斯	折叠	这	信	和	滑倒了	它	后退	进入	这	信封	,	哪个	曾是

[naʊ] ['bædli] [kri:st] .

now	badly	creased	.
现在	糟糕	褶皱	.

斯利姆·埃文斯把信折好，放回信封里，信封现在已经皱巴巴的了。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['sʌmənz] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][ˌdɪsrɪ'gɑ:rd][ænd; ənd][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [toʊn]

It	had	been	a	summons	he	could	not	disregard	and	the	mysterious	tone
它	有	到过	一个	传票	他	可以	不是	漠视	和	这	神秘	语气

[ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] [hæd; həd] [ə'raʊzd] [hɪz; ɪz][ˌkjʊri'ɑ:səti] .

of	the	letter	had	aroused	his	curiosity	.
的	这	信	有	被唤醒	他的	好奇心	.

这是一份他无法忽视的传唤，信中神秘的语气激起了他的好奇心。

[wʌns] [ɔ:r] [twaɪs] [ɪn][ðə; ði][læst] [tu:] ['jɪrz] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [help] [bɪl] ['ni:dəm]

Once	or	twice	in	the	last	two	years	he	had	been	able	to	help	Bill	Needham
一次	或者	两次	在	这	最后的	二	年	他	有	到过	有能力的	到	帮助	账单	尼德姆

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [steɪts] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪn] ['rʌnɪŋ] [daʊn] ['rʌsləz] .

and	the	Mountain	States	Association	in	running	down	rustlers	.
和	这	山	各州	协会	在	跑步	向下	偷牛贼	.

在过去的两年里，他曾一两次帮助比尔·尼德姆和山区州协会追捕偷牛贼。

[bɪl] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] ['evənz] ['fæməli][ænd; ənd] [slɪm] [hæd; həd] ['heɪsnd] [tu:; tə]

Bill	was	an	old	friend	of	the	Evans	family	and	Slim	had	hastened	to
账单	曾是	一个	老的	朋友	的	这	埃文斯	家庭	和	苗条的	有	加快	到

[roʊl][hɪz; ɪz] ['dʌfl] [ænd; ənd][stɑ:rt][fɔ:r; fər][ðə; ði][skaɪ] [haɪ] [treɪl] ['oʊvər][ðə; ði] .

roll	his	duffel	and	start	for	the	Sky	High	trail	over	the	Cajons	.
卷	他的	帆布包	和	开始	为了	这	天空	高的	踪迹	超过	这	卡洪鼓	.

比尔是埃文斯一家的老朋友，斯利姆赶紧卷起行李袋，出发前往卡洪山脉上的天空高地步道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][best][pɑːrt][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['deɪz] [raɪd][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][treɪl] ,

It	was	the	best	part	of	another	day's	ride	to	the	foot	of	the	trail	,
它	曾是	这	最好的	部分	的	其他	天	骑	到	这	脚	的	这	踪迹	,

这是又一天骑行到步道起点途中最美好的部分。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] ['slækən] [ðə; ði][fæst] [peɪs] [hiː; hi][ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [hæd; həd] [meɪn'teɪnd]

but	he	could	slacken	the	fast	pace	he	and	Lightning	had	maintained
但	他	可以	放松	这	快速地	步伐	他	和	闪电	有	维持

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [taɪm] ['lɪmɪt] .

for	he	was	well	within	the	time	limit	.
为了	他	曾是	出色地	之内	这	时间	限制	.

但他可以放慢他和闪电麦昆一直保持的快节奏，因为他完全在时间限制之内。

[faɪn] [laɪnz] ['pʌkərd] [slɪmz] [braʊ] [æz; əz][hiː; hi][stɛərd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Fine	lines	puckered	Slim's	brow	as	he	stared	down	from	the	summit	of	the
美好的	线条	皱巴巴的	斯利姆	眉头	作为	他	凝视	向下	从	这	首脑	的	这

[treɪl] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kriːpɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] ['kʌntri] .

trail	toward	the	Creeping	Shadows	country	.
踪迹	朝向	这	爬行	阴影	国家	.

斯利姆站在小路顶端，向下凝视着潜伏阴影地带，眉间勾起了细纹。

[ɔːl'ðoʊ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['æroʊ] , [wer]

Although	less	than	a	hundred	and	fifty	miles	from	the	Flying	Arrow	,	where
虽然	较少的	比	一个	百	和	五十	英里	从	这	飞行	箭	,	在哪里

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [riəd] ,

he	had	been	reared	,
他	有	到过	饲养	,

虽然距离他长大的飞箭镇不到一百五十英里，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nuː] ['kʌntri] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

it	was	new	country	to	him	,
它	曾是	新的	国家	到	他	,

对他来说，这是个陌生的国家。

[raɪt] [ə'genst] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['baʊndri] [ʌv; əv][mɑːn'tænə][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bæd] [lændz] ['tʌtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

right	against	the	southern	boundary	of	Montana	with	the	Bad	Lands	touching	it
正确的	反对	这	南部	边界	的	蒙大拿	和	这	坏的	土地	接触	它

[ɑːn][ðə; ði] [iːst] .

on	the	east	.
在	这	东方	.

紧邻蒙大拿州南部边界，东部与荒地接壤。

[slɪm] ['wʌndɚd] [ɪf] ['niːdəm] [wʌz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ɑːn][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] ['rʌslɪŋ] .

Slim	wondered	if	Needham	was	calling	him	in	on	a	case	of	cattle	rustling	.
苗条的	想知道	如果	尼德姆	曾是	呼叫	他	在	在	一个	案件	的	牛	沙沙声	.

斯利姆心想，尼德姆是不是叫他去调查一起偷牛案。

[bʌt; bət] [ðæt] [siːmd] ['hɑːrdli]['pɑːsəb(ə)l] ,

But	that	seemed	hardly	possible	,
但	那	似乎	几乎	可能的	,

但这似乎几乎不可能。

[fɔːr; fər][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] [stɑːf] [ʌv; əv] [men] [huː] [dɪ'voʊtɪd] [ɔːl][ʌv; əv]

for	the	association	had	a	small	staff	of	men	who	devoted	all	of
为了	这	协会	有	一个	小的	职员	的	男人	WHO	奉献	全部	的

[ðer; ðər] [taɪm] [ænd; ənd]['enərdʒi][tuː; tə] ['rʌnɪŋ] [daʊn] ['kæt(ə)l] [θiːvz] .

their	time	and	energy	to	running	down	cattle	thieves	.
他们的	时间	和	活力	到	跑步	向下	牛	窃贼	.

因为该协会只有一小队人手，他们把所有的时间和精力都投入到追捕偷牛贼的工作中。

[slɪmz] ['oʊnli] [wɜːrk] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [laɪn] [hæd; həd] [bɪn] ['sevrəl] [smɔːl] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [nɪr] [ðə; ði] [hoʊm]
Slim's **only** **work** **along** **that** **line** **had** **been** **several** **small** **investigations** **near** **the** **home**
斯利姆 仅有的 工作 沿着 那 线 有 到过 一些 小的 调查 靠近 这 家

[ræntʃ] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv]
ranch **where** **he** **had** **been** **able** **to** **save** **the** **association** **the** **expense** **of**
牧场 在哪里 他 有 到过 有能力的 到 节省 这 协会 这 费用 的

['sendɪŋ] [aʊt] [wʌn] [ʌv; əv] [ɪts] [stɑːf] [dɪ'tektɪv] .
sending **out** **one** **of** **its** **staff** **detectives** **.**
发送 出去 一 的 它是 职员 侦探 .

斯利姆在这方面唯一的工作就是在他家牧场附近进行了几项小调查，他因此为协会节省了派遣一名专职侦探的费用。

[bɪl] ['niːdəm] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ænsər] [ænd; ənd] [slɪm] [rɪ'lʌktəntli] [left] [ðə; ði]
Bill **Needham** **was** **the** **only** **man** **with** **the** **answer** **and** **Slim** **reluctantly** **left** **the**
账单 尼德姆 曾是 这 仅有的 男人 和 这 回答 和 苗条的 勉强 左边 这

[kuːl] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɑːk] .
cool **shadow** **of** **the** **rock** **.**
凉爽的 阴影 的 这 岩石 .

只有比尔·尼德姆知道答案，斯利姆很不情愿地离开了岩石凉爽的阴影。

['laɪtnɪŋ] [ri'spɔndid] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [swʌŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] .
Lightning **responded** **to** **his** **whistle** **and** **the** **cowboy** **swung** **into** **the** **saddle** **.**
闪电 回应 到 他的 哨 和 这 牛仔 摇摆 进入 这 鞍 .

闪电听到他的哨声后，牛仔翻身上马。

“ [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [mɔːr] , ['laɪtnɪŋ] , [ænd; ənd] [wiːl] [lʊk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kæmp] , ” [sed] [slɪm] ,
“ **Half** **an** **hour** **more** **,** **Lightning** **,** **and** **we'll** **look** **for** **a** **camp** **,** **”** **said** **Slim** **,**
“ 一半 一个 小时 更多的 , 闪电 , 和 出色地 看 为了 一个 营 , ” 说 苗条的 ,

“再过半小时，闪电，我们就去找营地，”斯利姆说道。

['rʌnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [θruː] [ðə; ði] [meɪn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊnt] .
running **his** **fingers** **through** **the** **mane** **of** **his** **mount** **.**
跑步 他的 手指 通过 这 鬃毛 的 他的 山 .

他用手指轻轻梳理着坐骑的鬃毛。

['laɪtnɪŋ] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [hɔːrs] , [wʌz; wəz] [tɔːl] , [wel] [bɪlt] ,
Lightning **,** **a** **beautiful** **horse** **,** **was** **tall** **,** **well** **built** **,**
闪电 , 一个 美丽的 马 , 曾是 高的 , 出色地 建造 ,

闪电，一匹漂亮的马，高大健壮。

[wɪð; wɪθ] [legz] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stænd] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [spiːd] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['rʌfnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði]
with **legs** **strong** **enough** **to** **stand** **a** **terrific** **speed** **even** **in** **the** **roughness** **of** **the**
和 腿 强的 足够的 到 站立 一个 了不起 速度 甚至 在 这 粗糙度 的 这

[kaʊ] ['kʌntri] .
cow **country** **.**
奶牛 国家 .

腿部强壮有力，即使在崎岖不平的牧牛场也能保持惊人的速度。

[ə; eɪ] [waɪt] [stɑːr] [stʊd] [aʊt] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['fɔːrhed] [ænd; ənd] [iːtʃ] [fʊt] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kɑːlər] [ʌv; əv]
A **white** **star** **stood** **out** **on** **her** **forehead** **and** **each** **foot** **had** **a** **collar** **of**
一个 白色的 星星 站立 出去 在 她 前额 和 每个 脚 有 一个 衣领 的

[waɪt] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['fetlɑːk] .
white **just** **above** **the** **fetlock** **.**
白色的 只是 多于 这 系节 .

她的额头上有一颗醒目的白色星形图案，每只脚的系部上方都有一圈白色的项圈。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['raɪdər] [ˌʌndər'stʊd] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər] , [frʌm; frəm] [taɪm]
It **was** **evident** **that** **horse** **and** **rider** **understood** **each** **other** **for** **,** **from** **time**
它 曾是 明显 那 马 和 骑士 理解 每个 其他 为了 , 从 时间

[tuː; tə] [taɪm] ,
to **time** **,**
到 时间 ,

很明显，马和骑手彼此心意相通，因为时不时地，

[slɪm] [spoʊk] [tuː; tə] [ˈlaɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mer] [siːmd] [tuː; tə] [nɑːd] [ɪn] [rɪˈplaɪ] .

Slim	spoke	to	Lightning	and	the	mare	seemed	to	nod	in	reply	.
苗条的	辐	到	闪电	和	这	母马	似乎	到	点头	在	回复	.

斯利姆和闪电说了几句话，那匹母马似乎点头回应了。

[ðə; ði] [skaɪ] [haɪ] [treɪl] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ˈlɪt(ə)l] [juːz] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [ˈjɪrz] ,

The	Sky	High	trail	had	been	in	little	use	for	half	a	dozen	years	,
这	天空	高的	踪迹	有	到过	在	小的	使用	为了	一半	一个	打	年	,

天空之巅步道已经闲置了六七年了。

[ðə; ði] [nuː] [treɪl] [θruː] [ðə; ði] [went] [naɪn] [maɪlz] [saʊθ] [əˈlɔːŋ] [æn; ən] [ˈiziə] [pæs] .

the	new	trail	through	the	Cajons	went	nine	miles	south	along	an	easier	pass	.
这	新的	踪迹	通过	这	卡洪鼓	去	九	英里	南	沿着	一个	更轻松	经过	.

穿过卡洪山脉的新步道向南延伸了九英里，沿着一条较为平缓的山口。

[ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [skaɪ] [haɪ] [treɪl] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪn] [ˈruːts, ˈraʊts, ˈrʊts] [θruː]

Years	before	the	Sky	High	trail	had	been	one	of	the	main	routes	through
年	前	这	天空	高的	踪迹	有	到过	一	的	这	主要的	路线	通过

[ðə; ði] [ˈmaʊntnz] ,

the	mountains	,
这	山脉	,

早在“天空之巅”步道建成之前，它就已经是穿越山区的主要路线之一了。

[ˈkaʊˌbɔɪz] [ænd; ənd] [həːdz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈkriːpɪŋ] [ˈʃæˌdoʊz] [ˈkʌntri] [ˈθʌndərɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

cowboys	and	herds	from	the	Creeping	Shadows	country	thundering	along	it	.
牛仔	和	畜群	从	这	爬行	阴影	国家	雷鸣	沿着	它	.

来自“潜伏阴影”地区的牛仔和牛群沿着这条路隆隆而过。

[naʊ] [ðə; ði] [oʊld] [roʊd] [wʌz; wəz] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [wiːdz] [ænd; ənd] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ˈsembləns] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

Now	the	old	road	was	covered	with	weeds	and	only	a	semblance	of	a
现在	这	老的	路	曾是	涵盖	和	杂草	和	仅有的	一个	外表	的	一个

[treɪl] [rɪˈmeɪnd] .

trail	remained	.
踪迹	剩余	.

如今，旧路杂草丛生，只剩下一条隐约可见的小径。

[fɔːr; fər] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [slɪm] [ænd; ənd] [ˈlaɪtnɪŋ] [swʌŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [æt; ət] [ə; eɪ]

For	half	an	hour	Slim	and	Lightning	swung	down	from	the	summit	at	a
为了	一半	一个	小时	苗条的	和	闪电	摇摆	向下	从	这	首脑	在	一个

[ˈstedi] [peɪs] .

steady	pace	.
稳定的	步伐	.

斯利姆和闪电以稳定的速度从山顶荡了下来，持续了半个小时。

[ðə; ði] [treɪl] [ˈraʊndɪd] [ə; eɪ] [ˈrɑːki] [ˈprɑːməntɔːri] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔːl] [pætʃ] [ʌv; əv] [ˈtɪmbər] [əˈhed]

The	trail	rounded	a	rocky	promontory	and	a	small	patch	of	timber	ahead
这	踪迹	圆润	一个	岩石	海角	和	一个	小的	修补	的	木材	前方

[ˈhɪntəd, ˈhɪntɪd, ˈhɪnɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈsuːtəb(ə)l] [ˈkæmpɪŋ] [pleɪs] .

hinted	of	a	suitable	camping	place	.
暗示	的	一个	合适的	野营	地方	.

小路绕过一个岩石岬角，前方一小片树林暗示着一个合适的露营地。

[ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [striːm] , [groʊn] [θɪn] [frʌm; frəm] [læk] [ʌv; əv] [reɪn] , [ˈstʌmbld] [əˈlɔːŋ] [ˈoʊvər] [ɪts] [ˈrɑːki]

A	mountain	stream	,	grown	thin	from	lack	of	rain	,	stumbled	along	over	its	rocky
一个	山	溪流	,	生长	薄的	从	缺少	的	雨	,	踉跄	沿着	超过	它是	岩石

[bed] .

bed	.
床	.

由于缺雨，山涧水量减少，在岩石河床上缓缓流淌。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [græs] [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] ['ʃeltər] .

There	was	enough	grass	and	plenty	of	shelter	.
那里	曾是	足够的	草	和	很多	的	庇护所	.

草料充足，遮蔽物也很多。

[slɪm] [dɪs'maʊntid] , ['luːsnd] [ðə; ði] [sɪntʃiz] , [ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði] ['hevi] ['sæd(ə)l][ænd; ənd] ['blæŋkɪt]

Slim	dismounted	,	loosened	the	cinches	,	and	pulled	the	heavy	saddle	and	blanket
苗条的	下马	,	松动	这	束带	,	和	拉	这	重的	鞍	和	毯子

[frʌm; frəm] ["laɪtnɪŋz] [bæk] .

from	Lightning's	back	.
从	闪电	后退	.

斯利姆下了马，松开了马鞍带，从闪电背上取下了沉重的马鞍和毯子。

[hiː; hi] [slɪpt] [ðə; ði] [bɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [maʊθ] , [tɔːst] [ðə; ði] [reɪnz] ['oʊvər] [ðə; ði]

He	slipped	the	bit	out	of	the	sorrel's	mouth	,	tossed	the	reins	over	the
他	滑倒了	这	少量	出去	的	这	-	嘴	,	抛掷	这	缰绳	超过	这

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] [hed] ,

magnificent	head	,
壮丽	头	,

他从那匹栗色马嘴里抽出马嚼子，把缰绳甩过它那威武的头颅。

[ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [wʌz; wəz] [friː] [tuː; tə] [greɪz] [fɔːr; fər] [wət'evər] ['mɔːsəlz] [ʌv; əv] [græs] [kʊd; kəd][biː; bi]

and	Lightning	was	free	to	graze	for	whatever	morsels	of	grass	could	be
和	闪电	曾是	自由的	到	轻擦	为了	任何	小块	的	草	可以	是

[faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['væli] .

found	in	the	little	valley	.
成立	在	这	小的	谷	.

闪电可以在小山谷里自由地觅食任何能找到的草料。

[slɪm] [ʌn'fæsənd] [ðə; ði] ['slendər] ['dʌfl] [roʊl][hiː; hi] ['kærid] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [brɔːt]

Slim	unfastened	the	slender	duffel	roll	he	carried	behind	the	saddle	and	brought
苗条的	解开	这	苗条	帆布包	卷	他	携带	在后面	这	鞍	和	带来

[aʊt] [ðə; ði] [mes] [kɪt] .

out	the	mess	kit	.
出去	这	混乱	成套工具	.

斯利姆解开他放在马鞍后面的细长帆布包，拿出餐具。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['trævlɪŋ] [laɪt] .

He	was	traveling	light	.
他	曾是	旅行	光	.

他轻装出行。

[bɪ'fɔːr] [prɪ'peərɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['iːvnɪŋ] [miːl] ,

Before	preparing	his	own	evening	meal	,
前	准备	他的	自己的	晚上	一顿饭	,

在准备自己的晚餐之前，

[hiː; hi] [slɪpt] [ɔːf][ðə; ði] [wel] - [wɔːrn] ['leðər] [tʃæps] [wɪtʃ] [prə'tektɪd] [hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd] [went]

he	slipped	off	the	well	-	worn	leather	chaps	which	protected	his	legs	and	went
他	滑倒了	离开	这	出色地	-	磨损	皮革	小伙子们	哪个	受保护	他的	腿	和	去

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːm] .

down	to	the	little	stream	.
向下	到	这	小的	溪流	.

他脱下保护双腿的旧皮护腿，走到小溪边。

[ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [kuːl] [ænd; ənd] [swiːt] [ænd; ənd][hiː; hi][dræŋk] ['diːpli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hʌriŋ]

The	water	was	cool	and	sweet	and	he	drank	deeply	from	the	hurrying
这	水	曾是	凉爽的	和	甜的	和	他	喝	深	从	这	匆忙

[kriːk] .

creek	.
溪	.

溪水清凉甘甜，他痛快地喝了一口湍急的小溪水。

[ðen] [hiː; hi] [wɑːʃt] ['θɜːrəli] , ['faɪnəli] ['daʊsɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

Then	he	washed	thoroughly	,	finally	dousing	his	head	in	the	water	.
然后	他	洗过	彻底	,	最后	浇水	他的	头	在	这	水	.

然后他彻底洗了个澡，最后把头浸入水中。

[wen] [hiː; hi] [klɪrd] [ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] [hiː; hi] [sɔː] ['laɪtnɪŋ] ['stændɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

When	he	cleared	the	water	from	his	eyes	he	saw	Lightning	standing	a	little
什么时候	他	已清除	这	水	从	他的	眼睛	他	锯	闪电	常设	一个	小的

[bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] [rɪ'proʊtʃfəli] .

below	him	and	looking	at	him	reproachfully	.
以下	他	和	寻找	在	他	责备地	.

当他擦干眼中的水时，他看到闪电站在他下方不远处，正责备地看着他。

[slɪm] [læft] .

Slim	laughed	.
苗条的	笑了	.

斯利姆笑了。

“ ['betər] [traɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtər][tuː; tə] [wɑːʃ] [ɔːf][ðə; ði][dɜːrt] , ” [hiː; hi] ['tʃʌkld] .

“	Better	try	a	little	water	to	wash	off	the	dirt	,	”	he	chuckled	.
“	更好的	尝试	一个	小的	水	到	洗	离开	这	污垢	,	”	他	轻笑	.

“最好用水冲洗一下污垢，”他笑着说。

[bʌt; bət] ['laɪtnɪŋ] [snɔːtid] [dɪs'deɪnfəli] , [dræŋk] ['diːpli] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [greɪz] [ə'gen] .

But	Lightning	snorted	disdainfully	,	drank	deeply	,	and	returned	to	graze	again	.
但	闪电	哼了一声	轻蔑地	,	喝	深	,	和	返回	到	轻擦	再次	.

但闪电不屑地哼了一声，痛饮了一口，然后又回去吃草了。

[ðə; ði] [kuːl] ['wɔːtər] [rɪ'freʃt] [slɪm] ['greɪtli] [ænd; ənd][hiː; hi][set] [ə'baʊt] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [prɪ'peərɪŋ]

The	cool	water	refreshed	Slim	greatly	and	he	set	about	the	task	of	preparing
这	凉爽的	水	焕然一新	苗条的	非常	和	他	放	关于	这	任务	的	准备

[hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋ] [miːl] .

his	evening	meal	.
他的	晚上	一顿饭	.

清凉的水让斯利姆精神焕发，他开始准备晚餐。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ][hæf] ['aʊər] [ʌv; əv] ['deɪlaɪt] ,

There	was	still	a	half	hour	of	daylight	,
那里	曾是	仍然	一个	一半	小时	的	日光	,

当时还有半个小时的日光。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l][æt; ət] [sʌn] - [ʌp][ænd; ənd] ,

but	he	had	been	in	the	saddle	at	sun	-	up	and	,
但	他	有	到过	在	这	鞍	在	太阳	-	向上	和	,

但他日出时分就已骑上马鞍，

['tʌfnd] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] , [ðə; ði] [hiːt] [hæd; həd]['taɪərd]

toughened	though	he	was	to	the	life	of	the	range	,	the	heat	had	tired
强化	尽管	他	曾是	到	这	生活	的	这	范围	,	这	热	有	疲劳的

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

虽然他早已适应了牧场生活，但酷热的天气还是让他感到疲惫。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][roʊl]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [miːl] .

He	was	ready	to	roll	into	his	blanket	as	soon	as	he	finished	his	meal	.
他	曾是	准备好	到	卷	进入	他的	毯子	作为	很快	作为	他	完成的	他的	一顿饭	.

他吃完饭后就迫不及待地钻进毯子里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv][draɪ] [wʊd] [ɪn][ðə; ði] [pætʃ] [ʌv; əv]['tɪmbər] [ænd; ənd] [slɪm] [suːn] [hæd; həd]

There	was	plenty	of	dry	wood	in	the	patch	of	timber	and	Slim	soon	had
那里	曾是	很多	的	干燥	木头	在	这	修补	的	木材	和	苗条的	很快	有

[ə; eɪ] [smɔːl] ,

a	small	,
一个	小的	,

林地里有很多干柴，斯利姆很快就生了一小堆柴火。

['smoʊkləs] ['faɪər] ['goʊɪŋ] .

smokeless	fire	going	.
无烟	火	去	.

无烟燃烧。

['plenti] [ʌv; əv]['beɪkən] , [bred] [ðæt] [naʊ] [wʌz; wəz] [nʌn] [tuː] [freʃ] ,

Plenty	of	bacon	,	bread	that	now	was	none	too	fresh	,
很多	的	熏肉	,	面包	那	现在	曾是	没有任何	也	新鲜的	,

培根很多，面包却不太新鲜了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːt][ʌv; əv] ['kɔːfi] [kəm'pliːtɪd] [fuːd] [fɔːr; fər] ['sʌpər] .

and	a	small	pot	of	coffee	completed	food	for	supper	.
和	一个	小的	锅	的	咖啡	完全的	食物	为了	晚餐	.

晚餐就此结束，还配上一小壶咖啡。

[slɪm] [hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['beɪkən][tuː; tə][ə; eɪ] [krɪsp] , [dɪ'lɪʃəs] [braʊn] ,

Slim	had	just	finished	turning	the	bacon	to	a	crisp	,	delicious	brown	,
苗条的	有	只是	完成的	转弯	这	熏肉	到	一个	脆	,	可口的	棕色的	,

斯利姆刚刚把培根煎成了酥脆可口的棕色。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔːfi] [wʌz; wəz] ['sɪmərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [koʊl] [wen] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [ʃɑːt] ['ekəud] [frʌm; frəm]

and	the	coffee	was	simmering	in	the	coals	when	a	rifle	shot	echoed	from
和	这	咖啡	曾是	煨煮	在	这	煤炭	什么时候	一个	步枪	射击	回声	从

[bɪ'loʊ] .

below	.
以下	.

咖啡正在煤炭中咕嘟咕嘟地冒着泡，这时楼下传来一声枪响。

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [pɔːzd] , ['beɪkən] [ˌhæf'weɪ] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][tɪn] [pleɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

The	cowboy	paused	,	bacon	halfway	between	his	tin	plate	and	his	mouth	.
这	牛仔	暂停	,	熏肉	半	之间	他的	锡	盘子	和	他的	嘴	.

牛仔停了下来，培根还卡在他的锡盘和嘴巴之间。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [ʃɑːt] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ]['fjuːsəlɑːdˌfjuːsəleɪd] .

There	was	another	shot	,	followed	by	a	fusillade	.
那里	曾是	其他	射击	,	随后	经过	一个	齐射	.

又是一声枪响，随后是一阵密集的扫射。

[slɪm] [hɜːrd] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [skriːm] [ʌv; əv] [peɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɔːrtəli] ['wuːndɪd] [hɔːrs] [ænd; ənd][hiː; hi]

Slim	heard	the	sudden	scream	of	pain	of	a	mortally	wounded	horse	and	he
苗条的	听到	这	突然	尖叫	的	疼痛	的	一个	致命的	受伤	马	和	他

['fɪnɪʃt] [ðə; ði]['beɪkən][ɪn][wʌn] [gʌlp] .

finished	the	bacon	in	one	gulp	.
完成的	这	熏肉	在	一	咕噜	.

斯利姆听到一匹身负重伤的马发出痛苦的尖叫，便一口气把培根吃光了。

“ ['laɪtnɪŋ] !

“	Lightning	!
“	闪电	!

“闪电!

” [hiː; hi] [kɔːld] .

”	he	called	.
”	他	称为	.

他打电话来。

[ðə; ði] ['sɔːrəl] , [naʊ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ə'weɪ] , [hɜːrd] [ðə; ði][kraɪ][ænd; ənd] [keɪm] [æt; ət][ə; eɪ] [fʊl]

The	sorrel	,	now	a	hundred	yards	away	,	heard	the	cry	and	came	at	a	full
这	酢浆草	,	现在	一个	百	码	离开	,	听到	这	哭	和	来了	在	一个	满的

['gæləp] .

gallop	.
驰骋	.

那匹栗色马当时距离一百码远，听到叫声后便全速飞奔而来。

[slɪm] [liːpt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['kæmpfaɪər][ænd; ənd] [dʌv] ['ɪntuː][ðə; ði] [smɔːl] [paɪl][ʌv; əv] ['dʌfl] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz]

Slim	leaped	across	the	campfire	and	dove	into	the	small	pile	of	duffel	beside	his
苗条的	跳跃	穿过	这	营火	和	鸽子	进入	这	小的	桩	的	帆布包	旁	他的

['sæd(ə)l] .

saddle	.
鞍	.

斯利姆跳过篝火，一头扎进马鞍旁那一小堆帆布包里。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sædlbæg] [hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] ['kɑːrtrɪdʒ] [belt] [ænd; ənd]['hoʊlstər] .

From	a	saddlebag	he	drew	a	cartridge	belt	and	holster	.
从	一个	马鞍袋	他	画	一个	墨盒	腰带	和	枪套	.

他从马鞍袋里掏出一个弹药带和枪套。

[ðɪs] [hiː; hi] ['bʌkld] ['swɪftli] [ə'raʊnd] [hɪz] [weɪst] ,

This	he	buckled	swiftly	around	his	waist	,
这	他	弯曲	迅速地	大约	他的	腰部	,

他迅速地将皮带扣在腰间。

['pɔːzɪŋ] ['oʊnli] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['hevi] . - [ɪn][ðə; ði]['hoʊlstər][wʌz; wəz] [friː]

pausing	only	long	enough	to	make	sure	that	the	heavy	.	38	in	the	holster	was	free
暂停	仅有的	长的	足够的	到	制作	当然	那	这	重的	.	-	在	这	枪套	曾是	自由的

.

:
.

只停顿了片刻，确保枪套里的那把沉重的.38口径手枪可以自由活动。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [buːt] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði]['sæd(ə)l][hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] ['wɪntʃɪstər] - - - .

From	a	boot	fastened	to	the	saddle	he	drew	a	Winchester	30	-	30	.
从	一个	启动	系紧	到	这	鞍	他	画	一个	温彻斯特	-	-	-	.

他从绑在马鞍上的靴子里拔出一支温彻斯特30-30步枪。

[ə; eɪ] [glæns] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['mægəziːn] [wʌz; wəz] [fʊl] [ænd; ənd][hiː; hi] [swʌŋ] [æn; ən]['ekstrə]

A	glance	told	him	that	the	magazine	was	full	and	he	swung	an	extra
一个	瞥一眼	讲述	他	那	这	杂志	曾是	满的	和	他	摇摆	一个	额外的

[belt] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

belt	of	ammunition	over	his	shoulder	.
腰带	的	弹药	超过	他的	肩膀	.

他瞥了一眼就知道弹匣已经满了，于是又把一条备用弹链甩到肩上。

[ðə; ði]['faɪərɪŋ] [daʊn] [bɪ'loʊ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['stedəli] .

The	firing	down	below	was	coming	steadily	.
这	射击	向下	以下	曾是	未来	稳步	.

下方枪声持续不断。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [slɪm] [liːpt] [ə'pɑːn] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [went]

There	was	no	time	to	saddle	and	Slim	leaped	upon	Lightning	and	went
那里	曾是	不	时间	到	鞍	和	苗条的	跳跃	之上	闪电	和	去

['dæʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][skaɪ] [haɪ] [treɪl] .

dashing	down	the	Sky	High	trail	.
帅气	向下	这	天空	高的	踪迹	.

来不及给马鞍上鞍，斯利姆跳上闪电，沿着高空小径飞驰而下。

['tʃæptər] [tuː]
Chapter Two
章 二

第二章

['bʊʃwækər]
Bushwhackers
伏击者

伏击者

[æt; ət][ə; eɪ][mæd]['gæləp] , [slɪm][ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] ['reɪst] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['væli] .
At a mad gallop , Slim and Lightning raced down the valley .
在 一个 疯狂的 驰骋 , 苗条的 和 闪电 比赛 向下 这 谷 .

斯利姆和闪电飞奔着，沿着山谷飞驰而下。

[laɪk] [ðə; ðɪ] [truː] [kaʊ] [hɔːrs] ,
Like the true cow horse ,
喜欢 这 真的 奶牛 马 ,

就像真正的牧牛马一样，

['laɪtnɪŋ] [senst] ['ɑːbstək(ə)lz]['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [saɪt] [ænd; ənd][ɑːn] [mɔːr] [ðæn; ðən]
Lightning sensed obstacles almost before they were in sight and on more than
闪电 感觉到的 障碍 几乎 前 他们 是 在 视线 和 在 更多的 比
[wʌn] [ə'keɪʒn] [stretʃt] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] [legz] [tuː; tə] [liːp] [ə'krɔːs] ['bædli] [wɑːʃt] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] [treɪl] .
one occasion stretched her long legs to leap across badly washed places in the trail .
一 场合 拉伸 她 长的 腿 到 飞跃 穿过 糟糕 洗过 地方 在 这 踪迹 .

闪电几乎在障碍物出现在视线之前就能感知到它们，而且不止一次地伸出长腿跳过小路上被冲刷得很厉害的地方。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [peɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] , [ə; eɪ]['tʌmb(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['feɪt(ə)l][fɔːr; fər][bəuθ] .
At the pace they were going , a tumble would have been fatal for both .
在 这 步伐 他们 是 去 , 一个 翻滚 会 有 到过 致命的 为了 两个都 .

照他们当时的速度，一旦摔倒，两人都会丧命。

[ðə; ðɪ] ['væli] ['brɔːdnd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['tɪmbər] [θɪnd] [aʊt] .
The valley broadened and the timber thinned out .
这 谷 扩大 和 这 木材 变薄 出去 .

山谷变宽，树木也变得稀疏了。

[slɪm] [reɪnd] ['laɪtnɪŋ] [ɪn] ['ʃɑːrpli] .
Slim reined Lightning in sharply .
苗条的 勒住 闪电 在 尖锐地 .

斯利姆迅速勒住了闪电的缰绳。

[ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [wɑːʃ] [struːn] [wɪð; wɪθ] ['boʊldərz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]
Ahead of them was a great wash strewn with boulders which had been
前方 的 他们 曾是 一个 伟大的 洗 散落的 和 巨石 哪个 有 到过
['kærid] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [piːks] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [baɪ] [sprɪŋ] ['tɔrənts] .
carried down from the peaks of the Cajons by spring torrents .
携带 向下 从 这 高峰 的 这 卡洪鼓 经过 春天 种子 .

他们面前是一片巨大的冲积平原，上面散落着从卡洪山脉山顶被春季洪流冲下来的巨石。

['sʌmwer] [ɪn][ðə; ðɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['boʊldərz] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['siːkrət] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['stedi] ['faɪərɪŋ] .
Somewhere in the mass of boulders was the secret of the steady firing .
某处 在 这 大量的 的 巨石 曾是 这 秘密 的 这 稳定的 射击 .

在这堆巨石中，隐藏着稳定燃烧的秘密。

[slɪm] ['lɪsnd] ['kerfəli] .
Slim listened carefully .
苗条的 听着 小心 .

斯利姆认真地听着。

[θriː] ['raɪfəlz][wɜːr; wər] ['bɑːkiŋ] [ðer; ðər] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [deθ] .

Three	rifles	were	barking	their	song	of	death	.
三	步枪	是	叫声	他们的	歌曲	的	死亡	.

三支步枪发出死亡的咆哮。

[æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪərɪŋ] ,

As	nearly	as	he	could	tell	from	the	firing	,
作为	几乎	作为	他	可以	告诉	从	这	射击	,

据他从射击情况判断，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [ə'genst] [wʌn][ænd; ənd][hiː; hi]['voʊtɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['rɪŋsaɪd] [siːt] .

it	was	two	against	one	and	he	voted	himself	a	ringside	seat	.
它	曾是	二	反对	一	和	他	投票	他自己	一个	拳台边	座位	.

当时是二对一，他给自己投了一票，争取到了场边座位。

“ [juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] , ” [hiː; hi][toʊld] ['laɪtnɪŋ] .

“	You	stay	here	,	”	he	told	Lightning	.
“	你	停留	这里	,	”	他	讲述	闪电	.

“你待在这里，”他对闪电侠说。

“ [aɪ] [kɑːnt] [tel] [wʌt] [aɪm] [ʌp] [ə'genst] [ænd; ənd] [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [saɪzd] ['tɑːrgɪt] .

“	I	can't	tell	what	I'm	up	against	and	you're	a	pretty	good	sized	target	.
“	我	不能	告诉	什么	我是	向上	反对	和	你是	一个	漂亮的	好的	尺寸	目标	.

“我不知道我的对手是谁，而你体型相当大，是个不错的攻击目标。”

” [hiː; hi] [slɪpt] [ɔːf] [ðə; ði] ['sɔːrəl] [ænd; ənd] ['dʌkt] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['boʊldərz] .

”	He	slipped	off	the	sorrel	and	ducked	in	between	the	boulders	.
”	他	滑倒了	离开	这	酢浆草	和	躲闪	在	之间	这	巨石	.

他从酢浆草上滑下来，躲进了巨石之间。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bleɪz] [ʌv; əv] [red] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] ['dɪpt] ['oʊvər][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

The	sky	was	a	blaze	of	red	as	the	sun	dipped	over	the	horizon	.
这	天空	曾是	一个	火焰	的	红色的	作为	这	太阳	浸入	超过	这	地平线	.

太阳西沉，天空一片通红。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [wɜːr; wər] ['kriːpɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊləndz] .

Already	the	shadows	were	creeping	up	from	the	lowlands	.
已经	这	阴影	是	爬行	向上	从	这	低地	.

低地上的阴影已经开始悄悄逼近。

[ə'nʌðər] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [æt; ət][ðə; ði][moʊst] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv] [laɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][hoʊp]

Another	fifteen	minutes	at	the	most	remained	of	light	in	which	he	could	hope
其他	十五	分钟	在	这	最多	剩余	的	光	在	哪个	他	可以	希望

[tuː; tə][duː] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] ['ʃuːtɪŋ] [ɪf] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .

to	do	any	kind	of	shooting	if	he	found	himself	in	trouble	.
到	做	任何	种类	的	射击	如果	他	成立	他自己	在	麻烦	.

最多只剩下十五分钟的光线，如果他遇到麻烦，他或许还能利用这段时间进行射击。

[slɪm] [muːvd] [frʌm; frəm] ['boʊldər] [tuː; tə] ['boʊldər] , ['drɔːɪŋ] ['ræpɪdli] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv]

Slim	moved	from	boulder	to	boulder	,	drawing	rapidly	nearer	to	the	scene	of
苗条的	已搬	从	巨石	到	巨石	,	绘画	快速	更近	到	这	场景	的

[ðə; ði]['faɪərɪŋ] .

the	firing	.
这	射击	.

斯利姆从一块巨石挪到另一块巨石，迅速靠近枪击现场。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['kɑːnsntreɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] [ænd; ənd][hiː; hi] [wɜːrkt] ['stedəli] [ɪn] [ðæt]

It	seemed	to	be	concentrated	to	his	right	and	he	worked	steadily	in	that
它	似乎	到	是	集中	到	他的	正确的	和	他	工作	稳步	在	那

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	.
方向	.

似乎集中在他的右侧，他稳步朝着那个方向前进。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [drɔː] [ɔːf] [ðə; ði] [meɪn] ['væli] .

A	minute	later	he	saw	the	opening	of	a	small	draw	off	the	main	valley	.
一个	分钟	之后	他	锯	这	开幕	的	一个	小的	画	离开	这	主要的	谷	.

一分钟后，他看到主山谷旁出现了一个小沟壑。

[ðen] [hiː; hi] ['spɑːtɪd] [ðə; ði] [hɔːrs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] [daʊn] .

Then	he	spotted	the	horse	which	had	been	shot	down	.
然后	他	斑	这	马	哪个	有	到过	射击	向下	.

然后他发现了那匹被击落的马。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔːlər] ['væli] .

The	animal	was	lying	just	in	front	of	the	smaller	valley	.
这	动物	曾是	说谎	只是	在	正面	的	这	较小的	谷	.

那只动物就躺在小山谷的前面。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['boʊldər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [slɪmz] [left] [ænd; ənd][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]

There	was	a	huge	boulder	a	little	to	Slim's	left	and	he	managed	to
那里	曾是	一个	巨大的	巨石	一个	小的	到	斯利姆	左边	和	他	管理	到

[krɔːl] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

crawl	on	top	of	it	.
爬行	在	顶部	的	它	.

在斯利姆左侧不远处有一块巨大的岩石，他设法爬到了岩石上面。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['væntɪdʒ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [siːn] [ən'foʊldəd] .

From	this	point	of	vantage	the	entire	scene	unfolded	.
从	这	观点	的	优势	这	全部的	场景	展开	.

从这个有利位置，整个场景展现在眼前。

[ðə; ði]['raɪdər][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [træpt] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [wɑːʃ] .

The	rider	of	the	dead	horse	was	trapped	in	the	small	wash	.
这	骑士	的	这	死的	马	曾是	被困	在	这	小的	洗	.

骑着死马的人被困在了小河道里。

[hɪz; ɪz][kai'juːs] [ʃɑːt] [daʊn] , [hiː; hi][hæd; həd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

His	cayuse	shot	down	,	he	had	attempted	to	escape	,
他的	卡尤斯	射击	向下	,	他	有	尝试过	到	逃脱	,

他的卡尤斯号被击落，他曾试图逃跑。

['oʊnli][tuː; tə][faɪnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ][bɑːks] - [laɪk] ['kænjən] [wɪð; wɪθ] [wɔːlz] [tuː] [stiːp] [tuː; tə] [skeɪl] .

only	to	find	himself	in	a	box	-	like	canyon	with	walls	too	steep	to	scale	.
仅有的	到	寻找	他自己	在	一个	盒子	-	喜欢	峡谷	和	墙壁	也	陡	到	规模	.

结果却发现自己身处一个箱形峡谷中，峡谷壁陡峭得无法攀爬。

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən]['refjuːdʒ][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] [naʊ] [wʌz; wəz]['faɪərɪŋ] ['kerfəli] [ænd; ənd]

He	had	taken	refuge	behind	the	rocks	and	now	was	firing	carefully	and
他	有	已采取	避难所	在后面	这	岩石	和	现在	曾是	射击	小心	和

[mə'θɑːdɪkli] [æt; ət][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

methodically	at	the	men	who	had	brought	him	down	.
有条不紊	在	这	男人	WHO	有	带来	他	向下	.

他躲在岩石后面，现在正有条不紊地向把他击倒的人开枪。

[ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['leɪtər] [slɪm] ['spɑːtɪd] [ðə; ði] ['raɪflmən] [huː] [hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði] [hɔːrs] .

A	few	seconds	later	Slim	spotted	the	riflemen	who	had	killed	the	horse	.
一个	很少	秒	之后	苗条的	斑	这	步枪兵	WHO	有	被杀	这	马	.

几秒钟后，斯利姆发现了射杀那匹马的步枪手。

[wʌn] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ,

One	on	each	side	,
一	在	每个	边	,

两侧各一个，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['grædʒuəli] ['kloʊzɪŋ] [ɪn][ɑːn][ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz] [træpt] [ɪn][ðə; ði] ['kænjən] .

they	were	gradually	closing	in	on	the	man	who	was	trapped	in	the	canyon	.
他们	是	逐步地	结束	在	在	这	男人	WHO	曾是	被困	在	这	峡谷	.

他们逐渐逼近被困在峡谷中的男子。

[slɪm] [tʊk] [ə'nʌðər] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['wɪntʃɪstər] .

Slim	took	another	look	at	his	Winchester	.
苗条的	采取	其他	看	在	他的	温彻斯特	.

斯利姆又看了看他的温彻斯特步枪。

[ðə; ði][reɪndʒ][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [tuː] ['iːzi] , [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [jaːdz] .

The	range	was	almost	too	easy	,	less	than	two	hundred	yards	.
这	范围	曾是	几乎	也	简单的	, 较少的		比	二	百	码	.

靶场距离太近了，不到两百码，简直太容易了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wɪnd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] ['feɪdɪŋ] [fæst] .

There	was	no	wind	,	but	the	light	was	fading	fast	.
那里	曾是	不	风	,	但	这	光	曾是	褪色	快速地	.

没有风，但天色迅速暗了下来。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk] [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['kloʊzɪŋ] [ɪn][ɑːn][ðə; ði] [træpt] ['raɪdər] .

He	didn't	like	the	way	the	men	were	closing	in	on	the	trapped	rider	.
他	没有	喜欢	这	方式	这	男人	是	结束	在	在	这	被困	骑士	.

他不喜欢那些人逼近被困骑手的方式。

[ðer; ðər] ['ækʃnz] [wɜːr; wər] [tuː] ['dedli] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]['faɪərɪŋ] [tuː] ['kɑːmli] .

Their	actions	were	too	deadly	,	they	were	firing	too	calmly	.
他们的	行动	是	也	致命	,	他们	是	射击	也	平静地	.

他们的行为太过致命，他们开枪时也太过冷静。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][ɪn'tend] [ðæt] [ðer; ðər] ['vɪktɪm] [ʃʊd; ʃəd] [get] [aʊt] [ə'laɪv] .

It	was	evident	that	they	did	not	intend	that	their	victim	should	get	out	alive	.
它	曾是	明显	那	他们	做过	不是	打算	那	他们的	受害者	应该	得到	出去	活	.

很明显，他们并不打算让受害者活着离开。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] [fer] [faɪt] [ænd; ənd] [slɪm] [tʊk] [ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrgjumənt]

It	wasn't	a	fair	fight	and	Slim	took	a	substantial	interest	in	the	argument
它	不是	一个	公平的	斗争	和	苗条的	采取	一个	重大的	兴趣	在	这	争论

[æz; əz][hiː; hi] ['snʌgəld] [ðə; ði] [smuːð] ,

as	he	snuggled	the	smooth	,
作为	他	依偎着	这	光滑的	,

这不是一场公平的较量，而斯利姆一边依偎着光滑的……，一边对这场争论表现出了浓厚的兴趣。

['wɔːlnʌt] [bʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntʃɪstər] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] .

walnut	butt	of	the	Winchester	against	his	cheek	.
核桃	屁股	的	这	温彻斯特	反对	他的	脸颊	.

温彻斯特步枪的胡桃木枪托抵着他的脸颊。

[wɪð; wɪθ] [kiːn] [aɪ] [ænd; ənd] ['stedi] ['fɪŋgərz] , [hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [biːd] [ɑːn][ðə; ði] ['nɪrəst] ['raɪflmən] .

With	keen	eye	and	steady	fingers	,	he	drew	a	bead	on	the	nearest	rifleman	.
和	敏锐的	眼睛	和	稳定的	手指	,	他	画	一个	珠子	在	这	最近的	步枪兵	.

他目光敏锐，手指稳健，迅速瞄准了最近的一名步枪手。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mænz] [bæk] [wʌz; wəz] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

But	the	man's	back	was	toward	him	.
但	这	男人的	后退	曾是	朝向	他	.

但那人背对着他。

[hiː; hi] ['kudnt] [ʃuːt] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːrnɪŋ] .

He	couldn't	shoot	without	warning	.
他	不能	射击	没有	警告	.

他不能不经警告就开枪。

[slɪm] [rɪ'lækst] ['slaɪtli] [ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] [kɔ:l] ['ekəuiŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['væli] .

Slim	**relaxed**	**slightly**	**and**	**sent**	**a**	**ringing**	**call**	**echoing**	**over**	**the**	**valley**	**.**
苗条的	轻松	轻微地	和	发送	一个	铃声	称呼	回声	超过	这	谷	.

斯利姆微微放松下来，发出了一声响亮的呼喊，回荡在山谷间。

" [haɪ] - [jʌ] !

"	**Hi**	**-**	**yuh**	**!**
"	你好	-	嗯	!

“嗨呀!

[haɪ] - [jʌ] !

Hi	**-**	**yuh**	**!**
你好	-	嗯	!

嗨呀!

[wɒts] ['goʊɪŋ][ɑ:n][ðer; ðər] ?

What's	**going**	**on**	**there**	**?**
是什么	去	在	那里	?

那里发生了什么事?

" [ðə; ði]['faɪərɪŋ] ['si:st] [ə'brʌptli] [ænd; ənd] [tu:] [ə'stɑ:nɪʃt] ['raɪflmən] [swʌŋ] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] , [ðer; ðər]

"	**The**	**firing**	**ceased**	**abruptly**	**and**	**two**	**astonished**	**riflemen**	**swung**	**toward**	**him**	**,**	**their**
"	这	射击	停止	突然	和	二	惊讶	步枪兵	摇摆	朝向	他	,	他们的

['wɛpənz] ['redi] [fɔ:r; fər] ['ɪnstənt] ['ækʃ(ə)n] .

weapons	**ready**	**for**	**instant**	**action**	**.**
武器	准备好	为了	立即的	行动	.

“枪声突然停止，两名惊愕的步枪手转向他，武器已做好立即射击的准备。”

[bʌt; bət] [slɪm] , [sprɔ:ld] [ə'tɑ:p][ðə; ði][bɪg] ['boʊldər] , [wʌz; wəz] ['præktɪkli] [ɪn'vɪzəb(ə)l][æt; ət] [ðæt]

But	**Slim**	**,**	**sprawled**	**atop**	**the**	**big**	**boulder**	**,**	**was**	**practically**	**invisible**	**at**	**that**
但	苗条的	,	蔓延	顶部	这	大的	巨石	,	曾是	几乎	无形的	在	那

['dɪstəns] .

distance	**.**
距离	.

但从那个距离看，瘫倒在大石头上的斯利姆几乎完全看不见。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][mæn] [træpt] [ɪn][ðə; ði] ['kænjən] .

There	**was**	**no**	**sound**	**from**	**the**	**man**	**trapped**	**in**	**the**	**canyon**	**.**
那里	曾是	不	声音	从	这	男人	被困	在	这	峡谷	.

被困在峡谷里的男子没有发出任何声音。

" [wɒts] ['goʊɪŋ][ɑ:n] [hɪr] ?

"	**What's**	**going**	**on**	**here**	**?**
"	是什么	去	在	这里	?

这里发生了什么事?

" [slɪm] ['ʃaʊtɪd] [ə'gen] .

"	**Slim**	**shouted**	**again**	**.**
"	苗条的	喊叫	再次	.

“斯利姆又喊了一声。”

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] ['slaɪtli] ,

He	**must**	**have**	**raised**	**his**	**head**	**slightly**	**,**
他	必须	有	提高	他的	头	轻微地	,

他一定微微抬起了头。

[fɔ:r; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪflmən] [meɪd] [ə; eɪ][snæp] [ʃɑ:t] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['splætəd] [ɑ:n][ðə; ði]

for	**one**	**of**	**the**	**riflemen**	**made**	**a**	**snap**	**shot**	**and**	**a**	**bullet**	**splattered**	**on**	**the**
为了	一	的	这	步枪兵	制成	一个	折断	射击	和	一个	子弹	溅射	在	这

['boʊldər] [les] [ðæn; ðən] [θri:] [fi:t] [ə'weɪ] .

boulder	**less**	**than**	**three**	**feet**	**away**	**.**
巨石	较少的	比	三	脚	离开	.

其中一名步枪手迅速开枪，子弹击中了不到三英尺外的巨石。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][wɔːr][ænd; ənd] [slɪm] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] .

That	was	a	declaration	of	war	and	Slim	accepted	the	challenge	.
那	曾是	一个	宣言	的	战争	和	苗条的	公认	这	挑战	.

那无异于宣战，而斯利姆接受了挑战。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ʃɑːt] [ðə; ði] ['ʌðər] [daʊn] [ɪn][koʊld] [blʌd] ,

He	could	have	shot	the	others	down	in	cold	blood	,
他	可以	有	射击	这	其他的	向下	在	寒冷的	血	,

他本可以冷血地射杀其他人，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃæns] - - [tuː] ['tʃænsɪz] .

but	he	had	given	them	a	chance	-	-	two	chances	.
但	他	有	给定	他们	一个	机会	-	-	二	机会	.

但他已经给了他们机会——两次机会。

[ðə; ði] [ʃɑːt] ['faɪərd][æt; ət][slɪm][wʌz; wəz] [stɪl] ['ekəuiŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['væli] [wen] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ]

The	shot	fired	at	Slim	was	still	echoing	over	the	valley	when	the	cowboy
这	射击	被解雇	在	苗条的	曾是	仍然	回声	超过	这	谷	什么时候	这	牛仔

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['æroʊ] ['faɪərd] [twaɪs] .

from	the	Flying	Arrow	fired	twice	.
从	这	飞行	箭	被解雇	两次	.

射向斯利姆的那声枪响还在山谷间回荡，这时"飞箭"号上的牛仔又开了两枪。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [kraɪ][ʌv; əv][peɪn][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪflmən] [ænd; ənd][slɪm] [hɜːrd]

There	was	a	sharp	cry	of	pain	from	one	of	the	riflemen	and	Slim	heard
那里	曾是	一个	锋利的	哭	的	疼痛	从	一	的	这	步枪兵	和	苗条的	听到

[ə; eɪ] [gʌn] ['klætər] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːks] .

a	gun	clatter	to	the	rocks	.
一个	枪	哒	到	这	岩石	.

一名步枪手发出一声凄厉的惨叫，斯利姆听到枪掉落在岩石上的声音。

[hiː; hi][hæd; həd] [eɪmd] [fɔːr; fər][æn; ən] ['elboʊ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [fɔːr; fər][dʒʌst][ə; eɪ] ['sekənd]

He	had	aimed	for	an	elbow	which	had	appeared	for	just	a	second
他	有	旨在	为了	一个	弯头	哪个	有	出现	为了	只是	一个	第二

[ə'raʊnd] [wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['boʊldər] .

around	one	side	of	a	boulder	.
大约	一	边	的	一个	巨石	.

他的目标是只在巨石一侧一闪而过的肘部。

['evɪdəntli] [hɪz; ɪz][eɪm][hæd; həd] [bɪn] [truː] .

Evidently	his	aim	had	been	true	.
显然	他的	目的	有	到过	真的	.

显然，他的目标是正确的。

[ðə; ði][mæn] [træpt] [ɪn][ðə; ði]['kænjən][hæd; həd][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [faɪt] [ə'gen] [ænd; ənd][ðə; ði] ['raɪflmən]

The	man	trapped	in	the	canyon	had	joined	in	the	fight	again	and	the	riflemen
这	男人	被困	在	这	峡谷	有	加入	在	这	斗争	再次	和	这	步枪兵

[wɜːr; wər] [kɔːt] [bɪ'twiːn] [tuː] [fairz] ,

were	caught	between	two	fires	,
是	捕捉	之间	二	火灾	,

被困在峡谷里的那个人再次加入了战斗，步枪手们被夹在两股火力之间。

[wɪð; wɪθ][slɪm][ɑːn][ðə; ði][wʌn][saɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .

with	Slim	on	the	one	side	and	the	unknown	on	the	other	.
和	苗条的	在	这	一	边	和	这	未知	在	这	其他	.

一边是斯利姆，另一边是未知数。

[ðeɪ] [hæd; həd]['lɪt(ə)l][dɪ'zaɪər][tuː; tə][ɪk'spoʊz] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['dedli] ['mɑːrksmənʃɪp] [ʌv; əv]

They	had	little	desire	to	expose	themselves	to	the	deadly	marksmanship	of
他们	有	小的	欲望	到	暴露	他们自己	到	这	致命	枪法	的

[slɪm] [ænd; ənd][wɜːr; wər]['kɑːntent][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['dɑːrknəs] .

Slim	and	were	content	to	wait	until	darkness	.
苗条的	和	是	内容	到	等待	直到	黑暗	.

他们不太愿意让自己暴露在斯利姆致命的枪法之下，只想等到天黑。

[slɪm] [held] [ʌp][hɪz; ɪz] [oʊn] ['faɪər] .

Slim	held	up	his	own	fire	.
苗条的	握住	向上	他的	自己的	火	.

斯利姆扛起了自己的火。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [liːd] [tuː; tə] [bleɪz] [ə'weɪ] ['rekləsli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv]

It	was	a	waste	of	lead	to	blaze	away	recklessly	and	the	chances	of
它	曾是	一个	浪费	的	带领	到	火焰	离开	鲁莽地	和	这	机会	的

['hɪtɪŋ] ['eniwʌn] [wɜːr; wər] [ɪk'striːmli] [rɪ'moʊt] .

hitting	anyone	were	extremely	remote	.
击中	任何人	是	极其	偏僻的	.

肆意开火是浪费铅弹，而且击中任何人的可能性都极小。

[ðə; ði] ['twaɪlaɪt] ['diːpənd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [stɑːr] [piːpt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['boʊldər] - [struːn]

The	twilight	deepened	and	the	evening	star	peeped	down	on	the	boulder	-	strewn
这	暮	加深	和	这	晚上	星星	偷窥	向下	在	这	巨石	-	散落的

[wɑːʃ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [hʌmd] [wɪð; wɪθ] ['ledn] [deθ] .

wash	which	a	few	minutes	before	had	hummed	with	leaden	death	.
洗	哪个	一个	很少	分钟	前	有	哼唱	和	铅灰色	死亡	.

暮色渐浓，晚星俯瞰着布满巨石的河床，几分钟前，这里还回荡着铅灰色的死寂声响。

[naɪt] [keɪm] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['væli] [ə'woʊk] [tuː; tə] [nuː] [saʊndz] - - [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv]

Night	came	and	with	it	the	valley	awoke	to	new	sounds	-	-	the	noise	of
夜晚	来了	和	和	它	这	谷	醒来	到	新的	声音	-	-	这	噪音	的

[buːts] ['skreɪpɪŋ] [ɑːn] ['rɑːks] [æz; əz][ðer; ðər] ['wɛrɜ-z] ['klʌmzɪli] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [muːv] [ə'baʊt] [ɪn]

boots	scraping	on	rocks	as	their	wearers	clumsily	attempted	to	move	about	in
靴子	刮擦	在	岩石	作为	他们的	穿着者	笨拙地	尝试过	到	移动	关于	在

['saɪləns] .

silence	.
沉默	.

夜幕降临，山谷也随之被新的声音唤醒——靴子在岩石上摩擦的声音，穿着靴子的人们笨拙地试图在寂静中移动。

[slɪm] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz] [oʊn] [buːts] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['stɑːkɪŋ] [fiːt] ['stɑːrtɪd] ['kwaɪətli] [tɔːrd] [ðə; ði]

Slim	took	off	his	own	boots	and	in	his	stocking	feet	started	quietly	toward	the
苗条的	采取	离开	他的	自己的	靴子	和	在	他的	袜	脚	开始	悄悄	朝向	这

[pleɪs] [wer] [hiː; hi][hæd; həd][læst] [siːn] [ðə; ði] ['raɪflmən] .

place	where	he	had	last	seen	the	riflemen	.
地方	在哪里	他	有	最后的	已见	这	步枪兵	.

斯利姆脱下自己的靴子，光着脚，穿着袜子，悄悄地朝着他最后看到步枪兵的地方走去。

[ʃɑːrp] [stoʊnz] [dʒæbd] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [muːvd] ['saɪləntli] , ['presɪŋ] ['stedəli] [ə'hed] .

Sharp	stones	jabbed	his	feet	,	but	he	moved	silently	,	pressing	steadily	ahead	.
锋利的	石头	刺伤	他的	脚	,	但	他	已搬	默默	,	紧迫	稳步	前方	.

尖锐的石头扎破了他的脚，但他默默地向前走着，稳步前进。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['mɪnɪts] [ə; eɪ] [nuː] [muːn] [wʊd] [ʃed] [ɪts] ['fiːb(ə)l] ['reɪz] ['oʊvər][ðə; ði] ,

In	a	few	more	minutes	a	new	moon	would	shed	its	feeble	rays	over	the	Cajons	,
在	一个	很少	更多的	分钟	一个	新的	月亮	会	棚	它是	微弱	射线	超过	这	卡洪鼓	,

再过几分钟，一轮新月就会将它微弱的光芒洒在卡洪山脉上。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt] ['penətreɪt] [ðɪs] [rɪ'moʊt] ['væli] .

but	it	might	not	penetrate	this	remote	valley	.
但	它	可能	不是	穿透	这	偏僻的	谷	.

但它可能无法穿透这个偏远的山谷。

[slɪm] ['ɔːlmoʊst] ['stʌmbld] ['oʊvər][ðə; ði]['raɪf(ə)l] , [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [drɑːpt] .

Slim	**almost**	**stumbled**	**over**	**the**	**rifle**	**,**	**which**	**the**	**man**	**had**	**dropped**	**.**
苗条的	几乎	踉跄	超过	这	步枪	,	哪个	这	男人	有	掉落	.

斯利姆差点被那人掉落的步枪绊倒。

[ðə; ði] [stɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wepən] [hæd; həd] [bɪn] ['ʃætərd] [baɪ][ðə; ði]['ɪmpækt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bʊlɪt]

The	**stock**	**of**	**the**	**weapon**	**had**	**been**	**shattered**	**by**	**the**	**impact**	**of**	**his**	**bullet**
这	库存	的	这	武器	有	到过	破碎	经过	这	影响	的	他的	子弹

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʌn] [wʌz; wəz] ['wɜːrθləs] .

and	**the**	**gun**	**was**	**worthless**	**.**
和	这	枪	曾是	毫无价值	.

子弹的冲击力将枪托击碎，这把枪已经没用了。

[slɪm] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [wɜːrkt] ['sloʊli] [tɔːrd] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Slim	**laid**	**it**	**back**	**on**	**the**	**ground**	**and**	**worked**	**slowly**	**toward**	**the**	**mouth**	**of**	**the**
苗条的	铺设	它	后退	在	这	地面	和	工作	缓慢地	朝向	这	嘴	的	这

[bɑːks] ['kænjən] .

box	**canyon**	**.**
盒子	峡谷	.

斯利姆把它放回地上，慢慢地向峡谷口走去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]['tɑːrgɪt]

He	**was**	**curious**	**to**	**learn**	**the**	**identity**	**of**	**the**	**man**	**who**	**had**	**been**	**the**	**target**
他	曾是	好奇的	到	学习	这	身份	的	这	男人	WHO	有	到过	这	目标

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɪʃəs] [ə'tæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['gʌnmən] .

for	**the**	**vicious**	**attack**	**of**	**the**	**gunmen**	**.**
为了	这	恶毒	攻击	的	这	枪手	.

他很想知道这名遭到枪手残忍袭击的男子的身份。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['æroʊ] ['kaʊbɔɪ] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kænjən] [wen] [ə; eɪ]

The	**Flying**	**Arrow**	**cowboy**	**was**	**almost**	**at**	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**canyon**	**when**	**a**
这	飞行	箭	牛仔	曾是	几乎	在	这	嘴	的	这	峡谷	什么时候	一个

['θʌndər] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] [huːf] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] .

thunder	**of**	**flying**	**hoofs**	**stopped**	**him**	**.**
雷	的	飞行	蹄子	停止	他	.

飞箭牛仔几乎就要到达峡谷口时，一阵雷鸣般的马蹄声让他停了下来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [fə'mɪliər] [ɪn][ðə; ði] ['liːpɪŋ] ['keɪd(ə)ns] .

There	**was**	**something**	**familiar**	**in**	**the**	**leaping**	**cadence**	**.**
那里	曾是	某物	熟悉的	在	这	跳跃	节奏	.

那跳跃的节奏中透着一丝熟悉感。

[ðə; ði][waɪld] [tæ'tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [huːf] ['saʊndɪd] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] .

The	**wild**	**tattoo**	**of**	**the**	**hoofs**	**sounded**	**like**	**Lightning**	**.**
这	荒野	纹身	的	这	蹄子	听起来	喜欢	闪电	.

马蹄拍击地面的声音如同闪电般响起。

[bʌt; bət] [ðæt] ['kudnt] [biː; bi] .

But	**that**	**couldn't**	**be**	**.**
但	那	不能	是	.

但这不可能。

[hiː; hi][hæd; həd] [left] ['laɪtnɪŋ] [wel] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] .

He	**had**	**left**	**Lightning**	**well**	**up**	**the**	**trail**	**.**
他	有	左边	闪电	出色地	向上	这	踪迹	.

他把闪电侠远远地甩在了小路上。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['groʊɪŋ] [fɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

With	**a**	**growing**	**fear**	**in**	**his**	**heart**	**,**
和	一个	生长	害怕	在	他的	心	,

他心中恐惧与日俱增，

[slɪm] [kæst] ['kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['waɪndz][ænd; ənd] ['reɪst] [bæk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] .

Slim	**cast**	**caution**	**to**	**the**	**winds**	**and**	**raced**	**back**	**along**	**the**	**trail**	**.**
苗条的	投掷	警告	到	这	风	和	比赛	后退	沿着	这	踪迹	.

斯利姆把谨慎抛诸脑后，沿着小路飞奔而去。

[ðə; ði] ['rɑːks] [bruːzd] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

The	**rocks**	**bruised**	**his**	**feet**	**,**
这	岩石	瘀伤	他的	脚	,

石头硌伤了他的脚，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wʌn] [θɔːt] [fɔːr; fər] ['laɪtnɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə][stɑːp]

but	**with**	**his**	**one**	**thought**	**for**	**Lightning**	**there**	**was**	**no**	**time**	**to**	**stop**
但	和	他的	一	想法	为了	闪电	那里	曾是	不	时间	到	停止

[ænd; ənd] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['boʊldər] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [buːts] .

and	**hunt**	**for**	**the**	**boulder**	**on**	**which**	**he**	**had**	**left**	**his**	**boots**	**.**
和	打猎	为了	这	巨石	在	哪个	他	有	左边	他的	靴子	.

但他一心只想着闪电麦昆，根本没时间停下来寻找他遗落靴子的那块巨石。

[ðə; ði] [treɪl] [smuːðd] [aʊt] .

The	**trail**	**smoothed**	**out**	**.**
这	踪迹	平滑	出去	.

路面变得平坦了。

[slɪm] [felt] [græs] [ˌʌndər'niːθ] .

Slim	**felt**	**grass**	**underneath**	**.**
苗条的	毛毡	草	下	.

下面铺着一层薄薄的毡草。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɔːrəl] ;

It	**was**	**here**	**that**	**he**	**had**	**left**	**the**	**beautiful**	**sorrel**	**;**
它	曾是	这里	那	他	有	左边	这	美丽的	酢浆草	;

他把那株美丽的酢浆草留在这里；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] ['laɪtnɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

it	**was**	**here**	**that**	**Lightning**	**should**	**be**	**waiting**	**for**	**him**	**.**
它	曾是	这里	那	闪电	应该	是	等待	为了	他	.

闪电麦昆应该在这里等着他。

[slɪm] [kʌpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

Slim	**cupped**	**his**	**hands**	**and**	**called**	**the**	**name**	**of**	**his**	**horse**	**.**
苗条的	杯状	他的	双手	和	称为	这	姓名	的	他的	马	.

斯利姆双手拢成喇叭状，喊着他马的名字。

“ ['laɪtnɪŋ] !

“	**Lightning**	**!**
〃	闪电	!

“闪电！

〃 [hiː; hi] [kraɪd] .

〃	**he**	**cried**	**.**
〃	他	哭	.

他哭着说。

['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] [ðə; ði] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] [həːld] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['æŋkʃəs] [lɪps] .

Over	**and**	**over**	**again**	**the**	**shout**	**was**	**hurled**	**from**	**his**	**anxious**	**lips**	**.**
超过	和	超过	再次	这	喊	曾是	投掷	从	他的	焦虑的	嘴唇	.

他焦急地一次又一次地喊叫起来。

[hiː; hi] ['hwɪsld] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

He	**whistled**	**again**	**and**	**again**	**.**
他	吹口哨	再次	和	再次	.

他不停地吹着口哨。

[iːtʃ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ænsər] ,

Each	time	there	was	only	the	silence	of	the	night	for	an	answer	,
每个	时间	那里	曾是	仅有的	这	沉默	的	这	夜晚	为了	一个	回答	,

每一次，只有寂静的夜色给出答案。

[waɪl] [fɑːr] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [ðə; ði] ['drʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] [huːf] ['lesnd] [ænd; ənd] ['faɪnəli]

while	far	down	the	trail	the	drumming	of	flying	hoofs	lessened	and	finally
尽管	远的	向下	这	踪迹	这	打鼓	的	飞行	蹄子	减少	和	最后

['vænɪʃt] [ˌɔːltə'geðər] .

vanished	altogether	.
消失了	共	.

沿着小路走下去，飞奔的马蹄声渐渐减弱，最终完全消失了。

[slɪm] [nuː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

Slim	knew	what	had	happened	.
苗条的	知道	什么	有	发生	.

斯利姆知道发生了什么事。

[ðə; ði] ['raɪflmən] , [kʌt] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] ['hɔːrsɪz] [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] ,

The	riflemen	,	cut	off	from	their	own	horses	by	his	appearance	,
这	步枪兵	,	切	离开	从	他们的	自己的	马匹	经过	他的	外貌	,

他的出现使步枪兵们与自己的马匹失去了联系。

[hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə] [siːk] [ɪ'skeɪp] [ʌp][ðə; ði] [treɪl] .

had	been	forced	to	seek	escape	up	the	trail	.
有	到过	强制	到	寻找	逃脱	向上	这	踪迹	.

被迫沿着小路逃生。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɑːn] ['laɪtnɪŋ] , [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['mæstər] , [ænd; ənd]

They	had	come	upon	Lightning	,	awaiting	the	return	of	her	master	,	and
他们	有	来	之上	闪电	,	等待中	这	返回	的	她	掌握	,	和

[hæd; həd] ['maʊntɪd] [ðə; ði][bɪg] ['sɔːrəl] .

had	mounted	the	big	sorrel	.
有	安装	这	大的	酢浆草	.

他们遇到了正在等待主人归来的闪电，并骑上了这匹高大的栗色马。

['pɪkɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɑːk] - [struːn] [wɑːʃ] ,

Picking	their	way	around	the	rock	-	strewn	wash	,
挑选	他们的	方式	大约	这	岩石	-	散落的	洗	,

他们小心翼翼地绕过布满岩石的干涸河床，

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [meɪd] [gʊd] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [bʌt; bət]

they	had	returned	to	their	own	horses	and	made	good	their	escape	but
他们	有	返回	到	他们的	自己的	马匹	和	制成	好的	他们的	逃脱	但

['laɪtnɪŋ] ,

Lightning	,
闪电	,

他们回到了自己的马匹旁，成功逃脱，但闪电侠却.....

[ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l] [hɔːrs] [ɪn][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['æroʊ] [ri'mjuːdə, rei'muːðɑː] , [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən]

the	most	valuable	horse	in	the	Flying	Arrow	remuda	,	had	been	taken
这	最多	有价值的	马	在	这	飞行	箭	雷穆达	,	有	到过	已采取

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

飞箭军团中最值钱的马也被他们带走了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'suːmɪŋ] ['bɪtərnəs] [ɪn] [slɪmz] [hɑːrt] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] ['sloʊli] [bæk] [ə'lɔːŋ]

There	was	a	consuming	bitterness	in	Slim's	heart	as	he	turned	slowly	back	along
那里	曾是	一个	消费	苦味	在	斯利姆	心	作为	他	转向	缓慢地	后退	沿着

[ðə; ði] ['rɑːki] [treɪl] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [buːts] .

the	rocky	trail	to	find	his	boots	.
这	岩石	踪迹	到	寻找	他的	靴子	.

斯利姆心中充满了难以忍受的苦涩，他慢慢地沿着崎岖的小路往回走，寻找他的靴子。

['laɪtnɪŋ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] [hɔːrs] .

Lightning	was	his	own	horse	.
闪电	曾是	他的	自己的	马	.

闪电是他自己的马。

[hiː; hi][hæd; həd] [treɪnd] [ðə; ði] [mer] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['envi] [ʌv; əv] ['evri] ['kaʊbɔɪ] [ɪn][ðə; ði]

He	had	trained	the	mare	until	she	was	the	envy	of	every	cowboy	in	the
他	有	受过训练	这	母马	直到	她	曾是	这	嫉妒	的	每一个	牛仔	在	这

['flaɪɪŋ] ['æroʊ] ['terətɔːri] .

Flying	Arrow	territory	.
飞行	箭	领土	.

他把这匹母马训练得非常出色，以至于飞箭领地里的每个牛仔都羡慕不已。

[hɪz; ɪz][hændz] [gript] [ðə; ði] [stɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l][hɑːrd] .

His	hands	gripped	the	stock	of	the	rifle	hard	.
他的	双手	紧握	这	库存	的	这	步枪	难的	.

他的双手紧紧握住步枪的枪托。

[let] [hɪm; ɪm] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd]['stoʊlən] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd][ðer; ðər]

Let	him	come	within	range	of	the	men	who	had	stolen	Lightning	and	there
让	他	来	之内	范围	的	这	男人	WHO	有	被盗	闪电	和	那里

[wʊd] [biː; bi][noʊ] ['wɔːrnɪŋ] [ʃaʊts] ,

would	be	no	warning	shouts	,
会	是	不	警告	喊叫	,

让他进入偷走闪电号的人的攻击范围之内，就不会有人发出警告声了。

[noʊ]['fænsi] [ʃɑːts] [eɪmd] ['oʊnli][tuː; tə][hɪt][æn; ən] ['elboʊ] .

no	fancy	shots	aimed	only	to	hit	an	elbow	.
不	想要	镜头	旨在	仅有的	到	打	一个	弯头	.

没有花哨的击球，目标只是击中肘部。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [muːd] [ðæt] [slɪm] ['stɔrmd] [bæk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][treɪl] ,

It	was	in	such	a	mood	that	Slim	stormed	back	along	the	trail	,
它	曾是	在	这样的	一个	情绪	那	苗条的	暴风雨	后退	沿着	这	踪迹	,

斯利姆当时心情很差，怒气冲冲地沿着小路往回走去。

[tuː] ['æŋgri][tuː; tə] [sper] [hɪz; ɪz] [fiːt] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] ['oʊvər][ðə; ði]['kruːəl]['rɑːks] .

too	angry	to	spare	his	feet	as	he	walked	over	the	cruel	rocks	.
也	生气的	到	空闲的	他的	脚	作为	他	步行	超过	这	残忍的	岩石	.

他怒火中烧，走在崎岖不平的岩石上，连脚都顾不上保全。

[ə; eɪ]['kwaɪət] [vɔɪs] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [bæk] [frʌm; frəm][waɪld][reɪdʒ][tuː; tə][ə; eɪ] [kuːl] [ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] [ðæt]

A	quiet	voice	brought	him	back	from	wild	rage	to	a	cool	realization	that
一个	安静的	嗓音	带来	他	后退	从	荒野	愤怒	到	一个	凉爽的	实现	那

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [taɪt] [spɑːt] .

he	was	in	a	tight	spot	.
他	曾是	在	一个	紧的	点	.

一个平静的声音让他从狂怒中冷静下来，意识到自己处境艰难。

“ [pʊt] [ʌp] [jʊr; jər][hændz][ænd; ənd][dəunt] [muːv] !

“	Put	up	your	hands	and	don't	move	!
“	放	向上	你的	双手	和	不	移动	!

“举起手来，别动！”

" [ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['sɔːftli] ['spoʊkən] , ['hɑːrdli] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['wɪspər]

"	The	words	were	softly	spoken	,	hardly	above	a	whisper
"	这	字	是	轻轻	说	,	几乎	多于	一个	耳语

那些话轻声细语，几乎是耳语。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv] ['ɜːrnɪstnəs] [ɪn] [ðem; ðəm] [ðæt] [brʊkt] [noʊ] ['medlɪŋ] .

but	there	was	a	ring	of	earnestness	in	them	that	brooked	no	meddling	.
但	那里	曾是	一个	戒指	的	认真	在	他们	那	布鲁克德	不	干预	.

但他们语气中却带着一丝不容置疑的认真。

[slɪm] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] ['klætərd] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

Slim	opened	his	hands	and	his	rifle	clattered	to	the	ground	.
苗条的	打开	他的	双手	和	他的	步枪	咔嗒咔嗒地	到	这	地面	.

斯利姆张开双手，步枪哐当一声掉在了地上。

" [naʊ] [reɪz] [jʊr; jər] [ɑːrmz] ['sloʊli] .

"	Now	raise	your	arms	slowly	.
"	现在	增加	你的	武器	缓慢地	.

“现在慢慢举起你的手臂。”

[dəunt] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [gʌn] [ɪn] [jʊr; jər] ['hoʊlstər] .

Don't	make	a	move	for	the	gun	in	your	holster	.
不	制作	一个	移动	为了	这	枪	在	你的	枪套	.

不要去摸枪套里的枪。

[aɪl] [drɑːp] [juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] ['mɜːrsi] [ɪf] [juː; jʊ] [duː] .

I'll	drop	you	without	mercy	if	you	do	.
患病的	降低	你	没有	怜悯	如果	你	做	.

如果你这么做，我会毫不留情地除掉你。

" ['kerfəli] [slɪmz] [hændz] [went] ['haɪər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Carefully	Slim's	hands	went	higher	until	they	were	above	his	head	.
"	小心	斯利姆	双手	去	更高	直到	他们	是	多于	他的	头	.

“斯利姆小心翼翼地将双手向上移动，直到它们举过头顶。

[hɪz; ɪz] [maɪnd] [wɜːrkt] ['ræpɪdli] .

His	mind	worked	rapidly	.
他的	头脑	工作	快速	.

他思维运转迅速。

[kʊd; kəd] ['oʊnli] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪflmən] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] ?

Could	only	one	of	the	riflemen	have	escaped	?
可以	仅有的	一	的	这	步枪兵	有	逃脱	?

难道只有一名步枪手逃脱了吗?

[hæd; həd] [ðə; ði] ['ʌn'wuːndid] [mæn] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [wɔːk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [træp] ?

Had	the	unwounded	man	waited	for	him	to	walk	into	a	trap	?
有	这	未受伤	男人	等待	为了	他	到	走	进入	一个	陷阱	?

那个没受伤的人是不是在等他落入陷阱?

[ɔːr] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [træpt] [ɪn] [ðə; ði] ['kænjən] ?

Or	was	this	the	man	who	had	been	trapped	in	the	canyon	?
或者	曾是	这	这	男人	WHO	有	到过	被困	在	这	峡谷	?

或者，这难道就是之前被困在峡谷里的那个人吗?

[ðə; ði] ['kwestʃənz] ['reɪst] [θruː] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

The	questions	raced	through	his	mind	.
这	问题	比赛	通过	他的	头脑	.

各种问题在他脑海中飞速闪过。

[ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] ['letər] [frʌm; frəm] [bɪl] ['niːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kætəlmənz] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]

The	mysterious	letter	from	Bill	Needham	of	the	Cattlemen's	Association
这	神秘	信	从	账单	尼德姆	的	这	牧牛人的	协会

[hæd; həd] ['sɜːrt(ə)nli] [led] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] [pek] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][hiː; hi] ['hædnt] [riːtʃt] [ðə; ði]

had	certainly	led	him	into	a	peck	of	trouble	and	he	hadn't	reached	the
有	当然	引领	他	进入	一个	啄	的	麻烦	和	他	之前没有	达到	这

['kriːpɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] ['kʌntri] .

Creeping	Shadows	country	.
爬行	阴影	国家	.

来自牧牛人协会的比尔·尼德姆的那封神秘信件确实给他带来了一些麻烦，而他当时还没有到达“潜伏的阴影”地区。

[ðə; ði][sɔːft] [vɔɪs] [spoʊk] [ə'gen] .

The	soft	voice	spoke	again	.
这	柔软的	嗓音	辐	再次	.

那柔和的声音再次响起。

“ [tɜːrn] [ə'raʊnd] [naʊ] .

“	Turn	around	now	.
“	转动	大约	现在	.

“现在就掉头。”

[muːv] ['sloʊli] .

Move	slowly	.
移动	缓慢地	.

慢慢来。

[rɪ'membər] , [aɪv] [gɑːt][juː; jʊ] ['kʌvərd] .

Remember	,	I've	got	you	covered	.
记住	,	我已经	得到	你	涵盖	.

记住，我会保护你的。

” ['tʃæptər] [θriː]

”	Chapter	Three
”	章	三

第三章

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['letər]

The	Strange	Letter
这	奇怪的	信

奇怪的信

[slɪm] , [hɪz; ɪz][hændz] [riːtʃɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['hevəns] , [tɜːrnd] ['sloʊli] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .

Slim	,	his	hands	reaching	toward	the	heavens	,	turned	slowly	around	in	the	moonlight	.
苗条的	,	他的	双手	到达	朝向	这	天	,	转向	缓慢地	大约	在	这	月光	.

瘦削的他双手伸向天空，在月光下缓缓转身。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [noʊ] [fɔːls] [muːv] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɪtərnəs] [ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]

He	was	careful	to	make	no	false	move	for	the	bitterness	in	the	voice	of
他	曾是	小心	到	制作	不	错误的	移动	为了	这	苦味	在	这	嗓音	的

[hɪz; ɪz] [ʌn'noʊn] ['kæptər]['ɔːlmoʊst] [kʌt] [ðə; ði] [naɪt] [er] .

his	unknown	captor	almost	cut	the	night	air	.
他的	未知	俘虏者	几乎	切	这	夜晚	空气	.

他小心翼翼，生怕做出任何错误的举动，因为那个不知名的俘虏的声音中透出的苦涩几乎划破了夜空。

[ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪn] [muːn] [ʃoʊn] [fʊl] [ɑːn] [slɪmz] [feɪs] .

The	rays	of	the	thin	moon	shone	full	on	Slim's	face	.
这	射线	的	这	薄的	月亮	闪耀	满的	在	斯利姆	脸	.

皎洁的月光洒在斯利姆的脸上。

[ðə; ði] ['ʌðər] [mæn][wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] ,

The	other	man	was	hidden	in	the	shadows	,
这	其他	男人	曾是	隐	在	这	阴影	,

另一个人藏在阴影里。

[bʌt; bət] [slɪm] [nuː] [ðæt] [ə; eɪ] [gʌn] [wʌz; wəz] [treɪnd] [ɑːn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

but	**Slim**	**knew**	**that**	**a**	**gun**	**was**	**trained**	**on**	**the**	**middle**	**of**	**his**	**body**	**.**
但	苗条的	知道	那	一个	枪	曾是	受过训练	在	这	中间	的	他的	身体	.

但斯利姆知道，一把枪正对着他的身体。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] .

He	**waited**	**patiently**	**.**
他	等待	耐心	.

他耐心地等待着。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][snɔːrt][ʌv; əv] [dɪs'gʌst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌʌn'siːn] ['gʌnmən] .

There	**was**	**a**	**snort**	**of**	**disgust**	**from**	**the**	**unseen**	**gunman**	**.**
那里	曾是	一个	哼哼	的	厌恶	从	这	看不见	枪手	.

枪手面目全非，发出了一声厌恶的哼声。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][let][jʊr; jər][hændz][drɑːp] .

“	**You**	**can**	**let**	**your**	**hands**	**drop**	**.**
“	你	能	让	你的	双手	降低	.

你可以放下你的手。

[aɪv] [gɑːt][ðə; ði] [rɔːŋ] [wʌn] .

I've	**got**	**the**	**wrong**	**one**	**.**
我已经	得到	这	错误的	一	.

我拿错了。

[dʒʌst][maɪ] [lʌk] .

Just	**my**	**luck**	**.**
只是	我的	运气	.

真是倒霉。

” [ə'freɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [trɪk] ,

”	**Afraid**	**of**	**a**	**trick**	**,**
”	害怕的	的	一个	诡计	,

害怕被骗，

[slɪm] [wʌz; wəz] [sloʊ] [ɪn] ['laʊərɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][bʌt; bət][wʌns] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] [weɪst] ['lev(ə)l][hiː; hi]

Slim	**was**	**slow**	**in**	**lowering**	**his**	**hands**	**but**	**once**	**they**	**were**	**at**	**waist**	**level**	**he**
苗条的	曾是	慢的	在	降低	他的	双手	但	一次	他们	是	在	腰部	等级	他

[felt] [seɪf] .

felt	**safe**	**.**
毛毡	安全的	.

斯利姆慢慢地放下双手，但当双手落到腰部时，他就感到安全了。

[hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]['hoʊlstər][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [muːv] ['ɔːlmoʊst] [tuː]

His	**revolver**	**was**	**still**	**in**	**the**	**holster**	**at**	**his**	**side**	**and**	**in**	**a**	**move**	**almost**	**too**
他的	左轮手枪	曾是	仍然	在	这	枪套	在	他的	边	和	在	一个	移动	几乎	也

[fæst][fɔːr; fər][ðə; ði] [aɪ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [drɔː] [ðə; ði] [gʌn] [ænd; ənd]['faɪər][wɪð; wɪθ] [ə'meɪzɪŋ]

fast	**for**	**the**	**eye**	**to**	**follow**	**he**	**could**	**draw**	**the**	**gun**	**and**	**fire**	**with**	**amazing**
快速地	为了	这	眼睛	到	跟随	他	可以	画	这	枪	和	火	和	惊人的

[rə'pɪdəti] [ænd; ənd] ['ækjərəsi] .

rapidity	**and**	**accuracy**	**.**
快速	和	准确性	.

他的左轮手枪还在腰间的枪套里，他动作之快几乎让人无法捕捉，便能拔枪射击，速度和准确度都令人惊叹。

[ʃuːz] [skreɪpt] ['oʊvər] ['rɑːks] [ænd; ənd][ə; eɪ][fɔːrm] [luːmd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] .

Shoes	**scraped**	**over**	**rocks**	**and**	**a**	**form**	**loomed**	**out**	**of**	**the**	**shadows**	**.**
鞋	刮擦	超过	岩石	和	一个	形式	迫近	出去	的	这	阴影	.

鞋子刮擦着岩石，一个身影从阴影中浮现出来。

[ðen] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [rɪ'viːld] [ə; eɪ] [juːθ] [ə'baʊt] [slɪmz] [oʊn] [eɪdʒ] .

Then	**the**	**moonlight**	**revealed**	**a**	**youth**	**about**	**Slim's**	**own**	**age**	**.**
然后	这	月光	揭晓	一个	青年	关于	斯利姆	自己的	年龄	.

这时，月光下出现了一个和斯利姆年纪相仿的年轻人。

[ə; eɪ]['raɪf(ə)l][wʌz; wəz] ['kreɪdld] [ɪn][wʌn][ɑːrm] .

A	rifle	was	cradled	in	one	arm	.
一个	步枪	曾是	摇篮	在	一	手臂	.

他一只胳膊抱着一支步枪。

" [lʊks] [laɪk] [wɪə(r)] [ə; eɪ] [faɪn] [per] , " ['tʃʌkld] [ðə; ði] ['nuːkʌmər] .

"	Looks	like	we're	a	fine	pair	,	"	chuckled	the	newcomer	.
"	看起来	喜欢	是	一个	美好的	一对	,	"	轻笑	这	新人	.

"看来我们真是绝配啊，"新来的人笑着说。

" ['æftər][juː; jʊ] [seɪvd] [maɪ][haɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [skʌŋks] [huː] [traɪd] [tuː; tə] ['æmbʊʃ] [ˌem 'iː][aɪ][tɜːrn]

"	After	you	saved	my	hide	from	the	skunks	who	tried	to	ambush	me	I	turn
"	后	你	已保存	我的	隐藏	从	这	臭鼬	WHO	尝试	到	伏击	我	我	转动

[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [maɪ] ['grætɪtuːd] [baɪ] ['bʊʃwækɪŋ] [juː; jʊ] .

around	and	show	my	gratitude	by	bushwhacking	you	.
大约	和	展示	我的	感激	经过	丛林穿越	你	.

"你救了我，让我免遭臭鼬的伏击，我转身向你表达我的感激之情，用伏击的方式来报复你。"

[dɑːrnd] ['wʌndər] ['sʌmwʌn] ['dɪdnt] [get] [kɪld] [ɪn] [hɪr] [tə'naɪt] . "

Darned	wonder	someone	didn't	get	killed	in	here	tonight	.	"
该死的	想知道	某人	没有	得到	被杀	在	这里	今晚	.	"

真奇怪今晚这里居然没人被杀。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? " [snæpt] [slɪm] ,

"	Who	are	you	and	what	do	you	want	?	"	snapped	Slim	,
"	WHO	是	你	和	什么	做	你	想	?	"	啪啪	苗条的	,

"你是谁？你想干什么？"斯利姆厉声问道。

[hɪz; ɪz]['æŋgər] [stɪl] [nɪr] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] .

his	anger	still	near	the	boiling	point	.
他的	愤怒	仍然	靠近	这	沸腾	观点	.

他怒火仍接近沸点。

" [aɪ][dəunt] [bleɪm] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [maɪt] ['piːvɪʃ] , " [sed] [ðə; ði] ['stɑːki] ['kaʊbɔɪ] .

"	I	don't	blame	you	for	being	a	mite	peevish	,	"	said	the	stocky	cowboy	.
"	我	不	责备	你	为了	存在	一个	螨虫	易怒的	,	"	说	这	矮壮	牛仔	.

"我不怪你有点爱发脾气，"身材矮壮的牛仔说道。

" ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [ˌɔːltə'geðər] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] . "

"	Matter	of	fact	,	I	don't	know	altogether	what	has	happened	.	"
"	事情	的	事实	,	我	不	知道	共	什么	有	发生	.	"

"事实上，我完全不知道发生了什么事。"

" [huː] [ʃɑːt] [jʊr; jər] [hɔːrs] [daʊn] ? "

"	Who	shot	your	horse	down	?	"
"	WHO	射击	你的	马	向下	?	"

"谁打死了你的马？"

" [ðæts] [ə'nʌðər] ['mɪstəri] .

"	That's	another	mystery	.
"	那就是	其他	神秘	.

"那又是另一个谜团了。"

[aɪ][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [wen] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [krækt] [ænd; ənd][maɪ] [hɔːrs] [dʒʌst]

I	was	taking	it	easy	down	the	trail	when	a	rifle	cracked	and	my	horse	just
我	曾是	采取	它	简单的	向下	这	踪迹	什么时候	一个	步枪	裂纹	和	我的	马	只是

['foʊldɪd][ʌp][ænd; ənd] [pɪtʃt] [ˌem 'iː][ɔːf] .

folded	up	and	pitched	me	off	.
折叠	向上	和	投球	我	离开	.

我当时正悠闲地沿着小路走，突然一声枪响，我的马就倒下了，把我甩了下来。

[ðə; ði][oʊld][kai'ju:s] ['nevər] [nu:] [wʌt] [hɪt][hɪm; ɪm] .

The	old	cayuse	never	knew	what	hit	him	.
这	老的	卡尤斯	绝不	知道	什么	打	他	.

老卡尤斯根本不知道发生了什么。

[ðen] [ðə; ði] [li:d] ['stɑ:rtɪd] ['pɔ:rɪŋ] [maɪ] [wei] [ænd; ənd][aɪ] [s'kʌtld] ['ɪntu:] [ðæt] [blaɪnd] ['kænjən] . ”

Then	the	lead	started	pouring	my	way	and	I	scuttled	into	that	blind	canyon	.	”
然后	这	带领	开始	浇注	我的	方式	和	我	沉没	进入	那	瞎的	峡谷	.	”

然后子弹开始朝我倾泻而来，我赶紧钻进了那个死寂的峡谷。

“ [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] [aɪ] [keɪm] [ə'lɔ:ŋ] [ænd; ənd]['voʊtɪd][maɪ'self][ə; eɪ][hænd] , ” [pʊt] [ɪn] [slɪm] .

“	About	that	time	I	came	along	and	voted	myself	a	hand	,	”	put	in	Slim	.
“	关于	那	时间	我	来了	沿着	和	投票	我	一个	手	,	”	放	在	苗条的	.

“就在那时，我投了自己一票，”斯利姆插话道。

“ [ðæts] [ə'baʊt] [raɪt] .

“	That's	about	right	.
“	那就是	关于	正确的	.

“差不多就是这样。”

[ju:; jʊ] [kʌt] [ɪn][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [seɪv] [maɪ] [haɪd] .

You	cut	in	just	in	time	to	save	my	hide	.
你	切	在	只是	在	时间	到	节省	我的	隐藏	.

你及时赶到，救了我一命。

[aɪm] ['maɪti] ['greɪtf(ə)l] [fɔ:r; fər] [wʌt] [ju:; jʊ][dɪd][ænd; ənd] ['dɔ:ggɔ:n] ['sɑ:ri] [ðæt] [aɪ] [held] [ju:; jʊ] [ʌp] [ə; eɪ]

I'm	mighty	grateful	for	what	you	did	and	doggone	sorry	that	I	held	you	up	a
我是	强大的	感激的	为了	什么	你	做过	和	该死的	对不起	那	我	握住	你	向上	一个

[fju:] ['mɪnɪts] [ə'goʊ] .

few	minutes	ago	.
很少	分钟	前	.

我非常感谢你所做的一切，也为几分钟前耽误了你而深感抱歉。

['æftər] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [aɪ] ['wɔznt] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] . ”

After	what	had	happened	I	wasn't	going	to	take	any	chances	.	”
后	什么	有	发生	我	不是	去	到	拿	任何	机会	.	”

发生那件事之后，我不想再冒任何风险了。

“ [oʊ] , [aɪ][dəunt] [bleɪm] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [ðæt] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑ:t] . ”

“	Oh	,	I	don't	blame	you	for	that	a	whole	lot	.	”
“	哦	,	我	不	责备	你	为了	那	一个	所有的	很多	.	”

“哦，我倒不太怪你。”

“ [maɪ] ['neɪmz] - [tʃʌk] - ['mi:d] , ” [ðə; ði] ['nu:kʌmər] [ˌvɔlən'tiəd] .

“	My	name's	'	Chuck	'	Meade	,	”	the	newcomer	volunteered	.
“	我的	名字	-	查克	-	米德	,	”	这	新人	自愿	.

“我叫‘查克’·米德，”新来者自告奋勇地说道。

“ [aɪm] [ɔ:f] [ðə; ði] ['sɜ:rk(ə)l] [fɔ:r] .

“	I'm	off	the	Circle	Four	.
“	我是	离开	这	圆圈	四	.

“我退出了第四圈。”

[its] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv] [hɪr] [ɑ:n][ðə; ði] ['swi:twɔtə] . ”

It's	a	little	better	than	a	hundred	miles	south	of	here	on	the	Sweetwater	.	”
它是	一个	小的	更好的	比	一个	百	英里	南	的	这里	在	这	甜水	.	”

这里比往南一百英里的斯威特沃特河沿岸要好一些。”

“ [aɪm] [slɪm] ['evənz] .

“	I'm	Slim	Evans	.
“	我是	苗条的	埃文斯	.

“我是斯利姆·埃文斯。”

[hoʊm] [brænd][ɪz][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['æroʊ] ['oʊvər] [nɪr] ['sʌnˌfiːld] .

Home	**brand**	**is**	**the**	**Flying**	**Arrow**	**over**	**near**	**Sunfield**	**.**
家	品牌	是	这	飞行	箭	超过	靠近	桑菲尔德	.

本地品牌是位于桑菲尔德附近的飞箭酒吧。

" [ðeɪ] ['kuːlli] [lʊkt] [iːtʃ] ['ʌðər] ['oʊvər][ænd; ənd][æn; ən]['ɔːlmoʊst] ['ɪnstənt] ['laɪkɪŋ] [wʌz; wəz] [strʌk] [ʌp]

"	**They**	**coolly**	**looked**	**each**	**other**	**over**	**and**	**an**	**almost**	**instant**	**liking**	**was**	**struck**	**up**
"	他们	冷静地	看起来	每个	其他	超过	和	一个	几乎	立即的	喜欢	曾是	击	向上

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

between	**them**	**.**
之间	他们	.

“他们冷静地打量了对方一番，几乎立刻就产生了好感。”

[slɪm] [wʌz; wəz] [tɔːl] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪm'plaɪd] .

Slim	**was**	**tall**	**,**	**as**	**his**	**name**	**implied**	**.**
苗条的	曾是	高的	,	作为	他的	姓名	暗示	.

斯利姆个子很高，正如他的名字所示。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] [ðæn; ðən] [faɪv] [fiːt] [ɪ'lev(ə)n] [ɪntʃɪz] ,

A	**little**	**better**	**than**	**five**	**feet**	**eleven**	**inches**	**,**
一个	小的	更好的	比	五	脚	十一	英寸	,

略高于五英尺十一英寸，

[hiː; hi] [pækt] - [paʊndz] [ɑːn][ə; eɪ] [freɪm] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌv; əv] ['sɪnjuːi] ['mʌs(ə)l] .

he	**packed**	**163**	**pounds**	**on**	**a**	**frame**	**that**	**was**	**built**	**of**	**sinewy**	**muscle**	**.**
他	包装	-	磅	在	一个	框架	那	曾是	建造	的	筋骨	肌肉	.

他体重163磅，身材健壮，肌肉线条分明。

[hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['slendər] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]

His	**hands**	**were**	**long**	**and**	**slender**	**and**	**there**	**was**	**the**	**grace**	**of**	**a**
他的	双手	是	长的	和	苗条	和	那里	曾是	这	优雅	的	一个

['maʊnt(ə)n] ['laɪən][ɪn][hɪz; ɪz] [wɔːk] .

mountain	**lion**	**in**	**his**	**walk**	**.**
山	狮子	在	他的	走	.

他的双手修长纤细，走路的姿态像一头美洲狮般优雅。

[hɪz; ɪz] [bluː] [aɪz] [wɜːr; wər] [fræŋk] [ænd; ənd][ɪn'kwaɪərɪŋ] , [bʌt; bət][æt; ət] [taɪmz] [ə; eɪ] ['dedli] [laɪt]

His	**blue**	**eyes**	**were**	**frank**	**and**	**inquiring**	**,**	**but**	**at**	**times**	**a**	**deadly**	**light**
他的	蓝色的	眼睛	是	坦率	和	查询	,	但	在	时代	一个	致命	光

['flikəd] [ɪn][ðem; ðəm] ,

flickered	**in**	**them**	**,**
闪烁	在	他们	,

他那双蓝眼睛坦率而充满探寻，但有时其中也会闪过一丝致命的光芒。

[ə; eɪ] [laɪt] [ðæt] [wɔːrnd] [æn; ən] [ə'poʊnənt] [ðæt] [hɪr] [ɪn'diːd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kaʊ] [hænd] [huː] [kʊd; kəd]

a	**light**	**that**	**warned**	**an**	**opponent**	**that**	**here**	**indeed**	**was**	**a**	**cow**	**hand**	**who**	**could**
一个	光	那	警告	一个	对手	那	这里	的确	曾是	一个	奶牛	手	WHO	可以

[teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ɪn]['ɔːlmoʊst] ['eni] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

take	**care**	**of**	**himself**	**in**	**almost**	**any**	**emergency**	**.**
拿	关心	的	他自己	在	几乎	任何	紧急情况	.

一盏灯向对手发出警告：眼前这位的确是一位能应对几乎任何紧急情况的牧牛人。

[tʃʌk] [tɪpt] [ðə; ði] [biːmz] [æt; ət] - [paʊndz] [ænd; ənd] [stʊd] ['oʊnli] [faɪv] [fiːt] ['sev(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

Chuck	**tipped**	**the**	**beams**	**at**	**195**	**pounds**	**and**	**stood**	**only**	**five**	**feet**	**seven**	**with**	**his**
查克	倾斜	这	光束	在	-	磅	和	站立	仅有的	五	脚	七	和	他的

[buːts] [ɑːn] .

boots	**on**	**.**
靴子	在	.

查克举起的横梁重达 195 磅，而他穿上靴子后身高只有五英尺七英寸。

[hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] [wɜːr; wər] [ˈmæsɪv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] [ɑːrmz][hæd; həd][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ə; eɪ]

His	shoulders	were	massive	and	his	short	arms	had	the	power	of	a
他的	肩膀	是	大量的	和	他的	短的	武器	有	这	力量	的	一个

[ˈgrɪzli] [ber] .

grizzly	bear	.
灰熊	熊	.

他肩膀宽阔，短小的手臂却有着灰熊般的力量。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtʃæmpiən] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈreslər] [ɪn][ðə; ði] [ˈswiːtwɔtə] [ˈvæli] [ænd; ənd][æt; ət] [kætʃ] -

He	was	champion	of	all	wrestlers	in	the	Sweetwater	valley	and	at	catch	-
他	曾是	冠军	的	全部	摔跤手	在	这	甜水	谷	和	在	抓住	-

[æz; əz] - [kætʃ] - [kæn; kən] [ˈskræpɪŋ] [wʌz; wəz] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [pɪr] .

as	-	catch	-	can	scrapping	was	without	a	peer	.
作为	-	抓住	-	能	废料	曾是	没有	一个	同伴	.

他是斯威特沃特山谷所有摔跤手中的冠军，在自由搏击中无人能及。

[ə; eɪ][mɑːp][ʌv; əv] [ˈkɜːrli] [her] [wʌz; wəz] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [ˈskætər] [ɪn][ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]

A	mop	of	curly	hair	was	inclined	to	scatter	in	almost	every	direction
一个	拖把	的	卷曲	头发	曾是	倾斜	到	分散	在	几乎	每一个	方向

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈaɪˌbraʊz] [wɜːr; wər] [ˈhevi] .

and	his	eyebrows	were	heavy	.
和	他的	眉毛	是	重的	.

他一头蓬乱的卷发四处散落，眉毛浓密。

[bʌt; bət] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈbʊʃi] [braʊz] [gliːmd] [braʊn] [aɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] [wɔːrm] [ænd; ənd] [ˈfrendli]

But	under	the	bushy	brows	gleamed	brown	eyes	that	were	warm	and	friendly
但	在下面	这	茂密的	眉毛	闪闪发光	棕色的	眼睛	那	是	温暖的	和	友好的

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈlaɪkəbl] [smaɪl] .

and	he	had	a	likeable	smile	.
和	他	有	一个	讨人喜欢	微笑	.

但浓密的眉毛下闪烁着温暖友好的棕色眼睛，他的笑容也很讨人喜欢。

[tʃʌk] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtætərd] [sɑːks] [ɑːn] [slɪmz] [fiːt] .

Chuck	looked	down	at	the	tattered	socks	on	Slim's	feet	.
查克	看起来	向下	在	这	破烂	袜子	在	斯利姆	脚	.

查克低头看了看斯利姆脚上破旧的袜子。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bæd] [pleɪs] [tuː; tə][goʊ] [ˈwɑːndərɪŋ] [əˈraʊnd] [ɪn][jʊr; jər] [ˈstɑːkɪŋ] [fiːt] , ” [hiː; hi]

“	This	is	a	bad	place	to	go	wandering	around	in	your	stocking	feet	,	”	he
“	这	是	一个	坏的	地方	到	去	漫游	大约	在	你的	袜	脚	,	”	他

[səˈdʒestɪd] .

suggested	.
建议	.

“光着脚在这里闲逛可不是什么好事，”他建议道。

“ [aɪ] [left] [maɪ] [buːts] [daʊn] [ðə; ði] [ˈvæli] , ” [slɪm] [ɪkˈspleɪnd] .

“	I	left	my	boots	down	the	valley	,	”	Slim	explained	.
“	我	左边	我的	靴子	向下	这	谷	,	”	苗条的	解释	.

“我把靴子落在山谷里了，”斯利姆解释说。

“ [ˈfɪgjərd] [ðæt] [ɪn][maɪ] [ˈstɑːkɪŋ] [fiːt] [aɪ][kʊd; kəd] [kriːp] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [tuː] [ˈfɛloʊz] [huː] [wɜːr; wər]

“	Figured	that	in	my	stocking	feet	I	could	creep	up	on	the	two	fellows	who	were
“	想	那	在	我的	袜	脚	我	可以	潜行者	向上	在	这	二	伙伴们	WHO	是

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈbʊʃwæk] [juː; jʊ] .

trying	to	bushwhack	you	.
尝试	到	丛林突袭	你	.

“我以为光着脚就能悄悄接近那两个想伏击你的家伙。”

[ðeɪ] [gɑːt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [stoʊl] [maɪ] [hɔːrs] . ”

They	got	away	from	me	and	stole	my	horse	.	”
他们	得到	离开	从	我	和	偷窃	我的	马	.	”

他们从我身边逃走，还偷走了我的马。

“ [wʌt] ！ ” [ɪk'sploʊdɪd] [tʃʌk] ， [kwɪk] ['æŋgər] ['dɑːrkənɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

“	What	!	”	exploded	Chuck	,	quick	anger	darkening	his	face	.
”	什么	！	”	爆炸了	查克	，	快的	愤怒	变暗	他的	脸	.

“什么！”查克惊叫道，怒火迅速在他脸上翻腾。

“ [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [gʊd] [sə'mærɪtən] ,

“	While	I	was	playing	good	Samaritan	,
”	尽管	我	曾是	玩耍	好的	撒玛利亚人	，

“当我扮演好撒玛利亚人时，

[ðoʊz] ['fɛloʊz] ['dʌbld] [ə'raʊnd] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː][ænd; ənd] [meɪd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [hɔːrs] . ”

those	fellows	doubled	around	behind	me	and	made	away	with	my	horse	.	”
那些	伙伴们	双倍	大约	在后面	我	和	制成	离开	和	我的	马	.	”

那些家伙绕到我身后，把我的马牵走了。

“ [ðæts] [tʌf] .

“	That's	tough	.
”	那就是	艰难的	.

“那太难了。”

[miːnz] [wɪə(r)] [bəuθ][ɑːn] [fʊt] , [fɔːr; fər][maɪ][oʊld][kai'juːs] [wɪl] ['nevər] [bʌk] [ə'gen] . ”

Means	we're	both	on	foot	,	for	my	old	cayuse	will	never	buck	again	.	”
方法	是	两个都	在	脚	，	为了	我的	老的	卡尤斯	将要	绝不	巴克	再次	.	”

这意味着我们俩都得步行了，因为我的老马再也不会尥蹶子了。”

“ ['stændɪŋ] [hɪr] [wəʊnt] [get] [ˌjuː 'es] ['eni] [pleɪs] .

“	Standing	here	won't	get	us	any	place	.
”	常设	这里	惯于	得到	我们	任何	地方	.

“站在这里是解决不了任何问题。”

[lets] [get] [maɪ] [buːts] .

Let's	get	my	boots	.
我们来吧	得到	我的	靴子	.

我去拿靴子。

” [slɪm] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [led] [ðə; ði] [wei] ['oʊvər] [ðə; ði] ['rɑːki] [graʊnd] .

”	Slim	picked	up	his	rifle	and	led	the	way	over	the	rocky	ground	.
”	苗条的	挑选	向上	他的	步枪	和	引领	这	方式	超过	这	岩石	地面	.

“斯利姆拿起步枪，带头走过崎岖的地面。”

['evri] [step] [peɪnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [left] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɑːks] [wen] [hiː; hi]

Every	step	pained	him	and	there	was	little	left	of	his	socks	when	he
每一个	步	痛苦	他	和	那里	曾是	小的	左边	的	他的	袜子	什么时候	他

['faɪnəli] [riːtʃt] [ðə; ði][hjuːdʒ] ['boʊldər] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [kæʃt] [hɪz; ɪz] [buːts] .

finally	reached	the	huge	boulder	where	he	had	cached	his	boots	.
最后	达到	这	巨大的	巨石	在哪里	他	有	缓存	他的	靴子	.

每走一步都让他疼痛难忍，当他终于到达藏匿靴子的巨石时，袜子几乎都磨破了。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [strɪpt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [sɑːks] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] ['eɪkɪŋ] [fiːt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

He	sat	down	and	stripped	off	his	socks	,	rubbing	his	aching	feet	with	his
他	卫星	向下	和	脱衣舞	离开	他的	袜子	，	擦	他的	疼痛	脚	和	他的

[hændz] .

hands	.
双手	.

他坐了下来，脱掉袜子，用手揉搓着酸痛的双脚。

“ [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [sɑːks] [ɪn][maɪ] ['blæŋkɪt] [roʊl] , ” [sed] [tʃʌk] .

“	I've	got	a	change	of	socks	in	my	blanket	roll	,	”	said	Chuck	.
”	我已经	得到	一个	改变	的	袜子	在	我的	毯子	卷	，	”	说	查克	.

“我的毯子卷里有双换洗的袜子，”查克说。

“ [aɪl] [slaɪd]['oʊvər][ænd; ənd][get][maɪ] [stʌf] .
“ I'll slide over and get my stuff .
” 患病的 滑动 超过 和 得到 我的 东西 .

“我过去拿我的东西。”

” [slɪm] ['mæsɑːʒd] [ðə; ði][səʊls][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] [ʌn'tɪl] [tʃʌk] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['bedroʊl] .
” Slim massaged the soles of his feet until Chuck returned with his bedroll .
” 苗条的 按摩 这 鞋底 的 他的 脚 直到 查克 返回 和 他的 铺盖卷 .

“斯利姆按摩着他的脚底，直到查克带着他的睡袋回来。”

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] [fɔːr] [ʌn'rəʊld] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]
The cowboy from the Circle Four unrolled it and brought out a pair of
这 牛仔 从 这 圆圈 四 展开 它 和 带来 出去 一个 一对 的
['hevi] , ['sɜːrvɪsəb(ə)l] [sɑːks] .
heavy , serviceable socks .
重的 , 可用 袜子 .

来自第四圈的牛仔把它展开，拿出一双厚实耐用的袜子。

[slɪm] [druː] [ðem; ðəm][ɑːn] ['greɪtfəli] , ['wɪg(ə)l] [hɪz; ɪz][toʊz][ɪn] ['kʌmfərt] ,
Slim drew them on gratefully , wiggled his toes in comfort ,
苗条的 画 他们 在 感激不尽 , 扭动 他的 脚趾 在 舒适 ,

斯利姆感激地穿上它们，舒服地扭动着脚趾。

[ænd; ənd] [ðen] [slɪd][hɪz; ɪz] [fiːt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [buːts] .
and then slid his feet into his boots .
和 然后 滑行 他的 脚 进入 他的 靴子 .

然后他把脚伸进靴子里。

“ [naʊ] [aɪm] ['redi] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n] , ” [hiː; hi] [sed] , ['stændɪŋ] [ʌp] .
“ Now I'm ready for action , ” he said , standing up .
” 现在 我是 准备好 为了 行动 , ” 他 说 , 常设 向上 .

“现在我已经准备好行动了，”他站起身来说道。

“ [wer] [juː; jʊ] ['hedɪŋ] ? ” [æskt] [tʃʌk] .
“ Where you heading ? ” asked Chuck .
” 在哪里 你 标题 ? ” 问 查克 .

“你要去哪儿？”查克问道。

“ [daʊn] [ðə; ði][skaɪ] [haɪ] [treɪl] , ” [rɪ'plaɪd] [slɪm] ,
“ Down the Sky High trail , ” replied Slim ,
” 向下 这 天空 高的 踪迹 , ” 回复 苗条的 ,

“沿着高空小径下去，”斯利姆回答道。

[huː] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['laɪkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [nuː] - [faʊnd] [kəm'pænjən] [wʌz; wəz] ['kɔːʃəs] [nɑːt]
who in spite of his liking for his new - found companion was cautious not
WHO 在 尽管如此 的 他的 喜欢 为了 他的 新的 - 成立 伴侣 曾是 谨慎 不是
[tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] ['eni] [ɪ'senʃ(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
to give away any essential information .
到 给 离开 任何 基本的 信息 .

尽管他很喜欢这位新结识的伙伴，但他还是谨慎地没有泄露任何重要信息。

“ [ðæts] [faɪn] .
“ That's fine .
” 那就是 美好的 .

“没关系。

[aɪm] ['hedɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .
I'm heading the same way .
我是 标题 这 相同的 方式 .

我也正朝着同一个方向走。

[sɪns] [wɪə(r)] [bəuθ] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [hu:f] [ˌaɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] , [wi:; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [θroʊ] [ɪn]

Since	we're	both	going	to	hoof	it	from	now	on	,	we	might	as	well	throw	in
自从	是	两个都	去	到	蹄	它	从	现在	在	,	我们	可能	作为	出色地	扔	在

[tə'geðər] . ”

together	.	”
一起	.	”

既然我们以后都要靠步行，不如一起凑钱吧。

“ ['su:ts] [ˌem 'i:] , ” [ə'gri:d] [slɪm] .

“	Suits	me	,	”	agreed	Slim	.
“	西装	我	,	”	同意	苗条的	.

“正合我意，”斯利姆同意道。

“ [ɪf] [ðoʊz] [bɔɪz] [hu:] [tʊk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['tɑ:rgɪt] ['præktɪs] [æt; ət] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃoʊ] [ʌp] [ə'gen] [ðeɪ]

“	If	those	boys	who	took	a	little	target	practice	at	you	should	show	up	again	they
“	如果	那些	男孩们	WHO	采取	一个	小的	目标	实践	在	你	应该	展示	向上	再次	他们

[meɪ] [bi:; bi] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [faɪnd] [ðeɪv] [gɑ:t] [tu:] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [wʌn] [tu:; tə] [faɪt] .

may	be	surprised	to	find	they've	got	two	instead	of	one	to	fight	.
可能	是	惊讶	到	寻找	他们有	得到	二	反而	的	一	到	斗争	.

“如果那些曾经拿你当靶子的男孩再次出现，他们可能会惊讶地发现，他们要面对的是两个而不是一个敌人。”

” [tʃʌk] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] ['hevi] [gʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wel] [wɔ:rn] ['hoʊlstər] [æt; ət] [slɪmz] [saɪd] .

”	Chuck	surveyed	the	heavy	gun	and	the	well	worn	holster	at	Slim's	side	.
”	查克	调查	这	重的	枪	和	这	出色地	磨损	枪套	在	斯利姆	边	.

查克打量着斯利姆身旁那把沉重的枪和磨损严重的枪套。

[hi:; hi] ['hwisld] ['sɔ:ftli] .

He	whistled	softly	.
他	吹口哨	轻轻	.

他轻轻吹了声口哨。

“ [aɪv] [gɑ:t] [ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] [pɪntʃ] [ju:d] [bi:; bi] [raɪt] ['hændi] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [sɪks] [gʌn] . ”

“	I've	got	a	hunch	that	in	a	pinch	you'd	be	right	handy	with	that	six	gun	.	”
“	我已经	得到	一个	直觉	那	在	一个	捏	你会	是	正确的	便利	和	那	六	枪	.	”

“我感觉在危急时刻，你用那把六响枪肯定很管用。”

“ [aɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [spi:k] [ə; eɪ] [pi:s] , ” [əd'mɪtɪd] [slɪm] .

“	I	can	make	it	speak	a	piece	,	”	admitted	Slim	.
“	我	能	制作	它	说话	一个	片	,	”	承认	苗条的	.

“我可以让它说话，”斯利姆承认道。

“ [wʌt] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['sæd(ə)l] ? ”

“	What	about	your	saddle	?	”
“	什么	关于	你的	鞍	?	”

你的马鞍怎么样了？

“ [its] [dʒʌst] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪl] .

“	It's	just	on	the	other	side	of	the	trail	.
“	它是	只是	在	这	其他	边	的	这	踪迹	.

“就在小路的另一边。”

[aɪl] [pɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [wen] [wi:; wi] [stɑ:rt] [daʊn] . ”

I'll	pick	it	up	when	we	start	down	.	”
患病的	挑选	它	向上	什么时候	我们	开始	向下	.	”

等我们开始下山的时候，我会把它捡起来。

“ [ðen] [wi:l] [goʊ] [ʌp] [tu:; tə] [maɪ] [kæmp] .

“	Then	we'll	go	up	to	my	camp	.
“	然后	出色地	去	向上	到	我的	营	.

“然后我们就去我的营地。”

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] ['sʌpər] [wen] [ðə; ði]['faɪərɪŋ] ['stɑ:rtɪd] .

I	was	just	sitting	down	to	supper	when	the	firing	started	.
我	曾是	只是	坐着	向下	到	晚餐	什么时候	这	射击	开始	.

我刚坐下来准备吃晚饭，枪声就响了。

" [tʃʌk] [slʌŋ] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [roʊl]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] ['fɑ:loʊd] [slɪm] [ʌp][ðə; ði] [treɪl] .

"	Chuck	slung	his	blanket	roll	over	his	shoulder	and	followed	Slim	up	the	trail	.
"	查克	吊着	他的	毯子	卷	超过	他的	肩膀	和	随后	苗条的	向上	这	踪迹	.

查克把毯子卷搭在肩上，跟着斯利姆沿着小路往上走。

[ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pætʃ] [ʌv; əv] ['tɪmbər] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [smɔ:l] ['faɪər][hæd; həd] [bə:nd]

They	reached	the	patch	of	timber	and	found	that	the	small	fire	had	burned
他们	达到	这	修补	的	木材	和	成立	那	这	小的	火	有	烧伤

[ɪt'self] [aʊt] .

itself	out	.
本身	出去	.

他们到达那片树林时发现，小火已经自行熄灭了。

[ðə; ði]['beɪkən][wʌz; wəz][koʊld][ænd; ənd] ['gri:si] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔ:fi] ['bɪtər] .

The	bacon	was	cold	and	greasy	and	the	coffee	bitter	.
这	熏肉	曾是	寒冷的	和	腻	和	这	咖啡	苦的	.

培根又冷又油腻，咖啡很苦。

“ [aɪl] ['rʌs(ə)l] [mɔ:r] [wʊd] ,

“	I'll	rustle	more	wood	,
"	患病的	沙沙	更多的	木头	,

“我还要再砍些木头，

" [sed] [tʃʌk] [ænd; ənd] [slɪm] [set] [ə'baʊt] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][dʒɔɪnt] [mi:l] .

"	said	Chuck	and	Slim	set	about	the	simple	preparations	for	the	joint	meal	.
"	说	查克	和	苗条的	放	关于	这	简单的	准备工作	为了	这	联合的	一顿饭	.

查克和斯利姆说着，开始为这顿共同的晚餐做简单的准备。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] ['gloʊɪŋ] [ə'gen] [ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪvəri] ['oʊdər][ʌv; əv] ['fraɪɪŋ]

In	a	short	time	the	fire	was	glowing	again	and	the	savory	odor	of	frying
在	一个	短的	时间	这	火	曾是	发光	再次	和	这	美味的	气味	的	煎炸

['beɪkən][ænd; ənd] ['bɔɪlɪŋ] ['kɔ:fi] [fɪld] [ðə; ði] [naɪt] [er] .

bacon	and	boiling	coffee	filled	the	night	air	.
熏肉	和	沸腾	咖啡	已填	这	夜晚	空气	.

不一会儿，火又烧了起来，煎培根和煮咖啡的香味弥漫在夜空中。

“ [ðæt] [ʃʊr] [smelz] [gʊd] [tu:; tə][ˌem 'i:] , " [sed] [tʃʌk] ,

“	That	sure	smells	good	to	me	,	"	said	Chuck	,
"	那	当然	气味	好的	到	我	,	"	说	查克	,

“闻起来真香，”查克说。

['skwɑ:tɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hi:lz] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] .

squatting	on	his	heels	on	the	other	side	of	the	fire	.
蹲姿	在	他的	高跟鞋	在	这	其他	边	的	这	火	.

他蹲在火堆的另一边，用脚后跟支撑着身体。

“ [aɪv] [bɪn] ['trævlɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tu:] [laɪt] .

“	I've	been	traveling	a	little	too	light	.
"	我已经	到过	旅行	一个	小的	也	光	.

“我出门旅行的时候行李有点太少了。”

[grʌb] [ræn] [loʊ] [ænd; ənd][aɪ] [kʌt] [aʊt] [maɪ] [nu:n] [mi:l] ['figəriŋ] [ðæt] [aɪ'd][bi:; bi][fɑ:r] [ɪ'nʌf] [daʊn]

Grub	ran	low	and	I	cut	out	my	noon	meal	figuring	that	I'd	be	far	enough	down
幼虫	跑	低的	和	我	切	出去	我的	中午	一顿饭	计算	那	ID	是	远的	足够的	向下

[ðə; ði] [treɪl] [tə'naɪt] [tu:; tə] [ri:tʃ] [sʌm; səm] [ræntʃ] [haʊs] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] ['ri:əl] ['sʌpər] . "

the	trail	tonight	to	reach	some	ranch	house	and	get	a	real	supper	.	"
这	踪迹	今晚	到	抵达	一些	牧场	房子	和	得到	一个	真实的	晚餐	.	"

食物不多了，我便放弃了中午的饭菜，心想今晚应该能走得足够远，找到某个牧场小屋吃顿像样的晚餐。

“ [ges] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈkʌntri] , ” [sed] [slɪm] [æz; əz][hiː; hi] [ˈdeftli] [flɪpt]
“ Guess you don't know much about this country , ” said Slim as he deftly flipped
“ 猜测 你 不 知道 很多 关于 这 国家 , ” 说 苗条的 作为 他 巧妙地 翻转
[ðə; ði][ˈbeɪkən] .
the bacon .
这 熏肉 .

“看来你对这个国家了解不多啊，”斯利姆一边熟练地翻着培根一边说道。

“ [waɪ] ? ”
“ Why ? ”
“ 为什么 ? ”

“为什么？ ”

“ [ðer; ðər] [ˈiznt] [ə; eɪ] [ræntʃ] [wɪˈðɪn] [maɪlz] .
“ There isn't a ranch within miles .
“ 那里 不是 一个 牧场 之内 英里 .

“方圆几英里内都没有牧场。”

[wiːv] [gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [ˈθɜːrti] [maɪlz] [ʌv; əv] [huːfɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [bɪˈfɔːr] [wiːl] [biː; bi]
We've got a good thirty miles of hoofing it down the trail before we'll be
我们已经 得到 一个 好的 三十 英里 的 蹄子 它 向下 这 踪迹 前 出色地 是
[ˈeniwer] [nɪr] [ə; eɪ] [pleɪs] [wiː; wi][kæn; kən][get] [ˈhɔːrsɪz] . ”
anywhere near a place we can get horses . ”
任何地方 靠近 一个 地方 我们 能 得到 马匹 . ”

我们得沿着小路走足足三十英里，才能到达可以骑马的地方。

“ [juː; jʊ] [bɪn] [θruː] [ðɪs] [ˈkʌntri] [bɪˈfɔːr] ?
“ You been through this country before ?
“ 你 到过 通过 这 国家 前 ?

你以前来过这个国家吗?

” [slɪm] [θɔːt] [ðæt] [ˈtʃʌks] [aɪz] [wɜːr; wər] [ˈpɪrɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ɪnˈtentli] [frʌm; frəm] [bɪˈniːθ]
” Slim thought that Chuck's eyes were peering at him intently from beneath
” 苗条的 想法 那 查克的 眼睛 是 窥视 在 他 专注地 从 下面
[ðə; ði] [ˈbʊʃi] [ˈaɪˌbraʊz] .
the bushy eyebrows .
这 茂密的 眉毛 .

“斯利姆觉得查克的眼睛正从浓密的眉毛下紧紧地盯着他。”

“ [ˈnevər] [bɪn] [ˈoʊvər][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈtɪl] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] ,
“ Never been over the crest of the Cajons until this afternoon ,
“ 绝不 到过 超过 这 波峰 的 这 卡洪鼓 直到 这 下午 ,

“直到今天下午，我才第一次翻越卡洪山脉的山脊。”

” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈæroʊ] ,
” replied the cowboy from the Flying Arrow ,
” 回复 这 牛仔 从 这 飞行 箭 ,

“飞箭号”上的牛仔回答道。

“ [bʌt; bət][maɪ] [ˈdædz] [ˈrɪdn] [θruː] [hɪr] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː] [ˈsʌmθɪŋ]
“ but my Dad's ridden through here once or twice and he told me something
“ 但 我的 爸爸的 骑 通过 这里 一次 或者 两次 和 他 讲述 我 某物
[əˈbaʊt] [ðə; ði] [leɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [ˈstɑːrtɪd] [aʊt] . ”
about the lay of the land before I started out . ”
关于 这 躺 的 这 土地 前 我 开始 出去 . ”

“但我爸爸以前骑马经过这里一两次，在我出发之前，他跟我讲了讲这里的地形。”

“ [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈloʊnsəm] [ˈkʌntri] , [ðen] . ”
“ Kind of a lonesome country , then . ”
“ 种类 的 一个 寂寞 国家 , 然后 . ”

“那真是一个有点孤独的国家。”

“ ['loʊnsəm] [ænd; ənd] [dɑːrnd] [ˌɪnhɑː'spɪtəb(ə)l] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['kriːpɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] ['kʌntri] ['oʊvər]
“ **Lonesome and darned inhospitable , especially the Creeping Shadows country over**
” 寂寞 和 该死的 不宜居住的 , 尤其 这 爬行 阴影 国家 超过
[tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] . ”
to the northwest . ”
到 这 西北 . ”

“人烟稀少，环境极其恶劣，尤其是西北方向的潜伏阴影地带。”

“ [je] , [aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] .
“ **Yeh , I've heard that was a good place to stay away from .**
” 叶 , 我已经 听到 那 曾是 一个 好的 地方 到 停留 离开 从 .

“是啊，我听说那是个最好远离的地方。”

” [slɪm] , [huː] [wʌz; wəz] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz] [kʊk] ,
” **Slim , who was serving as cook ,**
” 苗条的 , WHO 曾是 服务 作为 厨师 ,

“当时担任厨师的斯利姆，

[juːst] [ə; eɪ] [fɔːrkt] [stɪk] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] ['kɔːfi] [pɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊl] .
used a forked stick to pull the coffee pot out of the coals .
用过的 一个 分叉 戳 到 拉 这 咖啡 锅 出去 的 这 煤炭 .

用一根分叉的木棍把咖啡壶从煤炭里拔了出来。

['dʌblɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [glʌv] ,
Doubling up a glove ,
翻倍 向上 一个 手套 ,

戴两层手套，

[hiː; hi] [grɑːspt] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ænd; ənd] [pɔːd] [ðə; ði] ['stiːmɪŋ] ['bevərɪdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bætərd] [tɪn]
he grasped the handle and poured the steaming beverage into the battered tin
他 抓住 这 处理 和 倾倒 这 蒸煮 饮料 进入 这 伤痕累累 锡
[kʌps] [iːtʃ] ['kaʊbɔɪ] ['kærid] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dʌfl] [roʊl] .
cups each cowboy carried in his duffel roll .
杯子 每个 牛仔 携带 在 他的 帆布包 卷 .

他抓住把手，将热气腾腾的饮料倒入每个牛仔都放在帆布包里的破旧锡杯中。

[ðə; ði] [naɪt] [er] [nɪr] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪz][krɪsp][ænd; ənd] [kuːl] ['iːv(ə)n][ɑːn][ə; eɪ][dʒʊ'laɪ]
The night air near the summit of the Cajons is crisp and cool even on a July
这 夜晚 空气 靠近 这 首脑 的 这 卡洪鼓 是 脆 和 凉爽的 甚至 在 一个 七月
[naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːrmθ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] ['tʃɪrɪŋ] .
night and the warmth from the fire was cheering .
夜晚 和 这 温暖 从 这 火 曾是 欢呼 .

即使是七月的夜晚，卡洪山顶附近的夜空也清爽凉爽，篝火带来的温暖令人心旷神怡。

[ðeɪ] [eɪt] [ɪn] ['saɪləns] ,
They ate in silence ,
他们 吃 在 沉默 ,

他们默默地吃着饭。

['dreɪnɪŋ] [ðə; ði][læst][drɑːp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔːfi] [pɑːt][ænd; ənd] ['gliːnɪŋ] [ðə; ði]['faɪn(ə)l][bɪt][ʌv; əv]
draining the last drop from the coffee pot and gleaning the final bit of
排水 这 最后的 降低 从 这 咖啡 锅 和 拾穗 这 最终的 少量 的
[krɪsp]['beɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['griːsi] [pæn] .
crisp bacon from the greasy pan .
脆 熏肉 从 这 腻 平底锅 .

倒干咖啡壶里最后一滴咖啡，从油腻的平底锅里捞出最后一点酥脆的培根。

“ [aɪl] [tɜːrn] [dɪʃ] ['wɑːʃər] , ” [sed] [tʃʌk] ,
“ **I'll turn dish washer , ” said Chuck ,**
” 患病的 转动 盘子 垫圈 , ” 说 查克 ,

“我去当洗碗工，”查克说。

['gæðərɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [juː'tensɪlz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['niːdɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [miːl] .

gathering	up	the	simple	utensils	they	had	needed	for	the	meal	.
采集	向上	这	简单的	餐具	他们	有	需要	为了	这	一顿饭	.

他们收拾好用餐所需的简单餐具。

[hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kriːk] [wer] [slɪm] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['splæʃɪŋ] ['wɔːtər] [ɑːn] [ðə; ði]

He	went	down	to	the	creek	where	Slim	could	hear	him	splashing	water	on	the
他	去	向下	到	这	溪	在哪里	苗条的	可以	听到	他	溅起水花	水	在	这

[kʌps] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fraɪɪŋ] [pæn] .

cups	and	the	frying	pan	.
杯子	和	这	煎炸	平底锅	.

他走到小溪边，斯利姆能听到他用水泼洒杯子和煎锅的声音。

[slɪm] [paɪld] [mɔːr] ['fjuːəl] [ɑːn] [ðə; ði] ['faɪər] [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [fleɪmz] [liːpt] ['haɪər] [ænd; ənd] [ðə; ði]

Slim	piled	more	fuel	on	the	fire	and	as	the	flames	leaped	higher	and	the
苗条的	堆积	更多的	燃料	在	这	火	和	作为	这	火焰	跳跃	更高	和	这

[laɪt] ['braɪtnd] ,

light	brightened	,
光	明亮	,

斯利姆往火上添了更多燃料，随着火焰越烧越高，火光也越来越亮，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [ɑːn] [æn; ən] ['envəloʊp] [wɪtʃ] [tʃʌk] [hæd; həd] [drɑːpt] .

his	eyes	fell	on	an	envelope	which	Chuck	had	dropped	.
他的	眼睛	跌倒	在	一个	信封	哪个	查克	有	掉落	.

他的目光落在了查克掉落的一个信封上。

[slɪm] [liːnd] ['oʊvər] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['letər] .

Slim	leaned	over	and	picked	up	the	letter	.
苗条的	倾斜	超过	和	挑选	向上	这	信	.

斯利姆俯身捡起了那封信。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [feɪs] [ʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'dres] , “ [tʃʌk] ['miːd] , ['sɜːrk(ə)l] [fɔːr] [ræntʃ] , ” [stɛərd]

It	was	face	up	and	the	address	,	“	Chuck	Meade	,	Circle	Four	Ranch	,	”	stared
它	曾是	脸	向上	和	这	地址	,	“	查克	米德	,	圆圈	四	牧场	,	”	凝视

[æt; ət] [hɪm; ɪm] .

at	him	.
在	他	.

它正面朝上，地址“查克·米德，四环牧场”赫然出现在他眼前。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] ['riːəli] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sendər]

But	the	thing	that	really	caught	his	attention	was	the	name	of	the	sender
但	这	事物	那	真的	捕捉	他的	注意力	曾是	这	姓名	的	这	发件人

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['letər] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌpər] [left] [hænd] ['kɔːrnər] .

of	the	letter	in	the	upper	left	hand	corner	.
的	这	信	在	这	上	左边	手	角落	.

但真正引起他注意的是信件左上角的寄信人姓名。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm] [bɪl] ['niːdəm] , ['sekrəteri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [steɪts] ['kætəlmənz]

It	was	from	Bill	Needham	,	secretary	of	the	Mountain	States	Cattlemen's
它	曾是	从	账单	尼德姆	,	秘书	的	这	山	各州	牧牛人的

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

Association	.
协会	.

邮件来自山区州牧牛人协会秘书比尔·尼德姆。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [æn; ən] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['letər] ,

There	was	almost	an	irresistible	temptation	to	read	the	letter	,
那里	曾是	几乎	一个	无法抗拒	诱惑	到	读	这	信	,

我几乎无法抗拒阅读这封信的诱惑。

[bʌt; bət] [slɪm] ['kɔŋkəd] [ðæt] ['ɪmpʌls] [ænd; ənd] [tɔ:st] [ðə; ði] ['envəloʊp] ['oʊvər][ɑ:n] ['tʃʌks] ['blæŋkɪt]
but **Slim** **conquered** **that** **impulse** **and** **tossed** **the** **envelope** **over** **on** **Chuck's** **blanket**
但 苗条的 征服 那 冲动 和 抛掷 这 信封 超过 在 查克的 毯子
[roʊl] .
roll **.**
卷 .

但斯利姆克服了这种冲动，把信封扔到了查克的毯子卷上。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [streɪndʒ] [ðæt] [bəuθ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['letərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði]
It **was** **strange** **that** **both** **should** **have** **letters** **from** **the** **secretary** **of** **the**
它 曾是 奇怪的 那 两个都 应该 有 信件 从 这 秘书 的 这
['kæt(ə)l][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd] [ðæt] [bəuθ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['raɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][skaɪ] [haɪ] [treɪl]
cattle **association** **and** **that** **both** **should** **be** **riding** **down** **the** **Sky** **High** **trail**
牛 协会 和 那 两个都 应该 是 骑术 向下 这 天空 高的 踪迹
[æt; ət]['ɔ:lməʊst][ðə; ði] [seɪm] ['aʊər] .
at **almost** **the** **same** **hour** **.**
在 几乎 这 相同的 小时 .

奇怪的是，两人都持有畜牧协会秘书的来信，而且两人几乎在同一时间骑马沿着高空小径下山。

['tʃæptər] [fɔ:r]
Chapter **Four**
章 四

第四章

['trʌb(ə)l] [lu:mz]
Trouble **Looms**
麻烦 织布机

麻烦即将到来

[tʃʌk] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hændfʊl][ʌv; əv] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd][leɪd][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]['faɪər] [wer]
Chuck **returned** **with** **the** **handful** **of** **dishes** **and** **laid** **them** **by** **the** **fire** **where**
查克 返回 和 这 少数 的 菜肴 和 铺设 他们 经过 这 火 在哪里
[ðə; ði] [hi:t] [wʊd] [draɪ][ðem; ðəm] ['θɜ:rəli] .
the **heat** **would** **dry** **them** **thoroughly** **.**
这 热 会 干燥 他们 彻底 .

查克拿着那几只盘子回来了，把它们放在火堆旁，让热气把它们彻底烤干。

“ [ju:; jʊ] [drɑ:pt] [ə; eɪ] ['letər] , ” [sed] [slɪm] .
“ **You** **dropped** **a** **letter** **,** **”** **said** **Slim** **.**
” 你 掉落 一个 信 , ” 说 苗条的 .

“你掉了一封信，”斯利姆说。

“ [aɪ] [tɔ:st] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər][ɑ:n][jʊr; jər] ['blæŋkɪt] [roʊl] .
“ **I** **tossed** **it** **over** **on** **your** **blanket** **roll** **.**
” 我 抛掷 它 超过 在 你的 毯子 卷 .

我把它扔到你的毯子卷上了。

” [tʃʌk] ['streɪtnd] [ʌp] ['kwɪkli] , ['ɔ:lməʊst] [tu:] ['kwɪkli] , [θɔ:t] [slɪm] , [ænd; ənd] [stept]
” **Chuck** **straightened** **up** **quickly** **,** **almost** **too** **quickly** **,** **thought** **Slim** **,** **and** **stepped**
” 查克 拉直 向上 迅速地 , 几乎 也 迅速地 , 想法 苗条的 , 和 步
[ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪər] .
around **the** **fire** **.**
大约 这 火 .

“查克迅速地直起身子，速度快得几乎过分了，”斯利姆心想，然后绕过了火堆。

[ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l] [fɔ:r] ['kaʊbɔɪ] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['letər] , [glɑ:nst] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] ['kwɪkli] [bʌt; bət]
The **Circle** **Four** **cowboy** **picked** **up** **the** **letter** **,** **glanced** **at** **it** **quickly** **but**
这 圆圈 四 牛仔 挑选 向上 这 信 , 瞥了一眼 在 它 迅速地 但
['θɜ:rəli] ,
thoroughly **,**
彻底 ,

“四号圈”牛仔捡起信，迅速而仔细地扫了一眼。

[ænd; ənd] [slɪpt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][æn; ən] [ˈɪnər] [ˈpɑːkɪt] .

and	slipped	it	into	an	inner	pocket	.
和	滑倒了	它	进入	一个	内	口袋	.

然后把它塞进了内袋里。

“ [θæŋks] .

“	Thanks	.
”	谢谢	.

“谢谢。

[its] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] , [aɪ] [ˈwʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [luːz] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

It's	important	,	I	wouldn't	want	to	lose	it	.	”
它是	重要的	,	我	不会	想	到	失去	它	.	”

这很重要，我不想失去它。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts][ʌv; əv][ˈvæljuəb(ə)l] [θɪŋz] [wiː; wi][dəunt] [laɪk] [tuː; tə] [luːz] , ” [sed] [slɪm] .

“	There	are	lots	of	valuable	things	we	don't	like	to	lose	,	”	said	Slim	.
”	那里	是	很多	的	有价值的	事物	我们	不	喜欢	到	失去	,	”	说	苗条的	.

“有很多珍贵的东西我们不想失去，”斯利姆说。

“ [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [ˌdɪsəˈpɪr] [ænd; ənd][wiː; wi] [kɑːnt] [siːm] [tuː; tə][duː] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

“	Once	in	a	while	they	disappear	and	we	can't	seem	to	do	much	about	it	.
”	一次	在	一个	尽管	他们	消失	和	我们	不能	似乎	到	做	很多	关于	它	.

“它们偶尔会消失，而我们似乎对此无能为力。”

” [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈwɔndəd] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [pʊld] [ɔːf] [ˈlaɪtnɪŋ] [ˈoʊnli]

”	His	eyes	wandered	over	to	the	saddle	which	he	had	pulled	off	Lightning	only
”	他的	眼睛	漫步	超过	到	这	鞍	哪个	他	有	拉	离开	闪电	仅有的

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈaʊərz] [bɪˈfɔːr] .

a	little	more	than	two	hours	before	.
一个	小的	更多的	比	二	小时	前	.

他的目光飘向了马鞍，那是他两个多小时前从闪电身上卸下来的。

“ [ˈmiːnɪŋ] [wʌt] ? ”

“	Meaning	what	?	”
”	意义	什么	?	”

“什么意思？”

“ [ˈmiːnɪŋ] [maɪ] [hɔːrs] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] .

“	Meaning	my	horse	,	for	instance	.
”	意义	我的	马	,	为了	实例	.

“比如说我的马。”

[ɪf] [aɪˈd][hæv; həv] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ðæt] [aɪˈd][hæv; həv] [lɔːst] [ˈlaɪtnɪŋ] [wen] [aɪ] [went]

If	I'd	have	thought	for	a	minute	that	I'd	have	lost	Lightning	when	I	went
如果	ID	有	想法	为了	一个	分钟	那	ID	有	丢失的	闪电	什么时候	我	去

[ˈtreɪlɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [aʊt] ,

trailing	down	to	help	you	out	,
尾随	向下	到	帮助	你	出去	,

如果我哪怕有一丝一毫的念头，认为我下去帮你的时候会把闪电弄丢，

[aɪm][nɑːt][soʊ] [ʃʊr] [aɪˈd][hæv; həv] [gɔːn] . ”

I'm	not	so	sure	I'd	have	gone	.	”
我是	不是	所以	当然	ID	有	已消失	.	”

我不太确定我是否会去。

“ [jʊə(r)] [nɑːt] [ˈpʊtɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv][ˈvæljuː][ɑːn][maɪ] [laɪf] , ” [smaɪld] [tʃʌk] .

“	You're	not	putting	a	whole	lot	of	value	on	my	life	,	”	smiled	Chuck	.
”	你是	不是	推杆	一个	所有的	很多	的	价值	在	我的	生活	,	”	微笑	查克	.

“你并没有很看重我的生命，”查克笑着说。

“ ['meɪbi] [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [aɪm] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['vælјuː][ɑːn][ə; eɪ] [gʊd] [hɔːrs] . ”

“	Maybe	it's	just	that	I'm	placing	a	lot	of	value	on	a	good	horse	.	”
”	或许	它是	只是	那	我是	放置	一个	很多	的	价值	在	一个	好的	马	.	”

“或许只是因为我太看重一匹好马吧。”

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt] [ə; eɪ] [diːl] [ʌv; əv] [ðæt] ['ænɪm(ə)l] .

“	You	must	have	thought	a	deal	of	that	animal	.
”	你	必须	有	想法	一个	交易	的	那	动物	.

你一定对那只动物倾注了很多心血。

[naʊ] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði][kai'juːs] [ðæt] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ˌem 'iː] - - [dʒʌst][ə; eɪ] [pleɪn]

Now	you	take	the	cayuse	that	was	shot	out	from	under	me	-	-	just	a	plain
现在	你	拿	这	卡尤斯	那	曾是	射击	出去	从	在下面	我	-	-	只是	一个	清楚的

[reɪndʒ] [hɔːrs] .

range	horse	.
范围	马	.

现在你骑上那匹被我打飞的马——它只是一匹普通的牧场马。

['plenti] [gʊd] [fɔːr; fər] [kaʊ] [wɜːrk] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['fænsi] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [æz; əz] ['ɔːrnəri] [æz; əz][juː; jʊ]

Plenty	good	for	cow	work	,	but	nothing	fancy	,	and	about	as	ornery	as	you
很多	好的	为了	奶牛	工作	,	但	没有什么	想要	,	和	关于	作为	脾气暴躁	作为	你

[kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm] .

can	make	them	.
能	制作	他们	.

非常适合做牛的工作，但没什么特别之处，而且脾气也相当暴躁。

[kɔːrs] [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [hɔːrs] ,

Course	I	hate	to	lose	the	horse	,
课程	我	恨	到	失去	这	马	,

我当然不想失去这匹马。

[bʌt; bət][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃed] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] [terz] .

but	I'm	not	going	to	shed	a	whole	lot	of	tears	.
但	我是	不是	去	到	棚	一个	所有的	很多	的	眼泪	.

但我不会流很多眼泪。

” [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪm'self] , [slɪm] [felt] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['fɪlɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

”	In	spite	of	himself	,	Slim	felt	his	eyes	filling	as	he	looked	at	the	saddle	.
”	在	尽管如此	的	他自己	,	苗条的	毛毡	他的	眼睛	填充	作为	他	看起来	在	这	鞍	.

“尽管他自己不由自主地看着马鞍，斯利姆还是感到眼眶湿润了。”

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tʃoʊkt] .

His	voice	choked	.
他的	嗓音	窒息	.

他的声音哽咽了。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [ɔːl] [raɪt] .

“	You	can	say	that	all	right	.
”	你	能	说	那	全部	正确的	.

“你可以这么说。”

[juː; jʊ][hæd; həd][dʒʌst][ə; eɪ][pleɪn] [hɔːrs] [tuː; tə] [luːz] - - [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] ['laɪtnɪŋ] .

You	had	just	a	plain	horse	to	lose	-	-	but	I	had	Lightning	.
你	有	只是	一个	清楚的	马	到	失去	-	-	但	我	有	闪电	.

你输掉的只是一匹普通的马——但我输掉的是闪电。

” [tʃʌk] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['ʃɑːrpli] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [slɪm] [wʌz; wəz] ['diːpli] [ə'fektɪd]

”	Chuck	looked	at	his	companion	sharply	and	saw	that	Slim	was	deeply	affected
”	查克	看起来	在	他的	伴侣	尖锐地	和	锯	那	苗条的	曾是	深	做作的

.

:
.

查克锐利地看了看他的同伴，发现斯利姆深受触动。

“ [aɪ] ['nevər] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][kai'ju:s] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	**I**	**never**	**had**	**anything**	**but**	**a**	**cayuse**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
”	我	绝不	有	任何事物	但	一个	卡尤斯	,	”	他	说	.

“我以前只有一辆卡尤斯（cayuse，一种小型汽车）。”他说。

“ ['meɪbi] [ɪf] [aɪ'd][hæd; həd][ə; eɪ] ['ri:əli] [faɪn] [hɔ:rs] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][sʌm; səm][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [haʊ] [ju:; jʊ]

“	**Maybe**	**if**	**I'd**	**had**	**a**	**really**	**fine**	**horse**	**I**	**would**	**have**	**some**	**idea**	**of**	**how**	**you**
”	或许	如果	ID	有	一个	真的	美好的	马	我	会	有	一些	主意	的	如何	你

[fi:l] . ”

feel	**.**	**”**
感觉	.	”

“如果我有一匹非常好的马，也许我就能体会到你的感受了。”

“ ['meɪbi] [ju:; jʊ] [wʊd] .

“	**Maybe**	**you**	**would**	**.**
”	或许	你	会	.

“也许你会。”

[ju:; jʊ] [si:] , ['laɪtnɪŋ] [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst]['hju:mən] .

You	**see**	**,**	**Lightning**	**was**	**almost**	**human**	**.**
你	看	,	闪电	曾是	几乎	人类	.

你看，闪电麦昆几乎就是人类。

[aɪ][kʊd; kəd] [tɔ:k] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ænd; ənd] [ʃi:d] [ˌʌndər'stænd] ['ɔ:lmoʊst] ['evriθɪŋ] [aɪ] [sed] . ”

I	**could**	**talk**	**to**	**her**	**and**	**she'd**	**understand**	**almost**	**everything**	**I**	**said**	**.**	**”**
我	可以	讲话	到	她	和	棚	理解	几乎	一切	我	说	.	”

我可以和她交谈，她几乎能听懂我说的一切。

“ [ðæts] [ə; eɪ][lɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['hju:mənz][kæn; kən][du:] . ”

“	**That's**	**a**	**lot**	**more**	**than**	**a**	**good**	**many**	**humans**	**can**	**do**	**.**	**”**
”	那就是	一个	很多	更多的	比	一个	好的	许多	人类	能	做	.	”

“这远远超过了大多数人类所能做到的。”

“ ['laɪtnɪŋ] [wʌz; wəz] [smɑ:rtər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv]['hju:mənz] .

“	**Lightning**	**was**	**smarter**	**than**	**a**	**lot**	**of**	**humans**	**.**
”	闪电	曾是	更聪明	比	一个	很多	的	人类	.

“闪电比很多人类都聪明。”

” [slɪm] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [legz] [ɑ:n][ðə; ði] ['blæŋkɪt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['faɪər] ,

”	**Slim**	**stretched**	**his**	**long**	**legs**	**on**	**the**	**blanket**	**beside**	**the**	**fire**	**,**
”	苗条的	拉伸	他的	长的	腿	在	这	毯子	旁	这	火	,

“斯利姆把修长的双腿伸展在火堆旁的毯子上，

['pɪloʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑ:n][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [tɔ:rd] [ðə; ði] [nu:] [mu:n] .

pillowed	**his**	**head**	**on**	**the**	**saddle**	**and**	**looked**	**up**	**toward**	**the**	**new**	**moon**	**.**
枕头	他的	头	在	这	鞍	和	看起来	向上	朝向	这	新的	月亮	.

他将头枕在马鞍上，抬头望向新月。

[ə; eɪ] ['despərət] [eɪk] [tʌgd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .

A	**desperate**	**ache**	**tugged**	**at**	**his**	**heart**	**.**
一个	绝望的	疼痛	拉扯	在	他的	心	.

一股绝望的痛楚攫住了他的心。

['laɪtnɪŋ] [wʌz; wəz] [gɔ:n] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [greɪt] [vɔɪd] [ðer; ðər] .

Lightning	**was**	**gone**	**and**	**there**	**was**	**only**	**a**	**great**	**void**	**there**	**.**
闪电	曾是	已消失	和	那里	曾是	仅有的	一个	伟大的	空白	那里	.

闪电消失了，那里只剩下一片巨大的虚空。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][tɔːk] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [tʃʌk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːrs]

He	had	to	talk	,	he	had	to	tell	Chuck	about	the	wonder	of	his	horse
他	有	到	讲话	,	他	有	到	告诉	查克	关于	这	想知道	的	他的	马

.

:

.

他必须说点什么，他必须告诉查克他的马有多么神奇。

[ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] [bɜːrst] [aʊt] [ɪn] [terz] ,

If	he	didn't	he	knew	he	would	burst	out	in	tears	,
如果	他	没有	他	知道	他	会	爆裂	出去	在	眼泪	,

他知道，如果他不这样做，他就会嚎啕大哭。

[ə; eɪ] ['haɪli] [ʌn'dɪgnɪfaɪd] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌski] [jʌŋ] ['kaʊhænd] [tuː; tə][duː] .

a	highly	undignified	thing	for	a	husky	young	cowhand	to	do	.
一个	高度	有失尊严	事物	为了	一个	沙哑	年轻的	牧童	到	做	.

对于一个身材魁梧的年轻牛仔来说，这是一件极其有失体面的事。

“ ['laɪtnɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɔːrəl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [stɑːr][ɑːn][hɜːr; hər] ['fɔːrhed] [ænd; ənd] [waɪt]

“	Lightning	was	a	sorrel	with	a	white	star	on	her	forehead	and	white
“	闪电	曾是	一个	酢浆草	和	一个	白色的	星星	在	她	前额	和	白色的

[fiːt] .

feet	.
脚	.

“闪电是一匹栗色的母马，额头上有一颗白色的星星，爪子也是白色的。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [lɔːŋ] - [legd] , [fæst][æz; əz][ðə; ði][wɪnd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] [ɪn'dʊrəns] .

She	was	long	-	legged	,	fast	as	the	wind	,	and	with	plenty	of	endurance	.
她	曾是	长的	-	腿	,	快速地	作为	这	风	,	和	和	很多	的	耐力	.

她腿长，跑得像风一样快，而且耐力极佳。

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [hɔːrs] ['eniwer] [ə'raʊnd] [ðæt] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɜːr; hər][goʊ][hɜːr; hər]['lɪmɪt] ,

There	wasn't	a	horse	anywhere	around	that	could	make	her	go	her	limit	,
那里	不是	一个	马	任何地方	大约	那	可以	制作	她	去	她	限制	,

周围没有一匹马能让她发挥出极限水平。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] ,

and	when	it	came	time	for	the	round	-	up	,
和	什么时候	它	来了	时间	为了	这	圆形的	-	向上	,

到了围捕的时候，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]['eni] ['ʌðər] [θriː] ['hɔːrsɪz] . ”

she	could	do	the	work	of	any	other	three	horses	.	”
她	可以	做	这	工作	的	任何	其他	三	马匹	.	”

她一个人就能干掉其他三匹马的工作。

“ [saʊndz] ['kaɪndə] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʌndər] [hɔːrs] ,

“	Sounds	kinda	like	a	wonder	horse	,
“	声音	有点	喜欢	一个	想知道	马	,

“听起来有点像一匹神马，”

” [sed] [tʃʌk] [æz; əz][hiː; hi] [tɔːst] [əˈnʌðər] ['hændfʊl][ʌv; əv] [wʊd] [ɑːn][ðə; ði] [fleɪmz] .

”	said	Chuck	as	he	tossed	another	handful	of	wood	on	the	flames	.
”	说	查克	作为	他	抛掷	其他	少数	的	木头	在	这	火焰	.

“查克一边说着，一边又往火里扔了一把木头。”

“ [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndər] [hɔːrs] [ɪn] ['evri] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] , ” [went] [ɑːn] [slɪm] .

“	She	was	a	wonder	horse	in	every	sense	of	the	word	,	”	went	on	Slim	.
“	她	曾是	一个	想知道	马	在	每一个	感觉	的	这	单词	,	”	去	在	苗条的	.

“她真是一匹名副其实的神奇骏马，”斯利姆继续说道。

“ ['laɪtnɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪr] ['mɪkstʃər] .

“	Lightning	was	a	queer	mixture	.
”	闪电	曾是	一个	酷儿	混合物	.

“闪电是一种奇特的混合物。”

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [dʒʌst][ə; eɪ] [pleɪn] [kai'juːs][ɑːn][ðə; ðɪ] ['flaɪɪŋ] ['æroʊ] .

Her	mother	just	a	plain	cayuse	on	the	Flying	Arrow	.
她	母亲	只是	一个	清楚的	卡尤斯	在	这	飞行	箭	.

她的母亲只是“飞箭号”上的一个普通乘客。

[wiː; wi] ['nevər] [nuː] [dʒʌst][ɪg'zæktli] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ,

We	never	knew	just	exactly	what	kind	of	a	horse	her	father	was	,
我们	绝不	知道	只是	确切地	什么	种类	的	一个	马	她	父亲	曾是	,

我们始终不知道她父亲究竟是什么品种的马。

[bʌt; bət][maɪ][dæd] [swɛəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [naɪdʒ] ,

but	my	Dad	swears	that	it	must	have	been	Nige	,
但	我的	爸爸	发誓	那	它	必须	有	到过	奈杰尔	,

但我爸爸信誓旦旦地说那一定是奈杰尔干的。

['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bænd][ʌv; əv][waɪld] ['hɔːrsɪz] ['oʊvər][ɑːn][ðə; ðɪ] ['sʌnˌfiːld] [spɜːr][ʌv; əv][ðə; ðɪ] .

leader	of	the	band	of	wild	horses	over	on	the	Sunfield	spur	of	the	Cajons	.
领导者	的	这	乐队	的	荒野	马匹	超过	在	这	桑菲尔德	刺	的	这	卡洪鼓	.

卡洪山脉桑菲尔德支脉上那群野马的首领。

- ['nevər] [bɪn] ['broʊkən] ,

Nige's	never	been	broken	,
-	绝不	到过	破碎的	,

奈吉从未被打垮过。

[ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['evər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [roʊp] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

and	only	a	few	people	have	ever	been	able	to	get	a	rope	around	him	.
和	仅有的	一个	很少	人们	有	曾经	到过	有能力的	到	得到	一个	绳索	大约	他	.

只有极少数人能够用绳子套住他。

['hiːz] [ə; eɪ] ['bjuːti] - - [koʊl] [blæk] [ænd; ənd]['ɔːl]['faɪər][ænd; ənd] ['tempər] .

He's	a	beauty	-	-	coal	black	and	all	fire	and	temper	.
他是	一个	美丽	-	-	煤炭	黑色的	和	全部	火	和	脾气	.

他真是个美人——皮肤黝黑，脾气火爆。

” [tʃʌk] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

”	Chuck	nodded	.
”	查克	点头	.

查克点了点头。

['iːv(ə)n]['oʊvər][ɑːn][ðə; ðɪ]['sɜːrk(ə)l] [fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ə'baʊt] [naɪdʒ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [smɔːl] [bænd]

Even	over	on	the	Circle	Four	they	had	heard	about	Nige	and	his	small	band
甚至	超过	在	这	圆圈	四	他们	有	听到	关于	奈杰尔	和	他的	小的	乐队

[ʌv; əv][waɪld] ['hɔːrsɪz] [wɪtʃ] [rəumd] [ðə; ðɪ] ['iːstərn] [sloʊp] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] .

of	wild	horses	which	roamed	the	eastern	slope	of	the	Cajons	.
的	荒野	马匹	哪个	漫游	这	东	坡	的	这	卡洪鼓	.

即使在第四圈，他们也听说过奈杰和他的一小群野马在卡洪山脉东坡游荡的事。

“ [aɪv] [hɜːrd] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [kən'tʌki] [blʌd] [ɪn][naɪdʒ] , ” [sed] [ðə; ðɪ]['sɜːrk(ə)l] [fɔːr] ['kaʊbɔɪ] .

“	I've	heard	there	was	Kentucky	blood	in	Nige	,	”	said	the	Circle	Four	cowboy	.
“	我已经	听到	那里	曾是	肯塔基州	血	在	奈杰尔	,	”	说	这	圆圈	四	牛仔	.

“我听说奈杰尔身上有肯塔基州的血统，”四号圈的牛仔说道。

“ [ðæts] [wʌt] [maɪ][dæd] ['ɔːlweɪz] [sed] , ” [went] [ɑːn] [slɪm] .

“	That's	what	my	Dad	always	said	,	”	went	on	Slim	.
“	那就是	什么	我的	爸爸	总是	说	,	”	去	在	苗条的	.

“我爸爸总是这么说，”斯利姆接着说。

“ ['eniweɪ] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kai'juːs] ,
“ **Anyway** **one** **of** **our** **cayuses** **,**
“ 反正 一 的 我们的 卡尤斯 ,

“总之，我们的一艘小艇，

[dʒʌst][ə; eɪ] [pleɪn] ['lɪt(ə)l] ['sɔːrəl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [splæʃ] [ʌv; əv] [waɪt] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd][legz] ,
just **a** **plain** **little** **sorrel** **with** **a** **splash** **of** **white** **on** **her** **face** **and** **legs** **,**
只是 一个 清楚的 小的 酢浆草 和 一个 溅 的 白色的 在 她 脸 和 腿 ,

只是一匹普通的栗色小马，脸上和腿上点缀着些许白色。

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] .
was **the** **mother** **of** **Lightning** **.**
曾是 这 母亲 的 闪电 .

她是闪电的母亲。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][koʊlt][ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] , [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] .
She **was** **a** **colt** **in** **a** **thousand** **,** **you** **could** **see** **that** **at** **a** **glance** **.**
她 曾是 一个 小马 在 一个 千 , 你 可以 看 那 在 一个 瞥一眼 .

她真是千里挑一的佳人，一眼就能看出来。

” [slɪm] [pɔːzd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [muːn] [ə'gen] [fɔːr; fər] ['kʌmfərt] .
” **Slim** **paused** **and** **looked** **up** **at** **the** **moon** **again** **for** **comfort** **.**
” 苗条的 暂停 和 看起来 向上 在 这 月亮 再次 为了 舒适 .

斯利姆停顿了一下，再次抬头望向月亮寻求慰藉。

[ðə; ði] [eɪk] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [bʌt; bət] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [tʃʌk] , ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt]
The **ache** **was** **still** **in** **his** **heart** **,** **but** **talking** **to** **Chuck** **,** **telling** **him** **about**
这 疼痛 曾是 仍然 在 他的 心 , 但 说 到 查克 , 讲述 他 关于
['laɪtnɪŋ] ,
Lightning **,**
闪电 ,

他心中依然隐隐作痛，但和查克交谈，告诉他关于闪电麦昆的事，

[wʌz; wəz] ['iːzɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪrsɪŋ] [peɪn] .
was **easing** **a** **little** **of** **the** **piercing** **pain** **.**
曾是 缓解 一个 小的 的 这 冲孔 疼痛 .

稍微缓解了刺痛感。

“ [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [niːd] [ə; eɪ] [gʊd]
“ **I** **was** **just** **coming** **along** **to** **the** **age** **when** **I** **was** **going** **to** **need** **a** **good**
“ 我 曾是 只是 未来 沿着 到 这 年龄 什么时候 我 曾是 去 到 需要 一个 好的
[hɔːrs] ,
horse **,**
马 ,

“我当时正到了需要一匹好马的年纪，”

” [went] [ɑːn] [slɪm] , “ [ænd; ənd][dæd] [pɪkt] [aʊt] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɜːr; hər]['oʊvər][tuː; tə]
” **went** **on** **Slim** **,** “ **and** **Dad** **picked** **out** **Lightning** **and** **turned** **her** **over** **to**
” 去 在 苗条的 , “ 和 爸爸 挑选 出去 闪电 和 转向 她 超过 到
[ˌem 'iː] .
me **.**
我 .

“斯利姆接着说，‘爸爸挑了闪电，然后把她交给了我。’”

[wiː; wi] [siːmd] [tuː; tə] [get] [ə'lɔːŋ] [fɜːrst] - [reɪt] [raɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːrt] ,
We **seemed** **to** **get** **along** **first** **-** **rate** **right** **from** **the** **start** **,**
我们 似乎 到 得到 沿着 第一的 - 速度 正确的 从 这 开始 ,

我们从一开始就相处得非常融洽。

[siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː] .
seemed **to** **understand** **just** **what** **the** **other** **wanted** **to** **do** **.**
似乎 到 理解 只是 什么 这 其他 通缉 到 做 .

似乎完全明白对方想要做什么。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[aɪ] [rɪ'membər] [wʌn] [taɪm] [ɪn] [sprɪŋ] [raʊnd] - [ʌp] [wen] ['laɪtnɪŋ] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['preri] ['dɔgz] [hoʊl]
I remember one time in spring round - up when Lightning went into a prairie dog's hole
我 记住 一 时间 在 春天 圆形的 - 向上 什么时候 闪电 去 进入 一个 草原 狗的 洞
[ænd; ənd] [θruː] [ˌem 'iː] .
and threw me .
和 扔 我 .

我记得有一次春季围捕的时候，闪电钻进土拨鼠洞里，把我甩了出去。

[aɪ] ['bʌstɪd] [wʌn] [leg] [ænd; ənd] [spreɪnd] [ðə; ði] ['ʌðər] [soʊ][bæd][aɪ] ['kudnt] [stænd] .
I busted one leg and sprained the other so bad I couldn't stand .
我 被捕 一 腿 和 扭伤 这 其他 所以 坏的 我 不能 站立 .

我一条腿骨折了，另一条腿严重扭伤，站都站不起来。

[ðer; ðər][aɪ][wʌz; wəz] [sprɔːld] [flæt] [ɑːn][ðə; ði][reɪndʒ] ,
There I was sprawled flat on the range ,
那里 我 曾是 蔓延 平坦的 在 这 范围 ,

我当时平躺在牧场上，

[faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃʌk] ['wægən][ænd; ənd][ə; eɪ] - - [bɪg] [stɔːrm] ['wuːpɪŋ; 'wʊpɪŋ] [daʊn]
five miles from the chuck wagon and a thunderin ' big storm whooping down
五 英里 从 这 查克 车皮 和 一个 - - 大的 风暴 欢呼 向下
[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] .
out of the mountains .
出去 的 这 山脉 .

距离餐车还有五英里，一场雷鸣般的暴风雨正从山上呼啸而下。

“ ['laɪtnɪŋ] [tʊk] [wʌn] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd][set] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃʌk] ['wægən][æt; ət]
“ Lightning took one good look at me and set out for the chuck wagon at
“ 闪电 采取 一 好的 看 在 我 和 放 出去 为了 这 查克 车皮 在
[ə; eɪ] [fʊl] ['gæləp] .
a full gallop .
一个 满的 驰骋 .

“闪电看了我一眼，便全速奔向餐车。”

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] [wen] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [dæd][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]
It wasn't an hour later when she brought Dad and the boys back with her
它 不是 一个 小时 之后 什么时候 她 带来 爸爸 和 这 男孩们 后退 和 她
.
:
.

不到一个小时后，她就带着爸爸和孩子们回来了。

[ðeɪ] [gɑːt][ðer; ðər][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][reɪn][ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [aɪ][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː]
They got there just before the rain and believe me , I was glad to see
他们 得到 那里 只是 前 这 雨 和 相信 我 , 我 曾是 高兴的 到 看
[ðem; ðəm] . ”
them . ”
他们 . ”

他们赶在下雨前到达，相信我，我很高兴见到他们。

“ [aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [laɪk] [ðæt] , ” ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [tʃʌk] , “ [bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [nuː] ['eniwʌn]
“ I've heard of horses like that , ” nodded Chuck , “ but I never knew anyone
“ 我已经 听到 的 马匹 喜欢 那 , ” 点头 查克 , “ 但 我 绝不 知道 任何人
[ðæt] [oʊnd] [wʌn] . ”
that owned one . ”
那 拥有 一 . ”

“我听说过这样的马，”查克点点头，“但我从来没认识过拥有这种马的人。”

“ [ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] ['laɪtnɪŋ] .

“	There's	only	one	Lightning	.
“	有	仅有的	一	闪电	.

“闪电队只有一个。”

[æt; ət][fɜːrst][aɪ] [treɪnd] [hɜːr; hər][soʊ][ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [let] ['eniwʌn] [els] [raɪd][hɜːr; hər] ,

At	first	I	trained	her	so	she	wouldn't	let	anyone	else	ride	her	,
在	第一的	我	受过训练	她	所以	她	不会	让	任何人	别的	骑	她	,

起初我训练她，让她不让别人骑她。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ræntʃ] ['dɪdnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel]

but	the	other	boys	on	the	ranch	didn't	like	it	very	well
但	这	其他	男孩们	在	这	牧场	没有	喜欢	它	非常	出色地

但农场里的其他男孩不太喜欢这样。

[soʊ][aɪ] [broʊk] [hɜːr; hər][ʌv; əv] [ðæt] ['hæbɪt] .

so	I	broke	her	of	that	habit	.
所以	我	打破	她	的	那	习惯	.

所以我帮她改掉了这个习惯。

[ɪf] [aɪ] ['hædnt] [dʌn] [ðæt] , [ʃiːd] ['nevər] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪdn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn]

If	I	hadn't	done	that	,	she'd	never	have	been	ridden	away	from	here	this	afternoon
如果	我	之前没有	完毕	那	,	棚	绝不	有	到过	骑	离开	从	这里	这	下午

.

:
.

如果我没那么做，她今天下午就永远不会被带离这里了。

[ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [ʃiːd] [læʃ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [fiːt] [wen'evər] ['eniwʌn] [keɪm] [nɪr] ,

It	used	to	be	she'd	lash	out	with	her	feet	whenever	anyone	came	near	,
它	用过的	到	是	棚	睫毛	出去	和	她	脚	每当	任何人	来了	靠近	,

以前只要有人靠近，她就会用脚踢人。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz]['kaɪndə] ['deɪndʒərəs] [ɑːn][ðə; ði] [ræntʃ] . ”

but	that	was	kinda	dangerous	on	the	ranch	.	”
但	那	曾是	有点	危险的	在	这	牧场	.	”

但那样做在农场里有点危险。”

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['gʌnɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][gɑːt][hɜːr; hər] ? ”

“	How	do	you	suppose	the	fellows	that	were	gunning	for	me	got	her	?	”
“	如何	做	你	认为	这	伙伴们	那	是	枪击	为了	我	得到	她	?	”

[æskt] [tʃʌk] .

asked	Chuck	.
问	查克	.

“你觉得那些想害我的家伙是怎么抓到她的？”查克问道。

“ [ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [wɔːk] [ʌp] [ænd; ənd] [klaɪm] [ɑːn] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ðæt]

“	All	they	had	to	do	was	to	walk	up	and	climb	on	,	she	was	that
“	全部	他们	有	到	做	曾是	到	走	向上	和	爬	在	,	她	曾是	那

['dʒent(ə)l] .

gentle	.
温和的	.

“他们只需要走上去爬上去就行了，她就是这么温柔。”

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ɪf] [aɪ] ['evər] [get] [hɜːr; hər] [bæk] ,

Believe	me	,	if	I	ever	get	her	back	,
相信	我	,	如果	我	曾经	得到	她	后退	,

相信我，如果我能把她找回来，

[ʃiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][wʌn] - [mæn] [hɔːrs] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] . ”

she's	going	to	be	a	one	-	man	horse	from	now	on	.	”
她是	去	到	是	一个	一	-	男人	马	从	现在	在	.	”

从今以后，她将成为一匹单人马。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

斯利姆·埃文斯和他的闪电马(Slim Evans and His Horse Lightning)
第2/8页

“ [aɪm] [əˈfreɪd] [ðer; ðər] [ˈiznt] [mʌtʃ] [tʃæns] [juːl] [ˈevər] [get] [hɜːr; hər] [bæk] , ” [sed] [tʃʌk] ,
“ I'm afraid there isn't much chance you'll ever get her back , ” said Chuck ,
“ 我是 害怕的 那里 不是 很多 机会 你会 曾经 得到 她 后退 , ” 说 查克 ,

“恐怕你再也找不回她了，”查克说。

“ [ɪf] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ɪz] [æz; əz] [ˈspɑːrsli] [ˈsetld] [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] . ”
“ if this country is as sparsely settled as you say . ”
“ 如果 这 国家 是 作为 稀疏地 定居 作为 你 说 . ”

“如果这个国家真像你说的那样人口稀少的话。”

“ [aɪl] [get] [hɜːr; hər] [bæk] [ˈsʌmhaʊ] ,
“ I'll get her back somehow ,
“ 患病的 得到 她 后退 不知何故 ,

“我一定会想办法把她找回来的。”

” [rɪˈplaɪd] [slɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [toʊn] [ðæt] [brʊkt] [noʊ] [gʊd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [ˈteɪkən]
” replied Slim in a tone that brooked no good for the men who had taken
” 回复 苗条的 在 一个 语气 那 布鲁克德 不 好的 为了 这 男人 WHO 有 已采取
[ˈlaɪtnɪŋ] .
Lightning .
闪电 .

“斯利姆回答道，语气中充满了对那些夺取闪电的人的不屑。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsaɪlənt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] ,
They were silent for a time ,
他们 是 沉默的 为了 一个 时间 ,

他们沉默了一会儿。

[bəuθ] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːŋ] [wɔːk] [daʊn] [ðə; ði] [skaɪ] [haɪ] [treɪl] [ðæt] [feɪst] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ]
both thinking of the long walk down the Sky High trail that faced them with
两个都 思维 的 这 长的 走 向下 这 天空 高的 踪迹 那 面对 他们 和
[ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɑːn] .
the coming of the dawn .
这 未来 的 这 黎明 .

两人都想到了黎明时分即将面临的沿着高空步道走下去的漫长旅程。

“ [ˈfʌni] [aɪ] [ˈdɪdnt] [siː] [juː; jʊ] [əˈhed] [ʌv; əv] [ˌem ˈiː] [wen] [juː; jʊ] [went] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈsʌmɪt] , ” [sed]
“ Funny I didn't see you ahead of me when you went over the summit , ” said
“ 有趣的 我 没有 看 你 前方 的 我 什么时候 你 去 超过 这 首脑 , ” 说
[slɪm] .
Slim .
苗条的 .

“真奇怪，你翻过山顶的时候我竟然没看到你，”斯利姆说道。

“ [aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [krɔːst] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈaʊər] [əˈhed] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .
“ I must have crossed a good hour ahead of you .
“ 我 必须 有 交叉 一个 好的 小时 前方 的 你 .

“我肯定比你早过了一个小时。”

[maɪ] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [ˈprɪti] [ˈbædli] [ˈwɪndɪd] [ænd; ənd] [aɪ] [ˈdɪdnt] [traɪ] [tuː; tə] [meɪk] [mʌtʃ] [taɪm] [fɔːr; fər]
My horse was pretty badly winded and I didn't try to make much time for
我的 马 曾是 漂亮的 糟糕 喘息 和 我 没有 尝试 到 制作 很多 时间 为了
[ðə; ði] [fɜːrst] [hæf] [ˈaʊər] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ðɪs] [saɪd] .
the first half hour coming down this side .
这 第一的 一半 小时 未来 向下 这 边 .

我的马喘得很厉害，所以我下山的前半个小时并没有加快速度。

[fækt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [ɪz] ,

Fact	of	the	matter	is	,
事实	的	这	事情	是	,

事实是，

[aɪ] [stɑːpt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [hɪr] [fɔːr; fər]['wɔːtər][ænd; ənd][tuː; tə][let][ðə; ði][kai'juːs] [greɪz] .

I	stopped	a	little	above	here	for	water	and	to	let	the	cayuse	graze	.
我	停止	一个	小的	多于	这里	为了	水	和	到	让	这	卡尤斯	轻擦	.

我在这里稍稍往上停了一下，喝点水，也让小鳐鱼吃点草。

" [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][pʊt][ɑːn] [freʃ] [wʊd] [fɔːr; fər]

"	The	fire	was	dying	and	there	was	no	need	to	put	on	fresh	wood	for
"	这	火	曾是	垂死	和	那里	曾是	不	需要	到	放	在	新鲜的	木头	为了

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][roʊl]['ɪntuː][ðer; ðər] ['blæŋkits] .

they	were	ready	to	roll	into	their	blankets	.
他们	是	准备好	到	卷	进入	他们的	毯子	.

“火快要熄灭了，不需要再添柴了，因为他们已经准备钻进毯子里睡觉了。”

[slɪm] [kɪkt] [hɪz; ɪz] [buːts] [ɔːf] , [pʊld] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] [ʌp] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,

Slim	kicked	his	boots	off	,	pulled	the	blanket	up	around	his	shoulders	,
苗条的	踢	他的	靴子	离开	,	拉	这	毯子	向上	大约	他的	肩膀	,

斯利姆踢掉靴子，把毯子拉到肩上，

[ænd; ənd] [sed] [gʊd] [naɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nuː] - [faʊnd] [kəm'pænjən] .

and	said	good	night	to	his	new	-	found	companion	.
和	说	好的	夜晚	到	他的	新的	-	成立	伴侣	.

然后向他新结识的同伴道了晚安。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wɔːrn] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [lɔːŋ] [raɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

He	was	worn	out	by	the	long	ride	of	the	day	,
他	曾是	磨损	出去	经过	这	长的	骑	的	这	天	,

他因为一天的长途骑行而筋疲力尽。

[ðə; ði] [əd'ventʃər] [ɪn][ðə; ði] ['boʊldər] - [struːn] [wɑːʃ] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ment(ə)l] [griːf] [ʌv; əv] ['hævɪŋ]

the	adventure	in	the	boulder	-	strewn	wash	below	and	the	mental	grief	of	having
这	冒险	在	这	巨石	-	散落的	洗	以下	和	这	精神的	悲伤	的	拥有

[lɔːst] ['laɪtnɪŋ] .

lost	Lightning	.
丢失的	闪电	.

在下方布满巨石的干涸河床上的冒险经历，以及失去闪电的悲痛。

[bʌt; bət] [sliːp] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [æt; ət][wʌns] .

But	sleep	did	not	come	at	once	.
但	睡觉	做过	不是	来	在	一次	.

但睡意并未立刻袭来。

[waɪ] [hæd; həd] [tʃʌk] [bɪn] ['æmbʊʃt] ?

Why	had	Chuck	been	ambushed	?
为什么	有	查克	到过	遭到伏击	?

查克为什么会遭到伏击?

[hɪz; ɪz] [θɔːts] ['sentərd] [ɑːn][ðə; ði] ['letər] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ʃɜːrt] [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [tʃʌk]

His	thoughts	centered	on	the	letter	in	his	own	shirt	and	the	one	that	Chuck
他的	想法	居中	在	这	信	在	他的	自己的	衬衫	和	这	一	那	查克

[hæd; həd] [drɑːpt] .

had	dropped	.
有	掉落	.

他的思绪集中在自己衬衫上的那封信和查克掉落的那封信上。

[bəuθ][wɜːr; wər][frʌm; frəm] [bɪl] ['niːdəm] .

Both	were	from	Bill	Needham	.
两个都	是	从	账单	尼德姆	.

两者都出自比尔·尼德姆之手。

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [mɪ'stɪrɪəs] ['mɪʃ(ə)n] ,

Could	**they**	**be**	**on**	**the**	**same**	**mysterious**	**mission**	**,**
可以	他们	是	在	这	相同的	神秘	使命	,

他们是否在执行同一项神秘任务?

[kʊd; kəd][bəuθ][biː; bi] ['ænsər] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kɔːl][frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] ['kætlmən] ?

could	**both**	**be**	**answering**	**a**	**sudden**	**call**	**from**	**the**	**old**	**cattleman**	**?**
可以	两个都	是	回答	一个	突然	称呼	从	这	老的	牧牛人	?

他们俩会不会是在回应老牧牛人的突然召唤?

['tʃæptər] [faɪv]

Chapter	**Five**
章	五

第五章

[ðə; ði] [ʌn'noʊn] ['raɪdər]

The	**Unknown**	**Rider**
这	未知	骑士

未知骑士

[slɪm] [slept] ['restləsli] [ðæt] [naɪt] ,

Slim	**slept**	**restlessly**	**that**	**night**	**,**
苗条的	睡着了	躁动不安	那	夜晚	,

那晚，斯利姆辗转反侧，难以入眠。

[hɪz; ɪz][maɪnd] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ][ðə; ði] [griːf] [ænd; ənd] ['wɜːri] ['oʊvər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

his	**mind**	**disturbed**	**by**	**the**	**grief**	**and**	**worry**	**over**	**the**	**loss**	**of**	**his**	**horse**	**.**
他的	头脑	不安	经过	这	悲伤	和	担心	超过	这	损失	的	他的	马	.

失去爱马的悲痛和担忧让他心神不宁。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst]['roʊzi] [tɪnt] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] .

He	**was**	**awake**	**with**	**the**	**first**	**rosy**	**tint**	**in**	**the**	**sky**	**above**	**the**	**Cajons**	**.**
他	曾是	醒	和	这	第一的	红润	着色	在	这	天空	多于	这	卡洪鼓	.

当卡洪山脉上空出现第一抹玫瑰色时，他醒了过来。

[tʃʌk] [wʌz; wəz] [stɪl] ['sliːpɪŋ] ['saʊndli] [ænd; ənd] [slɪm] , ['ber'fʊtɪd] ,

Chuck	**was**	**still**	**sleeping**	**soundly**	**and**	**Slim**	**,**	**barefooted**	**,**
查克	曾是	仍然	睡眠	稳固地	和	苗条的	,	赤足	,

查克还在熟睡，而斯利姆光着脚。

[wɔːkt] ['kwaɪətli] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kriːk] [wer] [hiː; hi] [wɑːʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hændz] .

walked	**quietly**	**down**	**to**	**the**	**creek**	**where**	**he**	**washed**	**his**	**face**	**and**	**hands**	**.**
步行	悄悄	向下	到	这	溪	在哪里	他	洗过	他的	脸	和	双手	.

他静静地走到小溪边，洗了洗脸和手。

[ðeɪ] [hæd; həd] [juːst] [ʌp][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [wʊd] ['gæðərd] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd][hiː; hi]

They	**had**	**used**	**up**	**the**	**supply**	**of**	**wood**	**gathered**	**the**	**night**	**before**	**and**	**he**
他们	有	用过的	向上	这	供应	的	木头	聚集	这	夜晚	前	和	他

[pɪkt] [ʌp][æn; ən]['ɑːrmfʊl][ʌv; əv][draɪ] [stɪks] [bɪ'fɔːr] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

picked	**up**	**an**	**armful**	**of**	**dry**	**sticks**	**before**	**returning**	**to**	**the**	**camp**	**.**
挑选	向上	一个	满满的	的	干燥	棍子	前	返回	到	这	营	.

他们用完了前一天晚上收集的木柴，他抱着一大捆干树枝回到了营地。

[tʃʌk] [wʌz; wəz] [ə'weɪk] [ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] ['leɪzɪli] [wen] [slɪm] [drɑːpt] [ðə; ði] [wʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]

Chuck	**was**	**awake**	**and**	**stretching**	**lazily**	**when**	**Slim**	**dropped**	**the**	**wood**	**beside**	**the**
查克	曾是	醒	和	伸展	懒洋洋	什么时候	苗条的	掉落	这	木头	旁	这

[ded] ['æʃɪz] .

dead	**ashes**	**.**
死的	灰烬	.

查克醒着，懒洋洋地伸着懒腰，这时斯利姆把木头扔在了枯骨旁边。

“ ['goʊɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] [fɔ:r; fər] ['wɔ:kɪŋ] ,

“	Going	to	be	a	great	day	for	walking	,
”	去	到	是	一个	伟大的	天	为了	步行	,

“今天真是个适合散步的好日子。”

” [sed] [ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l] [fɔ:r] ['kaʊbɔɪ] [æz; əz][hi:; hi] [pʊld] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bu:ts] .

”	said	the	Circle	Four	cowboy	as	he	pulled	on	his	boots	.
”	说	这	圆圈	四	牛仔	作为	他	拉	在	他的	靴子	.

“四号圈牛仔一边穿上靴子一边说道。”

“ [nɑ:t][fɔ:r; fər][maɪ] [fi:t] ['æftər][ðə; ði] ['bi:tɪŋ] [aɪ] [geɪv] [ðem; ðəm] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɑ:ks] [ɪn]

“	Not	for	my	feet	after	the	beating	I	gave	them	running	around	over	the	rocks	in
”	不是	为了	我的	脚	后	这	殴打	我	给予	他们	跑步	大约	超过	这	岩石	在

[maɪ] ['stɑ:kɪŋ] [fi:t] ,

my	stocking	feet	,
我的	袜	脚	,

“不是因为我穿着袜子在岩石上奔跑，把脚都打疼了，

” [sed] [slɪm] .

”	said	Slim	.
”	说	苗条的	.

“斯利姆说道。”

[waɪl] [tʃʌk] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [kri:k] ['wɑ:ʃɪŋ] , [slɪm] ['stɑ:rtɪd] [ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [tʃekt]

While	Chuck	was	at	the	creek	washing	,	Slim	started	the	fire	and	checked
尽管	查克	曾是	在	这	溪	洗涤	,	苗条的	开始	这	火	和	已检查

['oʊvər][ðer; ðər] [sə'plaɪz] .

over	their	supplies	.
超过	他们的	补给品	.

查克在溪边洗衣服的时候，斯利姆生起了火，并检查了他们的物资。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] ['beɪkən][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [mi:l] [ænd; ənd] [fɔ:r] ['slaɪsɪz][ʌv; əv] [bred] [ðæt]

There	was	enough	bacon	for	the	morning	meal	and	four	slices	of	bread	that
那里	曾是	足够的	熏肉	为了	这	早晨	一顿饭	和	四	切片	的	面包	那

[wɜ:r; wər][soʊ][draɪ] [ðeɪ] [naʊ] [rɪ'zembld] ['hɑ:rdˌtæk] .

were	so	dry	they	now	resembled	hardtack	.
是	所以	干燥	他们	现在	类似	硬饼干	.

早餐的培根够吃，但面包却有四片，干得像硬饼干一样。

[nɑ:t] [mʌtʃ] [fu:d] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['hʌŋgri] ['kaʊˌpʌntʃərz] .

Not	much	food	for	a	couple	of	hungry	cowpunchers	.
不是	很多	食物	为了	一个	夫妻	的	饥饿的	牛仔	.

对于两个饥肠辘辘的牛仔来说，这点食物根本不够。

“ [wɪə(r)] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv] [grʌb] , ” [hi:; hi] [ɪn'fɔ:rmd] [tʃʌk] .

“	We're	short	of	grub	,	”	he	informed	Chuck	.
”	是	短的	的	幼虫	,	”	他	知情的	查克	.

“我们缺吃的，”他告诉查克。

“ [dʒʌst] [ɪ'nʌf] ['beɪkən][fɔ:r; fər] ['brekfəst] [ænd; ənd][ə; eɪ] [snæk] [ʌv; əv] [bred] . ”

“	Just	enough	bacon	for	breakfast	and	a	snack	of	bread	.	”
”	只是	足够的	熏肉	为了	早餐	和	一个	小吃	的	面包	.	”

“早餐刚好够吃培根，再加点面包当零食。”

“ [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [stɑ:rt][ðə; ði] [deɪ] [ɑ:n][ə; eɪ] [fʊl] ['stʌmək] .

“	Might	just	as	well	start	the	day	on	a	full	stomach	.
”	可能	只是	作为	出色地	开始	这	天	在	一个	满的	胃	.

“不如就从吃饱肚子开始新的一天吧。”

[wi:l] [ni:d] [ˌaɪ 'ti:] .

We'll	need	it	.
出色地	需要	它	.

我们需要它。

['haʊz]	[ðə; ði]	['kɔːfi]	?	”
How's	**the**	**coffee**	**?**	**”**
怎么样	这	咖啡	?	”

咖啡怎么样?

“	['plenti]	[ʌv; əv]	['kɔːfi]	,
“	**Plenty**	**of**	**coffee**	**,**
”	很多	的	咖啡	,

“咖啡管够，

[bʌt; bət]	[its]	['goʊɪŋ]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ˌjuː 'es]	[æt; ət]	[liːst]	[ə; eɪ]	[deɪ]	[tuː; tə]	[riːtʃ]	[ðə; ði]	['bɑːtəm]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	[treɪl]
but	**it's**	**going**	**to**	**take**	**us**	**at**	**least**	**a**	**day**	**to**	**reach**	**the**	**bottom**	**of**	**this**	**trail**
但	它是	去	到	拿	我们	在	至少	一个	天	到	抵达	这	底部	的	这	踪迹
.	”															
:	**”**															
.	”															

但我们至少需要一天时间才能走到这条路的尽头。

“	[wel]	, [ðə; ði]	['kɔːfi]	[wɪl]	[help]	.
“	**Well**	**,** **the**	**coffee**	**will**	**help**	**.**
”	出色地	, 这	咖啡	将要	帮助	.

“嗯，咖啡会有帮助的。”

[wiː; wi]	[kæn; kən]	[drɪŋk]	[ðæt]	[ænd; ənd]	[θɪŋk]	[wiːv]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[miːl]	.		
We	**can**	**drink**	**that**	**and**	**think**	**we've**	**had**	**a**	**meal**	**.**		
我们	能	喝	那	和	思考	我们已经	有	一个	一顿饭	.		

我们可以喝下这些，然后以为已经吃过一顿饭了。

”	[baɪ]	[ðə; ði]	[taɪm]	[ðə; ði]	[sʌn]	[wʌz; wəz]	[ʌp] ,
”	**By**	**the**	**time**	**the**	**sun**	**was**	**up** **,**
”	经过	这	时间	这	太阳	曾是	向上 ,

“太阳升起的时候，

[ðeɪ]	[hæd; həd]	['fɪnɪʃt]	['brekfəst]	[ænd; ənd]	[wɜːr; wər]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[tæsk]	[ʌv; əv]	['breɪkɪŋ]	[ðer; ðər]	
they	**had**	**finished**	**breakfast**	**and**	**were**	**about**	**the**	**task**	**of**	**breaking**	**their**	
他们	有	完成的	早餐	和	是	关于	这	任务	的	打破	他们的	
['sɪmp(ə)l]	[kæmp]	.										
simple	**camp**	**.**										
简单的	营	.										

他们吃完早餐，正准备收拾简易营地。

“	[wʌt]	[ə'baʊt]	[jʊr; jər]	['sæd(ə)l]	?
“	**What**	**about**	**your**	**saddle**	**?**
”	什么	关于	你的	鞍	?

你的马鞍怎么样了?

”	[tʃʌk]	[æskt]	.
”	**Chuck**	**asked**	**.**
”	查克	问	.

查克问道。

“	[aɪm]	['goʊɪŋ]	[tuː; tə]	[toʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪð; wɪθ]	[ˌem 'iː]	[æz; əz]	[fɑːr]	[æz; əz]	[aɪ]	[kæn; kən]	.			
“	**I'm**	**going**	**to**	**tote**	**it**	**with**	**me**	**as**	**far**	**as**	**I**	**can**	**.**			
”	我是	去	到	手提袋	它	和	我	作为	远的	作为	我	能	.			

“我会尽可能地带着它到处走。”

[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[gets]	[tuː]	['hevi]	[aɪl]	[kæʃ]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə'lɔːŋ]	[ðə; ði]	[wei]	.
If	**it**	**gets**	**too**	**heavy**	**I'll**	**cache**	**it**	**along**	**the**	**way**	**.**
如果	它	获得	也	重的	患病的	缓存	它	沿着	这	方式	.

如果太重，我会沿途缓存。

[dæd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] ['eni] [ʌn'nesəseri] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv]

Dad	gave	it	to	me	and	I'm	not	going	to	take	any	unnecessary	chances	of
爸爸	给予	它	到	我	和	我是	不是	去	到	拿	任何	不必要	机会	的

['luːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

losing	it	.
输	它	.

爸爸把它给我的，我不想冒任何不必要的风险把它弄丢。

" [slɪm] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['dʌfl] [roʊl][ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] .

"	Slim	made	up	his	duffel	roll	and	fastened	it	to	his	saddle	.
"	苗条的	制成	向上	他的	帆布包	卷	和	系紧	它	到	他的	鞍	.

“斯利姆卷好行李袋，把它固定在马鞍上。”

[ðen] [hiː; hi] [pɔːzd] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊr] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn]

Then	he	paused	to	look	around	the	camp	and	make	sure	nothing	had	been
然后	他	暂停	到	看	大约	这	营	和	制作	当然	没有什么	有	到过

[ˌoʊvər'lʊkt] .

overlooked	.
被忽视的	.

然后他停下来环顾营地，确保没有遗漏任何东西。

[tʃʌk] , ['raɪf(ə)l][ɪn][hænd] , [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Chuck	,	rifle	in	hand	,	was	waiting	for	him	.
查克	,	步枪	在	手	,	曾是	等待	为了	他	.

查克手里拿着步枪，等着他。

[slɪm] [swʌŋ] [ðə; ði] ['hevi] ['sæd(ə)l][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði][skaɪ] [haɪ] [treɪl]

Slim	swung	the	heavy	saddle	on	his	back	and	they	started	down	the	Sky	High	trail
苗条的	摇摆	这	重的	鞍	在	他的	后退	和	他们	开始	向下	这	天空	高的	踪迹

.

:
.

斯利姆把沉重的鞍座扛在背上，他们开始沿着高空小径往下走。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fer] [groʊθ] [ʌv; əv] [græs] ,

It	was	covered	with	a	fair	growth	of	grass	,
它	曾是	涵盖	和	一个	公平的	生长	的	草	,

它上面长满了茂盛的草。

[fɔːr; fər][ɪn]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [juːst] [baɪ]['oʊnli][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['raɪdər][ænd; ənd][ðə; ði]

for	in	recent	years	it	was	used	by	only	an	occasional	rider	and	the
为了	在	最近的	年	它	曾是	用过的	经过	仅有的	一个	偶然	骑士	和	这

['wɔːkɪŋ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [hæf][bæd][ɪn] [loʊ] [hiːld] [ʃuːz] .

walking	wouldn't	have	been	half	bad	in	low	heeled	shoes	.
步行	不会	有	到过	一半	坏的	在	低的	高跟鞋	鞋	.

因为近年来只有偶尔的骑手使用这条路，而且穿着低跟鞋步行也不会太难受。

[bʌt; bət] ['raɪdɪŋ] [buːts] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [haɪ] [hiːlz] ,

But	riding	boots	,	with	their	high	heels	,
但	骑术	靴子	,	和	他们的	高的	高跟鞋	,

但是骑马靴，由于其高跟设计，

[wɜːr; wər] ['nevər] [ment] [tuː; tə] [paʊnd] [ə'lɔːŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [nʌn] [tuː] [smuːð] [treɪl] .

were	never	meant	to	pound	along	over	a	none	too	smooth	trail	.
是	绝不	意思是	到	磅	沿着	超过	一个	没有任何	也	光滑的	踪迹	.

它们原本就不是用来在崎岖不平的道路上颠簸前行的。

[slɪm] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɪn] ['ægəni] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

Slim	knew	that	he	would	be	in	agony	before	the	day	was	over	.
苗条的	知道	那	他	会	是	在	痛苦	前	这	天	曾是	超过	.

斯利姆知道，今天结束之前他一定会痛苦不堪。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [rɑːk] [struːn] [wɑːʃ] [wer] [tʃʌk] [hæd; həd] [bɪn] ['æmbʊʃt] [ænd; ənd] [stɑːpt]

They	reached	the	rock	strewn	wash	where	Chuck	had	been	ambushed	and	stopped
他们	达到	这	岩石	散落的	洗	在哪里	查克	有	到过	遭到伏击	和	停止

[waɪl] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] [fɔːr] ['kaʊbɔɪ] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] .

while	the	Circle	Four	cowboy	picked	up	his	saddle	.
尽管	这	圆圈	四	牛仔	挑选	向上	他的	鞍	.

他们到达了查克遭到伏击的乱石滩，停了下来，而"四号圈"牛仔则拿起了他的马鞍。

[haɪ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['bʌzərd] [wʌz; wəz] ['sɜːrklɪŋ] .

High	above	them	a	buzzard	was	circling	.
高的	多于	他们	一个	秃鹰	曾是	盘旋	.

一只秃鹰在他们头顶盘旋。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ʃɔːrt] ['aʊərz] ['tʃʌks] [kai'juːs] [wʊd] [biː; bi] [ə'nʌðər] ['skelɪt(ə)n] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] ,

In	a	few	short	hours	Chuck's	cayuse	would	be	another	skeleton	along	the	trail	,
在	一个	很少	短的	小时	查克的	卡尤斯	会	是	其他	骨骼	沿着	这	踪迹	,

几个小时后，查克的雪橇就会变成小径上的另一具骸骨。

['hɪntɪŋ] [æt; ət][æn; ən] [ˌʌn'sɑːlvd] ['mɪstəri] .

hinting	at	an	unsolved	mystery	.
暗示	在	一个	未解之谜	神秘	.

暗示着一个未解之谜。

[tʃʌk] [stʌk] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði] [buːt] ['fɑːsənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz]

Chuck	stuck	his	rifle	into	the	boot	fastened	to	his	saddle	and	the	cowboys
查克	卡住	他的	步枪	进入	这	启动	系紧	到	他的	鞍	和	这	牛仔

[riˈzjuːmd] [ðer; ðər] [mɑːrtʃ] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] .

resumed	their	march	down	the	trail	.
恢复	他们的	行进	向下	这	踪迹	.

查克把步枪插进固定在马鞍上的靴子里，牛仔们继续沿着小路行进。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tʌf] ['goʊɪŋ]['oʊvər][ðə; ði] ['rɑːks] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɑːʃ] ,

It	was	tough	going	over	the	rocks	,	but	they	were	soon	out	of	the	wash	,
它	曾是	艰难的	去	超过	这	岩石	,	但	他们	是	很快	出去	的	这	洗	,

翻越岩石很艰难，但他们很快就走出了河床。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fʊtɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] .

and	the	footing	was	a	little	better	.
和	这	立足点	曾是	一个	小的	更好的	.

地面状况稍微好了一些。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [ðeɪ] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][treɪl][ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] ['bʊʃwækt]

It	was	here	that	they	picked	up	the	trail	of	the	men	who	had	bushwhacked
它	曾是	这里	那	他们	挑选	向上	这	踪迹	的	这	男人	WHO	有	丛林突袭

[tʃʌk] .

Chuck	.
查克	.

正是在这里，他们追踪到了伏击查克的那些人的踪迹。

[slɪm] ['rekəgnaɪzd] ["laɪtnɪŋz] ['hʊfˌprɪnt] [æt; ət][wʌns] .

Slim	recognized	Lightning's	hoofprints	at	once	.
苗条的	认可	闪电	蹄印	在	一次	.

斯利姆一眼就认出了闪电的蹄印。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] [ə'lɔːŋ] [ðeɪ] [faʊnd] [wer] [tuː] [mɔːr] ['hɔːrsɪz][hæd; həd] [bɪn] ['teðəd] [fɔːr; fər]

A	little	further	along	they	found	where	two	more	horses	had	been	tethered	for
一个	小的	更远	沿着	他们	成立	在哪里	二	更多的	马匹	有	到过	系绳	为了

[sʌm; səm] [taɪm] .

some	time	.
一些	时间	.

再往前走一点，他们发现还有两匹马被拴在那里已经有一段时间了。

“ [ðeɪ] [left] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [hɪr] [waɪl] [ðeɪ] [went] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [drɔː] [ænd; ənd] [juːst] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər]
“ They left their horses here while they went up in the draw and used me for
” 他们 左边 他们的 马匹 这里 尽管 他们 去 向上 在 这 画 和 用过的 我 为了
[ə; eɪ] ['tɑːrgɪt] ,
a target ,
一个 目标 ,

“他们把马留在这里，然后自己爬上山沟，把我当成了靶子。”

” [sed] [tʃʌk] ['bɪtərli] .
” said Chuck bitterly .
” 说 查克 苦涩地 .

查克愤愤不平地说。

“ [θɪŋk] [juːd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm] [ɪf] [juː; jʊ] [sɔː] [ðem; ðəm] [ə'gen] ? ”
“ Think you'd be able to recognize them if you saw them again ? ”
” 思考 你会 是 有能力的 到 认出 他们 如果 你 锯 他们 再次 ? ”

“你觉得如果再次见到他们，还能认出他们吗？”

“ [aɪ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
“ I doubt it .
” 我 怀疑 它 .

我对此表示怀疑。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [wʌz; wəz] [tuː] [greɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] [pʊr] . ”
The distance was too great and the light was poor . ”
这 距离 曾是 也 伟大的 和 这 光 曾是 贫穷的 . ”

距离太远，光线又不好。

“ [aɪl] [noʊ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , ” [sed] [slɪm] .
“ I'll know one of them , ” said Slim .
” 患病的 知道 一 的 他们 , ” 说 苗条的 .

“我肯定认识他们中的一个，”斯利姆说。

“ [aɪ] [pʊt] [maɪ] [mɑːrk] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .
“ I put my mark on him .
” 我 放 我的 标记 在 他 .

“我给他留下了我的印记。”

[ən'les] [aɪ] [mɪs] [maɪ] [ges] ['hiːz] [gɑːt] [ə; eɪ] ['ʃætərd] [raɪt] ['elboʊ] .
Unless I miss my guess he's got a shattered right elbow .
除非 我 错过 我的 猜测 他是 得到 一个 破碎 正确的 弯头 .

如果我没猜错的话，他的右肘关节骨折了。

[ɪf] [aɪ] ['evər] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ['hiːl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'saɪdz] [æn; ən] ['elboʊ] ['bʌstɪd] [ɔːl]
If I ever catch up with him he'll have something besides an elbow busted all
如果 我 曾经 抓住 向上 和 他 地狱 有 某物 除了 一个 弯头 被捕 全部
[aʊt] [ʌv; əv] [ʃeɪp] .
out of shape .
出去 的 形状 .

如果我能追上他，他肯定不只是肘部受伤，而是全身都垮掉了。

” [ðə; ði] [sʌn] [bəːnd] [daʊn] ['oʊvər] [ðə; ði] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɪn] [er] [suːn] [wɔːmd] .
” The sun burned down over the Cajons and the thin air soon warmed .
” 这 太阳 烧伤 向下 超过 这 卡洪鼓 和 这 薄的 空气 很快 温暖 .

“太阳炙烤着卡洪山脉，稀薄的空气很快变得温暖起来。”

[rɪvjʊ'lɪts] [ʌv; əv] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] ['striːmd] [daʊn] ['tʃʌks] [bæk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] [wʌz; wəz] [suːn]
Rivulets of perspiration streamed down Chuck's back and his shirt was soon
小溪 的 汗 流媒体 向下 查克的 后退 和 他的 衬衫 曾是 很快
[soʊkt] .
soaked .
浸泡过 .

汗水顺着查克的后背流淌下来，他的衬衫很快就湿透了。

[slɪm] , [nɑːt] [kwaɪt] [soʊ] ['hevi] , [felt] [ðə; ði] [hiːt] [les] .

Slim	**,**	**not**	**quite**	**so**	**heavy**	**,**	**felt**	**the**	**heat**	**less**	**.**
苗条的	,	不是	相当	所以	重的	,	毛毡	这	热	较少的	.

轻薄，重量也轻，感觉不到多少热量。

[ðeɪ] ['paʊndɪd] [ə'lɔːŋ] [fɔːr; fər] ['betər] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['aʊər] [wen] [tʃʌk] [kɔːld] [ə; eɪ] [hɔːlt] .

They	**pounded**	**along**	**for**	**better**	**than**	**an**	**hour**	**when**	**Chuck**	**called**	**a**	**halt**	**.**
他们	猛击	沿着	为了	更好的	比	一个	小时	什么时候	查克	称为	一个	停止	.

他们就这样疾驰了一个多小时，查克才叫停了下来。

“ [lets] [stɑːp] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ðiːz] [skrʌb] [oʊks] .

“	**Let's**	**stop**	**in**	**the**	**shade**	**of**	**these**	**scrub**	**oaks**	**.**
“	我们来吧	停止	在	这	阴影	的	这些	擦洗	橡树	.

“我们到这些矮橡树的树荫下停下来吧。”

[ðɪs] ['sæd(ə)l] [ɪz] [dɪgɪŋ] [ɪts] [wei] [raɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [maɪ] [bæk] .

This	**saddle**	**is**	**digging**	**its**	**way**	**right**	**into**	**the**	**middle**	**of**	**my**	**back**	**.**
这	鞍	是	挖掘	它是	方式	正确的	进入	这	中间	的	我的	后退	.

这鞍座硌得我后背正中间疼。

” [slɪm] ['welkəmd] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ænd; ənd] [ðeɪ] [flɔpt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] .

”	**Slim**	**welcomed**	**the**	**suggestion**	**and**	**they**	**flopped**	**down**	**in**	**the**	**shade**	**.**
”	苗条的	欢迎	这	建议	和	他们	失败	向下	在	这	阴影	.

斯利姆欣然接受了这个建议，两人便在树荫下躺了下来。

[tʃʌk] [lʊkt] [ʌp] ['spekjələtɪvli] [æt; ət] [ðə; ði] [klɪr] [bluː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] .

Chuck	**looked**	**up**	**speculatively**	**at**	**the**	**clear**	**blue**	**of**	**the**	**sky**	**.**
查克	看起来	向上	推测性地	在	这	清除	蓝色的	的	这	天空	.

查克若有所思地抬头望着湛蓝的天空。

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [briːz] [hæd; həd] [daɪd] [daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wɪspər] .

There	**wasn't**	**a**	**cloud**	**in**	**sight**	**,**	**and**	**the**	**breeze**	**had**	**died**	**down**	**to**	**a**	**whisper**	**.**
那里	不是	一个	云	在	视线	,	和	这	微风	有	死亡	向下	到	一个	耳语	.

天空万里无云，微风也渐渐停歇。

“ [haʊ] ['meni] [mɔːr] [maɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪl] ? ” [hiː; hi] [æskt] .

“	**How**	**many**	**more**	**miles**	**to**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**trail**	**?**	**”**	**he**	**asked**	**.**
“	如何	许多	更多的	英里	到	这	底部	的	这	踪迹	?	”	他	问	.

“离步道尽头还有多少英里？”他问道。

“ [aɪ] [dəunt] [noʊ] [ɪg'zæktli] .

“	**I**	**don't**	**know**	**exactly**	**.**
“	我	不	知道	确切地	.

我不太清楚。

[aɪ'd] [seɪ] [wiːv] ['kʌvərd] [ə'baʊt] [fɔːr] [maɪlz] [sɪns] ['liːvɪŋ] [kæmp] .

I'd	**say**	**we've**	**covered**	**about**	**four**	**miles**	**since**	**leaving**	**camp**	**.**
ID	说	我们已经	涵盖	关于	四	英里	自从	离开	营	.

我估计我们离开营地后大约走了四英里。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] - [ɔːr] - [mɔːr] . ”

It	**must**	**be**	**23**	**or**	**24**	**more**	**.**	**”**
它	必须	是	-	或者	-	更多的	.	”

肯定还有23或24个。

“ [aɪl] ['nevər] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	**I'll**	**never**	**make**	**it**	**.**	**”**
“	患病的	绝不	制作	它	.	”

“我永远也做不到。”

“ [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] [tə'naɪt] , ” [sed] [slɪm] .
“ I've got to be at the foot of the trail tonight , ” said Slim .
“ 我已经 得到 到 是 在 这 脚 的 这 踪迹 今晚 , ” 说 苗条的 .

“我今晚必须到步道起点去，”斯利姆说。

“ [aɪm][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] , ” [əd'mɪtɪd] [tʃʌk] ,
“ I'm supposed to be , ” admitted Chuck ,
“ 我是 据称 到 是 , ” 承认 查克 ,

“我应该是，”查克承认道。

“ [bʌt; bət] [aɪv] ['sɪriəs] [dauts] [ɪf] [maɪ] - [dɔːgz] - [wɪl] [hoʊld] [aʊt] [fɔːr; fər] ['betər] [ðæn; ðən] - [maɪlz] . ”
“ but I've serious doubts if my ' dogs ' will hold out for better than 20 miles . ”
“ 但 我已经 严肃的 疑虑 如果 我的 - 狗 - 将要 抓住 出去 为了 更好的 比 - 英里 . ”

“但我严重怀疑我的‘狗’能不能坚持走超过20英里。”

“ [wiːd] ['betər] [kiːp] ['paʊndɪŋ] [ə'lɔːŋ] .
“ We'd better keep pounding along .
“ 我们会 更好的 保持 猛击 沿着 .

我们最好继续努力。

[ə'nʌðər] ['aʊər] [ænd; ənd] [wiːl] [stɑːp][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] ['kɔːfi] [ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] [kriːk]
Another hour and we'll stop and make a pot of coffee and find a creek
其他 小时 和 出色地 停止 和 制作 一个 锅 的 咖啡 和 寻找 一个 溪
[wer] [wiː; wi][kæn; kən][soʊk]['aʊər; ɑːr] [fiːt] [fɔːr; fər] [ə'waɪl] . ”
where we can soak our feet for awhile . ”
在哪里 我们 能 浸泡 我们的 脚 为了 一会儿 . ”

再过一个小时，我们就停下来煮壶咖啡，找条小溪泡泡脚。

“ [gʊd] [aɪ'diːə] .
“ Good idea .
“ 好的 主意 .

好主意。

[maɪn] [fiːl] [laɪk] [ðeə(r)] ['bɜːrnɪŋ] [ʌp] [raɪt] [naʊ] .
Mine feel like they're burning up right now .
矿 感觉 喜欢 它们是 燃烧 向上 正确的 现在 .

我的脚感觉像要烧起来了一样。

” ['ʃoʊldɜ˞ɪŋ] [ðer; ðər] ['sædlz] , [ðeɪ] [set] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] .
” Shouldering their saddles , they set off down the trail .
” 肩部 他们的 马鞍 , 他们 放 离开 向下 这 踪迹 .

他们扛起马鞍，沿着小路出发了。

[ðə; ði] [greɪd] [wʌz; wəz] ['iːzɪŋ] [naʊ] .
The grade was easing now .
这 年级 曾是 缓解 现在 .

难度有所降低。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] ['tɪmbər] [bʌt; bət][ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz] [stɪl] [skers] .
There was more timber but the grass was still scarce .
那里 曾是 更多的 木材 但 这 草 曾是 仍然 稀少 .

木材多了些，但草还是很少。

“ [nɑːt] [mʌtʃ] ['greɪzɪŋ] [lænd] [hɪr] , ” ['kɑːmɛntəd] [tʃʌk] .
“ Not much grazing land here , ” commented Chuck .
“ 不是 很多 放牧 土地 这里 , ” 评论 查克 .

“这里没有多少牧场，”查克评论道。

“ [noʊ] . [ðæts] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['kriːpɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] ['kʌntri] .
“ No . That's up in the Creeping Shadows country .
“ 不 . 那就是 向上 在 这 爬行 阴影 国家 .

“不，那是在《潜伏的阴影》的地盘上。”

[aɪv] ['nevər] [bɪn] [ðer; ðər][bʌt; bət] [aɪv] [hɜːrd] [ðeəz; ðəz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][best] [græs] [ɪn] [waɪ'oʊmɪŋ]
I've never been there but I've heard there's some of the best grass in Wyoming
我已经 绝不 到过 那里 但 我已经 听到 有 一些 的 这 最好的 草 在 怀俄明州
[ɪn] [ðæt] ['væli] . ”
in that valley . ”
在 那 谷 . ”

我从未去过那里，但我听说怀俄明州那个山谷里长着最好的牧草。

“ ['wʊdnt] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] , ” [sed] [tʃʌk] .
“ Wouldn't have to be very good to be that , ” said Chuck .
“ 不会 有 到 是 非常 好的 到 是 那 , ” 说 查克 .

“不需要非常优秀就能做到这一点，”查克说。

“ [wiː; wi]['ɔːlmoʊst] [bəːnd] [aʊt] [ðɪs] ['sʌmər] .
“ We almost burned out this summer .
“ 我们 几乎 烧伤 出去 这 夏天 .

“我们这个夏天差点筋疲力尽。”

[noʊ] [reɪn] [fɔːr; fər] [wiːks] . ”
No rain for weeks . ”
不 雨 为了 周 . ”

已经好几周没下雨了。

“ [ðeəz; ðəz] [bɪn] ['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] [reɪn] [hɪr] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kriːpɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] ['ɔːlweɪz] [siːm] [tuː; tə][get]
“ There's been little or no rain here , but the Creeping Shadows always seem to get
“ 有 到过 小的 或者 不 雨 这里 , 但 这 爬行 阴影 总是 似乎 到 得到
['wɔːtər] .
water .
水 .

“这里几乎没下雨，但‘潜伏的阴影’似乎总能得到水。”

” [ðeɪ] [wɜːr; wər]['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [slɪm] ['wʌndɚd] [waɪ] [tʃʌk] , [tuː] ,
” They were silent for a time and Slim wondered why Chuck , too ,
” 他们 是 沉默的 为了 一个 时间 和 苗条的 想知道 为什么 查克 , 也 ,

他们沉默了一会儿，斯利姆也纳闷查克为什么也这样。

[wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [naɪt] .
was anxious to get to the bottom of the trail that night .
曾是 焦虑的 到 得到 到 这 底部 的 这 踪迹 那 夜晚 .

当晚，他急切地想要到达小径的尽头。

[hiː; hi] ['kudnt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['letər] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
He couldn't help thinking about the letter which had fallen from his
他 不能 帮助 思维 关于 这 信 哪个 有 倒下 从 他的
[kəm'pænjənz] ['pɑːkɪt] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] [ʌn'ænsərd] ['kwestʃən]
companion's pocket the night before and there was still the unanswered question
同伴的 口袋 这 夜晚 前 和 那里 曾是 仍然 这 未解答 问题
[ɑːn] [waɪ] [tʃʌk] [hæd; həd] [bɪn] [set][ə'pɑːn][baɪ][ðə; ði] [tuː] ['gʌnmən] .
on why Chuck had been set upon by the two gunmen .
在 为什么 查克 有 到过 放 之上 经过 这 二 枪手 .

他不禁想起前一天晚上从同伴口袋里掉出来的那封信，还有查克为什么会被两个持枪歹徒袭击，这个问题仍然没有答案。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [wel] [tɔːrd] [ɪts] ['ziːnɪθ] [wen] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] ['sekənd] [stɑːp] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ]
The sun was well toward its zenith when they made their second stop beside a
这 太阳 曾是 出色地 朝向 它是 天顶 什么时候 他们 制成 他们的 第二 停止 旁 一个
[smɔːl] [striːm] .
small stream .
小的 溪流 .

当他们第二次停在一条小溪边时，太阳已经接近正午了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [græs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [triːz] [ɪn][ðə; ði] ['væli] ,

There	was	a	little	grass	and	a	few	trees	in	the	valley	,
那里	曾是	一个	小的	草	和	一个	很少	树木	在	这	谷	,

山谷里长着一些小草和几棵树。

[ɪ'nʌf] [æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ʃeɪd] .

enough	at	least	to	provide	them	with	shade	.
足够的	在	至少	到	提供	他们	和	阴影	.

至少足以给它们提供遮荫。

[slɪm] [pʊld] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [buːts] [ænd; ənd] [sɑːks] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

Slim	pulled	off	his	boots	and	socks	and	looked	at	his	feet	.
苗条的	拉	离开	他的	靴子	和	袜子	和	看起来	在	他的	脚	.

斯利姆脱下靴子和袜子，低头看着自己的脚。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [red] [ænd; ənd]['swoʊlən] .

They	were	red	and	swollen	.
他们	是	红色的	和	肿	.

它们又红又肿。

['tʃʌks] [lʊkt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]['iːv(ə)n] [wɜːrs] [kən'dɪʃ(ə)n] .

Chuck's	looked	to	be	in	even	worse	condition	.
查克的	看起来	到	是	在	甚至	更糟	状况	.

查克的状况看起来更糟。

[ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] [fɔːr] ['kaʊbɔɪ] [krɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz]

The	Circle	Four	cowboy	crawled	to	the	water's	edge	on	his	hands	and	knees
这	圆圈	四	牛仔	爬行	到	这	水的	边缘	在	他的	双手	和	膝盖

[ænd; ənd] ['greɪtfəli] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [kuːl] ['wɔːtər] .

and	gratefully	thrust	his	feet	into	the	cool	water	.
和	感激不尽	推力	他的	脚	进入	这	凉爽的	水	.

第四圈的牛仔手脚并用地爬到水边，感激地把脚伸进清凉的水中。

“ [oʊ] [bɔɪ] !

“	Oh	boy	!
“	哦	男生	!

“哦，天哪！”

[wʌt] [ə; eɪ] [rɪ'liːf] .

What	a	relief	.
什么	一个	宽慰	.

真是松了一口气。

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ['wɔːtər][kʊd; kəd] [fiːl] [soʊ] [gʊd] .

I	didn't	know	water	could	feel	so	good	.
我	没有	知道	水	可以	感觉	所以	好的	.

我以前不知道喝水竟然能这么舒服。

[aɪv] [hæf][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [raɪt] [hɪr] . ”

I've	half	a	mind	to	spend	the	rest	of	the	day	right	here	.	”
我已经	一半	一个	头脑	到	花费	这	休息	的	这	天	正确的	这里	.	”

我真想今天剩下的时间都待在这儿。

“ [ðen] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [spend] [ˌaɪ 'tiː] [ə'loʊn] .

“	Then	you'll	have	to	spend	it	alone	.
“	然后	你会	有	到	花费	它	独自的	.

“那你就得独自度过这段时间了。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pʊʃ] [ɑːn][æz; əz] [suːn] [æz; əz][maɪ] [fiːt] [fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] [ænd; ənd][wiː; wi]

I'm	going	to	push	on	as	soon	as	my	feet	feel	a	little	better	and	we
我是	去	到	推	在	作为	很快	作为	我的	脚	感觉	一个	小的	更好的	和	我们

[hæv; həv][sʌm; səm] ['kɔːfi] . ”

have	some	coffee	.	”
有	一些	咖啡	.	”

等我脚感觉好些了，我们喝点咖啡，我就继续赶路。

“ ['meɪbi] [ðə; ði] ['kɔːfi] [wɪl] [pep][ˌem 'iː][ʌp] , ” [ə'griːd] [tʃʌk] .

“	Maybe	the	coffee	will	pep	me	up	,	”	agreed	Chuck	.
”	或许	这	咖啡	将要	活力	我	向上	,	”	同意	查克	.

“也许咖啡能让我精神振奋，”查克同意道。

“ [aɪl] ['rʌs(ə)l] [ʌp] [ðə; ði] [wʊd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] .

“	I'll	rustle	up	the	wood	in	a	little	bit	.
”	患病的	沙沙	向上	这	木头	在	一个	小的	少量	.

“我一会儿就去弄些木头来。”

” [ðə; ði] [kuːl] ['wɔːtər] [rɪ'djʊst] [ðə; ði] ['swelɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər]

”	The	cool	water	reduced	the	swelling	of	their	feet	and	a	few	minutes	later
”	这	凉爽的	水	减少	这	肿胀	的	他们的	脚	和	一个	很少	分钟	之后

[ðeɪ] [dɔnd] [ðer; ðər] [saːks] [ænd; ənd] [buːts] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ɪ'nʌf] [draɪ] [wʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

they	donned	their	socks	and	boots	and	picked	up	enough	dry	wood	for	a
他们	穿戴	他们的	袜子	和	靴子	和	挑选	向上	足够的	干燥	木头	为了	一个

['faɪər] .

fire	.
火	.

“凉水减轻了他们脚部的肿胀，几分钟后，他们穿上袜子和靴子，捡了些干柴生火。

[slɪm] [fɪld] [ðə; ði] ['kɔːfi] [pɑːt][ænd; ənd] ['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr] [nuːn] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː] [kʌps] [ʌv; əv][ðə; ði]

Slim	filled	the	coffee	pot	and	shortly	before	noon	they	had	two	cups	of	the
苗条的	已填	这	咖啡	锅	和	不久	前	中午	他们	有	二	杯子	的	这

['stiːmɪŋ] ['bevərɪdʒ] [ə'piːs] .

steaming	beverage	apiece	.
蒸煮	饮料	一块	.

斯利姆把咖啡壶装满了咖啡，临近中午时分，他们每人喝了两杯热气腾腾的咖啡。

“ [nɑːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [miːl] , ” [sed] [slɪm] ,

“	Not	much	of	a	meal	,	”	said	Slim	,
”	不是	很多	的	一个	一顿饭	,	”	说	苗条的	,

“这算不上什么像样的饭菜，”斯利姆说道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [pʊts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['stɪfnɪŋ] [ɪn][maɪ] [bæk] .

“	but	it	puts	a	little	more	stiffening	in	my	back	.
”	但	它	放置	一个	小的	更多的	刚度	在	我的	后退	.

“但这会让我的背部感觉更僵硬一些。”

” [tʃʌk] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , ['lʊkɪŋ] ['θɔːtfəli] [æt; ət][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] .

”	Chuck	nodded	,	looking	thoughtfully	at	his	saddle	.
”	查克	点头	,	寻找	深思熟虑	在	他的	鞍	.

查克点了点头，若有所思地看着他的马鞍。

“ [tel] [juː; jʊ] [wʌt] .

“	Tell	you	what	.
”	告诉	你	什么	.

告诉你吧。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kæʃ] [maɪ]['sæd(ə)l] .

I'm	going	to	cache	my	saddle	.
我是	去	到	缓存	我的	鞍	.

我要把我的马鞍藏起来。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wiːl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] [tə'naɪt] [ɪf] [wiː; wi][dəunt] .

I	don't	think	we'll	make	it	to	the	bottom	of	the	trail	tonight	if	we	don't	.
我	不	思考	出色地	制作	它	到	这	底部	的	这	踪迹	今晚	如果	我们	不	.

如果我们不这样做，我认为我们今晚无法到达步道的尽头。

[wʌns] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sædlz] [wiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [ə; eɪ][lɑːt]['fæstər][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [iːz]

Once	rid	of	the	saddles	we'll	be	able	to	walk	a	lot	faster	and	it	will	ease
一次	摆脱	的	这	马鞍	出色地	是	有能力的	到	走	一个	很多	快点	和	它	将要	舒适

[ðə; ði] [streɪn] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [fiːt] .

the	strain	on	our	feet	.
这	拉紧	在	我们的	脚	.

一旦摆脱了马鞍，我们就能走得更快，也能减轻脚部的压力。

〞 [slɪm] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [buːts] .

〞	Slim	looked	down	at	his	boots	.
〞	苗条的	看起来	向下	在	他的	靴子	.

斯利姆低头看了看自己的靴子。

[ðə; ði] ['mɔrnɪŋz] [wɔːk] ['oʊvər][ðə; ði][ʌn'iːv(ə)n] [graʊnd] [hæd; həd] [dʌn] [ðem; ðəm]['lɪt(ə)l] [gʊd] .

The	morning's	walk	over	the	uneven	ground	had	done	them	little	good	.
这	早晨	走	超过	这	不均匀	地面	有	完毕	他们	小的	好的	.

早上在崎岖不平的地面上行走并没有给他们带来多少好处。

[ðə; ði] [səʊls] [hæd; həd] [bɪn] [gaʊdʒd] [baɪ] [ʃɑːrp] ['rɑːks] [ænd; ənd][ðə; ði] [hiːlz] [wɜːr; wər] ['werɪŋ] [ɔːf]

The	soles	had	been	gouged	by	sharp	rocks	and	the	heels	were	wearing	off
这	鞋底	有	到过	被挖空	经过	锋利的	岩石	和	这	高跟鞋	是	穿着	离开

[æt; ət][ə; eɪ]['kreɪzi]['æŋg(ə)l] .

at	a	crazy	angle	.
在	一个	疯狂的	角度	.

鞋底被尖锐的石头划破，鞋跟也以奇怪的角度磨损殆尽。

[baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][dɪ'skɑːrd][hɪz; ɪz] [ɪk'spensɪv] [buːts] [fɔːr; fər]

By	the	end	of	the	day	he	would	have	to	discard	his	expensive	boots	for
经过	这	结尾	的	这	天	他	会	有	到	丢弃	他的	昂贵的	靴子	为了

[hiː; hi] ['daʊtɪd] [ɪf] ['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst]['ekspɜːrt] ['kɑːblər] [wʊd] [pə'zes] [ðə; ði] [skɪl] [tuː; tə] [rɪ'per]

he	doubted	if	even	the	most	expert	cobbler	would	possess	the	skill	to	repair
他	怀疑	如果	甚至	这	最多	专家	皮匠	会	具有	这	技能	到	维修

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

到一天结束时，他恐怕不得不扔掉他那双昂贵的靴子，因为他怀疑即使是最有经验的鞋匠是否有能力修理它们。

“ [ges] [jʊə(r)] [raɪt] , 〞 [hiː; hi] [ə'griːd] .

“	Guess	you're	right	,	〞	he	agreed	.
〞	猜测	你是	正确的	,	〞	他	同意	.

“看来你是对的，”他同意道。

“ [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [liːv] [maɪ]['sæd(ə)l] ,

“	I	hate	to	leave	my	saddle	,
〞	我	恨	到	离开	我的	鞍	,

“我舍不得离开马鞍，”

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [aɪ] [kɑːnt] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] [tə'naɪt] .

but	I	know	I	can't	carry	it	to	the	bottom	of	the	trail	tonight	.
但	我	知道	我	不能	携带	它	到	这	底部	的	这	踪迹	今晚	.

但我知道我今晚不可能把它背到山脚下。

〞 [tʃʌk] [lʊkt] [æt; ət] [slɪm] ['ʃɑːrpli] , [iːtʃ] [pər'plekst] , [pər'hæps][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'lɑːrmd] ,

〞	Chuck	looked	at	Slim	sharply	,	each	perplexed	,	perhaps	a	little	alarmed	,
〞	查克	看起来	在	苗条的	尖锐地	,	每个	困惑	,	也许	一个	小的	惊慌	,

查克锐利地看了斯利姆一眼，两人都感到困惑，或许还有点惊慌。

[æt; ət][ðə; ði] [ɪn'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'pɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [treɪlz] [end][baɪ] ['sʌndaʊn] .

at	the	insistence	of	the	other	upon	reaching	the	trail's	end	by	sundown	.
在	这	坚持	的	这	其他	之上	到达	这	小径	结尾	经过	日落	.

在对方的坚持下，必须在日落前到达步道的尽头。

[slɪm] [wɑ:ʃt] [ðə; ði] ['kɔ:fi] [graʊndz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:t][ænd; ənd] [ðen] [pleɪst] [ðə; ði] ['bætərd] [tɪn]

Slim	washed	the	coffee	grounds	out	of	the	pot	and	then	placed	the	battered	tin
苗条的	洗过	这	咖啡	理由	出去	的	这	锅	和	然后	放置	这	伤痕累累	锡

[pɑ:t][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['kɔ:fi] [ɪn][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [roʊl] .

pot	and	the	remaining	coffee	in	his	blanket	roll	.
锅	和	这	其余的	咖啡	在	他的	毯子	卷	.

斯利姆把咖啡渣从壶里倒出来，然后把破旧的锡壶和剩下的咖啡放进他的毯子卷里。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [drɔ:] [ɔ:f][tu:; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [kri:k] [ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə]

“	There's	a	little	draw	off	to	the	left	and	across	the	creek	that	ought	to
“	有	一个	小的	画	离开	到	这	左边	和	穿过	这	溪	那	应该	到

[bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tu:; tə] [li:v] ['aʊər; ɑ:r] ['sædlz] ,

be	a	good	place	to	leave	our	saddles	,
是	一个	好的	地方	到	离开	我们的	马鞍	,

“左边溪流对面有个小洼地，应该是个放鞍的好地方。”

” [sed] [tʃʌk] .

”	said	Chuck	.
”	说	查克	.

查克说道。

[ðeɪ] [tɔ:st] [ðə; ði] ['sædlz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [kri:k] [ænd; ənd] [ðen] [dʒʌmpt] ['æftər][ðem; ðəm] .

They	tossed	the	saddles	across	the	creek	and	then	jumped	after	them	.
他们	抛掷	这	马鞍	穿过	这	溪	和	然后	跳了起来	后	他们	.

他们把马鞍扔过小溪，然后跳下去追赶。

[ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ɪn][ðə; ði] [drɔ:] [wɪtʃ] [tʃʌk] [hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [pru:vd] [aɪ'di:əl][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kæʃ] .

A	thicket	in	the	draw	which	Chuck	had	pointed	out	proved	ideal	for	a	cache	.
一个	灌木丛	在	这	画	哪个	查克	有	尖	出去	已证实	理想的	为了	一个	缓存	.

查克指出的沟壑里的一丛灌木，被证明是藏匿宝物的理想场所。

[ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kri:k] [ænd; ənd] [slʌŋ] [ðer; ðər] ['blæŋkɪt] [roʊlz]

They	returned	to	the	other	side	of	the	creek	and	slung	their	blanket	rolls
他们	返回	到	这	其他	边	的	这	溪	和	吊着	他们的	毯子	卷

['oʊvər][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] .

over	their	shoulders	.
超过	他们的	肩膀	.

他们回到小溪的另一边，把卷好的毯子搭在肩上。

[bəuθ] ['kaʊˌbɔɪz] [hæd; həd] [ʌn'fæsənd] [ðer; ðər]['raɪf(ə)l] ['skæbərd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['sædlz] ,

Both	cowboys	had	unfastened	their	rifle	scabbards	from	their	saddles	,
两个都	牛仔	有	解开	他们的	步枪	剑鞘	从	他们的	马鞍	,

两个牛仔都从马鞍上解下了步枪枪套。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kærid] [ði:z] [ɪn][ðer; ðər] [raɪt] [hændz] ,

and	they	carried	these	in	their	right	hands	,
和	他们	携带	这些	在	他们的	正确的	双手	,

他们右手拿着这些东西，

[ðə; ði] [bʌts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌnz] [prə'tru:diŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['leðər] [keɪs] .

the	butts	of	the	guns	protruding	from	the	leather	case	.
这	屁股	的	这	枪支	突出	从	这	皮革	案件	.

枪托从皮套里伸出来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɜ:rd(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['sædlz] [gɔ:n] [ænd; ənd][ðer; ðər] [fi:t] ['restɪd] ,

With	the	burden	of	their	saddles	gone	and	their	feet	rested	,
和	这	负担	的	他们的	马鞍	已消失	和	他们的	脚	休息	,

卸下鞍具的重担，双脚也得到了休息，

[ðeɪ] [set] [aʊt] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [ə'gen] .
they set out down the trail again .
他们 放 出去 向下 这 踪迹 再次 .

他们再次沿着小路出发。

[ðə; ði] ['blaɪndɪŋ] [hiːt] [ʌv; əv] [ˌmɪd'deɪ] [wʌz; wəz] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [derd] [nɑːt] ['tæri] [lɔːŋgər]
The blinding heat of midday was upon them , but they dared not tarry longer
这 失明 热 的 正午 曾是 之上 他们 , 但 他们 敢于 不是 焦油 更长
[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [kriːk] .
beside the creek .
旁 这 溪 .

正午的烈日炙烤着他们，但他们不敢在小溪边再待下去了。

['hedz] [daʊn] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [hʌntʃt] , [ðeɪ] [plɔdid] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] .
Heads down and shoulders hunched , they plodded along the trail .
头部 向下 和 肩膀 弓着背 , 他们 蹒跚而行 沿着 这 踪迹 .

他们低着头，耸着肩，沿着小路艰难地走着。

['hʊfˌprɪnt] [ʌv; əv] [θriː] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [stɪl] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd]
Hoofprints of three horses were still plainly visible for the men who had
蹄印 的 三 马匹 是 仍然 显然 可见的 为了 这 男人 WHO 有
['stoʊlən] ['laɪtnɪŋ] [hæd; həd] ['rɪdn] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [æt; ət] [ə; eɪ] [fæst] [peɪs] .
stolen Lightning had ridden down the trail at a fast pace .
被盗 闪电 有 骑 向下 这 踪迹 在 一个 快速地 步伐 .

偷走闪电的人沿着小路飞驰而下，留下了三匹马的蹄印，仍然清晰可见。

“ [meɪks] [ˌem 'iː] [bɔɪl] [ˌɪn'saɪd] ['evri] [taɪm] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [maɪ] ['biːɪŋ] [set] [ə'fʊt] , ” [snɔːtid] [tʃʌk] .
“ Makes me boil inside every time I think of my being set afoot , ” snorted Chuck .
“ 制作 我 熬 里面 每一个 时间 我 思考 的 我的 存在 放 步行 , ” 哼了一声 查克 .

“一想到要出发我就怒火中烧，”查克哼了一声。

“ ['meɪbi] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [ɔːf] [ænd; ənd] [hʌnt] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [dɪd] [ˌem 'iː]
“ Maybe I'll take a little time off and hunt around for the boys who did me
“ 或许 患病的 拿 一个 小的 时间 离开 和 打猎 大约 为了 这 男孩们 WHO 做过 我
[dɜːrt] .
dirt .
污垢 .

“也许我会抽出点时间，四处搜寻那些曾经陷害我的家伙。”

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌsuːvə'nɪr] [juː; jʊ] [left] [ɑːn] [ðæt] [wʌn] [tʃæps] [ɑːrm] , [ðeɪ] ['ʃʊdənt] [biː; bi] [soʊ] [hɑːrd] [tuː; tə]
With the souvenir you left on that one chap's arm , they shouldn't be so hard to
和 这 纪念品 你 左边 在 那 一 小伙子的 手臂 , 他们 不应该 是 所以 难的 到
[faɪnd] .
find .
寻找 .

有了你留在那个家伙胳膊上的纪念品，他们应该不难找到。

” [ðeɪ] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bend] [ɪn] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [keɪm] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
” They swung around a bend in the trail and came upon the ashes of a
” 他们 摇摆 大约 一个 弯曲 在 这 踪迹 和 来了 之上 这 灰烬 的 一个
['riːs(ə)nt] ['kæmpfaɪər] .
recent campfire .
最近的 营火 .

他们沿着小路拐了个弯，发现了一堆最近篝火的灰烬。

[slɪm] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɪn] [ðə; ði] ['æʃɪz] .
Slim placed his hand in the ashes .
苗条的 放置 他的 手 在 这 灰烬 .

斯利姆把手伸进灰烬里。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][koʊld] .
They **were** **cold** **.**
他们 是 寒冷的 .

他们很冷。

“ [ðə; ði]['hɔːrsɪz][wɜːr; wər] [steɪkt] [aʊt][ænd; ənd] ['hɔbəld] ['oʊvər] [hɪr] , ” [kɔːld] [aʊt] [tʃʌk] .
“ **The** **horses** **were** **staked** **out** **and** **hobbled** **over** **here** **,** **”** **called** **out** **Chuck** **.**
” 这 马匹 是 已抵押 出去 和 跛行 超过 这里 , ” 称为 出去 查克 .

“马匹被拴在这里，一瘸一拐地走了过来，”查克喊道。

“ [tuː] [bæd][wiː; wi] ['dɪdnt] [slɪp] [daʊn] [ðə; ði][treɪl] [læst] [naɪt] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm][baɪ] [sər'praɪz] . ”
“ **Too** **bad** **we** **didn't** **slip** **down** **the** **trail** **last** **night** **and** **take** **them** **by** **surprise** **.** **”**
” 也 坏的 我们 没有 滑 向下 这 踪迹 最后的 夜晚 和 拿 他们 经过 惊喜 . ”

“可惜我们昨晚没能顺着小路溜下去，给他们一个措手不及。”

“ [its] ['iːzi] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [naʊ] ,
“ **It's** **easy** **to** **think** **of** **those** **things** **now** **,**
” 它是 简单的 到 思考 的 那些 事物 现在 ,

“现在很容易想到这些事，

” [grɪnd] [slɪm][æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [braʊn]
” **grinned** **Slim** **as** **he** **picked** **up** **a** **handkerchief** **which** **was** **covered** **with** **brown**
” 咧嘴一笑 苗条的 作为 他 挑选 向上 一个 手帕 哪个 曾是 涵盖 和 棕色的
[steɪnz] .
stains **.**
污渍 .

“斯利姆咧嘴一笑，拿起一块沾满褐色污渍的手帕。”

“ [aɪ][dəunt][ɪ'mædʒɪn][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [pæst] [ə; eɪ] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [naɪt] .
“ **I** **don't** **imagine** **one** **of** **them** **passed** **a** **very** **comfortable** **night** **.**
” 我 不 想象 一 的 他们 通过了 一个 非常 舒服的 夜晚 .

“我想他们中没有一个人能睡个好觉。”

” [ɪn] ['mɪdˌæftə'nʊn] [ðeɪ] [pɔːzd] [bɪ'saɪd] [ə'nʌðər] ['maʊnt(ə)n] [striːm] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [beɪð]
” **In** **midafternoon** **they** **paused** **beside** **another** **mountain** **stream** **to** **rest** **and** **bathe**
” 在 下午 他们 暂停 旁 其他 山 溪流 到 休息 和 洗澡
[ðer; ðər] ['wɪri] [fiːt] .
their **weary** **feet** **.**
他们的 厌倦 脚 .

“下午时分，他们在另一条山涧旁停下来休息，洗洗疲惫的双脚。

“ [maɪ] - [dɔːgz] - [lʊk] [laɪk] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ɪk'sploʊd] ,
“ **My** **'** **dogs** **'** **look** **like** **they** **are** **going** **to** **explode** **,**
” 我的 - 狗 - 看 喜欢 他们 是 去 到 爆炸 ,

“我的‘狗’看起来好像要爆炸了，

” [sed] [tʃʌk] [æz; əz][hiː; hi] ['wɪg(ə)l] [hɪz; ɪz][toʊz][ɪn][ðə; ði] [kuːl] ['wɔːtər] .
” **said** **Chuck** **as** **he** **wiggled** **his** **toes** **in** **the** **cool** **water** **.**
” 说 查克 作为 他 扭动 他的 脚趾 在 这 凉爽的 水 .

“查克一边说着，一边在凉水中扭动着脚趾。”

[slɪm] , [stretʃt] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Slim **,** **stretched** **on** **the** **bank** **beside** **him** **,** **nodded** **.**
苗条的 , 拉伸 在 这 银行 旁 他 , 点头 .

斯利姆躺在他身旁的河岸上，点了点头。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðer; ðər] [peɪs] [ænd; ənd] [meɪk]
He **was** **wondering** **if** **they** **would** **be** **able** **to** **maintain** **their** **pace** **and** **make**
他 曾是 好奇 如果 他们 会 是 有能力的 到 维持 他们的 步伐 和 制作
[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][treɪl] [ðæt] [naɪt] .
the **bottom** **of** **the** **trail** **that** **night** **.**
这 底部 的 这 踪迹 那 夜晚 .

他当时在想，他们能否保持现在的速度，并在当晚到达山脚。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [bɪl] ['niːdəm] ,

He	didn't	want	to	disappoint	Bill	Needham	,
他	没有	想	到	辜负	账单	尼德姆	,

他不想让比尔·尼德姆失望。

[fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] ['kætlmən] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kaʊntɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

for	the	old	cattleman	had	written	that	he	was	counting	on	him	.
为了	这	老的	牧牛人	有	书面	那	他	曾是	计数	在	他	.

因为那位老牧牛人曾写信说他指望着他。

“ [maɪ] ['stʌmək] [ænd; ənd] ['bækboʊn] [ɑːr; ər][soʊ][kloʊz] [tə'geðər] [aɪm][ə'freɪd] [ðeɪl] [fɔːrm][ə; eɪ]['juːniən]

“	My	stomach	and	backbone	are	so	close	together	I'm	afraid	they'll	form	a	union
“	我的	胃	和	骨干	是	所以	关闭	一起	我是	害怕的	他们会	形式	一个	联盟

[ænd; ənd] [straɪk] [ɑːn][ˌem 'iː] ,

and	strike	on	me	,
和	罢工	在	我	,

“我的胃和脊椎靠得太近了，我担心它们会结成联盟，然后罢工攻击我。”

” ['grʌmbld] [tʃʌk] , “ [ən'les] [aɪ][pʊt][sʌm; səm] [fuːd] [ˌɪn'saɪd][ˌem 'iː] [kwɪk] . ”

”	grumbled	Chuck	,	“	unless	I	put	some	food	inside	me	quick	.	”
”	咕哝	查克	,	“	除非	我	放	一些	食物	里面	我	快的	.	”

“除非我赶紧吃点东西，”查克咕哝道，“否则我就没法吃东西了。”

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɔːfi] [left] . ”

“	There's	a	little	coffee	left	.	”
“	有	一个	小的	咖啡	左边	.	”

“还剩一点咖啡。”

“ [ðen] ['kɔːfi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [sed] [tʃʌk] .

“	Then	coffee	it	is	,	”	said	Chuck	.
“	然后	咖啡	它	是	,	”	说	查克	.

“那就喝咖啡吧，”查克说。

[hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd] [bruːd] [ə; eɪ] ['bɪtər] [pɑːt][ʌv; əv] ['bevərɪdʒ] .

He	built	a	fire	and	brewed	a	bitter	pot	of	beverage	.
他	建造	一个	火	和	酿造	一个	苦的	锅	的	饮料	.

他生起火，煮了一壶苦涩的饮料。

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][drɑːp][ɪn] [ðɪs] ?

“	What	did	you	drop	in	this	?
“	什么	做过	你	降低	在	这	?

你往里面掉了什么?

[ðə; ði] [hiːl] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [buːts] ? ” [æskt] [slɪm][æz; əz][hiː; hi] [sipt] [ðə; ði] [blæk] [stʌf] .

The	heel	of	one	of	your	boots	?	”	asked	Slim	as	he	sipped	the	black	stuff	.
这	脚跟	的	一	的	你的	靴子	?	”	问	苗条的	作为	他	啜饮	这	黑色的	东西	.

“你一只靴子的鞋跟？”斯利姆一边啜饮着黑色的液体一边问道。

“ [dəunt] [kəm'pleɪn] .

“	Don't	complain	.
“	不	抱怨	.

“别抱怨。”

[its] [hɑːt][ænd; ənd] [its] ['fɪlɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] .

It's	hot	and	it's	filling	,	which	is	the	main	thing	.
它是	热的	和	它是	填充	,	哪个	是	这	主要的	事物	.

它很热，而且管饱，这才是最重要的。

” [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɪts] [pʊr] [teɪst] , [ðeɪ] [daʊnd] [ðə; ði] ['kɔːfi] , [druː] [ɑːn][ðer; ðər] [buːts] ,

”	In	spite	of	its	poor	taste	,	they	downed	the	coffee	,	drew	on	their	boots	,
”	在	尽管如此	的	它是	贫穷的	品尝	,	他们	倒下	这	咖啡	,	画	在	他们的	靴子	,

尽管咖啡味道很差，他们还是喝光了，穿上靴子，

[pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['raɪfəlz] , [ænd; ənd] [ri'zju:md] [ðə; ði] ['peɪnf(ə)l] ['daʊnwərd] [trɪp] .

picked	up	the	rifles	,	and	resumed	the	painful	downward	trip	.
挑选	向上	这	步枪	,	和	恢复	这	痛苦	向下	旅行	.

拿起步枪，继续艰难的下山之旅。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['swɪŋɪŋ] [wel] [ə'lɔ:ŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['flætnɪŋ] [aʊt] .

The	sun	was	swinging	well	along	toward	the	horizon	and	the	country	was	flattening	out	.
这	太阳	曾是	摇摆	出色地	沿着	朝向	这	地平线	和	这	国家	曾是	扁平化	出去	.

太阳缓缓西沉，地势也逐渐变得平坦。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['futhilz] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [stɪl] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] ['hju:mən] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .

They	had	reached	the	foothills	,	but	there	was	still	no	sign	of	human	habitation	.
他们	有	达到	这	山麓	,	但	那里	曾是	仍然	不	符号	的	人类	居住地	.

他们已经到达山麓，但仍然没有发现人类居住的迹象。

['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] ['tɪmbər] , [ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [brɔ:d] ['væli] ,

Coming	out	of	a	patch	of	timber	,	they	looked	down	a	long	,	broad	valley	,
未来	出去	的	一个	修补	的	木材	,	他们	看起来	向下	一个	长的	,	广阔	谷	,

他们走出一片树林，向下望去，只见一条狭长的宽阔山谷。

[ðə; ði] [græs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [bə:nd] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [sʌn] .

the	grass	of	which	had	been	burned	out	by	the	sun	.
这	草	的	哪个	有	到过	烧伤	出去	经过	这	太阳	.

草地上的草都被太阳晒得枯萎了。

“ [aɪ] ['pɪti] ['kæt(ə)l] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ɔ:f] [ðɪs] [stʌf] , ” [sed] [slɪm] .

“	I	pity	cattle	trying	to	live	off	this	stuff	,	”	said	Slim	.
“	我	遗憾	牛	尝试	到	居住	离开	这	东西	,	”	说	苗条的	.

“我真同情那些靠这些东西为生的牛，”斯利姆说。

“ ['betər] ['pɪti] [ˌju: 'es] .

“	Better	pity	us	.
“	更好的	遗憾	我们	.

“你们就可怜可怜我们吧。”

[ɪf] [wi:; wi] [dəunt] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] ['ri:əl] [tu:; tə] [i:t] , [wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv] [tu:; tə] [teɪk] [tu:; tə] [græs] .

If	we	don't	find	something	real	to	eat	,	we	may	have	to	take	to	grass	.
如果	我们	不	寻找	某物	真实的	到	吃	,	我们	可能	有	到	拿	到	草	.

如果我们找不到真正的食物，我们可能就只能吃草了。

” [tʃʌk] ['stɑ:rtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [ə'gen] [wen] [slɪmz] [kɔ:l] [stɑ:pt] [hɪm; ɪm] .

”	Chuck	started	down	the	trail	again	when	Slim's	call	stopped	him	.
”	查克	开始	向下	这	踪迹	再次	什么时候	斯利姆	称呼	停止	他	.

“查克正要继续沿着小路走，这时斯利姆的电话让他停了下来。”

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

“	Wait	a	minute	.
“	等待	一个	分钟	.

“等一下。

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['hɔ:rsmən] ['raɪdɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['loʊər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væli] .

There's	a	horseman	riding	into	the	lower	end	of	the	valley	.
有	一个	骑手	骑术	进入	这	降低	结尾	的	这	谷	.

有个骑马的人正往山谷的下游走去。

" [tʃʌk] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] [skænd] [ðə; ði][fɑːr][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] .
" **Chuck** **halted** **and** **scanned** **the** **far** **end** **of** **the** **valley** **.**
" 查克 停止 和 扫描 这 远的 结尾 的 这 谷 .

查克停下脚步，环顾山谷的尽头。

" [kɑːnt] [siː] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
" **Can't** **see** **a** **thing** **.**
" 不能 看 一个 事物 .

什么也看不见。

['meɪbi] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] ['dæfi] . "
Maybe **you're** **going** **daffy** **.** **"**
或许 你是 去 达菲 . "

也许你疯了。

" [aɪm][nɑːt] ['dæfi] , " [ri'tɔːtid] [slɪm] ['ʃɑːrpli] .
" **I'm** **not** **daffy** **,** **"** **retorted** **Slim** **sharply** **.**
" 我是 不是 达菲 , " 反驳 苗条的 尖锐地 .

"我可没疯，"斯利姆厉声反驳道。

" [dʒʌst][stænd] [stɪl] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" **Just** **stand** **still** **a** **minute** **.**
" 只是 站立 仍然 一个 分钟 .

"请稍等片刻。"

[ðə; ði] ['fɛloʊz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] ['hiːz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ə'nʌðər] [hɔːrs] .
The **fellow's** **coming** **in** **from** **the** **right** **and** **he's** **leading** **another** **horse** **.**
这 同伴们 未来 在 从 这 正确的 和 他是 领导 其他 马 .

那家伙从右边过来，牵着另一匹马。

" [tʃʌk] ['ʃeɪdɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [piəd] [ɪn'tentli] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [slɪm] [hæd; həd]
" **Chuck** **shaded** **his** **eyes** **and** **peered** **intently** **in** **the** **direction** **Slim** **had**
" 查克 阴影 他的 眼睛 和 窥视 专注地 在 这 方向 苗条的 有
['ɪndɪkeɪtɪd] .
indicated **.**
表明的 .

查克眯起眼睛，专注地望着斯利姆指的方向。

" [jʊə(r)] [raɪt] .
" **You're** **right** **.**
" 你是 正确的 .

"你说得对。

[wʌt] [naʊ] ? "
What **now** **?** **"**
什么 现在 ? "

接下来怎么办?

" [lets] [drɑːp] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['tɪmbər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ʌp]
" **Let's** **drop** **back** **in** **the** **timber** **along** **the** **trail** **and** **wait** **for** **him** **to** **come** **up**
" 我们来吧 降低 后退 在 这 木材 沿着 这 踪迹 和 等待 为了 他 到 来 向上
[wer] [wiː; wi][kæn; kən][get][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] .
where **we** **can** **get** **a** **good** **look** **.**
在哪里 我们 能 得到 一个 好的 看 .

"我们退到小路旁的树林里，等他走到我们可以好好看看的地方。"

" [ðeɪ] [faʊnd] ['ʃeltər] [ɪn][ə; eɪ]['tæŋg(ə)l][ʌv; əv] [brʌʃ] [ðæt] [hæd; həd] [groʊn] [ʌp] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['fɔːlən]
" **They** **found** **shelter** **in** **a** **tangle** **of** **brush** **that** **had** **grown** **up** **around** **a** **fallen**
" 他们 成立 庇护所 在 一个 纠纷 的 刷子 那 有 生长 向上 大约 一个 倒下
[triː] .
tree **.**
树 .

"他们在一棵倒下的树周围长出的茂密灌木丛中找到了避难所。"

[slɪm] [pʊld] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['skæbərd] [ænd; ənd] [θruː] ['oʊpən][ðə; ði] ['mægəziːn] .

Slim	**pulled**	**his**	**rifle**	**from**	**the**	**scabbard**	**and**	**threw**	**open**	**the**	**magazine**	**.**
苗条的	拉	他的	步枪	从	这	刀鞘	和	扔	打开	这	杂志	.

斯利姆从枪套里拔出步枪，打开弹匣。

[ðə; ði] ['wepən] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n] .

The	**weapon**	**was**	**ready**	**for**	**action**	**.**
这	武器	曾是	准备好	为了	行动	.

武器已准备就绪。

“ [nɑːt] ['teɪkɪŋ] ['eni] ['tʃænsɪz] ?

“	**Not**	**taking**	**any**	**chances**	**?**
”	不是	采取	任何	机会	?

“不想冒任何风险？”

” [tʃʌk] [æskt] .

”	**Chuck**	**asked**	**.**
”	查克	问	.

查克问道。

“ ['neri] [ə; eɪ] [tʃæns] .

“	**Nary**	**a**	**chance**	**.**
”	纳里	一个	机会	.

一点机会都没有。

[aɪ] [tʊk] [wʌn] [læst] [naɪt] [ænd; ənd] [lɔːst] ['laɪtnɪŋ] .

I	**took**	**one**	**last**	**night**	**and**	**lost**	**Lightning**	**.**
我	采取	一	最后的	夜晚	和	丢失的	闪电	.

我昨晚吃了一颗，然后就失去了闪电。

” [ðə; ði]['raɪdər] [əd'vænst] ['ræpɪdli] [bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [bleizd] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz]

”	**The**	**rider**	**advanced**	**rapidly**	**but**	**the**	**sun**	**blazed**	**in**	**the**	**eyes**	**of**	**the**	**cowboys**
”	这	骑士	先进的	快速	但	这	太阳	燃烧的	在	这	眼睛	的	这	牛仔

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [siː] ['klɪrli] .

and	**they**	**found**	**it**	**difficult**	**to**	**see**	**clearly**	**.**
和	他们	成立	它	难的	到	看	清楚地	.

“骑手快速前进，但阳光刺得牛仔们睁不开眼，他们看得不太清楚。”

[ðə; ði] ['ɑːnkʌmɪŋ] ['hɔːrsmən] [wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən] - [jaːdz] [ə'weɪ] [wen] [slɪm] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði]

The	**oncoming**	**horseman**	**was**	**less**	**than**	**400**	**yards**	**away**	**when**	**Slim**	**recognized**	**the**
这	即将到来的	骑手	曾是	较少的	比	-	码	离开	什么时候	苗条的	认可	这

[hɔːrs] .

horse	**.**
马	.

当斯利姆认出那匹马时，迎面而来的骑马者距离他不到 400 码。

“ ['hiːz] ['raɪdɪŋ] ['laɪtnɪŋ] !

“	**He's**	**riding**	**Lightning**	**!**
”	他是	骑术	闪电	!

“他骑着闪电麦昆！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	**he**	**cried**	**.**
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [tʃʌk] [duː][juː; jʊ] [hɪr] ?

“	**Chuck**	**do**	**you**	**hear**	**?**
”	查克	做	你	听到	?

“查克，你听到了吗？”

[ðæts] ['laɪtnɪŋ] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] ！ ”
That's Lightning coming up the trail ! ”
那就是 闪电 未来 向上 这 踪迹 ！ ”

那是闪电麦昆正沿着小路驶来！

“ [ʃʊr] [aɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [ən'les] [ju:; jʊ] [paɪp] [daʊn] [ðæt] ['raɪdər] [wɪl] [hɪr] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [ðen]
“ Sure I hear and unless you pipe down that rider will hear you and then
“ 当然 我 听到 和 除非 你 管道 向下 那 骑士 将要 听到 你 和 然后

['laɪtnɪŋ] [meɪ] [bi:; bi] [fɔ:rst] [tu:; tə] [goʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜ:ri] .
Lightning may be forced to go the other way in a hurry .
闪电 可能 是 强制 到 去 这 其他 方式 在 一个 匆忙 .

“我当然听到了，除非你闭嘴，否则那个骑手也会听到你的话，然后闪电麦昆可能会被迫赶紧改道。”

” [slɪm] , [hu:] [hæd; həd] [stʊd] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['moʊmənt] [ʌv; əv] [waɪld] [ɪ'leɪʃn] ,
” Slim , who had stood up in his moment of wild elation ,
” 苗条的 , WHO 有 站立 向上 在 他的 片刻 的 荒野 欣喜 ,

“斯利姆当时欣喜若狂，站了起来，

[kraʊtʃt] [daʊn] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [tri:] [trʌŋk] [ænd; ənd] ['kreɪdld] [ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [ə'genst]
crouched down behind the tree trunk and cradled the butt of his rifle against
蹲着 向下 在后面 这 树 树干 和 摇篮 这 屁股 的 他的 步枪 反对

[hɪz; ɪz] [tʃi:k] .
his cheek .
他的 脸颊 .

他蹲在树干后面，用步枪枪托抵着脸颊。

[ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dʒɔ:] [snæpt] ['ɪntu:] [streɪt] , [tens] [laɪnz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] ['krʊkɪd]
The lines of his jaw snapped into straight , tense lines and his finger crooked
这 线条 的 他的 颚 啪啪 进入 直的 , 紧张 线条 和 他的 手指 歪

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['trɪgər] .
around the trigger .
大约 这 扳机 .

他的下颌线条瞬间变得笔直而紧绷，手指弯曲着扣动了扳机。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɜ:rðər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['raɪdər] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [wʊd] [bi:; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
A little further and the unknown rider of Lightning would be out of the
一个 小的 更远 和 这 未知 骑士 的 闪电 会 是 出去 的 这

['æŋg(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌnz] [prə'tektɪŋ] ['reɪz] .
angle of the Sun's protecting rays .
角度 的 这 太阳的 保护 射线 .

再往前走一点，闪电的神秘骑手就会离开太阳的保护性光线照射范围。

['tʃæptər] [sɪks]
Chapter Six
章 六

第六章

['laɪtnɪŋ] [rɪ'tɜ:rn]
Lightning Returns
闪电 返回

闪电归来

[slɪm] ['weɪtɪd] [ɪm'peɪʃntli] [æz; əz] [ðə; ði] ['raɪdər] [ɑ:n] ['laɪtnɪŋ] [prest] [ɑ:n] [ʌp] [ðə; ði] ['væli] [tɔ:rd]
Slim waited impatiently as the rider on Lightning pressed on up the valley toward
苗条的 等待 不耐烦地 作为 这 骑士 在 闪电 按下 在 向上 这 谷 朝向

[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

斯利姆焦急地等待着，骑着闪电的骑士继续沿着山谷向他们驶来。

[æt; ət] [θriː] ['hʌndrəd] [ja:dz] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [prest] ['dʒentli] [ɑːn] [ðə; ði] ['trɪgər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['wɪntʃɪstər]

At	three	hundred	yards	his	finger	pressed	gently	on	the	trigger	of	his	Winchester
在	三	百	码	他的	手指	按下	轻轻地	在	这	扳机	的	他的	温彻斯特

.

:

.

在三百码外，他的手指轻轻扣上了温彻斯特步枪的扳机。

“ ['betər] [weɪt] [ə; eɪ] [bɪt] [lɔːŋgər] , ” ['kaʊnsəld] [tʃʌk] .

“	Better	wait	a	bit	longer	,	”	counseled	Chuck	.
”	更好的	等待	一个	少量	更长	,	”	咨询	查克	.

“最好再等等，”查克劝道。

“ [juː; jʊ] [maɪt] [mɪs] [æt; ət] [ðɪs] [reɪndʒ] .

“	You	might	miss	at	this	range	.
”	你	可能	错过	在	这	范围	.

“在这个射程内，你可能会失手。”

” [slɪm] [snɔːtid] .

”	Slim	snorted	.
”	苗条的	哼了一声	.

斯利姆哼了一声。

“ [aɪv] [gɑːt] [hɪm; ɪm] [laɪnd] [bɪ'twiːn] [maɪ] [saɪts] [raɪt] [naʊ] .

“	I've	got	him	lined	between	my	sights	right	now	.
”	我已经	得到	他	衬里	之间	我的	景点	正确的	现在	.

“我现在已经把他锁定在我的视线范围内了。”

[ðæt] [gai] [ɪz] [wʌn] [hɔːrs] [θiːf] [ðæt] ['iznt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] .

That	guy	is	one	horse	thief	that	isn't	going	to	get	away	.
那	盖伊	是	一	马	贼	那	不是	去	到	得到	离开	.

那家伙是个惯偷，他休想逃脱。

” [bʌt; bət] [slɪm] [tʊk] ['tʃʌks] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [ɑːn] [ðə; ði] ['trɪgər]

”	But	Slim	took	Chuck's	advice	and	the	tension	of	his	finger	on	the	trigger
”	但	苗条的	采取	查克的	建议	和	这	紧张	的	他的	手指	在	这	扳机

['lesnd] .

lessened	.
减少	.

“但斯利姆听从了查克的建议，他扣动扳机的手指的紧张感减轻了。”

[ðə; ði] ['tɑːrgɪt] [luːmd] ['lɑːrdʒər] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [mæn] ['raɪdɪŋ] ['laɪtnɪŋ] [wʌz; wəz] ['hevi] [ænd; ənd] [ʌv; əv]

The	target	loomed	larger	,	for	the	man	riding	Lightning	was	heavy	and	of
这	目标	迫近	更大的	,	为了	这	男人	骑术	闪电	曾是	重的	和	的

[lɑːrdʒ] ['stætʃər] .

large	stature	.
大的	身材	.

目标越来越大，因为骑着闪电的人体型庞大，体重也相当重。

['raɪdər] [ænd; ənd] [hɔːrs] [druː] ['nɪrər] , [ðə; ði] ['sekənd] [hɔːrs] ['treɪlɪŋ] ['laɪtnɪŋ] [baɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] .

Rider	and	horse	drew	nearer	,	the	second	horse	trailing	Lightning	by	a	few	feet	.
骑士	和	马	画	更近	,	这	第二	马	尾随	闪电	经过	一个	很少	脚	.

骑手和马越来越近，第二匹马落后闪电几英尺。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [slɪm] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪdər] [ɑːn] ['laɪtnɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn]

It	was	then	that	Slim	noticed	that	the	rifle	of	the	rider	on	Lightning	was	in
它	曾是	然后	那	苗条的	注意到	那	这	步枪	的	这	骑士	在	闪电	曾是	在

[ðə; ði] ['skæbərd] [ɑːn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [hɔːrs] .

the	scabbard	on	the	saddle	of	the	second	horse	.
这	刀鞘	在	这	鞍	的	这	第二	马	.

这时，斯利姆注意到，骑着闪电的骑士的步枪放在第二匹马鞍上的枪套里。

[ɪf] [hiː; hi] [ʃɑːt] [naʊ] ,

If	he	shot	now	,
如果	他	射击	现在	,

如果他现在开枪，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][ə; eɪ][mæn] [ɑːrmd] [æt; ət][ðə; ði][moʊst][wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ][sɪks] ['ʃuːtər]

it	would	be	at	a	man	armed	at	the	most	with	only	a	six	shooter
它	会	是	在	一个	男人	武装	在	这	最多	和	仅有的	一个	六	射击游戏

[ænd; ənd][wʌn][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ænsər] [hɪm; ɪm][ɑːn]['iːv(ə)n][tɜːrmz] .

and	one	unable	to	answer	him	on	even	terms	.
和	一	无法	到	回答	他	在	甚至	条款	.

那将是一个最多只携带六发左轮手枪，而且无法与他势均力敌的人。

[slɪm] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːrs] [θiːf] ['dɪdnt] [dɪ'zɜːrv] [sʌtʃ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

Slim	knew	that	the	horse	thief	didn't	deserve	such	consideration	,
苗条的	知道	那	这	马	贼	没有	应得	这样的	考虑	,

斯利姆知道，偷马贼不配得到这样的优待。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][reɪdʒ][æt; ət] ['luːzɪŋ] ['laɪtnɪŋ] [hiː; hi] ['kudnt] [brɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə]

but	in	spite	of	his	rage	at	losing	Lightning	he	couldn't	bring	himself	to
但	在	尽管如此	的	他的	愤怒	在	输	闪电	他	不能	带来	他自己	到

[ʃuːt] [ə; eɪ][mæn][ɪn][koʊld] [blʌd] .

shoot	a	man	in	cold	blood	.
射击	一个	男人	在	寒冷的	血	.

尽管失去闪电让他怒不可遏，但他还是无法狠下心来冷血地枪杀一个人。

[hiː; hi] [drɑːpt] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ɪn] [dɪs'gʌst] .

He	dropped	his	rifle	in	disgust	.
他	掉落	他的	步枪	在	厌恶	.

他厌恶地扔掉了步枪。

“ [ðæt] ['feloʊ] ['hæznt] ['eniθɪŋ] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [bʌt; bət][ə; eɪ][sɪks] [gʌn] .

“	That	fellow	hasn't	anything	within	reach	but	a	six	gun	.
”	那	同伴	还没有	任何事物	之内	抵达	但	一个	六	枪	.

“那家伙手边除了六响枪什么都没有。”

[aɪ] [kɑːnt] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət][hɪm; ɪm][æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] . ”

I	can't	take	a	shot	at	him	at	this	distance	.	”
我	不能	拿	一个	射击	在	他	在	这	距离	.	”

这个距离我没法开枪。

“ [wʌt] [juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? ” ['kwiərid] [tʃʌk] .

“	What	you	going	to	do	?	”	queried	Chuck	.
”	什么	你	去	到	做	?	”	查询	查克	.

“你打算怎么办？”查克问道。

“ [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kʌmz] [ʌp] [kloʊz] [ænd; ənd] [ðen] [step] [aʊt] [ænd; ənd] [heɪl] [hɪm; ɪm] .

“	Wait	until	he	comes	up	close	and	then	step	out	and	hail	him	.
”	等待	直到	他	来	向上	关闭	和	然后	步	出去	和	冰雹	他	.

“等他走近了再走出去向他打招呼。”

[ɪf] [hiː; hi] [goʊz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][sɪks] [gʌn] , [wiːl] [biː; bi][ɑːn]['iːkwəl] [tɜːrmz] . ”

If	he	goes	for	his	six	gun	,	we'll	be	on	equal	terms	.	”
如果	他	去	为了	他的	六	枪	,	出色地	是	在	平等的	条款	.	”

如果他掏出左轮手枪，我们就势均力敌了。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] .

“	I	don't	know	about	that	.
”	我	不	知道	关于	那	.

我对此并不了解。

[siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][ʌv; əv][ˈhændi][wɪð; wɪθ] [ðæt] [sɪks] [ˈʃuːtər] [ʌv; əv]

Seems	to	me	you	ought	to	be	kind	of	handy	with	that	six	shooter	of
似乎	到	我	你	应该	到	是	种类	的	便利	和	那	六	射击游戏	的

[jɔːrz] .

yours	.
你的	.

我觉得你应该很擅长使用你的那把六发左轮手枪。

[juːv] [gɑːt] [lɔːŋ] [ɑːrmz][ænd; ənd] [lɔːŋ] [hændz][ænd; ənd][jʊr; jər] [gʌn] [ɪz] [hʌŋ] [dʒʌst] [raɪt] [fɔːr; fər][fæst]

You've	got	long	arms	and	long	hands	and	your	gun	is	hung	just	right	for	fast
你已经	得到	长的	武器	和	长的	双手	和	你的	枪	是	悬挂	只是	正确的	为了	快速地

['ækʃ(ə)n] . ”

action	.	”
行动	.	”

你的手臂和手都很长，而且你的枪挂得恰到好处，便于快速射击。

“ [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [tɔːk] , ” [əˈgriːd] [slɪm] , [hɪz; ɪz] [ˈnærəud] [aɪz] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [əˈproʊtʃ]

“	I	can	make	it	talk	,	”	agreed	Slim	,	his	narrowed	eyes	watching	the	approach
“	我	能	制作	它	讲话	,	”	同意	苗条的	,	他的	范围缩小	眼睛	观看	这	方法

[ʌv; əv][ðə; ði]['raɪdər] ,

of	the	rider	,
的	这	骑士	,

“我可以让它说话，”斯利姆同意道，他眯起眼睛注视着骑车的人走近。

[naʊ] ['ɔːlmoʊst] [wɪ'ðɪn] [heilɪŋ] ['dɪstəns] .

now	almost	within	hailing	distance	.
现在	几乎	之内	欢呼	距离	.

现在几乎已经进入呼啸范围了。

[ɪf] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] , [hiː; hi] [wʊd] [pæs] [wɪ'ðɪn] [θriː] [rɑːdz][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː]

If	he	continued	on	the	trail	,	he	would	pass	within	three	rods	of	the	two
如果	他	持续	在	这	踪迹	,	他	会	经过	之内	三	杆	的	这	二

['kaʊˌbɔɪz] .

cowboys	.
牛仔	.

如果他继续沿着小路走，就会与那两个牛仔相距不到三杆远。

[tʃʌk] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['eɪkɪŋ] [fiːt] .

Chuck	looked	down	at	his	aching	feet	.
查克	看起来	向下	在	他的	疼痛	脚	.

查克低头看了看自己酸痛的双脚。

“ [gɑːʃ] , [bʌt; bət] [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [siːm] [gʊd] [tuː; tə] [swɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sæd(ə)l] .

“	Gosh	,	but	it's	going	to	seem	good	to	swing	back	into	a	saddle	.
“	天哪	,	但	它是	去	到	似乎	好的	到	摇摆	后退	进入	一个	鞍	.

“哎呀，重新骑上马背的感觉真好。”

[aɪv] [wɔːkt] [mɔːr] [tə'deɪ] [ðæn; ðən][ɪn] ['jɪrz] . ”

I've	walked	more	today	than	in	years	.	”
我已经	步行	更多的	今天	比	在	年	.	”

我今天走的路比过去几年都多。

“ [juːl] [biː; bi]['raɪdɪŋ] [ə'gen] [ɪn] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] , ['kaʊbɔɪ] , ” [sed] [slɪm] .

“	You'll	be	riding	again	in	about	five	minutes	,	cowboy	,	”	said	Slim	.
“	你会	是	骑术	再次	在	关于	五	分钟	,	牛仔	,	”	说	苗条的	.

“牛仔，你大概五分钟后就能再次骑马了，”斯利姆说道。

“ [ðɪs] ['feloʊ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['riːəl] [ʌn'plez(ə)nt] [sər'praɪz] ['pɑːrti] .

“	This	fellow	is	coming	right	into	the	center	of	a	real	unpleasant	surprise	party	.
“	这	同伴	是	未来	正确的	进入	这	中心	的	一个	真实的	令人不快的	惊喜	派对	.

“这家伙正要闯入一场真正令人不快的惊喜派对的中心。”

" [slɪm] ['ʃɪftɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['kraʊtʃɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['fɔ:lən] [tri:] [ænd; ənd] [meɪd] [ʃʊr]

"	Slim	shifted	from	his	crouching	position	behind	the	fallen	tree	and	made	sure
"	苗条的	转移	从	他的	蹲伏	位置	在后面	这	倒下	树	和	制成	当然

[ðæt] [hɪz; ɪz] [gʌn] [wʌz; wəz] [fri:] [ɪn][ðə; ði]['hoʊlstər] .

that	his	gun	was	free	in	the	holster	.
那	他的	枪	曾是	自由的	在	这	枪套	.

"斯利姆从倒下的树后蹲着的姿势挪了挪身子，确认他的枪在枪套里是空着的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ni:d] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] .

There	was	a	good	chance	that	he	would	need	it	in	a	hurry	.
那里	曾是	一个	好的	机会	那	他	会	需要	它	在	一个	匆忙	.

他很有可能很快就需要用到它。

[ðə; ði]['raɪdər][ɑ:n] ['laɪtnɪŋ] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ja:dz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wen] [slɪm] [stʊd]

The	rider	on	Lightning	was	within	a	hundred	yards	of	them	when	Slim	stood
这	骑士	在	闪电	曾是	之内	一个	百	码	的	他们	什么时候	苗条的	站立

[ʌp][ænd; ənd] ['weɪtɪd] ['kwaɪətli] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [treɪl] .

up	and	waited	quietly	beside	the	trail	.
向上	和	等待	悄悄	旁	这	踪迹	.

骑着闪电的骑手距离他们不到一百码时，斯利姆站起身来，静静地站在小路旁等待。

[ðə; ði] ['hɔ:rsmən] [keɪm] [ɑ:n] ['swɪftli] , [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'senst] ['kaʊˌbɔɪz] [hu:] [wɜ:r; wər]

The	horseman	came	on	swiftly	,	unaware	of	the	incensed	cowboys	who	were
这	骑手	来了	在	迅速地	,	不知情	的	这	愤怒	牛仔	WHO	是

[ə'weɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] .

awaiting	him	.
等待中	他	.

骑马的人飞快地赶来，丝毫没有察觉到愤怒的牛仔们正在等着他。

['sʌd(ə)nli] [slɪm] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz][plænz] .

Suddenly	Slim	shifted	his	plans	.
突然	苗条的	转移	他的	计划	.

斯利姆突然改变了计划。

[hi:; hi] [nu:] [ə; eɪ] ['blʌdləs] [bʌt; bət][nɑ:t] [ˌɔ:ltə'geðər] ['peɪnləs] [wei] [tu:; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði]['raɪdər] .

He	knew	a	bloodless	but	not	altogether	painless	way	to	capture	the	rider	.
他	知道	一个	无血	但	不是	共	无痛	方式	到	捕获	这	骑士	.

他知道一种不流血但并非完全无痛的方法来抓住骑手。

['pleɪsɪŋ] [tu:] ['fɪŋgərz] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz][lɪps] , [hi:; hi] [sent] [ə; eɪ] [ʃrɪl] , ['penətreɪtɪŋ] ['wɪs(ə)l] ['rɪŋɪŋ]

Placing	two	fingers	between	his	lips	,	he	sent	a	shrill	,	penetrating	whistle	ringing
放置	二	手指	之间	他的	嘴唇	,	他	发送	一个	尖锐	,	渗透	哨	铃声

[daʊn] [ðə; ði] ['væli] .

down	the	valley	.
向下	这	谷	.

他将两根手指放在嘴唇之间，吹出一声尖锐刺耳的哨声，响彻山谷。

['laɪtnɪŋ] [stɑ:pt] ['sʌd(ə)nli] , [pɔɪzd] [laɪk][ə; eɪ]['stætʃu:] .

Lightning	stopped	suddenly	,	poised	like	a	statue	.
闪电	停止	突然	,	准备	喜欢	一个	雕像	.

闪电突然停止，像雕像一样静止不动。

[ə'gen] [ðə; ði] [ʃɑ:rp] ['wɪs(ə)l] [keɪm] [frʌm; frəm] [slɪmz] [lɪps] [waɪl] [tʃʌk] [wɑ:tʃt] [ɪn]['oʊpən] - [maʊðd]

Again	the	sharp	whistle	came	from	Slim's	lips	while	Chuck	watched	in	open	-	mouthed
再次	这	锋利的	哨	来了	从	斯利姆	嘴唇	尽管	查克	观看	在	打开	-	嘴巴

[ə'stɑ:nɪʃmənt] .

astonishment	.
惊讶	.

斯利姆再次吹起尖锐的口哨，查克目瞪口呆地看着这一切。

['laɪtnɪŋ] [wɜːrl] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] .

Lightning	**whirled**	**into**	**action**	**.**
闪电	旋转	进入	行动	.

闪电瞬间爆发。

[ðə; ði][bɪg] ['sɔːrəl] [left] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ][waɪld] , ['twɪstɪŋ] [bʌk] [ðæt] [kɔːt] [hɜːr; hər]['raɪdər]

The	**big**	**sorrel**	**left**	**the**	**ground**	**in**	**a**	**wild**	**,**	**twisting**	**buck**	**that**	**caught**	**her**	**rider**
这	大的	酢浆草	左边	这	地面	在	一个	荒野	,	扭曲	巴克	那	捕捉	她	骑士

[ˌʌnə'werz] .

unawares	**.**
不知情	.

那匹高大的栗色马猛地跃离地面，来了个狂野的、扭动的跳跃，让骑手猝不及防。

['laɪtnɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [s'wɒpt] ['ɛndz] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['rɑːkɪŋ] ,

Lightning	**almost**	**swapped**	**ends**	**and**	**came**	**down**	**in**	**a**	**rocking**	**,**
闪电	几乎	交换	结束	和	来了	向下	在	一个	摇滚	,

闪电几乎互换了方向，猛烈地倾泻而下，

['dʒɑːrɪŋ] [kræʃ] [ðæt] [sent] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['raɪdər] ['sprɔːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] [tuː; tə][lænd][wɪð; wɪθ]

jarring	**crash**	**that**	**sent**	**the**	**unknown**	**rider**	**sprawling**	**through**	**the**	**air**	**to**	**land**	**with**
刺耳的	碰撞	那	发送	这	未知	骑士	蔓延	通过	这	空气	到	土地	和

[ə; eɪ] [θʌd] [æt; ət][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] .

a	**thud**	**at**	**one**	**side**	**of**	**the**	**trail**	**.**
一个	砰的一声	在	一	边	的	这	踪迹	.

一声巨响，一名身份不明的骑手被甩到空中，重重地摔在小路的一侧。

[ðen] [ðə; ði] ['sɔːrəl] ['reɪst] [tɔːrd] [slɪm] , ['wɪnɪɪŋ] [ɪn] [ʃɪr] [dɪ'laɪt] [æt; ət] [dɪs'kʌvərɪŋ] [hɜːr; hər]

Then	**the**	**sorrel**	**raced**	**toward**	**Slim**	**,**	**whinnying**	**in**	**sheer**	**delight**	**at**	**discovering**	**her**
然后	这	酢浆草	比赛	朝向	苗条的	,	嘶鸣	在	透明	喜	在	发现	她

['mæstər] [ə'gen] .

master	**again**	**.**
掌握	再次	.

然后，那匹栗色马飞奔向斯利姆，再次见到主人时欣喜若狂地嘶鸣着。

[tʃʌk] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːlən] ['raɪdər] [waɪl] [slɪm] [swʌŋ] ['ɑːntə]

Chuck	**ran**	**down**	**the**	**trail**	**to**	**the**	**side**	**of**	**the**	**fallen**	**rider**	**while**	**Slim**	**swung**	**onto**
查克	跑	向下	这	踪迹	到	这	边	的	这	倒下	骑士	尽管	苗条的	摇摆	到

['laɪtnɪŋ] .

Lightning	**.**
闪电	.

查克沿着小路跑到倒地的骑手身边，而斯利姆则荡到闪电身上。

[ðə; ði] ['sɔːrəl] ['ferli] [dɑːnst] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] ['oʊvər][ðə; ði][ˌriː'juːniən][ænd; ənd] [slɪm] [riːtʃt] [daʊn]

The	**sorrel**	**fairly**	**danced**	**with**	**pleasure**	**over**	**the**	**reunion**	**and**	**Slim**	**reached**	**down**
这	酢浆草	相当	跳舞	和	乐趣	超过	这	团圆	和	苗条的	达到	向下

[ænd; ənd] [stroʊkt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [meɪn] [wɪð; wɪθ]['dʒent(ə)l][hændz] .

and	**stroked**	**the**	**beautiful**	**mane**	**with**	**gentle**	**hands**	**.**
和	抚摸	这	美丽的	鬃毛	和	温和的	双手	.

重逢的喜悦让那匹栗色马兴奋地跳起了舞，斯利姆俯下身，用温柔的手抚摸着它美丽的鬃毛。

“ [gɑːʃ] , ['laɪtnɪŋ] , [oʊld][gɜːrl] , [ɪts] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] .

“	**Gosh**	**,**	**Lightning**	**,**	**old**	**girl**	**,**	**it's**	**good**	**to**	**see**	**you**	**again**	**.**
“	天哪	,	闪电	,	老的	女孩	,	它是	好的	到	看	你	再次	.

“哎呀，闪电，老伙计，很高兴再次见到你。”

[dɑːrn][ˌem 'iː] !

Darn	**me**	**!**
该死	我	!

该死的！

[aɪ] [θɔːt] [læst] [naɪt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][ˈoʊvər][fɔːr; fər][juː ˈes] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðoʊz] [ˈbʊʃwækər]
I thought last night it was all over for us when I heard those bushwhackers
我 想法 最后的 夜晚 它 曾是 全部 超过 为了 我们 什么时候 我 听到 那些 伏击者
[ˈraɪdɪŋ] [əˈweɪ] .
riding away .
骑术 离开 .

昨晚我听到那些潜伏的歹徒骑马离开时，以为我们的一切都完了。

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn][noʊ][wʌn] [raɪdz] [juː; jʊ][bʌt; bət][ˌem ˈiː] .
From now on no one rides you but me .
从 现在 在 不 一 骑行 你 但 我 .

从今以后，除了我谁都不能骑你。

[ˌʌndərˈstænd] ?
Understand ?
理解 ?

理解?

" [ˈlaɪtnɪŋ] [θruː] [ʌp] [hɜːr; hər] [hed] [ɪn][ə; eɪ] [kwɪk] ,
" Lightning threw up her head in a quick ,
" 闪电 扔 向上 她 头 在 一个 快的 ,

“闪电迅速抬起头，

[ˈæŋgri] [ˈmænər] [ðæt] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ˈeniwʌn] [ɪkˈsept] [slɪm] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] [ˈmaʊntɪŋ]
angry manner that indicated anyone except Slim would have a hard time mounting
生气的 方式 那 表明的 任何人 除了 苗条的 会 有 一个 难的 时间 安装
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

她一副愤怒的样子，表明除了斯利姆之外，任何人都很难骑上她。

[frʌm; frəm] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [keɪm] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [kraɪ][frʌm; frəm] [tʃʌk] .
From down the trail came a sharp cry from Chuck .
从 向下 这 踪迹 来了 一个 锋利的 哭 从 查克 .

从小路尽头传来查克一声尖锐的叫喊。

“ [heɪ] , [slɪm] .
“ Hey , Slim .
“ 嘿 , 苗条的 .

“嘿，斯利姆。”

[kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [miːt] [jʊr; jər] [hɔːrs] [θiːf] .
Come here and meet your horse thief .
来 这里 和 见面 你的 马 贼 .

过来见见偷马贼。

" [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈæroʊ] [ˈkaʊbɔɪ] [swʌŋ] [ˈlaɪtnɪŋ] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [trɔtid] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] .
" The Flying Arrow cowboy swung Lightning about and trotted down the trail .
" 这 飞行 箭 牛仔 摇摆 闪电 关于 和 小跑 向下 这 踪迹 .

“飞箭牛仔挥舞着闪电马，沿着小路小跑而下。”

[tʃʌk] [wʌz; wəz] [ˈbendɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈfɔːlən] [mæn] ,
Chuck was bending over the fallen man ,
查克 曾是 弯曲 超过 这 倒下 男人 ,

查克正弯腰查看倒地的人，

[huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈʃoʊɪŋ] [sʌm; səm] [saɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [ˈɪntrəst] [ɪn] [laɪf] .
who was now showing some signs of a returning interest in life .
WHO 曾是 现在 显示 一些 标志 的 一个 返回 兴趣 在 生活 .

他现在表现出对生活重新燃起兴趣的迹象。

“ [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] ? ” [æskt] [tʃʌk] [æz; əz] [slɪm] [slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ Think you can recognize him ? ” asked Chuck as Slim slipped out of the
“ 思考 你 能 认出 他 ? ” 问 查克 作为 苗条的 滑倒了 出去 的 这
['sæd(ə)l] .
saddle .
鞍 .

“你觉得你能认出他来吗？”查克问道，只见斯利姆从马鞍上滑了下来。

“ [waɪ] [ɪts] [oʊld] [bɪl] ['niːdəm] ! ” [ɪk'skleɪmd] [slɪm] .
“ Why it's old Bill Needham ! ” exclaimed Slim .
“ 为什么 它是 老的 账单 尼德姆 ! ” 惊呼 苗条的 .

“哎呀，原来是老比尔·尼德姆！”斯利姆惊呼道。

“ [wʌt] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [bɪn] ['duːɪŋ] [ɑːn] ['laɪtnɪŋ] ?
“ What under the sun could he have been doing on Lightning ?
“ 什么 在下面 这 太阳 可以 他 有 到过 正在做 在 闪电 ?

“他到底在闪电号上干什么？”

” [oʊld] [bɪl] , [tɔːl] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] [ʌv; əv] [freɪm] , [ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] ['kætlmən] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [skuːl] ,
” Old Bill , tall and powerful of frame , a typical cattleman of the old school ,
” 老的 账单 , 高的 和 强大的 的 框架 , 一个 典型的 牧牛人 的 这 老的 学校 ,

“老比尔身材高大魁梧，是典型的老派牧牛人。”

['mænɪdʒd] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [bruːzd] ['bɑːdi][ə'pɑːn][wʌn] ['elboʊ] [æz; əz][hiː; hi] [skwɪntid] ['æŋgrəli][æt; ət]
managed to raise his bruised body upon one elbow as he squinted angrily at
管理 到 增加 他的 瘀伤 身体 之上 一 弯头 作为 他 眯着眼 愤怒地 在
[ðə; ði] [tuː] ['kaʊˌbɔɪz] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
the two cowboys looking down at him .
这 二 牛仔 寻找 向下 在 他 .

他用一只胳膊肘撑起浑身淤青的身体，愤怒地眯起眼睛瞪着两个低头看着他的牛仔。

“ [wɒts] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['pʊlɪŋ] [ə; eɪ] [stʌnt] [laɪk] [ðɪs] [ɑːn][ˌem 'iː] ?
“ What's the idea of pulling a stunt like this on me ?
“ 是什么 这 主意 的 拉 一个 特技 喜欢 这 在 我 ?

“你们想对我耍这种花招是什么意思？”

” [hiː; hi] [di'mɑːndid] .
” he demanded .
” 他 要求 .

他质问道。

[ðen] , ['rekəgnaiziŋ] [slɪm] [æz; əz][ðə; ði] [mɪsts] [klɪrd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['eɪnʃənt] [aɪz] , [hiː; hi] ['ædɪd] .
Then , recognizing Slim as the mists cleared from his ancient eyes , he added .
然后 , 识别 苗条的 作为 这 薄雾 已清除 从 他的 古老的 眼睛 , 他 额外 .

然后，他拨开眼中迷雾，认出了斯利姆，又补充道。

“ [maɪ] [gɑːʃ] , [slɪm] .
“ My gosh , Slim .
“ 我的 天哪 , 苗条的 .

“我的天哪，斯利姆。”

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]['raɪdɪŋ] [ʌp] [treɪl] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [wen] [ðæt] [hɔːrs] [ʌv; əv] [jɔːrz] [set] [ɔːf] [ə; eɪ]
I was just riding up trail looking for you when that horse of yours set off a
我 曾是 只是 骑术 向上 踪迹 寻找 为了 你 什么时候 那 马 的 你的 放 离开 一个
[stɪk] [ʌv; əv]['daɪnəmaɪt] ['ʌndər] [maɪ]['sæd(ə)l] .
stick of dynamite under my saddle .
戳 的 炸药 在下面 我的 鞍 .

我当时正骑马沿着小路找你，结果你的那匹马在我马鞍下引爆了一根炸药。

[haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['hæpən] ? ”
How did it all happen ? ”
如何 做过 它 全部 发生 ? ”

这一切究竟是怎么发生的?

“ [ðæts] [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] , ” [sed] [tʃʌk] .
“ That's what we want to know , ” said Chuck .
“ 那就是 什么 我们 想 到 知道 , ” 说 查克 .

“这正是我们想知道的,”查克说。

“ [ðeəz; ðəz][gɑːt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [əˈbaʊt][sʌm; səm] [θɪŋz] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [læst]
“ There's got to be a lot of explaining about some things that took place last
“ 有 得到 到 是 一个 很多 的 解释 关于 一些 事物 那 采取 地方 最后的
[naɪt] [dʒʌst] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈvaɪd] . ”
night just this side of the divide . ”
夜晚 只是 这 边 的 这 划分 . ”

“昨晚就在这道分界线的这一边发生了一些事情，必须好好解释一下。”

“ [wel] , [wel] , [tʃʌk] .
“ Well , well , Chuck .
“ 出色地，出色地， 查克 .

“好吧，好吧，查克。”

[aɪ] [ˈfɪgjərd] [aɪˈd][faɪnd][juː; jʊ] [ˈsʌmwer] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] ,
I figured I'd find you somewhere along the trail ,
我 想 ID 寻找 你 某处 沿着 这 踪迹 ,

我想我会沿着小路在某个地方找到你，

[bʌt; bət] [ˈhædnt] [ˈkaʊntɪd] [ɑːn][juː; jʊ][ænd; ənd] [slɪm] [ˈbiːɪŋ] [təˈgeðər] .
but hadn't counted on you and Slim being together .
但 之前没有 计数 在 你 和 苗条的 存在 一起 .

但我没想到你和斯利姆会在一起。

[noʊ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ˈprɪti] [wel] ? ”
Know each other pretty well ? ”
知道 每个 其他 漂亮的 出色地 ? ”

彼此很了解吗?

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] .
“ We ought to .
“ 我们 应该 到 .

我们应该这样做。

[wiːv] [dʌn] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] [maɪlz] [ʌv; əv] [huːfɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈlɔːŋ] [ðɪs] [treɪl] [sɪns] [ˈsʌnʌp] .
We've done better than twenty miles of hoofing it along this trail since sunup .
我们已经 完毕 更好的 比 二十 英里 的 蹄子 它 沿着 这 踪迹 自从 日出 .

从日出到现在，我们已经沿着这条小路走了二十多英里。

[maɪ] [fiːt] [ɑːr; ər][dʒʌst] [əˈbaʊt] [ˈkɪlɪŋ] [ˌem ˈiː] .
My feet are just about killing me .
我的 脚 是 只是 关于 杀 我 .

我的脚快要疼死了。

” [tʃʌk] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈdrægd] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [buːts] ,
” Chuck sat down and dragged off his boots ,
” 查克 卫星 向下 和 拖拽 离开 他的 靴子 ,

查克坐了下来，脱掉了靴子。

[məˈsɑːʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɔtəms] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbɜːrnɪŋ] [fiːt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] .
massaging the bottoms of his burning feet with his hands .
按摩 这 底部 的 他的 燃烧 脚 和 他的 双手 .

他用双手按摩着灼痛的脚底。

“ [lets] [hɪr] [ðə; ði] [ˈstɔːri] , [bɔɪz] , ” [sed] [oʊld] [bɪl] .
“ Let's hear the story , boys , ” said Old Bill .
“ 我们来吧 听到 这 故事 , 男孩们 , ” 说 老的 账单 .

“孩子们，让我来听听这个故事,”老比尔说道。

“ [tel] [ˌem ˈiː] [wʌt] [ˈhæpənd] [læst] [naɪt] [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [aɪ] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [get]
“ Tell me what happened last night and I'll tell you how I happened to get
” 告诉 我 什么 发生 最后的 夜晚 和 患病的 告诉 你 如何 我 发生 到 得到
[hoʊld] [ʌv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] .
hold of Lightning .
抓住 的 闪电 .

“告诉我昨晚发生了什么事，我就会告诉你我是怎么联系上闪电的。”

” [slɪm] [lʊkt] [æt; ət] [tʃʌk] .
” Slim looked at Chuck .
” 苗条的 看起来 在 查克 .

斯利姆看了看查克。

“ [ˈevriθɪŋ] [ˈhæpənd] [ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪˈvaɪd] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˈoʊvər] [ðə; ði]
“ Everything happened this side of the divide and you were the first over the
” 一切 发生 这 边 的 这 划分 和 你 是 这 第一的 超过 这
[ˈsʌmɪt] .
summit .
首脑 .

“所有的事情都发生在分水岭的这一边，而你是第一个翻过峰顶的人。”

[stɑːrt] [ðə; ði] [bɔːl] [ˈroʊlɪŋ] . ”
Start the ball rolling . ”
开始 这 球 滚动 . ”

开始行动吧。

“ [ðeəz; ðəz] [ˈplenti] [tuː; tə] [tel] , ” [bɪˈgæn] [tʃʌk] .
“ There's plenty to tell , ” began Chuck .
” 有 很多 到 告诉 , ” 开始 查克 .

“有很多事要讲，”查克开口说道。

“ [aɪˈd] [bɪn] [ˈteɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈferli] [ˈiːzi] ,
“ I'd been taking it fairly easy ,
” ID 到过 采取 它 相当 简单的 ,

“我一直都比较放松，

[ˈfigəriŋ] [ɑːn] [ˈplenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪl] .
figuring on plenty of time to get to the foot of the trail .
计算 在 很多 的 时间 到 得到 到 这 脚 的 这 踪迹 .

预计会有充足的时间到达步道起点。

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [hæf] [ˈaʊər] [ʌv; əv] [ˈiːzi] [ˈraɪdɪŋ] [ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [krest] [ʌv; əv] [ðə; ði]
A little more than a half hour of easy riding this side of the crest of the
一个 小的 更多的 比 一个 一半 小时 的 简单的 骑术 这 边 的 这 波峰 的 这
[treɪl] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈhɒmbəz] [kʌt] [luːs] [ɑːn] [ˌem ˈiː] [wɪð; wɪθ] [ˈraɪfəlz] . ”
trail a couple of hombres cut loose on me with rifles . ”
踪迹 一个 夫妻 的 男人们 切 松动的 在 我 和 步枪 . ”

在小路山脊这边轻松骑行了半个多小时后，几个家伙突然拿着步枪向我开火。”

“ [ˈdɪdnt] [ðeɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [ˈeni] [ˈwɔːrnɪŋ] ?
“ Didn't they give you any warning ?
” 没有 他们 给 你 任何 警告 ?

“他们没有给你任何警告吗？ ”

” [æskt] [ðə; ði] [oʊld] [ˈkætlmən] .
” asked the old cattleman .
” 问 这 老的 牧牛人 .

“老牧牛人问道。”

“ [nɑːt] [ə; eɪ] [piːp] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈwɪntʃɪstər] [ˈstɑːrtɪd] [ˈbleɪzɪŋ] [əˈweɪ] .
“ Not a peep until the Winchesters started blazing away .
” 不是 一个 窥视 直到 这 温彻斯特 开始 炽烈 离开 .

“直到温彻斯特步枪开始扫射，才有人发出一点声音。”

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ] [nuː] [maɪ] [hɔːrs] ['keɪvd] [ɪn][ænd; ənd] [pɪtʃt] [ˌem 'iː][ɔːf] .

The	first	thing	I	knew	my	horse	caved	in	and	pitched	me	off	.
这	第一的	事物	我	知道	我的	马	坍塌	在	和	投球	我	离开	.

我还没反应过来，马就突然失去平衡，把我甩了下来。

[aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [maɪ] ['raɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['dʌkt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [saɪd] ['kænjən] ,

I	managed	to	get	my	rifle	and	ducked	into	a	side	canyon	,
我	管理	到	得到	我的	步枪	和	躲闪	进入	一个	边	峡谷	,

我设法拿到了步枪，然后躲进了一条支流峡谷。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][træp] - - [noʊ] [weɪ] [aʊt] .

but	it	was	a	trap	-	-	no	way	out	.
但	它	曾是	一个	陷阱	-	-	不	方式	出去	.

但那是一个陷阱——没有出路。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] ['ʃeltər] [bɪ'haɪnd] ['boʊldərz] [ɪn] [ðæt] [draɪ] [wɑːʃ] [ænd; ənd] [ðeɪ]

The	other	two	had	plenty	of	shelter	behind	boulders	in	that	dry	wash	and	they
这	其他	二	有	很多	的	庇护所	在后面	巨石	在	那	干燥	洗	和	他们

[bleizd] [ə'weɪ] ['evri] [taɪm] [aɪ] [muːvd] .

blazed	away	every	time	I	moved	.
燃烧的	离开	每一个	时间	我	已搬	.

另外两只火炬躲在那片干涸河床的巨石后面，它们躲得严严实实，每次我移动时，它们就猛烈地燃烧起来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] [tɔːrd] [dɑːrk][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['plenti] [tʌf] [fɔːr; fər] [jɔːrz] ['truːli]

It	was	getting	along	toward	dark	and	looking	plenty	tough	for	yours	truly
它	曾是	获得	沿着	朝向	黑暗的	和	寻找	很多	艰难的	为了	你的	真的

[wen] ['sʌmwʌn] [els] ['voʊtɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði]['pɑːrti][ænd; ənd] [kʌt] [luːs] [ɑːn][ðə; ði]

when	someone	else	voted	himself	a	hand	in	the	party	and	cut	loose	on	the
什么时候	某人	别的	投票	他自己	一个	手	在	这	派对	和	切	松动的	在	这

['bʊʃwækər] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .

bushwhackers	from	behind	.
伏击者	从	在后面	.

天色渐暗，眼看我处境艰难，这时有人挺身而出，从背后袭击了伏击者。

" [oʊld] [bɪl] ['tʃʌkld] .

"	Old	Bill	chuckled	.
"	老的	账单	轻笑	.

老比尔轻笑了一声。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [hɑːrd][tuː; tə] [ges] [huː] [jʊə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] . "

"	It	isn't	hard	to	guess	who	you're	talking	about	.	"
"	它	不是	难的	到	猜测	WHO	你是	说	关于	.	"

"不难猜到你在说谁。"

" [wel] , [ðæt] [tʃeɪndʒd] ['evriθɪŋ] .

"	Well	,	that	changed	everything	.
"	出色地	,	那	已更改	一切	.

"嗯，那件事改变了一切。"

[slɪm] [hɪt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['elboʊ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðeid] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] ,

Slim	hit	one	of	them	in	the	elbow	and	they	decided	they'd	had	enough	,
苗条的	打	一	的	他们	在	这	弯头	和	他们	决定	他们会	有	足够的	,

斯利姆打了其中一人肘部，他们决定忍无可忍了。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [aʊt] [ðeɪ] ['səːkld] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [stoʊl] [slɪmz] [hɔːrs] . "

but	on	the	way	out	they	circled	around	and	stole	Slim's	horse	.	"
但	在	这	方式	出去	他们	圈起来	大约	和	偷窃	斯利姆	马	.	"

但他们在离开的路上绕了一圈，偷走了斯利姆的马。

" [soʊ][juː; jʊ] ['stɑːrtɪd] [huːfɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] . "

"	So	you	started	hoofing	it	down	the	trail	.	"
"	所以	你	开始	蹄子	它	向下	这	踪迹	.	"

于是你便开始沿着小路一路小跑。

“ [juː; jʊ] [miːn] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] ['lɪmpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] , ” [sed] [slɪm] .

“	You	mean	we	started	limping	down	the	trail	,	”	said	Slim	.
”	你	意思是	我们	开始	跛行	向下	这	踪迹	,	”	说	苗条的	.

“你是说我们开始一瘸一拐地沿着小路走下去吗？”斯利姆说道。

“ [ðiːz] [buːts] [ʌv; əv] [maɪn] [wɜːr; wər] ['nevər] [meɪd] [fɔːr; fər] ['wɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wen]

“	These	boots	of	mine	were	never	made	for	walking	and	I	don't	know	when
”	这些	靴子	的	矿	是	绝不	制成	为了	步行	和	我	不	知道	什么时候

[aɪv] ['sʌfərd] [sʌtʃ] ['ægəni] . ”

I've	suffered	such	agony	.	”
我已经	遭受	这样的	痛苦	.	”

“我的这双靴子本来就不是用来走路的，我不知道自己什么时候受过这么大的痛苦。”

“ [ðæt] [goʊz] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , [tuː] , ” [sed] [tʃʌk] .

“	That	goes	for	me	,	too	,	”	said	Chuck	.
”	那	去	为了	我	,	也	,	”	说	查克	.

“我也一样，”查克说。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [slɪm] ?

“	How	about	you	,	Slim	?
”	如何	关于	你	,	苗条的	?

“你呢，斯利姆？”

[lets] [hɪr] [jʊr; jər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] , ” [oʊld] [bɪl] ['ɝːdʒd] .

Let's	hear	your	side	of	the	story	,	”	Old	Bill	urged	.
我们来吧	听到	你的	边	的	这	故事	,	”	老的	账单	敦促	.

“让我听听你的说法，”老比尔催促道。

“ [ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [mɔːr] [tuː; tə] [tel] .

“	There	isn't	a	whole	lot	more	to	tell	.
”	那里	不是	一个	所有的	很多	更多的	到	告诉	.

“也没什么好说的了。”

[aɪ] [hæd; həd] [meɪd] [kæmp] [ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [tuː; tə]

I	had	made	camp	this	side	of	the	summit	and	was	just	sitting	down	to
我	有	制成	营	这	边	的	这	首脑	和	曾是	只是	坐着	向下	到

['sʌpər] [wen] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] ['stɑːrtɪd] .

supper	when	the	firing	started	.
晚餐	什么时候	这	射击	开始	.

我在山顶这边扎营，正准备坐下来吃晚饭，这时枪声响了起来。

[aɪ] [kʊd; kəd] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [ə'genst] [wʌn]

I	could	tell	it	was	two	against	one
我	可以	告诉	它	曾是	二	反对	一

我看得出来是二对一。

[soʊ] [aɪ] [gɑːt] [maɪ] ['raɪf(ə)l] [ænd; ənd] [dɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['skaʊtɪŋ] .

so	I	got	my	rifle	and	did	a	little	scouting	.
所以	我	得到	我的	步枪	和	做过	一个	小的	侦察	.

于是我拿上步枪，进行了一番侦察。

[wen] [aɪ] [gɑːt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [wɑːʃ] ,

When	I	got	down	in	the	wash	,
什么时候	我	得到	向下	在	这	洗	,

当我走到洗衣机旁时，

[aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðeɪ] [hæd; həd] [tʃʌk] [pend] [ʌp] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['ʃuːtɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] .

I	could	see	they	had	Chuck	penned	up	and	were	shooting	to	kill	.
我	可以	看	他们	有	查克	撰写	向上	和	是	射击	到	杀	.

我看到他们把查克围了起来，准备开枪射杀他。

[aɪ] ['tʃælɪndʒd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [let] [ˌem 'iː][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [liːd] , [soʊ][aɪ] [kʌt] [luːs] .

I	challenged	them	and	they	let	me	have	a	little	lead	,	so	I	cut	loose	.
我	挑战	他们	和	他们	让	我	有	一个	小的	带领	,	所以	我	切	松动的	.

我向他们发起挑战，他们让我稍微领先了一点，所以我放开了手脚。

[ðeɪ] [gɑːt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [stoʊl] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [aɪv] [bɪn] [kaɪnd][ʌv; əv] ['mɪzrəb(ə)l] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ]

They	got	away	and	stole	Lightning	and	I've	been	kind	of	miserable	until	you
他们	得到	离开	和	偷窃	闪电	和	我已经	到过	种类	的	悲惨的	直到	你

[ʃoʊd] [ʌp] . ”

showed	up	.	”
显示	向上	.	”

他们逃走了，还偷走了闪电麦昆，在你出现之前我一直过得很痛苦。

“ [ænd; ənd] [seɪ] , [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [nɪr] [deθ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'goʊ] , ”

“	And	say	,	you	don't	know	how	near	death	you	were	a	few	minutes	ago	,	”
“	和	说	,	你	不	知道	如何	靠近	死亡	你	是	一个	很少	分钟	前	,	”

[tʃʌk] [sed] .

Chuck	said	.
查克	说	.

“比如说，你不知道几分钟前你离死亡有多近，”查克说。

“ [slɪm] [hæd; həd][juː; jʊ] [laɪnd] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [saɪts] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɔːl] [set] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [hæv; həv]

“	Slim	had	you	lined	between	his	sights	and	was	all	set	to	let	you	have
“	苗条的	有	你	衬里	之间	他的	景点	和	曾是	全部	放	到	让	你	有

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“斯利姆已经盯上你了，准备好好教训你一顿。”

[ðen] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [hiː; hi] ['kudnt] [kɪl] [ə; eɪ][mæn][ɪn][koʊld] [blʌd] . ”

Then	he	decided	he	couldn't	kill	a	man	in	cold	blood	.	”
然后	他	决定	他	不能	杀	一个	男人	在	寒冷的	血	.	”

然后他意识到自己不能冷血地杀人。

“ [soʊ][hiː; hi][dʒʌst] ['hwɪsld] [ænd; ənd][hæd; həd] ['laɪtnɪŋ] ['daɪnəmaɪt] [ˌem 'iː] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

“	So	he	just	whistled	and	had	Lightning	dynamite	me	right	out	of	the
“	所以	他	只是	吹口哨	和	有	闪电	炸药	我	正确的	出去	的	这

['sæd(ə)l] ,

saddle	,
鞍	,

“所以他吹了声口哨，就让闪电麦昆把我从马鞍上炸飞了。”

” ['tʃʌkld] [oʊld] [bɪl] .

”	chuckled	Old	Bill	.
”	轻笑	老的	账单	.

“老比尔轻笑了一声。”

“ ['meɪbi] [ðə; ðɪ] ['ʃuːtɪŋ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ][bæd]['æftər][ɔːl] .

“	Maybe	the	shooting	wouldn't	have	been	so	bad	after	all	.
“	或许	这	射击	不会	有	到过	所以	坏的	后	全部	.

“也许枪击事件并没有那么糟糕。”

” [hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [bruːzd] ['bɑːdi][wɪð; wɪθ] [ɪk'splɔːrɪŋ] ['fɪŋgərz] .

”	He	rubbed	his	bruised	body	with	exploring	fingers	.
”	他	摩擦	他的	瘀伤	身体	和	探索	手指	.

他用手指探索着自己伤痕累累的身体。

“ [dæŋd] ['wʌndər] ['evri] [boʊn] [ɪn][maɪ]['bɑːdi] ['wɔznt] ['broʊkən] . ”

“	Danged	wonder	every	bone	in	my	body	wasn't	broken	.	”
“	该死的	想知道	每一个	骨	在	我的	身体	不是	破碎的	.	”

“真奇怪我全身的骨头竟然都没断。”

“ [juː; jʊ] [teɪk] [jʊr; jər] [fɔːlz] [hɑːrd] , ” [ədˈmɪtɪd] [tʃʌk] .
“ You take your falls hard , ” admitted Chuck .
“ 你 拿 你的 瀑布 难的 , ” 承认 查克 .

“你摔倒的时候会很痛苦，”查克承认道。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wer] [juː; jʊ] [faʊnd] [ˈlaɪtnɪŋ] , ” [sed] [slɪm] .
“ I want to know where you found Lightning , ” said Slim .
“ 我 想 到 知道 在哪里 你 成立 闪电 , ” 说 苗条的 .

“我想知道你是从哪里找到闪电的，”斯利姆说。

“ [ðə; ði] [ˈbʊʃwækər] [roʊd] [pæst][maɪ][kæmp] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] [ænd; ənd][aɪ] [ˈrekəgnaɪzd] [ˈlaɪtnɪŋ] [ɪn]
“ The bushwhackers rode past my camp this afternoon and I recognized Lightning in
“ 这 伏击者 骑 过去的 我的 营 这 下午 和 我 认可 闪电 在
[ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
a minute .
一个 分钟 .

“今天下午，那些潜伏的歹徒骑马经过我的营地，我一眼就认出了闪电侠。”

[aɪ] [nuː] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ˈraɪdɪŋ] [ˈlaɪtnɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [trɪp] [laɪk] [ðɪs]
I knew you would be riding Lightning on a trip like this
我 知道 你 会 是 骑术 闪电 在 一个 旅行 喜欢 这

我知道你会在这样的旅行中骑着闪电麦昆。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈdɪdnt] [weɪst] [taɪm] [nɔːr] [liːd] .
and I didn't waste time nor lead .
和 我 没有 浪费 时间 也不 带领 .

我没有浪费时间，也没有领导。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈlaɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ˈʃuːtɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [broʊk] [əˈweɪ] .
They were leading Lightning and when I started shooting , she broke away .
他们 是 领导 闪电 和 什么时候 我 开始 射击 , 她 打破 离开 .

她们当时正带着闪电，当我开始拍摄时，她就脱离了队伍。

[ˈæftər] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd][tuː; tə][ðem; ðəm][læst] [naɪt] ,
After what you did to them last night ,
后 什么 你 做过 到 他们 最后的 夜晚 ,

你昨晚对他们做了那种事之后，

[ðoʊz] [ˈfɛloʊz] [ˈdɪdnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ˈstʌmək] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [faɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [aʊt] [fʊl]
those fellows didn't have much stomach for another fight and they took out full
那些 伙伴们 没有 有 很多 胃 为了 其他 斗争 和 他们 采取 出去 满的
[ˈgæləp][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkriːpɪŋ] [ˈʃæˌdoʊz] [ˈvæli] .
gallop for the Creeping Shadows valley .
驰骋 为了 这 爬行 阴影 谷 .

那些家伙已经没有了再打仗的兴致，于是全速策马奔向了潜伏阴影谷。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə] [raʊnd] [ʌp] [ˈlaɪtnɪŋ] [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [rɪˈembər] [ˌem ˈiː]
It wasn't much trouble to round up Lightning for she seemed to remember me
它 不是 很多 麻烦 到 圆形的 向上 闪电 为了 她 似乎 到 记住 我
[ə; eɪ][bɪt][frʌm; frəm][maɪ][ˈvɪzɪts][tuː; tə][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈæroʊ] .
a bit from my visits to the Flying Arrow .
一个 少量 从 我的 访问 到 这 飞行 箭 .

把闪电女召集起来并不费劲，因为她似乎还记得我以前去过飞箭旅店。

[bʌt; bət] [bɔɪ] , [wen] [juː; jʊ] [ˈhwɪsld] [ʃiː; ʃi][fərˈgɑːt][ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] .
But boy , when you whistled she forgot all about me .
但 男生 , 什么时候 你 吹口哨 她 忘了 全部 关于 我 .

但是，你一吹口哨，她就把我忘得一干二净了。

[aɪ] [ˈnevər] [sɔː] [ə; eɪ] [hɔːrs] [goʊ] [ʌp] [soʊ] [kwɪk] [ɔːr] [kʌm] [daʊn] [soʊ][hɑːrd] .
I never saw a horse go up so quick or come down so hard .
我 绝不 锯 一个 马 去 向上 所以 快的 或者 来 向下 所以 难的 .

我从未见过哪匹马跳得这么快，落地又这么重。

[dəunt] ['evər] [du:] [ðæt] [ə'gen] [tu:; tə][ˌem 'i:] . ”

Don't	**ever**	**do**	**that**	**again**	**to**	**me**	**.**	**”**
不	曾经	做	那	再次	到	我	.	”

“以后别再这样对我了。”

“ [aɪ] ['nevər] [wɪl] , ” ['prɑ:mɪst] [slɪm] , “ [bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] [gʊd] [trɪk] [tu:; tə] [ki:p] [ɪn][ðə; ði][bæg] .

“	**I**	**never**	**will**	**,**	**”**	**promised**	**Slim**	**,**	**“**	**but**	**it's**	**a**	**good**	**trick**	**to**	**keep**	**in**	**the**	**bag**	**.**
”	我	绝不	将要	,	”	承诺	苗条的	,	”	但	它是	一个	好的	诡计	到	保持	在	这	包	.

“我永远不会,”斯利姆保证说，“但这的确是个值得记住的好技巧。”

[ɪf] [aɪ'd] [bɪn] ['ri:əl] [smɑ:rt] [læst] [naɪt] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] [hæv; həv] [stɑ:pt] ['laɪtnɪŋ] [baɪ] ['wɪslɪŋ]

If	**I'd**	**been**	**real**	**smart**	**last**	**night**	**I**	**think**	**I**	**could**	**have**	**stopped**	**Lightning**	**by**	**whistling**
如果	ID	到过	真实的	聪明的	最后的	夜晚	我	思考	我	可以	有	停止	闪电	经过	吹口哨

[tu:; tə][hɜ:r; hər] ,

to	**her**	**,**
到	她	,

如果我昨晚足够聪明的话，我想我可以通过吹口哨来阻止闪电侠。

[bʌt; bət][aɪ] ['wɔznt] ['θɪŋkɪŋ] ['veri] [streɪt] .

but	**I**	**wasn't**	**thinking**	**very**	**straight**	**.**
但	我	不是	思维	非常	直的	.

但我当时脑子不太清醒。

[wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['bʊʃwækər] ['gæləpɪŋ] [ɔ:f][ɑ:n][hɜ:r; hər][aɪ][dʒʌst] [sɔ:] [red] [ɪn] [ə'baʊt] [faɪv]

When	**I**	**heard**	**the**	**bushwhackers**	**galloping**	**off**	**on**	**her**	**I**	**just**	**saw**	**red**	**in**	**about**	**five**
什么时候	我	听到	这	伏击者	疾驰	离开	在	她	我	只是	锯	红色的	在	关于	五

['dɪfrənt] [ʃeɪdz] . ”

different	**shades**	**.**	**”**
不同的	色调	.	”

当我听到那些潜伏的歹徒策马追赶她时，我眼前一片血红，仿佛五种不同的红色交织在一起。

“ [dəunt] [bleɪm] [ju:; jʊ][ə; eɪ][bɪt] , [sʌn] , ” [sed] [oʊld] [bɪl] .

“	**Don't**	**blame**	**you**	**a**	**bit**	**,**	**son**	**,**	**”**	**said**	**Old**	**Bill**	**.**
”	不	责备	你	一个	少量	,	儿子	,	”	说	老的	账单	.

“孩子，我一点也不怪你,”老比尔说。

“ [naʊ] [lets] [get] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [kæmp][ænd; ənd] ['getɪŋ] [sʌm; səm] [grʌb]

“	**Now**	**let's**	**get**	**down**	**to**	**the**	**business**	**of**	**making**	**camp**	**and**	**getting**	**some**	**grub**
”	现在	我们来吧	得到	向下	到	这	商业	的	制作	营	和	获得	一些	幼虫

.

:
.

“现在让我们开始安营扎寨，找点吃的吧。”

[noʊ][ju:z][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['goʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] [tə'naɪt] .

No	**use**	**of**	**our**	**going**	**to**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**trail**	**tonight**	**.**
不	使用	的	我们的	去	到	这	底部	的	这	踪迹	今晚	.

今晚我们去步道尽头是没用的。

[wi:l] [meɪk] [kæmp] [hɪr] [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [aɪv] [gɑ:t][ʌp][maɪ] [sli:v] .

We'll	**make**	**camp**	**here**	**and**	**I'll**	**tell**	**you**	**what**	**I've**	**got**	**up**	**my**	**sleeve**	**.**
出色地	制作	营	这里	和	患病的	告诉	你	什么	我已经	得到	向上	我的	袖子	.

我们就在这里扎营，我稍后会告诉你我有什么妙计。

” [slɪm] [lʊkt] [tɔ:rd] [tʃʌk] [ænd; ənd] [dʒɜ:rk] [ə; eɪ] [θʌm] .

”	**Slim**	**looked**	**toward**	**Chuck**	**and**	**jerked**	**a**	**thumb**	**.**
”	苗条的	看起来	朝向	查克	和	猛地一抖	一个	拇指	.

斯利姆看了查克一眼，竖起大拇指晃了晃。

“ [wʌt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ? ”

“	**What**	**about**	**him**	**?**	**”**
”	什么	关于	他	?	”

“他呢？”

“ ['hiːz] [ɪn] [ðɪs] [θɪŋ] [æz; əz] [diːp] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] .

“	He's	in	this	thing	as	deep	as	you	are	.
”	他是	在	这	事物	作为	深的	作为	你	是	.

“他在这件事上和你一样深陷其中。”

[dʒʌst][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['peɪʃ(ə)ns] .

Just	have	a	little	patience	.
只是	有	一个	小的	耐心	.

请稍等片刻。

[wiːl] [iːt] , [ðen] [tɔːk] .

We'll	eat	,	then	talk	.
出色地	吃	,	然后	讲话	.

我们先吃饭，然后再聊天。

[ə; eɪ][mæn] [kɑːnt] [θɪŋk] [wel] [ɑːn][æn; ən] ['empti] ['stʌmək] .

A	man	can't	think	well	on	an	empty	stomach	.
一个	男人	不能	思考	出色地	在	一个	空的	胃	.

人空着肚子是思考不清的。

” ['tʃæptər] ['sev(ə)n]

”	Chapter	Seven
”	章	七

第七章

[ˌeksplə'neɪʃənz]

Explanations
解释

解释

[ðeɪ] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][oʊld] ['bɪlz] ['sɪmp(ə)l] [fə'lɑːsəfi] [ænd; ənd][ɔːl] [θriː] [set] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [kæmp] .

They	agreed	with	Old	Bill's	simple	philosophy	and	all	three	set	about	making	camp	.
他们	同意	和	老的	法案的	简单的	哲学	和	全部	三	放	关于	制作	营	.

他们认同老比尔的简单理念，三人开始扎营。

[slɪm] [tʊk] [ker] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd][oʊld] ['bɪlz] [hɔːrs] [waɪl] [tʃʌk] [went] [ə'baʊt] ['rʌslɪŋ]

Slim	took	care	of	Lightning	and	Old	Bill's	horse	while	Chuck	went	about	rustling
苗条的	采取	关心	的	闪电	和	老的	法案的	马	尽管	查克	去	关于	沙沙声

[æn; ən]['ɑːrmfʊl][ʌv; əv] [wʊd] .

an	armful	of	wood	.
一个	满满的	的	木头	.

Slim 照看着 Lightning 和 Old Bill 的马，而 Chuck 则忙着搬来一大堆木头。

[oʊld] [bɪl] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [roʊl][ænd; ənd][ə; eɪ] ['gʊdli] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [wʌz; wəz]

Old	Bill	opened	his	blanket	roll	and	a	goodly	supply	of	provisions	was
老的	账单	打开	他的	毯子	卷	和	一个	很好	供应	的	条款	曾是

[rɪ'viːld] ,

revealed	,
揭晓	,

老比尔打开他的毯子卷，里面露出了充足的食物。

['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['bɪtər] ['kɔːfi] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðer; ðər]

something	more	than	the	bitter	coffee	on	which	they	had	tried	to	satisfy	their
某物	更多的	比	这	苦的	咖啡	在	哪个	他们	有	尝试	到	满足	他们的

['hʌŋgər] [ðæt] [deɪ] .

hunger	that	day	.
饥饿	那	天	.

他们想要的不仅仅是当天用来充饥的苦咖啡。

[ə; eɪ] ['kræklɪŋ] ['faɪər][wʌz; wəz] [suːn] ['goʊɪŋ] , [ðə; ði]['beɪkən] ['brɔɪlɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'tetoz] ['fraɪɪŋ] .

A	crackling	fire	was	soon	going	,	the	bacon	broiling	and	the	potatoes	frying	.
一个	噼啪作响	火	曾是	很快	去	,	这	熏肉	烤制	和	这	土豆	煎炸	.

很快，炉火噼啪作响，培根在烤，土豆在煎。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd][ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] [dɪ'lɪʃəs] ['kɔːfi] .

There	was	plenty	of	bread	and	a	pot	of	delicious	coffee	.
那里	曾是	很多	的	面包	和	一个	锅	的	可口的	咖啡	.

面包管够，还有一壶香浓的咖啡。

[slɪm] [ænd; ənd] [tʃʌk] [eɪt] [tuː; tə][ðer; ðər] [fɪl] , [ænd; ənd][oʊld] [bɪl] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]

Slim	and	Chuck	ate	to	their	fill	,	and	Old	Bill	watched	them	with
苗条的	和	查克	吃	到	他们的	充满	,	和	老的	账单	观看	他们	和

['twɪŋklɪŋ] [aɪz] .

twinkling	eyes	.
闪烁	眼睛	.

斯利姆和查克吃得饱饱的，老比尔眨着眼睛看着他们。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['jʌŋstəz] ['æftər][hɪz; ɪz] [oʊn] [hɑːrt] , [kliːn] ,

These	were	youngsters	after	his	own	heart	,	clean	,
这些	是	年轻人	后	他的	自己的	心	,	干净的	,

这些年轻人和他心目中的年轻人一样，纯洁无瑕。

['mænli] [jʌŋ] [tʃæps] - - ['eɪb(ə)l][tuː; tə][raɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][best][ɪn][ðə; ði][west] , [ə'freɪd][ʌv; əv] ['nʌθɪŋ]

manly	young	chaps	-	-	able	to	ride	with	the	best	in	the	west	,	afraid	of	nothing
男子气概	年轻的	小伙子们	-	-	有能力的	到	骑	和	这	最好的	在	这	西方	,	害怕的	的	没有什么

, [ɪn'kluːdɪŋ] ['maʊnt(ə)n] ['waɪldkæts] .

,	including	mountain	wildcats	.
,	包括	山	野猫	.

英俊潇洒的年轻人——能够与西部最优秀的骑手并肩作战，无所畏惧，包括山地野猫。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kaʊnt] [ɑːn][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [wɜːrk] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'hed] .

He	knew	that	he	could	count	on	them	for	the	work	that	was	ahead	.
他	知道	那	他	可以	数数	在	他们	为了	这	工作	那	曾是	前方	.

他知道接下来的工作可以指望他们。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [miːl] ,

When	they	had	finished	the	meal	,
什么时候	他们	有	完成的	这	一顿饭	,

他们吃完饭后，

[slɪm] [ænd; ənd] [tʃʌk] [tʊk] [ðə; ði] [fjuː] [juː'tensɪlz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] [striːm] [wer] [ðeɪ] [wɑːʃt]

Slim	and	Chuck	took	the	few	utensils	to	the	nearby	stream	where	they	washed
苗条的	和	查克	采取	这	很少	餐具	到	这	附近	溪流	在哪里	他们	洗过

[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [kuːl] ['wɔːtər] .

them	in	the	cool	water	.
他们	在	这	凉爽的	水	.

斯利姆和查克拿着仅有的几件餐具来到附近的小溪边，用清凉的溪水清洗它们。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bæk] [æt; ət][kæmp] , [oʊld] [bɪl] [hæd; həd][ðə; ði] ['blæŋkits] [spred] [aʊt] ,

By	the	time	they	were	back	at	camp	,	Old	Bill	had	the	blankets	spread	out	,
经过	这	时间	他们	是	后退	在	营	,	老的	账单	有	这	毯子	传播	出去	,

等他们回到营地时，老比尔已经把毯子铺好了。

[mɔːr] ['fjuːəl][ɑːn][ðə; ði]['faɪər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][paɪp] ['goʊɪŋ] .

more	fuel	on	the	fire	,	and	his	pipe	going	.
更多的	燃料	在	这	火	,	和	他的	管道	去	.

火上浇油，他的烟斗也燃了起来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [tɔːk] ,

He	was	ready	to	talk	,
他	曾是	准备好	到	讲话	,

他准备谈话了。

['redi] [tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] [waɪ] [hi:; hi][hæd; həd] ['sʌmənd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm][soʊ]

ready	to	tell	them	why	he	had	summoned	them	to	meet	him	so
准备好	到	告诉	他们	为什么	他	有	被召唤	他们	到	见面	他	所以

[mɪ'stɪriəsli] [ɑ:n][ðə; ði][skaɪ] [haɪ] [treɪl] .

mysteriously	on	the	Sky	High	trail	.
神秘地	在	这	天空	高的	踪迹	.

准备告诉他们，他为什么如此神秘地召集他们到高空步道与他见面。

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['æroʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l] [fɔ:r] [i:zd]

The	cowboy	from	the	Flying	Arrow	and	the	one	from	the	Circle	Four	eased
这	牛仔	从	这	飞行	箭	和	这	一	从	这	圆圈	四	缓解

[ðer; ðər] ['wɪri] ['bɑ:dɪz] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['blæŋkits] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][oʊld] [bɪl] [tu:; tə] [spi:k] .

their	weary	bodies	down	on	the	blankets	and	waited	for	Old	Bill	to	speak	.
他们的	厌倦	身体	向下	在	这	毯子	和	等待	为了	老的	账单	到	说话	.

来自“飞箭”号的牛仔和来自“第四圈”号的牛仔将疲惫的身体缓缓地躺在毯子上，等待着老比尔开口说话。

[ðə; ði] ['kætlmən] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz][paɪp] .

The	cattleman	shifted	his	pipe	.
这	牧牛人	转移	他的	管道	.

牧牛人挪了挪手中的烟斗。

“ [aɪl] [stɑ:rt][ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	I'll	start	in	from	the	first	,	”	he	said	.
“	患病的	开始	在	从	这	第一的	,	”	他	说	.

“我将从第一个开始，”他说。

“ [ˌaɪ 'ti:][goʊz] [kwaɪt][ə; eɪ] [weɪz] [bæk] ['ɪntu:][waɪ'oʊmɪŋ]['kæt(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

“	It	goes	quite	a	ways	back	into	Wyoming	cattle	history	,
“	它	去	相当	一个	方式	后退	进入	怀俄明州	牛	历史	,

“这可以追溯到怀俄明州的畜牧业历史很久以前了，

[bʌt; bət] [its] [best] [ðæt] [ju:; jʊ] [noʊ] ['fʊli] [wʌt] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ]['ɪntu:] .

but	it's	best	that	you	know	fully	what	you're	going	into	.
但	它是	最好的	那	你	知道	完全	什么	你是	去	进入	.

但最好还是充分了解自己将要面对的情况。

” [hi:; hi] [dʒɜ:rk] [ə; eɪ] [θʌm] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kri:pɪŋ] ['ʃæˌdoʊz]

”	He	jerked	a	thumb	in	the	general	direction	of	the	Creeping	Shadows
”	他	猛地一抖	一个	拇指	在	这	一般的	方向	的	这	爬行	阴影

['kʌntri] .

country	.
国家	.

“他用拇指朝潜伏阴影地带的方向比划了一下。

“ [ðæts] [ðə; ði] [best] ['kæt(ə)l] ['kʌntri] [ɪn] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [west] - - ['plenti] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [græs]

“	That's	the	best	cattle	country	in	this	part	of	the	west	-	-	plenty	of	rich	grass
“	那就是	这	最好的	牛	国家	在	这	部分	的	这	西方	-	-	很多	的	富有的	草

[ænd; ənd][lɑ:ts][ʌv; əv]['wɔ:tər] [ðæts] [gʊd] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] .

and	lots	of	water	that's	good	all	of	the	year	round	.
和	很多	的	水	那就是	好的	全部	的	这	年	圆形的	.

“这是西部这一地区最好的养牛区——牧草肥沃，水源充足，一年四季都适宜放牧。”

[ðə; ði] ['væli] [ɪz][set] [daʊn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] [its]

The	valley	is	set	down	between	the	Cajons	and	the	Three	Soldiers	and	it's
这	谷	是	放	向下	之间	这	卡洪鼓	和	这	三	士兵	和	它是

['wɔ:rmər] [ðæn; ðən][moʊst][pɑ:rts][ʌv; əv] [waɪ'oʊmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] .

warmer	than	most	parts	of	Wyoming	in	the	winter	.
更温暖	比	最多	部分	的	怀俄明州	在	这	冬天	.

该山谷位于卡洪山脉和三兵山脉之间，冬季比怀俄明州的大部分地区都要温暖。

[bʌt; bət] [its] [tʌf] ['kʌntri] [tu:; tə] [get] ['ɪntu:] - - [tu:] [ɪk'spensɪv] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]

But	it's	tough	country	to	get	into	-	-	too	expensive	for	a	railroad	for	the
但	它是	艰难的	国家	到	得到	进入	-	-	也	昂贵的	为了	一个	铁路	为了	这

[ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ,

amount	of	business	,
数量	的	商业	,

但进入这个国家难度很大——对于铁路而言，考虑到其业务量，成本太高了。

[soʊ] [ðə; ði] [wɜ:rld] [hæz; həz] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [fər'gɑ:tn] [ðə; ði] ['væli] [ɪk'sept] [wen] [ðə; ði] [treɪl] [hə:dz] [kʌm]

so	the	world	has	sort	of	forgotten	the	valley	except	when	the	trail	herds	come
所以	这	世界	有	种类	的	被遗忘的	这	谷	除了	什么时候	这	踪迹	畜群	来

[aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [fɔ:l] [ɑ:n] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ləʊdɪŋ] [ja:dz] [æt; ət] ['mɑ:p,stɪk] .

out	in	the	fall	on	the	way	to	the	loading	yards	at	Mopstick	.
出去	在	这	落下	在	这	方式	到	这	加载中	码	在	拖把杆	.

所以，除了秋季赶着牛群前往莫普斯蒂克装货场时，世人似乎已经忘记了这个山谷。

[ðə; ði] ['væli] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [tʌf] , ['meɪbi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['tʌfər] ,

The	valley	is	just	as	tough	,	maybe	a	little	tougher	,
这	谷	是	只是	作为	艰难的	,	或许	一个	小的	更难	,

山谷里的路同样难走，甚至可能更难走一些。

[ðæn; ðən] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['θɜ:rti] ['jɪrz] [ə'goʊ] [wen] ['ædəm] [maːrks] [went] [ɪn] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [ðə; ði]

than	it	was	thirty	years	ago	when	Adam	Marks	went	in	and	started	the
比	它	曾是	三十	年	前	什么时候	亚当	分数	去	在	和	开始	这

[bɑ:ks] [bi:] . ['ædəm] [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪt] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [hændz] [ðen] [ænd; ənd] ['hi:z] [gɑ:t] [wʌn] [naʊ] . ”

Box	B	.	Adam	had	a	fight	on	his	hands	then	and	he's	got	one	now	.	”
盒子	B	.	亚当	有	一个	斗争	在	他的	双手	然后	和	他是	得到	一	现在	.	”

比三十年前亚当·马克斯创办B组拳击赛时的情况要好得多。当时亚当面临着一场硬仗，现在他依然面临着一场硬仗。

“ [soʊ] [wɪə(r)] ['hedɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [bɑ:ks] [bi:] ? ” [sed] [slɪm] ['sɔ:ftli] .

“	So	we're	headed	for	the	Box	B	?	”	said	Slim	softly	.
“	所以	是	标题	为了	这	盒子	B	?	”	说	苗条的	轻轻	.

“所以我们要去B区吗？”斯利姆轻声问道。

[hi:; hi] [hæd; həd] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [spi:k] [ʌv; əv] ['ædəm] [maːrks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɑ:ks] [bi:] ,

He	had	heard	his	father	speak	of	Adam	Marks	and	the	Box	B	,
他	有	听到	他的	父亲	说话	的	亚当	分数	和	这	盒子	B	,

他曾听父亲提起过亚当·马克斯和B箱，

[ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪn] [græs] [ænd; ənd] ['wɔ:tər] [ɑ:n] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɔɪs] ['kæt(ə)l] [ðə; ði]

of	the	fine	grass	and	water	on	the	range	and	of	the	choice	cattle	the
的	这	美好的	草	和	水	在	这	范围	和	的	这	选择	牛	这

[bɑ:ks] [bi:] [sent] [tu:; tə] ['mɑ:rkɪt] [i:tʃ] [fɔ:l] .

Box	B	sent	to	market	each	fall	.
盒子	B	发送	到	市场	每个	落下	.

牧场上牧草肥沃，水源充足，而且每年秋季，B 箱都会将优质牛只运往市场。

“ [ju:; jʊ] [tu:] [ɑ:r; ər] ['hedɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [bɑ:ks] [bi:] , ” [kə'rektɪd] [oʊld] [bɪl] .

“	You	two	are	headed	for	the	Box	B	,	”	corrected	Old	Bill	.
“	你	二	是	标题	为了	这	盒子	B	,	”	已更正	老的	账单	.

“你们两个要去B包厢，”老比尔纠正道。

“ [ju:; jʊ] ['voʊtɪŋ] [jɔ:r'self] [aʊt] ? ” [æskt] [tʃʌk] .

“	You	voting	yourself	out	?	”	asked	Chuck	.
“	你	表决	你自己	出去	?	”	问	查克	.

“你是要把自己投出局吗？”查克问道。

“ [aɪ] ['nevər] ['voʊtɪd] [maɪ'self] [ɪn] .

“	I	never	voted	myself	in	.
“	我	绝不	投票	我	在	.

“我从未给自己投过票。”

[naʊ] [dəunt][dʒʌmp][æt; ət] [kən'klʊʒənz] .

Now	don't	jump	at	conclusions	.
现在	不	跳	在	结论	.

不要妄下结论。

['ædəm] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kriːpɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] ['kʌntri] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv] ['aʊtlɔːz] .

Adam	went	into	the	Creeping	Shadows	country	when	it	was	a	nest	of	outlaws	.
亚当	去	进入	这	爬行	阴影	国家	什么时候	它	曾是	一个	巢	的	亡命之徒	.

亚当进入“潜伏阴影”地区时，那里还是不法之徒的巢穴。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] [kliːn] [ænd; ənd][hiː; hi] [bɔːt] [hɪz; ɪz][lænd] .

He	was	honest	and	clean	and	he	bought	his	land	.
他	曾是	诚实的	和	干净的	和	他	买	他的	土地	.

他为人诚实正直，而且土地是他自己买的。

[hiː; hi] [tʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ][hɑːrd] - ['raɪdɪŋ] , [hɑːrd] - ['faɪtɪŋ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['pʌntʃər] [ðæt]

He	took	with	him	a	hard	-	riding	,	hard	-	fighting	bunch	of	punchers	that
他	采取	和	他	一个	难的	-	骑术	,	难的	-	斗争	束	的	拳击手	那

[wɜːr; wər] ['hændi] [wɪð; wɪθ] [fɪst] [ɔːr] [gʌn] .

were	handy	with	fist	or	gun	.
是	便利	和	拳头	或者	枪	.

他带了一群骁勇善战、身手不凡的打手，他们拳脚相加，枪法精准。

[hiː; hi] [kliːnd] [ʌp] [ðə; ði] ['væli] [ɪk'sept] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['dɜːrti] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː]

He	cleaned	up	the	valley	except	the	town	of	Dirty	Water	and	that	was	too
他	已清洗	向上	这	谷	除了	这	镇	的	肮脏的	水	和	那	曾是	也

[tʌf] ['iːv(ə)n][fɔːr; fər]['ædəm][tuː; tə]['fjuːmɪgeɪt] .

tough	even	for	Adam	to	fumigate	.
艰难的	甚至	为了	亚当	到	熏	.

他清理了山谷，除了脏水镇，而脏水镇的消毒工作即使是亚当也难以完成。

“ [tuː; tə] ['ʃɔːrt(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] ['stɔːri] , ['ædəm] ['prɔspəd] .

“	To	shorten	up	the	story	,	Adam	prospered	.
”	到	缩短	向上	这	故事	,	亚当	繁荣昌盛	.

“简而言之，亚当发了财。”

[hiː; hi] [kept] ['baɪɪŋ] [mɔːr] [lænd][ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋ] [hɪz; ɪz][reɪndʒ] [stɑːk] .

He	kept	buying	more	land	and	increasing	his	range	stock	.
他	保留	购买	更多的	土地	和	增加	他的	范围	库存	.

他不断购买土地，增加牧场牲畜数量。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɪgjərd] [ə; eɪ] [ˌmɪljə'ner] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [taɪmz] ['oʊvər][bʌt; bət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [went]

He	was	figured	a	millionaire	a	couple	of	times	over	but	the	bottom	went
他	曾是	想	一个	百万富翁	一个	夫妻	的	时代	超过	但	这	底部	去

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːf] ['mɑːrkɪt] [ænd; ənd] [ðen] ['rʌslɪŋ] ['stɑːrtɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [its] [bɪn] ['groʊɪŋ]

out	of	the	beef	market	and	then	rustling	started	again	and	it's	been	growing
出去	的	这	牛肉	市场	和	然后	沙沙声	开始	再次	和	它是	到过	生长

[wɜːrs] [ðə; ði][læst] [fjuː] [mʌnθs] .

worse	the	last	few	months	.
更糟	这	最后的	很少	几个月	.

他曾经被认为是百万富翁，但牛肉市场崩盘后，偷牛事件又开始发生，而且最近几个月情况越来越糟。

['ædəm][hæz; həz][lɔːst] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [faɪn] ['kæt(ə)l][ænd; ənd][hiː; hi] ['hæznt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][pʊt]

Adam	has	lost	hundreds	of	fine	cattle	and	he	hasn't	been	able	to	put
亚当	有	丢失的	数百	的	美好的	牛	和	他	还没有	到过	有能力的	到	放

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [ɑːn][ðə; ði] [gæŋ] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] . ”

his	finger	on	the	gang	responsible	.	”
他的	手指	在	这	帮派	负责任的	.	”

亚当损失了数百头优质牛，但他始终无法确定是哪个团伙干的。

“ [wɪtʃ] [miːnz] [juːv] [pɪkt] [slɪm] [ænd; ənd] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [goʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [duː] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈʃɜːrlɑːk]
“ Which means you've picked Slim and me to go in and do a little Sherlock
“ 哪个 方法 你已经 挑选 苗条的 和 我 到 去 在 和 做 一个 小的 夏洛克
[hoʊlmz] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ,
Holmes work for you ,
福尔摩斯 工作 为了 你 ,

“也就是说，你选中了我和斯利姆，让我们去帮你做点福尔摩斯式的侦探工作。”

” [ˌɪntəˈdʒektɪd] [tʃʌk] .
” interjected Chuck .
” 插话 查克 .

“查克插话道。”

“ [haʊ] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [ˈregjələr] [ˈkæt(ə)l] [dɪˈtektɪv] ? ”
“ How about your regular cattle detectives ? ”
“ 如何 关于 你的 常规的 牛 侦探 ? ”

“你们的常驻牲畜侦探怎么样了？”

“ [aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ˈgetɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] , ” [sed] [oʊld] [bɪl] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwɪrəli] .
“ I was just getting to that , ” said Old Bill a little wearily .
“ 我 曾是 只是 获得 到 那 , ” 说 老的 账单 一个 小的 疲劳 .

“我正要说到那件事呢，”老比尔有些疲惫地说。

“ [ˈædəm] [sent] [wɜːrd] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd] [aɪ] [sent] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn]
“ Adam sent word to me that he was in trouble and I sent a good man
“ 亚当 发送 单词 到 我 那 他 曾是 在 麻烦 和 我 发送 一个 好的 男人
[ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈvæli] .
into the valley .
进入 这 谷 .

“亚当派人告诉我他遇到了麻烦，于是我派了一个好人到山谷去。”

[hiː; hi] [ˈnevər] [keɪm] [bæk] .
He never came back .
他 绝不 来了 后退 .

他再也没有回来。

[ðen] [ˈædəm] [sent] [əˈnʌðər] [kɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] [fɔːr; fər] [help] [ænd; ənd] [aɪ] [sent]
Then Adam sent another call to the association for help and I sent
然后 亚当 发送 其他 称呼 到 这 协会 为了 帮助 和 我 发送
[əˈnʌðər] [gʊd] [ˈraɪdɪŋ] [dɪˈtektɪv] ,
another good riding detective ,
其他 好的 骑术 侦探 ,

然后亚当再次向协会求助，我又派了一位骑术精湛的侦探去帮忙。

[bʌt; bət] [ˈæftər] [ə; eɪ] [wiːk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈvæli] [wɪð; wɪθ] [ˈædəmz] [bɔɪz] , [hiː; hi] [dɪd] [ə; eɪ] [ˌdɪsəˈpɪrɪŋ] [ækt] . ”
but after a week in the valley with Adam's boys , he did a disappearing act . ”
但 后 一个 星期 在 这 谷 和 亚当的 男孩们 , 他 做过 一个 消失 行为 . ”

但和亚当的儿子们在山谷里待了一周后，他就消失了。

“ [ˈsʌmwʌn] [sker] [hɪm; ɪm] ? ” [æskt] [tʃʌk] .
“ Someone scare him ? ” asked Chuck .
“ 某人 吓 他 ? ” 问 查克 .

“有人吓唬他了吗？”查克问道。

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [taɪp] [ðæt] [ˈdɪdnt] [sker] .
“ They were the type that didn't scare .
“ 他们 是 这 类型 那 没有 吓 .

“他们是那种不会让人害怕的人。”

[aɪ] [θɪŋk] [ˈsʌmwʌn] [ʃɑːt] [ðem; ðəm] [dʒʌst] [laɪk] [ðeɪ] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] [ˈjestərdeɪ] . ”
I think someone shot them just like they attempted to get you yesterday . ”
我 思考 某人 射击 他们 只是 喜欢 他们 尝试过 到 得到 你 昨天 . ”

我认为有人像昨天试图袭击你那样，开枪打死了他们。

“ [ðeɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][lɑːt] ['betər] [ʃɑːts] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] ['fɪgjər] [ɑːn] ['getɪŋ]
“ They'll have to be a lot better shots than that if they figure on getting
” 他们会 有 到 是 一个 很多 更好的 镜头 比 那 如果 他们 数字 在 获得
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

“如果他们想抓到我，他们的投篮命中率必须比这高得多。”

” [snɔːtid] [tʃʌk] .
” snorted Chuck .
” 哼了一声 查克 .

“哼，”查克冷哼了一声。

“ [ðeɪ] [mɪst] [ˌem 'iː][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .
“ They missed me the first time .
” 他们 错过 我 这 第一的 时间 .

“他们第一次没找到我。”

[seɪ] ,
Say ,
说 ,

说，

[aɪ][kʊd; kəd] [nɑːk] [æn; ən]['æp(ə)l] [ɔːf] [ə; eɪ]['mænz] [hed] [æt; ət] [ðæt] [reɪndʒ] [ten] [taɪmz] [aʊt] [ʌv; əv] [ten]
I could knock an apple off a man's head at that range ten times out of ten
我 可以 敲 一个 苹果 离开 一个 男人的 头 在 那 范围 十 时代 出去 的 十
[ænd; ənd] ['nevər] [tʌtʃ] [ə; eɪ] [her] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] . ”
and never touch a hair on his head . ”
和 绝不 触碰 一个 头发 在 他的 头 . ”

在这个距离上，我有十次能把苹果从人头上打下来，而且不会伤到他一根头发丝。

“ [ðæts] [wʌn] ['riːz(ə)n] [aɪ] [sent] [wɜːrd] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː] [hɪr] , ” [sed] [oʊld] [bɪl] .
“ That's one reason I sent word for you to meet me here , ” said Old Bill .
” 那就是 一 原因 我 发送 单词 为了 你 到 见面 我 这里 , ” 说 老的 账单 .

“这就是我派人叫你来这里见我的原因之一，”老比尔说道。

“ ['ædəm][maːrks][ɪz] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [tʌf] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] .
“ Adam Marks is up against a tough proposition .
” 亚当 分数 是 向上 反对 一个 艰难的 主张 .

“亚当·马克斯面临着一个棘手的挑战。”

[aɪv] [lɔːst] [tuː] [ʌv; əv][maɪ]['regjələr] [dɪ'tektɪv] [ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb] .
I've lost two of my regular detectives on the job .
我已经丢失的 二 的 我的 常规的 侦探 在 这 工作 .

我的两名主力侦探在执行任务时殉职了。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðæt] [aɪm] [ə'freɪd] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm][ɪn] ,
It isn't that I'm afraid to send them in ,
它 不是 那 我是 害怕的 到 发送 他们 在 ,

并不是我害怕把它们寄出去，

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ɪts] [pjʊr] ['mɜːrdər] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ɪf] [aɪ][duː] .
but I know it's pure murder for them if I do .
但 我 知道 它是 纯的 谋杀 为了 他们 如果 我 做 .

但我知道，如果我那样做，对他们来说就是谋杀。

[ðeə(r)] [ɔːl] [noʊn] .
They're all known .
它们是 全部 已知 .

他们都是名人。

[wʌt] [aɪ] [niːd] [ɪz] [tuː] ['fɛloʊz] [huː] [lʊk] [ænd; ənd][ækt] [laɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [geɪ] [jʌŋ]

What	I	need	is	two	fellows	who	look	and	act	like	a	couple	of	gay	young
什么	我	需要	是	二	伙伴们	WHO	看	和	行为	喜欢	一个	夫妻	的	同性恋	年轻的

[ˌbʌkəˈruːz] [ðæt] [dəunt][hæv; həv][ə; eɪ] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [ænd; ənd][dəunt] [ker] [mʌtʃ]

buckaroos	that	don't	have	a	responsibility	in	the	world	and	don't	care	much
牛仔	那	不	有	一个	责任	在	这	世界	和	不	关心	很多

[wer] [ðeɪ] [hæŋ] [ðer; ðər][hæts][dʒʌst][soʊ][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][peg] ['hændi] .

where	they	hang	their	hats	just	so	there's	a	peg	handy	.
在哪里	他们	悬挂	他们的	帽子	只是	所以	有	一个	钉子	便利	.

我需要两个看起来像一对年轻无忧无虑的同性恋牛仔，他们无所事事，也不在乎自己的落脚之处，只要能有个落脚点就行。

“ [aɪ] [pɪkt] [juː; jʊ] [bɔɪz] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['riːz(ə)nz] .

“	I	picked	you	boys	for	several	reasons	.
“	我	挑选	你	男孩们	为了	一些	原因	.

“我选择你们几个男孩有几个原因。”

[slɪm] [hæz; həz] [dʌn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [dʒɑːbz] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] ['oʊvər] [nɪr] ['sʌnˌfiːld] [ænd; ənd] [aɪ]

Slim	has	done	a	couple	of	little	jobs	for	me	over	near	Sunfield	and	I
苗条的	有	完毕	一个	夫妻	的	小的	工作	为了	我	超过	靠近	桑菲尔德	和	我

[noʊ] ['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kuːl] [wʌn] .

know	he's	got	a	good	head	and	a	cool	one	.
知道	他是	得到	一个	好的	头	和	一个	凉爽的	一	.

Slim 在 Sunfield 附近帮我做过几件小事，我知道他头脑清醒，为人冷静。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] , ['hiːz] [ə; eɪ] [ded] [ʃɑːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɪks] [gʌn] .

In	addition	,	he's	a	dead	shot	with	a	six	gun	.
在	添加	,	他是	一个	死的	射击	和	一个	六	枪	.

此外，他用六发左轮手枪枪法百发百中。

['tʃʌks] [ə; eɪ] [faɪn] ['raɪdər][ænd; ənd][ðə; ði] [best] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [aɪv] [siːn] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ]

Chuck's	a	fine	rider	and	the	best	man	with	a	rifle	I've	seen	in	many	a
查克的	一个	美好的	骑士	和	这	最好的	男人	和	一个	步枪	我已经	已见	在	许多	一个

[jɪr] .

year	.
年	.

查克骑术精湛，是我多年来见过的最厉害的步枪手。

[slɪm] , [jʊr; jər] ['tempər] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [flæʃ] [ə; eɪ] [bɪt] [tuː] [hɑːt][æt; ət] [taɪmz] ,

Slim	,	your	temper	is	likely	to	flash	a	bit	too	hot	at	times	,
苗条的	,	你的	脾气	是	可能	到	闪光	一个	少量	也	热的	在	时代	,

斯利姆，你有时可能会脾气有点太暴躁。

[bʌt; bət][aɪ] ['fɪgjər] [ðæt] [tʃʌk] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sloʊər] [tuː; tə][flai] [ɔːf] [ðə; ði]['hænd(ə)l] [wɪl] [kaɪnd][ʌv; əv]

but	I	figure	that	Chuck	being	a	little	slower	to	fly	off	the	handle	will	kind	of
但	我	数字	那	查克	存在	一个	小的	慢点	到	飞	离开	这	处理	将要	种类	的

[kiːp] [ə; eɪ] [tʃek] [ɑːn][juː; jʊ] .

keep	a	check	on	you	.
保持	一个	查看	在	你	.

但我认为，查克比较沉稳，不容易动怒，这会对你起到一定的制约作用。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,

In	other	words	,
在	其他	字	,

换句话说，

[jʊə(r)] [maɪ][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [tiːm] [tuː; tə] [send] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kriːpɪŋ]

you're	my	idea	of	the	right	kind	of	a	team	to	send	into	the	Creeping
你是	我的	主意	的	这	正确的	种类	的	一个	团队	到	发送	进入	这	爬行

['ʃæˌdoʊz] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['ferɪt] [aʊt] [ðiːz] ['rʌsləz] .

Shadows	country	and	ferret	out	these	rustlers	.
阴影	国家	和	雪貂	出去	这些	偷牛贼	.

你们正是我心目中前往"潜伏阴影"地区搜捕这些偷牛贼的最佳人选。

" [slɪm] [lʊkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['faɪər][æt; ət] [tʃʌk] , ['kerfəli] [ə'preɪzɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

"	Slim	looked	across	the	fire	at	Chuck	,	carefully	appraising	the	cowboy	from	the
"	苗条的	看起来	穿过	这	火	在	查克	,	小心	评估	这	牛仔	从	这

['sɜːrk(ə)l] [fɔːr] .

Circle	Four	.
圆圈	四	.

"斯利姆隔着火堆看着查克，仔细打量着这位来自四号圈的牛仔。

[hiː; hi][hæd; həd] [laɪkt] [tʃʌk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] .

He	had	liked	Chuck	from	the	very	first	.
他	有	喜欢	查克	从	这	非常	第一的	.

他从一开始就喜欢查克。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	What	do	you	think	about	it	?
"	什么	做	你	思考	关于	它	?

你对此有何看法?

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [aɪ][dəunt] [mʌtʃ] [laɪk] ['biːɪŋ] [ʃɑːt] [æt; ət] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːrnɪŋ] , " [sed] [tʃʌk] ,

"	I	don't	much	like	being	shot	at	without	warning	,	"	said	Chuck	,
"	我	不	很多	喜欢	存在	射击	在	没有	警告	,	"	说	查克	,

"我不喜欢毫无预警地被人开枪，"查克说。

" [soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [kaʊnt] [ˌem 'iː][ɪn][tuː; tə] [siː] [ðɪs] [θɪŋ] [θruː] .

"	so	you	can	count	me	in	to	see	this	thing	through	.
"	所以	你	能	数数	我	在	到	看	这	事物	通过	.

"所以，这件事我一定会尽全力完成。"

[aɪv] [ə; eɪ] ['prɪti] [strɔːŋ] [hʌntʃ] [wiːl] [faɪnd][ðə; ði] ['fɛloʊz] [ðæt] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [liːd] ['griːtɪŋ]

I've	a	pretty	strong	hunch	we'll	find	the	fellows	that	gave	me	the	lead	greeting
我已经	一个	漂亮的	强的	直觉	出色地	寻找	这	伙伴们	那	给予	我	这	带领	问候

['tæŋg(ə)ld] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [gæŋ] [ʌv; əv] ['rʌsləz] . "

tangled	up	with	this	gang	of	rustlers	.	"
纠缠不清	向上	和	这	帮派	的	偷牛贼	.	"

我强烈预感，当初带头跟我打招呼的那几个家伙肯定跟这伙偷牛贼纠缠在一起了。

" [ænd; ənd][aɪm] [stɪl] [mæd] [ə'baʊt] ['laɪtnɪŋ] ['biːɪŋ] ['stoʊlən] , " ['ædɪd] [slɪm] .

"	And	I'm	still	mad	about	Lightning	being	stolen	,	"	added	Slim	.
"	和	我是	仍然	疯狂的	关于	闪电	存在	被盗	,	"	额外	苗条的	.

"我至今仍然对闪电被盗耿耿于怀，"斯利姆补充道。

" [lʊks] [laɪk] [bəuθ][ʌv; əv][juː 'es][hæv; həv][ə; eɪ] [det] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðoʊz] [bɜːrdz][ɪn][ðə; ði] ['kriːpɪŋ]

"	Looks	like	both	of	us	have	a	debt	to	repay	those	birds	in	the	Creeping
"	看起来	喜欢	两个都	的	我们	有	一个	债务	到	偿还	那些	鸟类	在	这	爬行

['ʃæˌdoʊz] .

Shadows	.
阴影	.

"看来我们俩都欠了潜伏阴影里的那些鸟儿一份人情。"

[kaʊnt] [ˌem ˈiː][ɪn] . ”
Count **me** **in** **.** **”**
数数 我 在 . ”

算我一个。

“ [ˌem ˈiː] [tuː] , ” [ˈædɪd] [tʃʌk] [ˈhɑːrtɪli] .
“ **Me** **too** **,** **”** **added** **Chuck** **heartily** **.**
” 我 也 , ” 额外 查克 衷心地 .

“我也是,”查克热情地补充道。

[oʊld] [bɪl] [smaɪld] [ˈbrɔːdli] .
Old **Bill** **smiled** **broadly** **.**
老的 账单 微笑 总体而言 .

老比尔咧嘴一笑。

[hiː; hi][hæd; həd] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ðiːz] [ˈjʌŋstəz] [wʊd] [kʌm] [θruː] .
He **had** **felt** **sure** **that** **these** **youngsters** **would** **come** **through** **.**
他 有 毛毡 当然 那 这些 年轻人 会 来 通过 .

他一直坚信这些年轻人能够成功。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɪrˈbaɪ] [ˈwʊdpaɪl] [ænd; ənd] [tɔːst] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] [stɪks]
He **reached** **over** **to** **the** **nearby** **woodpile** **and** **tossed** **a** **couple** **of** **large** **sticks**
他 达到 超过 到 这 附近 木柴堆 和 抛掷 一个 夫妻 的 大的 棍子
[ɑːn][ðə; ði] [fleɪmz] .
on **the** **flames** **.**
在 这 火焰 .

他伸手从附近的柴堆里拿出几根大木棍扔到火上。

[ðə; ði][ˈfaɪər] [ˈbraɪtnd] , [ˈtʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈʃæˌdoʊz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [men] [stretʃt] [ɑːn][ðə; ði]
The **fire** **brightened** **,** **chasing** **the** **shadows** **away** **from** **the** **men** **stretched** **on** **the**
这 火 明亮 , 追逐 这 阴影 离开 从 这 男人 拉伸 在 这
[ˈblæŋkits] .
blankets **.**
毯子 .

火光越烧越亮，驱散了躺在毯子上的男人们身上的阴影。

“ [dəunt] [meɪk] [ə; eɪ] [misˈteik] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˈiːzi] [dʒɑːb] ,
“ **Don't** **make** **a** **mistake** **and** **think** **this** **is** **going** **to** **be** **an** **easy** **job** **,**
” 不 制作 一个 错误 和 思考 这 是 去 到 是 一个 简单的 工作 ,

“别犯错，别以为这是一份轻松的工作。”

” [ˈkɔːʃənd] [oʊld] [bɪl] .
” **cautioned** **Old** **Bill** **.**
” 警告 老的 账单 .

“老比尔告诫道。”

“ [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][duː] [ˈplenti] [ʌv; əv][hɑːrd] [wɜːrk] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [tʌf] [ˈraɪdɪŋ] .
“ **You'll** **have** **to** **do** **plenty** **of** **hard** **work** **and** **a** **lot** **of** **tough** **riding** **.**
” 你会 有 到 做 很多 的 难的 工作 和 一个 很多 的 艰难的 骑术 .

“你必须付出大量的努力和进行很多艰苦的骑行。”

[jʊə(r)] [ˈgoʊɪŋ] [ˈɪntuː] [ðɪs] [θɪŋ] [əˈloʊn] .
You're **going** **into** **this** **thing** **alone** **.**
你是 去 进入 这 事物 独自的 .

你要独自一人去做这件事。

[nɑːt][ˈiːv(ə)n][ˈædəm][marːks] [wɪl] [noʊ] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] . ”
Not **even** **Adam** **Marks** **will** **know** **who** **you** **are** **.** **”**
不是 甚至 亚当 分数 将要 知道 WHO 你 是 . ”

就连亚当·马克斯都不知道你是谁。

“ [waɪ] [nɑːt] ? ” [æskt] [slɪm] .
“ Why not ? ” asked Slim .
” 为什么 不是 ? ” 问 苗条的 .

“为什么不呢？”斯利姆问道。

“ [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [men] [aɪ] [sent] [ɪn] [wɜːr; wər] [dɪˈtektɪv] .
“ He knew that the other men I sent in were detectives .
” 他 知道 那 这 其他 男人 我 发送 在 是 侦探 .

“他知道我派去的其他人都是侦探。”

[ðeɪ] [ˈnevər] [keɪm] [bæk] . ”
They never came back . ”
他们 绝不 来了 后退 . ”

他们再也没有回来。

“ [jʊə(r)] [nɑːt] [ˈhɪntɪŋ] [ðæt] [maːrks] [ɪz] [ˈrʌslɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkæt(ə)l] ? ”
“ You're not hinting that Marks is rustling his own cattle ? ”
” 你是 不是 暗示 那 分数 是 沙沙声 他的 自己的 牛 ? ”

“你不会是在暗示马克思在偷自己的牛吧？”

“ [aɪm] [nɑːt] [ˈhɪntɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [θɪŋ] , ” [rɪˈplaɪd] [oʊld] [bɪl] [ˈʃɑːrpli] .
“ I'm not hinting at a thing , ” replied Old Bill sharply .
” 我是 不是 暗示 在 一个 事物 , ” 回复 老的 账单 尖锐地 .

“我什么都没暗示，”老比尔厉声回答道。

“ [aɪm] [ˈsɪmpli] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ] [ðə; ði] [fækts] .
“ I'm simply telling you the facts .
” 我是 简单地 讲述 你 这 事实 .

我只是在陈述事实。

[noʊ] [wʌn] [mʌst; məst] [noʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈeni] [ˈpɑːsəb(ə)l] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] .
No one must know you have any possible association with me .
不 一 必须 知道 你 有 任何 可能的 协会 和 我 .

绝对不能让任何人知道你和我之间可能存在任何联系。

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [æskt] [bəuθ] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [miːt] [ˌem ˈiː] [ɑːn] [ðɪs] [ˈloʊnli] [treɪl] . ”
That's why I asked both of you to meet me on this lonely trail . ”
那就是 为什么 我 问 两个都 的 你 到 见面 我 在 这 孤独 踪迹 . ”

这就是我为什么邀请你们俩到这条僻静的小路上与我会合的原因。

“ [aɪ] [wʌz; wəz] - [met] - [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [tʃʌk] .
“ I was ' met ' all right , ” said Chuck .
” 我 曾是 - 遇见 - 全部 正确的 , ” 说 查克 .

“我的确受到了‘款待’，”查克说。

“ [ðæt] [ˈwʌrɪs] [ˌem ˈiː] , ” [sed] [oʊld] [bɪl] .
“ That worries me , ” said Old Bill .
” 那 担忧 我 , ” 说 老的 账单 .

“这让我担心，”老比尔说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [lɑːt] [ˈhɑːrdər] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [bɔɪz] .
“ It makes it a lot harder for you boys .
” 它 制作 它 一个 很多 更难 为了 你 男孩们 .

“这对你们这些男孩来说就难多了。”

[ðə; ði] [gæŋ] [ˈɑpəretɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkriːpɪŋ] [ˈʃæˌdoʊz] [mʌst; məst] [ˈfɪgjər] [aɪl] [biː; bi] [ˈsendɪŋ] [ɪn] [mɔːr]
The gang operating in the Creeping Shadows must figure I'll be sending in more
这 帮派 操作 在 这 爬行 阴影 必须 数字 患病的 是 发送 在 更多的
[men] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ˈevri] [ˈɪnkʌmɪŋ] [treɪl] [ˈpɪkətɪd] . ”
men and have every incoming trail picketed . ”
男人 和 有 每一个 即将到来 踪迹 纠察队 . ”

在暗影地带活动的团伙肯定认为我会派出更多人手，并封锁每一条来往的小路。”

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃæns] . ”

“	But	they	never	gave	me	a	chance	.	”
”	但	他们	绝不	给予	我	一个	机会	.	”

“但他们从来没给我机会。”

“ [ðɪs] [gæŋ] [wəʊnt] . ”

“	This	gang	won't	.	”
”	这	帮派	惯于	.	”

“这伙人不会。”

“ [wen] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌjuː 'es][tuː; tə][stɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['væli] ? ” [æskt] [slɪm] .

“	When	do	you	want	us	to	start	for	the	valley	?	”	asked	Slim	.
”	什么时候	做	你	想	我们	到	开始	为了	这	谷	?	”	问	苗条的	.

“你们希望我们什么时候出发去山谷？”斯利姆问道。

[oʊld] [bɪl] [wʌz; wəz]['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .

Old	Bill	was	silent	for	a	time	.
老的	账单	曾是	沉默的	为了	一个	时间	.

老比尔沉默了一会儿。

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get][ə; eɪ] [hɔːrs] [fɔːr; fər] [tʃʌk] [ænd; ənd] [nuː] [buːts] [fɔːr; fər][bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] ,

“	We've	got	to	get	a	horse	for	Chuck	and	new	boots	for	both	of	you	,
”	我们已经	得到	到	得到	一个	马	为了	查克	和	新的	靴子	为了	两个都	的	你	,

“我们得给查克买匹马，还得给你们俩买新靴子。”

” [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [læst] .

“	he	said	at	last	.
”	他	说	在	最后的	.

“他最后说道。”

“ [ðen] [aɪ'd] ['betər] [get][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [kloʊðz] [fɔːr; fər] [tʃʌk] .

“	Then	I'd	better	get	a	complete	change	of	clothes	for	Chuck	.
”	然后	ID	更好的	得到	一个	完全的	改变	的	衣服	为了	查克	.

“那我最好给查克准备一套全新的衣服。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

斯利姆·埃文斯和他的闪电马(Slim Evans and His Horse Lightning)
第3/8页

[ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] [laʊd] [ʃɜːrt] ['hiːz] ['werɪŋ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [gɪv] - [ə'weɪ] [wen]
That's a pretty loud shirt he's wearing and it might be a give - away when
那就是 一个 漂亮的 大声 衬衫 他是 穿着 和 它 可能 是 一个 给 - 离开 什么时候
[hiː; hi] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] ['væli] ,
he reaches the valley ,
他 到达 这 谷 ,

他穿的那件衬衫颜色很鲜艳，等他到达山谷的时候，可能会暴露他的身份。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðoʊz] ['hɒmbəz] [gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
especially if those hombres got a good look at it .
尤其 如果 那些 男人们 得到 一个 好的 看 在 它 .

尤其是如果那些家伙能好好看看的话。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] ['betər] [hæv; həv][jʊr; jər] [her] [krɑːpt] [kloʊz] , [tuː] , [tʃʌk] .
I think you better have your hair cropped close , too , Chuck .
我 思考 你 更好的 有 你的 头发 裁剪 关闭 , 也 , 查克 .

查克，我觉得你最好也把头发剪短一些。

[ðæt] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [ə'pɪrəns] [ə; eɪ][lɑːt] . ”
That would change your appearance a lot . ”
那 会 改变 你的 外貌 一个 很多 . ”

那会让你的外貌发生很大的变化。

“ [juː; jʊ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ruːɪn][maɪ]['mænli] ['bjuːti] , ” [hauld] [tʃʌk] .
“ You mean it would ruin my manly beauty , ” howled Chuck .
“ 你 意思是 它 会 废墟 我的 男子气概 美丽 , ” 嚎叫 查克 .

“你的意思是说，这会毁了我的男子气概？”查克嚎叫道。

“ [huːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ɔːl] [ðɪs] ['bɑːbərɪŋ] , ['eniweɪ] ? ”
“ Who's going to do all this barbering , anyway ? ”
“ 谁是 去 到 做 全部 这 理发 , 反正 ? ”

“到底谁来做这些理发工作呢？”

“ [aɪl] [raɪd] [bæk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [baɪ] [ə'nʌðər] [treɪl] [aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [wəʊnt][biː; bi] ['wɑtʃɪŋ] ,
“ I'll ride back across the Cajons by another trail I know they won't be watching ,
“ 患病的 骑 后退 穿过 这 卡洪鼓 经过 其他 踪迹 我 知道 他们 惯于 是 观看 ,

“我会沿着另一条我知道他们不会注意的小路骑马穿过卡洪山脉。”

[get] [ə'nʌðər] [hɔːrs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [bai] [buːts] [fɔːr; fər][bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] ,
get another horse for you , buy boots for both of you ,
得到 其他 马 为了 你 , 买 靴子 为了 两个都 的 你 ,

再给你买匹马，给你们俩都买双靴子。

[kloʊðz] [fɔːr; fər] [tʃʌk] [ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [her] ['klipəz] . ”
clothes for Chuck and bring back a pair of hair clippers . ”
衣服 为了 查克 和 带来 后退 一个 一对 的 头发 剪子 . ”

给查克带几件衣服，再带一把理发器回来。

“ [waɪl] [jʊə(r)] ['wɜːrɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , [wʌt] [ə'baʊt] [slɪm] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] ?
“ While you're worrying so much about me , what about Slim and Lightning ?
“ 尽管 你是 令人担忧 所以 很多 关于 我 , 什么 关于 苗条的 和 闪电 ?

“你这么担心我，那 Slim 和 Lightning 呢？”

” [tʃʌk] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
” Chuck wanted to know .
” 查克 通缉 到 知道 .

查克想知道。

“ [ðeɪ] ['nevər] [sɔ:] [slɪm] [ɪn][ðə; ði] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd] [aɪl] [get] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [daɪ] [waɪl] [aɪm][ɑ:n][ðə; ði]
“ They never saw Slim in the daylight and I'll get a little dye while I'm on the
“ 他们 绝不 锯 苗条的 在 这 日光 和 患病的 得到 一个 小的 染料 尽管 我是 在 这
['ʌðər] [saɪd][ænd; ənd] [wi:l] [meɪk] ['laɪtnɪŋ] [ə; eɪ]['sɑ:lɪd] ['sɔ:rəl] .
other side and we'll make Lightning a solid sorrel .
其他 边 和 出色地 制作 闪电 一个 坚硬的 酢浆草 .

“他们从未在白天见过 Slim，我会在另一边弄点染料，然后把 Lightning 染成纯正的酸模色。”

[ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə] [fu:l] [ðem; ðəm] . ”
That ought to fool them . ”
那 应该 到 傻子 他们 . ”

这应该能骗过他们。

“ ['betər] [baɪ] [ˌem 'i:][ə; eɪ]['sæd(ə)l] , ” [sə'dʒestɪd] [slɪm] .
“ Better buy me a saddle , ” suggested Slim .
“ 更好的 买 我 一个 鞍 , ” 建议 苗条的 .

“最好给我买个马鞍，”斯利姆建议道。

“ [maɪ] [oʊn] ['aʊtfɪt] [lʊks] [tu:] [gʊd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['wɑ:ndərɪŋ] ['kaʊbɔɪ] . ”
“ My own outfit looks too good for a wandering cowboy . ”
“ 我的 自己的 全套服装 看起来 也 好的 为了 一个 漫游 牛仔 . ”

“我的这身打扮对于一个流浪牛仔来说太好了。”

“ [wʌn] [θɪŋ] , ” [grɪnd] [tʃʌk] ,
“ One thing , ” grinned Chuck ,
“ 一 事物 , ” 咧嘴一笑 查克 ,

“有一件事，”查克咧嘴一笑，

“ [wi:l] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [tu:; tə] [rest] [hɪr] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['swelɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]
“ we'll have a couple of days to rest here and let the swelling in our
“ 出色地 有 一个 夫妻 的 天 到 休息 这里 和 让 这 肿胀 在 我们的
[fi:t] [goʊ] [daʊn] . ”
feet go down . ”
脚 去 向下 . ”

“我们会在这里休息几天，让脚上的肿胀消退一些。”

“ [ðæt] ['su:ts] [ˌem 'i:] , ” [ə'gri:d] [slɪm] .
“ That suits me , ” agreed Slim .
“ 那 西装 我 , ” 同意 苗条的 .

“这正合我意，”斯利姆同意道。

“ [maɪ] [meɪn] ['wɜ:ri] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['laɪtnɪŋ] [bæk] .
“ My main worry was getting Lightning back .
“ 我的 主要的 担心 曾是 获得 闪电 后退 .

“我最担心的是如何让闪电队回归。”

” [ðeɪ] [tɔ:kt] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] ['mɪnɪts] , [ðen] [roʊld] ['ɪntu:][ðer; ðər] ['blæŋkits] [æz; əz][ðə; ði]['faɪər] [daɪd]
” They talked a few more minutes , then rolled into their blankets as the fire died
” 他们 谈话 一个 很少 更多的 分钟 , 然后 滚动 进入 他们的 毯子 作为 这 火 死亡
[daʊn] .
down .
向下 .

“他们又聊了几分钟，然后随着火势减弱，钻进了毯子里。”

[ðə; ði] [mu:n] , ['kʌmɪŋ] [ʌp]['oʊvər][ðə; ði] , [lʊkt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['sli:pɪŋ] [kæmp] ,
The moon , coming up over the Cajons , looked down on the sleeping camp ,
这 月亮 , 未来 向上 超过 这 卡洪鼓 , 看起来 向下 在 这 睡眠 营 ,

月亮从卡洪山脉上方升起，俯瞰着沉睡的营地。

[ænd; ənd] [swʌŋ] [ɑ:n] [tɔ:rd] [ðə; ði] [west] .
and swung on toward the west .
和 摇摆 在 朝向 这 西方 .

然后向西转弯。

['tʃæptər] [eɪt]
Chapter Eight
章 八

第八章

[ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] [kæmp]
The Vanishing Camp
这 消失 营

消失的营地

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['blæŋkits] [æt; ət] ['sʌnʌp] ,
They were out of their blankets at sunup ,
他们 是 出去 的 他们的 毯子 在 日出 ,

天亮时他们就已经从毯子里出来了。

[fɔːr; fər] [oʊld] [bɪl] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [raɪd] [ə'hed] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
for Old Bill had a long ride ahead of him .
为了 老的 账单 有 一个 长的 骑 前方 的 他 .

因为老比尔还有很长的路要走。

" ['betər] [let] [wʌn] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [meɪk] [ðə; ði] [trɪp] , " [sə'dʒestɪd] [slɪm] .
" Better let one of us make the trip , " suggested Slim .
" 更好的 让 一 的 我们 制作 这 旅行 , " 建议 苗条的 .

“最好我们俩中有人去，”斯利姆建议道。

" [aɪl] [goʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kætlmən] .
" I'll go , " replied the cattleman .
" 患病的 去 , " 回复 这 牧牛人 .

“我去，”牧牛人回答道。

" [juː; jʊ] [bɔɪz] [hoʊl] [ʌp] [hɪr] .
" You boys hole up here .
" 你 男孩们 洞 向上 这里 .

“你们几个小子躲在这里。”

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [juː; jʊ] ['tʃeɪsɪŋ] [ə'raʊnd] [mʌtʃ] [ʌn'tɪl] [jʊə(r)] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [raɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kriːpɪŋ]
I don't want you chasing around much until you're all ready to ride into the Creeping
我 不 想 你 追逐 大约 很多 直到 你是 全部 准备好 到 骑 进入 这 爬行
['ʃæˌdoʊz] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [dʒɑːb] [ɑːn] [ðə; ði] [bɑːks] [biː] .
Shadows and look for a job on the Box B .
阴影 和 看 为了 一个 工作 在 这 盒子 B .

我不想让你到处乱跑，直到你准备好进入潜伏的阴影，在 B 区找份工作为止。

" [ðeɪ] [ɔːl] [lent] [ə; eɪ] [hænd] [ɪn] ['getɪŋ] ['brekfəst] .
" They all lent a hand in getting breakfast .
" 他们 全部借出的 一个 手 在 获得 早餐 .

“他们都帮忙准备早餐。”

[ðen] [oʊld] [bɪl] [gɑːt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [swʌŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] , [ænd; ənd] [went] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] .
Then Old Bill got his horse , swung into the saddle , and went off down the trail .
然后 老的 账单 得到 他的 马 , 摇摆 进入 这 鞍 , 和 去 离开 向下 这 踪迹 .

然后老比尔牵来了他的马，翻身上马，沿着小路走了。

[tʃʌk] [wɑːʃt] [ðer; ðər] [fjuː] ['dɪʃɪz] [waɪl] [slɪm] [gɑːt] [ðə; ði] [kæmp] [ɪn] [ʃeɪp] .
Chuck washed their few dishes while Slim got the camp in shape .
查克 洗过 他们的 很少 菜肴 尽管 苗条的 得到 这 营 在 形状 .

查克负责洗他们仅有的几套餐具，而斯利姆则在整理营地。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [ðer; ðər]['tæsks] , [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] [ðə; ði]

When	they	had	completed	their	tasks	,	they	sat	down	and	contemplated	the
什么时候	他们	有	完全的	他们的	任务	,	他们	卫星	向下	和	思考	这

[braɪt] ['freʃnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

bright	freshness	of	the	morning	.
明亮的	新鲜	的	这	早晨	.

完成任务后，他们坐下来，欣赏清晨明媚清新的景色。

['tʃʌk] ['wɪg(ə)l] [hɪz; ɪz] [toʊz] ['greɪtfəli] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['bædli] [wɔːrn] [buːts] .

Chuck	wiggled	his	toes	gratefully	as	he	looked	at	his	badly	worn	boots	.
查克	扭动	他的	脚趾	感激不尽	作为	他	看起来	在	他的	糟糕	磨损	靴子	.

查克看着自己破旧不堪的靴子，感激地扭动着脚趾。

“ [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [greɪt] [tuː; tə][hæv; həv][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [loʊf] [ænd; ənd] [let] [maɪ] [fiːt]

“	It's	going	to	be	great	to	have	at	least	a	day	to	loaf	and	let	my	feet
“	它是	去	到	是	伟大的	到	有	在	至少	一个	天	到	面包	和	让	我的	脚

[kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

catch	up	with	the	rest	of	me	.
抓住	向上	和	这	休息	的	我	.

“能有一天时间好好放松，让我的双脚跟上我的身体节奏，真是太好了。”

[hoʊp] [oʊld] [bɪl] [gets] [ə; eɪ] [gʊd] [fɪt] [ɪn] [buːts] . ”

Hope	Old	Bill	gets	a	good	fit	in	boots	.	”
希望	老的	账单	获得	一个	好的	合身	在	靴子	.	”

希望老比尔能找到一双合脚的靴子。

“ ['dɪdnt] [juː; jʊ] [gɪv] [hɪm; ɪm][jʊr; jər][saɪz] ? ” [æskt] [slɪm] .

“	Didn't	you	give	him	your	size	?	”	asked	Slim	.
“	没有	你	给	他	你的	尺寸	?	”	问	苗条的	.

“你没告诉他你的尺码吗？”斯利姆问道。

“ [gɑːʃ] , [noʊ] .

“	Gosh	,	no	.
“	天哪	,	不	.

“天哪，不。”

[aɪ][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] .

I	forgot	all	about	that	.
我	忘了	全部	关于	那	.

我完全忘记这件事了。

” ['tʃʌks] [feɪs] ['redʒɪstərd] ['riːəl] [dɪs'meɪ] .

”	Chuck's	face	registered	real	dismay	.
”	查克的	脸	挂号的	真实的	沮丧	.

查克的脸上露出了真正的沮丧表情。

“ [ɪf] [hiː; hi] [gets] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [buːts] [ɪn][ðə; ði] [stɔːr] [ðeɪ] [wəʊnt][biː; bi] ['eni] [tuː] [smɔːl] ,

“	If	he	gets	the	largest	boots	in	the	store	they	won't	be	any	too	small	,
“	如果	他	获得	这	最大	靴子	在	这	店铺	他们	惯于	是	任何	也	小的	,

“如果他买店里最大的靴子，肯定不会太小。”

” ['tʃʌkld] [slɪm] [æz; əz][hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] ['tʃʌks] [brɔːd] [fiːt] .

”	chuckled	Slim	as	he	surveyed	Chuck's	broad	feet	.
”	轻笑	苗条的	作为	他	调查	查克的	广阔	脚	.

“斯利姆打量着查克的宽大双脚，轻笑了一声。”

“ [aɪl] [hæv; həv][noʊ] [ɪn'sʌlts] [kæst][æt; ət][maɪ] [ˌʌndər'pɪnɪŋ] , ” [rɔːrd] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

“	I'll	have	no	insults	cast	at	my	underpinning	,	”	roared	the	cowboy	from	the
“	患病的	有	不	侮辱	投掷	在	我的	基础	,	”	咆哮	这	牛仔	从	这

['sɜːrk(ə)l] [fɔːr] ,

Circle	Four	,
圆圈	四	,

“我绝不允许任何人侮辱我的根基！”来自第四圈的牛仔咆哮道。

['hɜːrlɪŋ] [ə; eɪ] [nɪr] - [baɪ] [stɪk] [æt; ət] [slɪm] .
hurling a near - by stick at Slim .
投掷 一个 靠近 - 经过 戳 在 苗条的 .

向斯利姆扔了一根附近的棍子。

[slɪm] ['dʌkt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grɪn] [æz; əz] [ðə; ði] [stɪk] ['hwɪsld] [baɪ] .
Slim ducked with a grin as the stick whistled by .
苗条的 躲闪 和 一个 咧嘴笑 作为 这 戳 吹口哨 经过 .

棍子呼啸而过时，斯利姆咧嘴一笑，低头躲闪。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [laɪk] ['θroʊɪŋ] [θɪŋz] , [aɪl] [biː; bi] [ɑːn] [maɪ] [weɪ] . ”
“ If you feel like throwing things , I'll be on my way . ”
“ 如果 你 感觉 喜欢 投掷 事物 , 患病的 是 在 我的 方式 . ”

“如果你想扔东西，我这就走。”

“ [haʊ] [kʌm] ? ”
“ How come ? ”
“ 如何 来 ? ”

“怎么会？ ”

“ [dəunt] [fər'get] [ðæt] [aɪv] [gɑːt] [ə; eɪ] [hɔːrs] . ”
“ Don't forget that I've got a horse . ”
“ 不 忘记 那 我已经 得到 一个 马 . ”

“别忘了我还有匹马。”

“ [bʌt; bət] [jʊə(r)] [nɑːt] ['pʊlɪŋ] [aʊt] ?
“ But you're not pulling out ?
“ 但 你是 不是 拉 出去 ?

但你并不打算退出?

” [tʃʌk] [wʌz; wəz] ['dʒenjuɪnli] ['stɑːrtld] , [ə'freɪd] [ðæt] [slɪm] [hæd; həd] [biː'liːvd] [hɪm; ɪm] ['sɪriəs] [wen]
” Chuck was genuinely startled , afraid that Slim had believed him serious when
” 查克 曾是 真的 惊慌 , 害怕的 那 苗条的 有 相信 他 严肃的 什么时候
[hiː; hi] [hæd; həd] [tɔːst] [ðə; ði] [stɪk] .
he had tossed the stick .
他 有 抛掷 这 戳 .

“查克真的吓了一跳，他害怕斯利姆真的相信了他扔棍子时是认真的。”

“ [aɪm] ['pʊlɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] ,
“ I'm pulling out in about five minutes ,
“ 我是 拉 出去 在 关于 五 分钟 ,

“我大概五分钟后就要出发了。”

[bʌt; bət] [aɪm] ['oʊnli] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [raɪd] [bæk] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [brɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['sædlz] [wiː; wi]
but I'm only going to ride back up the trail and bring down the saddles we
但 我是 仅有的 去 到 骑 后退 向上 这 踪迹 和 带来 向下 这 马鞍 我们
[kæʃt] ['jestərdeɪ] .
cached yesterday .
缓存 昨天 .

但我只是打算骑马沿着小路返回，把我们昨天藏起来的鞍具带下来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [seɪv] [taɪm] [wen] [oʊld] [bɪl] [rɪ'tɜːrn] . ”
It will save time when Old Bill returns . ”
它 将要 节省 时间 什么时候 老的 账单 返回 . ”

老比尔回来的时候，这样可以节省时间。

“ [jʊə(r)] [raɪt] .
“ You're right .
“ 你是 正确的 .

“你说得对。

['æftər][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [wi:; wi][gɑ:t] [naɪt] [bɪ'fɔ:r] [læst][aɪm] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][get]['ɪntu:][ðə; ði] ['kri:pɪŋ]

After	the	reception	we	got	night	before	last	I'm	anxious	to	get	into	the	Creeping
后	这	接待	我们	得到	夜晚	前	最后的	我是	焦虑的	到	得到	进入	这	爬行

['ʃæˌdoʊz] ['kʌntri] [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [its] [ɔ:l] [ə'baʊt] .

Shadows	country	and	see	what	it's	all	about	.
阴影	国家	和	看	什么	它是	全部	关于	.

前天晚上我们受到了热烈的欢迎，我迫不及待地想进入“潜伏的阴影”地区，看看那里究竟是什么样子。

" [slɪm] [faʊnd] ['laɪtnɪŋ] [ˌnɪr'baɪ] ,

"	Slim	found	Lightning	nearby	,
"	苗条的	成立	闪电	附近	,

“斯利姆在附近发现了闪电”，

['greɪzɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [græs] [ðæt] ['sʌmhaʊ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['sɪrɪŋ] ['reɪz] [ʌv; əv]

grazing	on	a	patch	of	grass	that	somehow	had	escaped	the	searing	rays	of
放牧	在	一个	修补	的	草	那	不知何故	有	逃脱	这	灼烧	射线	的

[ðə; ði][dʒʊ'laɪ] [sʌn] .

the	July	sun	.
这	七月	太阳	.

它们在一片侥幸躲过七月烈日炙烤的草地上吃草。

[hi:; hi] ['vɔ:ltɪd] ['ɑ:ntə][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [bæk] [ænd; ənd][ræn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [θru:] [ðə; ði] ['splendɪd]

He	vaulted	onto	the	beautiful	back	and	ran	his	fingers	through	the	splendid
他	拱形	到	这	美丽的	后退	和	跑	他的	手指	通过	这	灿烂

[meɪn] .

mane	.
鬃毛	.

他跃上那美丽的马背，手指轻轻抚过那华丽的鬃毛。

[ə; eɪ] [kwɪr] [ˌes oʊ 'bi:] [tʃoʊkt] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] [haʊ] [nɪr] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn]

A	queer	sob	choked	his	throat	as	he	thought	how	near	he	had	been
一个	酷儿	哭泣	窒息	他的	喉	作为	他	想法	如何	靠近	他	有	到过

[tu:; tə] ['lu:zɪŋ] [fər'evər] [ðə; ði] [hɔ:rs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

to	losing	forever	the	horse	which	had	become	his	companion	.
到	输	永远	这	马	哪个	有	变得	他的	伴侣	.

想到自己差点永远失去这匹陪伴他的马，他不禁发出了一声怪异的抽泣。

“ [lets] [goʊ] , ['laɪtnɪŋ] .

“	Let's	go	,	Lightning	.
"	我们来吧	去	,	闪电	.

“加油，闪电队。”

" [ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [loʊ] [bʌt; bət] ['laɪtnɪŋ] [prɪkt] [ʌp] [hɜ:r; hər] [ɪrz] [ænd; ənd] [trɔtid] ['brɪskli]

"	The	voice	was	low	but	Lightning	pricked	up	her	ears	and	trotted	briskly
"	这	嗓音	曾是	低的	但	闪电	刺痛	向上	她	耳朵	和	小跑	轻快地

[tɔ:rd] [ðə; ði][kæmp] .

toward	the	camp	.
朝向	这	营	.

“声音很低，但闪电竖起了耳朵，轻快地朝营地跑去。”

[tʃʌk] [stʊd] [ʌp] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] , ['oʊpənli][əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['sɔ:rəl] .

Chuck	stood	up	as	they	approached	,	openly	admiring	the	beautiful	sorrel	.
查克	站立	向上	作为	他们	接近	,	公然	钦佩	这	美丽的	酢浆草	.

当他们走近时，查克站了起来，毫不掩饰地欣赏着美丽的酢浆草。

“ [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] , [slɪm] .

“	Tell	you	what	,	Slim	.
"	告诉	你	什么	,	苗条的	.

“告诉你吧，斯利姆。”

[ɪf] [juː; jʊ] ['evər] [luːz] [jʊr; jər] [hɔːrs] [ə'gen] , [kʌm] [ɑːn]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] [fɔːr] .

If	you	ever	lose	your	horse	again	,	come	on	over	to	the	Circle	Four	.
如果	你	曾经	失去	你的	马	再次	,	来	在	超过	到	这	圆圈	四	.

如果你以后再丢了马，就来四号圈吧。

[juːl] ['prɑːbəbli] [faɪnd] [ðæt] [aɪv] ['stoʊlən][hɜːr; hər] .

You'll	probably	find	that	I've	stolen	her	.
你会	大概	寻找	那	我已经	被盗	她	.

你很可能会发现我把她偷走了。

[waɪ] , [ʃiːz] [ðə; ði]['faɪnɪst] [hɔːrs] [ɪn][ðə; ði] [kaʊ] ['kʌntri] . ”

Why	,	she's	the	finest	horse	in	the	cow	country	.	”
为什么	,	她是	这	最好的	马	在	这	奶牛	国家	.	”

“她可是牧牛区最好的马啊。”

“ [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['kʌntri] , ” ['ædɪd] [slɪm] ['praʊdli] .

“	Or	any	other	country	,	”	added	Slim	proudly	.
“	或者	任何	其他	国家	,	”	额外	苗条的	自豪地	.

“或者其他任何国家，”斯利姆自豪地补充道。

“ [wiːl] ['æmb(ə)l] .

“	We'll	amble	.
“	出色地	缓行	.

“我们会悠闲地走走。”

[siː] [juː; jʊ] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [fɔːr; fər][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [taɪm] . ”

See	you	this	afternoon	for	I'm	going	to	take	my	time	.	”
看	你	这	下午	为了	我是	去	到	拿	我的	时间	.	”

今天下午见，因为我要慢慢来。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [grʌb] [ðɪs] [nuːn] ? ”

“	How	about	grub	this	noon	?	”
“	如何	关于	幼虫	这	中午	?	”

“中午吃点东西怎么样？”

“ [aɪ][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [æt; ət] ['brekfəst] [tuː; tə] [læst] [ʌn'tɪl] ['sʌpər] .

“	I	had	enough	at	breakfast	to	last	until	supper	.
“	我	有	足够的	在	早餐	到	最后的	直到	晚餐	.

“我早餐吃的足够撑到晚餐。”

” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃɪri] [weɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

”	With	a	cheery	wave	to	his	companion	,
”	和	一个	欢快的	海浪	到	他的	伴侣	,

他兴高采烈地向同伴挥了挥手，

[slɪm] [geɪv] ['laɪtnɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv] ['swɪftli] ['drʌmɪŋ] [huːf] ,

Slim	gave	Lightning	her	head	and	to	the	music	of	swiftly	drumming	hoofs	,
苗条的	给予	闪电	她	头	和	到	这	音乐	的	迅速地	打鼓	蹄子	,

['dɪsə'pɪrd] [ʌp][ðə; ði] ['væli] ,

disappeared	up	the	valley	,
消失	向上	这	谷	,

斯利姆把头给了闪电，伴着急促的马蹄声，消失在了山谷深处。

['hedɪŋ] [bæk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][skaɪ] [haɪ] [treɪl] .

heading	back	along	the	Sky	High	trail	.
标题	后退	沿着	这	天空	高的	踪迹	.

沿着高空步道返回。

[slɪm] [suːn] [brɔːt] ['laɪtnɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][æn; ən] ['iːzi] [loʊp] ,

Slim	soon	brought	Lightning	down	to	an	easy	lope	,
苗条的	很快	带来	闪电	向下	到	一个	简单的	洛珀	,

斯利姆很快就把闪电驯服成了轻松的慢步。

[ə; eɪ] ['taɪərləs] [peɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] ['i:tɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [maɪlz] [wen] [ɑ:n] [ə; eɪ] [deɪ] - [lɔ:ŋ]

a	tireless	pace	that	was	capable	of	eating	up	the	miles	when	on	a	day	-	long
一个	不知疲倦	步伐	那	曾是	有能力的	的	吃	向上	这	英里	什么时候	在	一个	天	-	长的

[treɪl] .

trail	.
踪迹	.

不知疲倦的步伐，让他能够在一整天的徒步旅行中迅速完成所有里程。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər] ['i:v(ə)n] [ðæt] [mʌtʃ] [spi:d] ,

But	there	was	no	need	for	even	that	much	speed	,
但	那里	曾是	不	需要	为了	甚至	那	很多	速度	,

但其实根本不需要那么快的速度。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [hi:; hi] [pʊld] [hɜ:r; hər] [daʊn] [tu:; tə] [ə; eɪ] [wɔ:k] .

and	a	few	minutes	later	he	pulled	her	down	to	a	walk	.
和	一个	很少	分钟	之后	他	拉	她	向下	到	一个	走	.

几分钟后，他拉着她走了起来。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['glɔ:riəs] [dʒʊ'laɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz] ['oʊnli] [ðə; ði] [kəd'ʒəʊn] ['kʌntri] [noʊz] ,

It	was	a	glorious	July	morning	such	as	only	the	Cajon	country	knows	,
它	曾是	一个	辉煌	七月	早晨	这样的	作为	仅有的	这	卡洪鼓	国家	知道	,

那是一个阳光灿烂的七月清晨，只有卡洪地区才能拥有这样的美景。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [er] [swi:t] [ænd; ənd] [kli:n] .

with	the	air	sweet	and	clean	.
和	这	空气	甜的	和	干净的	.

空气清新甜美。

[æz; əz] [ðə; ði] [treɪl] ['maʊntɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [krest] , [slɪm] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [lʊk] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['kri:pɪŋ]

As	the	trail	mounted	toward	the	crest	,	Slim	turned	to	look	toward	the	Creeping
作为	这	踪迹	安装	朝向	这	波峰	,	苗条的	转向	到	看	朝向	这	爬行

['ʃæˌdoʊz] ['kʌntri] .

Shadows	country	.
阴影	国家	.

随着小路向上延伸到山脊，斯利姆转身看向了潜伏阴影地带。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] ['klɪrər] [ðæn; ðən] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [fɜ:rst] [glɪmps] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sʌmɪt] ,

The	air	was	clearer	than	on	his	first	glimpse	from	the	summit	,
这	空气	曾是	更清晰	比	在	他的	第一的	一瞥	从	这	首脑	,

空气比他第一次从山顶看到时更加清新。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [brɔ:d] ['væli] ['laɪɪŋ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [θri:] ['soʊldʒərz] .

and	he	could	see	the	broad	valley	lying	below	the	Three	Soldiers	.
和	他	可以	看	这	广阔	谷	说谎	以下	这	三	士兵	.

他可以看到三兵营下方宽阔的山谷。

['i:v(ə)n] [æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['meni] ['oʊpən] [medəuz]

Even	at	that	distance	it	was	clear	that	there	were	many	open	meadows
甚至	在	那	距离	它	曾是	清除	那	那里	是	许多	打开	草地

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [wʌt] [slɪm] [nu:] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

and	from	what	Slim	knew	of	the	country	,
和	从	什么	苗条的	知道	的	这	国家	,

即使隔着那么远的距离，也能清楚地看到许多开阔的草地，而且根据斯利姆对这个地区的了解，

[ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [rɪtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [græs] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [meɪk] [fæt] ['kæt(ə)l] .

they	would	be	rich	with	the	grass	needed	to	make	fat	cattle	.
他们	会	是	富有的	和	这	草	需要	到	制作	胖的	牛	.

它们将拥有丰富的牧草，可以用来培育肥美的牛。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪn'kredəb(ə)l] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lænd][ʌv; əv] ['lɔːləsnəs]

It	seemed	incredible	that	such	a	beautiful	country	was	a	land	of	lawlessness
它	似乎	极好的	那	这样的	一个	美丽的	国家	曾是	一个	土地	的	无法无天

[ænd; ənd] ['vaɪələns] [wer] [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [welθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [laɪk] ['ædəm][maːrks][wʌz; wəz][ɪn]

and	violence	where	the	life	and	wealth	of	a	man	like	Adam	Marks	was	in
和	暴力	在哪里	这	生活	和	财富	的	一个	男人	喜欢	亚当	分数	曾是	在

['deɪli] ['deɪndʒər] .

daily	danger	.
日常的	危险	.

令人难以置信的是，这样一个美丽的国家竟然是一个无法无天、充满暴力的地方，像亚当·马克斯这样的人的生命和财富每天都面临危险。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [keɪm] [ðə; ði] [feɪnt] ['drʌmɪŋ] [ʌv; əv] [huːf] .

From	a	distance	came	the	faint	drumming	of	hoofs	.
从	一个	距离	来了	这	头晕的	打鼓	的	蹄子	.

远处传来微弱的蹄声。

[slɪm] [hæd; həd][noʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd][hiː; hi] [sent] ['laɪtnɪŋ] ['liːpɪŋ]

Slim	had	no	desire	to	be	seen	on	the	trail	and	he	sent	Lightning	leaping
苗条的	有	不	欲望	到	是	已见	在	这	踪迹	和	他	发送	闪电	跳跃

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dens] ['θɪkɪt] .

behind	the	protection	of	a	dense	thicket	.
在后面	这	保护	的	一个	稠密	灌木丛	.

斯利姆不想在路上被人看到，于是他让闪电跳到茂密的灌木丛后面躲避。

[hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][wʌz; wəz][ɪn][kæmp] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hoʊlstər][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

His	rifle	was	in	camp	,	but	his	revolver	was	in	the	holster	at	his	side	.
他的	步枪	曾是	在	营	,	但	他的	左轮手枪	曾是	在	这	枪套	在	他的	边	.

他的步枪在营地里，但他的左轮手枪却在腰间的枪套里。

[wɪð; wɪθ] [deft] [hændz] , [hiː; hi] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [gʌn] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər] ['ɪnstənt] [juːz] .

With	deft	hands	,	he	made	sure	that	the	gun	was	ready	for	instant	use	.
和	麻利	双手	,	他	制成	当然	那	这	枪	曾是	准备好	为了	立即的	使用	.

他灵巧地将枪支准备好，随时可以使用。

[ðen] [hiː; hi] [slɪpt] [ɔːf] ["laɪtnɪŋz] [bæk] [ænd; ənd] [stept] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] - [hed] ,

Then	he	slipped	off	Lightning's	back	and	stepped	up	to	the	sorrel's	head	,
然后	他	滑倒了	离开	闪电	后退	和	步	向上	到	这	-	头	,

然后他从闪电的背上滑下来，走到那棵栗色树的树干前。

['pleɪsɪŋ] [wʌn][hænd]['dʒentli]['oʊvər][ðə; ði]['nɒstrəlz] .

placing	one	hand	gently	over	the	nostrils	.
放置	一	手	轻轻地	超过	这	鼻孔	.

将一只手轻轻放在鼻孔上。

[hiː; hi] ['kudnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][hæv; həv] ['laɪtnɪŋ] ['wɪni] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ['raɪdərz] [pæst] [baɪ] .

He	couldn't	afford	to	have	Lightning	whinny	as	the	other	riders	passed	by	.
他	不能	买得起	到	有	闪电	嘶鸣	作为	这	其他	骑手	通过了	经过	.

他可不能让闪电马在其他骑手经过时发出嘶鸣声。

[ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['leɪtər] [tuː] ['hɔːsmən] [ə'pɪrd] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] .

A	few	seconds	later	two	horsemen	appeared	down	the	trail	.
一个	很少	秒	之后	二	骑兵	出现	向下	这	踪迹	.

几秒钟后，两名骑马的人出现在小路上。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] ['raɪdɪŋ] [hɑːrd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [greɪd] ['stiːpənd] [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [slɪm]

They	had	evidently	been	riding	hard	,	but	the	grade	steepened	just	below	Slim
他们	有	显然	到过	骑术	难的	,	但	这	年级	加深	只是	以下	苗条的

他们显然骑得很快，但就在斯利姆山脚下，坡度突然陡了起来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [ðer; ðər]['taɪərd]['hɔːrsɪz] [daʊn] [tuː; tə] [wɔːk] .

and	they	brought	their	tired	horses	down	to	walk	.
和	他们	带来	他们的	疲劳的	马匹	向下	到	走	.

于是他们牵着疲惫的马匹下山步行。

[ðə; ði]['raɪdərz][wɜːr; wər] [drest] [ɪn] [kən'venʃən(ə)l] ['kaʊbɔɪ] [gɑːrb] , ['stetsn] ,

The	riders	were	dressed	in	conventional	cowboy	garb	,	Stetsons	,
这	骑手	是	穿着	在	传统的	牛仔	外衣	,	斯泰森帽	,

骑手们身着传统的牛仔服饰，头戴斯泰森牛仔帽。

[bluː] ['ʃɜːts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɜːrtʃɪf] [kɔːt] ['kerləsli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [wel] [wɔːrn]

blue	shirts	with	a	kerchief	caught	carelessly	around	the	neck	and	well	worn
蓝色的	衬衫	和	一个	头巾	捕捉	粗心大意	大约	这	脖子	和	出色地	磨损

['leðər] [tʃæps] .

leather	chaps	.
皮革	小伙子们	.

蓝色衬衫，脖子上随意地系着一块手帕，下身穿着磨损严重的皮裤。

[iːtʃ] [mæn] ['kærid] ['saɪdɑːrmz][ænd; ənd][ə; eɪ]['raɪf(ə)l][ɪn][ðə; ði] [buːt] [ɑːn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] .

Each	man	carried	sidearms	and	a	rifle	in	the	boot	on	his	saddle	.
每个	男人	携带	手枪	和	一个	步枪	在	这	启动	在	他的	鞍	.

每人马鞍上的靴子里都装着手枪和步枪。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bəːnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [diːp] [braʊn] [baɪ] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,

They	were	burned	to	a	deep	brown	by	days	in	the	sun	,
他们	是	烧伤	到	一个	深的	棕色的	经过	天	在	这	太阳	,

它们被太阳暴晒了好几天，变成了深褐色。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['hɑːrdnəs] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [fitʃər] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˌriːə'ʃʊrɪŋ]

but	there	was	also	a	hardness	about	their	features	that	was	not	reassuring
但	那里	曾是	还	一个	硬度	关于	他们的	特征	那	曾是	不是	令人安心

[tuː; tə] [slɪm] .

to	Slim	.
到	苗条的	.

但他们的外貌特征中也带有一种冷硬的气质，这让斯利姆感到不安。

[ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [tʌf] ['kʌstəmərz] .

They	looked	like	a	couple	of	tough	customers	.
他们	看起来	喜欢	一个	夫妻	的	艰难的	顾客	.

他们看起来像是两个难缠的对手。

[slɪm] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] ['lisnd] [ɪn'tentli] [tuː; tə] [kætʃ] [ðer; ðər] [wɜːrdz] .

Slim	could	hear	them	talking	and	he	listened	intently	to	catch	their	words	.
苗条的	可以	听到	他们	说	和	他	听着	专注地	到	抓住	他们的	字	.

斯利姆能听到他们在说话，他全神贯注地听着，想听清他们说了些什么。

“ [haʊ] [mʌtʃ] ['fɜːrðər] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['ʃɔːrtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] .

“	How	much	further	to	the	summit	?	”	asked	the	shorter	of	the	two	.
“	如何	很多	更远	到	这	首脑	?	”	问	这	较短	的	这	二	.

“离山顶还有多远？”个子较矮的那个人问道。

“ [mʌst; məst][biː; bi][ɔːl][ʌv; əv][ten] [maɪlz] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	Must	be	all	of	ten	miles	,	”	was	the	reply	.
“	必须	是	全部	的	十	英里	,	”	曾是	这	回复	.

“应该只有十英里吧。”对方回答道。

“ [aɪm][nɑːt] [ʃʊr] ; ['nevər] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] [bɪ'fɔːr] . ”

“	I'm	not	sure	;	never	been	to	the	top	before	.	”
“	我是	不是	当然	;	绝不	到过	到	这	顶部	前	.	”

“我不确定；我以前从没到过顶峰。”

“ [siːmz] [ˈkaɪndə] [ˈfuːlɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðɪs] [treɪl] ,
“ **Seems kinda foolish to have to watch this trail ,**
” 似乎 有点 愚蠢 到 有 到 手表 这 踪迹 ,

“感觉监视这条线索有点傻，”

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf] [ɪz] [ʃʊr] [ˈplenti] [mæd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [weɪ] [nuːt] [ænd; ənd][ˈmæksi][ˈhændəld] [ðɪs] [diːl]
but the chief is sure plenty mad about the way Newt and Maxie handled this deal
但 这 首席 是 当然 很多 疯狂的 关于 这 方式 蝾螈 和 麦克西 处理 这 交易
.
:
.

但局长肯定对纽特和麦茜处理这笔交易的方式非常生气。

[miːnz] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈkaʊˌbɔɪz] [ɑːn][ðə; ði][prɑːd] [ˈsʌmwer] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] . ”
Means there's a couple of cowboys on the prod somewhere in the valley . ”
方法 有 一个 夫妻 的 牛仔 在 这 生产 某处 在 这 谷 . ”

这意味着山谷里某个地方有几个牛仔在追捕猎物。”

“ [ænd; ənd] [ˈprɑːbəbli] [ˈplenti] [mæd] ,
“ **And probably plenty mad ,**
” 和 大概 很多 疯狂的 ,

“而且可能相当疯狂，”

[wʌt] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈgetɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ʃɑːt] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]
what with one of them getting his horse shot out from under him and
什么 和 一 的 他们 获得 他的 马 射击 出去 从 在下面 他 和
[bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə] [huːf] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] . ”
both of them having to hoof it down from the summit . ”
两个都 的 他们 拥有 到 蹄 它 向下 从 这 首脑 . ”

其中一人骑的马被击毙，两人只好从山顶徒步下山。

“ [ˈkaɪndə] [ˈfʌni] [wiː; wi] [ˈdɪdnt] [rʌn] [əˈkrɔːs] [ðem; ðəm] , ” [sed] [ðə; ði][skwɑːt] , [ˈhevi] - [set] [ˈpʌntʃər] .
“ **Kinda funny we didn't run across them , ” said the squat , heavy - set puncher .**
” 有点 有趣的 我们 没有 跑步 穿过 他们 , ” 说 这 蹲 , 重的 - 放 冲床 .

“真奇怪我们没碰到他们，”那个身材矮壮、体格魁梧的拳击手说道。

“ [its] [ɔːl] [raɪt] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] [ðæt] [wiː; wi] [ˈdɪdnt] , ” [grauld] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] .
“ **It's all right with me that we didn't , ” growled his companion .**
” 它是 全部 正确的 和 我 那 我们 没有 , ” 咆哮 他的 伴侣 .

“我倒觉得我们没那么做挺好的，”他的同伴低声说道。

“ [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈelboʊ] [ˈmæksiz] [gɑːt] .
“ **Look at the elbow Maxie's got .**
” 看 在 这 弯头 麦克西的 得到 .

“看看马克西的肘部受伤了。”

[hiː; hi][wəʊnt][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][juːz][ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [mʌnθs] .
He won't be able to use it for a couple of months .
他 惯于 是 有能力的 到 使用 它 为了 一个 夫妻 的 几个月 .

他几个月内都用不了。

[ɪf] [ðæt] [slʌg] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [diːpər] , [ˈmæksi][kʊd; kəd][hæv; həv] [kɪst] [hɪz; ɪz][ɑːrm]
If that slug had been a little deeper , Maxie could have kissed his arm
如果 那 蛞蝓 有 到过 一个 小的 更深 , 麦克西 可以 有 亲吻 他的 手臂
[ˌgʊdˈbaɪ] . ”
goodbye . ”
再见 . ”

如果那只蛞蝓再深一点，麦克西的胳膊可能就没命了。

“ [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ,
“ **All the same ,**
” 全部 这 相同的 ,

尽管如此，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [dɑːrnd] ['fuːlɪʃ] ['ɔːrdərɪŋ] [ˌjuː 'es] [ʌp] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [kʌmz] [daʊn] [ðə; ði]

it	seems	darned	foolish	ordering	us	up	here	to	see	that	no	one	comes	down	the
它	似乎	该死的	愚蠢	订购	我们	向上	这里	到	看	那	不	一	来	向下	这

[treɪl] .

trail	.
踪迹	.

把我们派到这里来，只是为了防止有人沿着小路下来，这看起来真是愚蠢至极。

[ðə; ði] ['tʃiːfs] ['iːðər] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [pʊl] [ə; eɪ] [bɪg] [reɪd] [ɔːr] ['hiːz] ['getɪŋ] [koʊld] [fiːt] [ænd; ənd] [ɪz]

The	chief's	either	getting	ready	to	pull	a	big	raid	or	he's	getting	cold	feet	and	is
这	酋长的	任何一个	获得	准备好	到	拉	一个	大的	袭击	或者	他是	获得	寒冷的	脚	和	是

['goʊɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['væli] .

going	to	leave	the	valley	.
去	到	离开	这	谷	.

酋长要么准备发动一次大规模突袭，要么临阵退缩，打算离开山谷。

" [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [wɜːr; wər] ['feɪntər] [æz; əz] [ðə; ði] ['raɪdərz] [went] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] ,

"	The	voices	were	fainter	as	the	riders	went	up	the	trail	,
"	这	声音	是	较暗	作为	这	骑手	去	向上	这	踪迹	,

随着骑手们沿着小路向上走，他们的声音越来越微弱。

[bʌt; bət] [slɪm] ['lisnd] ['iːgərli] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɔːlər] ['pʌntʃər] .

but	Slim	listened	eagerly	to	get	the	reply	of	the	taller	puncher	.
但	苗条的	听着	急切地	到	得到	这	回复	的	这	更高	冲床	.

但斯利姆却急切地想听听那个个子更高的拳击手的回答。

“ [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tʃiːf] ['getɪŋ] [koʊld] [fiːt] .

“	Don't	worry	about	the	chief	getting	cold	feet	.
"	不	担心	关于	这	首席	获得	寒冷的	脚	.

“别担心局长会临阵退缩。”

['hiːz] [gɑːt] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɜːrv] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

He's	got	all	of	the	nerve	in	the	world	.
他是	得到	全部	的	这	神经	在	这	世界	.

他真是厚颜无耻。

[ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , ['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kriːpɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] .

In	a	little	while	,	he's	going	to	be	the	cattle	king	of	the	Creeping	Shadows	.
在	一个	小的	尽管	,	他是	去	到	是	这	牛	国王	的	这	爬行	阴影	.

不久之后，他就会成为潜伏阴影中的牛王。

" [slɪm] [smaɪld] ['grɪmli] .

"	Slim	smiled	grimly	.
"	苗条的	微笑	阴沉地	.

斯利姆露出了苦笑。

[ðə; ði] “ [tʃiːf] ” [wʊd] [biː; bi] ['kæt(ə)l] [kɪŋ] ['oʊnli] ['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] ['ædəm] [maːrks]

The	“	chief	”	would	be	cattle	king	only	after	he	had	disposed	of	Adam	Marks
这	“	首席	”	会	是	牛	国王	仅有的	后	他	有	处置	的	亚当	分数

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [slɪm] [ænd; ənd] [tʃʌk] [kʊd; kəd] [duː] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	if	there	was	anything	Slim	and	Chuck	could	do	to	prevent	it	,
和	如果	那里	曾是	任何事物	苗条的	和	查克	可以	做	到	防止	它	,

只有在除掉亚当·马克斯之后，“酋长”才能成为真正的牛王；而斯利姆和查克却无力阻止这一切发生。

[ðæt] [wʊd] ['nevər] [biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] .

that	would	never	be	accomplished	.
那	会	绝不	是	完成	.

那永远不可能实现。

[ə; eɪ] [fjuː] [rɑːdz] ['fɜːrðər] [slɪm] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [striːm] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] ['restɪd] [ænd; ənd]

A	few	rods	further	Slim	came	to	the	stream	where	they	had	rested	and
一个	很少	杆	更远	苗条的	来了	到	这	溪流	在哪里	他们	有	休息	和

[kæʃt] [ðer; ðər] ['sædlz] .

cached	their	saddles	.
缓存	他们的	马鞍	.

斯利姆再往前走了几杆，来到了他们休息并存放鞍具的小溪边。

[hiː; hi] [krɔːst] [ðə; ðɪ] [striːm] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [gʌltʃ] [wer] [ðə; ðɪ] ['sædlz] [hæd; həd] [bɪn]

He	crossed	the	stream	and	went	into	the	gulch	where	the	saddles	had	been
他	交叉	这	溪流	和	去	进入	这	峡谷	在哪里	这	马鞍	有	到过

['hɪd(ə)n] .

hidden	.
隐	.

他穿过小溪，走进了藏有马鞍的沟壑。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'tækt] [ænd; ənd]['æftər] ['wɔːtərɪŋ] ['laɪtnɪŋ] [hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɑːntə]

They	were	intact	and	after	watering	Lightning	he	swung	his	own	onto
他们	是	完好无损的	和	后	浇水	闪电	他	摇摆	他的	自己的	到

["laɪtnɪŋz] [bæk] [ænd; ənd] [sɪntʃt] [ˌaɪ 'tiː]['fɜːrmli] .

Lightning's	back	and	cinched	it	firmly	.
闪电	后退	和	收紧	它	牢牢	.

它们完好无损，给闪电浇水后，他把自己的背带甩到闪电的背上，牢牢地系好。

[ðen] [hiː; hi] ['fɑːsənd] ['tʃʌks] [brɔːd] ['sæd(ə)l][ɑːn][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [oʊn] .

Then	he	fastened	Chuck's	broad	saddle	on	behind	his	own	.
然后	他	系紧	查克的	广阔	鞍	在	在后面	他的	自己的	.

然后他把查克的宽大马鞍系在了自己的马鞍后面。

[ðə; ðɪ] [sʌn] [wʌz; wəz] [wel] [tɔːrd] [ɪts] ['ziːnɪθ] [wen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['liːʒərli] [daʊn] [ðə; ðɪ] [treɪl] .

The	sun	was	well	toward	its	zenith	when	he	started	leisurely	down	the	trail	.
这	太阳	曾是	出色地	朝向	它是	天顶	什么时候	他	开始	悠闲	向下	这	踪迹	.

他悠闲地沿着小路走下去时，太阳已经接近正午了。

['raɪdɪŋ] [ə'straɪd] [ðə; ðɪ] ['iːzi] - ['getɪd] ['laɪtnɪŋ] ,

Riding	astride	the	easy	-	gaited	Lightning	,
骑术	跨骑	这	简单的	-	步态	闪电	,

骑在步态轻盈的闪电马背上，

[ðə; ðɪ] [trɪp] [wʌz; wəz] [ɪn] [mɑːrkt] ['kɑːntræst][tuː; tə][ðə; ðɪ]['peɪnf(ə)l] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [wen]

the	trip	was	in	marked	contrast	to	the	painful	journey	of	the	day	before	when
这	旅行	曾是	在	标记	对比	到	这	痛苦	旅行	的	这	天	前	什么时候

[iːtʃ] [step] [hæd; həd] [bɪn] ['ægəni] [tuː; tə][ðer; ðər]['taɪərd][ænd; ənd]['swoʊlən] [fiːt] .

each	step	had	been	agony	to	their	tired	and	swollen	feet	.
每个	步	有	到过	痛苦	到	他们的	疲劳的	和	肿	脚	.

与前一天痛苦的旅程相比，这次旅行轻松多了，前一天他们疲惫肿胀的双脚每走一步都痛苦不堪。

[ðə; ðɪ] ['meməri] [meɪd] [hɪz; ɪz] [fiːt] [hɜːrt][ænd; ənd] [slɪm] [ʃʌvd] [θɔːts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [treɪl] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]

The	memory	made	his	feet	hurt	and	Slim	shoved	thoughts	of	the	trail	into	the
这	记忆	制成	他的	脚	伤害	和	苗条的	推搡	想法	的	这	踪迹	进入	这

[bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .

back	of	his	mind	.
后退	的	他的	头脑	.

那段回忆让他的脚很疼，斯利姆努力把对那条小路的思绪压到脑后。

[slɪmz] [trɪp] [bæk] [daʊn] [ðə; ðɪ] [treɪl] [wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət][ə; eɪ][moʊst] ['liːʒərli] [peɪs] .

Slim's	trip	back	down	the	trail	was	made	at	a	most	leisurely	pace	.
斯利姆	旅行	后退	向下	这	踪迹	曾是	制成	在	一个	最多	悠闲	步伐	.

斯利姆沿着小路悠闲地返回。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['hɜːri] ,

There	was	no	need	to	hurry	,
那里	曾是	不	需要	到	匆忙	,

无需着急。

[ænd; ənd][ə'saɪd][frʌm; frəm] ['kiːpɪŋ] [æn; ən][ə'lɜːrt] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [tʃæns] ['raɪdər] ['kʌmɪŋ] [ʌp]

and	aside	from	keeping	an	alert	lookout	for	some	chance	rider	coming	up
和	旁边	从	保持	一个	警报	瞭望台	为了	一些	机会	骑士	未来	向上

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['væli] ,

from	the	valley	,
从	这	谷	,

除了时刻警惕可能从山谷里骑上来的骑手之外，

[hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] ['evri] [bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

he	enjoyed	every	bit	of	it	.
他	享受	每一个	少量	的	它	.

他非常享受其中的每一刻。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][mɪd] [ˌæftər'nuːn] [wen] [hiː; hi] [swʌŋ] [ɔːf][ðə; ði][treɪl][ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][left]

It	was	mid	afternoon	when	he	swung	off	the	trail	and	turned	to	the	left
它	曾是	中	下午	什么时候	他	摇摆	离开	这	踪迹	和	转向	到	这	左边

[tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [kæmp] .

to	their	own	camp	.
到	他们的	自己的	营	.

当时已是下午时分，他离开小路，向左拐去，朝着他们自己的营地走去。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [striːm] [bæŋk] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [naɪt] ['evri] [treɪs]

When	he	reached	the	stream	bank	where	they	had	passed	the	night	every	trace
什么时候	他	达到	这	溪流	银行	在哪里	他们	有	通过了	这	夜晚	每一个	痕迹

[ʌv; əv][ðer; ðər][kæmp][hæd; həd] ['vænɪʃt] !

of	their	camp	had	vanished	!
的	他们的	营	有	消失了	!

当他到达他们前一晚过夜的溪岸时，他们营地的所有痕迹都消失了！

['tʃæptər] [naɪn]

Chapter	Nine
章	九

第九章

['siːkrət] [kə'miʃənz]

Secret	Commissions
秘密	佣金

秘密委员会

[slɪm] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

Slim	looked	at	the	scene	in	amazement	.
苗条的	看起来	在	这	场景	在	惊愕	.

斯利姆惊奇地看着眼前的情景。

['blæŋkits] , ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz][ænd; ənd]['iːv(ə)n] [tʃʌk] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

Blankets	,	cooking	utensils	and	even	Chuck	had	disappeared	.
毯子	,	烹饪	餐具	和	甚至	查克	有	消失	.

毯子、炊具，甚至连查克都不见了。

[ðə; ði] ['æʃɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['faɪər][hæd; həd] [bɪn] ['skætərd] [ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ]

The	ashes	of	their	fire	had	been	scattered	and	made	to	look	as	though
这	灰烬	的	他们的	火	有	到过	疏散	和	制成	到	看	作为	尽管

[deɪz] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðə; ði][kæmp][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] .

days	had	elapsed	since	the	camp	had	been	there	.
天	有	过去	自从	这	营	有	到过	那里	.

篝火的灰烬被散落一地，看起来好像营地已经消失了好几天。

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['æroʊ] [lʊkt] [ə'raʊnd] ['kɔːʃəsli] ,

The	cowboy	from	the	Flying	Arrow	looked	around	cautiously	,
这	牛仔	从	这	飞行	箭	看起来	大约	谨慎地	,

来自飞箭旅社的牛仔谨慎地环顾四周。

[ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [stept] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp][leɪd][baɪ][ðə; ði] ['rʌsləz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['væli]

afraid	that	he	had	stepped	into	a	trap	laid	by	the	rustlers	from	the	valley
害怕的	那	他	有	步	进入	一个	陷阱	铺设	经过	这	偷牛贼	从	这	谷

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kriːpɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] .

of	the	Creeping	Shadows	.
的	这	爬行	阴影	.

他害怕自己落入了来自幽暗山谷的偷牛贼设下的陷阱。

[waɪl] [hiː; hi] [reɪkt] [hɪz; ɪz][maɪnd][fɔːr; fər][sʌm; səm][sə'luːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

While	he	raked	his	mind	for	some	solution	to	the	disappearance	of	the
尽管	他	耙过的	他的	头脑	为了	一些	解决方案	到	这	消失	的	这

[kæmp] ,

camp	,
营	,

他绞尽脑汁地思考着如何解决营地消失的问题。

[ə; eɪ] [loʊ] ['wɪs(ə)l] ['saʊndɪd] [frʌm; frəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːm] .

a	low	whistle	sounded	from	across	the	stream	.
一个	低的	哨	听起来	从	穿过	这	溪流	.

溪流对岸传来一声低沉的哨声。

[slɪm] [wɜːrl] ['kwɪkli] , [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [pɔɪzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fæst][græb][æt; ət][hɪz; ɪz] [gʌn] [ɪf]

Slim	whirled	quickly	,	his	right	hand	poised	for	a	fast	grab	at	his	gun	if
苗条的	旋转	迅速地	,	他的	正确的	手	准备	为了	一个	快速地	抓住	在	他的	枪	如果

['nesəseri] .

necessary	.
必要的	.

斯利姆迅速转身，右手随时准备在必要时迅速拔枪。

[ə'bʌv] [ə; eɪ] [frɪndʒ] [ʌv; əv] ['ʌndərbrʌʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['fɜːrðər] [bæŋk] , [tʃʌk] [wʌz; wəz] ['pɪrɪŋ] [æt; ət]

Above	a	fringe	of	underbrush	on	the	further	bank	,	Chuck	was	peering	at
多于	一个	边缘	的	草丛	在	这	更远	银行	,	查克	曾是	窥视	在

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

在对岸灌木丛上方，查克正盯着他看。

“ [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ? ” [di'mɑːndid] [slɪm] .

“	What	happened	to	the	camp	?	”	demanded	Slim	.
”	什么	发生	到	这	营	?	”	要求	苗条的	.

“营地发生了什么事？”斯利姆问道。

“ ['dɪdnt] [juː; jʊ] [miːt] ['eni] ['raɪdərz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] ? ”

“	Didn't	you	meet	any	riders	along	the	trail	?	”
”	没有	你	见面	任何	骑手	沿着	这	踪迹	?	”

“你沿途没遇到其他骑车的人吗？”

“ [tuː] . ”

“	Two	.	”
”	二	.	”

“二。”

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [gɑːt][ʌp] [ðæt] [fɑːr] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪdnt] [kʌm] [baɪ] [hɪr] ?

“	How	do	you	think	they	got	up	that	far	if	they	didn't	come	by	here	?
”	如何	做	你	思考	他们	得到	向上	那	远的	如果	他们	没有	来	经过	这里	?

“如果他们没来过这里，你觉得他们是怎么爬到那么高的地方的？”

[aɪ] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ,

I	heard	them	coming	and	believe	me	,
我	听到	他们	未来	和	相信	我	,

我听到他们来了，相信我，

[aɪ] ['dʌstɪd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [meɪd] ['aʊər; ɑːr][kæmp][duː][ə; eɪ] ['vænɪʃɪŋ] [ækt] .

I	dusted	around	and	made	our	camp	do	a	vanishing	act	.
我	掸去灰尘	大约	和	制成	我们的	营	做	一个	消失	行为	.

我掸了掸灰尘，让我们的营地消失了。

[juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [rɪ'membər] [wɪə(r)][nɑːt][fɑːr][ɔːf][ðə; ði][treɪl][ænd; ənd] [ðɪs] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ]['hændi]

You	want	to	remember	we're	not	far	off	the	trail	and	this	looks	like	a	handy
你	想	到	记住	是	不是	远的	离开	这	踪迹	和	这	看起来	喜欢	一个	便利

['wɔːtərɪŋ] [pleɪs] [ɑːn][ə; eɪ][hɑːt] [deɪ] .

watering	place	on	a	hot	day	.
浇水	地方	在	一个	热的	天	.

你要记住我们离小路不远了，而且在炎热的夏天，这里看起来像是一个方便的饮水点。

[aɪ] ['wɔznt] ['teɪkɪŋ] ['eni] ['tʃænsɪz] . ”

I	wasn't	taking	any	chances	.	”
我	不是	采取	任何	机会	.	”

我不想冒任何风险。

“ [wel] , [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv]['haɪdɪŋ] [naʊ] .

“	Well	,	you	can	come	out	of	hiding	now	.
“	出色地	,	你	能	来	出去	的	隐藏	现在	.

“好了，你现在可以从藏身之处出来了。”

[ðoʊz] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] ['sʌmɪt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] ['gæðərd]

Those	fellows	are	at	the	summit	by	this	time	and	from	what	I	gathered
那些	伙伴们	是	在	这	首脑	经过	这	时间	和	从	什么	我	聚集

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [baɪ][ˌem 'iː] ,

as	they	went	by	me	,
作为	他们	去	经过	我	,

那些家伙此时已经到达山顶，从他们经过我身边时我了解到的情况来看，

[ðeɪl] [biː; bi][ðer; ðər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .

they'll	be	there	quite	a	while	.
他们会	是	那里	相当	一个	尽管	.

他们会在那里待很长一段时间。

” [tʃʌk] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌndərgroʊθ] , ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ɪn][wʌn][hænd] .

”	Chuck	emerged	from	the	undergrowth	,	carrying	his	rifle	in	one	hand	.
”	查克	出现	从	这	灌木丛	,	携带	他的	步枪	在	一	手	.

查克从灌木丛中走了出来，一手拿着步枪。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][wʌn] [rɑːk] [tuː; tə] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ə'raɪvd] [ɑːn] [slɪmz] [saɪd][ʌv; əv]

He	jumped	from	one	rock	to	another	,	and	finally	arrived	on	Slim's	side	of
他	跳了起来	从	一	岩石	到	其他	,	和	最后	到达的	在	斯利姆	边	的

[ðə; ði] [striːm] .

the	stream	.
这	溪流	.

他从一块石头跳到另一块石头，最终到达了斯利姆所在的溪流对岸。

“ [naʊ] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [lʌg] [ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌfl] [ænd; ənd] [grʌb] ['oʊvər] [hɪr] ,

“	Now	we'll	have	to	lug	all	of	the	duffel	and	grub	over	here	,
“	现在	出色地	有	到	凸耳	全部	的	这	帆布包	和	幼虫	超过	这里	,

“现在我们得把所有的行李和食物都搬过来。”

” [sed] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['æroʊ] ['kaʊbɔɪ] .

”	said	the	Flying	Arrow	cowboy	.
”	说	这	飞行	箭	牛仔	.

“飞箭牛仔”说道。

“ [nɑːt][ɑːn][jʊr; jər][laɪf] .

“	Not	on	your	life	.
”	不是	在	你的	生活	.

“想都别想。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][faɪn][baɪt][ʌv; əv][græs][ɑːn][ðə; ði]['ʌðər][saɪd][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['hɑːloʊ][tuː; tə][haɪd]

There's	a	fine	bite	of	grass	on	the	other	side	and	a	little	hollow	to	hide
有	一个	美好的	咬	的	草	在	这	其他	边	和	一个	小的	空洞的	到	隐藏

['aʊər; ɑːr]['faɪər] .

our	fire	.
我们的	火	.

另一边有一小片茂盛的草地，还有一个小洼地可以用来藏火。

[noʊ][mɔːr][kæmps][nɪr][ðə; ði][treɪl][fɔːr; fər][ˌem 'iː] . ”

No	more	camps	near	the	trail	for	me	.	”
不	更多的	营地	靠近	这	踪迹	为了	我	.	”

我以后不会再在步道附近扎营了。

“ [jʊə(r)] ['getɪŋ] [wɜːrs][ðæn; ðən][æn; ən][oʊld][hen] , ” [prəu'testid][slɪm] .

“	You're	getting	worse	than	an	old	hen	,	”	protested	Slim	.
”	你是	获得	更糟	比	一个	老的	母鸡	,	”	抗议	苗条的	.

“你比老母鸡还不如，”斯利姆抗议道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] , [hʌ] !

“	I	am	,	huh	!
”	我	是	,	嗯	!

“是啊！

[wel]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .

Well	listen	to	me	.
出色地	听	到	我	.

听我说。

[ðə; ði][bɔɪz][ðæt][roʊd][ʌp][ðə; ði][treɪl][swʌŋ][daʊn][tuː; tə][ðə; ði][striːm][hɪr][tuː; tə]['wɔːtər][ðer; ðər]

The	boys	that	rode	up	the	trail	swung	down	to	the	stream	here	to	water	their
这	男孩们	那	骑	向上	这	踪迹	摇摆	向下	到	这	溪流	这里	到	水	他们的

['hɔːrsɪz] .

horses	.
马匹	.

沿着小路骑马而来的男孩们，在这里拐到小溪边给马饮水。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɑːrnd][gʊd][θɪŋ][aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb][ænd; ənd][hæd; həd][sens][ɪ'nʌf]

It	was	a	darned	good	thing	I	was	on	the	job	and	had	sense	enough
它	曾是	一个	该死的	好的	事物	我	曾是	在	这	工作	和	有	感觉	足够的

[tuː; tə][get]['aʊər; ɑːr][stʌf][aʊt][ʌv; əv][saɪt] .

to	get	our	stuff	out	of	sight	.
到	得到	我们的	东西	出去	的	视线	.

幸好我当时在上班，而且足够机智，把我们的东西藏了起来。

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[aɪ][sæt]['oʊvər][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][maɪ]['raɪf(ə)l][treɪnd][ɑːn][ðem; ðəm][dʒʌst]['ɪtʃɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ][tʃæns]

I	sat	over	there	with	my	rifle	trained	on	them	just	itching	for	a	chance
我	卫星	超过	那里	和	我的	步枪	受过训练	在	他们	只是	瘙痒	为了	一个	机会

[tuː; tə][bæŋ][ə'weɪ] .

to	bang	away	.
到	砰	离开	.

我坐在那里，步枪瞄准着他们，渴望有机会开枪射击。

[bʌt; bət][aɪ'd] [dʌn] [maɪ][dʒɑ:b] [tu:] [wel] .
But I'd done my job too well .
但 ID 完毕 我的 工作 也 出色地 .

但我工作做得太好了。

[aɪ] ['hædnt] [left] [ə; eɪ] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [sti:l] . ”
I hadn't left a thing for them to steal . ”
我 之前没有 左边 一个 事物 为了 他们 到 偷 . ”

我没给他们留下任何可以偷的东西。

“ [hɪr] [mʌtʃ] [ðeɪ] [sed] ? ” [æskt] [slɪm] .
“ Hear much they said ? ” asked Slim .
“ 听到 很多 他们 说 ? ” 问 苗条的 .

“你听到他们说了多少话？”斯利姆问道。

“ ['evriθɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['oʊnli] [tɔ:kt] [ə'baʊt][ðə; ði] [hi:t] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [raɪd] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]
“ Everything , but they only talked about the heat and the long ride up to the
“ 一切 , 但 他们 仅有的 谈话 关于 这 热 和 这 长的 骑 向上 到 这
['sʌmɪt] . ”
summit . ”
首脑 . ”

“什么都聊了，但他们只谈论天气炎热和漫长的登顶之路。”

“ [aɪ] [hɜ:rd] [ɪ'nʌf] [wen] [ðeɪ] [went] [baɪ][ˌem 'i:][tu:; tə][wɔ:rn][ˌju: 'es] [ðæt] [wi:d] ['betər] [get]['oʊvər]
“ I heard enough when they went by me to warn us that we'd better get over
“ 我 听到 足够的 什么时候 他们 去 经过 我 到 警告 我们 那 我们会 更好的 得到 超过
[tu:; tə][ðə; ði][bɑ:ks][bi:][æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .
to the Box B as soon as possible .
到 这 盒子 B 作为 很快 作为 可能的 .

“他们经过我身边时，我听到了一些动静，足以警告我们最好尽快前往 B 区。”

[ðæt] [gæŋ] [ɪz] ['drɔ:ɪŋ] [ə; eɪ] [taɪt] [net] [ə'raʊnd] ['evri] ['entrəns] [ɔ:r]['eksɪt][frʌm; frəm] [ðɪs] ['kʌntri] .
That gang is drawing a tight net around every entrance or exit from this country .
那 帮派 是 绘画 一个 紧的 网 大约 每一个 入口 或者 出口 从 这 国家 .

那个团伙正在严密封锁这个国家的每一个出入口。

['sʌmθɪŋ] [bɪg][ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə] ['hæpən] [ænd; ənd] [ən'les] [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [ˌaʊt'saɪd] [help] [ɑ:n][ðə; ði]
Something big is going to happen and unless there's some outside help on the
某物 大的 是 去 到 发生 和 除非 有 一些 外部 帮助 在 这
[dʒɑ:b] ,
job ,
工作 ,

大事即将发生，除非有外力帮忙，否则

['ædəm][mɑ:rks] [meɪ] [bi:; bi] [waɪpt] [aʊt] . ”
Adam Marks may be wiped out . ”
亚当 分数 可能 是 擦拭 出去 . ”

亚当·马克斯可能已经彻底报废了。

“ [gɑ:t] ['eni] [aɪ'di:ə] [hu:z] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] ['rʌsləz] ? ”
“ Got any idea who's running the rustlers ? ”
“ 得到 任何 主意 谁是 跑步 这 偷牛贼 ? ”

“你知道是谁在幕后操纵偷牛贼吗？”

“ [ðeɪ] ['menʃ(ə)nd] - [ðə; ði] [tʃi:f] - [wʌns] [ɔ:r] [twaɪs] , [bʌt; bət] ['nevər] [rɪ'pi:tɪd] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
“ They mentioned ' the chief ' once or twice , but never repeated his name .
“ 他们 提及 - 这 首席 - 一次 或者 两次 , 但 绝不 重复 他的 姓名 .

“他们提到过‘首领’一两次，但从未重复过他的名字。

[aɪv] [ə; eɪ] [hʌntʃ] ['hi:l] [bi:; bi][ə; eɪ][hɑ:rd][wʌn][tu:; tə] [rʌn] [daʊn] .
I've a hunch he'll be a hard one to run down .
我已经 一个 直觉 地狱 是 一个 难的 一 到 跑步 向下 .

我感觉他很难被抓到。

[ə; eɪ][mæn] [ˈɑpəretɪŋ] [ə; eɪ] [gæŋ] [æz; əz] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] [æz; əz] [ðɪs] [wʌn] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][wəʊnt] [liːv]

A	man	operating	a	gang	as	efficient	as	this	one	seems	to	be	won't	leave
一个	男人	操作	一个	帮派	作为	高效的	作为	这	一	似乎	到	是	惯于	离开

['meni] [luːs] [strɪŋz] [ə'raʊnd] .

many	loose	strings	around	.
许多	松动的	字符串	大约	.

像他这样高效地操控团伙的人，不会留下太多后顾之忧。

〞 [slɪm] [geɪv] ['laɪtnɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔːrəl] [pɪkt] [hɜːr; hər] [wei] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

〞	Slim	gave	Lightning	her	head	and	the	sorrel	picked	her	way	across	the
〞	苗条的	给予	闪电	她	头	和	这	酢浆草	挑选	她	方式	穿过	这

['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] [striːm] .

bubbling	stream	.
冒泡	溪流	.

“斯利姆把头给了闪电，那只栗色小马驹小心翼翼地穿过了潺潺的小溪。”

[hiː; hi] [ʌn'fæsənd] ['tʃʌks] ['sæd(ə)l][ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][drɑːp][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	unfastened	Chuck's	saddle	and	let	it	drop	to	the	ground	.
他	解开	查克的	鞍	和	让	它	降低	到	这	地面	.

他解开查克的马鞍，让它掉到地上。

[ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [kriːk] [ænd; ənd] [tʃʌk] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [maʊnt] [bɪ'haɪnd] [slɪm] ,

Then	he	went	back	across	the	creek	and	Chuck	managed	to	mount	behind	Slim	,
然后	他	去	后退	穿过	这	溪	和	查克	管理	到	山	在后面	苗条的	,

然后他又穿过小溪，查克设法骑到了斯利姆身后。

['raɪdɪŋ] [bæk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːm] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] .

riding	back	across	the	stream	in	this	manner	.
骑术	后退	穿过	这	溪流	在	这	方式	.

就这样骑马返回溪流对岸。

[tʃʌk] [hæd; həd] [faʊnd] [æn; ən][aɪ'diːəl][kæmp][spɑːt] .

Chuck	had	found	an	ideal	camp	spot	.
查克	有	成立	一个	理想的	营	点	.

查克找到了一处理想的露营地。

[ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz] [rɪtʃ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [wʊd] ,

The	grass	was	rich	,	there	was	plenty	of	wood	,
这	草	曾是	富有的	,	那里	曾是	很多	的	木头	,

草木茂盛，木材充足。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sweɪl] [wʌz; wəz] [diːp] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [haɪd] [ðer; ðər]['faɪər] .

and	the	swale	was	deep	enough	to	hide	their	fire	.
和	这	沼泽地	曾是	深的	足够的	到	隐藏	他们的	火	.

洼地很深，足以掩盖他们的火势。

[slɪm] [tɜːrnd] ['laɪtnɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [greɪz] [ænd; ənd] [ðen] [bəuθ] [tɜːrnd] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə][ðə; ði][tæsk]

Slim	turned	Lightning	out	to	graze	and	then	both	turned	a	hand	to	the	task
苗条的	转向	闪电	出去	到	轻擦	和	然后	两个都	转向	一个	手	到	这	任务

[ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðer; ðər]['sɪmp(ə)l][kæmp][ɪn] [ʃeɪp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

of	getting	their	simple	camp	in	shape	for	the	night	.
的	获得	他们的	简单的	营	在	形状	为了	这	夜晚	.

Slim把Lightning赶出去吃草，然后他们俩一起帮忙把简陋的营地收拾好，准备过夜。

[ðæt] [dʌn] , [ðeɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kriːk] [bæŋk] ,

That	done	,	they	went	down	to	the	creek	bank	,
那	完毕	,	他们	去	向下	到	这	溪	银行	,

做完这些事后，他们就走到小溪岸边。

[ænd; ənd] [loʊft] [ɪn][ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [sʌn] .

and	loafed	in	the	rays	of	the	afternoon	sun	.
和	闲逛	在	这	射线	的	这	下午	太阳	.

他们懒洋洋地躺在午后的阳光下。

[tʃʌk] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [swɪft] - ['muːvɪŋ] ['wɔːtərz] .

Chuck	watched	the	swift	-	moving	waters	.
查克	观看	这	迅速	-	移动	水	.

查克注视着湍急的水流。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [puːl] [bɪ'loʊ] [wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] [traʊt] .

“	There's	a	pool	below	with	plenty	of	trout	.
”	有	一个	水池	以下	和	很多	的	鳟鱼	.

下面有个水潭，里面有很多鳟鱼。

[aɪ] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [bʌt; bət] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] .

I	watched	them	this	morning	,	but	didn't	have	a	thing	to	catch	them	with	.
我	观看	他们	这	早晨	,	但	没有	有	一个	事物	到	抓住	他们	和	.

我今天早上看了比赛，但是没有东西可以捕捉它们。

[gɑːʃ] , [ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv] ['maʊnt(ə)n] [traʊt] [wʊd] [teɪst] [gʊd] . ”

Gosh	,	a	mess	of	mountain	trout	would	taste	good	.	”
天哪	,	一个	混乱	的	山	鳟鱼	会	品尝	好的	.	”

天哪，一大盘山鳟鱼肯定很好吃。”

“ [jʊə(r)] [ʃʊr] ['ðɛrɝ] [traʊt] [ɪn][ðə; ði] [puːl] ? ”

“	You're	sure	there're	trout	in	the	pool	?	”
”	你是	当然	有	鳟鱼	在	这	水池	?	”

你确定池塘里有鳟鱼吗?

“ [sɔː] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [aɪz] .

“	Saw	them	with	my	own	eyes	.
”	锯	他们	和	我的	自己的	眼睛	.

我亲眼所见。

” [slɪm] ['heɪsnd] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər][kæmp][ænd; ənd] [dʌg] [diːp] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['sædlbæg] .

”	Slim	hastened	back	to	their	camp	and	dug	deep	into	his	saddlebags	.
”	苗条的	加快	后退	到	他们的	营	和	挖	深的	进入	他的	马鞍袋	.

“斯利姆赶紧回到营地，在马鞍袋里翻找起来。

[hiː; hi] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ɔɪlskɪn] ['pækɪt] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [prə'duːst] [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] ['stɜːrdi] [laɪn] [ænd; ənd] [tuː] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [flaɪz] ,

He	pulled	out	a	small	oilskin	packet	and	from	that	produced	a	length	of	sturdy	line	and	two	artificial	flies	,
他	拉	出去	一个	小的	油布	包	和	从	那	生产	一个	长度	的	结实的	线	和	二	人造的	苍蝇	,

他掏出一个小油布袋，从中取出一段结实的鱼线和两只人造鱼钩。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər] [wer] , [bʌt; bət] [stɪl] ['juːzəb(ə)l] .

a	little	the	worse	for	wear	,	but	still	usable	.
一个	小的	这	更糟	为了	穿	,	但	仍然	可用	.

虽然有些磨损，但仍然可以使用。

[slɪm] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [best] [wʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪn] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [striːm] .

Slim	fastened	the	best	one	to	the	line	and	returned	to	the	stream	.
苗条的	系紧	这	最好的	一	到	这	线	和	返回	到	这	溪流	.

斯利姆把最好的那条鱼绑在鱼线上，然后回到了溪边。

“ [traɪ][jʊr; jər] [lʌk] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] , ” [hiː; hi] [sed] , ['drɑːpɪŋ] [ðə; ði][flai][ænd; ənd] [laɪn] [æt; ət] ['tʃʌks] [fiːt] .

“	Try	your	luck	with	this	,	”	he	said	,	dropping	the	fly	and	line	at	Chuck's	feet	.
”	尝试	你的	运气	和	这	,	”	他	说	,	下降	这	飞	和	线	在	查克的	脚	.

:

“试试你的运气吧，”他说着，把鱼钩和鱼线扔到查克的脚边。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][stɑːrt][ðə; ði]['faɪər] [naʊ] ,
“ You can start the fire now ,
“ 你 能 开始 这 火 现在 ,

“你现在可以生火了。”

” [grɪnd] [tʃʌk] [æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][laɪn][ænd; ənd]['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [puːl] .
” grinned Chuck as he picked up the line and started for the pool .
” 咧嘴一笑 查克 作为 他 挑选 向上 这 线 和 开始 为了 这 水池 .

查克咧嘴一笑，拿起鱼线，朝泳池走去。

“ [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][wʌn] ['paʊndər] [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] . ”
“ I'll have a couple of one pounders in five minutes . ”
“ 患病的 有 一个 夫妻 的 一 磅 在 五 分钟 . ”

“我五分钟后要两个一磅重的汉堡。”

“ [seɪ] , [huːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [kliːn] [ðə; ði] [fɪʃ] ? ” [æskt] [slɪm] .
“ Say , who's going to clean the fish ? ” asked Slim .
“ 说 , 谁是 去 到 干净的 这 鱼 ? ” 问 苗条的 .

“喂，谁来清理鱼？”斯利姆问道。

“ [ɪf] [aɪ] [kætʃ] [ðem; ðəm] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː][ðə; ði] ['kliːnɪŋ] , ” [sed] [tʃʌk]
“ If I catch them , you ought to be willing to do the cleaning , ” said Chuck
“ 如果 我 抓住 他们 , 你 应该 到 是 愿意的 到 做 这 打扫 , ” 说 查克
.
:
.

“如果我抓到他们，你就得负责清理，”查克说。

“ [bʌt; bət] [its] [maɪ]['tæk(ə)l] [jʊə(r)] ['juːzɪŋ] , ” [slɪm] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] .
“ But it's my tackle you're using , ” Slim reminded him .
“ 但 它是 我的 处理 你是 使用 , ” 苗条的 提醒 他 .

“但你用的是我的铲球杆，”斯利姆提醒他。

“ [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] , ” [ri'tɔːtid] [tʃʌk] .
“ You would have to suggest that , ” retorted Chuck .
“ 你 会 有 到 建议 那 , ” 反驳 查克 .

“你得提出这样的建议才行，”查克反驳道。

“ [ðæt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] , [wiːl] [splɪt][ðə; ði][wɜːrk] .
“ That being the case , we'll split the work .
“ 那 存在 这 案件 , 出色地 分裂 这 工作 .

“既然如此，我们就分工合作。”

[aɪl] [kætʃ] [ðə; ði] [fɪʃ] , [juː; jʊ] [bɪld] [ðə; ði]['faɪər] , [ænd; ənd] [wiːl] [bəuθ] [kliːn] [ðem; ðəm] . ”
I'll catch the fish , you build the fire , and we'll both clean them . ”
患病的 抓住 这 鱼 , 你 建造 这 火 , 和 出色地 两个都 干净的 他们 . ”

我去捕鱼，你生火，我们一起清理鱼。

“ [ɪf] ['eni] , ” ['tʃʌkld] [slɪm] .
“ If any , ” chuckled Slim .
“ 如果 任何 , ” 轻笑 苗条的 .

“如果有的话，”斯利姆笑着说。

[tʃʌk] [stroʊd] [ɔːf] [ˌdaʊn'striːm] [ænd; ənd] [slɪm] ['gæðərd] [ʌp] [æn; ən]['ɑːrmfʊl][ʌv; əv] [wʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Chuck strode off downstream and Slim gathered up an armful of wood for the
查克 大步走 离开 下游 和 苗条的 聚集 向上 一个 满满的 的 木头 为了 这
['faɪər] .
fire .
火 .

查克大步顺流而下，斯利姆抱了一大堆木柴准备生火。

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [puːl] .

Then	he	walked	down	to	the	pool	.
然后	他	步行	向下	到	这	水池	.

然后他走到泳池边。

[tʃʌk] [hæd; həd] [juːst] [hɪz; ɪz] [naɪf] [tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] ['sæplɪŋ] [fɔːr; fər] [juːz] [æz; əz][ə; eɪ] [poʊl] [ænd; ənd]

Chuck	had	used	his	knife	to	cut	a	sapling	for	use	as	a	pole	and
查克	有	用过的	他的	刀	到	切	一个	树苗	为了	使用	作为	一个	极	和

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæstɪŋ] [ˌenər'dʒetɪkli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][flaɪ] .

he	was	casting	energetically	with	the	fly	.
他	曾是	铸件	精力充沛地	和	这	飞	.

查克用刀砍下一根树苗做鱼竿，然后他用力地抛竿。

“ [haʊ] ['meni] ? ” [æskt] [slɪm] .

“	How	many	?	”	asked	Slim	.
“	如何	许多	?	”	问	苗条的	.

“多少人？”斯利姆问道。

“ [nɑːt][ə; eɪ][wʌn][soʊ][fɑːr] , [bʌt; bət][dʒʌst] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

“	Not	a	one	so	far	,	but	just	wait	a	minute	.
“	不是	一个	一	所以	远的	,	但	只是	等待	一个	分钟	.

“目前还没有，但请稍等片刻。”

” [faɪv] [mɔːr] ['kæsts] [feɪld] [tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ] [straɪk] [ænd; ənd] ['tʃʌks] ['kɑːnfɪdəns] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə]

”	Five	more	casts	failed	to	produce	a	strike	and	Chuck's	confidence	started	to
”	五	更多的	演员	失败的	到	生产	一个	罢工	和	查克的	信心	开始	到

['krʌmb(ə)l] .

crumble	.
崩溃	.

“又试了五次都没能钓到鱼，查克的信心开始动摇了。”

“ [let] [ˌem 'iː][hæv; həv][ə; eɪ][traɪ] .

“	Let	me	have	a	try	.
“	让	我	有	一个	尝试	.

让我试试。

” [slɪm] [tʊk] [ðə; ði] [ˌhoʊm'meɪd] [poʊl] [ænd; ənd] [muːvd] [ˌdaʊn'striːm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði]

”	Slim	took	the	homemade	pole	and	moved	downstream	to	a	point	where	the
”	苗条的	采取	这	自制	极	和	已搬	下游	到	一个	观点	在哪里	这

['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ['striːmd] ['wɔːrmli] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] .

rays	of	the	sun	streamed	warmly	on	the	water	.
射线	的	这	太阳	流媒体	热情地	在	这	水	.

“斯利姆拿着自制的杆子顺流而下，来到阳光温暖地洒在水面上的地方。

[ðə; ði][flaɪ] [flɪkt] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , [ə'gen] [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] .

The	fly	flicked	the	surface	of	the	water	,	again	and	then	again	.
这	飞	轻弹	这	表面	的	这	水	,	再次	和	然后	再次	.

那只苍蝇一下又一下地拍打着水面。

[ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [kæst][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [traʊt] [wʌz; wəz] [hʊkt]

On	the	fourth	cast	there	was	a	flash	of	silver	and	a	trout	was	hooked
在	这	第四	投掷	那里	曾是	一个	闪光	的	银	和	一个	鳟鱼	曾是	钩子

[hɑːrd] .

hard	.
难的	.

第四次抛竿时，一道银光闪过，一条鳟鱼猛地上钩了。

“ [juːv] [gɑːt][hɪm; ɪm] , [juːv] [gɑːt][hɪm; ɪm] !

“	You've	got	him	,	you've	got	him	!
“	你已经	得到	他	,	你已经	得到	他	!

“你抓到他了，你抓到他了！”

" ['ʃaʊtɪd] [tʃʌk] , ['dænsɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk] [ə'blɪviəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tendər] [fiːt] .

"	shouted	Chuck	,	dancing	along	the	bank	oblivious	of	his	tender	feet	.
"	喊叫	查克	,	跳舞	沿着	这	银行	浑然不觉	的	他的	投标	脚	.

“查克大喊着，沿着河岸跳起舞来，全然不顾自己稚嫩的双脚。”

“ [dəunt] [luːz] [hɪm; ɪm] . ”

“	Don't	lose	him	.	”
"	不	失去	他	.	”

“别把他弄丢了。”

“ [aɪ][wəʊnt] [ən'les] [jʊr; jər] ['ʃaʊtɪŋ] [sker] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .

“	I	won't	unless	your	shouting	scares	him	away	.
"	我	惯于	除非	你的	喊叫	惊吓	他	离开	.

“除非你大声喊叫能吓走他，否则我不会。”

" [ðə; ði] [traʊt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːti] , [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [paʊnd] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ɪf] [slɪm][wʌz; wəz]

"	The	trout	was	a	beauty	,	at	least	a	pound	and	a	half	if	Slim	was
"	这	鳟鱼	曾是	一个	美丽	,	在	至少	一个	磅	和	一个	一半	如果	苗条的	曾是

['eni] [dʒʌdʒ] ,

any	judge	,
任何	法官	,

“那条鳟鱼真漂亮，如果斯利姆的判断没错的话，至少有一磅半重。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [pleɪd] [ðə; ði] [fɪʃ] ['kerfəli] ,

and	he	played	the	fish	carefully	,
和	他	玩	这	鱼	小心	,

他小心翼翼地遛鱼。

['faɪnəli] ['drɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][soʊ] [tʃʌk] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [daʊn] [ænd; ənd]

finally	drawing	it	close	enough	to	the	bank	so	Chuck	could	reach	down	and
最后	绘画	它	关闭	足够的	到	这	银行	所以	查克	可以	抵达	向下	和

[get][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

get	it	in	his	hands	.
得到	它	在	他的	双手	.

最后，查克终于把船拖到了岸边足够近的地方，可以伸手把它拿到手上。

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['bjuːti] , " [sed] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] [fɔːr] ['kaʊbɔɪ] [æz; əz][hiː; hi] [held] [ðə; ði] [traʊt] [ɪn][hɪz; ɪz]

“	What	a	beauty	,	”	said	the	Circle	Four	cowboy	as	he	held	the	trout	in	his
"	什么	一个	美丽	,	”	说	这	圆圈	四	牛仔	作为	他	握住	这	鳟鱼	在	他的

[hændz] .

hands	.
双手	.

“真漂亮！”四号圈的牛仔一边说着，一边把鳟鱼捧在手里。

“ [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [lʌk] . ”

“	Some	people	have	all	the	luck	.	”
"	一些	人们	有	全部	这	运气	.	”

“有些人运气特别好。”

“ [juː; jʊ] [miːn] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [skɪl] , " [grɪnd] [slɪm] ,

“	You	mean	some	people	have	all	the	skill	,	”	grinned	Slim	,
"	你	意思是	一些	人们	有	全部	这	技能	,	”	咧嘴一笑	苗条的	,

“你的意思是说，有些人拥有所有技能，”斯利姆咧嘴一笑。

['kæstɪŋ] [ðə; ði][flai] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [naʊ] ['kwaɪət]['wɔːtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] .

casting	the	fly	back	into	the	now	quiet	waters	of	the	pool	.
铸件	这	飞	后退	进入	这	现在	安静的	水	的	这	水池	.

将鱼钩抛回平静的池塘水中。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd][ə; eɪ] [fer] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [traʊt] ['wɔːtər] ,

He	was	patient	and	a	fair	judge	of	trout	water	,
他	曾是	病人	和	一个	公平的	法官	的	鳟鱼	水	,

他很有耐心，而且对鳟鱼水质的判断也很公正。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ['biːɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][hiː; hi][gɑːt] [ə'nʌðər] [straɪk] ,

the	result	being	that	a	few	minutes	later	he	got	another	strike	,
这	结果	存在	那	一个	很少	分钟	之后	他	得到	其他	罢工	,

结果是，几分钟后他又击中了对方球门。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn] ['faɪnəli] [ɪ'luːdid] [hɪm; ɪm] .

but	this	one	finally	eluded	him	.
但	这	一	最后	躲避	他	.

但这一次，他最终还是没能得逞。

[slɪm] [gɑːt][ə; eɪ][θɜːrd] [straɪk] [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] ['lændɪd] [hɪz; ɪz] [fɪʃ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən]

Slim	got	a	third	strike	and	this	time	landed	his	fish	,	which	was	larger	than
苗条的	得到	一个	第三	罢工	和	这	时间	登陆	他的	鱼	,	哪个	曾是	更大的	比

[ðə; ði][fɜːrst] .

the	first	.
这	第一的	.

斯利姆第三次中鱼，这次他钓到了鱼，而且这条鱼比第一条大。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][kæmp] , [ðeɪ] [set] [ə'baʊt] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['kliːnɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] .

Returning	to	camp	,	they	set	about	the	task	of	cleaning	the	fish	.
返回	到	营	,	他们	放	关于	这	任务	的	打扫	这	鱼	.

回到营地后，他们开始清理鱼。

[oʊld] [bɪl] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] ['plenti] [ʌv; əv] [fuːd] ,

Old	Bill	had	left	them	plenty	of	food	,
老的	账单	有	左边	他们	很多	的	食物	,

老比尔给他们留下了充足的食物。

[ænd; ənd][æt; ət] ['sʌndaʊn] [ðeɪ] [stretʃt] [aʊt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['faɪər][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðer; ðər] ['iːvnɪŋ] [miːl]

and	at	sundown	they	stretched	out	beside	the	fire	to	enjoy	their	evening	meal
和	在	日落	他们	拉伸	出去	旁	这	火	到	享受	他们的	晚上	一顿饭

.

:

.

日落时分，他们躺在火堆旁享用晚餐。

[ðə; ði] [traʊt] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪʃəs] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [fɔːr; fər][bəuθ] .

The	trout	was	delicious	and	there	was	plenty	for	both	.
这	鳟鱼	曾是	可口的	和	那里	曾是	很多	为了	两个都	.

鳟鱼味道鲜美，而且分量很足，两个人吃都够。

['sʌpər] ['oʊvər] , [ðeɪ] [lɔld] [ɑːn][ðer; ðər] ['blæŋkits] ,

Supper	over	,	they	lolled	on	their	blankets	,
晚餐	超过	,	他们	懒散地	在	他们的	毯子	,

晚饭后，他们懒洋洋地躺在毯子上。

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][læst] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] [feɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [stɑːr] ['braɪt(ə)n] .

watching	the	last	light	of	day	fade	and	the	evening	star	brighten	.
观看	这	最后的	光	的	天	褪色	和	这	晚上	星星	提亮	.

看着最后一缕日光消逝，夜空中的繁星渐渐亮起。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [slɪm] [ə'gen] [fiʃt] [ðə; ði] [traʊt] [puːl] .

The	night	was	uneventful	and	in	the	morning	Slim	again	fished	the	trout	pool	.
这	夜晚	曾是	平静无事	和	在	这	早晨	苗条的	再次	钓鱼	这	鳟鱼	水池	.

当晚风平浪静，第二天早上，斯利姆又去鳟鱼池钓鱼了。

[hɪz; ɪz] [lʌk] [held] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][lænd] [faɪv] [traʊt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr]

His	luck	held	with	him	and	he	managed	to	land	five	trout	in	a	little	more
他的	运气	握住	和	他	和	他	管理	到	土地	五	鳟鱼	在	一个	小的	更多的

[ðæn; ðən][æn; ən]['aʊər] .

than	an	hour	.
比	一个	小时	.

他运气不错，在一个多小时内就钓到了五条鳟鱼。

“ [wiːl] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['sʌpər] , ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][oʊld] [bɪl] [hɪr] ,
“ **We'll** **have** **enough** **for** **supper** **,** **even** **with** **Old** **Bill** **here** **,**
” 出色地 有 足够的 为了 晚餐 , 甚至 和 老的 账单 这里 ,

“即使老比尔在这儿，我们晚饭也吃得饱。”

” [sed] [tʃʌk] [æz; əz][hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [kætʃ] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ['bjuːtiːz] .
” **said** **Chuck** **as** **he** **surveyed** **the** **catch** **of** **silver** **beauties** **.**
” 说 查克 作为 他 调查 这 抓住 的 银 美女 .

查克一边打量着捕获的银色美人鱼一边说道。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [kept] [ə; eɪ] [kloʊz] [wɑːtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [leɪt]
During **the** **day** **they** **kept** **a** **close** **watch** **on** **the** **trail** **but** **it** **was** **not** **until** **late**
期间 这 天 他们 保留 一个 关闭 手表 在 这 踪迹 但 它 曾是 不是 直到 晚的
[ˌæftər'nuːn] [ðæt] [oʊld] [bɪl] [ə'pɪrd] ['raɪdɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] .
afternoon **that** **Old** **Bill** **appeared** **riding** **up** **out** **of** **the** **valley** **.**
下午 那 老的 账单 出现 骑术 向上 出去 的 这 谷 .

白天，他们密切监视着这条小路，但直到傍晚时分，老比尔才骑马从山谷中出现。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['sædlbæg] [wɜːr; wər] ['bʌldʒɪŋ] [wɪð; wɪθ]
He **was** **leading** **a** **horse** **and** **his** **own** **saddlebags** **were** **bulging** **with**
他 曾是 领导 一个 马 和 他的 自己的 马鞍袋 是 凸起 和
['ɑːrtɪk(ə)lz][hiː; hi][hæd; həd] ['pəːtʃəst] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] .
articles **he** **had** **purchased** **on** **the** **other** **side** **of** **the** **Cajons** **.**
文章 他 有 购买 在 这 其他 边 的 这 卡洪鼓 .

他牵着一匹马，自己的马鞍袋里塞满了他在卡洪山脉另一边买的东西。

[tʃʌk] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] [aɪ] .
Chuck **looked** **at** **the** **horse** **with** **a** **critical** **eye** **.**
查克 看起来 在 这 马 和 一个 批判的 眼睛 .

查克用挑剔的目光打量着这匹马。

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['skɪni] [næg][juː; jʊ] [brɔːt] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [sed] , ['æftər] [g'riːtɪŋz] [hæd; həd] [bɪn]
“ **That's** **a** **skinny** **nag** **you** **brought** **me** **,** **”** **he** **said** **,** **after** **greetings** **had** **been**
” 那就是 一个 瘦骨嶙峋的 唠叨 你 带来 我 , ” 他 说 , 后 问候 有 到过
[iks'tʃeindʒd] .
exchanged **.**
交换 .

“你给我带来的这匹瘦马真够呛，”他打完招呼后说道。

“ ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['ekstrə] [weɪt] [ɔːf][juː; jʊ] ;
“ **Maybe** **it** **will** **take** **a** **little** **of** **the** **extra** **weight** **off** **you** **;**
” 或许 它 将要 拿 一个 小的 的 这 额外的 重量 离开 你 ;

“或许它能帮你减轻一些额外的体重；

['kaɪndə] [sɔː] [juː; jʊ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
kinda **saw** **you** **down** **in** **the** **middle** **,**
有点 锯 你 向下 在 这 中间 ,

好像在中间看到了你，

” ['tʃʌkld] [oʊld] [bɪl] [æz; əz][hiː; hi] [swʌŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] .
” **chuckled** **Old** **Bill** **as** **he** **swung** **out** **of** **his** **saddle** **.**
” 轻笑 老的 账单 作为 他 摇摆 出去 的 他的 鞍 .

“老比尔一边笑着一边从马鞍上跳下来。”

[ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði] ['kætlmən] [ə; eɪ][hænd][ɪn] [ʌn'loʊdɪŋ] [ðə; ði] ['sædlbæg] [ænd; ənd] [ʌn'fæsənɪŋ] [ðə; ði]
They **gave** **the** **cattleman** **a** **hand** **in** **unloading** **the** **saddlebags** **and** **unfastening** **the**
他们 给予 这 牧牛人 一个 手 在 卸货 这 马鞍袋 和 解开 这
[buːts] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][taɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] .
boots **which** **he** **had** **tied** **to** **his** **saddle** **.**
靴子 哪个 他 有 系 到 他的 鞍 .

他们帮牧牛人卸下鞍袋，解开他绑在马鞍上的靴子。

[tʃʌk] ['hɔbəld] [ðə; ði][kai'ju:s][oʊld] [bɪl] [hæd; həd] [brɔ:t] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðen] [dʒɔɪnd][ðə; ði]

Chuck	hobbled	the	cayuse	Old	Bill	had	brought	for	him	and	then	joined	the
查克	跛行	这	卡尤斯	老的	账单	有	带来	为了	他	和	然后	加入	这

['ʌðər] [ɪn][kæmp] .

others	in	camp	.
其他的	在	营	.

查克拖着老比尔给他带来的雪橇，然后和其他人一起进了营地。

“ [hæv; həv][tu:; tə] [mu:v] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [kri:k] ? ” [æskt] [bɪl] .

“	Have	to	move	across	the	creek	?	”	asked	Bill	.
“	有	到	移动	穿过	这	溪	?	”	问	账单	.

“要过小溪吗？”比尔问道。

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] [roʊd] [ʌp][ðə; ði] [treɪl] ['jestərdeɪ] [ænd; ənd][aɪ] ['fɪgjərd] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [best] [nɑ:t]

“	A	little	company	rode	up	the	trail	yesterday	and	I	figured	it	was	best	not
“	一个	小的	公司	骑	向上	这	踪迹	昨天	和	我	想	它	曾是	最好的	不是

[tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ,

to	be	seen	,
到	是	已见	,

“昨天有一小队人马沿着小路骑马过来，我觉得最好不要被人看到。”

” [sed] [tʃʌk] .

”	said	Chuck	.
”	说	查克	.

查克说道。

“ [slɪm] [sɔ:] [ðem; ðəm] ['haɪər] [ʌp][ðə; ði][treɪl] , [bʌt; bət][hi:; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði][slɪp] , [tu:] .

“	Slim	saw	them	higher	up	the	trail	,	but	he	gave	them	the	slip	,	too	.
“	苗条的	锯	他们	更高	向上	这	踪迹	,	但	他	给予	他们	这	滑	,	也	.

“斯利姆在小路更高处看到了他们，但他还是甩掉了他们。”

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['goʊɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [noʊ][wʌn] [els]

They	were	going	up	to	the	crest	of	the	Cajons	to	make	sure	that	no	one	else
他们	是	去	向上	到	这	波峰	的	这	卡洪鼓	到	制作	当然	那	不	一	别的

['wɔndəz] ['ɪntu:] [ðɪs] ['kʌntri] [baɪ] [ðæt] [ru:t] .

wanders	into	this	country	by	that	route	.
漫游	进入	这	国家	经过	那	路线	.

他们要登上卡洪山脉的山顶，以确保不会再有人通过这条路误入这片土地。

” [oʊld] [bɪl] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] ['θɔ:tfəli] .

”	Old	Bill	nodded	thoughtfully	.
”	老的	账单	点头	深思熟虑	.

老比尔若有所思地点了点头。

“ [ðeə(r)] ['plʌgɪŋ] [ʌp] ['evri] [treɪl] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kri:pɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] ['kʌntri] .

“	They're	plugging	up	every	trail	into	the	Creeping	Shadows	country	.
“	它们是	插头	向上	每一个	踪迹	进入	这	爬行	阴影	国家	.

“他们正在封锁通往潜伏阴影地带的每一条小路。”

['lʌki] [θɪŋ] [aɪ] [noʊ] [æn; ən][oʊld][wʌn] [ðæts] [bɪn] [fər'gɑ:tn] [baɪ] ['evriwʌn] [ɪk'sept] [maɪ'self]

Lucky	thing	I	know	an	old	one	that's	been	forgotten	by	everyone	except	myself
幸运的	事物	我	知道	一个	老的	一	那就是	到过	被遗忘的	经过	每个人	除了	我

[ænd; ənd]['ædəm][maːrks] . ”

and	Adam	Marks	.	”
和	亚当	分数	.	”

幸好我知道一个老地方，除了我和亚当·马克斯之外，几乎所有人都忘记了它。

“ ['meɪbi] [ðə; ði] ['rʌsləz] [ɑ:r; ər]['ju:zɪŋ] [ðæt] [wʌn][tu:; tə][get][ðə; ði]['kæt(ə)l] [aʊt] , ” [sə'dʒestɪd] [tʃʌk] .

“	Maybe	the	rustlers	are	using	that	one	to	get	the	cattle	out	,	”	suggested	Chuck	.
“	或许	这	偷牛贼	是	使用	那	一	到	得到	这	牛	出去	,	”	建议	查克	.

“也许偷牛贼是利用那条路把牛弄走的，”查克猜测道。

“ [aɪ'd] [noʊ] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sendɪŋ] ['kæt(ə)l] [aʊt] [ðæt] [weɪ] , ” [rɪ'plaɪd] [oʊld] [bɪl] .

“	I'd	know	if	they	were	sending	cattle	out	that	way	,	”	replied	Old	Bill	.
”	ID	知道	如果	他们	是	发送	牛	出去	那	方式	,	”	回复	老的	账单	.

“如果他们把牛群往那边运，我肯定会知道的，”老比尔回答说。

[tʃʌk] [ʌn'ræpt] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ðə; ði] ['kætlmən] [tɔːst] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

Chuck	unwrapped	a	package	the	cattleman	tossed	toward	him	.
查克	拆开	一个	包裹	这	牧牛人	抛掷	朝向	他	.

查克拆开了牧牛人扔给他的包裹。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['traʊzərz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃɜːrt] [ʌv; əv] [pleɪn] [bluː] [mə'tɪriəl] .

It	contained	a	change	of	trousers	and	a	shirt	of	plain	blue	material	.
它	包含	一个	改变	的	裤子	和	一个	衬衫	的	清楚的	蓝色的	材料	.

里面有一条换洗的裤子和一件纯蓝色衬衫。

“ [waɪ] [ðɪs] ['iznt] ['iːv(ə)n] [nuː] , ” [prəu'testid] [tʃʌk] .

“	Why	this	isn't	even	new	,	”	protested	Chuck	.
”	为什么	这	不是	甚至	新的	,	”	抗议	查克	.

“这根本不是什么新鲜事，”查克抗议道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] .

“	Of	course	not	.
”	的	课程	不是	.

当然不是。

[θɪŋk] [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['væli] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [brænd] [nuː] ['aʊtfɪt] [wen] [jʊə(r)]

Think	I	want	you	going	into	the	valley	with	a	brand	new	outfit	when	you're
思考	我	想	你	去	进入	这	谷	和	一个	品牌	新的	全套服装什么时候		你是

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [huːz] ['nɪrli] [broʊk] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər]

supposed	to	be	a	cowboy	who's	nearly	broke	and	willing	to	work	for
据称	到	是	一个	牛仔	谁是	几乎	打破	和	愿意的	到	工作	为了

[dʒʌst] [ə'baʊt] ['eni] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [weɪdʒ] ?

just	about	any	kind	of	a	wage	?
只是	关于	任何	种类	的	一个	工资	?

你以为我希望你穿着一身崭新的行头去山谷里吗？你明明应该是个穷困潦倒、愿意接受任何工资的牛仔啊！

[aɪ] [gɑːt] [ðə; ði] [ʃɜːrt] [ænd; ənd] [pænts] [frʌm; frəm] [æn; ən] [oʊld] [kloʊðz] ['diːlər] .

I	got	the	shirt	and	pants	from	an	old	clothes	dealer	.
我	得到	这	衬衫	和	裤子	从	一个	老的	衣服	经销商	.

这件衬衫和裤子是我从旧衣服店买的。

[ðeə(r)] [kliːn] .

They're	clean	.
它们是	干净的	.

它们很干净。

[pʊt] [ðem; ðəm] [ɑːn] .

Put	them	on	.
放	他们	在	.

穿上它们。

” [tʃʌk] ['mɔːrnfəli] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['braɪtli] [tʃekt] [ʃɜːrt] [ænd; ənd] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] [pʊld] [ðə; ði]

”	Chuck	mournfully	took	off	his	brightly	checked	shirt	and	in	its	place	pulled	the
”	查克	悲伤地	采取	离开	他的	明亮地	已检查	衬衫	和	在	它是	地方	拉	这

[bluː] [wʌn] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [hed] .

blue	one	over	his	head	.
蓝色的	一	超过	他的	头	.

查克悲伤地脱下他那件颜色鲜艳的格子衬衫，换上一件蓝色衬衫套在头上。

[ðə; ði] ['traʊzərz] [wɜːr; wər] [tuː] [lɑːrdʒ] ['iːv(ə)n] [fɔːr; fər] [tʃʌk] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [duː] .

The	trousers	were	too	large	even	for	Chuck	,	but	they	would	do	.
这	裤子	是	也	大的	甚至	为了	查克	,	但	他们	会	做	.

这条裤子即使对查克来说也太大了，不过勉强能穿。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [buːts] ? ” [æskt] [slɪm] .
“ How about the boots ? ” asked Slim .
” 如何 关于 这 靴子 ? ” 问 苗条的 .

“靴子怎么样？”斯利姆问道。

“ [aɪ][gɑːt][ɪn][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [dʒæm] , ” [kən'fest] [oʊld] [bɪl] .
“ I got in an awful jam , ” confessed Old Bill .
” 我 得到 在 一个 可怕 果酱 , ” 坦白 老的 账单 .

“我陷入了非常糟糕的困境，”老比尔坦白道。

“ [aɪ] [nuː] [jʊr; jər] [saɪz]
“ I knew your size
” 我 知道 你的 尺寸

我知道你的尺寸

[bʌt; bət][aɪ][fər'gɑːt][tuː; tə][æsk] [tʃʌk] [wʌt] [saɪz] [hiː; hi] [wɔːr]
but I forgot to ask Chuck what size he wore
但 我 忘了 到 问 查克 什么 尺寸 他 穿着

但我忘了问查克他穿什么尺码的衣服

[soʊ][aɪ][dʒʌst][gɑːt][ðə; ði] [bɪgɪst] [ɪn][ðə; ði] [stɔːr] .
so I just got the biggest in the store .
所以 我 只是 得到 这 最大 在 这 店铺 .

所以我直接买了店里最大的那个。

” [slɪm] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [buːts] [oʊld] [bɪl] [hæd; həd] [brɔːt] ['fɪtɪd] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] .
” Slim found that the boots Old Bill had brought fitted comfortably .
” 苗条的 成立 那 这 靴子 老的 账单 有 带来 适配 舒适地 .

“斯利姆发现老比尔带来的靴子很合脚。”

[laɪk] [ðə; ði] [ʃɜːrt] [ænd; ənd] ['traʊzərz] [fɔːr; fər] [tʃʌk] , [ðə; ði] [buːts] [wɜːr; wər][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sekənd]
Like the shirt and trousers for Chuck , the boots were from a second
喜欢 这 衬衫 和 裤子 为了 查克 , 这 靴子 是 从 一个 第二
[hænd] [stɔːr] ,
hand store ,
手 店铺 ,

和查克的衬衫和裤子一样，这双靴子也是从二手店买的。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [wɜːr; wər] [wel] ['broʊkən][ɪn] .
and as a result were well broken in .
和 作为 一个 结果 是 出色地 破碎的 在 .

因此，它们都得到了很好的驯服。

[oʊld] ['bɪlz] [ges] [hæd; həd] [bɪn] [gʊd] ,
Old Bill's guess had been good ,
老的 法案的 猜测 有 到过 好的 ,

老比尔的猜测是对的。

[ænd; ənd] [tʃʌk] [feɪld] [tuː; tə]['grʌmb(ə)l] [wen] [hiː; hi] [iːzd] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [buːts] .
and Chuck failed to grumble when he eased his feet into the boots .
和 查克 失败的 到 叽 什么时候 他 缓解 他的 脚 进入 这 靴子 .

查克把脚伸进靴子里时，没有抱怨一声。

“ [naʊ] [wiːl] [get] [æt; ət][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['bɪznəs] , ” [sed] [ðə; ði] ['kætlmən] , [prə'djʊsɪŋ] [ə; eɪ] [per]
“ Now we'll get at the important business , ” said the cattleman , producing a pair
“ 现在 出色地 得到 在 这 重要的 商业 , ” 说 这 牧牛人 , 生产 一个 一对
[ʌv; əv] [her] ['klipəz] .
of hair clippers .
的 头发 剪子 .

“现在我们要开始做正事了，”牧场主说着，掏出一把理发器。

“ [ɪz] [ðæt] ['nesəseri] ? ” [æskt] [tʃʌk] ['hoʊpfəli] .
“ Is that necessary ? ” asked Chuck hopefully .
“ 是 那 必要的 ? ” 问 查克 希望 .

“有必要吗？”查克满怀希望地问道。

“ [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] [θɪŋ] [raɪt] .
“ We're going to do this thing right .
“ 是 去 到 做 这 事物 正确的 .

“我们会把这件事做好。”

[wen] [aɪ] [get] [θruː] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ,
When I get through with you ,
什么时候 我 得到 通过 和 你 ,

等我收拾完你，

['niːðər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɒmbəz] [huː] [dʒʌmpt] [juː; jʊ] [ʌp] [nɪr] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [wɪl] ['evər] ['rekəgnaɪz] [juː; jʊ] .
neither one of the hombres who jumped you up near the summit will ever recognize you .
两者都不 一 的 这 男人们 WHO 跳了起来 你 向上 靠近 这 首脑 将要 曾经 认出 你 .

在山顶附近袭击你的那两个家伙，以后都不会认出你了。

” [tʃʌk] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [oʊld] [bɪl] ['stɑːrtɪd] ['snɪpɪŋ] [ə'weɪ] .
” Chuck sat down on the grass and Old Bill started snipping away .
” 查克 卫星 向下 在 这 草 和 老的 账单 开始 剪断 离开 .

查克坐在草地上，老比尔开始剪草。

[hiː; hi] ['wɔznt] ['ekspɜːrt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bɑːrbər] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [ə; eɪ] [fer] [dʒɑːb] [wɪtʃ] [slɪm] ,
He wasn't expert as a barber , but he managed a fair job which Slim ,
他 不是 专家 作为 一个 理发师 , 但 他 管理 一个 公平的 工作 哪个 苗条的 ,

他理发技术并不精湛，但做得还算不错，斯利姆也觉得他手艺好。

['grɪnɪŋ] [æt; ət] ['tʃʌks] ['prəutests] , [wɑːtʃt] .
grinning at Chuck's protests , watched .
咧嘴笑 在 查克的 抗议活动 , 观看 .

看着查克的抗议，他咧嘴一笑。

[ðə; ði] [nuː] ['herkʌt] ['sɜːrt(ə)nli] [meɪd] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn] [tʃʌk] ,
The new haircut certainly made a difference in Chuck ,
这 新的 理发 当然 制成 一个 不同之处 在 查克 ,

查克的新发型确实让他焕然一新。

[ænd; ənd] [slɪm] [felt] [ðæt] [ɪn] [oʊld] [bɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [waɪz] ['kaʊnsələr] .
and Slim felt that in Old Bill they had a wise counsellor .
和 苗条的 毛毡 那 在 老的 账单 他们 有 一个 明智的 顾问 .

斯利姆觉得老比尔是个明智的顾问。

['æftər] [ðə; ði] [her] - ['kʌtɪŋ] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] , [oʊld] [bɪl] [tɜːrnd] [tuː; tə] [slɪm] .
After the hair - cutting operation was completed , Old Bill turned to Slim .
后 这 头发 - 切割 手术 曾是 完全的 , 老的 账单 转向 到 苗条的 .

理发结束后，老比尔转向了斯利姆。

“ [brɪŋ] ['laɪtnɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [wiːl] [get] [æt; ət] [ðə; ði] [daɪɪŋ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [waɪt] [spɑːts] .
“ Bring Lightning up and we'll get at the dyeing of her white spots .
“ 带来 闪电 向上 和 出色地 得到 在 这 染色 的 她 白色的 地点 .

“把闪电带上来，我们就可以开始给她身上的白色斑点染色了。”

” [hiː; hi] ['oʊpənd] [ʌp] [ə; eɪ] [kæn; kən] [ʌv; əv] [daɪ] [ænd; ənd] [mɪkst] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɪn] [kʌps] ,
” He opened up a can of dye and mixed it in one of the tin cups ,
” 他 打开 向上 一个 能 的 染料 和 混合 它 在 一 的 这 锡 杯子 ,

他打开一罐染料，把它倒进其中一个锡杯里。

['wɜːrkɪŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['mɪkstʃər] [dʒʌst][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] ["laɪtnɪŋz] [sliːk] [her] .

working	until	he	had	the	mixture	just	the	shade	of	Lightning's	sleek	hair	.
在职的	直到	他	有	这	混合物	只是	这	阴影	的	闪电	光滑	头发	.

他反复搅拌，直到调出与闪电麦昆柔顺头发颜色完全一样的混合物。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːft] [klɔːθ] , [hiː; hi] [rʌbd] [ɑːn][ðə; ði] [daɪ] [waɪl] [ðə; ði][bɪg] ['sɔːrəl] [stʊd]

Then	,	with	a	soft	cloth	,	he	rubbed	on	the	dye	while	the	big	sorrel	stood
然后	,	和	一个	柔软的	布	,	他	摩擦	在	这	染料	尽管	这	大的	酢浆草	站立

['peɪʃntli] ,

patiently	,
耐心	,

然后，他用一块软布擦拭染料，而那株大酢浆草则耐心地伫立着。

['wʌndərɪŋ] [dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] .

wondering	just	what	it	was	all	about	.
好奇	只是	什么	它	曾是	全部	关于	.

想知道这到底是怎么回事。

[fɜːrst][ðə; ði][stɑːr][ɑːn][ðə; ði] ['fɔːrhed] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm] [waɪt] [tuː; tə] ['sɔːrəl] ,

First	the	star	on	the	forehead	was	changed	from	white	to	sorrel	,
第一的	这	星星	在	这	前额	曾是	已更改	从	白色的	到	酢浆草	,

首先，额头上的星星由白色改为黄褐色。

[ðen] [ðə; ði] [waɪt] [ɑːn][ðə; ði][legz] [wʌz; wəz] [daɪd] .

then	the	white	on	the	legs	was	dyed	.
然后	这	白色的	在	这	腿	曾是	染色	.

然后把腿上的白色部分染色。

[wen] [ðə; ði][tæsk][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [slɪm] [stept] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊnt] .

When	the	task	was	finished	,	Slim	stepped	a	few	paces	from	his	mount	.
什么时候	这	任务	曾是	完成的	,	苗条的	步	一个	很少	步幅	从	他的	山	.

任务完成后，斯利姆从坐骑上下来，走了几步。

[ðə; ði] [daɪ] [hæd; həd] ['blendɪd] ['bjuːtɪfli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ʃeɪd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

The	dye	had	blended	beautifully	with	the	natural	shade	and	it	would
这	染料	有	混合	非常漂亮	和	这	自然的	阴影	和	它	会

[hæv; həv]['teɪkən][æn; ən]['ekspɜːrt][tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'tektɪd] [ðæt] [daɪ] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] .

have	taken	an	expert	to	have	detected	that	dye	had	been	used	.
有	已采取	一个	专家	到	有	检测到	那	染料	有	到过	用过的	.

染料与天然颜色完美融合，只有专家才能检测出使用了染料。

[slɪm] [pʊt] [ðə; ði] [nuː] ['sæd(ə)l][oʊld] [bɪl] [hæd; həd] [brɔːt] [ɑːn] ['laɪtnɪŋ] , [druː] [ʌp] [ðə; ði] [sɪntʃiz] ,

Slim	put	the	new	saddle	Old	Bill	had	brought	on	Lightning	,	drew	up	the	cinches	,
苗条的	放	这	新的	鞍	老的	账单	有	带来	在	闪电	,	画	向上	这	束带	,

[ænd; ənd] ['maʊntɪd] .

and	mounted	.
和	安装	.

斯利姆把老比尔带来的新马鞍套在闪电身上，拉紧鞍带，然后骑了上去。

[hiː; hi] [rɔkt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði] [s'tɪrəps] , [ðen] [dɪs'maʊntɪd] [ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪd]

He	rocked	back	and	forth	in	the	stirrups	,	then	dismounted	and	adjusted
他	摇滚	后退	和	前进	在	这	马镫	,	然后	下马	和	调整

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他在马镫上前后摇晃了几下，然后下马调整了一下马镫。

[wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] ['maʊntɪd] , [ðɪs] [taɪm] ['sætɪsfaɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smaɪl] [broʊk] ['oʊvər][hɪz; ɪz][lɪps] .

Once	more	he	mounted	,	this	time	satisfied	,	and	a	smile	broke	over	his	lips	.
一次	更多的	他	安装	,	这	时间	使满意	,	和	一个	微笑	打破	超过	他的	嘴唇	.

他再次骑上去，这次他很满意，脸上露出了笑容。

“ [aɪm] [ɔːl] [set] [fɔːr; fər] [wət'evər] [wiː; wi] [rʌn] ['ɪntuː] [ɪn] [ðə; ði] ['kriːpɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] ['kʌntri] , ” [hiː; hi] [sed]

“	I'm	all	set	for	whatever	we	run	into	in	the	Creeping	Shadows	country	,	”	he	said
”	我是	全部	放	为了	任何	我们	跑步	进入	在	这	爬行	阴影	国家	,	”	他	说

.

:

.

“我已经做好了应对在《潜伏的阴影》中可能遇到的任何情况的准备，”他说。

“ [juːl] [rʌn] ['ɪntuː] ['plenti] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] , ” ['prɑːmɪst] [oʊld] [bɪl] .

“	You'll	run	into	plenty	of	trouble	,	”	promised	Old	Bill	.
”	你会	跑步	进入	很多	的	麻烦	,	”	承诺	老的	账单	.

“你会遇到很多麻烦的，”老比尔预言道。

“ [lets] [iːt] .

“	Let's	eat	.
”	我们来吧	吃	.

“我们吃饭吧。”

[aɪm] [hæf] [stɑːrvd] .

I'm	half	starved	.
我是	一半	饥饿	.

我饿得快要死了。

” [slɪm] [fraɪd] [ðə; ði] [traʊt] [ænd; ənd] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] ,

”	Slim	fried	the	trout	and	half	an	hour	later	,
”	苗条的	油煎	这	鳟鱼	和	一半	一个	小时	之后	,

“斯利姆煎了鳟鱼，半小时后，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sʌn] ['drɑːpɪŋ] [daʊn] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [θriː] ['soʊldʒərz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] ['kʌmɪŋ]

with	the	sun	dropping	down	behind	the	Three	Soldiers	and	the	twilight	coming
和	这	太阳	下降	向下	在后面	这	三	士兵	和	这	暮	未来

[ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kriːpɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] ,

up	out	of	the	Creeping	Shadows	,
向上	出去	的	这	爬行	阴影	,

夕阳西下，落日余晖洒在三名士兵的身后，暮色从缓缓蔓延的阴影中升起。

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kæmpfaɪər] .

they	sat	down	around	the	campfire	.
他们	卫星	向下	大约	这	营火	.

他们围坐在篝火旁。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [miːl] ,

There	was	little	conversation	during	the	meal	,
那里	曾是	小的	对话	期间	这	一顿饭	,

用餐期间几乎没有交谈。

[fɔːr; fər] [tuː; tə] ['raɪdərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪndʒ] [fuːd] [ɪz] [tuː] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [tuː; tə] [mɪks] [wɪð; wɪθ] ['aɪd(ə)l] [tɔːk] .

for	to	riders	of	the	range	food	is	too	important	to	mix	with	idle	talk	.
为了	到	骑手	的	这	范围	食物	是	也	重要的	到	混合	和	闲置的	讲话	.

对于牧场上的骑手来说，食物太重要了，不能与闲聊混为一谈。

[ðə; ði] ['sʌpər] ['oʊvər] ,

The	supper	over	,
这	晚餐	超过	,

晚餐结束了。

[slɪm] [ænd; ənd] [tʃʌk] [wɑːʃt] [ʌp] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [waɪl] [oʊld] [bɪl] [stretʃt] [aʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt]

Slim	and	Chuck	washed	up	the	dishes	while	Old	Bill	stretched	out	on	his	blanket
苗条的	和	查克	洗过	向上	这	菜肴	尽管	老的	账单	拉伸	出去	在	他的	毯子

[ænd; ənd] [pʌft] [kən'tentɪdli] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [paɪp] .

and	puffed	contentedly	at	his	pipe	.
和	膨胀的	心满意足地	在	他的	管道	.

斯利姆和查克洗碗，老比尔则躺在毯子上，惬意地抽着烟斗。

“ [lʊks] [laɪk] [wɪə(r)] [ɔːl] [set] [tuː; tə] [stɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , ” [sed] [tʃʌk] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]
“ Looks like we're all set to start in the morning , ” said Chuck , returning to the
” 看起来 喜欢 是 全部 放 到 开始 在 这 早晨 , ” 说 查克 , 返回 到 这
['kæmpfaɪər] .
campfire .
营火 .

“看来我们明天早上就可以开始了,”查克说着，回到了篝火旁。

“ [ðə; ði] ['ɜːrliər] [ðə; ði] ['betər] , ” [rɪ'plaɪd] [oʊld] [bɪl] .
“ The earlier the better , ” replied Old Bill .
” 这 早些时候 这 更好的 , ” 回复 老的 账单 .

“越早越好,”老比尔回答道。

“ [its] [ə; eɪ] [gʊd] ['deɪz] [dʒɑːg] [daʊn] [tuː; tə] ['dɜːrti] ['wɔːtər] .
“ It's a good day's jog down to Dirty Water .
” 它是 一个 好的 天 慢跑 向下 到 肮脏的 水 .

“今天慢跑到脏水镇是个不错的选择。”

[ðæts] [ðə; ði] [wʌn] [taʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['kriːpɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] [ænd; ənd] [juːl] [wɑːnt] [tuː; tə] [hɪt] [ðer; ðər] [fɜːrst]
That's the one town in the Creeping Shadows and you'll want to hit there first
那就是 这 一 镇 在 这 爬行 阴影 和 你会 想 到 打 那里 第一的
[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [in'kwaiəriz] [ə'baʊt] [dʒɑːbz] .
and make a few inquiries about jobs .
和 制作 一个 很少 查询 关于 工作 .

那是《潜伏的阴影》中的一个小镇，你最好先去那里打听一下工作机会。

[kɔːrs] [ðə; ði] ['oʊnli] [ræntʃ] [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn] [ɪz] [ðə; ði] [bɑːks] [biː] ,
Course the only ranch I want you to work on is the Box B ,
课程 这 仅有的 牧场 我 想 你 到 工作 在 是 这 盒子 B ,

当然，我唯一想让你工作的牧场是B牧场。

[soʊ] [ɪf] [sʌm; səm] [ˌmɪs'gaɪdɪd] [soʊl] ['ɔfɝz] [juː; jʊ] [ə'nʌðər] [dʒɑːb] ,
so if some misguided soul offers you another job ,
所以 如果 一些 错误的 灵魂 优惠 你 其他 工作 ,

所以，如果某个误入歧途的人给你提供另一份工作，

[juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [sʌm; səm] [kwɪk] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . ”
you'll have to do some quick thinking and get out of it . ”
你会 有 到 做 一些 快的 思维 和 得到 出去 的 它 . ”

你得赶紧想办法脱身。

“ [wʌt] [wɪl] [wiː; wi] [seɪ] [ɪf] ['sʌmwʌn] [ɪn] ['dɜːrti] ['wɔːtər] [gets] ['kjʊriəs] [ænd; ənd] ['wɒnts] [tuː; tə] [noʊ]
“ What will we say if someone in Dirty Water gets curious and wants to know
” 什么 将要 我们 说 如果 某人 在 肮脏的 水 获得 好奇的 和 想要 到 知道
[haʊ] [wiː; wi] [roʊd] [ɪn] ?
how we rode in ?
如何 我们 骑 在 ?

“如果脏水镇的某个人好奇地想知道我们是怎么骑车进来的，我们该怎么说？”

” [æskt] [slɪm] .
” asked Slim .
” 问 苗条的 .

“斯利姆问道。”

“ [tel] - [ɪm] [ðə; ði] [truːθ] .
“ Tell ' em the truth .
” 告诉 - 呃 这 真相 .

“告诉他们真相。”

[seɪ] [juː; jʊ] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [skaɪ] [haɪ] [treɪl] , [bʌt; bət] [dəunt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] .
Say you came down the Sky High trail , but don't say anything more .
说 你 来了 向下 这 天空 高的 踪迹 , 但 不 说 任何事物 更多的 .

就说你是从高空步道下来的，但不要说更多。

[noʊ][wʌn] [wɪl] ['rekəgnaɪz] [juː; jʊ] ,
No one will recognize you ,
不 一 将要 认出 你 ,

没有人会认出你，

[wʌt] [wɪð; wɪθ] [tʃʌk] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] ['herkʌt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɜːrt] [ðæt] ['dʌznt] [tɔːk] [aʊt] [laʊd] . ”
what with Chuck having a new haircut and a shirt that doesn't talk out loud . ”
什么 和 查克 拥有 一个 新的 理发 和 一个 衬衫 那 不 讲话 出去 大声 . ”

查克换了新发型，还穿了一件不会说话的衬衫。”

“ [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɛloʊz] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [treɪl] ?
“ What about the fellows guarding the trail ?
” 什么 关于 这 伙伴们 守护 这 踪迹 ?

“那些守卫小路的家伙们呢？”

” [tʃʌk] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
” Chuck wanted to know .
” 查克 通缉 到 知道 .

查克想知道。

“ [huː'evər] [æsks] [wɪl] ['prɑːbəbli] [noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gɑːrdz] [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm][juː; jʊ]
“ Whoever asks will probably know about the guards and if you tell him you
” 谁 问 将要 大概 知道 关于 这 守卫 和 如果 你 告诉 他 你
[keɪm] [daʊn] [skaɪ] [haɪ] ,
came down Sky High ,
来了 向下 天空 高的 ,

“无论谁问起，他可能都知道那些守卫的事，如果你告诉他你是从高空大厦下来的，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɔːz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gɑːrdz] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [wɪð; wɪθ]
it will cause a little trouble for the guards , which should be all right with
它 将要 原因 一个 小的 麻烦 为了 这 守卫 , 哪个 应该 是 全部 正确的 和
[juː; jʊ] . ”
you . ”
你 . ”

这会给守卫们带来一些麻烦，不过你肯定不会介意。

“ [ænd; ənd] [wɪə(r)] [nɑːt][tuː; tə] [tel] ['ædəm][maːrks] [wɪə(r)] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ? ” [æskt] [slɪm] .
“ And we're not to tell Adam Marks we're working for you ? ” asked Slim .
” 和 是 不是 到 告诉 亚当 分数 是 在职的 为了 你 ? ” 问 苗条的 .

“那我们不能告诉亚当·马克斯我们为你工作吗？”斯利姆问道。

“ [nɑːt] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] .
“ Not unless it is absolutely necessary .
” 不是 除非 它 是 绝对地 必要的 .

除非绝对必要，否则不会。

[dəunt] [tɔːk] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] .
Don't talk any more than you have to .
不 讲话 任何 更多的 比 你 有 到 .

少说话。

[ðə; ði] [les] [juː; jʊ] [seɪ] , [ðə; ði] ['betər] [ɔːf] [juːl] [biː; bi] .
The less you say , the better off you'll be .
这 较少的 你 说 , 这 更好的 离开 你会 是 .

少说话，对你更有利。

[dʒʌst] [kiːp] [jʊr; jər] [ɪrz] [ænd; ənd] [aɪz] ['oʊpən] .
Just keep your ears and eyes open .
只是 保持 你的 耳朵 和 眼睛 打开 .

保持警惕，睁大眼睛。

〞 [oʊld] [bɪl] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ] ['leðər] ['foʊldər] [frʌm; frəm] [æn; ən] ['ɪnər] ['pɑːkɪt] .

〞	Old	Bill	sat	up	and	drew	a	leather	folder	from	an	inner	pocket	.
〞	老的	账单	卫星	向上	和	画	一个	皮革	文件夹	从	一个	内	口袋	.

老比尔坐起身，从内袋里掏出一个皮质文件夹。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [hiː; hi] [ɪk'stræktɪd] [tuː] [slɪps] [ʌv; əv] ['hevi] ['peɪpər] [ænd; ənd] [tuː] [smɔːl] ['sɪlvər] ['embləmz] .

From	this	he	extracted	two	slips	of	heavy	paper	and	two	small	silver	emblems	.
从	这	他	提取	二	滑倒	的	重的	纸	和	二	小的	银	徽章	.

他从中取出两张厚纸片和两个小银徽章。

“ [wen] [aɪ] ['fɪgjərd] [aɪd] [kɔːl] [ɑːn] [juː; jʊ] [bɔɪz] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [sɑːlv] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði]

“	When	I	figured	I'd	call	on	you	boys	to	help	me	solve	the	mystery	of	the
〞	什么时候	我	想	ID	称呼	在	你	男孩们	到	帮助	我	解决	这	神秘	的	这

['kriːpɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] ,

Creeping	Shadows	,
爬行	阴影	,

“当我决定请你们几个小伙子帮我解开潜伏阴影之谜时，

[aɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [æt; ət] ['lærəmi] .

I	went	down	to	see	the	governor	at	Laramie	.
我	去	向下	到	看	这	州长	在	拉勒米	.

我去拉勒米拜访了州长。

['hiːz] [meɪd] [juː; jʊ] [bɔɪz] ['speʃ(ə)l] ['eɪdʒənts] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə] [ækt]

He's	made	you	boys	special	agents	directly	under	him	with	authority	to	act
他是	制成	你	男孩们	特别的	代理人	直接地	在下面	他	和	权威	到	行为

[ɪn] ['eni] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] .

in	any	part	of	the	state	.
在	任何	部分	的	这	状态	.

他任命你们为直接隶属于他的特工，授权你们在州内任何地方行动。

[ðiːz] [slɪps] [ʌv; əv] ['peɪpər] [ɑːr; ər] [jʊr; jər] [kə'miʃənz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]

These	slips	of	paper	are	your	commissions	from	the	governor	and	the	little
这些	滑倒	的	纸	是	你的	佣金	从	这	州长	和	这	小的

['sɪlvər] [ʃiːldz] [ɑːr; ər] [jʊr; jər] ['bædʒɪz] .

silver	shields	are	your	badges	.
银	盾牌	是	你的	徽章	.

这些纸条是州长颁发给你们的委任状，这些小银盾是你们的徽章。

[siː] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [gets] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːr] [jʊr; jər] [laɪf] [wəʊnt] [biː; bi] [wɜːrθ] [ðə; ði] ['peɪpər] [ðoʊz]

See	that	no	one	gets	hold	of	them	or	your	life	won't	be	worth	the	paper	those
看	那	不	一	获得	抓住	的	他们	或者	你的	生活	惯于	是	值得	这	纸	那些

[kə'miʃənz] [ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [ɑːn] .

commissions	are	written	on	.
佣金	是	书面	在	.

务必确保无人能拿到这些文件，否则你的命就跟那些佣金单上的字一样一文不值了。

〞 [slɪm] [tʊk] [ðə; ði] ['peɪpər] [ænd; ənd] [bædʒ] [oʊld] [bɪl] ['hændɪd] [hɪm; ɪm] ,

〞	Slim	took	the	paper	and	badge	Old	Bill	handed	him	,
〞	苗条的	采取	这	纸	和	徽章	老的	账单	递交	他	,

斯利姆接过老比尔递给他的文件和徽章，

[ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['eɪdʒənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] .

and	read	the	commission	which	made	him	a	special	agent	of	the	state	.
和	读	这	委员会	哪个	制成	他	一个	特别的	代理人	的	这	状态	.

并阅读了任命他为国家特工的委任状。

[ðen] [hiː; hi] ['foʊldɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [raɪt] [buːt] .

Then	he	folded	it	carefully	and	placed	it	in	the	bottom	of	his	right	boot	.
然后	他	折叠	它	小心	和	放置	它	在	这	底部	的	他的	正确的	启动	.

然后他小心地把它叠好，放在右靴的底部。

[tʃʌk] [dɪd] ['laɪkwaɪz] [ænd; ənd] [bəuθ] ['kaʊbɔɪz] ['fɑːsənd] [ðə; ði] ['bædʒɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [ɹɪn'saɪd] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

Chuck	did	likewise	and	both	cowboys	fastened	the	badges	on	the	inside	of	their
查克	做过	同样地	和	两个都	牛仔	系紧	这	徽章	在	这	里面	的	他们的

['stetsn] [wer] [ðə; ði] [swet] [bænd] [wʊd] [haɪd] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] ['eni] [əb'zɜːrvər] .

Stetsons	where	the	sweat	band	would	hide	them	from	any	observer	.
斯泰森帽	在哪里	这	汗	乐队	会	隐藏	他们	从	任何	观察员	.

查克也照做了，两位牛仔都把徽章别在了斯泰森帽的内侧，汗带可以把它们遮住，不让任何人看到。

“ [ðoʊz] ['bædʒɪz] [miːn] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [lɔː] [ɪn'fɔːrsmənt] [mə'ʃiːnəri] [ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] [ɪz] [bɪ'haɪnd]

“	Those	badges	mean	that	the	entire	law	enforcement	machinery	of	this	state	is	behind
”	那些	徽章	意思是	那	这	全部的	法律	执法	机械	的	这	状态	是	在后面

[juː; jʊ] [ɪn] [jʊr; jər] [kwest] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['rʌsləz] ,

you	in	your	quest	for	the	rustlers	,
你	在	你的	寻求	为了	这	偷牛贼	,

“这些徽章意味着本州的整个执法机构都会支持你追捕偷牛贼。”

” ['pɔɪntɪd] [aʊt] [oʊld] [bɪl] .

”	pointed	out	Old	Bill	.
”	尖	出去	老的	账单	.

“老比尔指出。”

“ [wen] [juː; jʊ] [lɜːrn] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [wɒts] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] , [send] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .

“	When	you	learn	the	truth	of	what's	going	on	in	the	valley	,	send	for	me	.
“	什么时候	你	学习	这	真相	的	是什么	去	在	在	这	谷	,	发送	为了	我	.

“当你了解了山谷里正在发生的事情的真相后，就派人来找我。”

[ɪf] [ðer; ðər] ['iznt] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðæt] , [juːz] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔː] [wɪtʃ] [ðoʊz] ['bædʒɪz] [gɪv]

If	there	isn't	time	for	that	,	use	the	power	of	the	law	which	those	badges	give
如果	那里	不是	时间	为了	那	,	使用	这	力量	的	这	法律	哪个	那些	徽章	给

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

如果没有时间，那就运用这些徽章赋予你的法律权力。

” [slɪmz] ['fɪŋgərz] [slɪd] [ɹɪn'saɪd] [hɪz; ɪz] [hæt] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['fɪŋgərd] [ðə; ði] ['taɪni] ['sɪlvər] [ʃiːld] .

”	Slim's	fingers	slid	inside	his	hat	and	he	fingered	the	tiny	silver	shield	.
”	斯利姆	手指	滑行	里面	他的	帽子	和	他	用手指	这	微小的	银	盾	.

斯利姆的手指滑进帽子里，摸索着那枚小小的银色盾牌。

[hiː; hi] [hoʊpt] [ðæt] [hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [kɔːl] [ɑːn] [ðə; ði] ['paʊər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bædʒ]

He	hoped	that	he	wouldn't	have	to	call	on	the	power	which	the	badge
他	希望	那	他	不会	有	到	称呼	在	这	力量	哪个	这	徽章

[ˌreprɪ'zentɪd] .

represented	.
代表	.

他希望自己永远不必动用这枚徽章所代表的权力。

['ʃɔːrtli] ['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [roʊld] ['ɪntuː] [ðer; ðər] ['blæŋkits] ,

Shortly	after	that	they	rolled	into	their	blankets	,
不久	后	那	他们	滚动	进入	他们的	毯子	,

随后不久，他们便钻进了毯子里。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [raɪd] [wʌz; wəz] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [kaʊ] ['pʌntʃər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv]

for	a	long	ride	was	ahead	of	the	young	cow	punchers	with	the	dawn	of
为了	一个	长的	骑	曾是	前方	的	这	年轻的	奶牛	拳击手	和	这	黎明	的

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] .

the	next	day	.
这	下一个	天	.

对于这些年轻的牛仔来说，第二天黎明到来之前，他们将面临漫长的旅程。

['tʃæptər] [ten]
Chapter **Ten**
章 十

第十章

['dɜːrti] ['wɔːtər]
Dirty **Water**
肮脏的 水

脏水

['brekfəst] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ɪn] [kwɪk] [taɪm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [ə'baʊt] ['breɪkɪŋ]
Breakfast **next** **morning** **was** **finished** **in** **quick** **time** **and** **they** **set** **about** **breaking**
早餐 下一个 早晨 曾是 完成的 在 快的 时间 和 他们 放 关于 打破
[kæmp] .
camp **.**
营 .

第二天早上，他们很快就吃完了早餐，然后开始收拾营地。

[slɪm] [kæʃt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['sæd(ə)l] [ænd; ənd] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] [tʃʌk] [pleɪst] [hɪz; ɪz] ['ekstrə] ['kloʊðɪŋ] .
Slim **cached** **his** **own** **saddle** **and** **under** **it** **Chuck** **placed** **his** **extra** **clothing** **.**
苗条的 缓存 他的 自己的 鞍 和 在下面 它 查克 放置 他的 额外的 衣服 .

斯利姆把自己的马鞍藏了起来，查克把他的备用衣服放在马鞍下面。

[ðeɪ] [brɔːt] [ðer; ðər] [maʊnts] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] [ænd; ənd] ['sædəld] [ðem; ðəm] .
They **brought** **their** **mounts** **up** **to** **the** **camp** **and** **saddled** **them** **.**
他们 带来 他们的 安装 向上 到 这 营 和 鞍 他们 .

他们把坐骑牵到营地，给它们备好鞍。

[slɪm] ['pætɪd] ['laɪtnɪŋ] [ə'fekʃənətli] , ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [æz; əz] [hiː; hi] [druː] [ðə; ði] [sɪntʃiz]
Slim **patted** **Lightning** **affectionately** **,** **talking** **to** **her** **as** **he** **drew** **the** **cinches**
苗条的 轻拍 闪电 亲切地 , 说 到 她 作为 他 画 这 束带
[taɪt] .
tight **.**
紧的 .

斯利姆一边亲昵地拍着闪电，一边一边和她说话，同时把束带勒紧。

“ [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ə'nʌðər] [əd'ventʃər] , [oʊld] [gɜːrl] , ” [hiː; hi] [sed] ['sɔːftli] ,
“ **We're** **going** **on** **another** **adventure** **,** **old** **girl** **,** **”** **he** **said** **softly** **,**
“ 是 去 在 其他 冒险 , 老的 女孩 , ” 他 说 轻轻 ,

“我们要去进行另一次冒险了，老伙计，”他轻声说道。

“ [ænd; ənd] [aɪm] [kaʊntɪŋ] [ɑːn] [juː; jʊ] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [wɪn] .
“ **and** **I'm** **counting** **on** **you** **to** **help** **me** **win** **.**
“ 和 我是 计数 在 你 到 帮助 我 赢 .

“我指望你们帮助我赢得比赛。”

[ɪf] [wiː; wi] [get] [ɪn] ['eni] [taɪt] [spɑːts] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ʌp] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [spiːd] .
If **we** **get** **in** **any** **tight** **spots** **,** **it** **may** **be** **up** **to** **you** **and** **your** **speed** **.**
如果 我们 得到 在 任何 紧的 地点 , 它 可能 是 向上 到 你 和 你的 速度 .

如果遇到任何棘手的情况，可能就取决于你的速度了。

[haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
How **about** **it** **?**
如何 关于 它 ?

怎么样?

” [ɪf] ['laɪtnɪŋ] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [wɜːrdz] , [ʃiː; ʃi] [senst] [ðæt] [hɜːr; hər] ['mæstər] [wʌz; wəz]
” **If** **Lightning** **didn't** **understand** **the** **exact** **words** **,** **she** **sensed** **that** **her** **master** **was**
” 如果 闪电 没有 理解 这 精确的 字 , 她 感觉到的 那 她 掌握 曾是
['preɪzɪŋ] [hɜːr; hər] ,
praising **her** **,**
赞扬 她 ,

“即使闪电听不懂确切的措辞，她也能感觉到主人在表扬她。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɔːst] [hɜːr; hər] [hed] ['praʊdli] .

and	she	tossed	her	head	proudly	.
和	她	抛掷	她	头	自豪地	.

她骄傲地扬了扬头。

[slɪm] [lʊkt] ['kerfəli] [æt; ət][ðə; ði]['pleɪsɪz] [wer] [oʊld] [bɪl] [hæd; həd] [ə'plaɪd] [ðə; ði] [daɪ] .

Slim	looked	carefully	at	the	places	where	Old	Bill	had	applied	the	dye	.
苗条的	看起来	小心	在	这	地方	在哪里	老的	账单	有	应用	这	染料	.

斯利姆仔细地观察了老比尔涂抹染料的地方。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪgmənt] [ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl] [in'tents] [ænd; ənd]

There	was	no	trace	of	the	pigment	and	to	all	intents	and
那里	曾是	不	痕迹	的	这	颜料	和	到	全部	意图	和

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ['laɪtnɪŋ] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] [ə'nʌðər] ['sɔːrəl] .

purposes	Lightning	was	simply	another	sorrel	.
目的	闪电	曾是	简单地	其他	酢浆草	.

颜料的痕迹完全消失了，从各方面来看，“闪电”只不过是另一种酢浆草而已。

[truː] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['lɑːrdʒər][ænd; ənd][lɔːŋgər][ʌv; əv][leg][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [reɪndʒ]

True	,	she	was	a	little	larger	and	longer	of	leg	than	the	average	range
真的	,	她	曾是	一个	小的	更大的	和	更长	的	腿	比	这	平均的	范围

[hɔːrs] ,

horse	,
马	,

没错，她比一般的牧场马体型稍大一些，腿也更长一些。

[bʌt; bət][nɑːt] [ʌn'kɑːmən] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'trækt] [ʌn'juːʒuəl] [ə'tenʃ(ə)n] .

but	not	uncommon	enough	to	attract	unusual	attention	.
但	不是	罕见	足够的	到	吸引	异常	注意力	.

但并不罕见到会引起特别关注。

['tʃʌks] [nuː] [maʊnt] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [pleɪn] ['kælɪkoʊ][kai'juːs] ,

Chuck's	new	mount	was	just	a	plain	calico	cayuse	,
查克的	新的	山	曾是	只是	一个	清楚的	印花布	卡尤斯	,

查克的新坐骑只是一匹普通的三色卡尤斯马。

[ə; eɪ] [gʊd] ['stɜːrdi] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] [ɪn'dʊrəns] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [treɪl] [geɪt] .

a	good	sturdy	horse	with	plenty	of	endurance	and	a	good	trail	gait	.
一个	好的	结实的	马	和	很多	的	耐力	和	一个	好的	踪迹	步态	.

一匹体格健壮、耐力强、步态优美的好马。

“ [fɪkst] [ɑːn] [kæʃ] ? ” [æskt] [oʊld] [bɪl] .

“	Fixed	on	cash	?	”	asked	Old	Bill	.
“	固定的	在	现金	?	”	问	老的	账单	.

“只想要现金吗？”老比尔问道。

“ [wɪə(r)] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [broʊk] , ” [sed] [tʃʌk] .

“	We're	supposed	to	be	broke	,	”	said	Chuck	.
“	是	据称	到	是	打破	,	”	说	查克	.

“我们本来就应该破产，”查克说。

“ [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [maɪt] [niːd] [ə; eɪ][bɪt][fɔːr; fər] [i'məːdʒənsiz] . ”

“	Sure	enough	,	but	I	thought	you	might	need	a	bit	for	emergencies	.	”
“	当然	足够的	,	但	我	想法	你	可能	需要	一个	少量	为了	紧急情况	.	”

“没错，不过我想你可能需要留一些以备不时之需。”

“ [aɪv] [gɑːt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðæt] ,

“	I've	got	enough	for	that	,
“	我已经	得到	足够的	为了	那	,

“我有足够的钱，”

" [sed] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] [fɔːr] ['kaʊbɔɪ] [ænd; ənd] [slɪm] ['ædɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [kæʃ] [tuː; tə]

"	said	the	Circle	Four	cowboy	and	Slim	added	that	he	had	sufficient	cash	to
"	说	这	圆圈	四	牛仔	和	苗条的	额外	那	他	有	充足的	现金	到

['kæri] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] .

carry	him	along	.
携带	他	沿着	.

“Circle Four 的牛仔”说道，斯利姆补充说，他身上有足够的现金带他一起走。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['tɑːpɪŋ] [ðə; ði] [wen] [ðeɪ] [swʌŋ] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['sædlz] [ænd; ənd]

The	sun	was	just	topping	the	Cajons	when	they	swung	into	their	saddles	and
这	太阳	曾是	只是	配料	这	卡洪鼓	什么时候	他们	摇摆	进入	他们的	马鞍	和

[splæʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['nɔɪzi] ['maʊnt(ə)n] [striːm] .

splashed	across	the	noisy	mountain	stream	.
溅起	穿过	这	嘈杂	山	溪流	.

当太阳刚刚升到卡洪山顶时，他们跳上马鞍，溅起水花，冲过喧闹的山涧。

[ðeɪ] [riːtʃt] [skaɪ] [haɪ] [treɪl] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] [left] , ['hedɪŋ] [daʊn] [fɔːr; fər]

They	reached	Sky	High	trail	and	took	the	turn	to	the	left	,	heading	down	for
他们	达到	天空	高的	踪迹	和	采取	这	转动	到	这	左边	,	标题	向下	为了

[ðə; ði] ['væli] .

the	valley	.
这	谷	.

他们到达了天空之巅步道，然后向左转弯，向下前往山谷。

[fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər] [ðeɪ] [roʊd] ['stedəli] [wɪð; wɪθ][oʊld] [bɪl] [ɪn][ðə; ði] [liːd] .

For	an	hour	they	rode	steadily	with	Old	Bill	in	the	lead	.
为了	一个	小时	他们	骑	稳步	和	老的	账单	在	这	带领	.

他们稳步骑行了一个小时，老比尔在前领头。

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][fɔːrk][ɪn][ðə; ði][treɪl][ænd; ənd][ðə; ði] ['kætlmən] ['hɔːltɪd] .

Then	they	came	to	a	fork	in	the	trail	and	the	cattleman	halted	.
然后	他们	来了	到	一个	叉	在	这	踪迹	和	这	牧牛人	停止	.

然后他们来到了岔路口，牧牛人停了下来。

“ [hɪəz] [wer] [wiː; wi][pɑːrt] .

“	Here's	where	we	part	.
"	这里是	在哪里	我们	部分	.

“我们在此分别。”

[aɪm]['goʊɪŋ] [left] [ænd; ənd] [aʊt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [baɪ][ðə; ði][oʊld] [treɪl] .

I'm	going	left	and	out	beyond	the	Cajons	by	the	old	trail	.
我是	去	左边	和	出去	超过	这	卡洪鼓	经过	这	老的	踪迹	.

我要向左走，沿着旧路穿过卡洪山脉。

[juː; jʊ] [bɔɪz] [teɪk] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .

You	boys	take	the	way	to	the	right	.
你	男孩们	拿	这	方式	到	这	正确的	.

你们几个男生走右边那条路。

[its] [ə; eɪ] [gʊd] ['deɪz] [raɪd][tuː; tə]['dɜːrti]['wɔːtər][ænd; ənd] [ən'les] [aɪ] [mɪs] [maɪ] [ges] ,

It's	a	good	day's	ride	to	Dirty	Water	and	unless	I	miss	my	guess	,
它是	一个	好的	天	骑	到	肮脏的	水	和	除非	我	错过	我的	猜测	,

骑车去脏水镇要花一整天时间，除非我猜错了，

[ðæts] [wer] [juːl] [faɪnd][ðə; ði] ['rʌsləz] .

that's	where	you'll	find	the	rustlers	.
那就是	在哪里	你会	寻找	这	偷牛贼	.

那里就是偷牛贼的聚集地。

[aɪm] [kaʊntɪŋ] [ɑːn][juː; jʊ] [bɔɪz] [tuː; tə][tɜːrn][ðem; ðəm][ʌp][fɔːr; fər][juː 'es] .

I'm	counting	on	you	boys	to	turn	them	up	for	us	.
我是	计数	在	你	男孩们	到	转动	他们	向上	为了	我们	.

我指望你们几个小伙子把音量调大。

[wen] [juː; jʊ] [niːd] [ˌem ˈiː][juː; jʊ][kæn; kən] [send] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n][æt; ət]

When	you	need	me	you	can	send	a	telegram	from	the	railroad	station	at
什么时候	你	需要	我	你	能	发送	一个	电报	从	这	铁路	车站	在

['mɑːpˌstɪk] .

Mopstick	.
拖把杆	.

需要我的时候，你可以从莫普斯蒂克火车站发电报。

[ðæts] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['væli] , [bʌt; bət] [its] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['telɪgræf] ['ɑːfɪs] .

That's	outside	the	valley	,	but	it's	the	nearest	telegraph	office	.
那就是	外部	这	谷	,	但	它是	这	最近的	电报	办公室	.

虽然它位于山谷之外，但却是最近的电报局。

[gʊd] [lʌk] .

Good	luck	.
好的	运气	.

祝你好运。

" [oʊld] [bɪl] [geɪv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ][fɜːrm] , [wɔːrm]['hændˌklæsp] [ðæt] [kən'veid] [mɔːr] [ðæn; ðən]

"	Old	Bill	gave	each	of	them	a	firm	,	warm	handclasp	that	conveyed	more	than
"	老的	账单	给予	每个	的	他们	一个	公司	,	温暖的	握手	那	传递	更多的	比

[wɜːrdz] ,

words	,
字	,

“老比尔紧紧地、热情地握了握他们的手，这胜过千言万语。”

[swʌŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ə'raʊnd] ['ʃɑːrpli] , [ænd; ənd] [muːvd] ['brɪskli] [daʊn] [ðə; ði] [left] [fɔːrk][ʌv; əv][ðə; ði]

swung	his	horse	around	sharply	,	and	moved	briskly	down	the	left	fork	of	the
摇摆	他的	马	大约	尖锐地	,	和	已搬	轻快地	向下	这	左边	叉	的	这

[treɪl] .

trail	.
踪迹	.

他猛地调转马头，沿着小路左侧岔路快速奔跑。

[tʃʌk] [ænd; ənd] [slɪm] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv]['æspən][hɪd][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [vjuː] .

Chuck	and	Slim	watched	him	until	a	clump	of	aspen	hid	him	from	view	.
查克	和	苗条的	观看	他	直到	一个	丛	的	白杨	隐藏	他	从	看法	.

查克和斯利姆一直看着他，直到一丛白杨树把他遮住了。

[ðen] [ðeɪ] [spoʊk] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [tɜːrnd] ['ɑːntə][ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði]

Then	they	spoke	to	their	own	horses	and	turned	onto	the	trail	that	led	to	the
然后	他们	辐	到	他们的	自己的	马匹	和	转向	到	这	踪迹	那	引领	到	这

['kriːpɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] .

Creeping	Shadows	.
爬行	阴影	.

然后他们和自己的马说了几句话，转身走上了通往潜伏阴影的小路。

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [dɪ'tektɪv] [roʊd] [æt; ət][ə; eɪ] ['stedi] [peɪs] [ðæt] [eɪt] [ʌp] [maɪlz] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːŋ] [daʊn]

The	cowboy	detectives	rode	at	a	steady	pace	that	ate	up	miles	on	the	long	down
这	牛仔	侦探	骑	在	一个	稳定的	步伐	那	吃	向上	英里	在	这	长的	向下

[treɪl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] .

trail	into	the	valley	.
踪迹	进入	这	谷	.

牛仔侦探们以稳定的速度骑马，沿着漫长的下山小路进入山谷，一口气走了好几英里。

[θruː] [ˌmɪd'deɪ] [ðə; ði] [sʌn] [bəːnd] [daʊn] [ɑːn][ðem; ðəm] [ʌn'mɜːsɪfʊli] ,

Through	midday	the	sun	burned	down	on	them	unmercifully	,
通过	正午	这	太阳	烧伤	向下	在	他们	无情地	,

正午时分，烈日无情地炙烤着他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [pɔːzd] [æt; ət] [nuːn] ['oʊnli] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['wɔːtər][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .

but	they	paused	at	noon	only	long	enough	to	water	their	horses	.
但	他们	暂停	在	中午	仅有的	长的	足够的	到	水	他们的	马匹	.

但他们中午只停下来给马匹饮水而已。

[slɪm] [roʊd] [ɪn][ðə; ðɪ] [liːd] , ['lɪt(ə)l] [spɜːrt] [ʌv; əv] [dʌst] ['liːpɪŋ] [ʌp] [ə'raʊnd] ["laɪtnɪŋz] [huːf] .

Slim	rode	in	the	lead	,	little	spurts	of	dust	leaping	up	around	Lightning's	hoofs	.
苗条的	骑	在	这	带领	,	小的	喷涌	的	灰尘	跳跃	向上	大约	闪电	蹄子	.

斯利姆骑在最前面，闪电马蹄周围扬起阵阵尘土。

[ðə; ðɪ] ['flaɪɪŋ] ['æroʊ] ['raɪdər] [kept] [hɪz; ɪz] [hed] [boʊd] [tuː; tə] [ʃiːld] [hɪz; ɪz] [feɪs] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

The	Flying	Arrow	rider	kept	his	head	bowed	to	shield	his	face	from	the
这	飞行	箭	骑士	保留	他的	头	鞠躬	到	盾	他的	脸	从	这

['bɜːrnɪŋ] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sʌn] .

burning	rays	of	the	sun	.
燃烧	射线	的	这	太阳	.

飞箭骑士一直低着头，用手遮挡着灼热的阳光。

[ðeɪ] [left] [ðə; ðɪ] ['futhilz] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ðɪ] ['kriːpɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] ['kʌntri] , [ə; eɪ] [brɔːd] ,

They	left	the	foothills	and	entered	the	Creeping	Shadows	country	,	a	broad	,
他们	左边	这	山麓	和	进入	这	爬行	阴影	国家	,	一个	广阔	,

他们离开了山麓，进入了幽暗地带，这是一片广阔的.....

['roʊlɪŋ] [lænd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ʃeltərd] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [iːst] [ænd; ənd] [saʊθ] [ænd; ənd]

rolling	land	that	was	sheltered	between	the	Cajons	on	the	east	and	south	and
滚动	土地	那	曾是	避难所	之间	这	卡洪鼓	在	这	东方	和	南	和

[ðə; ðɪ] ['maɪti] [θriː] ['soʊldʒərz][reɪndʒ] [wɪtʃ] [riəd] [ɪts] [piːks] [ɪn][ðə; ðɪ] [west] .

the	mighty	Three	Soldiers	range	which	reared	its	peaks	in	the	west	.
这	强大的	三	士兵	范围	哪个	饲养	它是	高峰	在	这	西方	.

东面和南面是卡洪山脉，西面是雄伟的三兵山脉，两山之间是连绵起伏的丘陵地带。

[striːmz] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['reɪndʒɪz] [kən'vəːdʒd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['væli] [ænd; ənd]

Streams	tumbling	down	the	sides	of	the	ranges	converged	in	the	valley	and
流	翻滚	向下	这	侧面	的	这	范围	收敛	在	这	谷	和

[ə'ʃʊrd] [ðə; ðɪ] ['kætlmən] [ðer; ðər][ʌv; əv] ['plenti] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

assured	the	cattlemen	there	of	plenty	of	water	.
保证	这	牧牛人	那里	的	很多	的	水	.

从山脉两侧奔流而下的溪流汇聚在山谷中，为那里的牧民提供了充足的水源。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['æmp(ə)l] ['tɪmbər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [græs] [wʌz; wəz] [lʌʃ] [ænd; ənd] [lɔːŋ] ,

There	was	ample	timber	and	the	grass	was	lush	and	long	,
那里	曾是	充足	木材	和	这	草	曾是	郁郁葱葱	和	长的	,

那里树木繁茂，草地茂盛高大。

[ðoʊ] [naʊ] [bəːnd] ['bædli] [baɪ][ðə; ðɪ] [lɔːŋ] [draʊt] .

though	now	burned	badly	by	the	long	drought	.
尽管	现在	烧伤	糟糕	经过	这	长的	干旱	.

虽然现在已被长期干旱严重烧毁。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kætəlˌmænz] ['pærədaɪs][ænd; ənd] [slɪm] , [æz; əz][hiː; hi] [ə'preɪzd] [ðə; ðɪ] [wɜːrθ] [ʌv; əv]

It	was	a	cattleman's	paradise	and	Slim	,	as	he	appraised	the	worth	of
它	曾是	一个	牧牛人的	天堂	和	苗条的	,	作为	他	已评估	这	值得	的

[ðə; ðɪ] ['væli] ,

the	valley	,
这	谷	,

这里是牧牛人的天堂，斯利姆在评估这片山谷的价值时说：

[kʊd; kəd] ['riːəlaɪz] [waɪ] ['rʌsləz] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [boʊld] [bɪd] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [pə'zeʃnz] [ʌv; əv]

could	realize	why	rustlers	would	make	a	bold	bid	to	steal	the	possessions	of
可以	意识到	为什么	偷牛贼	会	制作	一个	大胆的	出价	到	偷	这	财产	的

['ædəm][maːrks][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['væli] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] .

Adam	Marks	and	take	the	valley	for	their	own	.
亚当	分数	和	拿	这	谷	为了	他们的	自己的	.

就能明白为什么偷牛贼会大胆地企图偷走亚当·马克斯的财产，并将山谷据为己有。

['laɪtnɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [sens] [hɜːr; hər] ['raɪdɚz] [θɔːts] [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [æt; ət][ðə; ði] [krest]

Lightning	seemed	to	sense	her	rider's	thoughts	for	she	paused	at	the	crest
闪电	似乎	到	感觉	她	骑手的	想法	为了	她	暂停	在	这	波峰

[ʌv; əv][ə; eɪ] [noʊl] [æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə] [gɪv] [slɪm] [ə; eɪ] ['betər] [tʃæns] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] ['kʌntri]

of	a	knoll	as	though	to	give	Slim	a	better	chance	to	view	the	country
的	一个	小丘	作为	尽管	到	给	苗条的	一个	更好的	机会	到	看法	这	国家

[wɪtʃ] [ən'foʊldəd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

which	unfolded	before	him	.
哪个	展开	前	他	.

闪电似乎察觉到了骑手的想法，她在小山丘的顶端停了下来，仿佛是要让斯利姆更好地欣赏眼前展开的景色。

[tʃʌk] , [hɪz; ɪz] [kloʊðz] ['hevi] [wɪð; wɪθ] [dʌst] , [reɪnd] [ɪn] [bɪ'saɪd] [slɪm] .

Chuck	,	his	clothes	heavy	with	dust	,	reined	in	beside	Slim	.
查克	,	他的	衣服	重的	和	灰尘	,	勒住	在	旁	苗条的	.

查克浑身沾满灰尘，乖乖地走到斯利姆身边。

“ ['betər] [iːz] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði] ['sɜːrk(ə)l] [fɔːr] ['raɪdər] .

“	Better	ease	up	a	little	,	”	said	the	Circle	Four	rider	.
“	更好的	舒适	向上	一个	小的	,	”	说	这	圆圈	四	骑士	.

“最好稍微放松一下，”Circle Four 的骑手说道。

“ [ðɪs] [peɪs] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][maɪ][kai'juːs][kæn; kən][stænd][ɑːn][ə; eɪ] [deɪ] [æz; əz][hɑːt][æz; əz]

“	This	pace	is	a	little	more	than	my	cayuse	can	stand	on	a	day	as	hot	as
“	这	步伐	是	一个	小的	更多的	比	我的	卡尤斯	能	站立	在	一个	天	作为	热的	作为

[ðɪs] .

this	.
这	.

“在这样炎热的天气里，我的车子有点承受不住这样的速度了。”

“ [wiːv] [bɪn] ['hɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] [hɑːrd] , ” [kən'siːdid] [slɪm] ,

“	We've	been	hitting	it	pretty	hard	,	”	conceded	Slim	,
“	我们已经	到过	击中	它	漂亮的	难的	,	”	承认	苗条的	,

“我们一直在全力以赴，”斯利姆承认道。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] ['dɜːrti] ['wɔːtər] [bɪ'fɔːr] ['sʌndaʊn] .

“	but	I	wanted	to	get	to	Dirty	Water	before	sundown	.
“	但	我	通缉	到	得到	到	肮脏的	水	前	日落	.

“但我希望在日落前到达脏水镇。”

[ən'les] [aɪ] [mɪs] [maɪ] [ges] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [maɪlz] ['fɜːrðər] .

Unless	I	miss	my	guess	the	village	is	only	a	couple	of	miles	further	.
除非	我	错过	我的	猜测	这	村庄	是	仅有的	一个	夫妻	的	英里	更远	.

如果我没猜错的话，那个村子就在几英里之外。

” [slɪm] ['pɔɪntɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [left] ,

”	Slim	pointed	toward	the	left	,
”	苗条的	尖	朝向	这	左边	,

斯利姆指了指左边，

[wer] [ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] [freɪm] ['bɪldɪŋz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [struːn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ə; eɪ]
where **a** **cluster** **of** **frame** **buildings** **could** **be** **seen** **strewn** **along** **the** **banks** **of** **a**
在哪里 一个 簇 的 框架 建筑物 可以 是 已见 散落的 沿着 这 银行 的 一个
[striːm] .
stream **.**
溪流 .

可以看到一簇簇木结构房屋散落在溪流两岸。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][bɑːks][biː] , ” [sed] [tʃʌk] .
“ **It** **may** **be** **the** **Box** **B** **,** **”** **said** **Chuck** **.**
” 它 可能 是 这 盒子 B , ” 说 查克 .

“可能是B箱，”查克说。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] .
“ **I** **don't** **think** **so** **.**
” 我 不 思考 所以 .

我不这么认为。

[ðə; ði][bɑːks][biː][ɪz]['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] [θriː] ['soʊldʒərz] .
The **Box** **B** **is** **closer** **to** **the** **Three** **Soldiers** **.**
这 盒子 B 是 更近 到 这 三 士兵 .

B 箱离三名士兵更近。

[wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [wiːl] [noʊ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
Whatever **it** **is** **,** **we'll** **know** **in** **a** **few** **minutes** **.**
任何 它 是 , 出色地 知道 在 一个 很少 分钟 .

不管是什么，几分钟后我们就会知道了。

” [slɪm] [spoʊk] [tuː; tə] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['sɔːrəl] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [slaɪt] [greɪd]
” **Slim** **spoke** **to** **Lightning** **and** **the** **magnificent** **sorrel** **started** **down** **the** **slight** **grade**
” 苗条的 辐 到 闪电 和 这 壮丽 酢浆草 开始 向下 这 轻微 年级
,
,
,

“斯利姆和闪电说了几句话，那棵壮丽的栗色树开始沿着缓坡往下走。”

[ə'pærəntli] [æz; əz] [freʃ] [ænd; ənd] ['taɪərləs] [æz; əz] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [treɪl] ['ɜːrli] [ɪn]
apparently **as** **fresh** **and** **tireless** **as** **when** **they** **had** **taken** **the** **trail** **early** **in**
显然 作为 新鲜的 和 不知疲倦 作为 什么时候 他们 有 已采取 这 踪迹 早期的 在
[ðə; ði] [deɪ] .
the **day** **.**
这 天 .

他们看起来仍然像当天早些时候出发时那样精神抖擞、不知疲倦。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ,
As **they** **neared** **the** **buildings** **,**
作为 他们 接近 这 建筑物 ,

当他们靠近建筑物时，

[slɪm] [wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] ['dɜːrti] ['wɔːtər] [ænd; ənd][hiː; hi] ['wʌndɝd]
Slim **was** **convinced** **that** **they** **were** **approaching** **Dirty** **Water** **and** **he** **wondered**
苗条的 曾是 确信 那 他们 是 接近 肮脏的 水 和 他 想知道
[dʒʌst] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
just **what** **kind** **of** **a** **reception** **was** **in** **store** **for** **them** **.**
只是 什么 种类 的 一个 接待 曾是 在 店铺 为了 他们 .

斯利姆确信他们即将到达“脏水”酒吧，他不禁想知道他们会受到怎样的接待。

[oʊld] [bɪl] ['niːdəm] [hæd; həd] [sed] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌsləz] .
Old **Bill** **Needham** **had** **said** **the** **village** **was** **the** **headquarters** **of** **the** **rustlers** **.**
老的 账单 尼德姆 有 说 这 村庄 曾是 这 总部 的 这 偷牛贼 .

老比尔·尼德姆曾说过，这个村庄是偷牛贼的大本营。

['dɜːrti] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ɪm'presɪv] .

Dirty	**Water**	**was**	**anything**	**but**	**impressive**	**.**
肮脏的	水	曾是	任何事物	但	感人的	.

《脏水》这部电影一点也不令人印象深刻。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [kaʊ] [taʊn] .

It	**was**	**a**	**typical**	**cow**	**town**	**.**
它	曾是	一个	典型的	奶牛	镇	.

这是一个典型的畜牧小镇。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɜːr; wər] [ʌn'peintid] ,

Most	**of**	**the**	**buildings**	**were**	**unpainted**	**,**
最多	的	这	建筑物	是	未上漆	,

大多数建筑物都没有粉刷。

[ðer; ðər] [krækt] ['bɔrdz] [bəːnd] [ə; eɪ] [ded] [greɪ] [baɪ][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv] ['sʌmər] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪl]

their	**cracked**	**boards**	**burned**	**a**	**dead**	**gray**	**by**	**the**	**heat**	**of**	**summer**	**and**	**the**	**chill**
他们的	裂纹	板	烧伤	一个	死的	灰色的	经过	这	热	的	夏天	和	这	寒意

[blæsts][ʌv; əv] ['wɪntər] .

blasts	**of**	**winter**	**.**
爆炸	的	冬天	.

它们的裂纹木板在夏日的酷暑和冬日的严寒中烧成了死灰色。

[slɪm] [ænd; ənd] [tʃʌk] [pʊld] [ʌp] [ɑːn][ðer; ðər][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] [ænd; ənd] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [taʊn]

Slim	**and**	**Chuck**	**pulled**	**up**	**on**	**their**	**side**	**of**	**the**	**creek**	**and**	**surveyed**	**the**	**town**
苗条的	和	查克	拉	向上	在	他们的	边	的	这	溪	和	调查	这	镇

[wɪð; wɪθ]['krɪtɪk(ə)l] [aɪz] .

with	**critical**	**eyes**	**.**
和	批判的	眼睛	.

斯利姆和查克把车停在小溪的这一边，用挑剔的目光打量着小镇。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [striːt] ,

There	**was**	**only**	**one**	**street**	**,**
那里	曾是	仅有的	一	街道	,

只有一条街，

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ['frʌntɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [kriːk] [ænd; ənd][set] [bæk] [ə'baʊt] ['fɪfti] [jaːdz][frʌm; frəm][ðə; ði]

the	**buildings**	**fronting**	**along**	**the**	**creek**	**and**	**set**	**back**	**about**	**fifty**	**yards**	**from**	**the**
这	建筑物	正面	沿着	这	溪	和	放	后退	关于	五十	码	从	这

[edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] .

edge	**of**	**the**	**stream**	**.**
边缘	的	这	溪流	.

这些建筑物沿小溪而建，距离溪边约五十码。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪm] ['strʌktʃər] [hæd; həd] [fɔːls] [frʌnts] , ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ə'pɪrəns]

Many	**of**	**the**	**frame**	**structures**	**had**	**false**	**fronts**	**,**	**giving**	**them**	**the**	**appearance**
许多	的	这	框架	结构	有	错误的	前线	,	给予	他们	这	外貌

[ʌv; əv] [tuː] ['stɔːri] ['bɪldɪŋz] .

of	**two**	**story**	**buildings**	**.**
的	二	故事	建筑物	.

许多框架结构建筑都有假立面，使它们看起来像是两层楼的建筑。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] [ˌsɪks'tiːn] ['bɪldɪŋz] [ɪn]['dɜːrti]['wɔːtər] .

There	**were**	**not**	**more**	**than**	**fifteen**	**or**	**sixteen**	**buildings**	**in**	**Dirty**	**Water**	**.**
那里	是	不是	更多的	比	十五	或者	十六	建筑物	在	肮脏的	水	.

脏水镇的建筑不超过十五六栋。

“ ['wʌndər] [wer] [ðə; ði] [taʊn] [gɑːt][ɪts] [neɪm] ? ” [mjuːzd] [tʃʌk] ,

“	**Wonder**	**where**	**the**	**town**	**got**	**its**	**name**	**?**	**”**	**mused**	**Chuck**	**,**
“	想知道	在哪里	这	镇	得到	它是	姓名	?	”	沉思	查克	,

“真想知道这座小镇的名字是怎么来的？”查克沉思道。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [striːm] [wɪtʃ] [floʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

looking	down	at	the	stream	which	flowed	in	front	of	them	.
寻找	向下	在	这	溪流	哪个	流动	在	正面	的	他们	.

他们低头看着眼前流淌的小溪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd] [bluː] - - [ðə; ði] [bluː] [ʌv; əv]['wɔːtərz][frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ] [piːks] [ʌv; əv]

It	was	clear	and	blue	-	-	the	blue	of	waters	from	the	high	peaks	of
它	曾是	清除	和	蓝色的	-	-	这	蓝色的	的	水	从	这	高的	高峰	的

[ðə; ði] [θriː] ['soʊldʒərz] .

the	Three	Soldiers	.
这	三	士兵	.

水清澈湛蓝——那是来自三兵峰高处的水的蓝色。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [hæv; həv] [bɪn] [frʌm; frəm] [ðɪs] [kriːk] . ”

“	It	couldn't	have	been	from	this	creek	.	”
”	它	不能	有	到过	从	这	溪	.	”

“不可能是这条小溪里的水。”

“ [aɪl] [liːv] [ðæt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][dɪg] [aʊt] , ” [grɪnd] [slɪm] .

“	I'll	leave	that	information	for	you	to	dig	out	,	”	grinned	Slim	.
”	患病的	离开	那	信息	为了	你	到	挖	出去	,	”	咧嘴一笑	苗条的	.

“那条信息就留给你自己去挖掘吧，”斯利姆咧嘴一笑。

“ [kʌm] [ɑːn] .

“	Come	on	.
”	来	在	.

“快点。

[aɪm] ['hʌŋgri] , ['taɪərd][ænd; ənd]['dɜːrti] .

I'm	hungry	,	tired	and	dirty	.
我是	饥饿的	,	疲劳的	和	肮脏的	.

我又饿又累又脏。

[ðeəz; ðəz][wʌn] [pleɪs] ['oʊvər][ðer; ðər] [ðæt] [kleɪmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][hoʊ'tel] .

There's	one	place	over	there	that	claims	to	be	a	hotel	.
有	一	地方	超过	那里	那	索赔	到	是	一个	酒店	.

那边有个地方自称是酒店。

” [ðeɪ] [fɔːdid] [ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] ['maʊntɪd] [ðə; ði] ['sloʊpɪŋ] [bæŋk][tuː; tə][ðə; ði]

”	They	forded	the	stream	and	their	horses	mounted	the	sloping	bank	to	the
”	他们	福特	这	溪流	和	他们的	马匹	安装	这	倾斜的	银行	到	这

[meɪn] [striːt] .

main	street	.
主要的	街道	.

他们涉过小溪，马匹沿着倾斜的河岸来到大街上。

[hæf] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [roʊ] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] [ə; eɪ] [tuː] - ['stɔːri] ['strʌktʃər] [riəd] [ɪts] [hed] .

Half	way	down	the	row	of	buildings	a	two	-	story	structure	reared	its	head	.
一半	方式	向下	这	排	的	建筑物	一个	二	-	故事	结构	饲养	它是	头	.

在这排建筑物的中间，一座两层楼的建筑耸立起来。

[ə; eɪ]['feɪdɪd] [saɪn][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] “ ['pæləs] [hoʊ'tel] ” [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

A	faded	sign	proclaimed	“	Palace	Hotel	”	and	to	the	rear	was	a
一个	褪色	符号	宣布	”	宫殿	酒店	”	和	到	这	后部	曾是	一个

['ræmblɪŋ] ['steɪb(ə)l][ænd; ənd][lɑːrdʒ] [kə'ræl] .

rambling	stable	and	large	corral	.
漫无边际	稳定的	和	大的	围栏	.

一块褪色的招牌上写着“宫殿酒店”，后面是一个杂乱的马厩和一个大畜栏。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['wɪrinəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːŋ] , [hɑːt] [deɪ] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,

In	spite	of	their	own	weariness	from	the	long	,	hot	day	in	the	saddle	,
在	尽管如此	的	他们的	自己的	疲劳	从	这	长的	,	热的	天	在	这	鞍	,

尽管他们自己也因为一整天炎热的骑行而疲惫不堪，

[ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [keɪm] [fɜːrst] .

their	**horses**	**came**	**first**	**.**
他们的	马匹	来了	第一的	.

他们的马匹是第一位的。

[ə; eɪ] ['hɑːslər] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [dɪs'maʊntid]

A	**hostler**	**appeared**	**from**	**the**	**shadows**	**of**	**the**	**stable**	**as**	**they**	**dismounted**
一个	房东	出现	从	这	阴影	的	这	稳定的	作为	他们	下马

[ænd; ənd] [slɪm] [tɜːrnd] ['laɪtnɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ker] .

and	**Slim**	**turned**	**Lightning**	**over**	**to**	**his**	**care**	**.**
和	苗条的	转向	闪电	超过	到	他的	关心	.

他们下马时，一个马夫从马厩的阴影中走了出来，斯利姆把闪电交给了他照看。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ? ” [æskt] [tʃʌk] .

“	**How**	**much**	**for**	**the**	**horses**	**?**	**”**	**asked**	**Chuck**	**.**
”	如何	很多	为了	这	马匹	?	”	问	查克	.

“这些马多少钱？”查克问道。

“ ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['steɪblmæn] .

“	**Going**	**to**	**stay**	**at**	**the**	**hotel**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**stableman**	**.**
”	去	到	停留	在	这	酒店	?	”	问	这	马夫	.

“你们打算住在酒店吗？”马夫问道。

“ [jes] , ” [tʃʌk] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

“	**Yes**	**,**	**”**	**Chuck**	**nodded**	**.**
”	是的	,	”	查克	点头	.

“是的，”查克点点头。

“ [hæf] [ə; eɪ] ['dɑːlər] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [hɔːrs] [ðen] .

“	**Half**	**a**	**dollar**	**for**	**each**	**horse**	**then**	**.**
”	一半	一个	美元	为了	每个	马	然后	.

“那就每匹马五毛钱吧。”

” [ðə; ði] [praɪs] [wʌz; wəz] [fer] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [slɪm] [ænd; ənd] [tʃʌk] [ʌn'fæsənd] [ðer; ðər] ['sædlz]

”	**The**	**price**	**was**	**fair**	**enough**	**and**	**Slim**	**and**	**Chuck**	**unfastened**	**their**	**saddles**
”	这	价格	曾是	公平的	足够的	和	苗条的	和	查克	解开	他们的	马鞍

[ænd; ənd]['raɪf(ə)l] ['skæbərd] .

and	**rifle**	**scabbards**	**.**
和	步枪	剑鞘	.

“价格还算合理，于是斯利姆和查克解开了马鞍和步枪套。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [noʊ] [rɪsks] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːnəsti] [ʌv; əv] ['eniwʌn] [æt; ət]['dɜːrti] ['wɔːtər] .

They	**were**	**taking**	**no**	**risks**	**on**	**the**	**honesty**	**of**	**anyone**	**at**	**Dirty**	**Water**	**.**
他们	是	采取	不	风险	在	这	诚实	的	任何人	在	肮脏的	水	.

他们不敢拿“脏水”公司任何人的诚信冒险。

[ðə; ði] ['hɑːslər] [lʊkt] [æt; ət] ['laɪtnɪŋ] [wɪð; wɪθ]['oʊpən][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

The	**hostler**	**looked**	**at**	**Lightning**	**with**	**open**	**admiration**	**.**
这	房东	看起来	在	闪电	和	打开	钦佩	.

主人用充满钦佩的目光看着闪电。

“ [faɪn] ['lʊkɪŋ] [hɔːrs] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**Fine**	**looking**	**horse**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
”	美好的	寻找	马	,	”	他	说	.

“这匹马真漂亮，”他说。

“ [mʌst; məst][biː; bi] ['maɪti] [fæst] . ”

“	**Must**	**be**	**mighty**	**fast**	**.**	**”**
”	必须	是	强大的	快速地	.	”

“速度肯定非常快。”

“ [fer] , ” [ə'griːd] [slɪm] ,
“ Fair , ” agreed Slim ,
“ 公平的 , ” 同意 苗条的 ,

“公平，”斯利姆同意道。

“ [bʌt; bət] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][oʊld][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ə; eɪ][hɑːrd][treɪl] [geɪt] ['veri] [lɔːŋ] .
“ but getting a little old to keep up a hard trail gait very long .
“ 但 获得 一个 小的 老的 到 保持 向上 一个 难的 踪迹 步态 非常 长的 .

“但是年纪大了，很难长时间保持高强度的徒步旅行。”

[siː] [ðæt] [ʃiːz] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ker] .
See that she's given the best of care .
看 那 她是 给定 这 最好的 的 关心 .

确保她得到最好的照顾。

” [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [pɪkt] [ʌp][ðer; ðər] ['dʌfl] [ænd; ənd] ['hedɪd] [tɔːrd] [ðə; ði][hoʊ'tel] .
” The cowboys picked up their duffel and headed toward the hotel .
” 这 牛仔 挑选 向上 他们的 帆布包 和 标题 朝向 这 酒店 .

牛仔们拿起行李袋，朝酒店走去。

“ [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][aɪ'diːə] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːslər] ['laɪtnɪŋ] [wʌz; wəz][oʊld][ænd; ənd] ['luːzɪŋ] [hɜːr; hər]
“ What was the idea telling the hostler Lightning was old and losing her
“ 什么 曾是 这 主意 讲述 这 房东 闪电 曾是 老的 和 输 她
[spiːd] ? ” [æskt] [tʃʌk] .
speed ? ” asked Chuck .
速度 ? ” 问 查克 .

“告诉马夫闪电麦昆老了，速度也慢了，这是什么意思？”查克问道。

“ [ðeəz; ðəz][dʒʌst][ə; eɪ] [tʃæns] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] [di'pendɪŋ] [ɑːn] ["laɪtnɪŋz] [spiːd]
“ There's just a chance we may find our lives depending on Lightning's speed
“ 有 只是 一个 机会 我们 可能 寻找 我们的 生活 取决于 在 闪电 速度
[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ][juːz][ɪn] ['tɪpɪŋ] [ɔːf] ['eniwʌn] [haʊ] [fæst][ʃiː; ʃi] ['riːəli] [kæn; kən] [rʌn] [wen] [aɪ] [gɪv]
and there's no use in tipping off anyone how fast she really can run when I give
和 有 不 使用 在 小费 离开 任何人 如何 快速地 她 真的 能 跑步 什么时候 我 给
[hɜːr; hər][ə; eɪ] [tʃæns] . ”
her a chance . ”
她 一个 机会 . ”

“我们的性命或许就取决于闪电的速度了，所以没必要提前告诉任何人，一旦我给她机会，她到底能跑多快。”

“ [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [wiːl] [sɪt] [taɪt] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [duː][ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] [waɪl] [wɪə(r)]
“ In other words , we'll sit tight and let the other fellows do the talking while we're
“ 在 其他 字 , 出色地 坐 紧的 和 让 这 其他 伙伴们 做 这 说 尽管 是
[hɪr] ,
here ,
这里 ,

换句话说，我们在这里就按兵不动，让其他人去发言。

” [grɪnd] [tʃʌk] .
” grinned Chuck .
” 咧嘴一笑 查克 .

查克咧嘴一笑。

“ [ɪg'zæktli] .
“ Exactly .
“ 确切地 .

“确切地。

[aɪm] ['hʌŋgri] .
I'm hungry .
我是 饥饿的 .

我饿了。

[lets] [hoʊp][ðə; ði][hoʊˈtel] [ˈdʌznt] [lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

Let's	**hope**	**the**	**hotel**	**doesn't**	**live**	**up**	**to**	**the**	**name**	**of**	**the**	**town**	**.**
我们来吧	希望	这	酒店	不	居住	向上	到	这	姓名	的	这	镇	.

希望这家酒店不会像这座小镇的名字一样糟糕。

" [ðeɪ] [klʌmpt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [stuːp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊˈtel][ænd; ənd] [ˈentərd] [ðə; ði]

"	**They**	**clumped**	**across**	**the**	**narrow**	**stoop**	**in**	**front**	**of**	**the**	**hotel**	**and**	**entered**	**the**
"	他们	成簇的	穿过	这	狭窄的	哈腰	在	正面	的	这	酒店	和	进入	这

[smɔːl] [ruːm] [wɪtʃ] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈlɑːbi] .

small	**room**	**which**	**served**	**as**	**a**	**lobby**	**.**
小的	房间	哪个	服务	作为	一个	大厅	.

他们挤过酒店前狭窄的台阶，走进用作大堂的小房间。

[ə; eɪ][fæt] , [bɔːld] - [ˈhedɪd] [mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [swɔtɪŋ] [flaɪz] [lʊkt] [əˈraʊnd] [frʌm; frəm]

A	**fat**	**,**	**bald**	**-**	**headed**	**man**	**who**	**had**	**been**	**swatting**	**flies**	**looked**	**around**	**from**
一个	胖的	,	秃	-	标题	男人	WHO	有	到过	拍打	苍蝇	看起来	大约	从

[bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈkaʊntər] .

behind	**the**	**counter**	**.**
在后面	这	柜台	.

一个肥胖的秃头男人刚才一直在拍打苍蝇，他从柜台后面环顾四周。

“ [bed][ænd; ənd] [bɔːrd] ? ” [hiː; hi] [æskt] .

“	**Bed**	**and**	**board**	**?**	**”**	**he**	**asked**	**.**
“	床	和	木板	?	”	他	问	.

“包吃包住吗？”他问道。

“ [prəˈvaɪdɪŋ] [ðeəz; ðəz][noʊ] [bʌgz] [ɪn] [ˈiːðər] [wʌn] , ” [sed] [tʃʌk] .

“	**Providing**	**there's**	**no**	**bugs**	**in**	**either**	**one**	**,**	**”**	**said**	**Chuck**	**.**
“	提供	有	不	漏洞	在	任何一个	一	,	”	说	查克	.

“前提是这两个程序都没有漏洞，”查克说。

[ðə; ði][fæt][ˈmænz] [feɪs] [tɜːrnd] [red] [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈspʌtərd] [ˈfjʊriəsli] .

The	**fat**	**man's**	**face**	**turned**	**red**	**and**	**he**	**sputtered**	**furiously**	**.**
这	胖的	男人的	脸	转向	红色的	和	他	溅射	愤怒地	.

胖子的脸涨得通红，气急败坏地嘟囔着。

“ [θɑː] - - , [θɑː] - - , [ðæts] [æn; ən][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [hoʊˈtel] , ” [hiː; hi] [ˈfaɪnəli] [ˈmænɪdʒd]

“	**Tha**	**-**	**-**	**,**	**tha**	**-**	**-**	**,**	**that's**	**an**	**insult**	**to**	**the**	**Palace**	**Hotel**	**,**	**”**	**he**	**finally**	**managed**
“	tha	-	-	,	tha	-	-	,	那就是	一个	侮辱	到	这	宫殿	酒店	,	”	他	最后	管理

[tuː; tə] [seɪ] .

to	**say**	**.**
到	说	.

“这——这——这是对皇宫酒店的侮辱，”他终于开口说道。

“ [aɪ] [ˈnevər] [jet] [bɪn] [əˈkjuːzd] [ʌv; əv] [ˈhɑːrbɝɪŋ] [ə; eɪ][bed] [bʌg] [ɪn][maɪ] [pleɪs] . ”

“	**I**	**never**	**yet**	**been**	**accused**	**of**	**harboring**	**a**	**bed**	**bug**	**in**	**my**	**place**	**.**	**”**
“	我	绝不	然而	到过	被告	的	窝藏	一个	床	漏洞	在	我的	地方	.	”

“我从未被指控在家中藏匿臭虫。”

“ [noʊ] [əˈfens] [ment] , ” [grɪnd] [tʃʌk] .

“	**No**	**offense**	**meant**	**,**	**”**	**grinned**	**Chuck**	**.**
“	不	罪行	意思是	,	”	咧嘴一笑	查克	.

“我没有冒犯的意思，”查克笑着说。

“ [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈbiːɪŋ] [ˈkɔːʃəs] .

“	**I**	**was**	**just**	**being**	**cautious**	**.**
“	我	曾是	只是	存在	谨慎	.

我只是比较谨慎而已。

" [ðə; ði][hoʊˈtel][mæn] [ʃʌvd] [ə; eɪ] [wel] [ˈθʌmd] [ˈledʒər] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈkaʊntər] .

"	**The**	**hotel**	**man**	**shoved**	**a**	**well**	**thumbed**	**ledger**	**across**	**the**	**counter**	**.**
"	这	酒店	男人	推搡	一个	出色地	拇指	账簿	穿过	这	柜台	.

“酒店服务员把一本翻得破旧的账簿推过柜台。”

[ə; eɪ] ['rʌsti] [pen] [ænd; ənd] [hæf] ['empti] ['bɑːt(ə)l] [ʌv; əv] [ɪŋk] ['fɑːloʊd] .

A	rusty	pen	and	half	empty	bottle	of	ink	followed	.
一个	生锈的	笔	和	一半	空的	瓶子	的	墨水	随后	.

随后是一支生锈的钢笔和一瓶半空的墨水。

" [saɪn] [jʊr; jər] ['mɑːnɪkərz] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] ['sevrəl] [blæŋk] ['speɪsɪz] [nɪr] [ðə; ði] ['bɑːtəm]

"	Sign	your	monickers	here	,	"	he	said	,	indicating	several	blank	spaces	near	the	bottom
"	符号	你的	绰号	这里	,	"	他	说	,	表明	一些	空白的	空间	靠近	这	底部

[ʌv; əv] [ðə; ði] [peɪdʒ] .

of	the	page	.
的	这	页	.

"请在这里写下你们的笔名，"他指着页面底部附近的几个空白处说道。

[slɪm] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [pen] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [neɪmz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [saɪnd]

Slim	picked	up	the	pen	and	looked	at	the	names	which	had	been	signed
苗条的	挑选	向上	这	笔	和	看起来	在	这	姓名	哪个	有	到过	签名

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

before	him	.
前	他	.

斯利姆拿起笔，看了看面前已经签好的名字。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['redʒɪstər] , [ðə; ði] [læst] [gest] , ['mæksi] - , [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]

According	to	the	register	,	the	last	guest	,	Maxie	Denkman	,	had	visited	the
根据	到	这	登记	,	这	最后的	客人	,	麦克西	-	,	有	到访	这

[hoʊ'tel] [θriː] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] .

hotel	three	months	before	.
酒店	三	几个月	前	.

根据登记记录，最后一位客人 Maxie Denkman 三个月前曾入住过这家酒店。

[slɪm] [lʊkt] [ə'gen] [æt; ət] [ðə; ði] [neɪm] [ɑːn] [ðə; ði] ['redʒɪstər] .

Slim	looked	again	at	the	name	on	the	register	.
苗条的	看起来	再次	在	这	姓名	在	这	登记	.

斯利姆又看了看登记簿上的名字。

" ['mæksi] , " [ðə; ði] [neɪm] [klɪkt] .

"	Maxie	,	"	the	name	clicked	.
"	麦克西	,	"	这	姓名	点击	.

"Maxie，"这个名字响起。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [ðə; ði] ['raɪdərz] [ɑːn] [ðə; ði] [skaɪ] [haɪ] [treɪl] [hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz] [ðə; ði]

It	was	the	one	the	riders	on	the	Sky	High	trail	had	mentioned	as	the
它	曾是	这	一	这	骑手	在	这	天空	高的	踪迹	有	提及	作为	这

[mæn] [hiː; hi] [hæd; həd] [ʃɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [faɪt] [nɪr] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [wen] [tʃʌk] [hæd; həd] [bɪn]

man	he	had	shot	in	the	fight	near	the	summit	when	Chuck	had	been
男人	他	有	射击	在	这	斗争	靠近	这	首脑	什么时候	查克	有	到过

['æmbʊʃt] .

ambushed	.
遭到伏击	.

就是天空之巅小径上的骑手们提到的那个人在山顶附近与人搏斗时开枪打死的那个人，当时查克遭到伏击。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

斯利姆·埃文斯和他的闪电马(Slim Evans and His Horse Lightning)
第4/8页

[hɪr] [ɪn'di:d] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [klu:] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kri:pɪŋ]
Here indeed was a clue to the mystery of the rustling in the Creeping
这里 的确 曾是 一个 线索 到 这 神秘 的 这 沙沙声 在 这 爬行
['ʃæˌdoʊz] .
Shadows .
阴影 .

这的确是解开《潜伏的阴影》中沙沙声之谜的线索。

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [wɜ:rθ] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
It might be worth only a little ,
它 可能 是 值得 仅有的 一个 小的 ,

它可能只值一点点钱。

[bʌt; bət] [slɪm] ['kerfəli] ['kætəlɔgd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][fɔ:r; fər]['fju:tʃər] ['refrəns] .
but Slim carefully cataloged it in his mind for future reference .
但 苗条的 小心 已编目 它 在 他的 头脑 为了 未来 参考 .

但斯利姆仔细地将它记在心里，以备将来参考。

“ [nɑ:t] [mʌtʃ] ['træv(ə)l] [θru:] [hɪr] , ” [hi:; hi] [sed] ,
“ Not much travel through here , ” he said ,
“ 不是 很多 旅行 通过 这里 , ” 他 说 ,

“这里很少有人经过，”他说。

['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [neɪm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [bʊk] [θri:] [mʌnθs] [bɪ'fɔ:r] .
pointing to the name which had been placed on the book three months before .
指向 到 这 姓名 哪个 有 到过 放置 在 这 书 三 几个月 前 .

指着三个月前就写在书上的名字。

“ [nɑ:t] [ɪ'nʌf] , ” [grʌntid] [ðə; ði][hoʊ'tel] ['ki:pər] .
“ Not enough , ” grunted the hotel keeper .
“ 不是 足够的 , ” 哼哼 这 酒店 守门员 .

“不够，”旅店老板咕哝道。

“ [stɪl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['raɪdərz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ɔ:f] [ðə; ði][reɪndʒ] , [aɪ] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] [get] [ə'lɔ:ŋ] . ”
“ Still , with the riders coming in off the range , I manage to get along . ”
“ 仍然 , 和 这 骑手 未来 在 离开 这 范围 , 我 管理 到 得到 沿着 . ”

“不过，骑手们从靶场回来后，我还能应付得了。”

“ ['kʌntri] [si:mz] [raɪt] ['helθi] , ” [sed] [tʃʌk] ,
“ Country seems right healthy , ” said Chuck ,
“ 国家 似乎 正确的 健康 , ” 说 查克 ,

查克说：“国家看起来一切正常。”

['glænsɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [dʌst] - [fɒgd] ['wɪndoʊz] [tɔ:rd] [ðə; ði] [brɔ:d] [ɪk'spæns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] .
glancing through the dust - fogged windows toward the broad expanse of the valley .
瞥了一眼 通过 这 灰尘 - 雾蒙蒙的 视窗 朝向 这 广阔 广阔 的 这 谷 .

透过布满灰尘的窗户，望向广阔的山谷。

“ [sʌm; səm] [ɪn'kwɪzətɪv] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [li:d]
“ Some inquisitive people have been known to have a touch of lead
“ 一些 好奇 人们 有 到过 已知 到 有 一个 触碰 的 带领
['pɔɪzənɪŋ] ,
poisoning ,
中毒 ,

“有些好奇心强的人可能会出现轻微的铅中毒症状，

" [sed] [ðə; ði][hoʊ'tel][mæn] ['ʃɑ:rpli] .
" said the hotel man sharply .
" 说 这 酒店 男人 尖锐地 .

"酒店男人厉声说道。"

[slɪm] [saɪnd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd]['hændɪd][ðə; ði][pen][tu:; tə] [tʃʌk] .
Slim signed his name and handed the pen to Chuck .
苗条的 签名 他的 姓名 和 递交 这 笔 到 查克 .

斯利姆签了名，然后把笔递给了查克。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['æroʊ] ['raɪdər] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɪð; wɪθ]['gʌstoʊ][ænd; ənd] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [noʊ] [wʌn]
The Flying Arrow rider scratched his name with gusto and felt sure that no one
这 飞行 箭 骑士 刮痕 他的 姓名 和 古斯托 和 毛毡 当然 那 不 一
[wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði] [skrɔ:l] .
would be able to read the scrawl .
会 是 有能力的 到 读 这 乱涂 .

飞箭骑士兴致勃勃地刻下自己的名字，他确信没有人能看懂这潦草的字迹。

" [ju:; jʊ] ['fɛlɚz] ['dɪdnt] [pʊt] [daʊn] [jʊr; jər] [ə'dresiz] , " [sed] [ðer; ðər][hoʊst] .
" You fellers didn't put down your addresses , " said their host .
" 你 伙计们 没有 放 向下 你的 地址 , " 说 他们的 主持人 .

"你们这些家伙都没留下地址，"主人说道。

[slɪm] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['kɑ:mli] , [jet] [wen] [hi:; hi] [spoʊk] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [loʊ] .
Slim looked at him calmly , yet when he spoke his voice was low .
苗条的 看起来 在 他 平静地 , 然而 什么时候 他 辐 他的 嗓音 曾是 低的 .

斯利姆平静地看着他，但开口说话时声音却很低。

" [ðæt] , " [hi:; hi] [sed] , " [ɪz] [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bɪznəs] .
" That , " he said , " is none of your business .
" 那 , " 他 说 , " 是 没有任何 的 你的 商业 .

"那，"他说，"与你无关。"

" [ðə; ði][hoʊ'tel] ['ki:pər] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [kən'sɜ:rnd] [ðə; ði] ['nu:ˌkʌməz]
" The hotel keeper decided that as far as he was concerned the newcomers
" 这 酒店 守门员 决定 那 作为 远的 作为 他 曾是 担心的 这 新来者
[kʊd; kəd][bi:; bi]['oʊnli][wʌn][dʒʌmp] [ə'hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃerɪf] .
could be only one jump ahead of a sheriff .
可以 是 仅有的 一 跳 前方 的 一个 警长 .

"旅店老板认为，就他而言，这些新来者最多只能比警长领先一步。"

[hi:; hi] ['hændɪd] [ə; eɪ] [ki:] ['oʊvər][ðə; ði] ['kaʊntər] .
He handed a key over the counter .
他 递交 一个 钥匙 超过 这 柜台 .

他把钥匙递给了柜台。

" [jʊr; jər] ['ru:mz] [noʊ] . [θri:][ɑ:n][ðə; ði] [left] [saɪd][æz; əz][ju:; jʊ][goʊ] [daʊn] [ðə; ði] [hɔ:l] .
" Your room's No . 3 on the left side as you go down the hall .
" 你的 房间的 不 . 3 在 这 左边 边 作为 你 去 向下 这 大厅 .

"你的房间是走廊左侧的3号房间。"

" [slɪm] [ænd; ənd] [tʃʌk] [pɪkt] [ʌp] [ðer; ðər] ['sædlz] [ænd; ənd] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [sterz] .
" Slim and Chuck picked up their saddles and ascended the stairs .
" 苗条的 和 查克 挑选 向上 他们的 马鞍 和 上升 这 楼梯 .

"斯利姆和查克拿起马鞍，上了楼梯。"

[ðə; ði] ['hɔ:lweɪ] [wʌz; wəz] ['næroʊ] , [hɑ:t] , [ænd; ənd]['pʊrliˌpɔ:rli] ['laɪtɪd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [dɔ:r]
The hallway was narrow , hot , and poorly lighted , but they found the door
这 门厅 曾是 狭窄的 , 热的 , 和 差 照明 , 但 他们 成立 这 门
[ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ru:m] .
of their own room .
的 他们的 自己的 房间 .

走廊狭窄、闷热、光线昏暗，但他们还是找到了自己房间的门。

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] ['fɜːrnɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kaʊ] ['kʌntri] [hoʊ'tel] .

The	room	was	furnished	in	the	usual	fashion	of	a	cow	country	hotel	.
这	房间	曾是	提供	在	这	通常	时尚	的	一个	奶牛	国家	酒店	.

房间的布置是典型的乡村旅馆风格。

[ðə; ði][bed][wʌz; wəz][ʌv; əv][kæst]['aɪərn] ,

The	bed	was	of	cast	iron	,
这	床	曾是	的	投掷	铁	,

床是铸铁的。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['fɜːrnɪʃɪŋz] ['biːɪŋ] [tuː] [streɪt] - [bækt] [tʃerz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɑːʃ] [stænd] [ðæt]

the	other	furnishings	being	two	straight	-	backed	chairs	and	a	wash	stand	that
这	其他	家具	存在	二	直的	-	支持的	椅子	和	一个	洗	站立	那

[stʊd] [æt; ət][ə; eɪ]['kreɪzi]['æŋg(ə)l] .

stood	at	a	crazy	angle	.
站立	在	一个	疯狂的	角度	.

其他家具包括两把直背椅和一个倾斜角度很大的洗漱台。

[ðə; ði] ['mɪrər] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] , [laɪk][ðə; ði] ['wɪndoʊz] ,

The	mirror	above	it	,	like	the	windows	,
这	镜子	多于	它	,	喜欢	这	视窗	,

它上面的镜子，就像窗户一样，

[hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [kliːnd] [ɪn] [mʌnθs] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smel] [ʌv; əv] [mʌstenəs]

had	not	been	cleaned	in	months	and	there	was	a	smell	of	mustiness
有	不是	到过	已清洗	在	几个月	和	那里	曾是	一个	闻	的	霉味

[ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] .

about	the	room	.
关于	这	房间	.

房间已经几个月没打扫了，弥漫着一股霉味。

[slɪm] [θruː] ['oʊpən][ðə; ði][wʌn] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪt] [briːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] ['rɪfld] [ðə; ði]

Slim	threw	open	the	one	window	and	a	light	breeze	from	the	east	riffled	the
苗条的	扔	打开	这	一	窗户	和	一个	光	微风	从	这	东方	冲压	这

['remnənts] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n] .

remnants	of	what	had	once	been	a	curtain	.
残余物	的	什么	有	一次	到过	一个	窗帘	.

斯利姆猛地打开唯一的一扇窗户，一阵来自东方的微风吹拂着曾经是窗帘的残片。

[tʃʌk] ['testɪd] [ðə; ði][bed] .

Chuck	tested	the	bed	.
查克	测试	这	床	.

查克测试了床。

“ [nɑːt][bæd] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːts] [ɑːr; ər] [kliːn] .

“	Not	bad	,	”	he	said	,	“	and	the	sheets	are	clean	.
“	不是	坏的	,	”	他	说	,	“	和	这	纸张	是	干净的	.

“还不错，”他说，“床单也很干净。”

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] ['pɪtʃər] [ɑːn][ðə; ði] ['wɑːʃstænd] [bʌt; bət][ðə; ði] ['pɔːrtli] ['kiːpər]

”	There	was	no	water	in	the	pitcher	on	the	washstand	but	the	portly	keeper
”	那里	曾是	不	水	在	这	投手	在	这	洗手台	但	这	肥胖的	守门员

[ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːstəlri] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʌkətˌfʊl] .

of	the	hostelry	appeared	with	a	bucketful	.
的	这	旅店	出现	和	一个	一桶	.

“洗漱台上的水罐里没有水，但那位身材矮胖的旅店老板端着一桶水出现了。”

“ ['wɔznt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['eni] ['bɪznəs] [tə'deɪ] , ” [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [fɪld] [ðə; ði]['wɔːtər] ['pɪtʃər]

“	**Wasn't**	**looking**	**for**	**any**	**business**	**today**	**,**	**”**	**he**	**said**	**as**	**he**	**filled**	**the**	**water**	**pitcher**
”	不是	寻找	为了	任何	商业	今天	,	”	他	说	作为	他	已填	这	水	投手

.

:

.

“今天没打算做生意，”他一边往水壶里倒水一边说。

“ [hɪəz] [ə; eɪ] ['taʊəl] , [tuː] .

“	**Here's**	**a**	**towel**	**,**	**too**	**.**
”	这里是	一个	毛巾	,	也	.

“这里还有一条毛巾。”

['sʌpər] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [ɪn] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] .

Supper	**will**	**be**	**ready**	**in**	**about**	**fifteen**	**minutes**	**.**
晚餐	将要	是	准备好	在	关于	十五	分钟	.

晚餐大约十五分钟后就可以吃了。

” [hiː; hi] [pɔːzd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

”	**He**	**paused**	**at**	**the**	**door**	**.**
”	他	暂停	在	这	门	.

他在门口停了下来。

“ ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [niːd] ?

“	**Anything**	**you**	**need**	**?**
”	任何事物	你	需要	?

你需要什么吗?

” [hiː; hi] [æskt] .

”	**he**	**asked**	**.**
”	他	问	.

他问道。

“ ['sɑːlətuːd] , ” [sed] [tʃʌk] .

“	**Solitude**	**,**	**”**	**said**	**Chuck**	**.**
“	孤独	,	”	说	查克	.

“孤独，”查克说。

[ðə; ði] [dɔːr] [slæmd] [hɑːrd][brˈhaɪnd][ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['fɪgjər] .

The	**door**	**slammed**	**hard**	**behind**	**the**	**retreating**	**figure**	**.**
这	门	猛烈抨击	难的	在后面	这	撤退	数字	.

门在离去的背影身后砰地一声关上了。

[slɪm] [læft] [ænd; ənd] [ðen] ['səubəd] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [tʃʌk] .

Slim	**laughed**	**and**	**then**	**sobered**	**as**	**he**	**turned**	**to**	**Chuck**	**.**
苗条的	笑了	和	然后	清醒	作为	他	转向	到	查克	.

斯利姆先是笑了，然后转向查克时，笑容又变得严肃起来。

“ [jʊə(r)] [dɪ'lɪbərətli] ['stɜːrɪŋ] [ðæt] [oʊld] [tʃæp] [ʌp] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**You're**	**deliberately**	**stirring**	**that**	**old**	**chap**	**up**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
”	你是	故意地	搅拌	那	老的	小伙子	向上	,	”	他	说	.

“你这是故意激怒那个老家伙，”他说。

“ [wɒts] [ðə; ði][aɪ'diːə] ? ”

“	**What's**	**the**	**idea**	**?**	**”**
”	是什么	这	主意	?	”

“你的想法是什么？”

“ ['nʌθɪŋ] ['speʃ(ə)l] .

“	**Nothing**	**special**	**.**
”	没有什么	特别的	.

没什么特别的。

[aɪ][dʒʌst][dəunt][laɪk][hɪz; ɪz][lʊks] .

I	just	don't	like	his	looks	.
我	只是	不	喜欢	他的	看起来	.

我就是不喜欢他的长相。

['meɪbi][aɪ][kæn; kən]['wɜ:ri][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'ses][fæt][ɔ:f][hɪm; ɪm] . ”

Maybe	I	can	worry	a	little	of	the	excess	fat	off	him	.	”
或许	我	能	担心	一个	小的	的	这	过量的	胖的	离开	他	.	”

或许我可以帮他减掉一些多余的脂肪。

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [ki:p] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ju:; jʊ]['stɑ:rtɪd] , ['hi:l] [bi:; bi][ə; eɪ]['skelɪt(ə)n][baɪ] [tə'mɑ:roʊ]

“	If	you	keep	up	at	the	rate	you	started	,	he'll	be	a	skeleton	by	tomorrow
“	如果	你	保持	向上	在	这	速度	你	开始	,	地狱	是	一个	骨骼	经过	明天

['mɔ:rnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

“如果你继续保持你开始的速度，到明天早上他就会瘦成皮包骨了。”

” [ðeɪ] [wɑ:ʃt] [ðə; ði][greɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['deɪz] [raɪd][ɔ:f][ænd; ənd][slɪm] ['sɜr,veɪd] [ðə; ði] ['wɑ:ʃ,boʊl]

”	They	washed	the	grime	of	the	day's	ride	off	and	Slim	surveyed	the	washbowl
”	他们	洗过	这	污垢	的	这	天	骑	离开	和	苗条的	调查	这	洗脸盆

[wɪð; wɪθ][dɪs'teɪst] .

with	distaste	.
和	厌恶	.

他们洗去了白天骑行的污垢，斯利姆厌恶地打量着洗脸盆。

“ [its] ['i:zi] [tu:; tə] [si:] [wer] [ðeɪ] [gɑ:t][ðə; ði] [neɪm] - ['dɜ:rti]['wɔ:tər] - [fɔ:r; fər] [ðɪs] [taʊn] .

“	It's	easy	to	see	where	they	got	the	name	'	Dirty	Water	'	for	this	town	.
“	它是	简单的	到	看	在哪里	他们	得到	这	姓名	-	肮脏的	水	-	为了	这	镇	.

“很容易看出这个小镇为什么叫‘脏水镇’。”

” [ðə; ði] [klæŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bel] ['saʊndɪd] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] ['ʃɔ:rtli] ['æftər] ['futsteps] [θʌdid] ['hevɪli]

”	The	clang	of	a	bell	sounded	below	and	shortly	after	footsteps	thudded	heavily
”	这	铛	的	一个	钟	听起来	以下	和	不久	后	脚步声	砰的一声	重度

[ɑ:n][ðə; ði] [stu:p] .

on	the	stoop	.
在	这	哈腰	.

“楼下传来一声铃响，紧接着传来沉重的脚步声，重重地落在门廊上。”

“ [wi:d] ['betər] [get] [daʊn] [ðer; ðər] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmi] , ” [sed] [tʃʌk] ,

“	We'd	better	get	down	there	ahead	of	the	army	,	”	said	Chuck	,
“	我们会	更好的	得到	向下	那里	前方	的	这	军队	,	”	说	查克	,

“我们最好赶在军队之前到达那里，”查克说。

['θroʊɪŋ] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ru:m] [ænd; ənd] ['sta:tiŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] .

throwing	open	the	door	of	their	own	room	and	starting	down	the	stairs	.
投掷	打开	这	门	的	他们的	自己的	房间	和	开始	向下	这	楼梯	.

他们猛地推开自己房间的门，开始下楼。

[slɪm] ['fɑ:loʊd] , [bʌt; bət][æt; ət][ə; eɪ] [mɔ:r] ['li:ʒərli] [peɪs] .

Slim	followed	,	but	at	a	more	leisurely	pace	.
苗条的	随后	,	但	在	一个	更多的	悠闲	步伐	.

斯利姆随后跟上，但速度比较慢。

[hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] ['sʌmwʌn] ['mu:vɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ru:m] [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['kjʊriəs]

He	had	heard	someone	moving	about	in	the	next	room	and	he	was	curious
他	有	听到	某人	移动	关于	在	这	下一个	房间	和	他	曾是	好奇的

[tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [ðer; ðər] ['neɪbər] [lʊkt] [laɪk] .

to	know	what	their	neighbor	looked	like	.
到	知道	什么	他们的	邻居	看起来	喜欢	.

他听到隔壁房间有人走动，很好奇邻居长什么样。

[ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] , [drest] [ɪn]['tɪpɪk(ə)l] ['kaʊbɔɪ] [ə'taɪər] , [stept] ['ɪntuː][ðə; ði]

The	door	opened	and	a	man	,	dressed	in	typical	cowboy	attire	,	stepped	into	the
这	门	打开	和	一个	男人	,	穿着	在	典型的	牛仔	服装	,	步	进入	这

[hɔːl] .

hall	.
大厅	.

门开了，一个身着典型牛仔装束的男人走进了大厅。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [slɪŋ] .

His	right	arm	was	in	a	sling	.
他的	正确的	手臂	曾是	在	一个	吊索	.

他的右臂吊着绷带。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['skersli] [ɪ'nʌf] [laɪt] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [fitʃər] ['klɪrli] [ɪn][ðə; ði] [dʌsk] [ʌv; əv][ðə; ði]

There	was	scarcely	enough	light	to	see	his	features	clearly	in	the	dusk	of	the
那里	曾是	几乎	足够的	光	到	看	他的	特征	清楚地	在	这	黄昏	的	这

[hɔːl] ,

hall	,
大厅	,

大厅里光线昏暗，几乎看不清他的五官。

[bʌt; bət] [slɪm] [felt] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz]['mæksi] - , [huː] [hæd; həd] ['redʒɪstərd]

but	Slim	felt	certain	that	the	man	was	Maxie	Denkman	,	who	had	registered
但	苗条的	毛毡	肯定	那	这	男人	曾是	麦克西	-	,	WHO	有	挂号的

[θriː] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] .

three	months	before	.
三	几个月	前	.

但斯利姆确信这个人是三个月前登记的马克西·登克曼。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['mæksi][hiː; hi][hæd; həd] ['wuːndɪd] [ɑːn][ðə; ði][skaɪ] [haɪ] [treɪl] .

He	was	also	the	Maxie	he	had	wounded	on	the	Sky	High	trail	.
他	曾是	还	这	麦克西	他	有	受伤	在	这	天空	高的	踪迹	.

他也是他在高空小径上撞伤的那个麦克西。

“ ['prɪti] [hɑːt] [tə'deɪ] , ” [sed] [slɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] [ə'proʊtʃt] .

“	Pretty	hot	today	,	”	said	Slim	as	the	other	man	approached	.
“	漂亮的	热的	今天	,	”	说	苗条的	作为	这	其他	男人	接近	.

“今天真热啊，”斯利姆说着，另一个男人走了过来。

“ [je] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɔːrm] .

“	Yeh	,	a	little	warm	.
“	叶	,	一个	小的	温暖的	.

“嗯，有点热。”

[aɪ] [ges] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ]['raɪdɪŋ][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ] .

I	guess	I	saw	you	riding	in	a	while	ago	.
我	猜测	我	锯	你	骑术	在	一个	尽管	前	.

我好像刚才看到你骑车进来了。

” [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] [wer] [ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] ['betər] [ænd; ənd]

”	They	were	at	the	head	of	the	stairs	where	the	light	was	better	and
”	他们	是	在	这	头	的	这	楼梯	在哪里	这	光	曾是	更好的	和

[slɪm] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ['kiːnli] .

Slim	saw	that	the	other	man	was	watching	him	keenly	.
苗条的	锯	那	这	其他	男人	曾是	观看	他	敏锐地	.

“他们站在楼梯顶端，那里光线比较好，斯利姆看到另一个人正专注地看着他。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʃɪftɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [gʌn] , [wɪtʃ] [swʌŋ] [æt; ət] [slɪmz] [raɪt] [hɪp] .

His	eyes	shifted	down	to	the	gun	,	which	swung	at	Slim's	right	hip	.
他的	眼睛	转移	向下	到	这	枪	,	哪个	摇摆	在	斯利姆	正确的	时髦的	.

他的目光向下移到枪上，那把枪正朝着斯利姆的右髋部挥去。

[ðen] [ðeɪ] [dʒɜːrk] [bæk] [əˈgen] .
Then they jerked back again .
然后 他们 猛地一抖 后退 再次 .

然后他们又猛地向后一缩。

“ [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [lɔːŋ] ?
“ Going to stay in this country long ?
” 去 到 停留 在 这 国家 长的 ?

“打算在这个国家待很久吗？”

” [slɪm] [θɔːt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [tɪndʒ] [tuː] [mʌtʃ] [æŋˈzaɪəti][ɪn][ðə; ði] [toʊn] .
” Slim thought there was just a tinge too much anxiety in the tone .
” 苗条的 想法 那里 曾是 只是 一个 色调 也 很多 焦虑 在 这 语气 .

“斯利姆觉得语气中略带一丝焦虑。”

“ [hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] .
“ Hard to say .
” 难的 到 说 .

很难说。

[maɪ][ˈpɑːrdnər][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][dʒʌst] [ˈdrɪftɪŋ] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [ˈaʊtfɪt] [tuː; tə][taɪ] [ʌp]
My pardner and I are just drifting , trying to find a good outfit to tie up
我的 伙伴 和 我 是 只是 漂流 , 尝试 到 寻找 一个 好的 全套服装 到 领带 向上
[wɪð; wɪθ] . ”
with . ”
和 . ”

我和我的搭档只是随波逐流，试图找到一个合适的团队合作。

“ [ðen] [juː; jʊ][wəʊnt] [hæŋ] [əˈraʊnd] [hɪr] [lɔːŋ] .
“ Then you won't hang around here long .
” 然后 你 惯于 悬挂 大约 这里 长的 .

“那你不会在这里待太久。”

[ˈkæt(ə)l] [ˈbɪznəs] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [ɪz][ɪn][ə; eɪ][bæd] [weɪ] .
Cattle business in the valley is in a bad way .
牛 商业 在 这 谷 是 在 一个 坏的 方式 .

山谷里的畜牧业形势严峻。

[aɪ] [hɪr] [lɑːts][ʌv; əv] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈrʌsləz] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ɪts] [pʊr] [ˈmænɪdʒmənt] [mɔːr] [ðæn; ðən]
I hear lots of talk about rustlers , but I guess it's poor management more than
我 听到 很多 的 讲话 关于 偷牛贼 , 但 我 猜测 它是 贫穷的 管理 更多的 比
[ˈeniθɪŋ] . ”
anything . ”
任何事物 . ”

我经常听到有人谈论偷牛贼，但我认为这主要是管理不善造成的。

“ [wɪə(r)] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrk] [tʃiːp] [ɪf] [ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [kʌm] [θruː] , ” [sed]
“ We're willing to work cheap if the outfit looks like it will come through , ” said
” 是 愿意的 到 工作 便宜的 如果 这 全套服装 看起来 喜欢 它 将要 来 通过 , ” 说
[slɪm] .
Slim .
苗条的 .

“如果这个项目看起来可行，我们愿意以低价合作，”斯利姆说。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] [ruːm] .
They reached the bottom of the stairs and turned into the dining room .
他们 达到 这 底部 的 这 楼梯 和 转向 进入 这 用餐 房间 .

他们走到楼梯底部，转身进了餐厅。

[hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [men] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði][wʌn] ['teɪbl] [ænd; ənd][ðə; ði] [fuːd] [wʌz; wəz]

Half	**a**	**dozen**	**men**	**were**	**already**	**seated**	**at**	**the**	**one**	**table**	**and**	**the**	**food**	**was**
一半	一个	打	男人	是	已经	坐着	在	这	一	桌子	和	这	食物	曾是

[ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [reɪt] .

disappearing	**at**	**a**	**rapid**	**rate**	**.**
消失	在	一个	迅速的	速度	.

六七个男人已经坐在同一张桌子旁，食物很快就被吃光了。

[tʃʌk] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] [pleɪt] [hiːpt] [haɪ] [ænd; ənd] [slɪm] [suːn] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]

Chuck	**had**	**his**	**own**	**plate**	**heaped**	**high**	**and**	**Slim**	**soon**	**had**	**his**	**filled**	**with**
查克	有	他的	自己的	盘子	堆积如山	高的	和	苗条的	很快	有	他的	已填	和

[fuːd] .

food	**.**
食物	.

查克的盘子里堆满了食物，斯利姆的盘子很快也装满了食物。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

There	**was**	**little**	**conversation**	**.**
那里	曾是	小的	对话	.

两人几乎没有交谈。

[ðæt] [wʊd] [kʌm] ['leɪtər] [wen] ['æpitaits] [wɜːr; wər]['sætɪsfaɪd][ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [bæk] [ænd; ənd]

That	**would**	**come**	**later**	**when**	**appetites**	**were**	**satisfied**	**and**	**they**	**sat**	**back**	**and**
那	会	来	之后	什么时候	食欲	是	使满意	和	他们	卫星	后退	和

['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][paɪ][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ɑːn] .

waited	**for**	**the**	**pie**	**to**	**be**	**brought**	**on**	**.**
等待	为了	这	馅饼	到	是	带来	在	.

那要等到大家吃饱喝足，坐下来等着馅饼端上来的时候才会发生。

[ðə; ði][mæn] [slɪm] [hæd; həd] [met] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [sloʊ] [wɜːrk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌpər] ,

The	**man**	**Slim**	**had**	**met**	**in**	**the**	**hall**	**was**	**making**	**slow**	**work**	**of**	**his**	**supper**	**,**
这	男人	苗条的	有	遇见	在	这	大厅	曾是	制作	慢的	工作	的	他的	晚餐	,

斯利姆在大厅里遇到的那个人正在慢吞吞地吃晚饭。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] ['hændikæpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['oʊnli][hɪz; ɪz] [left] [hænd] .

for	**he**	**was**	**greatly**	**handicapped**	**with**	**the**	**use**	**of**	**only**	**his**	**left**	**hand**	**.**
为了	他	曾是	非常	残疾人	和	这	使用	的	仅有的	他的	左边	手	.

因为他只有左手能用，行动非常不便。

[hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [slɪm] .

He	**paused**	**and**	**looked**	**at**	**Slim**	**.**
他	暂停	和	看起来	在	苗条的	.

他停顿了一下，看向斯利姆。

“ [dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ] [noʊ] [jʊr; jər] [neɪm] [ɔːr][dɪd][aɪ] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪŋ] [ˌdaʊn'sterz] ? ”

“	**Don't**	**believe**	**I**	**know**	**your**	**name**	**or**	**did**	**I**	**miss**	**it**	**coming**	**downstairs**	**?**	**”**
“	不	相信	我	知道	你的	姓名	或者	做过	我	错过	它	未来	楼下	?	”

“你以为我不知道你的名字吗？还是我下楼的时候没听清？”

“ [aɪ] ['dɪdnt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .

“	**I**	**didn't**	**mention**	**it**	**.**
“	我	没有	提到	它	.

“我没提过这件事。”

['neɪmz] ['evənz] , [slɪm] ['evənz] .

Name's	**Evans**	**,**	**Slim**	**Evans**	**.**
名字	埃文斯	,	苗条的	埃文斯	.

我叫埃文斯，斯利姆·埃文斯。

[maɪ] - [tʃʌk] ['miːd] . ”

My	**pardner's**	**Chuck**	**Meade**	**.**	**”**
我的	-	查克	米德	.	”

我的搭档是查克·米德。

“ [glæd][tuː; tə] [noʊ] [juː; jʊ] .
“ Glad to know you .
“ 高兴的 到 知道 你 .

很高兴认识你。

[aɪm]['mæksi] - .
I'm Maxie Denkman .
我是 麦克西 - .

我是马克西·登克曼。

[miːt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtfɪt] [hɪr] .
Meet the rest of the outfit here .
见面 这 休息 的 这 全套服装 这里 .

点击此处查看其他配件。

” [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [left] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði] [gruːp] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] .
” He turned to his left and introduced the group at the table .
” 他 转向 到 他的 左边 和 介绍 这 团体 在 这 桌子 .

他转向左边，向大家介绍了桌上的各位。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [paɪk] ['kɑːrˌbɛri] , [huː] [ræn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [stɔːr] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][klɜːrk] , ['dʒɪm] ['ferɪs] ,
There was Pike Carberry , who ran the general store , and his clerk , Jim Ferris ,
那里 曾是 梭鱼 卡伯里 , WHO 跑 这 一般的 店铺 , 和 他的 职员 , 吉姆 费里斯 ,

杂货店老板是派克·卡伯里，他的店员是吉姆·费里斯。

[huː] ['ɔːlsoʊ][dɪd][ðə; ði] ['bɑːbərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] ['væli] .
who also did the barbering for the whole valley .
WHO 还 做过 这 理发 为了 这 所有的 谷 .

他还负责整个山谷的理发工作。

[nekst][wʌz; wəz]['liːoʊ] - ,
Next was Leo Kovec ,
下一个 曾是 狮子座 - ,

接下来是利奥·科韦茨。

[huːz] [stɑːr][ɑːn][hɪz; ɪz] [vest] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [hɪm; ɪm][sæt] [nuːt] ['biːməs] ,
whose star on his vest proclaimed him to be the marshal and beyond him sat Newt Bemis ,
谁 星星 在 他的 背心 宣布 他 到 是 这 元帅 和 超过 他 卫星 蝾螈 贝米斯 ,

他背心上的星形标志表明他是警长，在他身后坐着纽特·贝米斯。

[huːm] - [ˌɪntrə'duːst] [æz; əz][æn; ən] [ə'sɪstənt] ['kæt(ə)l] ['baɪər] .
whom Denkman introduced as an assistant cattle buyer .
谁 - 介绍 作为 一个 助手 牛 买方 .

登克曼介绍他时称他为助理牲畜采购员。

[ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [druː] [slɪmz] [ə'tenʃ(ə)n] .
The man at the end of the table drew Slim's attention .
这 男人 在 这 结尾 的 这 桌子 画 斯利姆 注意力 .

桌子尽头的男人引起了斯利姆的注意。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [gruːmd] [ɪn] [spaɪt] [ɪn][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ɪ'mækjələtli] [ʃeɪvd] ,
He was well groomed in spite in the heat of the day , immaculately shaved ,
他 曾是 出色地 修剪过的 在 尽管如此 在 这 热 的 这 天 , 完美无瑕 剃光 ,

尽管正值炎炎夏日，他依然衣着整洁，胡子刮得一丝不苟。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['lɪnɪn] [wʌz; wəz] [freʃ] [ænd; ənd] [waɪt] .

and	his	linen	was	fresh	and	white	.
和	他的	亚麻布	曾是	新鲜的	和	白色的	.

他的亚麻布衣服洁白如新。

[hɪz; ɪz][dɑːrk] [her] [wʌz; wəz] ['slaɪtli] ['kɜːrli] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [smaɪl] .

His	dark	hair	was	slightly	curly	and	he	had	a	pleasant	smile	.
他的	黑暗的	头发	曾是	轻微地	卷曲	和	他	有	一个	令人愉快的	微笑	.

他深色的头发略带卷曲，笑容和蔼可亲。

“ [aɪl] [ˌɪntrəˈduːs] [maɪˈself] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I'll	introduce	myself	,	”	he	said	.
“	患病的	介绍	我	,	”	他	说	.

“我来自我介绍一下，”他说。

“ [aɪm][hæl; heɪl] - , ['kæt(ə)l] ['baɪər] . ”

“	I'm	Hal	Titzell	,	cattle	buyer	.	”
“	我是	哈尔	-	,	牛	买方	.	”

“我是哈尔·蒂泽尔，牲畜采购员。”

“ [glæd][tuː; tə] [noʊ] [juː; jʊ] , ” [sed] [slɪm] , [ænd; ənd] [tʃʌk] ['ekəud] [ðə; ði][wɜːrdz] .

“	Glad	to	know	you	,	”	said	Slim	,	and	Chuck	echoed	the	words	.
“	高兴的	到	知道	你	,	”	说	苗条的	,	和	查克	回声	这	字	.

“很高兴认识你，”斯利姆说道，查克也附和道。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][paɪ][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][daɪd] .

Just	then	the	pie	was	placed	on	the	table	and	conversation	died	.
只是	然后	这	馅饼	曾是	放置	在	这	桌子	和	对话	死亡	.

就在这时，馅饼被放在了桌子上，谈话戛然而止。

[bɪˈtwiːn] ['maʊθˌfʊlz] [ʌv; əv][paɪ] , [slɪm] ['mentəli] [geɪdʒd] [ðə; ði] [gruːp] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] .

Between	mouthfuls	of	pie	,	Slim	mentally	gauged	the	group	at	the	table	.
之间	一口一口	的	馅饼	,	苗条的	精神上	测量	这	团体	在	这	桌子	.

斯利姆一边大口吃着馅饼，一边在心里打量着桌上的这群人。

[paɪk] ['kɑːrˌbɛri] , ['dʒiːniəl] , [waɪt] - ['herd] [ænd; ənd]['sɪksti] , [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə]

Pike	Carberry	,	genial	,	white	-	haired	and	sixty	,	was	just	what	he	appeared	to
梭鱼	卡伯里	,	和蔼可亲	,	白色的	-	头发	和	六十	,	曾是	只是	什么	他	出现	到

[biː; bi] - - [ðə; ði] [taʊn] ['stɔːrkiːpər] .

be	-	-	the	town	storekeeper	.
是	-	-	这	镇	店主	.

派克·卡伯里，和蔼可亲，白发苍苍，六十岁，正如他看起来那样——镇上的杂货店老板。

['dʒɪm] ['ferɪs] , ['slaɪtli] [bɔːld][ænd; ənd] [ə'baʊt] ['θɜːrti] - [faɪv] , [wʌz; wəz] ['tɔːkətɪv] .

Jim	Ferris	,	slightly	bald	and	about	thirty	-	five	,	was	talkative	.
吉姆	费里斯	,	轻微地	秃	和	关于	三十	-	五	,	曾是	健谈	.

吉姆·费里斯，略微秃顶，大约三十五岁，很健谈。

['liːoʊ] - , [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] , [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['fɔːrti] ,

Leo	Kovec	,	the	marshal	,	was	about	forty	,
狮子座	-	,	这	元帅	,	曾是	关于	四十	,

元帅利奥·科韦茨大约四十岁，

['hevi] [ʌv; əv] [feɪs] [ænd; ənd] ['fɪgjər] [ænd; ənd] [slɪm] [pʊt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [æz; əz] ['mentəli] [sloʊ] ,

heavy	of	face	and	figure	and	Slim	put	him	down	as	mentally	slow	,
重的	的	脸	和	数字	和	苗条的	放	他	向下	作为	精神上	慢的	,

他面容和身材都很臃肿，斯利姆认为他智力迟钝。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði]['loʊk(ə)l]['eɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌsləz] .

although	he	might	be	the	local	agent	of	the	rustlers	.
虽然	他	可能	是	这	当地的	代理人	的	这	偷牛贼	.

虽然他可能是当地偷牛贼的代理人。

[nuːt] ['biːməs] [lʊkt] [pleɪn] [bæd] .
Newt Bemis looked plain bad .
蝾螈 贝米斯 看起来 清楚的 坏的 .

纽特·贝米斯看起来状态很差。

[hɪz; ɪz] [fitʃər] [wɜːr; wər] ['hevɪli] [laɪnd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪvɪd] [skɑːr] [dis'figəd] [ðə; ði] [raɪt] [tʃiːk] .
His features were heavily lined and a livid scar disfigured the right cheek .
他的 特征 是 重度 衬里 和 一个 铁青 瘢痕 毁容 这 正确的 脸颊 .

他脸上布满皱纹，右脸颊上有一道触目惊心的疤痕。

[ðə; ði] [brænd] , " ['gʌnmən] ,
The brand , " Gunman ,
这 品牌 , " 枪手 ,

该品牌名为"枪手"，

" [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɔːl] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] [slɪm] [pʊt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [æz; əz]
" was written all over him and for that reason Slim put him down as
" 曾是 书面 全部 超过 他 和 为了 那 原因 苗条的 放 他 向下 作为
[bəuθ] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] .
both interesting and dangerous .
两个都 有趣的 和 危险的 .

他浑身上下都散发着危险的气息，因此斯利姆认为他既有趣又危险。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] [nuːt] [huː] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] ['bʊʃwæk] [tʃʌk] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪl] .
He was also the Newt who had tried to bushwhack Chuck on the trail .
他 曾是 还 这 蝾螈 WHO 有 尝试 到 丛林突袭 查克 在 这 踪迹 .

他也是那个试图在小径上伏击查克的纽特。

['mæksi] - , [ɪn] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] , [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] [oʊn]
Maxie Denkman - , in introducing the others , had failed to mention his own
麦克西 - , 在 介绍 这 其他的 , 有 失败的 到 提到 他的 自己的
['bɪznəs] ,
business ,
商业 ,

马克斯·登克曼在介绍其他人时，却只字未提自己的生意。

[bʌt; bət] [slɪm] [nuː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ælaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['rʌsləz] .
but Slim knew he was allied with the rustlers .
但 苗条的 知道 他 曾是 盟军 和 这 偷牛贼 .

但斯利姆知道他与偷牛贼是一伙的。

[ðə; ði] [læst] [mæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə] ['kætəlɔːg] [wʌz; wəz] [hæl; heɪl]
The last man and the hardest of them all to catalog was Hal
这 最后的 男人 和 这 最难 的 他们 全部 到 目录 曾是 哈尔
- .
Titzell .
- .

最后一位，也是最难归类的一位，是哈尔·蒂泽尔。

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['θɜːrti] - [faɪv] [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['ɔːlmoʊst] ['fɪfti] .
He might be thirty - five and again he might be almost fifty .
他 可能 是 三十 - 五 和 再次 他 可能 是 几乎 五十 .

他可能三十五岁，也可能快五十岁了。

[hɪz; ɪz] [skɪn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [klɪr] [tæn] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] ['fiŋgəneilz] [mʌtʃ] ['betər] [kept]
His skin was a clear tan , and his hands and fingernails much better kept
他的 皮肤 曾是 一个 清除 棕褐色 , 和 他的 双手 和 指甲 很多 更好的 保留
[ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] .
than the average .
比 这 平均的 .

他的皮肤呈健康的小麦色，双手和指甲的保养也比一般人好得多。

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ]['kæt(ə)l] ['baɪər] , [bʌt; bət] [slɪm] ['ɔːlsoʊ] [pʊt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ]['gæmblər] ,

He	might	be	a	cattle	buyer	,	but	Slim	also	put	him	down	as	a	gambler	,
他	可能	是	一个	牛	买方	,	但	苗条的	还	放	他	向下	作为	一个	赌徒	,

他或许是个牲畜买家，但斯利姆也把他列为赌徒。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [rer] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'bɪlətɪ] , [wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ] [ment] [æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli]

a	man	of	rare	courage	and	ability	,	which	also	meant	an	exceedingly
一个	男人	的	稀有的	勇气	和	能力	,	哪个	还	意思是	一个	非常

['deɪndʒərəs] [mæn] .

dangerous	man	.
危险的	男人	.

他是一位拥有罕见勇气和能力的人，但也意味着他是一位极其危险的人。

[ðə; ði][paɪ] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] [gruːp] [pʊʃt] [ðer; ðər] [tʃerz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [went]

The	pie	finished	,	the	group	pushed	their	chairs	away	from	the	table	and	went
这	馅饼	完成的	,	这	团体	推动	他们的	椅子	离开	从	这	桌子	和	去

[tuː; tə][ðə; ði] [stuːp] ,

to	the	stoop	,
到	这	哈腰	,

馅饼吃完了，大家把椅子从桌边推开，走到门廊上。

[wer] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [tʃerz] [wɜːr; wər] [reɪndʒd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] .

where	a	dozen	chairs	were	ranged	along	the	wall	of	the	hotel	.
在哪里	一个	打	椅子	是	范围	沿着	这	墙	的	这	酒店	.

酒店墙边摆放着十几把椅子。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [drɑːpt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [θriː] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['ʃæˌdoʊz] [wɜːr; wər] ['θɪkənɪŋ] .

The	sun	had	dropped	behind	the	Three	Soldiers	and	shadows	were	thickening	.
这	太阳	有	掉落	在后面	这	三	士兵	和	阴影	是	增稠	.

太阳已经落到三个士兵身后，阴影越来越浓。

- [sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [slɪm] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['væli] .

Titzell	sat	down	beside	Slim	and	pointed	across	the	valley	.
-	卫星	向下	旁	苗条的	和	尖	穿过	这	谷	.

蒂泽尔在斯利姆旁边坐下，指着山谷对面。

“ [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ænd; ənd] [juːl] [siː] [waɪ] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['kriːpɪŋ]

“	Watch	the	shadows	and	you'll	see	why	this	country	is	known	as	the	Creeping
”	手表	这	阴影	和	你会	看	为什么	这	国家	是	已知	作为	这	爬行

['ʃæˌdoʊz] .

Shadows	.
阴影	.

“观察阴影，你就会明白为什么这个国家被称为‘潜伏的阴影’。”

” [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['futhilz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [ɪk'stendɪŋ] ['fɜːrðər]

”	The	shadows	from	the	foothills	of	the	Three	Soldiers	were	extending	further
”	这	阴影	从	这	山麓	的	这	三	士兵	是	扩展	更远

['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [ɪn][ə; eɪ] ['stedi] ,

into	the	valley	in	a	steady	,
进入	这	谷	在	一个	稳定的	,

“三兵山脚下的阴影正稳定地向山谷深处延伸，

['vɪzəb(ə)l] ['muːvmənt] .

visible	movement	.
可见的	移动	.

可见的运动。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈlaɪv] , ['kriːpɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪər] ['beɪs(ə)n] [wʌz; wəz] ['foʊldɪd] [ɪn]
They **were** **alive** **,** **creeping** **out** **and** **out** **until** **the** **entire** **basin** **was** **folded** **in**
他们 是 活 , 爬行 出去 和 出去 直到 这 全部的 盆地 曾是 折叠 在
[ðer; ðər] ['sɔːftnəs] .
their **softness** **.**
他们的 柔软 .

它们活生生地爬出来，一直爬到整个盆底都被它们的柔软包裹起来。

[hɑːrd] [bɪˈhaɪnd] [ðem; ðəm] [keɪm] [ðə; ði] [diːpər] [kloʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
Hard **behind** **them** **came** **the** **deeper** **cloak** **of** **the** **night** **.**
难的 在后面 他们 来了 这 更深 披风 的 这 夜晚 .

紧随其后的是更加深沉的夜幕。

[daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ə; eɪ] [laɪt] [flerd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv] [paɪk] - ['dʒen(ə)rəl] [stɔːr]
Down **the** **street** **a** **light** **flared** **in** **the** **window** **of** **Pike** **Carberry's** **general** **store**
向下 这 街道 一个 光 喇叭口 在 这 窗户 的 梭鱼 - 一般的 店铺
[ænd; ənd] ['fɜːrðər] [əˈlɔːŋ] ['rɔːkəs] ['vɔɪsɪz] ['saʊndɪd] [ɪn] [ðə; ði] [eɪˈliːt; ɪˈliːt] [puːl] [hɔːl] .
and **further** **along** **raucous** **voices** **sounded** **in** **the** **Elite** **Pool** **Hall** **.**
和 更远 沿着 沙哑 声音 听起来 在 这 精英 水池 大厅 .

街对面，派克·卡伯里杂货店的橱窗里亮起了灯光；再往前走，精英台球厅里传来喧闹的人声。

['sevrəl] ['hɔːrsɪz] [splæʃt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [kriːk] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['raɪdərz] ['dɪsəˈpɪrd] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði]
Several **horses** **splashed** **across** **the** **creek** **and** **their** **riders** **disappeared** **inside** **the**
一些 马匹 溅起 穿过 这 溪 和 他们的 骑手 消失 里面 这
['pɔːrtlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [puːl] [hɔːl] .
portals **of** **the** **pool** **hall** **.**
门户 的 这 水池 大厅 .

几匹马溅起水花，穿过小溪，它们的骑手消失在台球厅的大门里。

“ ['kwaɪət] [naɪt] , ” [sed] - .
“ **Quiet** **night** **,** **”** **said** **Titzell** **.**
“ 安静的 夜晚 , ” 说 - .

“今晚很安静，”蒂泽尔说。

“ [θɪŋz] ['laɪvn] [ʌp] ['sætədiz; -deiz] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʌm] [ɪn] [ɔːf] [ðə; ði] [reɪndʒ] . ”
“ **Things** **liven** **up** **Saturdays** **when** **the** **boys** **come** **in** **off** **the** **range** **.** **”**
“ 事物 活 向上 星期六 什么时候 这 男孩们 来 在 离开 这 范围 . ”

“周六小伙子们从靶场回来后，气氛就活跃起来了。”

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [get] [əˈraʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɪt] .
“ **You** **must** **get** **around** **the** **country** **quite** **a** **bit** **.**
“ 你 必须 得到 大约 这 国家 相当 一个 少量 .

“你一定经常在全国各地旅行吧。”

['meɪbi] [juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ðeə(r)] [niːdɪŋ] [help] . ”
Maybe **you** **know** **where** **they're** **needing** **help** **.** **”**
或许 你 知道 在哪里 它们是 需要 帮助 . ”

或许你知道他们哪里需要帮助。

“ [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aʊtˌfɪts] [ɑːr; ər] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ædɪŋ] [men] [ɑːn] [ðə; ði] ['peɪroʊl] ,
“ **Most** **of** **the** **outfits** **are** **cutting** **down** **instead** **of** **adding** **men** **on** **the** **payroll** **,**
“ 最多 的 这 服装 是 切割 向下 反而 的 添加 男人 在 这 工资单 ,

“大多数公司都在裁员而不是增加员工人数，

” [sed] - ['smuːðli] .
” said **Titzell** **smoothly** **.**
” 说 - 顺利 .

蒂泽尔平静地说。

“ [ðə; ði] [bɑːks] [biː] , ['ædəm] [maːrks] - ['aʊtfɪt] , [kleɪmz] [tuː; tə] [biː; bi] ['hævɪŋ] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['rʌsləz] ,
“ **The** **Box** **B** **,** **Adam** **Marks** **'** **outfit** **,** **claims** **to** **be** **having** **trouble** **with** **rustlers** **,**
“ 这 盒子 B , 亚当 分数 - 全套服装 , 索赔 到 是 拥有 麻烦 和 偷牛贼 ,

“B箱帮，也就是亚当·马克斯的组织，声称他们正受到偷牛贼的困扰。”

[soʊ][juː; jʊ] [maɪt] [get][ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃæns] [aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt]
so you might get on with him but it would be a chance I wouldn't want
所以 你 可能 得到 在 和 他 但 它 会 是 一个 机会 我 不会 想
[tuː; tə] [teɪk] [ɪf] [wʌt] ['ædəm] [sez] [ɪz] [truː] .
to take if what Adam says is true .
到 拿 如果 什么 亚当 说道 是 真的 .

所以你或许能和他相处融洽，但如果亚当说的是真的，那我就不想冒这个险了。

" [slɪm] ['wʌndɚd] [ɪf] - [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['frendli] ['wɔːrnɪŋ] [ɔːr] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sker]
" Slim wondered if Titzell was giving him a friendly warning or trying to scare
" 苗条的 想知道 如果 - 曾是 给予 他 一个 友好的 警告 或者 尝试 到 吓
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

斯利姆心想，蒂泽尔是在友好地警告他，还是想吓唬他。

“ [aɪ] ['dɪdnt] ['fɪgjər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['rʌslɪŋ] ['biːɪŋ] [dʌn] [ðiːz] [deɪz] , " [sed] [slɪm] .
“ I didn't figure there was much rustling being done these days , " said Slim .
“ 我 没有 数字 那里 曾是 很多 沙沙声 存在 完毕 这些 天 , " 说 苗条的 .

“我以为现在不会有很多偷牛贼了，”斯利姆说。

“ [ɔːl] [aɪ] [noʊ] [ɪz][ðə; ðɪ] [tɔːk] [ðæts] ['kɜːrənt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['væli] .
“ All I know is the talk that's current in the valley .
“ 全部 我 知道 是 这 讲话 那就是 当前的 在 这 谷 .

“我只知道硅谷目前流传的说法。”

['ædəm] [kleɪmz] ['hiːz] ['biːɪŋ] ['stoʊlən][blaɪnd][ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [meɪks] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðər]
Adam claims he's being stolen blind and of course that makes all of the other
亚当 索赔 他是 存在 被盗 瞎的 和 的 课程 那 制作 全部 的 这 其他
['ræntʃəz] ['tʌtʃi] .
ranchers touchy .
牧场主 敏感 .

亚当声称自己被偷得一无所有，这当然让其他牧场主都非常敏感。

[ðeɪ] [θɪŋk] ['hiːz] [ə'kjuːzɪŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['kæt(ə)l] [θiːvz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['ædəm][hæz; həz][ðə; ðɪ]
They think he's accusing them of being cattle thieves because Adam has the
他们 思考 他是 指控 他们 的 存在 牛 窃贼 因为 亚当 有 这
[bɪgɪst] ['aʊtfɪt] . "
biggest outfit . "
最大 全套服装 . "

他们认为他指控他们是偷牛贼，是因为亚当的牛群最大。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [gʊd] ['kæt(ə)l] ['kʌntri] . "
“ It looks like good cattle country . "
“ 它 看起来 喜欢 好的 牛 国家 . "

“这里看起来像是适合养牛的地方。”

“ [ðeəz; ðəz] [nʌn] ['betər] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] , " [sed] - ['sɔːftli] .
“ There's none better in the world , " said Titzell softly .
“ 有 没有任何 更好的 在 这 世界 , " 说 - 轻轻 .

“世界上没有比这更好的了，”蒂泽尔轻声说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][praɪz] [wɜːrθ] ['rɪskɪŋ] [jʊr; jər][laɪf][tuː; tə][get] .
“ It would be a prize worth risking your life to get .
“ 它 会 是 一个 奖 值得 冒险 你的 生活 到 得到 .

“这将是一份值得你冒生命危险去获得的奖赏。”

['ædəm][maːrks][wʌns][hæd; həd][ðə; ðɪ] [tʃæns] [tuː; tə][kən'troʊl][ðə; ðɪ] [hoʊl] ['væli] ,
Adam Marks once had the chance to control the whole valley ,
亚当 分数 一次 有 这 机会 到 控制 这 所有的 谷 ,

亚当·马克斯曾有机会掌控整个山谷，

[bʌt; bət] ['hiːz] ['getɪŋ] ['oʊldər][ænd; ənd] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [grɪp] .

but	he's	getting	older	and	losing	his	grip	.
但	他是	获得	老	和	输	他的	紧握	.

但他年纪大了，能力也逐渐下降了。

[ðə; ði][mæn] [huː] [sək'siːdz] [ðə; ði][bɑːks][biː][kæn; kən] [rʌn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['kæt(ə)l]['empaɪər] [ə'baʊt] [æz; əz][hiː; hi]

The	man	who	succeeds	the	Box	B	can	run	this	little	cattle	empire	about	as	he
这	男人	WHO	成功	这	盒子	B	能	跑步	这	小的	牛	帝国	关于	作为	他

[dɪ'zaɪɜz] . ”

desires	.	”
欲望	.	”

接替B牧场主的人可以随心所欲地经营这个小小的畜牧帝国。

“ [ən'les] , ” [θɔːt] [slɪm] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

“	Unless	,	”	thought	Slim	to	himself	,
“	除非	,	”	想法	苗条的	到	他自己	,

“除非，”斯利姆心想，

“ [hiː; hi] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [æm'bɪʃəs] ['rʌslər] [ænd; ənd] [rʌnz] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔː] .

“	he	happens	to	be	an	ambitious	rustler	and	runs	up	against	the	law	.
“	他	发生	到	是	一个	雄心勃勃	盗贼	和	跑步	向上	反对	这	法律	.

“他碰巧是一个野心勃勃的偷牛贼，结果触犯了法律。”

” [tʃʌk] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

”	Chuck	,	who	had	been	making	a	tour	of	the	town	,
”	查克	,	WHO	有	到过	制作	一个	旅游	的	这	镇	,

查克当时正在镇上游览，

[rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [drɑːpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃer] [bɪ'saɪd] [slɪm] .

returned	and	dropped	into	a	chair	beside	Slim	.
返回	和	掉落	进入	一个	椅子	旁	苗条的	.

回来后，一屁股坐在了斯利姆旁边的椅子上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['kwaɪət][ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] ,

It	was	quiet	and	peaceful	,
它	曾是	安静的	和	和平	,

这里安静祥和。

[ə; eɪ][fɑːr][kraɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪtər] ['kæt(ə)l][wɔːr] [wɪtʃ] [oʊld] [bɪl] ['niːdəm] [hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm]

a	far	cry	from	the	bitter	cattle	war	which	Old	Bill	Needham	had	told	them
一个	远的	哭	从	这	苦的	牛	战争	哪个	老的	账单	尼德姆	有	讲述	他们

[wʌz; wəz]['reɪdʒɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['væli] .

was	raging	in	the	valley	.
曾是	愤怒	在	这	谷	.

这与老比尔·尼德姆告诉他们山谷里正在发生的残酷的牛群战争截然不同。

[ðeɪ] [tɔːkt] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [hæf] ['aʊər][wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][goʊ] [ʌp] [tuː; tə]

They	talked	for	another	half	hour	with	Titzell	and	were	about	to	go	up	to
他们	谈话	为了	其他	一半	小时	和	-	和	是	关于	到	去	向上	到

[ðer; ðər] [ruːm] [wen] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['waɪldli] ['drʌmɪŋ] [huːf] [keɪm] [frʌm; frəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

their	room	when	the	sound	of	wildly	drumming	hoofs	came	from	across	the
他们的	房间	什么时候	这	声音	的	疯狂地	打鼓	蹄子	来了	从	穿过	这

[kriːk] .

creek	.
溪	.

他们和蒂泽尔又聊了半个小时，正要上楼回房间时，小溪对岸传来一阵急促的蹄声。

“ ['sʌmˌwənz] ['kʌmɪŋ] ['maɪti] [fæst] , ” [sed] - ,

“	Someone's	coming	mighty	fast	,	”	said	Titzell	,
“	某人的	未来	强大的	快速地	,	”	说	-	,

“有人来得很快，”蒂泽尔说。

[hæf] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] ['ʃi:ldɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn][æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə] [pɪr]

half	rising	from	his	chair	and	shielding	his	eyes	in	an	attempt	to	peer
一半	上升	从	他的	椅子	和	屏蔽	他的	眼睛	在	一个	试图	到	同伴

['ɪntu:][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [kri:k] .

into	the	darkness	beyond	the	creek	.
进入	这	黑暗	超过	这	溪	.

他半起身离开椅子，用手遮住眼睛，试图看清小溪对面的黑暗。

" [tu:] ['hɔ:rsɪz] , " [sed] [tʃʌk] , ['ædɪŋ] ['kwɪkli] , " [ðeə(r)] ['pʊlɪŋ] [ə; eɪ]['wægən][ʌv; əv][sʌm; səm]

"	Two	horses	,	"	said	Chuck	,	adding	quickly	,	"	they're	pulling	a	wagon	of	some
"	二	马匹	,	"	说	查克	,	添加	迅速地	,	"	它们是	拉	一个	车皮	的	一些

[kaɪnd] . "

kind	.	"
种类	.	"

"两匹马，"查克说，然后又迅速补充道，"它们拉着一辆马车之类的东西。"

" [mʌst; məst][bi:; bi][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] , [ðen] , " [pʊt][ɪn] - .

"	Must	be	from	one	of	the	ranches	,	then	,	"	put	in	Titzell	.
"	必须	是	从	一	的	这	牧场	,	然后	,	"	放	在	-	.

"那肯定是从某个牧场来的，"蒂泽尔插话道。

[ðə; ði]['kæt(ə)l] ['baɪər] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] ['hɜ:rid] [daʊn] [tɔ:rd] [ðə; ði] [kri:k] .

The	cattle	buyer	stood	up	and	hurried	down	toward	the	creek	.
这	牛	买方	站立	向上	和	慌忙	向下	朝向	这	溪	.

买牛人站起身，匆匆朝小溪走去。

[slɪm] [ænd; ənd] [tʃʌk] ['fɑ:loʊd] .

Slim	and	Chuck	followed	.
苗条的	和	查克	随后	.

斯利姆和查克随后跟上。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [lɜ:tʃ] [ə; eɪ] ['lædər] - ['kʌvərd] [ti:m] , [ə; eɪ] [sprɪŋ] ['wægən] [kə'ri:nɪŋ] [bɪ'haɪnd]

Out	of	the	night	lurched	a	lather	-	covered	team	,	a	spring	wagon	careening	behind
出去	的	这	夜晚	踉跄了一下	一个	泡沫	-	涵盖	团队	,	一个	春天	车皮	倾斜	在后面

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

夜色中，一队浑身涂满泡沫的牲畜踉跄而出，后面拖着一辆弹簧马车颠簸前行。

[ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] ['ferli] [li:pt] [ðə; ði] [stri:m] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [ə; eɪ][mæd] [dæʃ] [ʌp] [ðə; ði][bæŋk] .

The	horses	fairly	leaped	the	stream	and	started	a	mad	dash	up	the	bank	.
这	马匹	相当	跳跃	这	溪流	和	开始	一个	疯狂的	短跑	向上	这	银行	.

马儿们轻而易举地跃过小溪，开始疯狂地向河岸奔去。

[tʃʌk] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [lɜ:rn] [hu:] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['wægən][ɔ:r] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] ,

Chuck	without	waiting	to	learn	who	was	in	the	wagon	or	what	was	happening	,
查克	没有	等待	到	学习	WHO	曾是	在	这	车皮	或者	什么	曾是	发生	,

查克不等弄清楚马车里是谁，也不知道发生了什么事，就拔腿就跑。

[hə:ld] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [ti:m] , ['græspɪŋ] [ðə; ði][bɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] [ɑ:n][ðə; ði] [left] .

hurled	himself	at	the	team	,	grasping	the	bit	of	the	horse	on	the	left	.
投掷	他自己	在	这	团队	,	抓握	这	少量	的	这	马	在	这	左边	.

他猛地扑向马队，抓住左边那匹马的嚼子。

[ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l] [fɔ:r] ['kaʊbɔɪ] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fi:t] [baɪ][ðə; ði][waɪld] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	Circle	Four	cowboy	was	lifted	from	his	feet	by	the	wild	charge	of	the
这	圆圈	四	牛仔	曾是	抬起	从	他的	脚	经过	这	荒野	收费	的	这

['hɔ:rsɪz] ,

horses	,
马匹	,

四号圈牛仔被狂野的马群冲得腾空而起。

[bʌt; bət][hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][legz][ɪn]['moʊʃ(ə)n][ænd; ənd] ['drægɪŋ] [hɑːrd][ɑːn][ðə; ði][bɪt] .

but	he	came	down	with	his	legs	in	motion	and	dragging	hard	on	the	bit	.
但	他	来了	向下	和	他的	腿	在	运动	和	拖拽	难的	在	这	少量	.

但他落地时双腿还在动，用力地拉着嚼子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [paʊndz] [ʌv; əv][boʊn][ænd; ənd]['mʌs(ə)l] [ə'genst] [ə; eɪ]['taɪərd] [tiːm] , [ænd; ənd] [tʃʌk]

It	was	195	pounds	of	bone	and	muscle	against	a	tired	team	,	and	Chuck
它	曾是	-	磅	的	骨	和	肌肉	反对	一个	疲劳的	团队	,	和	查克

[suːn] [wʌn] ,

soon	won	,
很快	韩元	,

查克体重195磅，浑身是骨头和肌肉，而他的对手是一支疲惫不堪的队伍，查克很快就赢了。

[ðə; ði]['hɔːrsɪz] [sloʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɔːk] .

the	horses	slowing	down	to	a	walk	.
这	马匹	减速	向下	到	一个	走	.

马匹放慢脚步，改为步行。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] [wer] [ðə; ði]['fiːb(ə)l] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

They	came	to	a	halt	in	front	of	the	hotel	where	the	feeble	light	from	the
他们	来了	到	一个	停止	在	正面	的	这	酒店	在哪里	这	微弱	光	从	这

[læmp][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] [kæst][ɪts] ['reɪz] ['oʊvər][ðə; ði]['wægən] ,

lamp	in	the	main	room	cast	its	rays	over	the	wagon	,
灯	在	这	主要的	房间	投掷	它是	射线	超过	这	车皮	,

他们停在旅馆前，主房间里昏暗的灯光照在马车上。

[wer] [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] ['hʌdld] [ɑːn][ðə; ði] [siːt] .

where	a	man	was	huddled	on	the	seat	.
在哪里	一个	男人	曾是	蜷缩着	在	这	座位	.

座位上蜷缩着一个男人。

[hæl; heɪl] - ['vɔːltɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['mænz] [feɪs] .

Hal	Titzell	vaulted	into	the	wagon	and	lifted	the	man's	face	.
哈尔	-	拱形	进入	这	车皮	和	抬起	这	男人的	脸	.

哈尔·蒂泽尔跳上马车，抬起那人的脸。

“ [its] ['ædəm][maːrks] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .

“	It's	Adam	Marks	,	”	he	cried	.
“	它是	亚当	分数	,	”	他	哭	.

“是亚当·马克斯！”他喊道。

“ ['hiːz] [bɪn] [ʃɑːt] .

“	He's	been	shot	.
“	他是	到过	射击	.

他中枪了。

” [ðə; ði][wɜːrdz] [drʌmd] ['ɪntuː] [slɪmz] [breɪn] .

”	The	words	drummed	into	Slim's	brain	.
”	这	字	鼓声	进入	斯利姆	脑	.

这些话深深地印在了斯利姆的脑海里。

['ædəm][maːrks] , ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks][biː][ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][help] ,

Adam	Marks	,	owner	of	the	Box	B	and	the	man	they	had	come	to	help	,
亚当	分数	,	所有者	的	这	盒子	B	和	这	男人	他们	有	来	到	帮助	,

亚当·马克斯，Box B 的老板，也是他们前来帮助的人。

[hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] !

had	been	shot	!
有	到过	射击	!

他中枪了！

[ðə; ði] ['rʌsləz] [wɜːr; wər] ['straɪkɪŋ] [aʊt] ['boʊldli] ,

The	rustlers	were	striking	out	boldly	,
这	偷牛贼	是	引人注目	出去	大胆地	,

偷牛贼们胆子很大，

['bɪdɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kwɪk] ['fɪnɪʃ] [ɪn][ðer; ðər] [faɪt] [tuː; tə]['ruːɪn][ðə; ði] ['ræntʃər] [ænd; ənd][wɪn][kən'troʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪtʃ] ['greɪzɪŋ] [lændz] .

bidding	for	a	quick	finish	in	their	fight	to	ruin	the	rancher	and	win	control	of	his	rich	grazing	lands	.
投标	为了	一个	快的	结束	在	他们的	斗争	到	废墟	这	牧场主	和	赢	控制	的	他的	富有的	放牧	土地	.

他们竞相速战速决，企图摧毁牧场主并夺取他富饶的牧场控制权。

['tʃæptər] [ɪ'levə)n]

Chapter Eleven

章 十一

第十一章

[slɪm] [raɪdz] [ə'loʊn]

Slim	Rides	Alone
苗条的	骑行	独自的

独自骑行的苗条

[slɪm] ['vɔːltɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['wægən] .

Slim	vaulted	over	the	wheel	and	into	the	wagon	.
苗条的	拱形	超过	这	车轮	和	进入	这	车皮	.

斯利姆跳过车轮，钻进了马车。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['ræntʃər] [ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði][ɪ'nɜːrt][fɔːrm] [daʊn] [tuː; tə] [tʃʌk] .

He	picked	up	the	body	of	the	rancher	and	passed	the	inert	form	down	to	Chuck	.
他	挑选	向上	这	身体	的	这	牧场主	和	通过了	这	惰性	形式	向下	到	查克	.

他抱起牧场主的尸体，把这具毫无生气的躯体递给了查克。

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [spred] ['ræpɪdli][ænd; ənd][ə; eɪ] [kraʊd] [wʌz; wəz] ['gæðərɪŋ] .

The	news	of	the	runaway	spread	rapidly	and	a	crowd	was	gathering	.
这	消息	的	这	逃跑	传播	快速	和	一个	人群	曾是	采集	.

离家出走的消息迅速传开，人群开始聚集。

[hæl; heɪl] - ['ʃaʊtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dɑːktər][ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [fɪ'zɪʃə)n] [ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['væli] , “ [dɑːk] ” ['bældrɪdʒ] ,

Hal	Titzell	shouted	for	the	doctor	and	the	only	physician	in	the	entire	valley	,	“	Doc	”	Baldridge	,
哈尔	-	喊叫	为了	这	医生	和	这	仅有的	医生	在	这	全部的	谷	,	“	医生	”	鲍德里奇	,

哈尔·蒂泽尔大声呼喊着医生，也是整个山谷里唯一的医生——“医生”鲍德里奇。

[ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] , [ə; eɪ][hæf] [blɑːk] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] [hoʊ'tel] .

appeared	in	the	doorway	of	his	office	,	a	half	block	down	the	street	from	the	Palace	Hotel	.
出现	在	这	门口	的	他的	办公室	,	一个	一半	堵塞	向下	这	街道	从	这	宫殿	酒店	.

他出现在自己办公室的门口，办公室距离皇宫酒店只有半个街区。

“ [brɪŋ] [hɪm; ɪm]['oʊvər] [hɪr] , ” [hiː; hi] [kɔːld] .

“	Bring	him	over	here	,	”	he	called	.
“	带来	他	超过	这里	,	”	他	称为	.

“把他带过来，”他喊道。

[tʃʌk] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] ['ræntʃər] ,
Chuck , carrying the unconscious rancher ,
查克 , 携带 这 无意识 牧场主 ,

查克抱着昏迷不醒的牧场主

['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [fə'zɪʃənz] ['ɑːfɪs] [wer] [hiː; hi] [pleɪst] ['ædəm][maːrks][ɑːn][ðə; ði][oʊld] [kɑːt] .
hurried to the physician's office where he placed Adam Marks on the old cot .
慌忙 到 这 医生的 办公室 在哪里 他 放置 亚当 分数 在 这 老的 婴儿床 .

他匆匆赶到医生的办公室，把亚当·马克斯放在那张旧担架上。

[ðə; ði] [waɪt] [her] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kætlmən] [wʌz; wəz] [striːkt] [wɪð; wɪθ] [draɪd] [blʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
The white hair of the cattleman was streaked with dried blood and his
这 白色的 头发 的 这 牧牛人 曾是 条纹 和 干燥 血 和 他的
['briːðɪŋ] [wʌz; wəz] [sloʊ] [ænd; ənd] [ɪ'regjələr] .
breathing was slow and irregular .
呼吸 曾是 慢的 和 不规律的 .

牧牛人的白发上沾满了干涸的血迹，呼吸缓慢而紊乱。

“ [lʊks] [bæd] , ” [sed] [hæl; heɪl] - , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ Looks bad , ” said Hal Titzell - , shaking his head .
“ 看起来 坏的 , ” 说 哈尔 - , 摇晃 他的 头 .

“情况不妙，”哈尔·蒂泽尔摇着头说。

[slɪm] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['dɑːktər] , [naʊ] ['wɜːrkɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt][wɪð; wɪθ] ['præktɪst] [hændz]
Slim was watching the doctor , now working over his patient with practiced hands
苗条的 曾是 观看 这 医生 , 现在 在职的 超过 他的 病人 和 练习 双手
.
:
.

斯利姆看着医生，医生正用熟练的双手为病人诊治。

[hiː; hi] [kɔːld] [fɔːr; fər][hɑːt]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊ'tel][ænd; ənd][ə; eɪ]['baɪstændər] ['hɜːrid] [ə'weɪ] [tuː; tə]
He called for hot water from the hotel and a bystander hurried away to
他 称为 为了 热的 水 从 这 酒店 和 一个 旁观者 慌忙 离开 到
[rɪ'tɜːrn] ['ʃɔːrtli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stiːmɪŋ] ['ket(ə)l] [ʌv; əv]['wɔːtər] .
return shortly with a steaming kettle of water .
返回 不久 和 一个 蒸煮 壶 的 水 .

他向酒店要了热水，一位旁观者匆匆离开，很快端着一壶热气腾腾的热水回来了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [slɪm] [ænd; ənd] [tʃʌk] [kʊd; kəd][duː][ɪn][ðə; ði] ['dɑːktɚz] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [ðeɪ]
There was nothing Slim and Chuck could do in the doctor's office and they
那里 曾是 没有什么 苗条的 和 查克 可以 做 在 这 医生的 办公室 和 他们
[stept] [ˌaʊt'saɪd] .
stepped outside .
步 外部 .

斯利姆和查克在医生办公室里无能为力，只好走了出去。

“ [aɪl] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['tiːmz] [kɛəd] [fɔːr; fər] , ” [sed] [tʃʌk] ,
“ I'll see that the team's cared for , ” said Chuck ,
“ 患病的 看 那 这 团队的 关心 为了 , ” 说 查克 ,

“我会确保球队得到妥善照顾，”查克说道。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [ɪg'zɔːstɪd] ['ænɪmlz] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði]['steɪb(ə)l] .
leading the exhausted animals back toward the stable .
领导 这 筋疲力尽的 动物 后退 朝向 这 稳定的 .

领着疲惫的牲畜们回到畜栏。

[slɪm] , ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['hɪtʃɪŋ] [reɪl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːktɚz] ['ɑːfɪs] ,
Slim , leaning against the hitching rail in front of the doctor's office ,
苗条的 , 倾斜 反对 这 搭便车 轨 在 正面 的 这 医生的 办公室 ,

瘦削的他倚靠在医生办公室前的拴马桩上。

[stɛərd]['ɪntuː][ðə; ði] ['blæknəs] [ə'krɔːs] ['stoʊni] [kriːk] ,

stared	into	the	blackness	across	Stony	creek	,
凝视	进入	这	黑	穿过	石质	溪	,

凝视着斯托尼溪对岸的黑暗，

['wʌndərɪŋ] [wʌt] ['siːkrət] [ˌaɪ 'tiː] [held] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [strʌk] [daʊn] [ðə; ði]

wondering	what	secret	it	held	of	the	attack	which	had	struck	down	the
好奇	什么	秘密	它	握住	的	这	攻击	哪个	有	击	向下	这

['kætlmən] .

cattleman	.
牧牛人	.

想知道它究竟隐藏着什么关于袭击牧牛人的秘密。

[tʃʌk] [rɪ'tɜːrnd] ['prez(ə)ntli] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'vəːst] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] .

Chuck	returned	presently	and	they	conversed	in	low	tones	.
查克	返回	目前	和	他们	交谈	在	低的	音调	.

查克很快回来了，他们低声交谈起来。

“ [aɪ] [faʊnd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'vɑːlvər] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] , ” [sed] [tʃʌk] .

“	I	found	his	rifle	and	revolver	in	the	bottom	of	the	wagon	,	”	said	Chuck	.
“	我	成立	他的	步枪	和	左轮手枪	在	这	底部	的	这	车皮	,	”	说	查克	.

“我在马车底部找到了他的步枪和左轮手枪，”查克说。

“ [ðə; ði][sɪks] [gʌn] [mʌst; məst][hæv; həv] ['fɔːlən] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hoʊlstər] .

“	The	six	gun	must	have	fallen	out	of	his	holster	.
“	这	六	枪	必须	有	倒下	出去	的	他的	枪套	.

“那把六发左轮手枪一定是掉出了他的枪套里。”

['niːðər] [wʌn][hæd; həd] [bɪn] ['faɪərd] , [wɪtʃ] [miːnz] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['æmbʊʃt] . ”

Neither	one	had	been	fired	,	which	means	he	was	ambushed	.	”
两者都不	一	有	到过	被解雇	,	哪个	方法	他	曾是	遭到伏击	.	”

两人都没有被解雇，这意味着他遭到了伏击。

“ [aɪ] [ɪk'spektɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] .

“	I	expected	as	much	.
“	我	预期的	作为	很多	.

“我早就预料到了。”

[ðə; ði] [gæŋ] [wɪə(r)] [ʌp] [ə'genst] ['dʌznt] [gɪv] [ə; eɪ][mæn][ə; eɪ] [tʃæns] .

The	gang	we're	up	against	doesn't	give	a	man	a	chance	.
这	帮派	是	向上	反对	不	给	一个	男人	一个	机会	.

我们面对的这个团伙根本不给任何人机会。

” [slɪm] [pɔːzd] ['sʌd(ə)nli] .

”	Slim	paused	suddenly	.
”	苗条的	暂停	突然	.

斯利姆突然停顿了一下。

[hæl; heɪl] - [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɑːktɝz] ['ɑːfɪs] .

Hal	Titzell	emerged	from	the	doctor's	office	.
哈尔	-	出现	从	这	医生的	办公室	.

哈尔·蒂泽尔从医生办公室走了出来。

“ [wɒts] [ðə; ði] [nuːz] ? ” [æskt] [tʃʌk] .

“	What's	the	news	?	”	asked	Chuck	.
“	是什么	这	消息	?	”	问	查克	.

“有什么新闻？”查克问道。

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] ['ɜːrli] [tuː; tə] [seɪ] ['defɪnətli] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['kæt(ə)l] ['baɪər] .

“	A	little	too	early	to	say	definitely	,	”	replied	the	cattle	buyer	.
“	一个	小的	也	早期的	到	说	确实	,	”	回复	这	牛	买方	.

“现在下定论还为时过早，”买牛人回答道。

“ ['ædəmz] [bɪn] [kriːst] ['prɪti] ['diːpli] [baɪ][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] ['bʊlɪt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
“ Adam's been creased pretty deeply by a rifle bullet along the right side of his
” 亚当的 到过 褶皱 漂亮的 深 经过 一个 步枪 子弹 沿着 这 正确的 边 的 他的
[hed] .
head .
头 .

“亚当的头部右侧被步枪子弹击中，留下了一道很深的伤痕。”

[dɑːk] [θɪŋks] [hiː; hi] [meɪ] [pʊl] [θruː] [bʌt; bət] [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [tʌf] ['goʊɪŋ] . ”
Doc thinks he may pull through but it's going to be tough going . ”
医生 思考 他 可能 拉 通过 但 它是 去 到 是 艰难的 去 . ”

医生认为他或许能挺过来，但过程会很艰难。

“ ['meɪbi] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][raɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd][get][ə; eɪ] ['betər] ['dɑːktər] , ” [sə'dʒestɪd] [tʃʌk] ,
“ Maybe we ought to ride outside and get a better doctor , ” suggested Chuck ,
” 或许 我们 应该 到 骑 外部 和 得到 一个 更好的 医生 , ” 建议 查克 ,

“或许我们应该出去转转，找个更好的医生，”查克建议道。

[huː] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] [feɪθ] [ɪn]['dɜːrti]['wɔːtər][ɔːr] ['eniwʌn] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
who had little faith in Dirty Water or anyone connected with it .
WHO 有 小的 信仰 在 肮脏的 水 或者 任何人 连接 和 它 .

他们对“脏水”组织或任何与该组织有关的人都缺乏信任。

“ [noʊ] [niːd] [tuː; tə][duː] [ðæt] , ” [ə'ʃʊrd] - .
“ No need to do that , ” assured Titzell .
” 不 需要 到 做 那 , ” 保证 - .

“没必要那样做，”蒂泽尔保证道。

“ [dɑːk] ['bældrɪdʒ] [meɪ] [nɑːt] [lʊk] [laɪk] [mʌtʃ] ,
“ Doc Baldridge may not look like much ,
” 医生 鲍德里奇 可能 不是 看 喜欢 很多 ,

“鲍德里奇博士看起来可能并不起眼，

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['fɪksɪŋ] [ʌp] ['gʌnʃɑːt] ['wuːndz] ['hiːz][ə; eɪ]['mɑːrv(ə)l] .
but when it comes to fixing up gunshot wounds he's a marvel .
但 什么时候 它 来 到 定影 向上 枪声 伤口 他是 一个 奇迹 .

但说到处理枪伤，他简直是个奇才。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] ['ædəm][maːrks]
” It was evident that it would be a good many hours before Adam Marks
” 它 曾是 明显 那 它 会 是 一个 好的 许多 小时 前 亚当 分数
[riː'geɪnd] ['kɑːnʃəsnəs] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [tel] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
regained consciousness and could tell what had happened ,
恢复 意识 和 可以 告诉 什么 有 发生 ,

很明显，亚当·马克斯需要好几个小时才能恢复意识，并能讲述发生了什么事。

[soʊ][ðə; ði] [smɔːl] [gruːp] ['grædʒuəli] [dɪ'spɜːrst] ['liːvɪŋ] [slɪm] [ænd; ənd] [tʃʌk] .
so the small group gradually dispersed leaving Slim and Chuck .
所以 这 小的 团体 逐步地 分散的 离开 苗条的 和 查克 .

于是，这群人渐渐散去，只剩下斯利姆和查克。

“ [juːd] ['betər] [roʊl][ɪn] , ” [sed] [slɪm] .
“ You'd better roll in , ” said Slim .
” 你会 更好的 卷 在 , ” 说 苗条的 .

“你最好赶紧进来，”斯利姆说道。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [hæŋ] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] [wɒts] ['hæpənd] . ”
“ I'm going to hang around until I can find what's happened . ”
” 我是 去 到 悬挂 大约 直到 我 能 寻找 是什么 发生 . ”

“我会待在这里，直到弄清楚到底发生了什么事。”

“ [ɔːl] [naɪt] ? ”
“ All night ? ”
” 全部 夜晚 ? ”

“整夜吗？”

“ [ɪf] ['nesəseri] .
“ If necessary .
” 如果 必要的 .

“如有必要。”

[ɪf] [ðə; ði] ['feloʊ] [ðæt] ['wuːndɪd] [hɪm; ɪm][faindz][hiː; hi] ['dɪdnt] [duː][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [dʒɑːb] ,
If the fellow that wounded him finds he didn't do a thorough job ,
如果 这 同伴 那 受伤 他 发现 他 没有 做 一个 彻底 工作 ,

如果那个伤他的人发现自己没下手彻底，

[hiː; hi] [meɪ] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [sniːk] [bæk] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [hɪm; ɪm] .
he may decide to sneak back and finish him .
他 可能 决定 到 潜行 后退 和 结束 他 .

他可能会偷偷溜回去解决他。

” [tʃʌk] ['hwisld] ['sɔːftli] .
” Chuck whistled softly .
” 查克 吹口哨 轻轻 .

查克轻轻吹了声口哨。

“ [ðæts] [æn; ən][aɪ'diːə] .
“ That's an idea .
” 那就是 一个 主意 .

“这倒是个主意。”

[tel] [juː; jʊ] [wʌt] .
Tell you what .
告诉 你 什么 .

这么说吧。

[aɪl] [tɜːrn][ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [daʊn] [ə'raʊnd] [tuː] [ænd; ənd] [rɪ'liːv] [juː; jʊ]
I'll turn in for a few hours and then come down around two and relieve you
患病的 转动 在 为了 一个 很少 小时 和 然后 来 向下 大约 二 和 缓解 你
.
:
.

我会休息几个小时，然后两点左右下来接替你。

” [tʃʌk] [went] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][ænd; ənd] [slɪm] [ˌɑːr 'iː] - ['entərd] [ðə; ði] ['dɑːktɚz] ['ɑːfɪs] .
” Chuck went to the hotel and Slim re - entered the doctor's office .
” 查克 去 到 这 酒店 和 苗条的 关于 - 进入 这 医生的 办公室 .

查克去了酒店，斯利姆重新回到了医生的办公室。

[dɑːk] ['bældrɪdʒ] [hæd; həd] [drɔːn] [ə; eɪ] [tʃer] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['teɪbl] [ɑːn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['kerəsiːn] [læmp]
Doc Baldridge had drawn a chair up beside a table on which a kerosene lamp
医生 鲍德里奇 有 绘制 一个 椅子 向上 旁 一个 桌子 在 哪个 一个 煤油 灯
[bəːnd] ['sɔːftli] .
burned softly .
烧伤 轻轻 .

鲍德里奇医生拉过一把椅子坐在桌子旁，桌上有一盏煤油灯柔和地燃烧着。

[ɑːn][ðə; ði] [kɑːt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['moʊʃnləs] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]
On the cot across the room was the motionless form of the owner of the
在 这 婴儿床 穿过 这 房间 曾是 这 静止不动 形式 的 这 所有者 的 这
[bɑːks][biː] .
Box B .
盒子 B .

房间另一侧的折叠床上躺着B号箱子的主人，他一动不动。

“ [wʌn] [ʌv; əv] ['ædəmz] ['raɪdərz] ? ” [æskt] [ðə; ði]['dɑːktər] .

“	**One**	**of**	**Adam's**	**riders**	**?**	”	**asked**	**the**	**doctor**	**.**
”	一	的	亚当的	骑手	?	”	问	这	医生	.

“是亚当的骑手之一吗？”医生问道。

“ [noʊp] .

“	**Nope**	**.**
”	没有	.

“没有。

[dʒʌst] ['drɪftɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒɑːb] .

Just	**drifting**	**and**	**looking**	**for**	**a**	**job**	**.**
只是	漂流	和	寻找	为了	一个	工作	.

只是四处漂泊，找份工作。

[aɪ'd][kaɪnd][ʌv; əv] [hoʊpt] [tuː; tə][get][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɑːks][biː] .

I'd	**kind**	**of**	**hoped**	**to**	**get**	**on**	**with**	**the**	**Box**	**B**	**.**
ID	种类	的	希望	到	得到	在	和	这	盒子	B	.

我原本希望能够顺利完成 B 箱的工作。

” [dɑːk] ['bældrɪdʒ] [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bʊk] [ænd; ənd][stɛərd] ['θɔːtfəli] [æt; ət] [slɪm] ['oʊvər][hɪz; ɪz]

”	**Doc**	**Baldridge**	**laid**	**down**	**his**	**book**	**and**	**stared**	**thoughtfully**	**at**	**Slim**	**over**	**his**
”	医生	鲍德里奇	铺设	向下	他的	书	和	凝视	深思熟虑	在	苗条的	超过	他的

['spektəklz] .

spectacles	**.**
眼镜	.

“鲍德里奇医生放下书，透过眼镜若有所思地盯着斯利姆。

“ [dəunt][biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**Don't**	**be**	**a**	**fool**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
”	不	是	一个	傻子	,	”	他	说	.

“别犯傻了，”他说。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? ”

“	**What**	**do**	**you**	**mean**	**?**	**”**
”	什么	做	你	意思是	?	”

“你是什么意思？ ”

“ [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [sed] .

“	**Just**	**what**	**I**	**said**	**.**
”	只是	什么	我	说	.

“正如我所说。”

[its] ['dɔgɔnd] [nɪr] ['feɪt(ə)l][tuː; tə][stɑːrt]['raɪdɪŋ][fɔːr; fər][ðə; ði][bɑːks][biː] [ðiːz] [deɪz] .

It's	**doggoned**	**near**	**fatal**	**to**	**start**	**riding**	**for**	**the**	**Box**	**B**	**these**	**days**	**.**
它是	顽固的	靠近	致命的	到	开始	骑术	为了	这	盒子	B	这些	天	.

如今，骑车去B组几乎是致命的。

[lʊk] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtfɪt] .

Look	**what**	**happened**	**to**	**the**	**owner**	**of**	**the**	**outfit**	**.**
看	什么	发生	到	这	所有者	的	这	全套服装	.

看看这件衣服的主人遭遇了什么。

” [hiː; hi] [dʒɜːrk] [hɪz; ɪz] [θʌm] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ræntʃər] .

”	**He**	**jerked**	**his**	**thumb**	**toward**	**the**	**rancher**	**.**
”	他	猛地一抖	他的	拇指	朝向	这	牧场主	.

他用拇指朝牧场主猛地一指。

“ [ɪf] [ðə; ði] [peɪz] [gʊd] , [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tʃæns] , ” [grɪnd] [slɪm] .

“	**If**	**the**	**pay's**	**good**	**,**	**I'm**	**willing**	**to**	**take**	**the**	**chance**	**,**	**”**	**grinned**	**Slim**	**.**
”	如果	这	支付	好的	,	我是	愿意的	到	拿	这	机会	,	”	咧嘴一笑	苗条的	.

“如果报酬丰厚，我愿意冒险一试，”斯利姆咧嘴一笑。

“ [aɪl] [dʒʌst] [stɪk] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ˈkreɪzi] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]
“ I'll just stick around and when he comes to he may be crazy enough to
” 患病的 只是 戳 大约 和 什么时候 他 来 到 他 可能 是 疯狂的 足够的 到
[ˈhaɪər] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd] [maɪ] [ˈpɑːrdnər] .
hire me and my pardner .
聘请 我 和 我的 伙伴 .

“我就待在这里，等他醒过来，说不定会疯到雇用我和我的搭档。”

” [dɑːk] [ˈbældrɪdʒ] [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz] [ˈriːdɪŋ] [ænd; ənd] [slɪm] [sæt] [daʊn] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [mæn]
” Doc Baldridge resumed his reading and Slim sat down beside the wounded man
” 医生 鲍德里奇 恢复 他的 阅读 和 苗条的 卫星 向下 旁 这 受伤 男人
[tuː; tə] [bɪˈgɪn] [wʌt] [maɪt] [biː; bi] [æn; ən] [ɔːl] [naɪt] [ˈvɪdʒɪl] .
to begin what might be an all night vigil .
到 开始 什么 可能 是 一个 全部 夜晚 守夜 .

“鲍德里奇医生继续读书，斯利姆则坐在伤者旁边，准备开始可能要守夜一整夜的守候。

[hæl; heɪl] - [lʊkt] [ɪn] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər] .
Hal Titzell looked in an hour later .
哈尔 - 看起来 在 一个 小时 之后 .

一小时后，哈尔·蒂泽尔也来了。

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [wɑːnt] [ə; eɪ] [dʒɑːb] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [slɪm] .
“ You must want a job , ” he said to Slim .
” 你 必须 想 一个 工作 , ” 他 说 到 苗条的 .

“你肯定想找份工作吧，”他对斯利姆说。

“ [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [wʌn] [ɪf] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [wɪl] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [grɪnd] [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈæroʊ] [ˈpʌntʃər]
“ I'm going to get one if patience will bring it , ” grinned the Flying Arrow puncher
” 我是 去 到 得到 一 如果 耐心 将要 带来 它 , ” 咧嘴一笑 这 飞行 箭 冲床
.
:
.

“只要有耐心，我一定要得到一个，”飞箭拳手咧嘴一笑。

“ [ˈmeɪbi] [aɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː] , ” [səˈdʒestɪd] - .
“ Maybe I could find something for you to do , ” suggested Titzell .
” 或许 我 可以 寻找 某物 为了 你 到 做 , ” 建议 - .

“或许我可以帮你找点事做，”蒂泽尔建议道。

“ [θæŋks] .
“ Thanks .
” 谢谢 .

“谢谢。

[ɪf] [ðɪs] [ˈdʌznt] [pæn] [aʊt] , [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [əˈraʊnd] .
If this doesn't pan out , I may be around .
如果 这 不 平底锅 出去 , 我 可能 是 大约 .

如果这件事没成，我可能还会待在这里。

” [ðə; ði] [ˈkæt(ə)l] [ˈbaɪər] [left] [ænd; ənd] [dɑːk] [ˈbældrɪdʒ] , [wɪˈðaʊt] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [bʊk] ,
” The cattle buyer left and Doc Baldridge , without looking up from his book ,
” 这 牛 买方 左边 和 医生 鲍德里奇 , 没有 寻找 向上 从 他的 书 ,
[spoʊk] [ˈsɔːftli] .
spoke softly .
辐 轻轻 .

“买牛人离开了，鲍德里奇医生头也不抬，低头看着书，轻声说道。

“ [kiːp] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] - .
“ Keep away from Titzell .
” 保持 离开 从 - .

“远离蒂泽尔。”

['hiːz] ['pɔɪzn] .

He's	poison	.
他是	毒	.

他是个毒瘤。

" [slɪm] [smaɪld] [ænd; ənd] [geɪv] [noʊ] [saɪn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

"	Slim	smiled	and	gave	no	sign	that	he	had	heard	the	warning	from	the
"	苗条的	微笑	和	给予	不	符号	那	他	有	听到	这	警告	从	这

['dɑːktər] .

doctor	.
医生	.

斯利姆笑了笑，丝毫没有表现出他听到了医生的警告。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [pʊt] [ðə; ði] [swɑːv] - [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [mæn] .

He	had	already	put	the	suave	Titzell	down	as	a	dangerous	man	.
他	有	已经	放	这	温文尔雅	-	向下	作为	一个	危险的	男人	.

他之前已经认定风度翩翩的蒂泽尔是个危险人物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [wʌn][ə'klɔk, əu-] [wen] ['ædəm][maːrks] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

It	was	nearly	one	o'clock	when	Adam	Marks	opened	his	eyes	.
它	曾是	几乎	一	点钟	什么时候	亚当	分数	打开	他的	眼睛	.

亚当·马克斯睁开眼睛时，已经快到一点钟了。

[hɪz; ɪz] ['fiːvər] [hæd; həd] [drɑːpt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][maɪnd] [siːmd] [klɪr] .

His	fever	had	dropped	and	his	mind	seemed	clear	.
他的	发烧	有	掉落	和	他的	头脑	似乎	清除	.

他的烧退了，头脑也清醒了。

[slɪm] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði]['dɑːktər] , [huː] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [bʊk] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kɑːt] .

Slim	spoke	to	the	doctor	,	who	shut	his	book	and	went	to	the	cot	.
苗条的	辐	到	这	医生	,	WHO	关闭	他的	书	和	去	到	这	婴儿床	.

斯利姆和医生说了几句话，医生合上书，走到婴儿床边。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [dɑːk] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['kætlmən] .

“	How	about	it	,	doc	?	”	asked	the	cattleman	.
“	如何	关于	它	,	文档	?	”	问	这	牧牛人	.

“怎么样，医生？”牧牛人问道。

“ [jʊə(r)] [tuː] [tʌf] [fɔːr; fər][wʌn]['raɪf(ə)l] ['bʊlɪt] [tuː; tə] [kɪl] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dɑːktər] ,

“	You're	too	tough	for	one	rifle	bullet	to	kill	,	”	replied	the	doctor	,
“	你是	也	艰难的	为了	一	步枪	子弹	到	杀	,	”	回复	这	医生	,

“你太强壮了，一颗子弹杀不死你，”医生回答说。

“ [bʌt; bət] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][leɪd] [ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

“	but	you're	going	to	be	laid	up	for	a	few	days	.
“	但	你是	去	到	是	铺设	向上	为了	一个	很少	天	.

但你得卧床休息几天。

[wʌt] ['hæpənd] ? ”

What	happened	?	”
什么	发生	?	”

发生了什么？ ”

“ ['bʊʃwækt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [sloʊ] [rɪ'plaɪ] .

“	Bushwhacked	,	”	was	the	slow	reply	.
“	丛林突袭	,	”	曾是	这	慢的	回复	.

“遭到伏击，”对方缓缓回答。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][dɑːrk][ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [wʊlf] ['kuːli] .

“	It	was	almost	dark	and	just	at	the	mouth	of	Wolf	coulee	.
“	它	曾是	几乎	黑暗的	和	只是	在	这	嘴	的	狼	峡谷	.

“当时天色已近黄昏，我们正站在狼沟的入口处。”

[ðə; ði][fɜːrst] [ʃɑːt] [mɪst] [ˌem 'iː] .

The	first	shot	missed	me	.
这	第一的	射击	错过	我	.

第一枪没打中我。

[aɪ] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][maɪ] [gʌn] [bʌt; bət][ðə; ði] ['sekənd] [wʌn][gɑːt][ˌem 'iː] .

I	started	for	my	gun	but	the	second	one	got	me	.
我	开始	为了	我的	枪	但	这	第二	一	得到	我	.

我伸手去拿枪，但第二个子弹就击中了我。

['haʊd] [aɪ][get] [hɪr] ? ”

How'd	I	get	here	?	”
怎么做到的	我	得到	这里	?	”

我怎么会到这儿来的?

“ [ðə; ði] [tiːm] [brɔːt] [juː; jʊ][ɪn] .

“	The	team	brought	you	in	.
“	这	团队	带来	你	在	.

“是团队把你招进来的。”

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [rʌn] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] .

They	must	have	run	all	of	the	way	.
他们	必须	有	跑步	全部	的	这	方式	.

他们一定是一路跑过来的。

[gʊd] [θɪŋ] [ðeɪ] [dɪd] . ”

Good	thing	they	did	.	”
好的	事物	他们	做过	.	”

幸好他们这么做了。

“ [ðɪs] [wɪl] [liːv] [ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] [ɪn][ə; eɪ] [tʌf] [spɑːt] , ” [sed] [maːrks] .

“	This	will	leave	the	boys	at	the	ranch	in	a	tough	spot	,	”	said	Marks	.
“	这	将要	离开	这	男孩们	在	这	牧场	在	一个	艰难的	点	,	”	说	分数	.

“这会让农场里的男孩们处境艰难，”马克思说。

“ ['meɪbi] [juː; jʊ][kʊd; kəd][juːz][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['ekstrə][hændz] , ” [sed] [slɪm] ['hoʊpfəli] .

“	Maybe	you	could	use	a	couple	of	extra	hands	,	”	said	Slim	hopefully	.
“	或许	你	可以	使用	一个	夫妻	的	额外的	双手	,	”	说	苗条的	希望	.

“或许你需要几个帮手，”斯利姆满怀希望地说。

“ [aɪ][kʊd; kəd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gʊd] , ['ɑːnɪst] [men] . ”

“	I	could	if	they	were	good	,	honest	men	.	”
“	我	可以	如果	他们	是	好的	,	诚实的	男人	.	”

“如果他们是善良诚实的人，我就可以。”

“ [aɪm][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [aɪl] [vaʊtʃ] [fɔːr; fər][maɪ]['pɑːrdnər] .

“	I'm	one	of	them	and	I'll	vouch	for	my	pardner	.
“	我是	一	的	他们	和	患病的	担保	为了	我的	伙伴	.

“我就是其中之一，我可以为我的搭档作证。”

[aɪm] [ɔːf] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['æroʊ] [ænd; ənd] ['hiːz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] [fɔːr] .

I'm	off	the	Flying	Arrow	and	he's	from	the	Circle	Four	.
我是	离开	这	飞行	箭	和	他是	从	这	圆圈	四	.

我来自飞箭队，他来自第四圈。

[wiː; wi][wɑːnt] [wɜːrk] . ”

We	want	work	.	”
我们	想	工作	.	”

我们想要工作。

“ [ðeəz; ðəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wɜːrk][æt; ət][maɪ] [ræntʃ] .

“	There's	more	than	work	at	my	ranch	.
“	有	更多的	比	工作	在	我的	牧场	.

“我的牧场里除了工作还有很多其他事情要做。”

[ðeəz; ðəz][æpt][tuː; tə][biː; bi] ['faɪtɪŋ] [suːn] .

There's	apt	to	be	fighting	soon	.
有	易于	到	是	斗争	很快	.

很可能很快就会发生战斗。

[aɪm] ['biːɪŋ] ['stoʊlən][blaɪnd][ænd; ənd][ðə; ði][deɪ][aɪ] [kætʃ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rʌsləz] [ðeəz; ðəz]['goʊɪŋ]

I'm	being	stolen	blind	and	the	day	I	catch	up	with	the	rustlers	there's	going
我是	存在	被盗	瞎的	和	这	天	我	抓住	向上	和	这	偷牛贼	有	去

[tuː; tə][biː; bi] ['blʌdʃed] . ”

to	be	bloodshed	.	”
到	是	流血事件	.	”

我被偷得一无所有，等我抓到这些偷贼的那一天，一定会血流成河。

“ [aɪl] [wɜːrk][ænd; ənd] [faɪt] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɑːnɪst] [bɔːs] .

“	I'll	work	and	fight	for	an	honest	boss	.
“	患病的	工作	和	斗争	为了	一个	诚实的	老板	.

“我会为一位诚实的老板工作和奋斗。”

” [ðə; ði] ['kætlmən] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['mʌlɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['oʊvər][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

”	The	cattleman	seemed	to	be	mulling	something	over	in	his	mind	.
”	这	牧牛人	似乎	到	是	思考	某物	超过	在	他的	头脑	.

“牧牛人似乎在思考着什么。”

[ðen] [hiː; hi] [æskt] , “ [juː; jʊ] [seɪ] [jʊə(r)] [ɔːf][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['æroʊ] ?

Then	he	asked	,	“	You	say	you're	off	the	Flying	Arrow	?
然后	他	问	,	“	你	说	你是	离开	这	飞行	箭	?

然后他问道：“你说你离开了飞箭号？”

” [slɪm] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

”	Slim	nodded	.
”	苗条的	点头	.

斯利姆点了点头。

“ ['feloʊ] [neɪmd] ['evənz] [juːst] [tuː; tə] [oʊn] [ðæt] ['aʊtfɪt] .

“	Fellow	named	Evans	used	to	own	that	outfit	.
“	同伴	命名	埃文斯	用过的	到	自己的	那	全套服装	.

“那家店以前属于一个名叫埃文斯的人。”

['meɪbi] [juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] . ”

Maybe	you	know	him	.	”
或许	你	知道	他	.	”

也许你认识他。

“ [maɪ] ['neɪmz] ['evənz] .

“	My	name's	Evans	.
“	我的	名字	埃文斯	.

“我叫埃文斯。”

[aɪm][hɪz; ɪz][sʌn] .

I'm	his	son	.
我是	他的	儿子	.

我是他的儿子。

” [maːrks] - [aɪz] ['twɪŋkəld] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['hevi] ['bændɪdʒ] .

”	Marks	'	eyes	twinkled	beneath	the	heavy	bandage	.
”	分数	-	眼睛	闪烁	下面	这	重的	绷带	.

“马克的眼睛在厚厚的绷带下闪闪发光。”

“ [ðen] [jʊə(r)] [haɪrd][ænd; ənd][soʊ][ɪz][jʊr; jər] [frend] .

“	Then	you're	hired	and	so	is	your	friend	.
“	然后	你是	雇用	和	所以	是	你的	朋友	.

“那么你被录用了，你的朋友也被录用了。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][get][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [mɔːr] [laɪk][juː; jʊ] . ”

I	wish	I	could	get	a	dozen	more	like	you	.	”
我	希望	我	可以	得到	一个	打	更多的	喜欢	你	.	”

我真希望还能找到十几个像你一样的人。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [juːl] [niːd] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [mɔːr] , ” [sed] [slɪm] ['kwaɪətli] .

“	I	don't	think	you'll	need	a	dozen	more	,	”	said	Slim	quietly	.
“	我	不	思考	你会	需要	一个	打	更多的	,	”	说	苗条的	悄悄	.

“我想你不需要再买一打了，”斯利姆平静地说。

“ [aɪl] [stɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ræntʃ] [naʊ] [ænd; ənd][maɪ]['pɑːrdnər] [wɪl] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [steɪ] [wɪð; wɪθ]

“	I'll	start	for	the	ranch	now	and	my	pardner	will	come	down	and	stay	with
“	患病的	开始	为了	这	牧场	现在	和	我的	伙伴	将要	来	向下	和	停留	和

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

“我现在就出发去牧场，我的伙伴会下来陪你。”

[wen] [hiː; hi] [θɪŋks] [its] [seɪf] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] ,

When	he	thinks	it's	safe	to	leave	you	,
什么时候	他	思考	它是	安全的	到	离开	你	,

当他觉得可以安全离开你的时候，

[gɪv] [hɪm; ɪm] ['eni] ['ɔːrdərz][juː; jʊ][hæv; həv][ænd; ənd] ['hiːl] [raɪd] [aʊt] . ”

give	him	any	orders	you	have	and	he'll	ride	out	.	”
给	他	任何	订单	你	有	和	地狱	骑	出去	.	”

你有什么命令都告诉他，他就会出发。

“ [dʒoʊ] ['heɪnz] [ɪz][maɪ]['raɪdɪŋ] [bɔːs] .

“	Joe	Haines	is	my	riding	boss	.
“	乔	海恩斯	是	我的	骑术	老板	.

“乔·海恩斯是我的骑行教练。”

[tel] [dʒoʊ]

Tell	Joe
告诉	乔

告诉乔

[aɪ] [sent] [juː; jʊ] .

I	sent	you	.
我	发送	你	.

我派你来的。

[aɪv] ['oʊnli][gɑːt] [fɔːr] [men] [naʊ] .

I've	only	got	four	men	now	.
我已经	仅有的	得到	四	男人	现在	.

我现在只剩下四个人了。

['ʌðər] [hæv; həv] ['iːðər] [bɪn] [ʃɑːt] [ʌp][ɔːr] [skerd] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] [juː; jʊ][wəʊnt] [sker] . ”

Others	have	either	been	shot	up	or	scared	away	,	but	I	guess	you	won't	scare	.	”
其他的	有	任何一个	到过	射击	向上或者		害怕的	离开	,	但	我	猜测	你	惯于	吓	.	”

其他人要么被枪击，要么被吓跑了，但我猜你吓不倒他们。

“ [aɪ][dəunt] [laɪk] [tuː; tə] [rʌn] , ” [grɪnd] [slɪm] .

“	I	don't	like	to	run	,	”	grinned	Slim	.
“	我	不	喜欢	到	跑步	,	”	咧嘴一笑	苗条的	.

“我不喜欢跑步，”斯利姆咧嘴一笑。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['æroʊ] ['raɪdər] [left] [ðə; ði] ['dɑːktɚz] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] .

The	Flying	Arrow	rider	left	the	doctor's	office	and	hurried	to	the	hotel	.
这	飞行	箭	骑士	左边	这	医生的	办公室	和	慌忙	到	这	酒店	.

飞箭骑士离开医生办公室，匆匆赶往酒店。

[ə; eɪ][dɪm] [laɪt] [wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['lɑːbi] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [ə'baʊt] .

A	dim	light	was	burning	in	the	lobby	,	but	there	was	no	one	about	.
一个	暗淡	光	曾是	燃烧	在	这	大厅	,	但	那里	曾是	不	一	关于	.

大厅里亮着一盏昏暗的灯，但周围空无一人。

[hiː; hi] [ʃʊk] [tʃʌk] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [diːp] [sliːp] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn]

He	shook	Chuck	out	of	a	deep	sleep	and	informed	him	that	they	were	on
他	摇晃	查克	出去	的	一个	深的	睡觉	和	知情的	他	那	他们	是	在

[ðə; ði] ['peɪroʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][baːks][biː] .

the	payroll	of	the	Box	B	.
这	工资单	的	这	盒子	B	.

他把正在熟睡的查克摇醒，并告诉他，他们是 Box B 的雇员。

“ [hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] ['getɪŋ] [ɑːn] ? ” [æskt] [tʃʌk] .

“	Have	any	trouble	getting	on	?	”	asked	Chuck	.
”	有	任何	麻烦	获得	在	?	”	问	查克	.

“登机遇到什么困难了吗？”查克问道。

“ [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] .

“	Not	a	bit	.
”	不是	一个	少量	.

一点也不。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [wer] [aɪ][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ænd; ənd] ['hiːz] [hɜːrd] [ʌv; əv][dæd] .

I	told	him	where	I	was	from	and	he's	heard	of	Dad	.
我	讲述	他	在哪里	我	曾是	从	和	他是	听到	的	爸爸	.

我告诉他我来自哪里，他也听说过我爸爸。

[aɪm] ['staːtiŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ræntʃ] [naʊ] .

I'm	starting	for	the	ranch	now	.
我是	开始	为了	这	牧场	现在	.

我现在要去牧场了。

[juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [kiːp] [wɑːtʃ] [ɑːn][maːrks] .

You	stay	here	and	keep	watch	on	Marks	.
你	停留	这里	和	保持	手表	在	分数	.

你留在这里监视马克。

['hiːl] [biː; bi] [seɪf] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [taɪm] [bʌt; bət][dəunt][let][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [saɪt] [æt; ət]

He'll	be	safe	enough	in	the	day	time	but	don't	let	him	out	of	your	sight	at
地狱	是	安全的	足够的	在	这	天	时间	但	不	让	他	出去	的	你的	视线	在

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

白天他应该很安全，但晚上千万不要让他离开你的视线。

” [tʃʌk] [pʊld] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kloʊðz] , [ɪg'zæmɪnd] [hɪz; ɪz][sɪks] [gʌn] [ænd; ənd]['raɪf(ə)l] ,

”	Chuck	pulled	on	his	clothes	,	examined	his	six	gun	and	rifle	,
”	查克	拉	在	他的	衣服	,	检查	他的	六	枪	和	步枪	,

查克穿上衣服，检查了一下他的六响手枪和步枪，

[ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz]['vɪdʒɪl][æt; ət][ðə; ði] ['dɑːktɚz] ['ɑːfɪs] .

and	prepared	to	take	up	his	vigil	at	the	doctor's	office	.
和	准备	到	拿	向上	他的	守夜	在	这	医生的	办公室	.

他准备在医生办公室守候。

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [dɪ'tektɪv] ['pɑːrtɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][hoʊ'tel] .

The	cowboy	detectives	parted	outside	the	hotel	.
这	牛仔	侦探	分手了	外部	这	酒店	.

牛仔侦探们在酒店外分道扬镳。

“ [wɑːtʃ] [jʊr; jər] [step] , ” ['kɔːʃənd] [tʃʌk] .

“	Watch	your	step	,	”	cautioned	Chuck	.
”	手表	你的	步	,	”	警告	查克	.

“小心脚下，”查克提醒道。

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [brɔːt] ['ɪntuː][dɑːk] - ['ɑːfɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hoʊl] [θruː] [juː; jʊ] . ”

“	I	don't	want	to	see	you	brought	into	Doc	Baldridge's	office	with	a	hole	through	you	.	”
”	我	不	想	到	看	你	带来	进入	医生	-	办公室	和	一个	洞	通过	你	.	”

“我可不想看到你被人抬到鲍德里奇医生的办公室，身上还带着个洞。”

“ [aɪl] [biː; bi] ['kerf(ə)l] , ” ['prɑːmɪst] [slɪm] .

“	I'll	be	careful	,	”	promised	Slim	.
”	患病的	是	小心	,	”	承诺	苗条的	.

“我会小心的，”斯利姆保证道。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['ærəʊ] ['raɪdər] ['weikənd] [ðə; ði] ['steɪblmæn] [ænd; ənd] [in'kwaiəd] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːks][biː] .

The	Flying	Arrow	rider	wakened	the	stableman	and	inquired	the	way	to	the	Box	B	.
这	飞行	箭	骑士	醒来	这	马夫	和	询问	这	方式	到	这	盒子	B	.

飞箭骑士叫醒了马夫，询问前往 B 号包厢的路。

“ [its] [ə; eɪ] [naɪn] [maɪl] [trɪp] , [bʌt; bət][ðə; ði] [treɪlz] [klɪr] .

“	It's	a	nine	mile	trip	,	but	the	trail's	clear	.
”	它是	一个	九	英里	旅行	,	但	这	小径	清除	.

“这是一段九英里的路程，但路很平坦。”

[juːl] [straɪk] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [kriːk] .

You'll	strike	it	just	across	the	creek	.
你会	罢工	它	只是	穿过	这	溪	.

你只要过了小溪就能找到它。

” [slɪmz] [loʊ] ['wɪs(ə)l] [brɔːt] ['laɪtnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'ræl] [ænd; ənd][hiː; hi] ['sædəld] [ænd; ənd] ['braɪdld] [ðə; ði] [mer] [wɪð; wɪθ]['ekspɜːrt][hændz] .

”	Slim's	low	whistle	brought	Lightning	out	of	the	corral	and	he	saddled	and	bridled	the	mare	with	expert	hands	.
”	斯利姆	低的	哨	带来	闪电	出去	的	这	围栏	和	他	鞍	和	勒住	这	母马	和	专家	双手	.

“斯利姆低声吹了一声口哨，把闪电从围栏里引了出来，他熟练地给这匹母马套上了鞍辔。

[hiː; hi] [slɪpt] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði] ['skæbərd] [ɑːn][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [swʌŋ] ['saɪləntli]['ɪntuː] [ðə; ði] [s'tɪrəps] .

He	slipped	his	rifle	into	the	scabbard	on	the	saddle	and	swung	silently	into	the	stirrups	.
他	滑倒了	他的	步枪	进入	这	刀鞘	在	这	鞍	和	摇摆	默默	进入	这	马镫	.

他将步枪插进马鞍上的枪套，然后悄无声息地跨上马镫。

['dɜːrti] ['wɔːtər] [ə'pɪrd] [ə'sliːp] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel][ænd; ənd][ðə; ði] [gloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][dɑːk] - ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði] ['blæknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

Dirty	Water	appeared	asleep	with	only	the	dim	light	in	the	hotel	and	the	glow	from	the	windows	of	Doc	Baldridge's	trying	to	penetrate	the	blackness	of	the	night	.
肮脏的	水	出现	睡着了	和	仅有的	这	暗淡	光	在	这	酒店	和	这	辉光	从	这	视窗	的	医生	-	尝试	到	穿透	这	黑	的	这	夜晚	.

脏水先生似乎睡着了，只有酒店昏暗的灯光和鲍德里奇医生的窗户透出的微光试图穿透夜的黑暗。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['aʊər][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɑːn] [wen] [slɪm] [set] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði][bɑːks][biː] .

It	was	the	hour	just	before	the	dawn	when	Slim	set	out	for	the	Box	B	.
它	曾是	这	小时	只是	前	这	黎明	什么时候	苗条的	放	出去	为了	这	盒子	B	.

黎明前不久，斯利姆出发前往B包厢。

['tʃæptər] [twelv]

Chapter	Twelve
章	十二

第十二章

[wɔːr] [dɪ'klerd]

War	Declared
战争	声明

宣战

[dɑːn] [hæd; həd]['broʊkən]['oʊvər][ðə; ði] [krests] [ʌv; əv][ðə; ði] [ænd; ənd] [smoʊk] [wʌz; wəz] ['kɜːrlɪŋ]

Dawn	had	broken	over	the	crests	of	the	Cajons	and	smoke	was	curling
黎明	有	破碎的	超过	这	冠状物	的	这	卡洪鼓	和	抽烟	曾是	冰壶

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['kʊkhaʊs] [wen] [slɪm] [roʊd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][bɑːks][biː] .

above	the	cookhouse	when	Slim	rode	down	on	the	Box	B	.
多于	这	厨房	什么时候	苗条的	骑	向下	在	这	盒子	B	.

黎明破晓，照亮了卡洪山脊，炊烟袅袅升起，这时斯利姆骑着 B 型马车下来了。

[ðə; ði] [ræntʃ] ['bɪldɪŋz] [wɜːr; wər][set]['ɔːlmoʊst][ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['soʊldʒərz] ,

The	ranch	buildings	were	set	almost	in	the	shadows	of	the	Three	Soldiers	,
这	牧场	建筑物	是	放	几乎	在	这	阴影	的	这	三	士兵	,

牧场建筑几乎就建在三名士兵雕像的阴影里。

[ðə; ði] ['taʊərɪŋ] [piːks] ['luːmɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['hʌdld] ['strʌktʃər] [æt; ət][ðer; ðər] [fiːt] .

the	towering	peaks	looming	above	the	huddled	structures	at	their	feet	.
这	参天	高峰	迫在眉睫	多于	这	蜷缩着	结构	在	他们的	脚	.

高耸入云的山峰耸立在山脚下簇拥的建筑群之上。

[ðə; ði] ['futhilz] [roʊz][sʌm; səm][maɪlz][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ræntʃ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ðəm'selvz]

The	foothills	rose	some	miles	behind	the	ranch	,	but	the	buildings	themselves
这	山麓	玫瑰	一些	英里	在后面	这	牧场	,	但	这	建筑物	他们自己

[wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [brɔːd] ,

were	in	a	broad	,
是	在	一个	广阔	,

牧场后方数英里处是连绵起伏的山麓，但建筑物本身却位于一片开阔地带。

[rɪtʃ] ['væli] .

rich	valley	.
富有的	谷	.

富饶的山谷。

[ə; eɪ] [frɪndʒ] [ʌv; əv] ['kɑːtnwʊd] ['groʊɪŋ] [ræŋk] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [kriːk] [prə'tektɪd] [ðə; ði] ['leɪaʊt] [frʌm; frəm]

A	fringe	of	cottonwoods	growing	rank	along	a	creek	protected	the	layout	from
一个	边缘	的	白杨树	生长	秩	沿着	一个	溪	受保护	这	布局	从

[ðə; ði] ['wɪntər] ['waɪndz] [wɪtʃ] [swept] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] .

the	winter	winds	which	swept	down	from	the	north	.
这	冬天	风	哪个	扫荡	向下	从	这	北	.

沿着小溪生长的茂密白杨树为这片区域挡住了从北方吹来的冬季寒风。

[ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] , [ə; eɪ] ['ræmblɪŋ] [freɪm] ['strʌktʃər] , [hæd; həd][wʌns] [bɪn] ['peɪntɪd] [greɪ] ,

The	ranch	house	,	a	rambling	frame	structure	,	had	once	been	painted	gray	,
这	牧场	房子	,	一个	漫无边际	框架	结构	,	有	一次	到过	绘	灰色的	,

那座牧场房屋是一座结构松散的木框架建筑，曾经被漆成灰色。

[bʌt; bət] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] [hæd; həd] [wɔːrn] [ðɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪkli] [hjuː] .

but	wind	and	rain	had	worn	this	to	a	sickly	hue	.
但	风	和	雨	有	磨损	这	到	一个	病弱的	色调	.

但风吹雨打已经把它染成了病态的暗淡颜色。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['bɪldɪŋz] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] ['bʌŋkhaʊs] , [ðə; ði] ['kʊkhaʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['blæksmɪθ]

The	other	buildings	,	including	the	bunkhouse	,	the	cookhouse	,	and	the	blacksmith
这	其他	建筑物	,	包括	这	宿舍	,	这	厨房	,	和	这	铁匠

[ʃɑ:p] , [wɜ:r; wər] [ʌn'peintid] ,

shop	,	were	unpainted	,
店铺	,	是	未上漆	,

其他建筑，包括宿舍、厨房和铁匠铺，都没有粉刷。

[ðer; ðər] ['bɔrdz] [wɔ:rpt] [ænd; ənd] [bə:nd] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] .

their	boards	warped	and	burned	by	the	sun	.
他们的	板	扭曲的	和	烧伤	经过	这	太阳	.

它们的木板被太阳晒得变形、烧焦了。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [kə'ræl] [wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] [ˌɪn'saɪd] .

A	large	corral	was	just	below	the	buildings	with	a	score	of	horses	inside	.
一个	大的	围栏	曾是	只是	以下	这	建筑物	和	一个	分数	的	马匹	里面	.

建筑物下方有一个大型畜栏，里面养着几十匹马。

[bɪ'jɑ:nd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['medoʊ] [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kri:k] ['wɔndəd] ,

Beyond	was	a	rich	meadow	through	which	the	creek	wandered	,
超过	曾是	一个	富有的	草地	通过	哪个	这	溪	漫步	,

远处是一片茂盛的草地，小溪蜿蜒流过。

[ænd; ənd][ðə; ði] [græs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [θɪk] [ænd; ənd] [gri:n] .

and	the	grass	there	was	thick	and	green	.
和	这	草	那里	曾是	厚的	和	绿色的	.

那里的草又厚又绿。

[stæks] [ʌv; əv] [heɪ] , [kʌt] [fɔ:r; fər] ['wɪntər] [ju:z] , [wɜ:r; wər] [reɪndʒd] [ə'lɔ:ŋ] [wʌn] [saɪd] .

Stacks	of	hay	,	cut	for	winter	use	,	were	ranged	along	one	side	.
堆栈	的	干草	,	切	为了	冬天	使用	,	是	范围	沿着	一	边	.

一摞摞为过冬而割下的干草整齐地排列在一侧。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən][aɪ'di:əl] ['leɪaʊt] [ænd; ənd] [slɪm] [kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv]['ædəm]

It	was	an	ideal	layout	and	Slim	could	understand	the	pride	of	Adam
它	曾是	一个	理想的	布局	和	苗条的	可以	理解	这	自豪	的	亚当

[ma:rks][ɪn][ðə; ði][bɑ:ks][bi:][ænd; ənd][ɪts] [rɪtʃ] ,

Marks	in	the	Box	B	and	its	rich	,
分数	在	这	盒子	B	和	它是	富有的	,

这是一个理想的布局，斯利姆能够理解亚当·马克斯对B包厢及其丰富配置的自豪之情。

['roʊlɪŋ] [maɪlz] [ʌv; əv] [reɪndʒ] [lænd] .

rolling	miles	of	range	land	.
滚动	英里	的	范围	土地	.

绵延数英里的起伏牧场。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [tru:] ['kaʊmən] ,

He	could	understand	,	with	the	spirit	of	a	true	cowman	,
他	可以	理解	,	和	这	精神	的	一个	真的	牧牛人	,

他能理解，带着一个真正牧牛人的精神。

[haʊ] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [faɪt] [tu:; tə][ðə; ði][end][tu:; tə] [rɪ'teɪn] [hɪz; ɪz] [pə'zeʃnz] [ɪn] [ðɪs] [læst][stænd]

how	a	man	would	fight	to	the	end	to	retain	his	possessions	in	this	last	stand
如何	一个	男人	会	斗争	到	这	结尾	到	保持	他的	财产	在	这	最后的	站立

[ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] [frʌn'tɪr] .

of	the	cattle	frontier	.
的	这	牛	边境	.

在畜牧业边境的最后决战中，一个男人会如何战斗到最后一刻来保住自己的财产。

[slɪm] [spoʊk] [tu:; tə] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔ:rəl] ['kwɪkənd] [hɜ:r; hər] [peɪs] .

Slim	spoke	to	Lightning	and	the	sorrel	quickened	her	pace	.
苗条的	辐	到	闪电	和	这	酢浆草	加速	她	步伐	.

斯利姆和闪电说了几句话，那匹栗色马加快了脚步。

[æz; əz][hiː; hi][roʊd][pæst][ðə; ði][poʊl][kə'ræl] , [men] [pɔːd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌŋkhaʊs] [tuː; tə] [wɑːtʃ]

As	he	rode	past	the	pole	corral	,	men	poured	out	of	the	bunkhouse	to	watch
作为	他	骑	过去的	这	极	围栏	,	男人	倾倒	出去	的	这	宿舍	到	手表

[hɪz; ɪz] [ə'proʊtʃ] .

his	approach	.
他的	方法	.

当他骑马经过围栏时，男人们从营房里涌出来，观看他的到来。

[slɪm] [poʊld] ['laɪtnɪŋ] [ʌp] ['sevrəl] [rɑːdz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bʌŋkhaʊs] [ænd; ənd] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði][bɑːks]

Slim	pulled	Lightning	up	several	rods	from	the	bunkhouse	and	surveyed	the	Box
苗条的	拉	闪电	向上	一些	杆	从	这	宿舍	和	调查	这	盒子

[biː]['raɪdərz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kuːl] [aɪ] .

B	riders	with	a	cool	eye	.
B	骑手	和	一个	凉爽的	眼睛	.

Slim 将 Lightning 从宿舍拉上几根杆子，冷静地打量着 B 号车厢里的骑手们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [dʒoʊ] ['heɪnz] , [ðə; ði] ['fɔːrmən] .

It	was	easy	to	pick	out	Joe	Haines	,	the	foreman	.
它	曾是	简单的	到	挑选	出去	乔	海恩斯	,	这	领班	.

很容易就能认出工头乔·海恩斯。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] ['kaʊbɔɪ] ,

He	was	a	typical	cowboy	,
他	曾是	一个	典型的	牛仔	,

他是个典型的牛仔，

[hed] ['slaɪtli] [bɔːld][æz; əz] [ðoʊ] [sɪndʒd] [baɪ] [tuː] [mʌtʃ] [ɪk'spoʊʒər] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [feɪs]

head	slightly	bald	as	though	singed	by	too	much	exposure	to	the	sun	and	face
头	轻微地	秃	作为	尽管	已签名	经过	也	很多	接触	到	这	太阳	和	脸

[æz; əz] [braʊn] [æz; əz]['sæd(ə)l] ['leðər] .

as	brown	as	saddle	leather	.
作为	棕色的	作为	鞍	皮革	.

头部略微秃顶，像是被阳光暴晒过度灼伤了一样，脸部呈棕色，像马鞍皮一样。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [kleɪm] ['eni] [eɪdʒ][frʌm; frəm] ['fɔːrti] [tuː; tə] ['fɪfti] ,

He	could	claim	any	age	from	forty	to	fifty	,
他	可以	宣称	任何	年龄	从	四十	到	五十	,

他可以谎称自己四十到五十岁之间的任何年龄，

[ænd; ənd] [slɪm] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ges] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['kloʊzər][tuː; tə] ['fɪfti] .

and	Slim	would	have	been	willing	to	guess	that	he	was	closer	to	fifty	.
和	苗条的	会	有	到过	愿意的	到	猜测	那	他	曾是	更近	到	五十	.

而斯利姆则愿意猜测他接近五十岁。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['jʌŋgər] ,

The	others	were	younger	,
这	其他的	是	年轻	,

其他人年纪都比较小。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kærid] ['gʌnz] [ænd; ənd] [wel] - [fɪld] ['kɑːrtrɪdʒ]

but	he	noticed	that	every	one	of	them	carried	guns	and	well	-	filled	cartridge
但	他	注意到	那	每一个	一	的	他们	携带	枪支	和	出色地	-	已填	墨盒

[belts] .

belts	.
腰带	.

但他注意到，他们每个人都带着枪和装满子弹的弹链。

“ [aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][dʒoʊ] ['heɪnz] , ” [sed] [slɪm] .

“	I'm	looking	for	Joe	Haines	,	”	said	Slim	.
“	我是	寻找	为了	乔	海恩斯	,	”	说	苗条的	.

“我在找乔·海恩斯，”斯利姆说。

“ [aɪ][hæv; həv] [nuːz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . ”

“	I	have	news	for	him	.	”
”	我	有	消息	为了	他	.	”

我有个消息要告诉他。

“ [jʊə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] , ” [sed] [ðə; ði] ['fɔːrmən] , ['stepɪŋ] ['fɔːrwərd] .

“	You're	looking	at	him	,	”	said	the	foreman	,	stepping	forward	.
”	你是	寻找	在	他	,	”	说	这	领班	,	步进	向前	.

“你看着他呢，”工头说着，走上前去。

[slɪm] [liːnd] ['oʊvər][ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrmənz] [aɪz] .

Slim	leaned	over	in	his	saddle	and	looked	into	the	foreman's	eyes	.
苗条的	倾斜	超过	在	他的	鞍	和	看起来	进入	这	工头的	眼睛	.

斯利姆俯身靠在马鞍上，看着工头的眼睛。

“ [jʊr; jər] [bɔːs] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [læst] [naɪt] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Your	boss	was	shot	last	night	,	”	he	said	.
”	你的	老板	曾是	射击	最后的	夜晚	,	”	他	说	.

“你老板昨晚被枪击了，”他说。

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [diˈmɑːndid] [dʒoʊ] , [stʌnd] [baɪ][ðə; ði][wɜːrdz] .

“	What's	that	?	”	demanded	Joe	,	stunned	by	the	words	.
”	是什么	那	?	”	要求	乔	,	目瞪口呆	经过	这	字	.

“那是什么？”乔被这番话惊呆了，问道。

“ ['ædəm][maːrks][wʌz; wəz] [ʃɑːt] [læst] [naɪt] .

“	Adam	Marks	was	shot	last	night	.
”	亚当	分数	曾是	射击	最后的	夜晚	.

“亚当·马克斯昨晚被枪击了。”

[hɪz; ɪz] [tiːm] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['dɜːrti]['wɔːtər][ænd; ənd][dɑːk] ['bældrɪdʒ] [pætʃt] [hɪm; ɪm][ʌp] . ”

His	team	brought	him	to	Dirty	Water	and	Doc	Baldridge	patched	him	up	.	”
他的	团队	带来	他	到	肮脏的	水	和	医生	鲍德里奇	已修补	他	向上	.	”

他的团队把他送到了脏水医院，鲍德里奇医生给他包扎了伤口。

“ [haʊ] [bæd][wʌz; wəz][hiː; hi][hɜːrt] ?

“	How	bad	was	he	hurt	?
”	如何	坏的	曾是	他	伤害	?

他伤得有多重?

” [ə; eɪ] ['jʌŋgər] ['kaʊbɔɪ] [edʒd] ['fɔːrwərd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['kwestʃən] .

”	a	younger	cowboy	edged	forward	with	this	question	.
”	一个	年轻	牛仔	边缘	向前	和	这	问题	.

一位年轻的牛仔走上前去问道。

“ [ə; eɪ]['raɪf(ə)l][bɔːl] [kriːst] [wʌn] [saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .

“	A	rifle	ball	creased	one	side	of	his	forehead	.
”	一个	步枪	球	褶皱	一	边	的	他的	前额	.

“一颗步枪子弹击中了他的一侧额头。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌnˈkɑːnʃəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [bʌt; bət][dɑːk] [θɪŋks] ['hiːl] [pʊl] [θruː] . ”

He	was	unconscious	for	a	while	,	but	Doc	thinks	he'll	pull	through	.	”
他	曾是	无意识	为了	一个	尽管	,	但	医生	思考	地狱	拉	通过	.	”

他昏迷了一会儿，但医生认为他会挺过来的。

“ [wer] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] ['hæpən] ? ” [æskt] ['heɪnz] , ['hɪtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] [belt] ['fɔːrwərd] .

“	Where	did	it	happen	?	”	asked	Haines	,	hitching	his	gun	belt	forward	.
”	在哪里	做过	它	发生	?	”	问	海恩斯	,	搭便车	他的	枪	腰带	向前	.

“事发地点在哪儿？”海恩斯问道，同时把枪带往前拉了拉。

“ [maːrks] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [wʊlf] ['kuːli] , [werˈevər] [ðæt] [ɪz] .

“	Marks	said	it	was	at	the	mouth	of	Wolf	coulee	,	wherever	that	is	.
”	分数	说	它	曾是	在	这	嘴	的	狼	峡谷	,	无论	那	是	.

“马克思说它位于狼沟的入口处，不管那地方在哪里。”

" [dʒoʊ] ['heɪnz] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" **Joe** **Haines** **nodded** **.**
" 乔 海恩斯 点头 .

乔·海恩斯点了点头。

" [ðæts] [ə; eɪ][bæd] [pleɪs] .
" **That's** **a** **bad** **place** **.**
" 那就是 一个 坏的 地方 .

“那是个糟糕的地方。”

[kʌm] [ɑːn] , [bɔɪz] .
Come **on** **,** **boys** **.**
来 在 , 男孩们 .

加油，孩子们。

[wɪə(r)] ['raɪdɪŋ] [fɔːr; fər] ['dɜːrti] ['wɔːtər] .
We're **riding** **for** **Dirty** **Water** **.**
是 骑术 为了 肮脏的 水 .

我们是为了脏水而骑行。

" [slɪm] [spoʊk] ['kwɪkli] .
" **Slim** **spoke** **quickly** **.**
" 苗条的 辐 迅速地 .

斯利姆语速很快。

" [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" **Just** **a** **minute** **.**
" 只是 一个 分钟 .

“稍等片刻。”

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [bɔːs] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [left] [taʊn] .
I **had** **a** **talk** **with** **your** **boss** **before** **I** **left** **town** **.**
我 有 一个 讲话 和 你的 老板 前 我 左边 镇 .

我离开这座城市之前和你的老板谈过。

[hiː; hi] ['wɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə] [stɪk] [æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði]['kæt(ə)l] .
He **wants** **you** **to** **stick** **at** **the** **ranch** **and** **watch** **the** **cattle** **.**
他 想要 你 到 戳 在 这 牧场 和 手表 这 牛 .

他希望你留在牧场看管牛群。

['meɪbi] [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [ruːz] [tuː; tə][get] [juː; jʊ] [ɔːl] [ə'weɪ] [soʊ][ðə; ði] ['rʌsləz] [kæn; kən] [kliːn] [aʊt]
Maybe **this** **is** **just** **a** **ruse** **to** **get** **you** **all** **away** **so** **the** **rustlers** **can** **clean** **out**
或许 这 是 只是 一个 诡计 到 得到 你 全部 离开 所以 这 偷牛贼 能 干净的 出去
[ðə; ði] [pleɪs] .
the **place** **.**
这 地方 .

也许这只是个幌子，目的是把你们都支开，好让偷牛贼们洗劫一空。

" ['pɔːzɪŋ] , [ðə; ði] ['fɔːrmən] [tɜːrnd] [bæk] [tɔːrd] [slɪm] .
" **Pausing** **,** **the** **foreman** **turned** **back** **toward** **Slim** **.**
" 暂停 , 这 领班 转向 后退 朝向 苗条的 .

工头停顿了一下，转身看向斯利姆。

" [huː] [ɪn] ['θʌndər] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
" **Who** **in** **thunder** **are** **you** **?**
" WHO 在 雷 是 你 ?

你究竟是谁?

" [hiː; hi] [æskt] .
" **he** **asked** **.**
" 他 问 .

他问道。

“ ['neɪmz] ['evənz] - - [slɪm] ['evənz] .
“ Name's Evans - - Slim Evans .
“ 名字 埃文斯 - - 苗条的 埃文斯 .

“我叫埃文斯——斯利姆·埃文斯。”

[aɪv] [bɪn] ['raɪdɪŋ] ['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['æroʊ] .
I've been riding over on the Flying Arrow .
我已经 到过 骑术 超过 在 这 飞行 箭 .

我一直乘坐飞箭号列车过去。

[bɪn] [haɪrd] [ænd; ənd][toʊld][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] [wɜːrk] .
Been hired and told to report to you for work .
到过 雇用 和 讲述 到 报告 到 你 为了 工作 .

已被录用，并被告知要向你报到工作。

[maɪ]['pɑːrdnər] , [tʃʌk] ['miːd] , [ɪz] ['steɪɪŋ] [ɪn]['dɜːrti]['wɔːtər][ænd; ənd]['hiːz] [kæmpt] [raɪt] [bɪ'saɪd]
My pardner , Chuck Meade , is staying in Dirty Water and he's camped right beside
我的 伙伴 , 查克 米德 , 是 入住 在 肮脏的 水 和 他是 露营 正确的 旁
[jʊr; jər] [bɔːs] ,
your boss ,
你的 老板 ,

我的搭档查克·米德住在脏水镇，他的营地就在你老板旁边。

[soʊ][juː; jʊ][wəʊnt] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðer; ðər] . ”
so you won't need to worry about anything happening to him there . ”
所以 你 惯于 需要 到 担心 关于 任何事物 发生 到 他 那里 . ”

所以你不用担心他在那里会出什么事。

“ [haʊ] [duː][aɪ] [noʊ] [jʊə(r)] ['telɪŋ] [ə; eɪ] [streɪt] ['stɔːri] ? ” ['kaʊntɚd, 'kaʊnɜ·d][ðə; ði][reɪndʒ] [bɔːs] .
“ How do I know you're telling a straight story ? ” countered the range boss .
“ 如何 做 我 知道 你是 讲述 一个 直的 故事 ? ” 反驳 这 范围 老板 .

“我怎么知道你说的都是实话呢？”牧场主管反问道。

“ [juːv] [gɑːt][maɪ][wɜːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['piːp(ə)l][dəunt] ['kwestʃən] [maɪ][wɜːrd] , ” [sed] [slɪm]
“ You've got my word for it and people don't question my word , ” said Slim
“ 你已经 得到 我的 单词 为了 它 和 人们 不 问题 我的 单词 , ” 说 苗条的
['kwaɪətli] .
quietly .
悄悄 .

“我向你保证，人们不会质疑我的话，”斯利姆平静地说。

[hiː; hi] ['streɪtnd] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [slɪpt] [ə'lɔːŋ] [hɪz; ɪz][leg] .
He straightened up in his saddle and his right hand slipped along his leg .
他 拉直 向上 在 他的 鞍 和 他的 正确的 手 滑倒了 沿着 他的 腿 .

他挺直了身子，右手顺着腿滑了下去。

[dʒoʊ] ['heɪnz] [sɔː] [ðə; ði] [muːv] [ænd; ənd][ə; eɪ] [brɔːd] [smaɪl] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] ['hoʊmli] [fitʃər] .
Joe Haines saw the move and a broad smile covered his homely features .
乔 海恩斯 锯 这 移动 和 一个 广阔 微笑 涵盖 他的 家常的 特征 .

乔·海恩斯看到了这一幕，他那张朴素的脸上立刻绽放出灿烂的笑容。

“ [noʊ] [ə'fens] [ment] , ['kaʊbɔɪ] ,
“ No offense meant , cowboy ,
“ 不 罪行 意思是 , 牛仔 ,

“牛仔，我没有冒犯的意思。”

[bʌt; bət] [wiːv] [hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [aɪm][dʒʌst]['nætʃ(ə)rəli] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv] ['evriwʌn] [huː]
but we've had so much trouble I'm just naturally suspicious of everyone who
但 我们已经 有 所以 很多 麻烦 我是 只是 自然 可疑的 的 每个人 WHO
[kʌmz] [ə'lɔːŋ] .
comes along .
来 沿着 .

但我们遇到了太多麻烦，所以我自然而然地对所有来的人都抱有怀疑。

[wiːl] [teɪk] [jʊr; jər][wɜːrd] .
We'll take your word .
出色地 拿 你的 单词 .

我们会相信你的话。

['betər] [tɜːrn][jʊr; jər] [hɔːrs] [luːs] .
Better turn your horse loose .
更好的 转动 你的 马 松动的 .

最好放开你的马。

['brekfəst] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
Breakfast will be ready in a few minutes .
早餐 将要 是 准备好 在 一个 很少 分钟 .

早餐几分钟后就准备好了。

" [slɪm] [roʊd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'ræl] , [pʊld] [hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] [ɔːf] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðə; ði]
" Slim rode down to the corral , pulled his saddle off Lightning and turned the
" 苗条的 骑 向下 到 这 围栏 , 拉 他的 鞍 离开 闪电 和 转向 这
['sɔːrəl] [luːs] .
sorrel loose .
酢浆草 松动的 .

“斯利姆骑马来到围栏边，卸下闪电的马鞍，放开了这匹栗色马。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd] [fiːd] [ɪn][ðə; ði] [kə'ræl] [ænd; ənd] ,
There was plenty of water and feed in the corral and ,
那里 曾是 很多 的 水 和 喂养 在 这 围栏 和 ,

畜栏里有充足的水和饲料，

['sætɪsfaɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] ,
satisfied that his horse was all right ,
使满意 那 他的 马 曾是 全部 正确的 ,

确信他的马没事后，

[slɪm] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌŋkhaʊs] [wer] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðer; ðər] ['mɔːrnɪŋ]
Slim returned to the bunkhouse where the cowboys were finishing their morning
苗条的 返回 到 这 宿舍 在哪里 这 牛仔 是 精加工 他们的 早晨
['tɔɪlɪts] ['ʌndər] [ðə; ði] [pʌmp] .
toilets under the pump .
洗手间 在下面 这 泵 .

斯利姆回到宿舍，牛仔们正在用抽水机上完早晨的厕所。

“ [miːt] [ðə; ði] [gæŋ] , [ɔːr] [wɒts] [left] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [sed] ['heɪnz] .
“ Meet the gang , or what's left of them , " said Haines .
“ 见面 这 帮派 , 或者 是什么 左边 的 他们 , " 说 海恩斯 .

“来见见这伙人，或者说，见见他们剩下的那些人，”海恩斯说道。

“ [hɪəz] [pæt] ['biːlz] , [dʌg] ['hʌstən] [ænd; ənd] [wɔːlt] ['keli] .
“ Here's Pat Beals , Doug Huston and Walt Kelly .
“ 这里是 拍 比尔斯 , 道格 休斯顿 和 沃尔特 凯莉 .

“这里有帕特·比尔斯、道格·休斯顿和沃尔特·凯利。”

" [slɪm] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['aʊtfɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['brekfəst] [bel] [klæŋd] .
" Slim shook hands with the outfit as the breakfast bell clanged .
" 苗条的 摇晃 双手 和 这 全套服装 作为 这 早餐 钟 叮当作响 .

“早餐铃响时，斯利姆和那套服装握了握手。”

[ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [kʊk] , [liː] [wuː] , [brɔːt] ['stiːmɪŋ] [boʊlz] [ʌv; əv] ['brekfəst] [fuːd] , [ə; eɪ] ['pɪtʃər] [ʌv; əv]
A Chinese cook , Lee Wu , brought steaming bowls of breakfast food , a pitcher of
一个 中国人 厨师 , 李 吴 , 带来 蒸煮 碗 的 早餐 食物 , 一个 投手 的
[blæk] ['kɔːfi] ,
black coffee ,
黑色的 咖啡 ,

一位名叫李武的中国厨师端来了热气腾腾的早餐碗和一壶黑咖啡。

[ænd; ənd] [ðen] [stæks] [ʌv; əv] [keɪks] [ænd; ənd]['beɪkən] .

and	then	stacks	of	cakes	and	bacon	.
和	然后	堆栈	的	蛋糕	和	熏肉	.

然后是成堆的蛋糕和培根。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [stoʊd] [ə'weɪ] [ɪ'nʌf] [fuːd] [tuː; tə] ['kæri]

There	was	little	conversation	as	the	cowboys	stowed	away	enough	food	to	carry
那里	曾是	小的	对话	作为	这	牛仔	已存放	离开	足够的	食物	到	携带

[ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] [ɪf] [niːd] [biː; bi] .

them	through	the	day	if	need	be	.
他们	通过	这	天	如果	需要	是	.

牛仔们一路上几乎没有交谈，而是默默地储存了足够一天所需的食物。

[slɪm] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] .

Slim	made	a	survey	of	his	companions	while	they	were	eating	.
苗条的	制成	一个	民意调查	的	他的	同伴	尽管	他们	是	吃	.

斯利姆趁着同伴们吃饭的时候，对他们进行了一番观察。

[pæt] ['biːlz] [ænd; ənd] [wɔːlt] ['keli] [wɜːr; wər]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊldər][ðæn; ðən] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðer; ðər]

Pat	Beals	and	Walt	Kelly	were	only	a	little	older	than	himself	and	there
拍	比尔斯	和	沃尔特	凯莉	是	仅有的	一个	小的	老	比	他自己	和	那里

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rekləs] [glɪnt] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] .

was	a	reckless	glint	in	their	eyes	.
曾是	一个	鲁莽	闪烁	在	他们的	眼睛	.

帕特·比尔斯和沃尔特·凯利只比他大不了多少，他们的眼神中闪烁着一丝不羁的光芒。

[dʌg] ['hʌstən] [wʌz; wəz]['sændi] - ['herd] [ænd; ənd] [slɪm] [pʊt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [æz; əz] ['prɑːbəbli] ['θɜːrti] .

Doug	Huston	was	sandy	-	haired	and	Slim	put	him	down	as	probably	thirty	.
道格	休斯顿	曾是	沙	-	头发	和	苗条的	放	他	向下	作为	大概	三十	.

道格·休斯顿有一头沙金色的头发，斯利姆估计他大概三十岁。

[hɪz; ɪz] [left] ['aɪlɪd] [druːpt] ['slaɪtli] [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuəli] ['skwɪntɪŋ] .

His	left	eyelid	drooped	slightly	and	he	seemed	to	be	continually	squinting	.
他的	左边	眼皮	下垂	轻微地	和	他	似乎	到	是	持续	眯眼	.

他的左眼皮微微下垂，似乎一直在眯着眼睛。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [liːst] ['laɪkəbl] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] [ænd; ənd] [slɪm] [felt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]

He	was	the	least	likeable	of	the	group	and	Slim	felt	that	he	could	not
他	曾是	这	至少	讨人喜欢	的	这	团体	和	苗条的	毛毡	那	他	可以	不是

[biː; bi] ['trʌstɪd] [ˌɔːltə'geðər] .

be	trusted	altogether	.
是	可信	共	.

他是这群人中最不讨人喜欢的一个，斯利姆觉得他完全不可信赖。

['brekfəst] ['oʊvər] , [ðeɪ] ['gæðərd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [kʊk] [haʊs] [ænd; ənd][dʒoʊ] ['heɪnz] ['ɪʃuːd] ['ɔːrdərz]

Breakfast	over	,	they	gathered	outside	the	cook	house	and	Joe	Haines	issued	orders
早餐	超过	,	他们	聚集	外部	这	厨师	房子	和	乔	海恩斯	发布	订单

[fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] .

for	the	day	.
为了	这	天	.

早餐结束后，他们聚集在炊事房外，乔·海恩斯下达了当天的命令。

“ [pæt] ,

“	Pat	,
“	拍	,

“拍，

[juː; jʊ][ænd; ənd] [dʌg] [raɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [west] [reɪndʒ][ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðoʊz] ['kæt(ə)l] [ə'lɔːŋ] ['stoʊni]

you	and	Doug	ride	along	the	west	range	and	see	how	those	cattle	along	Stony
你	和	道格	骑	沿着	这	西方	范围	和	看	如何	那些	牛	沿着	石质

[kriːk] [ɑːr; ər] ['fɛriːŋ] .

creek	are	faring	.
溪	是	航道	.

你和道格沿着西部山脉骑行，看看斯托尼溪沿岸的牛群情况如何。

[wɔːlt][kæn; kən][treɪl]['oʊvər] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['evriθɪŋ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [oʊ] .

Walt	can	trail	over	north	and	see	if	everything	is	all	right	toward	the	Double	O	.
沃尔特	能	踪迹	超过	北	和	看	如果	一切	是	全部	正确的	朝向	这	双倍的	哦	.

沃尔特可以向北走去，看看双零方向的情况是否一切正常。

[aɪl] [teɪk] ['evənz][ænd; ənd][raɪd] [daʊn] [tuː; tə] [wʊlf] ['kuːli] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['hæpənd] [ðer; ðər]

I'll	take	Evans	and	ride	down	to	Wolf	coulee	and	see	what	happened	there
患病的	拿	埃文斯	和	骑	向下	到	狼	峡谷	和	看	什么	发生	那里

[læst] [naɪt] .

last	night	.
最后的	夜晚	.

我带上埃文斯，开车去狼谷看看昨晚那里发生了什么事。

" [ðeɪ] ['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'ræl] , [slɪm] [ænd; ənd][ðə; ði][reɪndʒ] [bɔːs] ['wɔːkɪŋ] [tə'geðər] .

"	They	started	for	the	corral	,	Slim	and	the	range	boss	walking	together	.
"	他们	开始	为了	这	围栏	,	苗条的	和	这	范围	老板	步行	一起	.

“他们开始向畜栏走去，斯利姆和牧场主管并肩而行。”

" [jʊr; jər] [hɔːrs] [fɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʊl] [deɪ] ? " [æskt] ['heɪnz] .

"	Your	horse	fit	for	a	full	day	?	"	asked	Haines	.
"	你的	马	合身	为了	一个	满的	天	?	"	问	海恩斯	.

“你的马能跑一整天吗？”海恩斯问道。

" [ʃiːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , " [smaɪld] [slɪm][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] ["laɪtnɪŋz] ['wʌndərf(ə)l]

"	She'll	be	all	right	,	"	smiled	Slim	as	he	thought	of	Lightning's	wonderful
"	壳	是	全部	正确的	,	"	微笑	苗条的	作为	他	想法	的	闪电	精彩的

[ɪn'dʊrəns] .

endurance	.
耐力	.

“她会没事的，”斯利姆想到闪电惊人的耐力，笑着说道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [tel] ['eniwʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

There	was	no	need	to	tell	anyone	of	the	capabilities	of	his	horse	.
那里	曾是	不	需要	到	告诉	任何人	的	这	能力	的	他的	马	.

无需向任何人提及他的马匹的卓越能力。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd][tuː; tə][roʊp][ðer; ðər] [maʊnts] [tuː; tə] ['seprət] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði]

While	the	others	had	to	rope	their	mounts	to	separate	them	from	the
尽管	这	其他的	有	到	绳索	他们的	安装	到	分离	他们	从	这

['mɪlɪŋ] [strɪŋ] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [ɪn][ðə; ði] [kə'ræl] ,

milling	string	of	horses	in	the	corral	,
铣削	细绳	的	马匹	在	这	围栏	,

其他人则不得不套上绳子把自己的坐骑与围栏里熙熙攘攘的马群隔开。

[slɪm]['oʊnli] ['hwɪsld] [wʌns][ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [rɪ'spɔndɪd] ['ɪnstəntli] .

Slim	only	whistled	once	and	Lightning	responded	instantly	.
苗条的	仅有的	吹口哨	一次	和	闪电	回应	即刻	.

Slim只吹了一声口哨，Lightning就立刻做出了反应。

" [maɪ] [gɑːʃ] !

"	My	gosh	!
"	我的	天哪	!

我的天哪！

" [ɪk'skleɪmd] [pæt] ['biːlz] ['enviəsli] .
" exclaimed Pat Beals enviously .
" 惊呼 拍 比尔斯 羡慕地 .

"帕特·比尔斯羡慕地惊呼道。"

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['sɜːrkəs] [hɔːrs] .
" You must have a circus horse .
" 你 必须 有 一个 马戏团 马 .

你一定有一匹马戏团的马。

[aɪ][kæn; kən] [jel] [maɪ] [hed] [ɔːf][ænd; ənd][aɪ][kɑːnt] [get] ['eni] [ʌv; əv][maɪ] [maʊnts] [tuː; tə] [kʌm] [nɪr] [ˌem 'iː]
I can yell my head off and I can't get any of my mounts to come near me
我 能 叫喊 我的 头 离开 和 我 不能 得到 任何 的 我的 安装 到 来 靠近 我
. "
: "
. "

我就算拼命喊叫，我的坐骑也根本不会靠近我。

" ['meɪbi] [ðeɪ] [dəunt][laɪk][jʊr; jər] [vɔɪs] , " [sə'dʒestɪd] [wɔːlt] ['keli] ,
" Maybe they don't like your voice , " suggested Walt Kelly ,
" 或许 他们 不 喜欢 你的 嗓音 , " 建议 沃尔特 凯莉 ,

"也许他们不喜欢你的声音，"沃尔特·凯利建议道。

[huː] [hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kælɪkoʊ][kai'juːs][ænd; ənd][wʌz; wəz]['bædli]
who had just finished a battle with a calico cayuse and was badly
WHO 有 只是 完成的 一个 战斗 和 一个 印花布 卡尤斯 和 曾是 糟糕
['wɪndɪd] .
winded .
喘息 .

他刚刚与一只花斑卡尤斯打完一场仗，已经气喘吁吁。

[ðeɪ] [swʌŋ] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['sædlz] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['deɪz] [raɪd] ,
They swung into their saddles and started out on the day's ride ,
他们 摇摆 进入 他们的 马鞍 和 开始 出去 在 这 天 骑 ,

他们跨上马鞍，开始了当天的骑行。

[pæt][ænd; ənd] [dʌg] ['hedɪŋ] [west] [tuː; tə] [raɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['hedwɔːtərz] [ʌv; əv]['stoʊni] [kriːk] ,
Pat and Doug heading west to ride along the headwaters of Stony creek ,
拍 和 道格 标题 西方 到 骑 沿着 这 源头 的 石质 溪 ,

帕特和道格向西骑行，沿着斯托尼溪的源头走去。

[wɔːlt] ['raɪdɪŋ] [nɔːrθ] [tɔːrd] [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [oʊ][ænd; ənd] [slɪm] [ænd; ənd][ðə; ði]
Walt riding north toward the range of the Double O and Slim and the
沃尔特 骑术 北 朝向 这 范围 的 这 双倍的 哦 和 苗条的 和 这
['fɔːrmən] ['bæktrækɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə]['dɜːrti] ['wɔːtər] .
foreman backtracking along the trail to Dirty Water .
领班 回溯 沿着 这 踪迹 到 肮脏的 水 .

沃尔特骑马向北前往双 O 和斯利姆山脉，而工头则沿着小路返回脏水镇。

[dʒoʊ] ['heɪnz] [wʌz; wəz]['oʊpənli][əd'maɪərɪŋ] ['laɪtnɪŋ] .
Joe Haines was openly admiring Lightning .
乔 海恩斯 曾是 公然 钦佩 闪电 .

乔·海恩斯公开表达了对闪电麦昆的欣赏。

" [kwaɪt] [ə; eɪ] [hɔːrs] , " [hiː; hi] [sed] .
" Quite a horse , " he said .
" 相当 一个 马 , " 他 说 .

"真是匹好马，"他说。

" [mʌst; məst][biː; bi][fæst] ? "
" Must be fast ? "
" 必须 是 快速地 ? "

"必须快吧？"

“ [ʃiː; ʃi][kæn; kən][goʊ][ˈpleɪsɪz] , ” [grɪnd] [slɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [ðə; ði][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n]
“ She can go places , ” grinned Slim , but he did not encourage the conversation
“ 她 能 去 地方 , ” 咧嘴一笑 苗条的 , 但 他 做过 不是 鼓励 这 对话
[əˈlɔːŋ] [ðæt] [laɪn] .
along that line .
沿着 那 线 .

“她前途无量，”斯利姆咧嘴一笑，但他并没有鼓励大家继续谈论这个话题。

“ [hæv; həv]['eni] ['trʌb(ə)l] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kriːpɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] ['kʌntri] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['fɔːrmən] .
“ Have any trouble getting into the Creeping Shadows country ? ” asked the foreman .
“ 有 任何 麻烦 获得 进入 这 爬行 阴影 国家 ? ” 问 这 领班 .

“进入潜伏阴影地带有没有遇到什么困难？”工头问道。

“ [waɪ] ? ”
“ Why ? ”
“ 为什么 ? ”

“为什么？ ”

“ - [bæd] [hɪr] [ænd; ənd] [wiːd] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [gæŋ] ['duːɪŋ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['dɜːrti][wɜːrk]
“ Rustling's bad here and we'd heard that the gang doing most of the dirty work
“ - 坏的 这里 和 我们会 听到 那 这 帮派 正在做 最多 的 这 肮脏的 工作
[hæd; həd] [plʌgd] [ʌp] ['evri] [treɪl] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['faɪn(ə)l]
had plugged up every trail coming in and were getting ready for a final
有 已插电 向上 每一个 踪迹 未来 在 和 是 获得 准备好 为了 一个 最终的
[kliːn] - [ʌp] . ”
clean - up . ”
干净的 - 向上 . ”

“这里的偷牛活动很严重，我们听说负责干脏活的团伙已经堵住了所有进城的小路，正准备进行最后的清理。”

“ [aɪ] ['hævnt] [bɪn] [hɪr] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wɒts] ['goʊɪŋ][ɑːn] , ” [sed] [slɪm] ,
“ I haven't been here long enough to find out what's going on , ” said Slim ,
“ 我 还没有 到过 这里 长的 足够的 到 寻找 出去 是什么 去 在 , ” 说 苗条的 ,

“我来这里时间还不够长，还不清楚发生了什么事，”斯利姆说道。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['pɑːrtli] [truː] .
which was partly true .
哪个 曾是 部分 真的 .

这部分属实。

“ [ɪf] ['rʌslɪŋ] [ɪz][bæd] , [waɪ] [nɑːt] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðə; ði] [piːs] ['ɑːfəsərz] ?
“ If rustling is bad , why not appeal to the peace officers ?
“ 如果 沙沙声 是 坏的 , 为什么 不是 上诉 到 这 和平 警官 ?

“如果偷牛是坏事，为什么不向治安人员求助呢？ ”

” [ðə; ði] ['fɔːrmən] [snɔːtid] .
” The foreman snorted .
” 这 领班 哼了一声 .

工头哼了一声。

“ [ðə; ði]['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['soʊldʒərz][ænd; ənd]['hiːz] ['iːðər] [bɪn]
“ The sheriff's on the other side of the Three Soldiers and he's either been
“ 这 警长的 在 这 其他 边 的 这 三 士兵 和 他是 任何一个 到过
[bɔːt] [ɔːf][ɔːr][ɪz] [skerd] [tuː; tə] [deθ] . ”
bought off or is scared to death . ”
买 离开 或者 是 害怕的 到 死亡 . ”

“警长站在三个士兵的另一边，他要么是被收买了，要么是吓得魂飞魄散。”

“ [haʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [æt; ət]['dɜːrti] ['wɔːtər] ?
“ How about the marshal at Dirty Water ?
“ 如何 关于 这 元帅 在 肮脏的 水 ?

“脏水镇的治安官怎么样？ ”

" ['heɪnz] [læft] ['bɪtərli] .
" Haines laughed bitterly .
" 海恩斯 笑了 苦涩地 .

海恩斯苦笑了一下。

" - ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [tuːl] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['rʌsləz] .
" Kovec's nothing but a tool for the rustlers .
" - 没有什么 但 一个 工具 为了 这 偷牛贼 .

“科韦克不过是偷牛贼的工具。”

[its] [ə; eɪ] ['wʌndər] [juː; jʊ]['evər][gɑːt][aʊt] [hɪr] [ə'laɪv] . "
It's a wonder you ever got out here alive . "
它是 一个 想知道 你 曾经 得到 出去 这里 活 . "

真不知道你是怎么活着逃出来的。

" [aɪ][left] [wen] [ðə; ðɪ] [taʊn] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] , " [grɪnd] [slɪm] .
" I left when the town was asleep , " grinned Slim .
" 我 左边 什么时候 这 镇 曾是 睡着了 , " 咧嘴一笑 苗条的 .

“我离开的时候，全镇都还在睡梦中，”斯利姆咧嘴一笑。

" [ðæt] [taʊn] ['nevər] [sliːps] .
" That town never sleeps .
" 那 镇 绝不 睡觉 .

“那个小镇永不眠。”

[its] [bæd][frʌm; frəm][tɑːp][tuː; tə] ['bɑːtəm] [ænd; ənd][hæl; heɪl] - [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrst][ʌv; əv]
It's bad from top to bottom and Hal Titzell is one of the worst of
它是 坏的 从 顶部 到 底部 和 哈尔 - 是 一 的 这 最差 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

从上到下都很糟糕，而哈尔·蒂泽尔是其中最糟糕的人之一。

[hiː; hi] [raɪdz] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ðɪ] ['kʌntri]
He rides all over the country
他 骑行 全部 超过 这 国家

他骑马走遍了全国各地。

[bʌt; bət][aɪ]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]['evər] ['baɪɪŋ] ['eni] [stɑːk] [tuː; tə] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ]
but I never heard of him ever buying any stock to amount to anything
但 我 绝不 听到 的 他 曾经 购买 任何 库存 到 数量 到 任何事物
[ænd; ənd]['mæksi] - [ænd; ənd] [nuːt] ['biːməs] ,
and Maxie Denkman and Newt Bemis ,
和 麦克西 - 和 蝾螈 贝米斯 ,

但我从未听说他买过任何股票，更别提有什么重大收益了，还有 Maxie Denkman 和 Newt Bemis，

[huː] [seɪ] [ðeə(r)] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][haɪrd] ['gʌnmən] . "
who say they're helping him , are nothing but hired gunmen . "
WHO 说 它们是 帮助 他 , 是 没有什么 但 雇用 枪手 . "

那些声称在帮助他的人，其实都是受雇的枪手。

" ['mæksi] ['iznt] ['fiːlɪŋ] [soʊ] [wel] , " [sed] [slɪm] .
" Maxie isn't feeling so well , " said Slim .
" 麦克西 不是 感觉 所以 出色地 , " 说 苗条的 .

“麦茜身体不太舒服，”斯利姆说。

" [haʊ] [kʌm] ? "
" How come ? "
" 如何 来 ? "

“怎么会？ ”

“ [wel] , [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] ['gæðər] ,
“ **Well , from what I gather ,**
” 出色地 , 从 什么 我 收集 ,

“嗯，据我了解，

['mæksi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [nuːt] [mʌst; məst][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə][stɑːp][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['kaʊˌbɔɪz]
Maxie and his friend Newt must have tried to stop a couple of cowboys
麦克西 和 他的 朋友 蝾螈 必须 有 尝试 到 停止 一个 夫妻 的 牛仔
[frʌm; frəm] ['raɪdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['væli] .
from riding into the valley .
从 骑术 进入 这 谷 .

麦克西和他的朋友纽特一定是试图阻止几个牛仔骑马进入山谷。

[siːmz] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [pɪkt] [ðə; ðɪ] [rɔːŋ] ['tɑːrgɪts] [ænd; ənd] ['mæksi] [gɑːt][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [θruː]
Seems as though they picked the wrong targets and Maxie got a bullet through
似乎 作为 尽管 他们 挑选 这 错误的 目标 和 麦克西 得到 一个 子弹 通过
[hɪz; ɪz][ɑːrm] . ”
his arm . ”
他的 手臂 . ”

看来他们选错了目标，麦克西的胳膊中弹了。

“ [juː; jʊ] ['wʊdnt] [noʊ] [huː] [ʃɑːt] [æt; ət] ['mæksi] , [wʊd] [juː; jʊ] ?
“ You wouldn't know who shot at Maxie , would you ?
” 你 不会 知道 WHO 射击 在 麦克西 , 会 你 ?

“你不知道是谁向麦克西开枪的，对吧？”

” ['heɪnz] [æskt] , [ə; eɪ] [brɔːd] [grɪn] ['rɪŋklɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
” Haines asked , a broad grin wrinkling his face .
” 海恩斯 问 , 一个 广阔 咧嘴笑 皱纹 他的 脸 .

“海恩斯问道，脸上露出了灿烂的笑容，皱纹都挤到了脸上。”

“ [aɪ] [maɪt] , ” [smaɪld] [slɪm] , “ [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [aɪ] [maɪt] [nɑːt] .
“ I might , ” smiled Slim , “ and then again I might not .
” 我 可能 , ” 微笑 苗条的 , “ 和 然后 再次 我 可能 不是 .

“我可能会，”斯利姆笑着说，“但也可能不会。”

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ][bæd] ['meməri] . ”
I've got a bad memory . ”
我已经 得到 一个 坏的 记忆 . ”

我的记性很差。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [ə'lɔːŋ] [faɪn] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['fɔːrmən] ,
“ I think we're going to get along fine , ” said the foreman ,
” 我 思考 是 去 到 得到 沿着 美好的 , ” 说 这 领班 ,

“我觉得我们相处得会很好，”工头说道。

“ [ænd; ənd][aɪm]['oʊnli] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] ['pɑːrdnər][ʌv; əv] [jɔːrz] [ɪz][ðə; ðɪ] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ɑːmbreɪ] . ”
“ and I'm only hoping that pardner of yours is the right kind of a hombre . ”
” 和 我是 仅有的 希望 那 伙伴 的 你的 是 这 正确的 种类 的 一个 男人 . ”

“我只希望你的搭档是那种合适的人。”

“ [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
“ Don't worry about him .
” 不 担心 关于 他 .

“别担心他。”

['hiːz] [æz; əz] ['stedi] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ə; eɪ] [ded] [ʃɑːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] . ”
He's as steady as they make them and a dead shot with a rifle . ”
他是 作为 稳定的 作为 他们 制作 他们 和 一个 死的 射击 和 一个 步枪 . ”

他非常沉稳，枪法也很准。

“ [ðen] [aɪm] [ˈstaːtɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɑːrt] [əˈgen] .
“ Then I'm starting to take heart again .
” 然后 我是 开始 到 拿 心 再次 .

“然后我又开始重拾信心了。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [laɪk][wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [kliːnd] [aʊt] ,
For a while it looked like we would be cleaned out ,
为了 一个 尽管 它 看起来 喜欢 我们 会 是 已清洗 出去 ,

有一段时间，我们似乎要被洗劫一空了。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [gʊd] [ˈraɪdərz] [huːv] [gɑːt] [ˈplenti] [ʌv; əv] [nɜːrv] [ænd; ənd] [ɑːnt]
but with a couple of good riders who've got plenty of nerve and aren't
但 和 一个 夫妻 的 好的 骑手 谁有 得到 很多 的 神经 和 不是
[əˈfreɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈstrʌg(ə)l] ,
afraid of a struggle ,
害怕的 的 一个 斗争 ,

但队里有几个技术好、胆子大、不怕吃苦的骑手，

[wiːl] [faɪt] [ðɪs] [gæŋ] [ʌv; əv] [ˈrʌsləz] [tuː; tə][ðə; ði][end] .
we'll fight this gang of rustlers to the end .
出色地 斗争 这 帮派 的 偷牛贼 到 这 结尾 .

我们将与这伙偷牛贼战斗到底。

” [ˈtʃæptər] [ˌθɜːrˈtiːn]
” Chapter Thirteen
” 章 十三

第十三章

[ˈfeɪdɪŋ] [treɪlz]
Fading Trails
褪色 小径

逐渐消失的痕迹

[ðə; ði] [raɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [wʊlf] [ˈkuːli] [wʌz; wəz] [ˌʌnɪˈventf(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz]
The ride to the mouth of Wolf coulee was uneventful and the sun was
这 骑 到 这 嘴 的 狼 峡谷 曾是 平静无事 和 这 太阳 曾是
[ˈswɪŋɪŋ] [haɪ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [siːn] [wer] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv]
swinging high above the Cajons when they reached the scene where the owner of
摇摆 高的 多于 这 卡洪鼓 什么时候 他们 达到 这 场景 在哪里 这 所有者 的
[ðə; ði][bɑːks][biː][hæd; həd] [bɪn] [ˈæmbʊʃt] [ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] .
the Box B had been ambushed the night before .
这 盒子 B 有 到过 遭到伏击 这 夜晚 前 .

前往狼谷口的路途一帆风顺，当他们到达 B 号盒子的主人前一天晚上遭到伏击的地方时，太阳高悬在卡洪山脉之上。

[ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [wʊlf] [ˈkuːli] [wʌz; wəz] [brɔːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [treɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ] [tuː; tə]
The mouth of Wolf coulee was broad with the trail from the ranch to
这 嘴 的 狼 峡谷 曾是 广阔 和 这 踪迹 从 这 牧场 到
[ˈdɜːrti] [ˈwɔːtər] [daʊn] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [drɔː] .
Dirty Water down the center of the draw .
肮脏的 水 向下 这 中心 的 这 画 .

狼沟的入口很宽阔，从牧场到脏水镇的小路沿着沟壑中央延伸。

[æn; ən] [ˈaʊt.krɑːpɪŋ] [ʌv; əv] [rɑːk] [θrʌst] [ɪts] [wei] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkuːli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd]
An outcropping of rock thrust its way into the coulee from the right and
一个 露头 的 岩石 推力 它是 方式 进入 这 峡谷 从 这 正确的 和
[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɑːbviəs] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] [ðə; ði] [ˈgʌnmən] [hæd; həd][ˈfaɪərd]
it was obvious that from the shelter of the rock the gunman had fired
它 曾是 明显的 那 从 这 庇护所 的 这 岩石 这 枪手 有 被解雇
[æt; ət][ˈædəm][maːrks] .
at Adam Marks .
在 亚当 分数 .

一块突出的岩石从右侧伸入沟壑中，很明显，枪手就是从这块岩石的掩护下向亚当·马克斯开枪的。

[ðə; ði]['raɪdərz] [slɪpt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['sædlz] [ænd; ənd] [pɪkt] [ðer; ðər] [wei] ['kerfəli] ['oʊvər][ðə; ði]

The	riders	slipped	from	their	saddles	and	picked	their	way	carefully	over	the
这	骑手	滑倒了	从	他们的	马鞍	和	挑选	他们的	方式	小心	超过	这

['broʊkən] [graʊnd] ,

broken	ground	,
破碎的	地面	,

骑手们从马鞍上滑下来，小心翼翼地走过崎岖不平的地面。

[slɪm] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [liːd] .

Slim	taking	the	lead	.
苗条的	采取	这	带领	.

斯利姆领先。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['ɔːlmoʊst][dɑːrk] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , ” [sed] [slɪm] ,

“	It	must	have	been	almost	dark	when	it	happened	,	”	said	Slim	,
“	它	必须	有	到过	几乎	黑暗的	什么时候	它	发生	,	”	说	苗条的	,

“事发时天色应该已经快黑了，”斯利姆说道。

“ [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] ['æftər] ['naɪtfɔːl] [wen] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [keɪm] ['gæləpɪŋ] ['ɪntuː]

“	for	it	was	some	time	after	nightfall	when	the	horses	came	galloping	into
“	为了	它	曾是	一些	时间	后	黄昏	什么时候	这	马匹	来了	疾驰	进入

['dɜːrti] ['wɔːtər] .

Dirty	Water	.
肮脏的	水	.

“因为夜幕降临后过了一段时间，马群才飞奔到脏水里。”

” [ðə; ði] ['fɔːrmən] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

”	The	foreman	nodded	.
”	这	领班	点头	.

工头点了点头。

“ [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ræntʃ] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [bɪ'fɔːr] ['sʌnset] [ænd; ənd] ['pækɪŋ] [kwaɪt] [ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv]

“	He	left	the	ranch	half	an	hour	before	sunset	and	packing	quite	a	roll	of
“	他	左边	这	牧场	一半	一个	小时	前	日落	和	包装	相当	一个	卷	的

[kæʃ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . ”

cash	with	him	.	”
现金	和	他	.	”

“他在日落前半小时离开了牧场，身上带着一大笔现金。”

“ [aɪ] ['dɪdnt] [siː] ['eni] [kæʃ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːktɚz] ['ɑːfɪs] . ”

“	I	didn't	see	any	cash	when	he	was	brought	into	the	doctor's	office	.	”
“	我	没有	看	任何	现金	什么时候	他	曾是	带来	进入	这	医生的	办公室	.	”

“他被带到医生办公室时，我没看到任何现金。”

“ ['prɑːbəbli] [nɑːt] .

“	Probably	not	.
“	大概	不是	.

“可能不会。”

[ðə; ði] ['rʌsləz] [mʌst; məst][hæv; həv] [riːtʃt] [hɪm; ɪm]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['wuːndɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]

The	rustlers	must	have	reached	him	after	they	had	wounded	him	and
这	偷牛贼	必须	有	达到	他	后	他们	有	受伤	他	和

['teɪkən][ðə; ði] ['mʌni] .

taken	the	money	.
已采取	这	钱	.

偷牛贼一定是先把他弄伤，抢走了钱，然后才找到他的。

['ædəm][wʌz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['mʌni] [ɑːn][ðə; ði] [ræntʃ] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]

Adam	**was**	**afraid**	**to**	**keep**	**the**	**money**	**on**	**the**	**ranch**	**and**	**he**	**was**	**going**	**to**
亚当	曾是	害怕的	到	保持	这	钱	在	这	牧场	和	他	曾是	去	到

[goʊ] [ə'raʊnd] ['dɜːrti]['wɔːtər][ænd; ənd] [draɪv] [ɔːl] [naɪt] [tuː; tə][get][tuː; tə] ['mɑːpˌstɪk] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd]

go	**around**	**Dirty**	**Water**	**and**	**drive**	**all**	**night**	**to**	**get**	**to**	**Mopstick**	**where**	**he**	**could**
去	大约	肮脏的	水	和	驾驶	全部	夜晚	到	得到	到	拖把杆	在哪里	他	可以

[kætʃ] [ə; eɪ] [treɪn] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][æt; ət] ['braɪtn] . ”

catch	**a**	**train**	**and**	**take**	**the**	**money**	**to**	**the**	**bank**	**at**	**Brighton**	**.**	**”**
抓住	一个	火车	和	拿	这	钱	到	这	银行	在	布莱顿	.	”

亚当不敢把钱留在农场里，他打算绕过脏水镇，连夜开车到莫普斯蒂克镇，在那里搭火车去布莱顿的银行取钱。

“ [ɪf] [ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz][ɪn][jʊr; jər] ['bɔsɪz] [kloʊðz] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['dɑːktɚz] ['ɑːfɪs] ,

“	**If**	**the**	**money**	**was**	**in**	**your**	**boss's**	**clothes**	**when**	**he**	**reached**	**the**	**doctor's**	**office**	**,**
“	如果	这	钱	曾是	在	你的	老板的	衣服	什么时候	他	达到	这	医生的	办公室	,

[its] [seɪf] ,

it's	**safe**	**,**
它是	安全的	,

“如果钱在你老板到达医生办公室时还在他衣服里，那就安全了。”

[fɔːr; fər] ['tʃʌks] [ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb] , ” [sed] [slɪm] .

for	**Chuck's**	**on**	**the**	**job**	**,**	**”**	**said**	**Slim**	**.**
为了	查克的	在	这	工作	,	”	说	苗条的	.

“查克正在上班，”斯利姆说。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [wɜːr] [ʌv; əv] ['rætlz] [ænd; ənd][dʒoʊ] ['heɪnz] [kɔːld] [aʊt] ['ʃɑːrpli] .

There	**was**	**a**	**warning**	**whir**	**of**	**rattles**	**and**	**Joe**	**Haines**	**called**	**out**	**sharply**	**.**
那里	曾是	一个	警告	嗡嗡	的	嘎嘎作响	和	乔	海恩斯	称为	出去	尖锐地	.

一阵警示性的沙沙声响起，乔·海恩斯厉声喊道。

[slɪm] [liːpt] ['bækwərd] , [hɪz; ɪz] [gʌn] ['spaʊtɪŋ] [fleɪm] .

Slim	**leaped**	**backward**	**,**	**his**	**gun**	**spouting**	**flame**	**.**
苗条的	跳跃	落后	,	他的	枪	喷水	火焰	.

斯利姆向后跃去，枪口喷出火焰。

[tuː] [ʃɑːts] ['ekəud] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kuːli] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['rætlər] [slɪpt] [ɔːf][ðə; ði]

Two	**shots**	**echoed**	**across**	**the**	**coulee**	**and**	**the**	**body**	**of**	**the**	**rattler**	**slipped**	**off**	**the**
二	镜头	回声	穿过	这	峡谷	和	这	身体	的	这	响尾蛇	滑倒了	离开	这

[rɑːk] .

rock	**.**
岩石	.

两声枪响回荡在峡谷中，响尾蛇的尸体从岩石上滑落。

[ðə; ði] ['fɔːrmən] [lʊkt] [ɪn'kredʒələsli] [æt; ət] [slɪm] .

The	**foreman**	**looked**	**incredulously**	**at**	**Slim**	**.**
这	领班	看起来	难以置信地	在	苗条的	.

工头难以置信地看着斯利姆。

“ [wer] [juː; jʊ] ['kæriɪŋ] [jʊr; jər] [gʌn] , [ɪn][jʊr; jər][hænd] ? ” [hiː; hi] [æskt] .

“	**Where**	**you**	**carrying**	**your**	**gun**	**,**	**in**	**your**	**hand**	**?**	**”**	**he**	**asked**	**.**
“	在哪里	你	携带	你的	枪	,	在	你的	手	?	”	他	问	.

他问道：“你手里拿着枪吗？”

“ [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [slɪm] ,

“	**No**	**,**	**”**	**replied**	**Slim**	**,**
“	不	,	”	回复	苗条的	,

“不，”斯利姆回答道。

['fiːdɪŋ] [freʃ] ['ʃɛlz] ['ɪntuː][ðə; ði][sɪks] [gʌn] [ænd; ənd] ['slaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['wepən] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['hoʊlstər]

feeding	fresh	shells	into	the	six	gun	and	sliding	the	weapon	back	into	his	holster
喂养	新鲜的	贝壳	进入	这	六	枪	和	滑动	这	武器	后退	进入	他的	枪套

.

:

.

他往六发左轮手枪里装上新的子弹，然后把枪滑回枪套里。

[dʒoʊ] ['heɪnz] [æskt] [noʊ] ['fɜːrðər] ['kwestʃən] [bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd][hiː; hi] ['kætəlɔgd] [slɪm] [æz; əz]

Joe	Haines	asked	no	further	question	but	in	his	own	mind	he	cataloged	Slim	as
乔	海恩斯	问	不	更远	问题	但	在	他的	自己的	头脑	他	已编目	苗条的	作为

[ðə; ði] [fæstɪst] [mæn][hiː; hi][hæd; həd]['evər] [siːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʌn] .

the	fastest	man	he	had	ever	seen	with	a	gun	.
这	最快	男人	他	有	曾经	已见	和	一个	枪	.

乔·海恩斯没有再问什么，但他心里已经认定斯利姆是他见过的用枪速度最快的人。

[ðə; ði] ['wepən] [hæd; həd] [bɪn] [drɔːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skɪl] [soʊ][fæst][ænd; ənd] [smuːð] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'faɪd]

The	weapon	had	been	drawn	with	a	skill	so	fast	and	smooth	that	it	defied
这	武器	有	到过	绘制	和	一个	技能	所以	快速地	和	光滑的	那	它	违抗

[ðə; ði] [aɪ] .

the	eye	.
这	眼睛	.

那件武器的拔出速度之快、动作之流畅，简直令人难以置信。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [laɪk] ['mædʒɪk] ,

It	was	almost	like	magic	,
它	曾是	几乎	喜欢	魔法	,

这简直就像魔法一样。

[ðə; ði] [swiːp] [ʌv; əv] [ðæt] [lɔːŋ] [ɑːrm][ænd; ənd][ðə; ði] ['ækjərət] [spɜːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wepən] .

the	sweep	of	that	long	arm	and	the	accurate	spurt	of	the	weapon	.
这	扫	的	那	长的	手臂	和	这	准确的	喷	的	这	武器	.

那长臂的挥动和武器的精准射击。

“ [hɪəz] [wer] ['aʊər; ɑːr] ['bʊʃwækər] [meɪd] [hɪm'self] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , ” [sed] [slɪm] ,

“	Here's	where	our	bushwhacker	made	himself	comfortable	,	”	said	Slim	,
“	这里是	在哪里	我们的	伏击者	制成	他自己	舒服的	,	”	说	苗条的	,

“我们的伏击者就在这里安营扎寨，”斯利姆说道。

['pɔɪntɪŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [rɑːk] [wer] [ə; eɪ] [hæf] ['dʌz(ə)n] ['sɪgəret] [bʌts] [wɜːr; wər] [struːn] .

pointing	behind	a	rock	where	a	half	dozen	cigarette	butts	were	strewn	.
指向	在后面	一个	岩石	在哪里	一个	一半	打	卷烟	屁股	是	散落的	.

他指着一块岩石后面，那里散落着六个烟头。

[hiː; hi] [liːnd] [daʊn] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [æn; ən][ɪk'sploʊdɪd]['raɪf(ə)l] [ʃel] .

He	leaned	down	and	picked	up	an	exploded	rifle	shell	.
他	倾斜	向下	和	挑选	向上	一个	爆炸了	步枪	壳	.

他弯下腰，捡起了一枚爆炸的步枪弹壳。

['tɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ['sloʊli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] ,

Turning	it	over	slowly	in	his	fingers	,
转弯	它	超过	缓慢地	在	他的	手指	,

他用手指缓缓地翻动着它，

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərɪŋ][pɪn][ɑːn][ðə; ði] [beɪs] .

he	looked	at	the	mark	of	the	firing	pin	on	the	base	.
他	看起来	在	这	标记	的	这	射击	别针	在	这	根据	.

他看了看底座上击针留下的痕迹。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

斯利姆·埃文斯和他的闪电马(Slim Evans and His Horse Lightning)
第5/8页

[ðen] [hiː; hi] [slɪpt] [ðə; ði] ['kɑːpər] ['kɑːrtrɪdʒ] ['ɪntuː][æn; ən] ['ɪnər] ['pɑːkɪt] .

Then	he	slipped	the	copper	cartridge	into	an	inner	pocket	.
然后	他	滑倒了	这	铜	墨盒	进入	一个	内	口袋	.

然后他把铜制弹壳塞进了内袋里。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [kʌm] [ɪn] ['hændi] ['leɪtər] .

It	might	come	in	handy	later	.
它	可能	来	在	便利	之后	.

这或许以后会派上用场。

[ə; eɪ] [fjuː] [rɑːdz] ['fɜːrðər] [bæk] [ðeɪ] [faʊnd] [wer] [ðə; ði] ['gʌnmənz] [hɔːrs] [hæd; həd] [bɪn] ['teðəd]

A	few	rods	further	back	they	found	where	the	gunman's	horse	had	been	tethered
一个	很少	杆	更远	后退	他们	成立	在哪里	这	枪手的	马	有	到过	系绳

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['evɪdəns] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [ðer; ðər] [ðæt] [ðə; ði]['raɪdər][hæd; həd]

and	there	was	evidence	written	in	the	dust	there	that	the	rider	had
和	那里	曾是	证据	书面	在	这	灰尘	那里	那	这	骑士	有

['maʊntɪd] [ɪn] [greɪt] [heɪst] .

mounted	in	great	haste	.
安装	在	伟大的	匆忙	.

再往前走几杆，他们找到了枪手拴马的地方，那里尘土飞扬，表明骑手曾匆忙上马。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə'freɪd] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [ˌoʊvər'hɜːrd] [ðə; ði] [ʃɑːt] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

“	He	must	have	been	afraid	someone	had	overheard	the	shot	and	was
”	他	必须	有	到过	害怕的	某人	有	无意中听到	这	射击	和	曾是

['kʌmɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] .

coming	after	him	.
未来	后	他	.

“他一定是害怕有人听到枪声后会追杀他。”

[hiː; hi] [ʃʊr] [tɔːr] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] , ” [sed] [dʒoʊ] ['heɪnz] .

He	sure	tore	out	of	here	,	”	said	Joe	Haines	.
他	当然	撕裂	出去	的	这里	,	”	说	乔	海恩斯	.

“他肯定是飞快地离开了这里，”乔·海恩斯说道。

“ ['meɪbi] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [ˌoʊvər'teɪk] ['ædəm] [maːrks] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] ['mʌni] , ” [sed] [slɪm]

“	Maybe	he	started	out	to	overtake	Adam	Marks	and	get	the	money	,	”	said	Slim
”	或许	他	开始	出去	到	超过	亚当	分数	和	得到	这	钱	,	”	说	苗条的

.

:

.

“也许他一开始是为了超越亚当·马克斯，拿到钱，”斯利姆说。

“ [baɪ] ['gɑːli] , [aɪl] [bet] [jʊə(r)] [raɪt] !

“	By	golly	,	I'll	bet	you're	right	!
”	经过	发誓	, 患病的	赌注	你是	正确的	!	

“我的天哪，我敢打赌你是对的！”

[wiːl] [get] ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ðɪs] [treɪl] .

We'll	get	our	horses	and	follow	this	trail	.
出色地	得到	我们的	马匹	和	跟随	这	踪迹	.

我们牵上马，沿着这条小路走。

” [slɪmz] [hʌntʃ] [wʌz; wəz] [kə'rekt] ,

”	Slim's	hunch	was	correct	,
”	斯利姆	直觉	曾是	正确的	,

“斯利姆的预感是对的，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] ['fɜːrðər] [ðə; ði] [træks] [left] [baɪ][ðə; ði] [loʊn] ['raɪdər] ['mɝːdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	a	short	distance	further	the	tracks	left	by	the	lone	rider	merged	into	the
和	一个	短的	距离	更远	这	轨道	左边	经过	这	孤独	骑士	合并	进入	这

[dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [treɪl] [tuː; tə]['dɜːrti] ['wɔːtər] .

dust	of	the	main	trail	to	Dirty	Water	.
灰尘	的	这	主要的	踪迹	到	肮脏的	水	.

再往前走一小段距离，孤骑者留下的车辙就融入了通往脏水镇的主路尘土之中。

[ðə; ði] ['gʌnmən] [hæd; həd] [bɪn] ['raɪdɪŋ] [hɑːrd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tiːm] , [spɜːrd] [ɑːn][baɪ][æn; ən] [ˌʌn'noʊn]

The	gunman	had	been	riding	hard	,	but	the	team	,	spurred	on	by	an	unknown
这	枪手	有	到过	骑术	难的	,	但	这	团队	,	受到刺激	在	经过	一个	未知

[fɪr] ,

fear	,
害怕	,

枪手一直在全力追击，但车队却被一种莫名的恐惧所驱使，

[hæd; həd] [bɪn] [tuː] [fæst][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

had	been	too	fast	for	him	.
有	到过	也	快速地	为了	他	.

对他来说速度太快了。

[ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə]['dɜːrti] ['wɔːtər] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑːləteri]

A	mile	and	a	half	along	the	road	to	Dirty	Water	the	trail	of	the	solitary
一个	英里	和	一个	一半	沿着	这	路	到	肮脏的	水	这	踪迹	的	这	孤

['raɪdər] [swʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [tɔːrd] [ðə; ði] [θriː] ['soʊldʒərz] .

rider	swung	to	the	right	toward	the	Three	Soldiers	.
骑士	摇摆	到	这	正确的	朝向	这	三	士兵	.

沿着通往脏水镇的路走了一英里半，孤独骑手的踪迹向右拐去，朝着三个士兵的方向。

“ [wɑːnt][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [slɪm] .

“	Want	to	follow	it	?	”	asked	Slim	.
“	想	到	跟随	它	?	”	问	苗条的	.

“你想跟着去吗？”斯利姆问道。

“ [aɪm] [mɔːr] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mʌni] .

“	I'm	more	anxious	about	the	money	.
“	我是	更多的	焦虑的	关于	这	钱	.

“我更担心的是钱的问题。”

[ðæt] [treɪl] [wəʊnt] [kuːl] [ɔːf][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] .

That	trail	won't	cool	off	for	a	few	hours	.
那	踪迹	惯于	凉爽的	离开	为了	一个	很少	小时	.

那条小路几个小时内都不会凉快下来。

[wɪə(r)] ['raɪdɪŋ] [tuː; tə]['dɜːrti] ['wɔːtər] .

We're	riding	to	Dirty	Water	.
是	骑术	到	肮脏的	水	.

我们要去脏水镇。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][mɪd] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [kaʊ] [taʊn] .

”	It	was	mid	morning	when	they	reached	the	cow	town	.
”	它	曾是	中	早晨	什么时候	他们	达到	这	奶牛	镇	.

“他们到达牛镇时已是上午十点左右。”

[ðeɪ] [splæʃt] [ə'krɔːs] ['stoʊni] [kriːk] [ænd; ənd] [taɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

They	splashed	across	Stony	creek	and	tied	their	horses	to	the	rail	in	front	of
他们	溅起	穿过	石质	溪	和	系	他们的	马匹	到	这	轨	在	正面	的

[dɑːk] - ['ɑːfɪs] .

Doc	Baldridge's	office	.
医生	-	办公室	.

他们趟过斯托尼溪，把马拴在鲍德里奇医生办公室前的栏杆上。

[tʃʌk] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ænd; ənd] [slɪm] ['noʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] [tuː; tə]

Chuck	emerged	from	the	interior	and	Slim	noticed	that	he	was	careful	to
查克	出现	从	这	内部的	和	苗条的	注意到	那	他	曾是	小心	到

[kiːp] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

keep	his	rifle	in	his	hands	.
保持	他的	步枪	在	他的	双手	.

查克从屋内出来，斯利姆注意到他小心翼翼地把步枪拿在手里。

“ ['eniθɪŋ] ['hæpən] ?

“	Anything	happen	?
”	任何事物	发生	?

发生什么事了吗?

” [hiː; hi] [æskt] ['æŋkʃəsli] .

”	he	asked	anxiously	.
”	他	问	焦虑地	.

他焦急地问道。

“ ['sʌmθɪŋ] [traɪd] [tuː; tə] ['hæpən] , ” [sed] [tʃʌk] ['grɪmli] .

“	Something	tried	to	happen	,	”	said	Chuck	grimly	.
”	某物	尝试	到	发生	,	”	说	查克	阴沉地	.

“好像有什么事要发生，”查克神情凝重地说。

“ [ðɪs] [ɪz][noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sɪk] [mæn][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [get] [wel] .

“	This	is	no	place	for	a	sick	man	to	try	to	get	well	.
”	这	是	不	地方	为了	一个	生病的	男人	到	尝试	到	得到	出色地	.

“这里不是病人康复的地方。”

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get]['mɪstər] . [maːrks] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rænʧ] [ænd; ənd][get][hɪm; ɪm][ðer; ðər][æt; ət]

We've	got	to	get	Mr	.	Marks	back	to	the	ranch	and	get	him	there	at
我们已经	得到	到	得到	先生	.	分数	后退	到	这	牧场	和	得到	他	那里	在

[wʌns] . ”

once	.	”
一次	.	”

我们必须立刻把马克斯先生送回牧场。

“ [ðɪs] [ɪz][maɪ]['pɑːrdnər] , [tʃʌk] ['miːd] , ” [sed] [slɪm] ,

“	This	is	my	pardner	,	Chuck	Meade	,	”	said	Slim	,
”	这	是	我的	伙伴	,	查克	米德	,	”	说	苗条的	,

“这是我的搭档，查克·米德，”斯利姆说道。

[ˌɪntrə'dusɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ænd; ənd][ðə; ði][reɪndʒ] [bɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks][biː] .

introducing	his	companion	and	the	range	boss	of	the	Box	B	.
介绍	他的	伴侣	和	这	范围	老板	的	这	盒子	B	.

介绍他的同伴和 B 区的区域首领。

“ [glæd][tuː; tə] [noʊ] [juː; jʊ] , ” [sed] [tʃʌk] , [æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [dʒoʊ] ['heɪnz] - [hænd][wɪð; wɪθ]['riːəl] [wɔːrmθ] .

“	Glad	to	know	you	,	”	said	Chuck	,	as	he	shook	Joe	Haines	'	hand	with	real	warmth	.
”	高兴的	到	知道	你	,	”	说	查克	,	作为	他	摇晃	乔	海恩斯	-	手	和	真实的	温暖	.

“很高兴认识你，”查克说着，热情地握住了乔·海恩斯的手。

“ [hɪr] [juːv] [saɪnd] [ɑːn][tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ][juː 'es][ænd; ənd][aɪm][glæd][ʌv; əv][aɪ 'tiː] .

“	Hear	you've	signed	on	to	work	with	us	and	I'm	glad	of	it	.
”	听到	你已经	签名	在	到	工作	和	我们	和	我是	高兴的	的	它	.

“听说你已签约加入我们，我感到非常高兴。”

[wiː; wi] [niːd] [ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [bɔɪz] [wiː; wi][kæn; kən][get] .

We	need	all	the	good	boys	we	can	get	.
我们	需要	全部	这	好的	男孩们	我们	能	得到	.

我们需要尽可能多的好孩子。

" [ðə; ði] ['fɔːrmən] ['hɜːrid] [ɑːn]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [slɪm] [ænd; ənd] [tʃʌk] [hæd; həd][æn; ən]

"	The	foreman	hurried	on	into	the	office	and	Slim	and	Chuck	had	an
"	这	领班	慌忙	在	进入	这	办公室	和	苗条的	和	查克	有	一个

[ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'loʊn] .

opportunity	to	talk	alone	.
机会	到	讲话	独自的	.

工头匆匆走进办公室，斯利姆和查克有机会单独谈谈。

" [wʌt] ['hæpənd] ?

"	What	happened	?
"	什么	发生	?

"发生了什么?

" [slɪm] [æskt] ['iːgərli] .

"	Slim	asked	eagerly	.
"	苗条的	问	急切地	.

"斯利姆急切地问道。"

" [juː; jʊ] [miːn] [wʌt] ['dɪdnt] [kwaɪt] ['hæpən] ?

"	You	mean	what	didn't	quite	happen	?
"	你	意思是	什么	没有	相当	发生	?

"你是说那些没有完全发生的事情吗？"

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['æftər][juː; jʊ] [left]

Well	,	it	was	about	half	an	hour	after	you	left
出色地	,	它	曾是	关于	一半	一个	小时	后	你	左边

嗯，大概是你离开半小时后。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [stɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] [wen] [aɪ] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] ['kriːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ˌaʊt'saɪd]

and	I	was	still	trying	to	wake	up	when	I	heard	someone	creeping	along	outside
和	我	曾是	仍然	尝试	到	唤醒	向上	什么时候	我	听到	某人	爬行	沿着	外部

[ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

the	front	of	the	office	.
这	正面	的	这	办公室	.

我当时还在努力让自己清醒过来，这时我听到有人在办公室前面蹑手蹑脚地走来走去。

[wiː; wi][hæd; həd][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːtənz] [pʊld] [daʊn]

We	had	all	of	the	curtains	pulled	down
我们	有	全部	的	这	窗帘	拉	向下

我们把所有的窗帘都拉了下来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][hɑːt][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən] .

but	it	was	so	hot	we	had	to	leave	the	door	open	.
但	它	曾是	所以	热的	我们	有	到	离开	这	门	打开	.

但是天气太热了，我们不得不敞开门。

[aɪ] [bluː] [aʊt] [ðə; ði][læmp][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

I	blew	out	the	lamp	and	jumped	through	the	doorway	.
我	吹	出去	这	灯	和	跳了起来	通过	这	门口	.

我吹灭了灯，然后跳出了门口。

[ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [aɪ] ['stʌmbld] [ænd; ənd] [wen] [aɪ][gɑːt][ʌp][ðə; ði]['ɑːmbreɪ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]

In	the	darkness	I	stumbled	and	when	I	got	up	the	hombre	that	had	been
在	这	黑暗	我	踉跄	和	什么时候	我	得到	向上	这	男人	那	有	到过

['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [sniːk] [ækt][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [pæst][ðə; ði][hoʊ'tel] .

trying	to	do	the	sneak	act	was	running	down	the	street	past	the	hotel	.
尝试	到	做	这	潜行	行为	曾是	跑步	向下	这	街道	过去的	这	酒店	.

我在黑暗中跌跌撞撞地站了起来，当我起身时，那个试图偷偷摸摸的人正沿着街道跑过酒店。

[aɪ] [let] [hɪm; ɪm][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [slʌgz] [tuː; tə][stɜːr] [θɪŋz] [ʌp] , [bʌt; bət][aɪ] [mɪst] [hɪm; ɪm] . "

I	let	him	have	a	few	slugs	to	stir	things	up	,	but	I	missed	him	.	"
我	让	他	有	一个	很少	蛞蝓	到	搅拌	事物	向上	,	但	我	错过	他	.	"

我故意放了他几枪，想挑起事端，但我还是想念他。

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz]['æftər][maːrks] ? ”

“	You	think	he	was	after	Marks	?	”
”	你	思考	他	曾是	后	分数	?	”

你觉得他的目标是马克吗?

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I	know	it	.
”	我	知道	它	.

“我知道这。

[hɪəz] [wʌt] [aɪ] [faʊnd] [ˌaʊt'saɪd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

Here's	what	I	found	outside	this	morning	.
这里是	什么	我	成立	外部	这	早晨	.

这是我今天早上在外面发现的。

[ðə; ði] ['feloʊ] [wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] [hiː; hi] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] .

The	fellow	was	in	such	a	hurry	he	dropped	it	.
这	同伴	曾是	在	这样的	一个	匆忙	他	掉落	它	.

那人太着急了，结果把东西掉地上了。

” [tʃʌk] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [belt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['traʊzərz] .

”	Chuck	pulled	out	a	revolver	which	he	had	stuck	in	the	belt	of	his	trousers	.
”	查克	拉	出去	一个	左轮手枪	哪个	他	有	卡住	在	这	腰带	的	他的	裤子	.

查克从裤腰带里掏出一把左轮手枪。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [maɪt] [hæv; həv] ['hæpənd] .

“	We	were	afraid	something	like	this	might	have	happened	.
”	我们	是	害怕的	某物	喜欢	这	可能	有	发生	.

“我们担心会发生这样的事情。”

[dʒoʊ] ['heɪnz] [toʊld][ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [bɔːs] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm] [kæʃ] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][æt; ət] ['braɪtn]

Joe	Haines	told	me	his	boss	was	taking	some	cash	to	the	bank	at	Brighton
乔	海恩斯	讲述	我	他的	老板	曾是	采取	一些	现金	到	这	银行	在	布莱顿

[ænd; ənd][hæd; həd] [plænd] [tuː; tə][raɪd] [ə'raʊnd] ['dɜːrti]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði]

and	had	planned	to	ride	around	Dirty	Water	in	the	night	and	take	the
和	有	计划	到	骑	大约	肮脏的	水	在	这	夜晚	和	拿	这

[treɪn] [æt; ət] ['mɑːpˌstɪk] .

train	at	Mopstick	.
火车	在	拖把杆	.

乔·海恩斯告诉我，他的老板要去布莱顿的银行取些现金，并计划晚上骑车绕道脏水镇，然后在莫普斯蒂克乘火车。

[juː; jʊ] [siː] ['eni] ['mʌni] [ɑːn][hɪm; ɪm] ?

You	see	any	money	on	him	?
你	看	任何	钱	在	他	?

你看到他身上有钱吗?

” [dʒʌst] [ðen] [dʒoʊ] ['heɪnz] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɑːktɚz] ['ɑːfɪs] .

”	Just	then	Joe	Haines	emerged	from	the	Doctor's	office	.
”	只是	然后	乔	海恩斯	出现	从	这	医生的	办公室	.

就在这时，乔·海恩斯从医生的办公室里走了出来。

“ [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [bɔɪz] [wɪl] [goʊ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l][ænd; ənd][get][ðə; ði] [tiːm] ['redi] ,

“	If	one	of	you	boys	will	go	around	to	the	stable	and	get	the	team	ready	,
”	如果	一	的	你	男孩们	将要	去	大约	到	这	稳定的	和	得到	这	团队	准备好	,

“你们当中谁去马厩把马匹准备好，

[wiːl] [stɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] [rænʧ] .

we'll	start	for	the	ranch	.
出色地	开始	为了	这	牧场	.

我们将启程前往牧场。

[wɪə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [bɔːs] [hoʊm] .
We're taking the boss home .
是 采取 这 老板 家 .

我们要把老板带回家。

[ðə; ði] ['mʌni] [ɪz] [seɪf] . ”
The money is safe . ”
这 钱 是 安全的 . ”

钱很安全。

“ [gʊd] [θɪŋ] , ” [sed] [tʃʌk] .
“ Good thing , ” said Chuck .
“ 好的 事物 , ” 说 查克 .

“幸好如此，”查克说。

“ [aɪl] [get] [ðə; ði] [tiːm] .
“ I'll get the team .
“ 患病的 得到 这 团队 .

“我会组建团队。”

” [ˌfɪfˈtiːn] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːks] [biː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːfɪs]
” Fifteen minutes later they carried the owner of the Box B out of the office
” 十五 分钟 之后 他们 携带 这 所有者 的 这 盒子 B 出去 的 这 办公室
[ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ə; eɪ] ['mætrəs] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wægən] .
and placed him on a mattress in the bottom of the wagon .
和 放置 他 在 一个 床垫 在 这 底部 的 这 车皮 .

“十五分钟后，他们把B号箱子的主人抬出办公室，放在马车底部的床垫上。

[slɪm] [hæd; həd] ['setld] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ruːm] [æt; ət] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm]
Slim had settled for their room at the hotel and at the same time
苗条的 有 定居 为了 他们的 房间 在 这 酒店 和 在 这 相同的 时间
[hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mætrəs] .
had made the purchase of the mattress .
有 制成 这 购买 的 这 床垫 .

斯利姆选定了酒店房间，同时也买好了床垫。

[dʒoʊ] ['heɪnz] [tʊk] [ðə; ði] [reɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tiːm] [waɪl] [slɪm] [hæd; həd] [ə; eɪ] [liːd] [roʊp] [ɑːn] ['dʒoʊz]
Joe Haines took the reins of the team while Slim had a lead rope on Joe's
乔 海恩斯 采取 这 缰绳 的 这 团队 尽管 苗条的 有 一个 带领 绳索 在 乔的
[hɔːrs] .
horse .
马 .

乔·海恩斯掌管着马队，而斯利姆则牵着乔的马。

[ðeɪ] [iːzd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] ['ʃæloʊ] [bed] [ʌv; əv] ['stoʊni] [kriːk] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] ['dʌsti] [raɪd] [tuː; tə]
They eased across the shallow bed of Stony creek and started the dusty ride to
他们 缓解 穿过 这 浅的 床 的 石质 溪 和 开始 这 尘土飞扬 骑 到
[ðə; ði] [rænʧ] .
the ranch .
这 牧场 .

他们缓缓穿过斯托尼溪的浅河床，开始了前往牧场的尘土飞扬的旅程。

[æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] ['dɜːrti] ['wɔːtər] , [slɪm] [tɜːrnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l] .
As they moved away from Dirty Water , Slim turned in his saddle .
作为 他们 已搬 离开 从 肮脏的 水 , 苗条的 转向 在 他的 鞍 .

当他们离开脏水镇时，斯利姆转过身，坐在马鞍上。

[hæl; heɪl] - , [ɪ'mækjələtli] [drest] , [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [stuːp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs]
Hal **Titzell** **,** **immaculately** **dressed** **,** **was** **standing** **on** **the** **stoop** **of** **the** **Palace**
哈尔 - , 完美无瑕 穿着 , 曾是 常设 在 这 哈腰 的 这 宫殿
[hoʊ'tel] ,
Hotel **,**
酒店 ,

哈尔·蒂泽尔衣着考究，站在宫殿酒店的台阶上。

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] [ˌkævl'keɪd¦ˌkævlkeɪd][ænd; ənd] [slɪm] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]
watching **the** **small** **cavalcade** **and** **Slim** **thought** **that** **the** **expression** **on** **the**
观看 这 小的 车队 和 苗条的 想法 那 这 表达 在 这
[feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] ['baɪər] [wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['plez(ə)nt] .
face **of** **the** **cattle** **buyer** **was** **anything** **but** **pleasant** **.**
脸 的 这 牛 买方 曾是 任何事物 但 令人愉快的 .

看着这支小小的队伍，斯利姆心想，那个买牛人的表情一点也不愉快。

[ðeɪ] [meɪd] [sloʊ] ['prɑːgres] ,
They **made** **slow** **progress** **,**
他们 制成 慢的 进步 ,

他们进展缓慢。

[dʒoʊ] ['heɪnz] ['draɪvɪŋ] ['kerfəli] [tuː; tə] [iːz] [ðə; ði][dʒoʊlts][fɔːr; fər][ðə; ði]['ɪndʒərd][mæn][ɑːn][ðə; ði]
Joe **Haines** **driving** **carefully** **to** **ease** **the** **jolts** **for** **the** **injured** **man** **on** **the**
乔 海恩斯 驾驶 小心 到 舒适 这 震动 为了 这 受伤 男人 在 这
['mætrəs] .
mattress **.**
床垫 .

乔·海恩斯小心翼翼地开车，以减轻躺在床垫上的受伤男子的颠簸。

[slɪm] [roʊd] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði]['wægən][ænd; ənd] [kən'vəːst] [wɪð; wɪθ][dʒoʊ] .
Slim **rode** **alongside** **the** **wagon** **and** **conversed** **with** **Joe** **.**
苗条的 骑 旁边 这 车皮 和 交谈 和 乔 .

斯利姆骑在马车旁，和乔交谈起来。

“ [ɪf] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
“ **If** **it's** **all** **right** **with** **you** **,**
“ 如果 它是 全部 正确的 和 你 ,

“如果你不介意的话，

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [swɪŋ] [ɔːf][ðə; ði][meɪn] [treɪl][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['feloʊ] [huː]
I'm **going** **to** **swing** **off** **the** **main** **trail** **and** **see** **if** **I** **can** **follow** **the** **fellow** **who**
我是 去 到 摇摆 离开 这 主要的 踪迹 和 看 如果 我 能 跟随 这 同伴 WHO
[dɪd][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [læst] [naɪt] ,
did **the** **shooting** **last** **night** **,**
做过 这 射击 最后的 夜晚 ,

我打算离开主路，看看能不能找到昨晚开枪的那个人。

” [hiː; hi] [sed] .
” **he** **said** **.**
” 他 说 .

他说。

“ [goʊ] [ə'hed] , ” ['ɜːdʒd] [dʒoʊ] .
“ **Go** **ahead** **,** **”** **urged** **Joe** **.**
“ 去 前方 , ” 敦促 乔 .

“去吧，”乔催促道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [triːt] [hɪm; ɪm] [laɪk] [juː; jʊ] [dɪd] [ðə; ði] ['rætlsneɪk] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ]

“	If	you	catch	up	with	him	,	treat	him	like	you	did	the	rattlesnake	this	morning
”	如果	你	抓住	向上	和	他	,	对待	他	喜欢	你	做过	这	响尾蛇	这	早晨

.

:

.

“如果你追上他，就把他当成今天早上对待响尾蛇那样对待。”

” [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [slɪm] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræntʃ] [ænd; ənd]

”	A	few	minutes	later	Slim	turned	away	from	the	trail	to	the	ranch	and
”	一个	很少	分钟	之后	苗条的	转向	离开	从	这	踪迹	到	这	牧场	和

['hedɪd] [mɔːr] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd] [ðə; ði] [θriː] ['soʊldʒərz] .

headed	more	directly	toward	the	Three	Soldiers	.
标题	更多的	直接地	朝向	这	三	士兵	.

几分钟后，斯利姆离开了通往牧场的路，径直朝着三个士兵的方向走去。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['raɪdər] [hæd; həd] [bɪn] ['pʊʃɪŋ]

He	had	little	difficulty	in	following	the	trail	for	the	rider	had	been	pushing
他	有	小的	困难	在	下列的	这	踪迹	为了	这	骑士	有	到过	推动

[hɪz; ɪz] [hɔːrs] [hɑːrd] .

his	horse	hard	.
他的	马	难的	.

他很容易就找到了踪迹，因为骑手一直在催马奋力奔跑。

[slɪm] [swʌŋ] [ə'lɔːŋ] [æt; ət] [æn; ən] ['iːzi] [loʊp] , [ə; eɪ] [peɪs] [ðæt] ['laɪtnɪŋ] [kʊd; kəd] [hoʊld] [ɔːl] [deɪ] .

Slim	swung	along	at	an	easy	lope	,	a	pace	that	Lightning	could	hold	all	day	.
苗条的	摇摆	沿着	在	一个	简单的	洛珀	,	一个	步伐	那	闪电	可以	抓住	全部	天	.

Slim轻松地慢跑着，Lightning可以整天保持这个速度。

[ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['futhilz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['soʊldʒərz] [ænd; ənd] ['ʃɔːrtli]

The	trail	was	leading	into	the	foothills	of	the	Three	Soldiers	and	shortly
这	踪迹	曾是	领导	进入	这	山麓	的	这	三	士兵	和	不久

['æftər] [ˌmɪd'deɪ] [slɪm] [stɑːpt] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [kriːk] [tuː; tə] [ə'laʊ] ['laɪtnɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd] [greɪz] .

after	midday	Slim	stopped	beside	a	creek	to	allow	Lightning	to	drink	and	graze	.
后	正午	苗条的	停止	旁	一个	溪	到	允许	闪电	到	喝	和	轻擦	.

小路通往三兵山的山麓，中午刚过，斯利姆在一条小溪边停了下来，让闪电喝水吃草。

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [fuːd] [fɔːr; fər] [hɪm'self] ,

He	had	no	food	for	himself	,
他	有	不	食物	为了	他自己	,

他自己连食物都没有。

[bʌt; bət] ['brekfəst] [æt; ət] [ðə; ði] [bɑːks] [biː] [hæd; həd] [bɪn] ['hɑːrti] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɔːrd] [ɔːf] [ðə; ði] [pæŋz]

but	breakfast	at	the	Box	B	had	been	hearty	enough	to	ward	off	the	pangs
但	早餐	在	这	盒子	B	有	到过	爽朗	足够的	到	病房	离开	这	疼痛

[ʌv; əv] ['hʌŋgər] [ʌn'tɪl] ['naɪtfɔːl] .

of	hunger	until	nightfall	.
的	饥饿	直到	黄昏	.

但是 Box B 的早餐非常丰盛，足以抵御饥饿感，直到夜幕降临。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [mɪd] [ˌæftər'nuːn] [wen] [slɪm] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['raɪdər] [hæd; həd]

It	was	mid	afternoon	when	Slim	found	the	place	where	the	unknown	rider	had
它	曾是	中	下午	什么时候	苗条的	成立	这	地方	在哪里	这	未知	骑士	有

[stɑːpt] [tuː; tə] [rest] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [maʊnt] .

stopped	to	rest	himself	and	his	mount	.
停止	到	休息	他自己	和	他的	山	.

下午时分，斯利姆找到了那位不知名的骑手停下来休息的地方，他和他的坐骑都在那里休息。

[ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] ['æʃɪz] [wɜːr; wər] [stɪl] [wɔːrm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [pʊʃt] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [rɪ'nuːd] [hoʊp] .

A	handful	of	ashes	were	still	warm	and	he	pushed	on	with	renewed	hope	.
一个	少数	的	灰烬	是	仍然	温暖的	和	他	推动	在	和	更新	希望	.

他手里拿着一把还温热的骨灰，重新燃起了希望，继续前行。

[hɪz; ɪz] ['kwɑːri] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] ['aʊərz] - [raɪd] [ə'hed] [ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ] [hɔːrs]

His	quarry	could	not	be	more	than	three	hours	'	ride	ahead	and	on	a	horse
他的	采石场	可以	不是	是	更多的	比	三	小时	-	骑	前方	和	在	一个	马

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['taɪərɪŋ] ['ræpɪdli] .

that	should	be	tiring	rapidly	.
那	应该	是	令人疲惫	快速	.

他的猎物最多也就在三个小时的路程之外，而且他骑的马应该很快就会疲惫不堪。

[slɪm] [liːpt] [ɔːf] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd][gɑːt] [daʊn] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [træks] [hiː; hi][wʌz; wəz]

Slim	leaped	off	Lightning	and	got	down	to	examine	the	tracks	he	was
苗条的	跳跃	离开	闪电	和	得到	向下	到	检查	这	轨道	他	曾是

['fɑːloʊɪŋ] .

following	.
下列的	.

斯利姆从闪电身上跳下来，查看他正在追踪的踪迹。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [huːf] [maːrks] [stæmpt] [ɪn'deləbli] [ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

He	wanted	the	memory	of	the	hoof	marks	stamped	indelibly	on	his	mind	.
他	通缉	这	记忆	的	这	蹄	标记	盖章	不可磨灭地	在	他的	头脑	.

他想把蹄印的记忆永远铭刻在脑海中。

['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [hiː; hi] [maɪt] [kʌm] [ə'krɔːs] [ðem; ðəm] [ə'gen] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ]

Somewhere	in	the	valley	he	might	come	across	them	again	even	though	the	coming
某处	在	这	谷	他	可能	来	穿过	他们	再次	甚至	尽管	这	未来

[naɪt] [maɪt] [let] [hɪz; ɪz] ['kwɑːri] [ɪ'skeɪp] [ðɪs] [taɪm] .

night	might	let	his	quarry	escape	this	time	.
夜晚	可能	让	他的	采石场	逃脱	这	时间	.

虽然即将到来的夜晚可能会让他的猎物这次逃脱，但他或许会在山谷的某个地方再次遇到它们。

[ðə; ði] [left] [rɪr] [ʃuː] [hæd; həd][ə; eɪ][viː] - [ʃeɪpt] [nɪk] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzəli] ['rekəgnaɪzəbl]

The	left	rear	shoe	had	a	V	-	shaped	nick	that	made	it	easily	recognizable
这	左边	后部	鞋	有	一个	V	-	形状	缺口	那	制成	它	容易地	可识别的

['eniwer] [ænd; ənd]['æftər] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [træks] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [aʊt'stændɪŋ] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk]

anywhere	and	after	studying	the	other	tracks	for	some	outstanding	characteristic
任何地方	和	后	学习	这	其他	轨道	为了	一些	杰出的	特征

,

,

,

左后蹄铁上有一个V形缺口，很容易辨认，在研究了其他蹄印寻找一些显著特征后，

[slɪm] ['riː'mauntid] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [pʊʃt] ['stedəli] [ə'hed] .

Slim	remounted	Lightning	and	pushed	steadily	ahead	.
苗条的	重新安装	闪电	和	推动	稳步	前方	.

斯利姆重新骑上“闪电”号，稳步向前推进。

[ðə; ði] [peɪs] [wʌz; wəz]['fæstər] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɜːrdi] ['sɔːrəl] [siːmd] [tuː; tə] [sent] [ðæt] [ə; eɪ]

The	pace	was	faster	now	,	and	the	sturdy	sorrel	seemed	to	scent	that	a
这	步伐	曾是	快点	现在	,	和	这	结实的	酢浆草	似乎	到	香味	那	一个

[tʃeɪs] [wʌz; wəz][ɑːn] .

chase	was	on	.
追赶	曾是	在	.

速度加快了，那匹健壮的栗色马似乎嗅到了追逐的气息。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['klaɪmɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [tuː] ['aʊərz] [ænd; ənd] [slɪm] [nuː] [ðæt] [ðeɪ]

They	had	been	climbing	for	the	last	two	hours	and	Slim	knew	that	they
他们	有	到过	攀登	为了	这	最后的	二	小时	和	苗条的	知道	那	他们

[wɜːr; wər] [wel] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði][bɑːks][biː] ['leɪaʊt] .

were	well	behind	and	above	the	Box	B	layout	.
是	出色地	在后面	和	多于	这	盒子	B	布局	.

过去两个小时他们一直在攀爬，斯利姆知道他们已经远远落后于 B 号箱子的布局，并且高于它。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hæf][æn; ən][ˈaʊər] [bɪˈfɔːr] [ˈsʌnset] [wen] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈprɑːməntɔːri] ,

It	was	half	an	hour	before	sunset	when	,	from	a	promontory	,
它	曾是	一半	一个	小时	前	日落	什么时候	,	从	一个	海角	,

日落前半小时，从一个海岬上，

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ræntʃ] [ˈbɪldɪŋz] ,

he	looked	down	on	the	ranch	buildings	,
他	看起来	向下	在	这	牧场	建筑物	,

他俯视着牧场建筑群，

[ˈsnʌgəld] [ɪn][ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈvæli] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks][biː] .

snuggled	in	the	rich	valley	which	was	the	heart	of	the	Box	B	.
依偎着	在	这	富有的	谷	哪个	曾是	这	心	的	这	盒子	B	.

依偎在富饶的山谷中，那里是 B 区的中心地带。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈʃæˌdoʊz] [ˈdiːpənd] [ɪn][ðə; ði] [θriː] [ˈsoʊldʒərz] ,

As	the	shadows	deepened	in	the	Three	Soldiers	,
作为	这	阴影	加深	在	这	三	士兵	,

随着三个士兵身上的阴影越来越深，

[slɪm] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈkwɑːri] [wʌz; wəz] [seɪf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

Slim	knew	that	his	quarry	was	safe	for	the	night	.
苗条的	知道	那	他的	采石场	曾是	安全的	为了	这	夜晚	.

斯利姆知道他的猎物今晚安全了。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ˈlaɪtnɪŋz] [suːˈpɪriər] [spiːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [iːz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

In	spite	of	Lightning's	superior	speed	and	the	ease	with	which	he	had
在	尽管如此	的	闪电	优越的	速度	和	这	舒适	和	哪个	他	有

[bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [treɪl] ,

been	able	to	follow	the	trail	,
到过	有能力的	到	跟随	这	踪迹	,

尽管闪电麦昆速度极快，而且能够轻松地追踪到踪迹，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ˌoʊvərˈteɪk][ðə; ði]['raɪdər] [əˈhed] .

it	would	be	impossible	to	overtake	the	rider	ahead	.
它	会	是	不可能的	到	超过	这	骑士	前方	.

不可能超过前面的骑手。

[slɪm] [ˈwɔːtərd] [ˈlaɪtnɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [striːm] [ænd; ənd] [ˈpɒndəd] [wʌt] [tuː; tə][duː][nekst] .

Slim	watered	Lightning	at	a	mountain	stream	and	pondered	what	to	do	next	.
苗条的	浇水	闪电	在	一个	山	溪流	和	沉思	什么	到	做	下一个	.

斯利姆在山涧边给闪电浇水，思考着下一步该做什么。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][hɑːrd][raɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] .

It	would	be	a	hard	ride	down	to	the	ranch	,	but	he	was	hungry	.
它	会	是	一个	难的	骑	向下	到	这	牧场	,	但	他	曾是	饥饿的	.

去牧场的路会很艰难，但他饿了。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɪf] [hiː; hi] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] ['futhilz] ,

On	the	other	hand	,	if	he	stayed	in	the	foothills	,
在	这	其他	手	,	如果	他	入住	在	这	山麓	,

另一方面，如果他留在山麓地带，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [pres] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

he	could	press	on	the	first	thing	in	the	morning	,
他	可以	按	在	这	第一的	事物	在	这	早晨	,

他可以在清晨第一件事就是继续推进这项工作。

[pərˈhæps] [ˌoʊvərˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][mæn][hiː; hi] [sɔːt] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [treɪl] [əˈgen] .

perhaps	overtaking	the	man	he	sought	before	he	struck	the	trail	again	.
也许	超车	这	男人	他	寻求	前	他	击	这	踪迹	再次	.

或许他追上了要找的人，然后再次踏上了追寻的旅程。

[slɪmz] [ɪ'neɪt] ['stʌbərnnəs] [ænd; ənd] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə][ə; eɪ][dʒɑːb] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][end]

Slim's	innate	stubbornness	and	determination	to	stick	to	a	job	until	the	end
斯利姆	先天	固执	和	决心	到	戳	到	一个	工作	直到	这	结尾

['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [kruːd] [kæmp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['taɪni] [striːm] .

finally	decided	him	and	he	made	a	crude	camp	beside	the	tiny	stream	.
最后	决定	他	和	他	制成	一个	原油	营	旁	这	微小的	溪流	.

斯利姆天生固执，决心坚持工作到最后，最终他决定在小溪边搭起一个简陋的营地。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [græs] [fɔːr; fər] ['laɪtnɪŋ] , [bʌt; bət] [slɪm] [went] ['hʌŋgri] [fɔːr; fər][ðə; ði]

There	was	plenty	of	grass	for	Lightning	,	but	Slim	went	hungry	for	the
那里	曾是	很多	的	草	为了	闪电	,	但	苗条的	去	饥饿的	为了	这

['sekənd] [miːl] [ðæt] [deɪ] .

second	meal	that	day	.
第二	一顿饭	那	天	.

闪电麦昆有很多草吃，但瘦子麦昆那天第二顿饭却饿着肚子。

[hiː; hi] [hɪtʃt] [hɪz; ɪz] [belt] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [taɪtər] [ænd; ənd] [ʌn'rəʊld] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] .

He	hitched	his	belt	a	trifle	tighter	and	unrolled	his	blanket	.
他	搭便车	他的	腰带	一个	琐事	更紧	和	展开	他的	毯子	.

他把腰带系得更紧了些，然后展开了毯子。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [striːk] [ʌv; əv] [dɑːn] ['oʊvər][ðə; ði] ['dɪstənt] ,

With	the	first	streak	of	dawn	over	the	distant	Cajons	,
和	这	第一的	条纹	的	黎明	超过	这	遥远	卡洪鼓	,

当第一缕晨光洒在远处的卡洪山脉上时，

[hiː; hi][hæd; həd] ['laɪtnɪŋ] ['sædəld] [ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [treɪl] .

he	had	Lightning	saddled	and	ready	for	the	trail	.
他	有	闪电	鞍	和	准备好	为了	这	踪迹	.

他已经给闪电马备好了鞍，准备出发。

[æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər][hiː; hi] [keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌoʊvər'naɪt] [kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['raɪdər][ænd; ənd]

An	hour	later	he	came	upon	the	overnight	camp	of	the	unknown	rider	and
一个	小时	之后	他	来了	之上	这	过夜	营	的	这	未知	骑士	和

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [liːpt] .

his	heart	leaped	.
他的	心	跳跃	.

一小时后，他发现了那位不知名骑手的过夜营地，顿时心跳加速。

[ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [hɑːt] .

The	trail	was	getting	hot	.
这	踪迹	曾是	获得	热的	.

这条路越来越难走了。

[ə'nʌðər] ['aʊər] [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wɪ'ðɪn] ['straɪkɪŋ] ['dɪstəns] .

Another	hour	and	he	should	be	within	striking	distance	.
其他	小时	和	他	应该	是	之内	引人注目	距离	.

再过一个小时，他应该就能进入攻击范围了。

[slɪm] [felt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][bʌt; bət] [ˌoʊvər'teɪk] [ðə; ði] ['gʌnmən] [huː] [hæd; həd] [ʃɑːt] [daʊn] [ðə; ði]

Slim	felt	that	if	he	could	but	overtake	the	gunman	who	had	shot	down	the
苗条的	毛毡	那	如果	他	可以	但	超过	这	枪手	WHO	有	射击	向下	这

['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks][biː] ,

owner	of	the	Box	B	,
所有者	的	这	盒子	B	,

斯利姆觉得，如果他能追上枪杀了B号包厢老板的枪手，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['kæptʃərd] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][mæn][ɪn][ðə; ði] [gæŋ] [ʌv; əv] ['rʌsləz] .

he	would	have	captured	an	important	man	in	the	gang	of	rustlers	.
他	会	有	捕获	一个	重要的	男人	在	这	帮派	的	偷牛贼	.

他本可以抓到这伙偷牛贼中的重要人物。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [wedʒ] [tuː; tə] ['splɪtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [gæŋ] [ænd; ənd] ['friːɪŋ] [ðə; ði]

It	might	be	the	opening	wedge	to	splitting	up	the	gang	and	freeing	the
它	可能	是	这	开幕	楔	到	分裂	向上	这	帮派	和	释放	这

[ɪn'taɪər] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['menəs] [wɪtʃ] [hʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [kaʊ] ['kʌntri] .

entire	valley	of	the	menace	which	hung	over	the	cow	country	.
全部的	谷	的	这	威胁	哪个	悬挂	超过	这	奶牛	国家	.

这或许是瓦解团伙、使整个山谷摆脱笼罩在牧牛区的威胁的开端。

[ðə; ði]['roʊzi][hjuː][ʌv; əv][ðə; ði] [dɑːn] ['feɪdɪd]['ɪntuː][ə; eɪ] [sleɪt] [greɪ] [ænd; ənd] ['mɪsti] [klaʊdz] [wɜːrl]

The	rosy	hue	of	the	dawn	faded	into	a	slate	grey	and	misty	clouds	whirled
这	红润	色调	的	这	黎明	褪色	进入	一个	石板	灰色的	和	蒙蒙	云	旋转

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [piːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['soʊldʒərz] .

around	the	peaks	of	the	Three	Soldiers	.
大约	这	高峰	的	这	三	士兵	.

黎明时分，玫瑰色的晨曦渐渐褪去，变成灰蒙蒙的，薄雾笼罩着三兵峰的山峰。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [reɪn] , [ðə; ði][fɜːrst][ɪn] [wiːks] .

It	looked	like	rain	,	the	first	in	weeks	.
它	看起来	喜欢	雨	,	这	第一的	在	周	.

看起来像是要下雨了，这将是几周以来的第一场雨。

[slɪm] [ɪk'skleɪmd] ['bɪtərli] ,

Slim	exclaimed	bitterly	,
苗条的	惊呼	苦涩地	,

斯利姆愤愤地喊道：

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [reɪn] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wʊd] [ə'blɪtəreɪt] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [deɪ] [ʌv; əv][hɑːrd]

for	a	rain	at	this	time	would	obliterate	the	trail	and	his	day	of	hard
为了	一个	雨	在	这	时间	会	泯	这	踪迹	和	他的	天	的	难的

['raɪdɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'wɔːrd] .

riding	would	be	without	reward	.
骑术	会	是	没有	报酬	.

如果此时下雨，小路就会被冲毁，他一天的辛勤骑行也将付诸东流。

['tɔːkɪŋ] ['ɔːlmoʊst] ['kɑːnstəntli] [tuː; tə] ['laɪtnɪŋ] , [hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] ['sɔːrəl] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz][ðə; ði]

Talking	almost	constantly	to	Lightning	,	he	pushed	the	sorrel	as	rapidly	as	the
说	几乎	不断地	到	闪电	,	他	推动	这	酢浆草	作为	快速	作为	这

[rʌf] [graʊnd] [wʊd] [pər'mɪt] .

rough	ground	would	permit	.
粗糙的	地面	会	允许	.

他几乎不停地和闪电说话，尽可能快地推着那棵栗树，尽管地面崎岖不平。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['geɪnɪŋ] ['stedəli] [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [reɪn] [wʊd] ['oʊnli][hoʊld][ɔːf]

He	knew	that	he	was	gaining	steadily	and	if	the	rain	would	only	hold	off
他	知道	那	他	曾是	获得	稳步	和	如果	这	雨	会	仅有的	抓住	离开

[ə'nʌðər] ['aʊər] ,

another	hour	,
其他	小时	,

他知道自己正在稳步前进，如果雨能再推迟一个小时，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hɪz; ɪz] ['kwɑːri] .

he	should	have	his	quarry	.
他	应该	有	他的	采石场	.

他应该已经抓到猎物了。

[ðə; ði] [greɪ] [klaʊdz] [swept] ['loʊər] [æz; əz] [slɪm] [prest] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] ['futhilz] ,

The	gray	clouds	swept	lower	as	Slim	pressed	along	through	the	foothills	,
这	灰色的	云	扫荡	降低	作为	苗条的	按下	沿着	通过	这	山麓	,

随着斯利姆继续沿着山麓前进，灰色的云层越飘越低。

[preɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [reɪn] [wʊd] [hoʊld] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [lɔːŋgər] .

praying	that	the	rain	would	hold	back	a	few	minutes	longer	.
祈祷	那	这	雨	会	抓住	后退	一个	很少	分钟	更长	.

祈祷雨能再停一会儿。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [skaɪz] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːŋ] - ['leɪd] [reɪn] [dɪ'sendɪd] [ɪn] ['tɔrənts] .

But	the	skies	opened	and	the	long	-	delayed	rain	descended	in	torrents	.
但	这	天空	打开	和	这	长的	-	延迟	雨	下降	在	种子	.

但天空突然裂开一道口子，迟来的雨水倾盆而下。

[ðə; ði] [treɪl] ['feɪdɪd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [slɪm] [tɜːrnd] [bæk] [ænd; ənd] ['hedɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	trail	faded	before	his	eyes	and	Slim	turned	back	and	headed	out	of	the
这	踪迹	褪色	前	他的	眼睛	和	苗条的	转向	后退	和	标题	出去	的	这

['futhilz] .

foothills	.
山麓	.

小路在他眼前渐渐消失，斯利姆转身离开了山麓。

[soʊ] [fɑːr] [ðə; ði] ['rʌsləz] [held] [ðə; ði] ['ʌpər] [hænd] .

So	far	the	rustlers	held	the	upper	hand	.
所以	远的	这	偷牛贼	握住	这	上	手	.

到目前为止，偷牛贼们仍然占据上风。

['tʃæptər] [ˌfɔːr'tiːn]

Chapter	Fourteen
章	十四

第十四章

['paʊdər] [tuː; tə] [bɜːrn]

Powder	to	Burn
粉末	到	烧伤

燃烧粉末

[naɪt] ['setld] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kriːpɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] ['kʌntri] [ɑːn] [ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɔːrm] [ænd; ənd]

Night	settled	over	the	Creeping	Shadows	country	on	the	wings	of	the	storm	and
夜晚	定居	超过	这	爬行	阴影	国家	在	这	翅膀	的	这	风暴	和

[slɪm] [stɪl] [feɪst] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

Slim	still	faced	a	long	,
苗条的	仍然	面对	一个	长的	,

夜幕降临，风暴的余晖笼罩着潜伏的阴影之地，而斯利姆仍然面临着漫长的.....

[wet] [raɪd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːks]

wet	ride	back	to	the	Box
湿的	骑	后退	到	这	盒子

湿漉漉地骑车回到盒子

[biː] .

B	.
B	.

B.

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ˌʌnfə'mɪliər] ['kʌntri] ,

It	was	unfamiliar	country	,
它	曾是	陌生	国家	,

这是一个陌生的国家，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [nuː] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [wei] [ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [ruːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [rænʧ] [ænd; ənd] [hiː; hi]

but	he	knew	in	a	general	way	the	shortest	route	to	the	ranch	and	he
但	他	知道	在	一个	一般的	方式	这	最短	路线	到	这	牧场	和	他

[strʌk] [aʊt] [krɔːs] - ['kʌntri] .

struck	out	cross	-	country	.
击	出去	叉	-	国家	.

但他大致知道去牧场的最短路线，于是他横穿乡村出发了。

[ðə; ði] [reɪn] [fel] [ɪn] ['tɔrənts] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kept] [tuː; tə] [ðə; ði] ['haɪər] [graʊnd] ,

The	rain	fell	in	torrents	,	and	he	kept	to	the	higher	ground	,
这	雨	跌倒	在	种子	,	和	他	保留	到	这	更高	地面	,

暴雨倾盆而下，他只能待在地势较高的地方。

['wɜːrkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['sloʊli] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['futhilz] .

working	his	way	slowly	out	of	the	foothills	.
在职的	他的	方式	缓慢地	出去	的	这	山麓	.

他慢慢地从山麓地带走了出来。

[ðə; ði] [lɔːŋ] - ['niːdɪd] [reɪn] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrθ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['væli] ,

The	long	-	needed	rain	would	be	worth	thousands	to	the	valley	,
这	长的	-	需要	雨	会	是	值得	数千	到	这	谷	,

这场期盼已久的降雨对山谷来说价值连城。

[f'reʃnɪŋ] [ðə; ði] [græs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [bəːnd] [braʊn] [baɪ] [ðə; ði] [prə'lɔːŋd] [draʊt] .

freshening	the	grass	which	had	been	burned	brown	by	the	prolonged	drought	.
清新	这	草	哪个	有	到过	烧伤	棕色的	经过	这	延长	干旱	.

使因长期干旱而枯黄的草地恢复生机。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['aʊərz] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɑːrd] [peɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] [fjuː]

In	spite	of	the	long	hours	on	the	trail	and	the	hard	pace	of	the	last	few
在	尽管如此	的	这	长的	小时	在	这	踪迹	和	这	难的	步伐	的	这	最后的	很少

['aʊərz] ,

hours	,
小时	,

尽管在路上跋涉了很长时间，而且最后几个小时的行进速度非常快，

['laɪtnɪŋ] [meɪd] [gʊd] [taɪm] ,

Lightning	made	good	time	,
闪电	制成	好的	时间	,

闪电侠速度很快，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['æftər] [ten] [ə'klɔk, əu-] [slɪm] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rænʧ] .

and	a	little	after	ten	o'clock	Slim	caught	sight	of	the	lights	of	the	ranch	.
和	一个	小的	后	十	点钟	苗条的	捕捉	视线	的	这	灯	的	这	牧场	.

十点刚过，斯利姆看到了牧场的灯光。

[ðə; ði] ['jeloʊ] [pɪn] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [laɪt] [di'speld] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪzəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt]

The	yellow	pin	points	of	light	dispelled	some	of	the	misery	of	the	night
这	黄色的	别针	积分	的	光	驱散	一些	的	这	苦难	的	这	夜晚

[ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [wɑːʃt] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] .

and	disappointment	of	having	the	trail	washed	out	from	under	him	.
和	失望	的	拥有	这	踪迹	洗过	出去	从	在下面	他	.

黄色的光点驱散了夜晚的痛苦和道路被冲毁的失望。

[ðə; ði] [reɪn] [wʌz; wəz] [koʊld] , [ænd; ənd] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːntʃoʊ] ,

The	rain	was	cold	,	and	in	spite	of	the	poncho	,
这	雨	曾是	寒冷的	,	和	在	尽管如此	的	这	雨披	,

雨很冷，尽管穿着雨披，

[rɪvjʊ'lɪts] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['θɜːrəli] [tʃɪld] .

rivulets	of	water	ran	down	his	neck	and	he	became	thoroughly	chilled	.
小溪	的	水	跑	向下	他的	脖子	和	他	成为	彻底	冷藏	.

水流顺着他的脖子流下来，他顿时感到一阵寒意袭来。

[ðeɪ] [strʌk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rænʧ] [treɪlz] , [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] ['kwɪkənd] [hɜːr; hər] [peɪs] .

They	struck	one	of	the	ranch	trails	,	and	Lightning	quickened	her	pace	.
他们	击	一	的	这	牧场	小径	,	和	闪电	加速	她	步伐	.

他们沿着牧场小路走了一段，闪电加快了脚步。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æz; əz] ['æŋkʃəs] [æz; əz][slɪm][tuː; tə][get] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['weðər] .

She	was	as	anxious	as	Slim	to	get	protection	from	the	weather	.
她	曾是	作为	焦虑的	作为	苗条的	到	得到	保护	从	这	天气	.

她和斯利姆一样，都迫切地想要躲避恶劣天气。

[ðə; ði][raɪd][ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['futhilz] [geɪv] [slɪm][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [θɪŋk] ['oʊvər][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [ðə; ði] ['væli] .

The	ride	in	from	the	foothills	gave	Slim	a	chance	to	think	over	the	situation	in	the	valley	.
这	骑	在	从	这	山麓	给予	苗条的	一个	机会	到	思考	超过	这	情况	在	这	谷	.

从山麓骑车回来的这段时间，让斯利姆有机会仔细思考山谷里的情况。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sɜːrt(ə)nli] [sʌm; səm][ʌn'juːʒuəl]['elɪmənts; 'eləmənts] [ɪn'vɑːlvd] .

There	were	certainly	some	unusual	elements	involved	.
那里	是	当然	一些	异常	元素	涉及	.

其中确实包含一些不寻常的因素。

[fɜːrst] , [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][skaɪ] [haɪ] [treɪl] ,

First	,	there	had	been	the	shooting	on	the	Sky	High	trail	,
第一的	,	那里	有	到过	这	射击	在	这	天空	高的	踪迹	,

首先，在天空之巅步道上发生了枪击事件。

[ɪn] [wɪtʃ] [tʃʌk] [hæd; həd] [bɪn] ['æmbʊʃt] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks][biː] .

in	which	Chuck	had	been	ambushed	and	then	the	attempt	to	kill	the	owner	of	the	Box	B	.
在	哪个	查克	有	到过	遭到伏击	和	然后	这	试图	到	杀	这	所有者	的	这	盒子	B	.

查克遭到伏击，然后有人试图杀死 B 号盒子的主人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] ['ræpɪdli] [tɔːrd] [ə; eɪ]['klaɪmæks] .

It	was	evident	that	things	were	moving	rapidly	toward	a	climax	.
它	曾是	明显	那	事物	是	移动	快速	朝向	一个	高潮	.

很明显，事情正迅速朝着高潮发展。

[slɪm] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [briːf] ['vɪzɪt][æt; ət]['dɜːrti]['wɔːtər][ænd; ənd] [tʃekt] ['oʊvər][wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði] [men][hiː; hi][hæd; həd][met][ðer; ðər] .

Slim	thought	of	his	brief	visit	at	Dirty	Water	and	checked	over	one	by	one	the	men	he	had	met	there	.
苗条的	想法	的	他的	简短的	访问	在	肮脏的	水	和	已检查	超过	一	经过	一	这	男人	他	有	遇见	那里	.

斯利姆回想起他在脏水镇的短暂访问，并逐一查看了他在那里遇到的那些人。

[ðə; ði] ['stɔːrkiːpər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][klɜːrk][kʊd; kəd][biː; bi][ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd][frʌm; frəm][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [roʊlz][ɪn][ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [gæŋ] ,

The	storekeeper	and	his	clerk	could	be	eliminated	from	important	roles	in	the	rustling	gang	,
这	店主	和	他的	职员	可以	是	已淘汰	从	重要的	角色	在	这	沙沙声	帮派	,

店主和他的店员可以被从偷牛团伙的重要角色中除名。

[bʌt; bət][hæl; heɪl] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pʌzlɪŋ] ['fɪgjər] .

but	Hal	Titzell	was	a	puzzling	figure	.
但	哈尔	-	曾是	一个	令人费解	数字	.

但哈尔·蒂泽尔却是一个令人费解的人物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɑːbviəs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [nɜːrv] [ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [æn; ən]

It	was	obvious	that	he	had	plenty	of	nerve	and	at	least	an
它	曾是	明显的	那	他	有	很多	的	神经	和	在	至少	一个

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] ['væli] ,

explanation	for	his	presence	in	the	valley	,
解释	为了	他的	在场	在	这	谷	,

很明显，他胆子很大，而且至少对他在山谷里的出现给出了一个解释。

[bʌt; bət] [slɪm] ['kwestʃənd] ['weðər] [hiː; hi] ['æktʃuəli] [hæd; həd] [bɪn] ['baɪɪŋ] ['eni] ['kæt(ə)l] .

but	Slim	questioned	whether	he	actually	had	been	buying	any	cattle	.
但	苗条的	被质问	无论	他	实际上	有	到过	购买	任何	牛	.

但斯利姆质疑他是否真的买过牛。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] .

That	was	something	he	determined	to	find	out	.
那	曾是	某物	他	决定	到	寻找	出去	.

这是他决心要查明的事情。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] ['wɔznt] ['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər]['kæt(ə)l][tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [treɪs] ,

It	simply	wasn't	possible	for	cattle	to	disappear	without	some	trace	,
它	简单地	不是	可能的	为了	牛	到	消失	没有	一些	痕迹	,

牛不可能毫无痕迹地消失。

[ænd; ənd] [slɪm] ['wʌndɚd] [waɪ] [ðə; ði][bɑːks][biː] ['kaʊˌbɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]

and	Slim	wondered	why	the	Box	B	cowboys	had	been	unable	to	find	the
和	苗条的	想知道	为什么	这	盒子	B	牛仔	有	到过	无法	到	寻找	这

['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌsləz] .

rendezvous	of	the	rustlers	.
会合	的	这	偷牛贼	.

斯利姆纳闷，为什么 B 区的牛仔们找不到偷牛贼的藏身之处。

[ðen] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['ʃɪpɪŋ] [pɔɪnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [stɑːk] .

Then	there	must	be	a	shipping	point	for	the	stock	.
然后	那里	必须	是	一个	船运	观点	为了	这	库存	.

那么就必须有一个货物运输点。

[ðə; ði]['nɔːrm(ə)l] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['mɑːpˌstɪk] , [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['væli] ,

The	normal	place	was	Mopstick	,	outside	the	valley	,
这	普通的	地方	曾是	拖把杆	,	外部	这	谷	,

通常的地方是山谷外的拖把杆，

[bʌt; bət][ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [ə'nʌðər] ['ləʊdɪŋ] [jɑːrd] ['nɪrər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ]

but	there	might	be	another	loading	yard	nearer	along	the	railroad	that	was	being
但	那里	可能	是	其他	加载中	院子	更近	沿着	这	铁路	那	曾是	存在

[juːst] .

used	.
用过的	.

但铁路沿线可能还有另一个更近的装卸场正在使用。

[æz; əz] [slɪm] [mʌld] ['oʊvər][ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] ,

As	Slim	mulled	over	the	possibilities	,
作为	苗条的	仔细考虑	超过	这	可能性	,

当斯利姆仔细考虑各种可能性时，

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] [tʃʌk] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ɪn][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['bɪzi] [deɪz]

he	realized	that	he	and	Chuck	were	going	to	be	in	for	some	busy	days
他	已实现	那	他	和	查克	是	去	到	是	在	为了	一些	忙碌的	天

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bɑːks][biː][kʊd; kəd][biː; bi] ['sɑːlvd] .

before	the	mystery	of	the	rustling	on	the	Box	B	could	be	solved	.
前	这	神秘	的	这	沙沙声	在	这	盒子	B	可以	是	已解决	.

他意识到，在解开 B 号箱子沙沙作响之谜之前，他和查克将会忙碌好几天。

[slɪm] [roʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [wɪtʃ] ['ʃeltərd] [ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks][biː][ænd; ənd]

Slim	rode	into	the	valley	which	sheltered	the	headquarters	of	the	Box	B	and
苗条的	骑	进入	这	谷	哪个	避难所	这	总部	的	这	盒子	B	和

['laɪtnɪŋ] [slɑːʃt] [tɔːrd] [ðə; ði] [kə'ræl] .

Lightning	sloshed	toward	the	corral	.
闪电	醉醺醺的	朝向	这	围栏	.

斯利姆骑马进入山谷，山谷中坐落着 B 号箱的总部，而闪电则朝着畜栏走去。

[tʃʌk] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] [fɔːr; fər] [slɪmz] [ə'proʊtʃ] , [keɪm] ['rʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Chuck	,	who	had	been	listening	for	Slim's	approach	,	came	running	with	a
查克	,	WHO	有	到过	聆听	为了	斯利姆	方法	,	来了	跑步	和	一个

['læntərn] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['slɪkər] .

lantern	under	his	slicker	.
灯笼	在下面	他的	雨衣	.

查克一直在听着斯利姆的脚步声，他穿着雨衣，手里拿着一盏灯笼跑了过来。

[hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd] [hɔːrs] [ænd; ənd]['raɪdər] [pæst] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [kə'ræl] .

He	opened	the	gate	,	and	horse	and	rider	passed	inside	the	corral	.
他	打开	这	门	,	和	马	和	骑士	通过了	里面	这	围栏	.

他打开栅栏门，马和骑手进入了围栏。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][poʊl] [liːn] - [tuː; tə] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θætʃt] [ruːf] ,

There	was	a	pole	lean	-	to	,	with	a	thatched	roof	,
那里	曾是	一个	极	倾斜	-	到	,	和	一个	茅草屋顶	屋顶	,

那里有一间用木杆搭建的简易棚子，屋顶是茅草顶。

[æt; ət][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'ræl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['gæðərd] ['ʌndər] [ðɪs] [prə'tekʃn]

at	one	side	of	the	corral	and	the	horses	were	gathered	under	this	protection
在	一	边	的	这	围栏	和	这	马匹	是	聚集	在下面	这	保护

.

:

.

在围栏的一侧，马匹聚集在这个保护之下。

“ [wʌt] [lʌk] ? ” [æskt] [tʃʌk] .

“	What	luck	?	”	asked	Chuck	.
“	什么	运气	?	”	问	查克	.

“什么运气？”查克问道。

“ [nʌn] , ” [rɪ'plaɪd] [slɪm] .

“	None	,	”	replied	Slim	.
“	没有任何	,	”	回复	苗条的	.

“没有，”斯利姆回答道。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [hæf][æn; ən]['aʊər] [ʌv; əv][maɪ][mæn] [wen] [ðə; ði][stɔːrm] [broʊk] .

“	I	was	within	half	an	hour	of	my	man	when	the	storm	broke	.
“	我	曾是	之内	一半	一个	小时	的	我的	男人	什么时候	这	风暴	打破	.

“暴风雨来袭时，我离我的爱人只有半小时的路程。”

[ðə; ði] [treɪl] [dʒʌst] [meltid] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][maɪ] [aɪz] [ænd; ənd][aɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔːr; fər]

The	trail	just	melted	out	in	front	of	my	eyes	and	I	turned	and	headed	for
这	踪迹	只是	融化	出去	在	正面	的	我的	眼睛	和	我	转向	和	标题	为了

[hoʊm] . ”

home	.	”
家	.	”

小路突然消失在我眼前，我转身往家走去。

“ [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ? ”

“	Had	anything	to	eat	?	”
“	有	任何事物	到	吃	?	”

“吃东西了吗？”

“ [nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] [sɪns] ['jestərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] . ”

“	Not	a	thing	since	yesterday	morning	.	”
”	不是	一个	事物	自从	昨天	早晨	.	”

“从昨天早上到现在，什么事都没发生。”

“ [gɑːʃ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [stɑːrvd] .

“	Gosh	,	you	must	be	starved	.
”	天哪	,	你	必须	是	饥饿	.

“天哪，你一定饿坏了。”

[liː] ['wuːz] [kept] [sʌm; səm] [fuːd] [hɑːt][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

Lee	Wu's	kept	some	food	hot	for	you	.
李	吴氏	保留	一些	食物	热的	为了	你	.

李武给你留了一些热腾腾的饭菜。

['betər] [get] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['kʊkhaʊs] [ænd; ənd] [fɪl] [ʌp] .

Better	get	over	to	the	cookhouse	and	fill	up	.
更好的	得到	超过	到	这	厨房	和	充满	向上	.

最好赶紧去食堂吃饱。

[aɪl] [goʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [tel] [dʒoʊ] ['heɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔːs] .

I'll	go	up	to	the	house	and	tell	Joe	Haines	and	the	boss	.
患病的	去	向上	到	这	房子	和	告诉	乔	海恩斯	和	这	老板	.

我会去房子里告诉乔·海恩斯和老板。

[ðeɪv] [bɪn] ['maɪti] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [juː; jʊ] . ”

They've	been	mighty	anxious	about	you	.	”
他们有	到过	强大的	焦虑的	关于	你	.	”

他们一直非常担心你。

“ [aɪl] [iːt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] , ” [sed] [slɪm] , [æz; əz][hiː; hi] [pʊld] [hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] [ɔːf] ['laɪtnɪŋ] .

“	I'll	eat	in	a	little	bit	,	”	said	Slim	,	as	he	pulled	his	saddle	off	Lightning	.
”	患病的	吃	在	一个	小的	少量	,	”	说	苗条的	,	作为	他	拉	他的	鞍	离开	闪电	.

“我一会儿就吃点东西，”斯利姆一边说着，一边从闪电身上卸下马鞍。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtfɪt] [hɪr] ? ”

“	What	do	you	think	of	the	outfit	here	?	”
”	什么	做	你	思考	的	这	全套服装	这里	?	”

你觉得这身打扮怎么样?

“ ['evriθɪŋ] [rɪŋz] [truː] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɪk'sept] [dʌg] ['hʌstən] .

“	Everything	rings	true	to	me	,	except	Doug	Huston	.
”	一切	戒指	真的	到	我	,	除了	道格	休斯顿	.

“除了道格·休斯顿之外，其他一切都让我觉得很真实。”

[hiː; hi] ['hæznt] [meɪd] [ə; eɪ] [muːv] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [laɪk] [hɪz; ɪz] [aɪz] . ”

He	hasn't	made	a	move	out	of	the	way	,	but	I	don't	like	his	eyes	.	”
他	还没有	制成	一个	移动	出去	的	这	方式	,	但	我	不	喜欢	他的	眼睛	.	”

他还没采取任何行动，但我讨厌他的眼神。

“ ['niːðər] [duː][aɪ] . ['meɪbi] [its] [ˌʌn'fer] [tuː; tə] [dʌg] ,

“	Neither	do	I	.	Maybe	it's	unfair	to	Doug	,
”	两者都不	做	我	.	或许	它是	不公平	到	道格	,

“我也不喜欢。也许这对道格不公平。”

[bʌt; bət][aɪm]['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [hʌntʃ] [ænd; ənd] [kiːp] [ə; eɪ] ['maɪti] [kloʊz] [wɑːtʃ] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

but	I'm	going	to	play	a	hunch	and	keep	a	mighty	close	watch	on	him	.
但	我是	去	到	玩	一个	直觉	和	保持	一个	强大的	关闭	手表	在	他	.

但我打算凭直觉密切关注他。

[θɪŋk] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [sə'spekt] [wɪə(r)] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['pʌntʃər] ? ”

Think	the	other	boys	suspect	we're	anything	but	a	couple	of	punchers	?	”
思考	这	其他	男孩们	怀疑	是	任何事物	但	一个	夫妻	的	拳击手	?	”

你觉得其他男孩会怀疑我们不只是两个打架的吗?

“ [noʊ][wʌn] [ɪk'sept] [dʒoʊ] ['heɪnz] ,
“	No	one	except	Joe	Haines	,
”	不	一	除了	乔	海恩斯	,

除了乔·海恩斯之外，没有人.....

[ænd; ənd][hiː; hi] [noʊz] [wɪə(r)][nɑːt][aʊt] [hɪr] [dʒʌst][fɔːr; fər][ðə; ði][fʌn][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”
and	he	knows	we're	not	out	here	just	for	the	fun	of	it	.	”
和	他	知道	是	不是	出去	这里	只是	为了	这	乐趣	的	它	.	”

他知道我们来这里不是为了好玩。

“ [aɪm][nɑːt] ['wɜːrid] [ə'baʊt][dʒoʊ] ,
“	I'm	not	worried	about	Joe	,
”	我是	不是	担心	关于	乔	,

“我并不担心乔，

[bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑːnt][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][get] [sə'spɪʃəs] [ænd; ənd][aɪ] [ɪ'speʃəli] [wɑːnt][ðem; ðəm]
but	I	don't	want	the	others	to	get	suspicious	and	I	especially	want	them
但	我	不	想	这	其他的	到	得到	可疑的	和	我	尤其	想	他们

[tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ʌv; əv]['dɜːrti]['wɔːtər] [wer] [ðeɪ] [maɪt] [stɑːrt] ['tɔːkɪŋ] . ”
to	keep	out	of	Dirty	Water	where	they	might	start	talking	.	”
到	保持	出去	的	肮脏的	水	在哪里	他们	可能	开始	说	.	”

但我不想让其他人起疑心，我尤其希望他们远离“脏水”酒吧，以免他们开始议论纷纷。

“ [aɪ] [ges] [wiːl] [biː; bi] [tuː] ['bɪzi] ['raɪdɪŋ] [reɪndʒ][fɔːr; fər] ['eniwʌn] [tuː; tə][get][tuː; tə] [taʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
“	I	guess	we'll	be	too	busy	riding	range	for	anyone	to	get	to	town	for	a
”	我	猜测	出色地	是	也	忙碌的	骑术	范围	为了	任何人	到	得到	到	镇	为了	一个

['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [wiːks] . ”
couple	of	weeks	.	”
夫妻	的	周	.	”

“我想接下来的几周，我们都会忙着在靶场骑行，没人能进城。”

“ [ðɪs] [θɪŋ] [wɪl] [goʊ][wʌn] [weɪ] [ɔːr] [ə'nʌðər] [baɪ] [ðæt] [taɪm] .
“	This	thing	will	go	one	way	or	another	by	that	time	.
”	这	事物	将要	去	一	方式	或者	其他	经过	那	时间	.

“到那时，这件事总会有结果的。”

[wiːl] ['iːðər] [hæv; həv][ðə; ði] ['rʌsləz] [bɪ'haɪnd][baːz][ɔːr] [ðeɪl] [hæv; həv][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] .
We'll	either	have	the	rustlers	behind	bars	or	they'll	have	control	of	the	valley	.
出色地	任何一个	有	这	偷牛贼	在后面	酒吧	或者	他们会	有	控制	的	这	谷	.

要么把偷牛贼绳之以法，要么让他们控制整个山谷。

[lets] [goʊ] .
Let's	go	.
我们来吧	去	.

我们走吧。

” [ðeɪ] [splæʃt] [θruː] [ðə; ði] [mʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'ræl] [ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]
”	They	splashed	through	the	mud	of	the	corral	and	made	their	way	to	the
”	他们	溅起	通过	这	泥	的	这	围栏	和	制成	他们的	方式	到	这

['kʊkhaʊs] .
cookhouse	.
厨房	.

他们趟过畜栏里的泥泞，来到了炊事房。

[liː] [wuː] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['riːdɪŋ] , ['welkəmd] [slɪm] .
Lee	Wu	,	who	had	been	reading	,	welcomed	Slim	.
李	吴	,	WHO	有	到过	阅读	,	欢迎	苗条的	.

一直在看书的李武热情地迎接了斯利姆。

“ ['sʌpər] [hɑːt] , ” [hiː; hi] [sed] .
“	Supper	hot	,	”	he	said	.
”	晚餐	热的	,	”	他	说	.

“超级热，”他说。

“ [aɪm]['goʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ðiː] [haʊs] .
“ I'm going up to the house .
“ 我是 去 向上 到 这 房子 .

“我要上楼去房子里。”

[siː] [juː; jʊ]['leɪtər] .
See you later .
看 你 之后 .

再见。

” [tʃʌk] [left] [ðə; ðiː] ['kʊkhaʊs] [ænd; ənd] [slɪm] [wʌz; wəz] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðiː] [ˌtʃaɪ'niːz] [kʊk] .
” Chuck left the cookhouse and Slim was alone with the Chinese cook .
” 查克 左边 这 厨房 和 苗条的 曾是 独自的 和 这 中国人 厨师 .

查克离开了厨房，斯利姆独自一人和中国厨师待在一起。

[liː] [wuː] ['hɜːrid] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [hɑːt] [fuːd] .
Lee Wu hurried in with hot food .
李 吴 慌忙 在 和 热的 食物 .

李武端着热腾腾的饭菜匆匆进来。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [hæʃ] , [bred] , [ænd; ənd] ['kɔːfi] [ænd; ənd] [liː] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [kæn; kən]
There was plenty of hash , bread , and coffee and Lee opened a can
那里 曾是 很多 的 哈希 , 面包 , 和 咖啡 和 李 打开 一个 能
[ʌv; əv] [slaɪst] ['piːtʃɪz] .
of sliced peaches .
的 切片 桃子 .

有充足的哈希、面包和咖啡，李打开了一罐切片桃子。

“ [aɪm] [dʒʌst] [ə'baʊt] [stɑːrvd] , ” [grɪnd] [slɪm] , [æz; əz] [wʌn] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv] [fuːd] ['fɑːloʊd] [ə'nʌðər] .
“ I'm just about starved , ” grinned Slim , as one mouthful of food followed another .
“ 我是 只是 关于 饥饿 , ” 咧嘴一笑 苗条的 , 作为 一 一口气 的 食物 随后 其他 .

“我快饿死了，”斯利姆咧嘴一笑，一口接一口地吃着东西。

“ ['hævnt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [sɪns] ['jestərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] . ”
“ Haven't had a thing since yesterday morning . ”
“ 还没有 有 一个 事物 自从 昨天 早晨 . ”

“从昨天早上到现在，我什么都没吃。”

“ [kæn; kən] [fɪks] [mɔːr] [hæʃ] , ” [grɪnd] [liː] [wuː] .
“ Can fix more hash , ” grinned Lee Wu .
“ 能 使固定 更多的 哈希 , ” 咧嘴一笑 李 吴 .

“还能再处理一些哈希，”李武咧嘴一笑。

“ [noʊ] [θæŋks] .
“ No thanks .
“ 不 谢谢 .

“不，谢谢。

[ðɪs] [wɪl] [fɪl] [ˌem 'iː] [ʌp] .
This will fill me up .
这 将要 充满 我 向上 .

这能让我吃饱。

[seɪ] , [wuː] , [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['riːəl] [kʊk] .
Say , Wu , you're a real cook .
说 , 吴 , 你是 一个 真实的 厨师 .

吴，你真是个好厨师。

[aɪ] ['nevər] ['teɪstɪd] ['betər] [hæʃ] . ”
I never tasted better hash . ”
我 绝不 尝过 更好的 哈希 . ”

我从未尝过如此美味的哈希。

“ [nɑːt][bæd] , [nɑːt][bæd] , ” ['tʃʌkld] [wuː] .
“ Not bad , not bad , ” chuckled Wu .
“ 不是 坏的 , 不是 坏的 , ” 轻笑 吴 .

“不错，不错，”吴笑着说。

“ [laɪk] [ðæt] [maɪ'self] .
“ Like that myself .
“ 喜欢 那 我 .

“我也喜欢那样。”

” [hiː; hi][sæt] [daʊn] ['ɑːpəzɪt] [slɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['helpɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [hæʃ] .
” He sat down opposite Slim and took a generous helping of his own hash .
” 他 卫星 向下 对面的 苗条的 和 采取 一个 慷慨的 帮助 的 他的 自己的 哈希 .

他坐在斯利姆对面，吃了一大份自己的哈希。

“ [kætʃ] ['bʊʃwækər] ?
“ Catch bushwhacker ?
“ 抓住 伏击者 ?

“抓住伏击者？”

” [hiː; hi] [æskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

[slɪm] [lʊkt] [ʌp] ['gluːmɪli] .
Slim looked up gloomily .
苗条的 看起来 向上 阴郁地 .

斯利姆阴沉地抬起头。

“ [noʊ] , [wuː] .
“ No , Wu .
“ 不 , 吴 .

“不，吴。”

[aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [ðə; ði][reɪn] ['stɑːrtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][treɪl] [wʌz; wəz]
I was almost up with him when the rain started and the trail was
我 曾是 几乎 向上 和 他 什么时候 这 雨 开始 和 这 踪迹 曾是
[wɑːʃt] [aʊt] .
washed out .
洗过 出去 .

我快要和他一起爬上来的时候，开始下雨，小路被冲毁了。

['betər] [lʌk] [ðə; ði][nekst][taɪm] . ”
Better luck the next time . ”
更好的 运气 这 下一个 时间 . ”

下次好运。”

“ [tʌf] [pleɪs] .
“ Tough place .
“ 艰难的 地方 .

“环境恶劣。”

['plenti] [bɔɪz] [kʌm] [ænd; ənd][wɜːrk] [hɪr] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [drɪft][ɑːn] .
Plenty boys come and work here while and then drift on .
很多 男孩们 来 和 工作 这里 尽管 和 然后 漂移 在 .

很多男孩来这里工作一段时间，然后就离开了。

[ə'freɪd][ʌv; əv] ['getɪŋ] ['bʊlɪt] [ɪn] [bæk] .
Afraid of getting bullet in back .
害怕的 的 获得 子弹 在 后退 .

害怕背部中弹。

[noʊ] [wʌn] ['bɑːðər] [wuː] [ðoʊ] . ”
No one bother Wu though . ”
不 一 打扰 吴 尽管 . ”

不过没人去打扰吴。

“ [waɪ] [nɑːt] ?
“ Why not ?
“ 为什么 不是 ?

为什么不呢?

” [ðə; ði] [kʊk] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['bærəld] [sɔːd] -
” The cook disappeared in the kitchen to return with a double barreled sawed -
” 这 厨师 消失 在 这 厨房 到 返回 和 一个 双倍的 桶装 锯 -
[ɔːf] ['ʃɑːtgʌn] .
off shotgun .
离开 霰弹枪 .

“厨师消失在厨房里，回来时手里拿着一把双管短管猎枪。”

“ [fɪl] - [ɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [neɪlz] , ” [hiː; hi] ['tʃʌkld] .
“ Fill ' em up with nails , ” he chuckled .
“ 充满 - 呃 向上 和 指甲 , ” 他 轻笑 .

“往里面塞满钉子，”他笑着说。

“ [hɪt] ['sʌmwʌn] [ænd; ənd] ['fuːi] ! ”
“ Hit someone and phooey ! ”
“ 打 某人 和 呸! ! ”

“打人就呸！”

“ ['fuːi] , [ɪz] [raɪt] , ” [grɪnd] [slɪm] .
“ Phooey , is right , ” grinned Slim .
“ 呸! , 是 正确的 , ” 咧嘴一笑 苗条的 .

“呸，说得对，”斯利姆咧嘴一笑。

“ [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [seɪf] [ɪ'nʌf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rʌsləz] .
“ I guess you're safe enough from the rustlers .
“ 我 猜测 你是 安全的 足够的 从 这 偷牛贼 .

“我想你不会再遇到偷牛贼了。”

[gɑːt] ['eni] [aɪ'diːə] [huːz] ['kɔːzɪŋ] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? ”
Got any idea who's causing all of the trouble ? ”
得到 任何 主意 谁是 导致 全部 的 这 麻烦 ? ”

你知道是谁在惹事吗?

“ ['plenti] [aɪ'diːəz] , [noʊ] [pruːf] .
“ Plenty ideas , no proof .
“ 很多 想法 , 不 证明 .

“想法很多，但没有证据。”

[bæd] ['bɪznəs] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [luːs] [tʌŋ] . ”
Bad business to talk with loose tongue . ”
坏的 商业 到 讲话 和 松动的 舌头 . ”

口无遮拦可不是什么好事。

“ [jʊə(r)] [raɪt] , [wuː] .
“ You're right , Wu .
“ 你是 正确的 , 吴 .

“你说得对，吴。”

[ə; eɪ] [luːs] [tʌŋ] [kæn; kən] [ʃʊr] [get] [ə; eɪ] ['feloʊ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .
A loose tongue can sure get a fellow into a lot of trouble .
一个 松动的 舌头 能 当然 得到 一个 同伴 进入 一个 很多 的 麻烦 .

口无遮拦会给一个人带来很多麻烦。

" [tʃʌk] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði] [dɔ:r] .
" Chuck stuck his head in the door .
" 查克 卡住 他的 头 在 这 门 .

查克把头探进门里。

" [ðeɪ] [wɑ:nt][ju:; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [jʊə(r)] [θru:] . "
" They want you at the ranch house as soon as you're through . "
" 他们 想 你 在 这 牧场 房子 作为 很快 作为 你是 通过 . "

"他们希望你一结束工作就到牧场房子去。"

" [aɪl] [bi:; bi] [ə'lɔ:ŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" I'll be along in a minute .
" 患病的 是 沿着 在 一个 分钟 .

"我马上就来。"

" [slɪm] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði][kæn; kən][ʌv; əv] ['pi:tʃɪz] .
" Slim finished the last of the can of peaches .
" 苗条的 完成的 这 最后的 的 这 能 的 桃子 .

"斯利姆吃完了最后一罐桃子。"

" [greɪt] ['sʌpər] , [wu:] .
" Great supper , Wu .
" 伟大的 晚餐 , 吴 .

"吴，晚餐真棒。"

[θæŋks] [ə; eɪ][lɑ:t][fɔ:r; fər] ['seɪvɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] . "
Thanks a lot for saving it for me . "
谢谢 一个 很多 为了 保存 它 为了 我 . "

非常感谢你帮我保存下来。

" [oʊ'keɪ] , " [grɪnd] [wu:] , [hu:] [hæd; həd] [wɔ:md] [tu:; tə] [slɪmz] [preɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʊkɪŋ] .
" Okay , " grinned Wu , who had warmed to Slim's praise of his cooking .
" 好的 , " 咧嘴一笑 吴 , WHO 有 温暖 到 斯利姆 称赞 的 他的 烹饪 .

"好的，"吴咧嘴一笑，他很享受斯利姆对他厨艺的赞扬。

[slɪm] [faʊnd] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:ks][bi:] [prɔpt] [ʌp] [ɪn] [bed] .
Slim found the owner of the Box B propped up in bed .
苗条的 成立 这 所有者 的 这 盒子 B 支撑 向上 在 床 .

斯利姆发现 B 号包厢的主人靠在床上。

[dʒoʊ] ['heɪnz] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [ˌnɪr'baɪ] .
Joe Haines was in a chair nearby .
乔 海恩斯 曾是 在 一个 椅子 附近 .

乔·海恩斯当时坐在附近的一把椅子上。

" ['tʃʌks] [toʊld][ˌju: 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði] [reɪn] , " [sed] ['ædəm][ma:rks] ,
" Chuck's told us about the rain , " said Adam Marks ,
" 查克的 讲述 我们 关于 这 雨 , " 说 亚当 分数 ,

"查克跟我们说过会下雨，"亚当·马克斯说道。

[hɪz; ɪz] [ki:n] [aɪz] [glɪntɪŋ] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['bændɪdʒ] [wɪtʃ] [swɔðd] [hɪz; ɪz] [hed] .
his keen eyes glinting beneath the bandage which swathed his head .
他的 敏锐的 眼睛 闪闪发光 下面 这 绷带 哪个 裹挟着 他的 头 .

他那双锐利的眼睛透过缠在头上的绷带闪闪发光。

" ['eniθɪŋ] [els] ['hæpən] ?
" Anything else happen ?
" 任何事物 别的 发生 ?

"还有其他事情发生吗？"

" [slɪm] [rɪ'kaʊntid] ['bri:fli] [hɪz; ɪz][hɑ:rd] [raɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊʃwækər] .
" Slim recounted briefly his hard ride on the trail of the bushwhacker .
" 苗条的 叙述 简要地 他的 难的 骑 在 这 踪迹 的 这 伏击者 .

斯利姆简要地讲述了他追踪伏击者的艰辛历程。

“ [ðə; ði] ['feloʊ] [wʌz; wəz] ['sɜːrklɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['futhilz] [ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] ['prɪti] [hɑːrd] .

“	The	fellow	was	circling	along	the	foothills	and	riding	pretty	hard	.
”	这	同伴	曾是	盘旋	沿着	这	山麓	和	骑术	漂亮的	难的	.

“那家伙沿着山麓绕圈骑行，速度很快。”

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [treɪld] . ”

He	must	have	had	an	idea	he	would	be	trailed	.	”
他	必须	有	有	一个	主意	他	会	是	拖着	.	”

他肯定预料到自己会被跟踪。

“ [jʊə(r)] [dɑːrnd] [raɪt] [hiː; hi][dɪd] , ” [pʊt][ɪn][ðə; ði][reɪndʒ] ['fɔːrmən] .

“	You're	darned	right	he	did	,	”	put	in	the	range	foreman	.
”	你是	该死的	正确的	他	做过	,	”	放	在	这	范围	领班	.

“没错，他确实这么做了，”工地主管插话道。

“ [wiː; wi] ['wʊdnt] [let][ə; eɪ] ['ʃuːtɪŋ] [laɪk] [ðæt] [goʊ] [wɪ'ðaʊt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [rɪ'vendʒ] . ”

“	We	wouldn't	let	a	shooting	like	that	go	without	trying	to	get	revenge	.	”
”	我们	不会	让	一个	射击	喜欢	那	去	没有	尝试	到	得到	复仇	.	”

“我们绝不会就此罢休，一定会想方设法复仇。”

“ [get] ['eni] [kluːz] [ɑːn][ðə; ði] ['fɛloʊz] [aɪ'dentəti] ? ” [æskt] [maːrks] .

“	Get	any	clues	on	the	fellow's	identity	?	”	asked	Marks	.
”	得到	任何	线索	在	这	同伴们	身份	?	”	问	分数	.

“有没有关于此人身份的线索？”马克思问道。

“ [aɪl] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][maːrks][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɔrsəz] [ʃuːz] [wer'evər] [aɪ] [siː] [ðem; ðəm] , ” [rɪ'plaɪd]

“	I'll	recognize	the	marks	of	his	horse's	shoes	wherever	I	see	them	,	”	replied
”	患病的	认出	这	标记	的	他的	马匹	鞋	无论	我	看	他们	,	”	回复

[slɪm] .

Slim	.
苗条的	.

“无论在哪里看到他的马蹄铁印记，我都能认出来，”斯利姆回答道。

“ [gʊd] [bɔɪ] .

“	Good	boy	.
”	好的	男生	.

“好孩子。”

[wiːv] ['niːdɪd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['nɜːrvi] ['raɪdərz] [laɪk] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər]['pɑːrdnər] .

We've	needed	a	couple	of	nervy	riders	like	you	and	your	pardner	.
我们已经	需要	一个	夫妻	的	紧张	骑手	喜欢	你	和	你的	伙伴	.

我们需要像你和你的搭档这样胆大的骑手。

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ˌem 'iː] [nuː] ['kɜːrɪdʒ] .

It	gives	me	new	courage	.
它	给予	我	新的	勇气	.

它给了我新的勇气。

[wiːl] [wɪp] [ðiːz] ['rʌsləz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] . ”

We'll	whip	these	rustlers	to	a	standstill	.	”
出色地	鞭	这些	偷牛贼	到	一个	停顿	.	”

我们一定要把这些偷牛贼彻底镇压下去。

“ [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ðeɪ] [ʃɪp] [ðə; ði] [stɑːk] [ðeɪ] ['rʌs(ə)l] , ” [sed] [slɪm] .

“	I'd	like	to	know	how	they	ship	the	stock	they	rustle	,	”	said	Slim	.
”	ID	喜欢	到	知道	如何	他们	船	这	库存	他们	沙沙	,	”	说	苗条的	.

“我想知道他们是如何运送偷来的货物的，”斯利姆说。

[dʒoʊ] ['heɪnz] [smaɪld] ['grɪmli] .

Joe	Haines	smiled	grimly	.
乔	海恩斯	微笑	阴沉地	.

乔·海恩斯露出了苦笑。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
“ I'd like to know the same thing .
“ ID 喜欢 到 知道 这 相同的 事物 .

我也想知道同样的问题。

[aɪv] [gɑːt] [ə; eɪ] [hʌntʃ] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [kɑːnt] [pruːv] ['eniθɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [hʌntʃ] . ”
I've got a hunch , but you can't prove anything on a hunch . ”
我已经 得到 一个 直觉 , 但 你 不能 证明 任何事物 在 一个 直觉 . ”

我有个预感，但预感是证明不了什么的。

“ [haʊ] [duː] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kætlmən] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] [stænd] ? ”
“ How do the other cattlemen in the valley stand ? ”
“ 如何 做 这 其他 牧牛人 在 这 谷 站立 ? ”

“山谷里其他牧牛人的情况如何？”

“ [ðeə(r)] [ɔːl] [sə'spɪʃəs] [sɪns] [aɪ] ['stɑːrtɪd] ['luːzɪŋ] ['kæt(ə)l] .
“ They're all suspicious since I started losing cattle .
“ 它们是 全部 可疑的 自从 我 开始 输 牛 .

“自从我开始损失牛群以来，他们都对我起了疑心。”

[kleɪm] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['reɪdɪd] , [tuː] , [bʌt; bət] [aɪ] [daʊt] [ðæt] .
Claim they're being raided , too , but I doubt that .
宣称 它们是 存在 突袭 , 也 , 但 我 怀疑 那 .

他们声称自己也遭到了突袭，但我对此表示怀疑。

[noʊ] [wʌn] [wɪl] [wɜːrk] [tə'geðər] .
No one will work together .
不 一 将要 工作 一起 .

没有人愿意合作。

[its] ['evri] [mæn] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .
It's every man for himself .
它是 每一个 男人 为了 他自己 .

每个人都只顾自己。

” [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [ðen] [slɪm] [went] [tuː; tə] [ðə; ði]
” They discussed the situation for a time and then Slim went to the
” 他们 讨论 这 情况 为了 一个 时间 和 然后 苗条的 去 到 这
['bʌŋkhaʊs] .
bunkhouse .
宿舍 .

他们讨论了一会儿情况，然后斯利姆去了宿舍。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['raɪdərz] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðer; ðər] [bʌŋks] , [ə'pærəntli] [ə'sliːp] ,
The other riders were in their bunks , apparently asleep ,
这 其他 骑手 是 在 他们的 上下铺 , 显然 睡着了 ,

其他乘客都在各自的铺位上，显然都睡着了。

[bʌt; bət] [tʃʌk] [raʊzd] [ʌp] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [bʌlk] [ɑːn] [wʌn] ['elboʊ] .
but Chuck roused up and lifted his bulk on one elbow .
但 查克 唤醒 向上 和 抬起 他的 大部分 在 一 弯头 .

但查克站了起来，用一只胳膊肘撑起了他庞大的身躯。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [spiːk] , [bʌt; bət] [slɪm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ʌn'drest] , [tɜːrnd] [aʊt] [ðə; ði] [laɪt] ,
He started to speak , but Slim shook his head , undressed , turned out the light ,
他 开始 到 说话 , 但 苗条的 摇晃 他的 头 , 脱光衣服 , 转向 出去 这 光 ,

他刚要开口，斯利姆就摇了摇头，脱掉衣服，关了灯。

[ænd; ənd] [roʊld] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['blæŋkits] .
and rolled into the blankets .
和 滚动 进入 这 毯子 .

然后钻进毯子里。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wɔːrn] [aʊt] [baɪ][ðə; ði][hɑːrd][raɪd][ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['slʌmbər]

He	was	worn	out	by	the	hard	ride	on	the	trail	and	he	fell	into	a	slumber
他	曾是	磨损	出去	经过	这	难的	骑	在	这	踪迹	和	他	跌倒	进入	一个	睡眠

[ðæt] [wʌz; wəz]['broʊkən]['oʊnli][baɪ][ðə; ði]['straɪd(ə)nt] [toʊnz] [ʌv; əv] [liː] ['wuːz] ['brekfəst] [bel] [ðə; ði][nekst]

that	was	broken	only	by	the	strident	tones	of	Lee	Wu's	breakfast	bell	the	next
那	曾是	破碎的	仅有的	经过	这	刺耳的	音调	的	李	吴氏	早餐	钟	这	下一个

['mɔːrnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

长途跋涉让他筋疲力尽，他很快就睡着了，直到第二天早上才被李武的早餐铃声吵醒。

['rʌbɪŋ] [ðə; ði] [sliːp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] , [slɪm] [faʊnd] [ðə; ði] ['bʌŋkhaʊs] [dɪ'zɜːrtɪd] ,

Rubbing	the	sleep	from	his	eyes	,	Slim	found	the	bunkhouse	deserted	,
擦	这	睡觉	从	他的	眼睛	,	苗条的	成立	这	宿舍	荒凉的	,

斯利姆揉了揉惺忪的睡眼，发现宿舍空无一人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtər][ænd; ənd] ['ʌðər] ['nɔɪzɪz] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz]

but	the	sound	of	running	water	and	other	noises	informed	him	that	his
但	这	声音	的	跑步	水	和	其他	噪音	知情的	他	那	他的

[kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] [ˌaʊt'saɪd] [æt; ət][ðə; ði] [pʌmp] .

companions	were	outside	at	the	pump	.
同伴	是	外部	在	这	泵	.

但流水声和其他噪音告诉他，他的同伴们正在外面的水泵旁。

[hiː; hi] [slɪpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .

He	slipped	into	his	clothes	and	joined	them	.
他	滑倒了	进入	他的	衣服	和	加入	他们	.

他穿好衣服，加入了他们。

“ [tʃʌk] [telz] [ˌjuː 'es][ðə; ði][reɪn] [pleɪd] [juː; jʊ][ə; eɪ]['dɜːrti] [trɪk] , ” [sed] [wɔːlt] ['keli] ,

“	Chuck	tells	us	the	rain	played	you	a	dirty	trick	,	”	said	Walt	Kelly	,
“	查克	讲述	我们	这	雨	玩	你	一个	肮脏的	诡计	,	”	说	沃尔特	凯莉	,

“查克告诉我们，这场雨跟你耍了个花招，”沃尔特·凯利说道。

['hɪtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][pænts]['kloʊzər] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][roʊ'tʌnd] [weɪst] .

hitching	his	pants	closer	about	his	rotund	waist	.
搭便车	他的	裤子	更近	关于	他的	圆润	腰部	.

他拉了拉裤子，让裤子更贴合他圆润的腰身。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [help] ['eni] , ” [əd'mɪtɪd] [slɪm] .

“	It	didn't	help	any	,	”	admitted	Slim	.
“	它	没有	帮助	任何	,	”	承认	苗条的	.

“这对任何人都没有帮助，”斯利姆承认道。

“ [lɜːrn] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['riːəli] ['gɪvz] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['rʌsləz] ? ” [æskt] [dʌg] ['hʌstən] .

“	Learn	anything	that	really	gives	you	anything	on	the	rustlers	?	”	asked	Doug	Huston	.
“	学习	任何事物	那	真的	给予	你	任何事物	在	这	偷牛贼	?	”	问	道格	休斯顿	.

“你有没有学到什么真正有用的关于偷牛贼的东西？”道格·休斯顿问道。

[slɪm] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtəri] [aɪz] [ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi] [dɪ'tektɪd] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv]

Slim	looked	into	the	watery	eyes	and	thought	he	detected	a	trace	of
苗条的	看起来	进入	这	水状的	眼睛	和	想法	他	检测到	一个	痕迹	的

[ʌn'iːzinis] .

uneasiness	.
不安	.

斯利姆看着那双水汪汪的眼睛，觉得他察觉到了一丝不安。

“ [nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

“	Not	a	thing	,	”	he	replied	.
“	不是	一个	事物	,	”	他	回复	.

“什么也没有，”他回答说。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['hedɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʊkhaʊs] , [slɪm] ['hɜ:rid] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'ræl] .

While	the	others	headed	for	the	cookhouse	,	Slim	hurried	down	to	the	corral	.
尽管	这	其他的	标题	为了	这	厨房	,	苗条的	慌忙	向下	到	这	围栏	.

当其他人前往厨房时，斯利姆匆匆赶往畜栏。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ðə; ði][reɪn][hæd; həd] [wɑ:ʃt] [ðə; ði] [daɪ] [ɔ:f] ['laɪtnɪŋ] ,

He	was	afraid	the	rain	had	washed	the	dye	off	Lightning	,
他	曾是	害怕的	这	雨	有	洗过	这	染料	离开	闪电	,

他担心雨水会把闪电图案上的染料冲掉。

[bʌt; bət][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪn'tens] [rɪ'li:f] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [spɑ:ts][wɜ:r; wər] [stɪl] [ɪ'fektɪvli]

but	to	his	intense	relief	he	found	that	the	white	spots	were	still	effectively
但	到	他的	激烈的	宽慰	他	成立	那	这	白色的	地点	是	仍然	有效地

['kʌvərd] .

covered	.
涵盖	.

但令他无比欣慰的是，他发现白点仍然被有效地覆盖住了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][æt; ət] ['brekfəst] [æz; əz][ðə; ði] ['pʌntʃər] [daʊnd] [ðə; ði] [stæks]

There	was	little	conversation	at	breakfast	as	the	punchers	downed	the	stacks
那里	曾是	小的	对话	在	早餐	作为	这	拳击手	倒下	这	堆栈

[ʌv; əv] [keɪks] [ænd; ənd] [gʌlpt] [ðə; ði] ['brekfəst] [fu:d] [ænd; ənd] ['kɔ:fi] .

of	cakes	and	gulped	the	breakfast	food	and	coffee	.
的	蛋糕	和	吞咽	这	早餐	食物	和	咖啡	.

早餐时，拳击手们几乎没怎么说话，他们狼吞虎咽地吃着成堆的蛋糕，狼吞虎咽地吃着早餐和咖啡。

[wen] [ðeɪ] [ɪ'mɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʊkhaʊs] , [dʒoʊ] ['heɪnz] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

When	they	emerged	from	the	cookhouse	,	Joe	Haines	was	waiting	for	them	.
什么时候	他们	出现	从	这	厨房	,	乔	海恩斯	曾是	等待	为了	他们	.

当他们从厨房出来时，乔·海恩斯正在等着他们。

“ [wi:v] [gɑ:t] [tu:] [mɔ:r] ['raɪdərz] , ” [hi:; hi] [sed] ,

“ We've	got	two	more	riders	,	”	he	said	,
“ 我们已经	得到	二	更多的	骑手	,	”	他	说	,

“我们还有两名骑手，”他说。

“ [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə] ['kʌvər] [ɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [hə:dz] ['evrideɪ] .

“	and	we're	going	to	try	to	cover	all	of	the	main	herds	everyday	.
“	和	是	去	到	尝试	到	覆盖	全部	的	这	主要的	畜群	每天	.

“我们将努力每天覆盖所有主要畜群。”

” [ðen] [hi:; hi] [ə'saɪnd] [ðə; ði][wɜ:rk][ænd; ənd][slɪm] [faʊnd] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz] [ti:md] [wɪð; wɪθ] [dʌg]

” Then	he	assigned	the	work	and	Slim	found	that	he	was	teamed	with	Doug
” 然后	他	分配	这	工作	和	苗条的	成立	那	他	曾是	团队	和	道格

['hʌstən] [waɪl] [tʃʌk] [wʌz; wəz] [perd] [ɔ:f][wɪð; wɪθ][pæt] ['bi:lz] .

Huston	while	Chuck	was	paired	off	with	Pat	Beals	.
休斯顿	尽管	查克	曾是	成对的	离开	和	拍	比尔斯	.

“然后他分配了工作，Slim 发现自己和 Doug Huston 一组，而 Chuck 则和 Pat Beals 一组。”

[dʒoʊ][ænd; ənd][wɔ:lt] [wʊd] [raɪd] [tə'geðər] [waɪl] [li:] [wu:] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['ʃɑ:tgʌn] [tu:; tə][ðə; ði]

Joe	and	Walt	would	ride	together	while	Lee	Wu	took	his	faithful	shotgun	to	the
乔	和	沃尔特	会	骑	一起	尽管	李	吴	采取	他的	忠实	霰弹枪	到	这

[rænʧ] [haʊs] [tu:; tə][stænd] [gɑ:rd] [ðer; ðər] .

ranch	house	to	stand	guard	there	.
牧场	房子	到	站立	警卫	那里	.

乔和沃尔特会一起骑马，而李武则会带着他忠实的猎枪到牧场小屋站岗放哨。

[slɪm] [faʊnd] [dʌg] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['saɪlənt]['raɪdɪŋ]['pɑ:rtnər] ,

Slim	found	Doug	to	be	a	silent	riding	partner	,
苗条的	成立	道格	到	是	一个	沉默的	骑术	伙伴	,

斯利姆发现道格是个沉默寡言的骑行伙伴。

[bʌt; bət] [dʌg] [nuː] [ðə; ði] [reɪndʒ] [wel] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːrkt] [west] [tɔːrd] [ðə; ði] ['futhilz] [wer]
but **Doug** **knew** **the** **range** **well** **and** **they** **worked** **west** **toward** **the** **foothills** **where**
但 道格 知道 这 范围 出色地 和 他们 工作 西方 朝向 这 山麓 在哪里
[hiː; hi] [hæd; həd] ['rɪdn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .
he **had** **ridden** **the** **day** **before** **.**
他 有 骑 这 天 前 .

但道格对这片区域很熟悉，他们向西朝着他前一天骑马经过的山麓方向前进。

[ðə; ði] [reɪn] [hæd; həd] ['freʃənd] [ðə; ði] [græs] [ˌoʊvər'naɪt] [ænd; ənd] [slɪm] ['mɑːv(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [sliːk] ,
The **rain** **had** **freshened** **the** **grass** **overnight** **and** **Slim** **marveled** **at** **the** **sleek** **,**
这 雨 有 清新 这 草 过夜 和 苗条的 惊叹 在 这 光滑 ,

一夜的雨水滋润了草地，斯利姆惊叹于草地光滑的质感。

[wel] [fed] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːks] [biː] ['kæt(ə)l] .
well **fed** **condition** **of** **the** **Box** **B** **cattle** **.**
出色地美联储 状况 的 这 盒子 B 牛 .

B箱牛群的饲养状况良好。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] ['wʌndər] ['rʌsləz] [wʊd] [teɪk] [ɪk'striːm] [rɪsks] [tuː; tə] [get] [sʌtʃ] [stɑːk] [æz; əz]
It **was** **little** **wonder** **rustlers** **would** **take** **extreme** **risks** **to** **get** **such** **stock** **as**
它 曾是 小的 想知道 偷牛贼 会 拿 极端 风险 到 得到 这样的 库存 作为
[greɪzd] [ɑːn] [ðə; ði] ['roʊlɪŋ] ['eikəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maːrks] - [ræntʃ] .
grazed **on** **the** **rolling** **acres** **of** **the** **Marks** **'** **ranch** **.**
放牧 在 这 滚动 英亩 的 这 分数 - 牧场 .

难怪偷牛贼会冒着极大的风险去偷马克家牧场上放牧的牲畜。

[ðeɪ] [stɑːpt] [æt; ət] [nuːn] [ænd; ənd] [eɪt] [ðə; ði] [lʌntʃ] [liː] [wuː] [hæd; həd] [prɪ'perd] ,
They **stopped** **at** **noon** **and** **ate** **the** **lunch** **Lee** **Wu** **had** **prepared** **,**
他们 停止 在 中午 和 吃 这 午餐 李 吴 有 准备 ,

他们中午停下来吃了李武准备的午餐。

[ðen] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] [swɪŋ] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [ræntʃ] .
then **started** **the** **swing** **back** **toward** **the** **ranch** **.**
然后 开始 这 摇摆 后退 朝向 这 牧场 .

然后开始向牧场方向转弯。

[ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] ['eni] ['kæt(ə)l] ['hævɪŋ] [bɪn] ['stoʊlən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɑːdz]
There **had** **been** **no** **sign** **of** **any** **cattle** **having** **been** **stolen** **and** **the** **herds**
那里 有 到过 不 符号 的 任何 牛 拥有 到过 被盗 和 这 畜群
[wɜːr; wər] ['greɪzɪŋ] ['kɑːmli] [ɪn] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['væliz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['futhilz] .
were **grazing** **calmly** **in** **the** **rich** **valleys** **of** **the** **foothills** **.**
是 放牧 平静地 在 这 富有的 山谷 的 这 山麓 .

没有迹象表明有任何牛被盗，牛群正在山麓肥沃的山谷中平静地吃草。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɪr] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['baʊndri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ræntʃ] [wen] [slɪm] ['saɪtɪd] [ə; eɪ] [loʊn] ['raɪdər]
They **were** **near** **the** **north** **boundary** **of** **the** **ranch** **when** **Slim** **sighted** **a** **lone** **rider**
他们 是 靠近 这 北 边界 的 这 牧场 什么时候 苗条的 目击者 一个 孤独 骑士
[ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [dʌg] .
and **turned** **to** **Doug** **.**
和 转向 到 道格 .

他们走到牧场北边界附近时，斯利姆看到一个孤零零的骑手，便转向道格。

“ [ðæts] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [oʊ] [bɔɪz] .
“ **That's** **one** **of** **the** **Double** **O** **boys** **.**
“ 那就是 一 的 这 双倍的 哦 男孩们 .

“那是双O帮的成员之一。”

['nɛlz] ['ændərsn] , [ðer; ðər] [bɔːs] , [kiːps] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['raɪdɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [reɪndʒ] [laɪn] .
Nels **Anderson** **,** **their** **boss** **,** **keeps** **them** **all** **riding** **our** **range** **line** **.**
内尔斯 安德森 , 他们的 老板 , 保持 他们 全部 骑术 我们的 范围 线 .

他们的老板 Nels Anderson 让他们都骑着我们全系列的自行车。

[kleɪmz] ['hiːz] [lɔːst] ['kæt(ə)l] [ænd; ənd] ['dʌznt] [meɪk] ['eni] [boʊnz] [ə'baʊt] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [θɪŋks]
Claims he's lost cattle and doesn't make any bones about saying that he thinks
索赔 他是 丢失的 牛 和 不 制作 任何 骨头 关于 说 那 他 思考
[ðeə(r)] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [reɪndʒ] .
they're on our range .
它们是 在 我们的 范围 .

他声称自己丢了牛，并且毫不掩饰地表示他认为牛跑到了我们的牧场上。

['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [aɪ] [ges] [hiː; hi][dɪd][faɪnd] [ə'baʊt] ['fɔːrti] [hed] ['hiːd] [lɔːst] ['oʊvər] [hɪr] . ”
Matter of fact , I guess he did find about forty head he'd lost over here . ”
事情 的 事实 , 我 猜测 他 做过 寻找 关于 四十 头 他会 丢失的 超过 这里 . ”

事实上，我猜他在这里找到了大约四十个他丢失的头颅。

“ [wɪtʃ] ['dʌznt] [miːn] [ðə; ði][bɑːks][biː] ['rʌsld] [ðem; ðəm] . ”
“ Which doesn't mean the Box B rustled them . ”
“ 哪个 不 意思是 这 盒子 B 沙沙作响 他们 . ”

“但这并不意味着B箱偷走了它们。”

“ [wel] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [tel] [ðæt] [skwer] - [hed] [ðæt] ['stɔːri] .
“ Well you try to tell that square - head that story .
“ 出色地 你 尝试 到 告诉 那 正方形 - 头 那 故事 .

“你试着把这个故事讲给那个傻瓜听。”

[wiːv] [ɔːl] [tɔːkt] [ɑːr'selvz] [hɔːrs] .
We've all talked ourselves hoarse .
我们已经全部 谈话 我们自己 嘶哑 .

我们都说得嗓子都哑了。

” [ðə; ði] [loʊn] ['hɔːrsmən] [weɪvd] [æz; əz][ðə; ði][bɑːks][biː] ['pʌntʃər] [pæst] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jaːdz]
” The lone horseman waved as the Box B punchers passed a few hundred yards
” 这 孤独 骑手 挥手 作为 这 盒子 B 拳击手 通过了 一个 很少 百 码
[ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [weɪvd] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] .
away and they waved in return .
离开 和 他们 挥手 在 返回 .

“当 B 区拳击手从几百码外经过时，那名孤身骑马的人挥手致意，拳击手们也挥手回应。

“ [ðæts] [ɑːl] [beɪs] .
“ That's Al Bass .
“ 那就是 阿尔 低音 .

“那是阿尔·巴斯。”

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [oʊ]['raɪdərz][ɑːr; ər][ɔːl] ['frendli] [ɪ'nʌf] ,
The Double O riders are all friendly enough ,
这 双倍的 哦 骑手 是 全部 友好的 足够的 ,

双O骑手们都很友善。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][duː] [wʌt] [oʊld] ['nɛlz] [telz] [ðem; ðəm] .
but they have to do what old Nels tells them .
但 他们 有 到 做 什么 老的 内尔斯 讲述 他们 .

但他们必须听老内尔斯的话。

” [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ræntʃ] ['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr] ['sʌndaʊn] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['raɪdərz][ðer; ðər]
” They reached the ranch shortly before sundown and found the other riders there
” 他们 达到 这 牧场 不久 前 日落 和 成立 这 其他 骑手 那里
[ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
ahead of them .
前方 的 他们 .

“他们在日落前不久到达了牧场，发现其他骑手已经先他们一步到达了那里。”

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌsləz] ['eniwer] [ɑːn][ðə; ði][bɑːks][biː][ænd; ənd][dʒoʊ]

There	had	been	no	sign	of	the	rustlers	anywhere	on	the	Box	B	and	Joe
那里	有	到过	不	符号	的	这	偷牛贼	任何地方	在	这	盒子	B	和	乔

['heɪnz] [led][hɪz; ɪz] ['pʌntʃər] [tuː; tə] ['sʌpər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['laɪtər] [hɑːrt] .

Haines	led	his	punchers	to	supper	with	a	lighter	heart	.
海恩斯	引领	他的	拳击手	到	晚餐	和	一个	打火机	心	.

B 区没有任何偷牛贼的踪迹，乔·海恩斯带着他的工人们心情轻松地去吃晚饭了。

['æftər] ['sʌpər] [slɪm][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][tɔːk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔːrmən] [ə'loʊn] .

After	supper	Slim	had	a	chance	to	talk	with	the	foreman	alone	.
后	晚餐	苗条的	有	一个	机会	到	讲话	和	这	领班	独自的	.

晚饭后，斯利姆有机会单独和工头谈谈。

“ [haʊ] ['meni] [hed] [hæv; həv][juː; jʊ][lɔːst] [ˌɔːltə'geðər] ? ” [hiː; hi] [æskt] .

“	How	many	head	have	you	lost	altogether	?	”	he	asked	.
“	如何	许多	头	有	你	丢失的	共	?	”	他	问	.

“你们一共丢了多少颗头？”他问道。

“ [aɪ'd] [seɪ] [ə'raʊnd] - .

“	I'd	say	around	500	.
“	ID	说	大约	-	.

“我估计大概有 500 人。”

[ðæts] [ə; eɪ] [rʌf] [ges] , [bʌt; bət][wiː; wi][wəʊnt] [noʊ] [fɔːr; fər] [ʃʊr] [ʌn'tɪl][ðə; ði][fɔːl] [raʊnd] - [ʌp] .

That's	a	rough	guess	,	but	we	won't	know	for	sure	until	the	fall	round	-	up	.
那就是	一个	粗糙的	猜测	,	但	我们	惯于	知道	为了	当然	直到	这	落下	圆形的	-	向上	.

这只是一个粗略的估计，但要等到秋季总结报告出来才能确定。

” [slɪm] ['hwisld] .

”	Slim	whistled	.
”	苗条的	吹口哨	.

斯利姆吹了声口哨。

“ [ðæts] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['kæt(ə)l] . ”

“	That's	a	lot	of	cattle	.	”
“	那就是	一个	很多	的	牛	.	”

“那可是好多牛啊。”

“ [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən][stænd] .

“	More	than	we	can	stand	.
“	更多的	比	我们	能	站立	.

“我们无法承受。”

[mʌtʃ] [mɔːr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɑːks][biː] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔːkʃn] [blɑːk] .

Much	more	of	it	,	and	the	Box	B	will	be	ready	for	the	auction	block	.
很多	更多的	的	它	,	和	这	盒子	B	将要	是	准备好	为了	这	拍卖	堵塞	.

再多一些，B 号箱子就可以上拍了。

” [ə; eɪ]['raɪdər] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði][treɪl][frʌm; frəm]['dɜːrti]['wɔːtər][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm]

”	A	rider	appeared	on	the	trail	from	Dirty	Water	and	they	watched	him
”	一个	骑士	出现	在	这	踪迹	从	肮脏的	水	和	他们	观看	他

[ə'proʊtʃ] [ðə; ði] [ræntʃ] .

approach	the	ranch	.
方法	这	牧场	.

“一名骑手出现在从脏水镇方向来的路上，他们看着他向牧场走来。

“ [aɪ'd][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [siː] [ə; eɪ] [sneɪk] ['kʌmɪŋ] ,

“	I'd	just	as	soon	see	a	snake	coming	,
“	ID	只是	作为	很快	看	一个	蛇	未来	,

“我宁愿看到一条蛇走过来，

" [grʌntid] [ðə; ði] ['fɔːrmən] [æz; əz][hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [æz; əz][hæl; heɪl] - , [ðə; ði]['kæt(ə)l]
" grunted the foreman as he recognized the visitor as Hal Titzell , the cattle
" 哼哼 这 领班 作为 他 认可 这 游客 作为 哈尔 - , 这 牛
['baɪər] .
buyer .
买方 .

工头咕哝了一声，认出来访者是牲畜收购商哈尔·蒂泽尔。

- [dɪs'maʊntid] ['iːzəli] [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði] ['fɔːrmən] .
Titzell dismounted easily and faced the foreman .
- 下马 容易地 和 面对 这 领班 .

蒂泽尔轻松地下了马，面对着工头。

" [bɪn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['væli] [ə; eɪ][bɪt] [tə'deɪ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Been around the valley a bit today , " he said ,
" 到过 大约 这 谷 一个 少量 今天 , " 他 说 ,

"今天在山谷里转了转，"他说。

" [ænd; ənd] [θɔːt] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃɔɪs] [stʌf] [tuː; tə] [sel] .
" and thought you might have a little choice stuff to sell .
" 和 想法 你 可能 有 一个 小的 选择 东西 到 卖 .

"我想你可能有一些不错的商品要出售。"

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['ɔːrdər][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [kə'mɪʃ(ə)n] [haʊs] .
I've got a special order from a Chicago commission house .
我已经 得到 一个 特别的 命令 从 一个 芝加哥 委员会 房子 .

我接到芝加哥一家定制服装店的特别订单。

[tɑːp] [praɪs] [fɔːr; fər] [tʃɔɪs] [biːf] .
Top price for choice beef .
顶部 价格 为了 选择 牛肉 .

精选牛肉，价格最优。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ? "
What do you say ? "
什么 做 你 说 ? "

你怎么说？ "

" ['sɑːri] - , [bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi][dəunt][duː] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
" Sorry Titzell , but you know we don't do business with you . "
" 对不起 - , 但 你 知道 我们 不 做 商业 和 你 . "

"抱歉，蒂泽尔，但你知道我们不跟你做生意。"

" [aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [juːd] [tʃeɪndʒd] [jʊr; jər][maɪnd] .
" I thought maybe you'd changed your mind .
" 我 想法 或许 你会 已更改 你的 头脑 .

"我还以为你改变主意了呢。"

[aɪ] [hɜːrd] [jʊr; jər] ['aʊtfɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [prest] [fɔːr; fər] [kæʃ] . "
I heard your outfit was a little pressed for cash . "
我 听到 你的 全套服装 曾是 一个 小的 按下 为了 现金 . "

我听说你们店里资金有点紧张。

" [juː; jʊ] [hɜːrd] [rɔːŋ] . "
" You heard wrong . "
" 你 听到 错误的 . "

你听错了。

“ ['meɪbi] [aɪ'd] ['betər] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [bɔːs] , ” [sed] [ðə; ði]['kæt(ə)l] ['baɪər] , ['staːtiŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]
“ Maybe I'd better talk with your boss , ” said the cattle buyer , starting toward the
“ 或许 ID 更好的 讲话 和 你的 老板 , ” 说 这 牛 买方 , 开始 朝向 这
[ræntʃ] [haʊs] .
ranch house .
牧场 房子 .

“或许我最好跟你的老板谈谈,”买牛人说着，朝牧场房子走去。

“ ['ædəm][maːrks][ɪz] [tuː] [sɪk] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒoʊ] , ['baːrɪŋ] [ðə; ði] [wei] .
“ Adam Marks is too sick to see you , ” replied Joe , barring the way .
“ 亚当 分数 是 也 生病的 到 看 你 , ” 回复 乔 , 禁止 这 方式 .

“亚当·马克斯病得太重，不能见你,”乔拦住他们的去路，回答道。

“ [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] , [aɪ'd][staːrt] [bæk] [fɔːr; fər]['dɜːrti] ['wɔːtər] . ”
“ If I were you , I'd start back for Dirty Water . ”
“ 如果 我 是 你 , ID 开始 后退 为了 肮脏的 水 . ”

“如果我是你，我会重新开始写《脏水》。”

“ ['veri] [wel] , ” [rɪ'plaɪd] - , [ə'pærəntli] [ˌʌnpər'tɜːrbd] [baɪ][ðə; ði] [grʌf] ['triːtmənt] [ə'kɔːd]
“ Very well , ” replied Titzell , apparently unperturbed by the gruff treatment accorded
“ 非常 出色地 , ” 回复 - , 显然 镇定自若 经过 这 粗暴 治疗 同意
[hɪm; ɪm] , “ [bʌt; bət] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .
him , “ but think it over .
他 , “ 但 思考 它 超过 .

“好吧,”蒂泽尔回答道，显然并未受到对方粗鲁对待的影响，“但请仔细考虑一下。”

[ɪf] [juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər][maɪnd] [ə'baʊt] [ðæt] [tʃɔɪs] [stʌf] [ɑːn][jʊr; jər] [nɔːrθ] [reɪndʒ] , [let][ˌem 'iː] [noʊ] .
If you change your mind about that choice stuff on your north range , let me know .
如果 你 改变 你的 头脑 关于 那 选择 东西 在 你的 北 范围 , 让 我 知道 .

如果你改变了对北侧炉灶上那些精选物品的想法，请告诉我。

” [ðə; ði]['kæt(ə)l] ['baɪər] ['maʊntɪd] [ænd; ənd][roʊd] ['swɪftli] [daʊn] [ðə; ði][treɪl] [tɔːrd] ['dɜːrti]['wɔːtər] .
” The cattle buyer mounted and rode swiftly down the trail toward Dirty Water .
” 这 牛 买方 安装 和 骑 迅速地 向下 这 踪迹 朝向 肮脏的 水 .

“买牛人骑上马，沿着小路迅速向脏水镇方向驶去。

“ [aɪ] [hoʊp] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['stʌmblz] [ænd; ənd] - [breɪks] [hɪz; ɪz] [nek] , ” [snɔːtid] [ðə; ði][reɪndʒ] [bɔːs]
“ I hope his horse stumbles and Titzell breaks his neck , ” snorted the range boss
“ 我 希望 他的 马 踉跄 和 - 休息 他的 脖子 , ” 哼了一声 这 范围 老板
.
:
.

“我希望他的马绊倒，蒂泽尔摔断脖子,”牧场主管哼了一声。

[wʌn] [rɪ'maːrk] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] ['baɪɜ-z] [laːdʒd] [ɪn] [slɪmz] ['meməri] .
One remark of the cattle buyer's lodged in Slim's memory .
一 评论 的 这 牛 买家的 已提交 在 斯利姆 记忆 .

牛贩子的一句话深深地印在了斯利姆的脑海里。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'speʃəli] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [staːk] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [reɪndʒ] ,
He had especially mentioned the choice stock on the north range ,
他 有 尤其 提及 这 选择 库存 在 这 北 范围 ,

他特别提到了北部牧场的优质牲畜，

[wɪtʃ] [leɪ] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['baʊndri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [oʊ] .
which lay next to the boundary of the Double O .
哪个 躺 下一个 到 这 边界 的 这 双倍的 哦 .

它紧邻双O的边界。

[slɪm] [wʌz; wəz] [stɪl] ['fi:lɪŋ] [ðə; ði] [fə'ti:g] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tu:] ['ɑ:rdʒuəs] [deɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]

Slim	**was**	**still**	**feeling**	**the**	**fatigue**	**of**	**his**	**two**	**arduous**	**days**	**on**	**the**	**trail**	**of**	**the**
苗条的	曾是	仍然	感觉	这	疲劳	的	他的	二	艰巨	天	在	这	踪迹	的	这

['bʊʃwækər] [ænd; ənd][hi:; hi] [roʊld] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['blæŋkits] ['ɜ:rli] ,

bushwhacker	**and**	**he**	**rolled**	**into**	**his**	**blankets**	**early**	**,**
伏击者	和	他	滚动	进入	他的	毯子	早期的	,

斯利姆仍然感到两天追踪丛林劫掠者的疲惫，他早早就钻进了毯子里。

['fɑ:loʊd] ['ʃɔ:rtli] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] ['raɪdərz][ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:ks][bi:] .

followed	**shortly**	**by**	**the**	**other**	**riders**	**of**	**the**	**Box**	**B**	**.**
随后	不久	经过	这	其他	骑手	的	这	盒子	B	.

随后，B 包厢的其他骑手也陆续到达。

[dʌg] [ænd; ənd] [slɪm] [roʊd] [ðə; ði] [seɪm] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd]

Doug	**and**	**Slim**	**rode**	**the**	**same**	**section**	**of**	**the**	**range**	**the**	**next**	**morning**	**and**
道格	和	苗条的	骑	这	相同的	部分	的	这	范围	这	下一个	早晨	和

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wel] ['æftər] [nu:n] [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['baʊndri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [oʊ] .

it	**was**	**well**	**after**	**noon**	**when**	**they**	**reached**	**the**	**boundary**	**of**	**the**	**Double**	**O**	**.**
它	曾是	出色地	后	中午	什么时候	他们	达到	这	边界	的	这	双倍的	哦	.

第二天早上，道格和斯利姆骑行了同一片区域，到达双零边界时已过中午。

[ɑ:n][ðə; ði] ['pri:viəs] [deɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [stiəz] ['greɪzɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['ku:li] [ə; eɪ]

On	**the**	**previous**	**day**	**they**	**had**	**passed**	**a**	**bunch**	**of**	**steers**	**grazing**	**in**	**a**	**coulee**	**a**
在	这	以前的	天	他们	有	通过了	一个	束	的	牛	放牧	在	一个	峡谷	一个

[maɪl] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['baʊndri] ,

mile	**below**	**the**	**boundary**	**,**
英里	以下	这	边界	,

前一天，他们经过一群在边界下游一英里处的沟壑里吃草的小牛。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kæt(ə)l][wɜ:r; wər] ['noʊwer] [ɪn] [saɪt] [ænd; ənd] [slɪm] [ænd; ənd] [dʌg] [spred] [aʊt] [tu:; tə]

but	**the**	**cattle**	**were**	**nowhere**	**in**	**sight**	**and**	**Slim**	**and**	**Doug**	**spread**	**out**	**to**
但	这	牛	是	无处	在	视线	和	苗条的	和	道格	传播	出去	到

[hʌnt] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

hunt	**for**	**them**	**.**
打猎	为了	他们	.

但是牛群却不见踪影，斯利姆和道格便分散开来寻找它们。

[slɪm] ['fɑ:loʊd] [ðer; ðər] [treɪl] [streɪt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [laɪn] ['ɪntu:] ['dʌb(ə)l] [oʊ] ['terətɔ:ri] [ænd; ənd][hi:; hi]

Slim	**followed**	**their**	**trail**	**straight**	**across**	**the**	**line**	**into**	**Double**	**O**	**territory**	**and**	**he**
苗条的	随后	他们的	踪迹	直的	穿过	这	线	进入	双倍的	哦	领土	和	他

[tɜ:rnd] [ænd; ənd] [roʊd] [bæk] [tu:; tə][dʒɔɪn] [dʌg] .

turned	**and**	**rode**	**back**	**to**	**join**	**Doug**	**.**
转向	和	骑	后退	到	加入	道格	.

斯利姆循着他们的踪迹径直穿过边界线进入了双零的地盘，然后他转身骑马返回与道格会合。

“ [ðə; ði]['kæt(ə)l][hæv; həv] [gɔ:n] ['ɪntu:] ['dʌb(ə)l] [oʊ][reɪndʒ][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [tu:; tə][ˌem 'i:][æz; əz]

“	**The**	**cattle**	**have**	**gone**	**into**	**Double**	**O**	**range**	**and**	**it**	**looks**	**to**	**me**	**as**
“	这	牛	有	已消失	进入	双倍的	哦	范围	和	它	看起来	到	我	作为

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['drɪvn] [ðer; ðər] . ”

though	**they**	**were**	**driven**	**there**	**.**	**”**
尽管	他们	是	驱动	那里	.	”

“这些牛已经进入了双零牧场，在我看来，它们是被赶到那里的。”

“ [ðen] [wi:d] ['betər] [get] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [ænd; ənd] [tel] [dʒoʊ] .

“	**Then**	**we'd**	**better**	**get**	**back**	**to**	**the**	**ranch**	**and**	**tell**	**Joe**	**.**
“	然后	我们会	更好的	得到	后退	到	这	牧场	和	告诉	乔	.

“那我们最好回牧场告诉乔。”

" [slɪm] [geɪv] ['laɪtnɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [suːn] [aʊt'dɪstənst] [dʌg] [ɪn][ðə; ði] [raɪd] [bæk] [tuː; tə]
" Slim gave Lightning her head and soon outdistanced Doug in the ride back to
" 苗条的 给予 闪电 她 头 和 很快 落后 道格 在 这 骑 后退 到
[ðə; ði] [rænʧ] .
the ranch .
这 牧场 .

"斯利姆把闪电甩在了后面，很快就在返回牧场的路上甩开了道格。"

['fɔːrtʃənətli] [dʒoʊ] ['heɪnz] [hæd; həd] ['rɪdn] [ɪn] ['ɜːrli] [ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['fɔːrmən] [wʌt]
Fortunately Joe Haines had ridden in early and he told the foreman what
幸运的是 乔 海恩斯 有 骑 在 早期的 和 他 讲述 这 领班 什么
[hæd; həd] ['hæpənd] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [reɪndʒ] .
had happened on the north range .
有 发生 在 这 北 范围 .

幸好乔·海恩斯骑马早到了，他把北坡发生的事情告诉了工头。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['ʃoʊdaʊn] [wɪð; wɪθ] ['nɛlz] ['ændərsn] , " [sed] [dʒoʊ] ['grɪmli] .
" We're going to have a showdown with Nels Anderson , " said Joe grimly .
" 是 去 到 有 一个 摊牌 和 内尔斯 安德森 , " 说 乔 阴沉地 .

"我们要和内尔斯·安德森来一场对决，"乔神情严肃地说。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [ðoʊz] ['kæt(ə)l] [bæk] ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]
" We're going to get those cattle back even if we have to do it with
" 是 去 到 得到 那些 牛 后退 甚至 如果 我们 有 到 做 它 和
['gʌnpaʊdər] !
gunpowder !
火药 !

"即使要用火药，我们也一定要把那些牛夺回来！"

" ['tʃæptər] [ˌfɪf'tiːn]
" Chapter Fifteen
" 章 十五

第十五章

['deɪndʒərəs] ['aʊərz]
Dangerous Hours
危险的 小时

危险时刻

" [siː] [ðæt] [jʊə(r)] [wel] [hiːld] ,
" See that you're well heeled ,
" 看 那 你是 出色地 高跟鞋 ,

"确保你衣食无忧，

" [ədˈmɒnɪʃ] [ðə; ði]['faɪəri] ['fɔːrmən] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks][biː][æz; əz][hiː; hi] ['hɜːrid] ['ɪntuː][ðə; ði]
" admonished the fiery foreman of the Box B as he hurried into the
" 告诫 这 火热 领班 的 这 盒子 B 作为 他 慌忙 进入 这
['bʌŋkhaʊs] [tuː; tə][stræp][ɑːn][æn; ən]['ekstrə] [rɪ'vɑːlvər] .
bunkhouse to strap on an extra revolver .
宿舍 到 带子 在 一个 额外的 左轮手枪 .

"B营房的火爆工头一边训斥着，一边匆匆走进营房，系上一把备用左轮手枪。

[slɪm] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] [hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][wʌz; wəz] [wel] [sɪntʃt] [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['raɪdɪŋ] [fæst]
Slim made sure that his saddle was well cinched for they would be riding fast
苗条的 制成 当然 那 他的 鞍 曾是 出色地 收紧 为了 他们 会 是 骑术 快速地
[ænd; ənd][hɑːrd] .
and hard .
和 难的 .

斯利姆确保他的马鞍系紧了，因为他们要骑得又快又猛。

[dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] , [wɔːlt] [ˈkeli] [ænd; ənd] [tʃʌk] [roʊd] [ɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] .

Just	before	they	started	,	Walt	Kelly	and	Chuck	rode	in	from	the	south	.
只是	前	他们	开始	，沃尔特	凯莉	和	查克	骑	在	从	这	南	.	

就在他们出发前，沃尔特·凯利和查克从南方骑马赶来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈspiːdəli] [ɪnˈfɔːrmd] [ðæt] [bɑːks] [biː] [ˈkæt(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] [ˈdrɪvn] [ˈɪntuː] [ˈdʌb(ə)l] [oʊ]

They	were	speedily	informed	that	Box	B	cattle	had	been	driven	into	Double	O
他们	是	迅速地	知情的	那	盒子	B	牛	有	到过	驱动	进入	双倍的	哦

[ˈterətɔːri] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [bɑːks] [biː] [wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [hæv; həv] [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] .

territory	and	that	the	Box	B	was	determined	to	have	none	of	that	.
领土	和	那	这	盒子	B	曾是	决定	到	有	没有任何	的	那	.

他们很快得知，B 区的牛群被赶进了 O 区的领地，而 B 区坚决不接受这种行为。

[ðeɪ] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [reɪd] [ˈpɑːrti] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wuːp] [ænd; ənd] [ɔːl] [faɪv] [ˈraɪdərz] [set] [aʊt] [æt; ət] [fʊl]

They	joined	the	raiding	party	with	a	whoop	and	all	five	riders	set	out	at	full
他们	加入	这	突袭	派对	和	一个	哇哦	和	全部	五	骑手	放	出去	在	满的

[spiːd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nɔːrθ] [reɪndʒ] ,

speed	for	the	north	range	,
速度	为了	这	北	范围	,

他们欢呼一声加入了袭击队伍，五名骑手全速向北部山脉进发。

[ˈliːvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈstɑːrtld] [liː] [wuː] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [hoʊm] [pleɪs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈwuːndɪd] [bɔːs] .

leaving	a	startled	Lee	Wu	to	guard	the	home	place	and	his	wounded	boss	.
离开	一个	惊慌	李	吴	到	警卫	这	家	地方	和	他的	受伤	老板	.

留下惊慌失措的李武独自守护家园和受伤的老板。

“ [haʊ] [ˈmeni] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wɜːr; wər] [ˈdrɪvn] [ˈɑːntə] [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [oʊ] ?

“	How	many	do	you	think	were	driven	onto	the	Double	O	?
“	如何	许多	做	你	思考	是	驱动	到	这	双倍的	哦	?

你认为有多少人被逼上了双零号公路?

” [æskt] [dʒoʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈgæləpt] [ˈnɔːrθwərd] .

”	asked	Joe	as	they	galloped	northward	.
”	问	乔	作为	他们	疾驰	向北	.

“乔一边向北疾驰一边问道。”

“ [aɪˈd] [seɪ] [əˈbaʊt] [ˈfɔːrti] [hed] , ” [rɪˈplaɪd] [slɪm] , “ [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [sɔː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]

“	I'd	say	about	forty	head	,	”	replied	Slim	,	“	and	from	what	I	saw	of	them
“	ID	说	关于	四十	头	,	”	回复	苗条的	,	“	和	从	什么	我	锯	的	他们

[ˈjestərdeɪ] ,

yesterday	,
昨天	,

“我估计大约有四十头，”斯利姆回答说，“从我昨天看到的来看，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [praɪm] [biːf] . ”

they	were	all	prime	beef	.	”
他们	是	全部	主要的	牛肉	.	”

它们都是上等牛肉。

“ [ðæts] [dʒʌst] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˈkæt(ə)l] [wiːv] [bɪn] [ˈluːzɪŋ] [raɪt] [əˈlɔːŋ] ,

“	That's	just	the	kind	of	cattle	we've	been	losing	right	along	,
“	那就是	只是	这	种类	的	牛	我们已经	到过	输	正确的	沿着	,

“我们一直以来损失的就是这种牛。”

[praɪm] [stʌf] [ðæt] [nɔks] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpɑːkɪtbʊk] .

prime	stuff	that	knocks	the	bottom	out	of	our	pocketbook	.
主要的	东西	那	敲门声	这	底部	出去	的	我们的	袖珍书	.

顶级好东西，但价格却贵得离谱。

[ɪf] [ðɪs] [kiːps] [ɑːn] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] , [wiː; wi] [wəʊnt] [hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [left] [tuː; tə] [ʃɪp] [ðɪs] [fɔːl] .

If	this	keeps	on	much	longer	,	we	won't	have	anything	left	to	ship	this	fall	.
如果	这	保持	在	很多	更长	,	我们	惯于	有	任何事物	左边	到	船	这	落下	.

如果这种情况持续下去，今年秋季我们就没有货可发货了。

[aɪ] ['nevər] ['fɪgjərd] [oʊld][mæn] ['ændərsn] [wʊd] [stuːp] [tuː; tə] ['rʌslɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [stʌf] ,

I	never	figured	old	man	Anderson	would	stoop	to	rustling	our	stuff	,
我	绝不	想	老的	男人	安德森	会	哈腰	到	沙沙声	我们的	东西	,

我做梦也没想到安德森老头会卑鄙到去偷我们的东西。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [gʊdz] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

but	it	looks	like	we	have	the	goods	on	him	.
但	它	看起来	喜欢	我们	有	这	商品	在	他	.

但看来我们已经掌握了他的把柄。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˌkævl'keɪd,'kævlkeɪd] [wɜːrl] ['nɔːrθwərd] ,

"	The	little	cavalcade	whirled	northward	,
"	这	小的	车队	旋转	向北	,

“这支小队伍向北疾驰而去，

[ə; eɪ] [treɪl] [ʌv; əv] [dʌst] ['maʊntɪŋ] [ɪn][ɪts] [weɪk] [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [stɪl] [ˌæftər'nuːn] [er] .

a	trail	of	dust	mounting	in	its	wake	and	hanging	in	the	still	afternoon	air	.
一个	踪迹	的	灰尘	安装	在	它是	唤醒	和	绞刑	在	这	仍然	下午	空气	.

扬起的尘土在它身后堆积，悬浮在静谧的午后空气中。

[ðeɪ] ['tɑːpt] [ə; eɪ] [sloʊp] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [oʊ][reɪndʒ] .

They	topped	a	slope	and	looked	down	on	the	Double	O	range	.
他们	顶峰	一个	坡	和	看起来	向下	在	这	双倍的	哦	范围	.

他们爬上一个斜坡，俯瞰着双零山脉。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [fjuː] ['kæt(ə)l] ['greɪzɪŋ] .

A	little	more	than	a	mile	away	they	could	see	a	few	cattle	grazing	.
一个	小的	更多的	比	一个	英里	离开	他们	可以	看	一个	很少	牛	放牧	.

一英里多外，他们可以看到几头牛在吃草。

“ ['meɪbi] [ðæts] ['aʊər; ɑːr] [stʌf] ['oʊvər][ðer; ðər] , ” ['ʃaʊtɪd] [wɔːlt] .

“	Maybe	that's	our	stuff	over	there	,	”	shouted	Walt	.
"	或许	那就是	我们的	东西	超过	那里	,	”	喊叫	沃尔特	.

“也许那边那是我们的东西，”沃尔特喊道。

[dʒoʊ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Joe	shook	his	head	.
乔	摇晃	他的	头	.

乔摇了摇头。

“ [ðeɪd] [hæv; həv] ['drɪvn] [ðem; ðəm] ['fɜːrðər] ['ɪntuː][ðer; ðər] [oʊn] [reɪndʒ] .

“	They'd	have	driven	them	further	into	their	own	range	.
"	他们会	有	驱动	他们	更远	进入	他们的	自己的	范围	.

“他们本可以把他们进一步驱赶到自己的地盘上。”

" [ðeɪ] [swʌŋ] ['westwərd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [reɪndʒ] [laɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [dʌg] [ænd; ənd] [slɪm]

"	They	swung	westward	along	the	range	line	to	the	place	where	Doug	and	Slim
"	他们	摇摆	向西	沿着	这	范围	线	到	这	地方	在哪里	道格	和	苗条的

[hæd; həd] [pɪkt] [ɔːf][ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['kæt(ə)l] .

had	picked	off	the	tracks	of	the	missing	cattle	.
有	挑选	离开	这	轨道	的	这	丢失的	牛	.

他们沿着牧场线向西行进，来到了道格和斯利姆发现失踪牛群踪迹的地方。

[dʒoʊ] [swʌŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [skænd] [ðə; ði] ['hʊf,prɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɪtʃ]

Joe	swung	out	of	the	saddle	and	scanned	the	hoofprints	of	the	horses	which
乔	摇摆	出去	的	这	鞍	和	扫描	这	蹄印	的	这	马匹	哪个

[hæd; həd] ['drɪvn] [ðə; ði]['kæt(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [oʊ] ['terətɔːri] .

had	driven	the	cattle	into	the	Double	O	territory	.
有	驱动	这	牛	进入	这	双倍的	哦	领土	.

乔从马鞍上跳下来，仔细查看了把牛群赶到“双零”领地的马蹄印。

“ ['oʊnli] [θriː] ['raɪdərz] [meɪd] [ðə; ðɪ] [reɪd] , ” [hiː; hi] [grʌntid] .

“	Only	three	riders	made	the	raid	,	”	he	grunted	.
”	仅有的	三	骑手	制成	这	袭击	,	”	他	哼哼	.

“只有三名骑手参与了这次突袭，”他咕哝道。

“ [ðeɪ] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [nɜːrv] .

“	They	had	plenty	of	nerve	.
”	他们	有	很多	的	神经	.

“他们胆子真大。”

” [slɪm] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [huːf] [prɪnts] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [sə'pres] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv]

”	Slim	,	looking	down	at	the	hoof	prints	could	hardly	suppress	an	exclamation	of
”	苗条的	,	寻找	向下	在	这	蹄	印刷	可以	几乎	压制	一个	感叹	的

[sər'praɪz] .

surprise	.
惊喜	.

“瘦子低头看着蹄印，几乎忍不住惊呼出声。”

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [viː] - [ʃeɪpt] [nɪk] [ɪn] [ðə; ðɪ] [left] [rɪr] [ʃuː] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

There	was	a	distinct	V	-	shaped	nick	in	the	left	rear	shoe	of	one	of	the
那里	曾是	一个	清楚的	V	-	形状	缺口	在	这	左边	后部	鞋	的	一	的	这

['hɔːrsɪz] !

horses	!
马匹	!

其中一匹马的左后蹄铁上有一个明显的 V 形缺口！

[ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['sɪmələr] [nɪk] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [seɪm] [ʃuː] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [hɔːrs] [wɪtʃ] [hæd; həd]

There	had	been	a	similar	nick	on	the	same	shoe	of	the	horse	which	had
那里	有	到过	一个	相似的	缺口	在	这	相同的	鞋	的	这	马	哪个	有

['kærɪd] [ðə; ðɪ] ['bʊʃwækər] ['seɪfli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['vendʒəns] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [bɑːks] [biː] .

carried	the	bushwhacker	safely	away	from	the	vengeance	of	the	Box	B	.
携带	这	伏击者	安全	离开	从	这	复仇	的	这	盒子	B	.

曾载着伏击者安全逃离 B 号箱子追击的那匹马的同一只蹄铁上也有一个类似的缺口。

[slɪm] [liːnd] [daʊn] [ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə] [dʒoʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [muːvd] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɪrʃɑːt] [ʌv; əv]

Slim	leaned	down	and	spoke	to	Joe	,	and	they	moved	out	of	earshot	of
苗条的	倾斜	向下	和	辐	到	乔	,	和	他们	已搬	出去	的	听力范围	的

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] .

the	others	.
这	其他的	.

斯利姆俯下身和乔说了几句话，然后他们走到其他人听不到的地方。

“ ['lɪs(ə)n] [dʒoʊ] ,

“	Listen	Joe	,
”	听	乔	,

“听着，乔，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [viː] - [ʃeɪpt] [nɪk] [ɪn] [ðə; ðɪ] [left] [rɪr] [ʃuː] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [hɔːrs] [aɪ] [tʃeɪst] [ɔːl]

there	was	a	V	-	shaped	nick	in	the	left	rear	shoe	of	the	horse	I	chased	all
那里	曾是	一个	V	-	形状	缺口	在	这	左边	后部	鞋	的	这	马	我	追逐	全部

['oʊvər] [jʊr; jər] [west] [reɪndʒ] .

over	your	west	range	.
超过	你的	西方	范围	.

我在你们西部的山脉追赶的那匹马，左后蹄铁上有一个 V 形缺口。

[ðeəz; ðəz] [ðə; ðɪ] [seɪm] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nɪk] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['hʊfˌprɪnt] [hɪr] . ”

There's	the	same	kind	of	a	nick	in	one	of	the	hoofprints	here	.	”
有	这	相同的	种类	的	一个	缺口	在	一	的	这	蹄印	这里	.	”

这里的一个蹄印上也有同样的缺口。

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət][ðə; ði] [bɔːs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz]

“	You	mean	the	fellow	who	took	a	shot	at	the	boss	was	one	of	the	fellows
”	你	意思是	这	同伴	WHO	采取	一个	射击	在	这	老板	曾是	一	的	这	伙伴们

[huː] ['rʌsld] [ðə; ði]['kæt(ə)l][læst] [naɪt] ? ”

who	rustled	the	cattle	last	night	?	”
WHO	沙沙作响	这	牛	最后的	夜晚	?	”

“你是说，向老板开枪的那个人，就是昨晚偷牛的那伙人之一？”

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ðæt] [weɪ] .

“	It	looks	that	way	.
”	它	看起来	那	方式	.

“看起来是这样。”

” ['dʒoʊz] ['ɑːnɪst] [aɪz] ['nærəud] [tuː; tə] ['stiːli] [slɪts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪps] ['taɪtnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [grɪm]

”	Joe's	honest	eyes	narrowed	to	steely	slits	and	his	lips	tightened	into	a	grim
”	乔的	诚实的	眼睛	范围缩小	到	钢铁般的	缝隙	和	他的	嘴唇	收紧	进入	一个	严峻

[laɪn] .

line	.
线	.

“乔原本诚实的眼睛眯成了一条冷冷的缝，嘴唇也抿成了一条阴沉的线。

“ [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [oʊ][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] [tʌf] ['aʊtfɪt] ,

“	The	Double	O	had	always	been	a	tough	outfit	,
”	这	双倍的	哦	有	总是	到过	一个	艰难的	全套服装	,

“007”一直是一支强悍的队伍，

[bʌt; bət][aɪ] ['nevər] ['fɪgjərd] [oʊld][mæn] ['ændərsn] [wʊd] [stænd][fɔːr; fər]['mɜːrdər] .

but	I	never	figured	old	man	Anderson	would	stand	for	murder	.
但	我	绝不	想	老的	男人	安德森	会	站立	为了	谋杀	.

但我从未想到安德森老头会支持谋杀。

[ɪf] [wiː; wi][faɪnd][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]['raɪdərz][ɪz]['raɪdɪŋ][ə; eɪ] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃuː] [laɪk] [ðæt] ,

If	we	find	one	of	their	riders	is	riding	a	horse	with	a	shoe	like	that	,
如果	我们	寻找	一	的	他们的	骑手	是	骑术	一个	马	和	一个	鞋	喜欢	那	,

如果我们发现他们的骑手骑着一匹马，而这匹马的马蹄铁是这样的，

[wɑːtʃ] [aʊt] [fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [greɪt] [bɪg] [tʃʌŋks] .

watch	out	for	trouble	in	great	big	chunks	.
手表	出去	为了	麻烦	在	伟大的	大的	块	.

要小心大块的麻烦。

” [ðə; ði][bɑːks][biː]['raɪdərz] ['riː'mauntid] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [nɔːrθ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [oʊ] ['terətɔːri] .

”	The	Box	B	riders	remounted	and	started	north	into	the	Double	O	territory	.
”	这	盒子	B	骑手	重新安装	和	开始	北	进入	这	双倍的	哦	领土	.

“B 号车厢的骑手们重新上马，向北进入了双 O 区域。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [treɪl] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði]['kæt(ə)l][hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [hɑːrd] ,

From	the	trail	,	it	was	evident	that	the	cattle	had	been	driven	hard	,
从	这	踪迹	,	它	曾是	明显	那	这	牛	有	到过	驱动	难的	,

从牛群行进的路径上可以明显看出，它们曾被驱赶得很厉害。

[bʌt; bət][ðə; ði] [smɔːl] [hɜːrd][hæd; həd] [bɪn] ['ferli] ['iːzi] [tuː; tə]['hænd(ə)l] .

but	the	small	herd	had	been	fairly	easy	to	handle	.
但	这	小的	一群	有	到过	相当	简单的	到	处理	.

但这个小牛群比较容易控制。

[ðeɪ] ['penətreɪtɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [oʊ][reɪndʒ] [wen] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]

They	penetrated	more	than	a	mile	into	the	Double	O	range	when	a	group	of
他们	渗透	更多的	比	一个	英里	进入	这	双倍的	哦	范围	什么时候	一个	团体	的

['raɪdərz] ['gæləpt] ['ɪntuː] [saɪt] ['oʊvər][ə; eɪ] [loʊ] [hɪl] .

riders	galloped	into	sight	over	a	low	hill	.
骑手	疾驰	进入	视线	超过	一个	低的	爬坡道	.

他们深入双零山脉一英里多后，一群骑手飞奔过一座小山丘出现在视野中。

“ [hɪr] [kʌmz] ['trʌb(ə)l] , ” [grɪnd] [tʃʌk] ,
“ Here comes trouble , ” grinned Chuck ,
“ 这里 来 麻烦 , ” 咧嘴一笑 查克 ,

“麻烦来了，”查克咧嘴一笑。

['luːsnɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər][fæst]['ækʃ(ə)n] .
loosening his rifle and making sure that it was ready for fast action .
松动 他的 步枪 和 制作 当然 那 它 曾是 准备好 为了 快速地 行动 .

他松开步枪，确保它随时可以迅速投入战斗。

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɑːks][biː]['raɪdərz] [lʊkt] [æt; ət][ðer; ðər]['gʌnz][ænd; ənd] [slɪmz] [hɑːrt] ['taɪtnd] .
The other Box B riders looked at their guns and Slim's heart tightened .
这 其他 盒子 B 骑手 看起来 在 他们的 枪支 和 斯利姆 心 收紧 .

B 区的其他骑手看了看自己的枪，斯利姆的心猛地一紧。

['tempərz] [wɜːr; wər][æt; ət][ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [pɪtʃ] .
Tempers were at a fighting pitch .
脾气 是 在 一个 斗争 沥青 .

双方剑拔弩张，气氛剑拔弩张。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪər][sʌm; səm] ['riːəl] [dɪ'ploʊməsi] [tuː; tə] [get] [θruː] [ðə; ði][nekst] [fjuː] ['mɪnɪts] [wɪ'ðaʊt]
It would require some real diplomacy to get through the next few minutes without
它 会 要求 一些 真实的 外交 到 得到 通过 这 下一个 很少 分钟 没有
['sʌmwʌn] ['biːɪŋ] [hɜːrt] ,
someone being hurt ,
某人 存在 伤害 ,

接下来几分钟要想平安度过，避免人员伤亡，需要相当的外交手腕。

[pər'hæps] ['sɪriəsli] .
perhaps seriously .
也许 严重地 .

或许是认真的。

[ðə; ði] [tuː] [gruːps] [ʌv; əv]['raɪdərz] [swept] [tɔːrd] [iːtʃ] ['ʌðər] [æt; ət][ə; eɪ] ['fjʊriəs] [peɪs] ,
The two groups of riders swept toward each other at a furious pace ,
这 二 团体 的 骑手 扫荡 朝向 每个 其他 在 一个 狂怒 步伐 ,

两队骑手以惊人的速度向彼此疾驰而去。

[sloʊɪŋ] [daʊn] ['oʊnli] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [ja:dz] [ə'pɑːrt] .
slowing down only when they were less than two hundred yards apart .
减速 向下 仅有的 什么时候 他们 是 较少的 比 二 百 码 除 .

只有当他们之间的距离小于200码时才减速。

[æt; ət][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ja:dz] [ðeɪ] [stɑːpt] , ['aɪɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] ['werəli] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst]
At a hundred yards they stopped , eyeing each other warily , waiting for the first
在 一个 百 码 他们 停止 , 觊觎 每个 其他 谨慎地 , 等待 为了 这 第一的
[breɪk] .
break .
休息 .

在一百码处，他们停了下来，互相警惕地打量着对方，等待着第一个机会。

“ [oʊld][mæn] ['ændɝsənz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['hiːz] ['werɪŋ] [tuː] ['gʌnz] , ” [sed] [dʒoʊ] .
“ Old man Anderson's with his boys and he's wearing two guns , ” said Joe .
“ 老的 男人 安德森的 和 他的 男孩们 和 他是 穿着 二 枪支 , ” 说 乔 .

“安德森老头和他的手下在一起，他身上带着两把枪，”乔说。

“ [ðæt] [miːnz] ['hiːz] [ɑːn][ðə; ði] ['wɔːrpæθ] [ʃʊr] .
“ That means he's on the warpath sure .
“ 那 方法 他是 在 这 战争之路 当然 .

“那肯定意味着他已经怒火中烧了。”

" [slɪm] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [oʊ]['raɪdərz] .

"	**Slim**	**counted**	**the**	**Double**	**O**	**riders**	.
"	苗条的	计数	这	双倍的	哦	骑手	.

"斯利姆数了数'00'骑手。"

[faɪv] [men] [wɜːr; wər] [reɪndʒd] [bɪ'haɪnd] [ðer; ðər] [bɔːs] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]

Five	**men**	**were**	**ranged**	**behind**	**their**	**boss**	**and**	**he**	**recognized**	**one**	**of**	**them**
五	男人	是	范围	在后面	他们的	老板	和	他	认可	一	的	他们

[æz; əz] [ɑːl] [beɪs] ,

as	**Al**	**Bass**	**,**
作为	阿尔	低音	,

五个人排成一排站在他们的老板身后，他认出其中一个是阿尔·巴斯。

[ðə; ði] [reɪndʒ] ['raɪdər] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .

the	**range**	**rider**	**they**	**had**	**seen**	**the**	**day**	**before**	**.**
这	范围	骑士	他们	有	已见	这	天	前	.

他们前一天看到的那个牧场骑手。

" [ðeɪv] [gɑːt] ['aʊər; ɑːr] ['kæt(ə)l] , " [sed] [wɔːlt] ['keli] [ɪm'peɪʃntli] .

"	**They've**	**got**	**our**	**cattle**	**,**	**"**	**said**	**Walt**	**Kelly**	**impatiently**	**.**
"	他们有	得到	我们的	牛	,	"	说	沃尔特	凯莉	不耐烦地	.

"他们抓走了我们的牛，"沃尔特·凯利不耐烦地说。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [wiː; wi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] , [tɔːk] [ɔːr] [ʃuːt] ? "

"	**What**	**are**	**we**	**going**	**to**	**do**	**,**	**talk**	**or**	**shoot**	**?**	**"**
"	什么	是	我们	去	到	做	,	讲话	或者	射击	?	"

"我们是要谈判还是开枪？"

" [wiːl] [tɔːk] [fɜːrst] , " [sed] [dʒoʊ] , ['kɜːrbɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [ʃuːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,

"	**We'll**	**talk**	**first**	**,**	**"**	**said**	**Joe**	**,**	**curbing**	**his**	**first**	**impulse**	**to**	**shoot**	**it**	**out**	**,**
"	出色地	讲话	第一的	,	"	说	乔	,	路缘	他的	第一的	冲动	到	射击	它	出去	,

"我们先谈谈，"乔说道，努力克制住想要开枪的冲动。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɑːks] [biː] [wʌz; wəz] [aʊt'nʌmbəd] .

for	**the**	**Box**	**B**	**was**	**outnumbered**	**.**
为了	这	盒子	B	曾是	寡不敌众	.

因为B箱人数处于劣势。

[dʒoʊ] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] , ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [slɪm] ,

Joe	**held**	**up**	**his**	**hand**	**and**	**started**	**forward**	**,**	**calling**	**to**	**Slim**	**,**
乔	握住	向上	他的	手	和	开始	向前	,	呼叫	到	苗条的	,

乔举起手，一边朝斯利姆喊着，一边向前走去。

" [juː; jʊ] [raɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] ['eni] [breɪk] .

"	**You**	**ride**	**with**	**me**	**and**	**the**	**rest**	**stay**	**here**	**and**	**watch**	**for**	**any**	**break**	**.**
"	你	骑	和	我	和	这	休息	停留	这里	和	手表	为了	任何	休息	.

"你跟我一起骑，其他人留在这里，注意任何突破口。"

" ['nɛlz] ['ændərsn] [ænd; ənd] [ɑːl] [beɪs] [roʊd] ['fɔːrwərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [oʊ] [gruːp] [ænd; ənd] [ðeɪ]

"	**Nels**	**Anderson**	**and**	**Al**	**Bass**	**rode**	**forward**	**from**	**the**	**Double**	**O**	**group**	**and**	**they**
"	内尔斯	安德森	和	阿尔	低音	骑	向前	从	这	双倍的	哦	团体	和	他们

[met] [ˌhæf'weɪ] [bɪ'twiːn] .

met	**halfway**	**between**	**.**
遇见	半	之间	.

"内尔斯·安德森和阿尔·巴斯从双O队向前骑行，并在中间相遇。

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [oʊ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dʒaɪ'gæntɪk] [swiːd] ,

The	**owner**	**of**	**the**	**Double**	**O**	**was**	**a**	**gigantic**	**Swede**	**,**
这	所有者	的	这	双倍的	哦	曾是	一个	巨大	瑞典人	,

Double O 的老板是个身材魁梧的瑞典人。

[wel] ['oʊvər][sɪks] [fiːt] [tɔːl][ænd; ənd][æz; əz] [brɔːd] [æz; əz][æn; ən][ɑːks] .

well	over	six	feet	tall	and	as	broad	as	an	ox	.
出色地	超过	六	脚	高的	和	作为	广阔	作为	一个	牛	.

身高超过六英尺，体型像牛一样宽。

[hɪz; ɪz][hjuːdʒ][hændz] ['restɪd] ['iːzəli] [ɑːn][ðə; ði] ['pɑːml] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [bʌts] [ʌv; əv]

His	huge	hands	rested	easily	on	the	pommel	of	his	saddle	and	the	butts	of
他的	巨大的	双手	休息	容易地	在	这	柄头	的	他的	鞍	和	这	屁股	的

[hɪz; ɪz][sɪks] ['gʌnz] [prəʊ'truːdid][frʌm; frəm][ðə; ði]['hoʊlstərz][ɑːn] [iːtʃ] [leg] .

his	six	guns	protruded	from	the	holsters	on	each	leg	.
他的	六	枪支	突出	从	这	枪套	在	每个	腿	.

他那双大手轻松地搭在马鞍的鞍头上，六支枪的枪托从每条腿上的枪套里伸出来。

[ðə; ði] [laɪt] [bluː] [aɪz] [piəd] [aʊt][frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] ['ʃægi] ['aɪˌbraʊz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hoʊl] [feɪs]

The	light	blue	eyes	peered	out	from	beneath	shaggy	eyebrows	and	his	whole	face
这	光	蓝色的	眼睛	窥视	出去	从	下面	毛茸茸	眉毛	和	他的	所有的	脸

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ɪn'tens] [reɪdʒ] .

was	a	picture	of	intense	rage	.
曾是	一个	图片	的	激烈的	愤怒	.

一双浅蓝色的眼睛从浓密的眉毛下探了出来，他的整张脸都充满了愤怒。

[hiː; hi][bɜːrst]['ɪntuː][æn; ən] [ɪ'miːdiət] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .

He	burst	into	an	immediate	accusation	.
他	爆裂	进入	一个	即时	指控	.

他立刻破口大骂。

“ [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [gɑːt] [nɜːrv] , ” [hiː; hi] [rɔːrd] .

“	You	fellows	got	nerve	,	”	he	roared	.
“	你	伙伴们	得到	神经	,	”	他	咆哮	.

“你们这些家伙胆子真大！”他咆哮道。

“ ['stiːlɪŋ] [maɪ]['kæt(ə)l][ænd; ənd] [ðen] ['raɪdɪŋ]['oʊvər] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ['hʌntɪŋ] [mɔːr] .

“	Stealing	my	cattle	and	then	riding	over	here	in	the	daytime	hunting	more	.
“	偷窃	我的	牛	和	然后	骑术	超过	这里	在	这	白天	打猎	更多的	.

“偷走我的牛，然后白天骑马过来继续打猎。”

[baɪ][gɑːr] , [ðɪs] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd][stɑːp] [raɪt] [hɪr] ! ”

By	gar	,	this	is	going	to	stop	and	stop	right	here	!	”
经过	加尔	,	这	是	去	到	停止	和	停止	正确的	这里	!	”

我的天，这件事必须到此为止！

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , ['stiːlɪŋ] [jʊr; jər]['kæt(ə)l] ? ” [rɪ'plaɪd] [dʒoʊ]['æŋgrəli] .

“	What	do	you	mean	,	stealing	your	cattle	?	”	replied	Joe	angrily	.
“	什么	做	你	意思是	,	偷窃	你的	牛	?	”	回复	乔	愤怒地	.

“你什么意思？偷你的牛吗？”乔生气地回答道。

“ [ɔːl] [wɪə(r)] ['duːɪŋ] [ɪz] ['treɪlɪŋ] [ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [stʌf] [ðæt] [juːv] ['drɪvn] ['ɪntuː][jʊr; jər]

“	All	we're	doing	is	trailing	a	herd	of	our	own	stuff	that	you've	driven	into	your
“	全部	是	正在做	是	尾随	一个	一群	的	我们的	自己的	东西	那	你已经	驱动	进入	你的

[reɪndʒ] .

range	.
范围	.

“我们所做的，只是拖着一群被你赶到你射程内的我们自己的牲畜而已。”

[faɪn] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['mænz] ['neɪbər] [tuː; tə][tɜːrn] ['rʌslər] .

Fine	thing	for	a	man's	neighbor	to	turn	rustler	.
美好的	事物	为了	一个	男人的	邻居	到	转动	盗贼	.

邻居变成偷牛贼，这可真是件好事。

" [ðə; ði] [swiːdz] [feɪs] [flʌʃt] [æn; ən] ['æŋgri] [red] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [klɔːd] [æt; ət] [hɪz; ɪz]

"	The	Swede's	face	flushed	an	angry	red	and	his	right	hand	clawed	at	his
"	这	瑞典人的	脸	酡	一个	生气的	红色的	和	他的	正确的	手	爪子	在	他的

[gʌn] ,

gun	,
枪	,

“瑞典人的脸涨得通红，怒火中烧，右手拼命地抓着枪。”

[bʌt; bət][ɑːl] [beɪs] [riːtʃt] [aʊt] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði][hænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɜːrm][grɪp] .

but	Al	Bass	reached	out	quickly	and	seized	the	hand	with	a	firm	grip	.
但	阿尔	低音	达到	出去	迅速地	和	查获	这	手	和	一个	公司	紧握	.

但阿尔·巴斯迅速伸出手，牢牢地抓住了那只手。

“ [hoʊld][ˌaɪ 'tiː] , ['nɛlz] , " [hiː; hi] [sed] .

“	Hold	it	,	Nels	,	”	he	said	.
"	抓住	它	,	内尔斯	,	"	他	说	.

“等等，内尔斯，”他说。

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [hɪr] .

“	There's	something	wrong	here	.
"	有	某物	错误的	这里	.

“这里肯定出了什么问题。”

[aɪ] [sɔː] [bɑːks][biː]['kæt(ə)l][ɑːn]['aʊər; ɑːr][reɪndʒ] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl] [bæk] .

I	saw	Box	B	cattle	on	our	range	better	than	a	mile	back	.
我	锯	盒子	B	牛	在	我们的	范围	更好的	比	一个	英里	后退	.

我在一英里外就看到了我们牧场上的B组牛。

[ðeə(r)] ['hʌntɪŋ] [ðer; ðər] [stʌf] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['terətɔːri] [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv]

They're	hunting	their	stuff	on	our	territory	and	we're	looking	for	some	of
它们是	打猎	他们的	东西	在	我们的	领土	和	是	寻找	为了	一些	的

['aʊər; ɑːr] [tʃɔɪs] [biːf] [ɑːn][ðer; ðər][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] .

our	choice	beef	on	their	side	of	the	line	.
我们的	选择	牛肉	在	他们的	边	的	这	线	.

他们在我们的地盘上猎捕猎物，而我们也想在他们的地盘上猎取一些优质牛肉。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [oʊ] [kən'troʊld] [hɪz; ɪz]

"	It	was	with	difficulty	that	the	owner	of	the	Double	O	controlled	his
"	它	曾是	和	困难	那	这	所有者	的	这	双倍的	哦	受控	他的

['sɜːrdʒɪŋ] ['tempər] ,

surging	temper	,
滔滔	脾气	,

“‘双零’酒吧的老板费了好大劲才控制住自己汹涌而来的怒火。”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [spoʊk] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ɪ'moʊʃ(ə)n] .

and	when	he	spoke	his	voice	was	filled	with	emotion	.
和	什么时候	他	辐	他的	嗓音	曾是	已填	和	情感	.

他说话时声音里充满了感情。

“ [dəunt][juː; jʊ][kɔːl][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['rʌslər] [ə'gen] , " [hiː; hi] [wɔːrnd] [dʒoʊ] .

“	Don't	you	call	me	a	rustler	again	,	”	he	warned	Joe	.
"	不	你	称呼	我	一个	盗贼	再次	,	"	他	警告	乔	.

“你不许再叫我偷牛贼，”他警告乔。

“ [nekst] [taɪm] ['meɪbi] [ɑːl][wəʊnt][biː; bi] [hɪr] [tuː; tə][stɑːp][ˌem 'iː] . "

“	Next	time	maybe	Al	won't	be	here	to	stop	me	.	”
"	下一个	时间	或许	阿尔	惯于	是	这里	到	停止	我	.	"

“下次也许阿尔就不会在这里阻止我了。”

“ ['sɑːri] , ['nɛlz] , [bʌt; bət][maɪ] ['tempər] [gɑːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .

“	Sorry	,	Nels	,	but	my	temper	got	away	from	me	.
"	对不起	,	内尔斯	,	但	我的	脾气	得到	离开	从	我	.

“对不起，内尔斯，我刚才控制不住自己的脾气了。”

[wiːv] [bɪn] ['luːzɪŋ] ['kæt(ə)l] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi] ['fɪgjərd] [wiːd] [treɪld]

We've	been	losing	cattle	right	and	left	and	this	time	we	figured	we'd	trailed
我们已经	到过	输	牛	正确的	和	左边	和	这	时间	我们	想	我们会	拖着

[sʌm; səm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [praɪm] [biːf] [raɪt] ['ɪntuː] [jʊr; jər] [bæk] [jɑːrd] . ”

some	of	our	prime	beef	right	into	your	back	yard	.	”
一些	的	我们的	主要的	牛肉	正确的	进入	你的	后退	院子	.	”

我们一直在损失牛群，这次我们估计是把一些上等牛肉直接带到了你家后院。”

“ [je] , ” [grʌntid] [ɑːl] [beɪs] .

“	Yeh	,	”	grunted	Al	Bass	.
“	叶	,	”	哼哼	阿尔	低音	.

“嗯，”阿尔·巴斯咕哝道。

“ [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [treɪl] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [maɪl] [west] [ʌv; əv] [hɪr] [wer] [ə'baʊt] ['sɪksti] [hed] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr]

“	There's	a	trail	a	quarter	mile	west	of	here	where	about	sixty	head	of	our
“	有	一个	踪迹	一个	四分之一	英里	西方	的	这里	在哪里	关于	六十	头	的	我们的

[stʌf] [wʌz; wəz] ['drɪvn] ['ɑːntə] [jʊr; jər] [reɪndʒ] [læst] [naɪt] .

stuff	was	driven	onto	your	range	last	night	.
东西	曾是	驱动	到	你的	范围	最后的	夜晚	.

“从这里往西四分之一英里处有一条小路，昨晚我们大约有六十头牲畜被赶到了你们的靶场上。”

[læf] [ðæt] [wʌn] [ɔːf] . ”

Laugh	that	one	off	.	”
笑	那	一	离开	.	”

一笑置之吧。

“ [lʊks] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] ['klevər] [ə'tempt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [bɑːks] [biː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [oʊ]

“	Looks	to	me	like	a	clever	attempt	to	get	the	Box	B	and	the	Double	O
“	看起来	到	我	喜欢	一个	聪明的	试图	到	得到	这	盒子	B	和	这	双倍的	哦

['ɪntuː] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [gʌn] [pleɪ] [ænd; ənd] [kliːn] [bəuθ] ['aʊtˌfɪts] [aʊt] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['traɪɪŋ]

into	a	lot	of	gun	play	and	clean	both	outfits	out	while	they	were	busy	trying
进入	一个	很多	的	枪	玩	和	干净的	两个都	服装	出去	尽管	他们	是	忙碌的	尝试

[tuː; tə] ['set(ə)l] ['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] ,

to	settle	grievances	,
到	定居	不满	,

“在我看来，这似乎是一次巧妙的尝试，目的是让 Box B 和 Double O 两大帮派卷入大量的枪战，并在他们忙于解决彼此间的恩怨时将他们全部清除。”

” [sed] [slɪm] .

”	said	Slim	.
”	说	苗条的	.

“斯利姆说道。”

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['nɛlz] ['ændərsn] .

He	turned	to	Nels	Anderson	.
他	转向	到	内尔斯	安德森	.

他转向内尔斯·安德森。

['briːfli] [hiː; hi] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [kɪl] ['ædəm] [maːrks] [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi]

Briefly	he	told	him	of	the	attempt	to	kill	Adam	Marks	and	how	he
简要地	他	讲述	他	的	这	试图	到	杀	亚当	分数	和	如何	他

[hæd; həd] [treɪld] [ðə; ði] ['bʊʃwækər] ,

had	trailed	the	bushwhacker	,
有	拖着	这	伏击者	,

他简要地向他讲述了刺杀亚当·马克斯的未遂事件以及他如何跟踪那个伏击者。

['oʊnli] [tuː; tə] [biː; bi] ['biːtn] [bæk] [baɪ] [ðə; ði] [stɔːrm] .

only	to	be	beaten	back	by	the	storm	.
仅有的	到	是	被打败	后退	经过	这	风暴	.

然而，他们最终还是被暴风雨击退了。

“ [ðə; ði][mæn] [huː] [ʃɑːt] ['ædəm][maːrks][wʌz; wəz]['raɪdɪŋ][ə; eɪ] [hɔːrs] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ][viː] - [ʃeɪpt]

“	The	man	who	shot	Adam	Marks	was	riding	a	horse	that	had	a	V	-	shaped
”	这	男人	WHO	射击	亚当	分数	曾是	骑术	一个	马	那	有	一个	V	-	形状

[maːrk][ɑːn][ðə; ði][left] [rɪr] [ʃuː] ,

mark	on	the	left	rear	shoe	,
标记	在	这	左边	后部	鞋	,

“枪杀亚当·马克斯的男子骑着一匹左后蹄铁上有V字形印记的马，

” [sed] [slɪm] .

”	said	Slim	.
”	说	苗条的	.

“斯利姆说道。”

“ [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [seɪm] [mɑːrk] [left] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [juːst] [tuː; tə] [draɪv] ['aʊər; ɑːr]['kæt(ə)l]

“	We	found	the	same	mark	left	by	one	of	the	horses	used	to	drive	our	cattle
”	我们	成立	这	相同的	标记	左边	经过	一	的	这	马匹	用过的	到	驾驶	我们的	牛

['ɑːntə][jʊr; jər][reɪndʒ] [læst] [naɪt] . ”

onto	your	range	last	night	.	”
到	你的	范围	最后的	夜晚	.	”

“我们发现了一处痕迹，是昨晚用来把我们的牛赶到你们牧场的其中一匹马留下的。”

“ [soʊ][juː; jʊ] ['fɪgjərd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [oʊ]['raɪdər] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [jʊr; jər] [bɔːs] ,

“	So	you	figured	that	it	was	a	Double	O	rider	who	tried	to	kill	your	boss	,
”	所以	你	想	那	它	曾是	一个	双倍的	哦	骑士	WHO	尝试	到	杀	你的	老板	,

“所以你认定是007特勤队队员试图杀害你的老板？”

” [sed] [ɑːl] [beɪs] .

”	said	Al	Bass	.
”	说	阿尔	低音	.

“阿尔·巴斯说道。”

“ [ðæts] [ə'baʊt][ðə; ði] ['tɪkɪt] , ” [sed] [dʒoʊ] .

“	That's	about	the	ticket	,	”	said	Joe	.
”	那就是	关于	这	票	,	”	说	乔	.

“差不多就是这张票了，”乔说。

['nɛlz] ['ændɜ-sənz] [bɪg] [freɪm] [ʃʊk] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] .

Nels	Anderson's	big	frame	shook	with	anger	.
内尔斯	安德森的	大的	框架	摇晃	和	愤怒	.

内尔斯·安德森魁梧的身躯因愤怒而颤抖。

“ [fuːlz] , [fuːlz] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .

“	Fools	,	fools	,	”	he	cried	.
”	傻瓜	,	傻瓜	,	”	他	哭	.

“傻瓜，傻瓜！”他喊道。

“ [waɪ] , ['ædəm][ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [hɪr] [tə'geðər] .

“	Why	,	Adam	and	I	came	here	together	.
”	为什么	,	亚当	和	我	来了	这里	一起	.

“为什么，我和亚当一起来的。”

[wiː; wi][dəunt] ['ɔːlweɪz] [ə'griː] , [bʌt; bət][baɪ][gɑːr][aɪ] [ʃʊr] ['wʊdnt] [let] ['eniwʌn] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət]

We	don't	always	agree	,	but	by	gar	I	sure	wouldn't	let	anyone	take	a	shot	at
我们	不	总是	同意	,	但	经过	加尔	我	当然	不会	让	任何人	拿	一个	射击	在

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

我们并非总能达成共识，但我发誓，我绝对不会让任何人对他下手。

” [ɑːl] [beɪs] [liːnd] ['fɔːrwərd] .

”	Al	Bass	leaned	forward	.
”	阿尔	低音	倾斜	向前	.

“阿尔·巴斯向前倾了倾身子。”

" [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [faʊnd] [aʊt] ['aʊər; ɑːr]['kæt(ə)l][hæd; həd] [bɪn] ['rʌsld] [ænd; ənd][aɪ][gɑːt]

"	I	was	the	fellow	who	found	out	our	cattle	had	been	rustled	and	I	got
"	我	曾是	这	同伴	WHO	成立	出去	我们的	牛	有	到过	沙沙作响	和	我	得到

[ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['hʊfˌprɪnt] [left] [baɪ][ðə; ði] ['rʌsləz] - ['hɔːrsɪz] .

a	good	look	at	the	hoofprints	left	by	the	rustlers	'	horses	.
一个	好的	看	在	这	蹄印	左边	经过	这	偷牛贼	-	马匹	.

"是我发现我们的牛被偷了，并且仔细观察了偷牛贼马匹留下的蹄印。

[ðeəz; ðəz][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mɑːrk][æz; əz][juː; jʊ] [dɪ'skraɪbd] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [left] [rɪr] [prɪnts] .

There's	just	such	a	mark	as	you	described	on	one	of	the	left	rear	prints	.
有	只是	这样的	一个	标记	作为	你	描述	在	一	的	这	左边	后部	印刷	.

左后侧的一张照片上确实有你描述的那种痕迹。

" [slɪm] [smaɪld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['grɪmli] .

"	Slim	smiled	a	little	grimly	.
"	苗条的	微笑	一个	小的	阴沉地	.

斯利姆露出了一个略带苦涩的笑容。

" [aɪ'd][kaɪnd][ʌv; əv] ['fɪgjərd] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] . [siːmz] [laɪk] [ðiːz] [tuː] ['aʊtˌfɪts] [ɔːt] [tuː; tə] [fər'get]

"	I'd	kind	of	figured	there	would	be	.	Seems	like	these	two	outfits	ought	to	forget
"	ID	种类	的	想	那里	会	是	.	似乎	喜欢	这些	二	服装	应该	到	忘记

['eni] [pæst] ['trʌblz] [ænd; ənd] ['riːəlaɪz] [ðæt] [θruː] [ə; eɪ] ['klevər] [trɪk] [ðə; ði] ['rʌsləz] ['ɔːlmoʊst][hæd; həd]

any	past	troubles	and	realize	that	through	a	clever	trick	the	rustlers	almost	had
任何	过去的	麻烦	和	意识到	那	通过	一个	聪明的	诡计	这	偷牛贼	几乎	有

[ðem; ðəm] ['faɪtɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [tuː; tə] [deθ] .

them	fighting	each	other	to	death	.
他们	斗争	每个	其他	到	死亡	.

"我早就料到了。看来这两伙人应该忘掉过去的恩怨，意识到偷牛贼用计谋差点让他们自相残杀。"

[wiː; wi] ['fɪgjərd] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [bɔɪz] [traɪd] [tuː; tə] [get] ['aʊər; ɑːr] [bɔːs] ,

We	figured	one	of	your	boys	tried	to	get	our	boss	,
我们	想	一	的	你的	男孩们	尝试	到	得到	我们的	老板	,

我们怀疑是你们的人试图陷害我们的老板。

[ænd; ənd] [ðæt] [jʊr; jər] [hoʊl] ['aʊtfɪt] [wʌz; wəz] ['stiːlɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['kæt(ə)l] ,

and	that	your	whole	outfit	was	stealing	our	cattle	,
和	那	你的	所有的	全套服装	曾是	偷窃	我们的	牛	,

你们整个团伙都在偷我们的牛，

[waɪl] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [wɜːr; wər] [ded] [ʃʊr] [wiː; wi] ['rʌsld] [ɔːf] [jʊr; jər] [biːf] [læst] [naɪt] .

while	you	fellows	were	dead	sure	we	rustled	off	your	beef	last	night	.
尽管	你	伙伴们	是	死的	当然	我们	沙沙作响	离开	你的	牛肉	最后的	夜晚	.

你们昨晚还信誓旦旦地说我们偷走了你们的牛肉呢。

" ['nɛlz] ['ændərsn] [liːnd] ['oʊvər] [tɔːrd] [ðə; ði][bɑːks][biː] ['fɔːrmən] , ['θrʌstɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ][hjuːdʒ][hænd] .

"	Nels	Anderson	leaned	over	toward	the	Box	B	foreman	,	thrusting	out	a	huge	hand	.
"	内尔斯	安德森	倾斜	超过	朝向	这	盒子	B	领班	,	推进	出去	一个	巨大的	手	.

内尔斯·安德森俯身靠近 B 号工位的工头，伸出一只大手。

" [dʒoʊ] , [jʊr; jər] [bɔɪ] [ɪz] [raɪt] .

"	Joe	,	your	boy	is	right	.
"	乔	,	你的	男生	是	正确的	.

"乔，你儿子说得对。"

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [blaɪnd] .

We	have	been	blind	.
我们	有	到过	瞎的	.

我们一直视而不见。

[juː; jʊ] [tel] ['ædəm] [ðæt] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn][wiː; wi] [raɪd] [tə'geðər] .

You	tell	Adam	that	from	now	on	we	ride	together	.
你	告诉	亚当	那	从	现在	在	我们	骑	一起	.

你告诉亚当，从现在开始我们一起骑车。

[aɪl] [kʌm] [siː] [hɪm; ɪm] [suːn] .

I'll	come	see	him	soon	.
患病的	来	看	他	很快	.

我会尽快去看他。

[naʊ] [wiː; wi] ['betər] [θroʊ] [ɪn] [tə'geðər] .

Now	we	better	throw	in	together	.
现在	我们	更好的	扔	在	一起	.

现在我们最好一起行动起来。

[wiːl] [raʊnd] [ʌp] [jʊr; jər] [stʌf] [ænd; ənd] [draɪv] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɑːn] [jʊr; jər] [reɪndʒ] [ænd; ənd] [ðen] [brɪŋ]

We'll	round	up	your	stuff	and	drive	it	back	on	your	range	and	then	bring
出色地	圆形的	向上	你的	东西	和	驾驶	它	后退	在	你的	范围	和	然后	带来

['aʊər; ɑːr] ['kæt(ə)l] [bæk] .

our	cattle	back	.
我们的	牛	后退	.

我们会把你的东西都收起来，赶回你的牧场，然后再把我们的牛赶回来。

" [ðeɪ] [juˈnaɪtɪd] ['fɔːrsɪz] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [oʊ] [reɪndʒ] [tuː; tə] [hʌnt] [aʊt] [ðə; ði]

"	They	united	forces	and	turned	back	into	the	Double	O	range	to	hunt	out	the
"	他们	团结的	力量	和	转向	后退	进入	这	双倍的	哦	范围	到	打猎	出去	这

[bɑːks] [biː] ['kæt(ə)l] .

Box	B	cattle	.
盒子	B	牛	.

“他们联合起来，返回双 O 牧场，追捕 B 箱牛。”

[slɪm] [felt] [ðæt] ['riːəl] ['prɑːgres] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] .

Slim	felt	that	real	progress	had	been	made	.
苗条的	毛毡	那	真实的	进步	有	到过	制成	.

斯利姆觉得已经取得了真正的进展。

[ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [oʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɑːks] [biː] [hæd; həd] [bɪn] [smuːðd]

The	differences	between	the	Double	O	and	the	Box	B	had	been	smoothed
这	差异	之间	这	双倍的	哦	和	这	盒子	B	有	到过	平滑

['oʊvər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['lɑːrdʒɪst] ['aʊtˌfɪts] [ɪn] [ðə; ði] ['kriːpɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] [hæd; həd] [juˈnaɪtɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

over	and	the	two	largest	outfits	in	the	Creeping	Shadows	had	united	for	a
超过	和	这	二	最大	服装	在	这	爬行	阴影	有	团结的	为了	一个

[stænd] [ə'genst] [ðə; ði] ['rʌsləz] .

stand	against	the	rustlers	.
站立	反对	这	偷牛贼	.

双 O 帮和 B 帮之间的分歧已经消除，潜伏阴影中最大的两个帮派联合起来对抗偷牛贼。

[hiː; hi] [lʊkt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kaʊˌpʌntʃərz] .

He	looked	over	the	cowpunchers	.
他	看起来	超过	这	牛仔	.

他环顾了一下那些牛仔。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [hɑːrd] ['raɪdɪŋ] [lɑːt] ,

They	were	a	hard	riding	lot	,
他们	是	一个	难的	骑术	很多	,

他们是一群骑行风格非常硬朗的人。

['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] [faɪt] [ænd; ənd] [slɪm] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['rʌsləz]

every	one	of	them	capable	of	a	good	fight	and	Slim	knew	that	the	rustlers
每一个	一	的	他们	有能力的	的	一个	好的	斗争	和	苗条的	知道	那	这	偷牛贼

[wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['deɪndʒərəs] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] ['meni] [mɔːr] [deɪz] [pæst]

were	going	to	be	in	for	some	dangerous	hours	before	many	more	days	passed
是	去	到	是	在	为了	一些	危险的	小时	前	许多	更多的	天	通过了

.

:

.

他们每个人都身怀绝技，斯利姆知道，在接下来的许多天里，偷牛贼们将会面临一段危险的时期。

['tʃæptər] [ˌsɪks'ti:n]

Chapter	**Sixteen**
章	十六

第十六章

['telteɪl] [ma:rks]

Telltale	**Marks**
蛛丝马迹	分数

蛛丝马迹

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sʌndaʊn] [wen] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [oʊ][ænd; ənd][ðə; ði][bɑ:ks][bi:]['raɪdərz] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][tæsk]

It	**was**	**sundown**	**when**	**the**	**Double**	**O**	**and**	**the**	**Box**	**B**	**riders**	**finished**	**the**	**task**
它	曾是	日落	什么时候	这	双倍的	哦	和	这	盒子	B	骑手	完成的	这	任务

[ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [bæk] [ɑ:n][ðer; ðər] [oʊn] ['reɪndʒɪz] .

of	**getting**	**the**	**cattle**	**back**	**on**	**their**	**own**	**ranges**	**.**
的	获得	这	牛	后退	在	他们的	自己的	范围	.

当“双O”和“B箱”骑手完成将牛群赶回各自牧场的任务时，已经是日落时分了。

[ðeɪ] [stɑ:pt] [æt; ət][ðə; ði] ['baʊndri] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ræntʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [oʊ]['kæt(ə)l]

They	**stopped**	**at**	**the**	**boundary**	**between**	**the**	**ranches**	**and**	**the**	**Double**	**O**	**cattle**
他们	停止	在	这	边界	之间	这	牧场	和	这	双倍的	哦	牛

[plɔdid] ['nɔ:rθwərd] ['ɑ:ntə][ðer; ðər] [oʊn] [reɪndʒ] .

plodded	**northward**	**onto**	**their**	**own**	**range**	**.**
蹒跚而行	向北	到	他们的	自己的	范围	.

他们停在了牧场的边界处，而 Double O 牛群则向北蹒跚地走向它们自己的牧场。

“ [haʊ] ['meni] ['kæt(ə)l][ju:; jʊ] ['fɪgjər] [ju:v] [lɔ:st] ?

“	**How**	**many**	**cattle**	**you**	**figure**	**you've**	**lost**	**?**
“	如何	许多	牛	你	数字	你已经	丢失的	?

“你估计损失了多少头牛？”

” [dʒoʊ] [æskt] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [oʊ] .

”	**Joe**	**asked**	**the**	**owner**	**of**	**the**	**Double**	**O**	**.**
”	乔	问	这	所有者	的	这	双倍的	哦	.

“乔问了‘双O’酒吧的老板。

“ [raɪt] [ə'raʊnd] - , ” [rɪ'plaɪd] ['nɛlz] .

“	**Right**	**around**	**350**	**,**	**”**	**replied**	**Nels**	**.**
“	正确的	大约	-	,	”	回复	内尔斯	.

“大概350左右，”内尔斯回答道。

“ [haʊ] ['meni] [hæv; həv][ju:; jʊ] ? ”

“	**How**	**many**	**have**	**you**	**?**	**”**
“	如何	许多	有	你	?	”

你有多少个?

“ [its] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] .

“	**It's**	**more**	**than**	**that**	**.**
“	它是	更多的	比	那	.

“远不止如此。”

[ə; eɪ] [gʊd] - [hed] [ænd; ənd] ['meɪbi] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [hæv; həv] [bɪn] ['stoʊlən][ɪn][ðə; ði] [læst] [fju:]

A	**good**	**500**	**head**	**and**	**maybe**	**a**	**few**	**more**	**have**	**been**	**stolen**	**in**	**the**	**last**	**few**
一个	好的	-	头	和	或许	一个	很少	更多的	有	到过	被盗	在	这	最后的	很少

[mʌnθs] .

months	**.**
几个月	.

过去几个月里，至少有 500 头牛被盗，可能还有更多。

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , [its] [hɪt][ju: 'es] ['maɪti] [hɑ:rd] .

I	**tell**	**you**	**,**	**it's**	**hit**	**us**	**mighty**	**hard**	**.**
我	告诉	你	,	它是	打	我们	强大的	难的	.

我跟你说，这事对我们打击太大了。

" [nɛlz] [peɪl] [aɪz] ['hɑrdnd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hjuːdʒ][hændz] [muːvd] [kən'vʌlsɪvli] [fɔːr; fər][hiː; hi]
" **Nel's pale eyes hardened and his huge hands moved convulsively for he**
" 内尔的 苍白 眼睛 硬化 和 他的 巨大的 双手 已搬 痉挛地 为了 他
[wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [diːp] [ɪ'moʊʃ(ə)n] .
was a man of deep emotion .
曾是 一个 男人 的 深的 情感 .

"尼尔苍白的眼睛变得冷峻，他巨大的手也痉挛般地动了起来，因为他是一个情感丰富的人。"

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][stɑːp] [ðæt] , [ænd; ənd] [suːn] , " [hiː; hi] [rɔːrd] .
" **We shall stop that , and soon , " he roared .**
" 我们 将 停止 那 , 和 很快 , " 他 咆哮 .

"我们一定会阻止这一切，而且很快就会阻止！"他咆哮道。

" [tə'mɑːroʊ] [wiː; wi][goʊ] [siː] [kʊk] [ænd; ənd] [laɪn] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
" **Tomorrow we go see Cook and line him up .**
" 明天 我们 去 看 厨师 和 线 他 向上 .

"明天我们去见库克，让他上场。"

['æftər] [ðæt] [wiːl] [kliːn] [aʊt] ['dɜːrti] ['wɔːtər] [ænd; ənd] ['meɪbi] [ðæt] [wɪl] [stɑːp][ðə; ði] ['rʌslɪŋ] .
After that we'll clean out Dirty Water and maybe that will stop the rustling .
后 那 出色地 干净的 出去 肮脏的 水 和 或许 那 将要 停止 这 沙沙声 .

之后我们会清理脏水，也许这样就能停止沙沙声了。

" [dʒoʊ] [lʊkt] ['θɔːtf(ə)l] .
" **Joe looked thoughtful .**
" 乔 看起来 周到 .

乔若有所思。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [swɪŋ] [kʊk] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **I don't think we'll be able to swing Cook along with us , " he said ,**
" 我 不 思考 出色地 是 有能力的 到 摇摆 厨师 沿着 和 我们 , " 他 说 ,

"我认为我们无法说服库克和我们一起行动，"他说。

" [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['kliːnɪŋ] [ʌp] ['dɜːrti] ['wɔːtər] , [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv]
" **and when it comes to cleaning up Dirty Water , we'll have to have**
" 和 什么时候 它 来 到 打扫 向上 肮脏的 水 , 出色地 有 到 有
[sʌm; səm] [pruːf] . "
some proof . "
一些 证明 . "

"至于清理污水，我们需要一些证据。"

" [aɪm]['taɪərd][ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] , " [sed] ['nɛlz] .
" **I'm tired of waiting , " said Nels .**
" 我是 疲劳的 的 等待 , " 说 内尔斯 .

"我等得不耐烦了，"内尔斯说。

" ['ækʃ(ə)n][aɪ][gɑːt][tuː; tə][hæv; həv] .
" **Action I got to have .**
" 行动 我 得到 到 有 .

我必须采取行动。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

斯利姆·埃文斯和他的闪电马(Slim Evans and His Horse Lightning)

[ðeəz; ðəz][noʊ] [lɔ:] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ən'les] [wi:; wi] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ɑ:r'selvz] . ”
There's no law in the valley unless we make it ourselves . ”
有 不 法律 在 这 谷 除非 我们 制作 它 我们自己 . ”

除非我们自己制定法律，否则山谷里就没有法律。

“ [jʊə(r)] [raɪt] , ” [ə'gri:d] [slɪm] ,
“ You're right , ” agreed Slim ,
“ 你是 正确的 , ” 同意 苗条的 ,

“你说得对，”斯利姆同意道。

“ [bʌt; bət] [lets] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wɪə(r)] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['rʌslɪŋ] .
“ but let's wait until we're sure of the gang responsible for this rustling .
“ 但 我们来吧 等待 直到 是 当然 的 这 帮派 负责任的 为了 这 沙沙声 .

“但是，我们还是等到确定是哪个团伙干的之后再说吧。”

” ['nɛlz] ['grʌmblɪŋli] [ə'gri:d] [ðæt] [slɪmz] [əd'vaɪs] [wʌz; wəz]['lɑ:dʒɪk(ə)l][ænd; ənd] [ðeɪ] ['pɑ:rtɪd] [wɪð; wɪθ]
” Nels grumblingly agreed that Slim's advice was logical and they parted with
” 内尔斯 咕哝着 同意 那 斯利姆 建议 曾是 逻辑 和 他们 分手了 和
[ðə; ði] [ə'gri:mənt] [ðæt] [ðə; ði][bɑ:ks][bi:] ['fɔ:rmən] [wʊd] [raɪd] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [oʊ][ɪn][ðə; ði]
the agreement that the Box B foreman would ride over to the Double O in the
这 协议 那 这 盒子 B 领班 会 骑 超过 到 这 双倍的 哦 在 这
['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] ['nɛlz] [wʊd] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði] [kʊk] [rænʧ] .
morning and that Nels would accompany him on a visit to the Cook ranch .
早晨 和 那 内尔斯 会 陪伴 他 在 一个 访问 到 这 厨师 牧场 .

内尔斯咕哝着同意斯利姆的建议合情合理，他们达成协议，B 号箱的工头早上会骑马去双 O 酒吧，内尔斯会陪他去库克牧场参观。

“ [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['feloʊ] [ɪz] [ðɪs] [kʊk] ? ”
“ What sort of a fellow is this Cook ? ”
“ 什么 种类 的 一个 同伴 是 这 厨师 ? ”

“这个厨师究竟是什么样的人？”

“ [ɔ:l][bæd] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒoʊ] .
“ All bad , ” replied Joe .
“ 全部 坏的 , ” 回复 乔 .

“全糟透了，”乔回答道。

“ [hi:; hi] [rʌnz] [ðə; ði] ['daɪmənd] [dɑ:t] ,
“ He runs the Diamond Dot ,
“ 他 跑步 这 钻石 点 ,

“他经营着Diamond Dot，

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['aʊtfɪt] [ðæt] [laɪz] [i:st] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [oʊ][ænd; ənd][ðə; ði][bɑ:ks][bi:][ænd; ənd] [nɔ:rθ]
a small outfit that lies east of the Double O and the Box B and north
一个 小的 全套服装 那 谎言 东方 的 这 双倍的 哦 和 这 盒子 B 和 北
[ʌv; əv]['dɜ:rti]['wɔ:tər] .
of Dirty Water .
的 肮脏的 水 .

一个位于 Double O 和 Box B 以东，Dirty Water 以北的小型组织。

[hɪz; ɪz][reɪndʒ] [bæks] [raɪt] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] .
His range backs right up against the Cajons .
他的 范围 背部 正确的 向上 反对 这 卡洪鼓 .

他的射程正好与卡洪队相当。

[wiːv] [hæd; həd][lɑːts][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['oʊvər]['aʊər; ɑːr]['wɔːtər] [raɪts] . ”

We've	had	lots	of	trouble	with	him	over	our	water	rights	.	”
我们已经	有	很多	的	麻烦	和	他	超过	我们的	水	权利	.	”

我们因为水权问题和他有过很多纠纷。

“ [hæz; həz][hiː; hi] [bɪn] ['luːzɪŋ] ['kæt(ə)l][ðə; ðɪ][læst] [jɪr] ? ”

“	Has	he	been	losing	cattle	the	last	year	?	”
“	有	他	到过	输	牛	这	最后的	年	?	”

“他去年是不是一直在损失牛群？”

“ [kleɪmz] ['hiːz] [bɔːst][ə; eɪ] [bʌntʃ] , [bʌt; bət][aɪ] ['wʊdnt] [teɪk] [hɪz; ɪz][wɜːrd][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] .

“	Claims	he's	lost	a	bunch	,	but	I	wouldn't	take	his	word	for	anything	.
“	索赔	他是	丢失的	一个	束	,	但	我	不会	拿	他的	单词	为了	任何事物	.

“他声称自己损失了很多，但我不会相信他说的任何话。”

[ən'les] [wiː; wi] [kiːp] [ə; eɪ] [kloʊz] [wɑːtʃ] ,

Unless	we	keep	a	close	watch	,
除非	我们	保持	一个	关闭	手表	,

除非我们密切关注，

[hiː; hi] [rʌnz] [hɪz; ɪz]['kæt(ə)l]['oʊvər][ɑːn]['aʊər; ɑːr][reɪndʒ][ænd; ənd] [ðeɪ] [kliːn] [ʌp][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

he	runs	his	cattle	over	on	our	range	and	they	clean	up	some	of	our
他	跑步	他的	牛	超过	在	我们的	范围	和	他们	干净的	向上	一些	的	我们的

[best] ['greɪzɪŋ] [lænd] . ”

best	grazing	land	.	”
最好的	放牧	土地	.	”

他把牛群赶到我们的牧场上，把我们最好的牧场都吃光了。

“ [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] [mʌtʃ] [juːz][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [tə'mɑːroʊ] ? ”

“	Then	it	won't	be	much	use	to	see	him	tomorrow	?	”
“	然后	它	惯于	是	很多	使用	到	看	他	明天	?	”

“那明天见他还有多大用处呢？”

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['sætɪsfaɪ] ['nɛlz] ,

“	I	don't	think	so	,	but	it	will	satisfy	Nels	,
“	我	不	思考	所以	,	但	它	将要	满足	内尔斯	,

“我不这么认为，但这会让内尔斯满意。”

[ænd; ənd] [ɪf] [kʊk] [hæz; həz] ['riːəli] [bɪn] ['luːzɪŋ] [biːf] [hiː; hi] [meɪ] [θroʊ] [ɪn][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

and	if	Cook	has	really	been	losing	beef	he	may	throw	in	with	us	.
和	如果	厨师	有	真的	到过	输	牛肉	他	可能	扔	在	和	我们	.

如果库克真的在牛肉生意上处于劣势，他可能会加入我们。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['raɪdərz][ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɔːl] [tʌf] [bɜːrdz] .

He	has	a	lot	of	riders	and	they're	all	tough	birds	.
他	有	一个	很多	的	骑手	和	它们是	全部	艰难的	鸟类	.

他有很多骑手，而且他们个个都是狠角色。

[ɪf] [ðə; ðɪ] [θriː] ['aʊtˌfɪts] [meɪd] [ə; eɪ][juˈnaɪtɪd][stænd] ,

If	the	three	outfits	made	a	united	stand	,
如果	这	三	服装	制成	一个	团结的	站立	,

如果这三家公司采取联合立场，

[wiːd] [swiːp] [ðɪs] ['væli] [kliːn] [ʌv; əv] ['evri] [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l]['ɑːmbreɪ] [ðæts] [kʌm] [ɪn] [hɪr] [ðə; ðɪ][læst]

we'd	sweep	this	valley	clean	of	every	undesirable	hombre	that's	come	in	here	the	last
我们会	扫	这	谷	干净的	的	每一个	不理想的	男人	那就是	来	在	这里	这	最后的

['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['jɪrz] .

couple	of	years	.
夫妻	的	年	.

我们会把过去几年里来到这个山谷的所有不受欢迎的家伙都清除出去。

" [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [hoʊm] [pleɪs] ,
" When they reached the home place ,
" 什么时候 他们 达到 这 家 地方 ,

"当他们到达家乡时，

[dʒoʊ] [went] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Joe went at once to report the events of the day to the owner of the
乔 去 在 一次 到 报告 这 活动 的 这 天 到 这 所有者 的 这
[baːks] [biː] [waɪl] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ['hɜːrid] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kʊkhaʊs] ,
Box B while the cowboys hurried into the cookhouse ,
盒子 B 尽管 这 牛仔 慌忙 进入 这 厨房 ,

乔立刻去向B号酒馆的老板报告当天发生的事情，而牛仔们则匆匆赶进厨房。

[wer] [liː] [wuː] [hæd; həd] ['sʌpər] ['redi] .
where Lee Wu had supper ready .
在哪里 李 吴 有 晚餐 准备好 .

李武已经准备好了晚饭。

" ['gaːli] , [bʌt; bət] [aɪ] [θɔːt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] [wen] [dʒoʊ] [kɔːld] ['nɛlz]
" Golly , but I thought there was going to be trouble when Joe called Nels
" 发誓 , 但 我 想法 那里 曾是 去 到 是 麻烦 什么时候 乔 称为 内尔斯
['ændərsn] [ə; eɪ] ['rʌslər] ,
Anderson a rustler ,
安德森 一个 盗贼 ,

"哎呀，乔把尼尔斯·安德森称为偷牛贼的时候，我就觉得要出事了。"

" [sed] [wɔːlt] ['keli] , [bɪ'twiːn] ['maʊθˌfʊlz] [ʌv; əv] [bred] .
" said Walt Kelly , between mouthfuls of bread .
" 说 沃尔特 凯莉 , 之间 一口一口 的 面包 .

"沃尔特·凯利一边往嘴里塞面包一边说道。"

" [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪf] [ɑːl] [beɪs] ['hædnt] [græbd] [hɪz; ɪz] [hænd] , " [pʊt] [ɪn] ['dʒoʊviəl] [pæt]
" There would have been if Al Bass hadn't grabbed his hand , " put in jovial Pat
" 那里 会 有 到过 如果 阿尔 低音 之前没有 抓住 他的 手 , " 放 在 欢乐的 拍
['biːlz] .
Beals .
比尔斯 .

"如果不是阿尔·巴斯抓住了他的手，那就好了，"帕特·比尔斯笑着插话道。

" [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , [maɪ] [her] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑːn] [end] . "
" I'm telling you , my hair was standing on end . "
" 我是 讲述 你 , 我的 头发 曾是 常设 在 结尾 . "

"我跟你说，我当时都吓得头发都竖起来了。"

" [wɪə(r)] ['faɪnəli] ['getɪŋ] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] [træk] , " [sed] [wɔːlt] ,
" We're finally getting started on the right track , " said Walt ,
" 是 最后 获得 开始 在 这 正确的 追踪 , " 说 沃尔特 ,

"我们终于走上了正确的道路，"沃尔特说。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlmoʊst] [tʊk] ['blʌdʃed] [tuː; tə] [get] [ðiːz] ['aʊtˌfɪts] [tə'geðər] .
" even if it almost took bloodshed to get these outfits together .
" 甚至 如果 它 几乎 采取 流血事件 到 得到 这些 服装 一起 .

"即便筹备这些服装几乎需要流血。"

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [tʌf] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['rʌsləz] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] .
Believe me , it's going to be tough for the rustlers from now on .
相信 我 , 它是 去 到 是 艰难的 为了 这 偷牛贼 从 现在 在 .

相信我，从今以后，偷牛贼的日子不好过了。

" [slɪm] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [dʌg] ['hʌstən] [ænd; ənd] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz]
" Slim had been watching Doug Huston and he thought he saw the cowboy's
" 苗条的 有 到过 观看 道格 休斯顿 和 他 想法 他 锯 这 牛仔们
[feɪs] [twɪtʃ] ['slaɪtli] .
face twitch slightly .
脸 抽搐 轻微地 .

“斯利姆一直在观察道格·休斯顿，他觉得他看到那个牛仔的脸微微抽搐了一下。”

[wʌn] [θɪŋ] , [dʌg] [hæd; həd] [ɪk'sprest] [noʊ] [ɪ'leɪʃn] [æt; ət][ðə; ði] ['pi:smeɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dʌb(ə)l]
One thing , Doug had expressed no elation at the peacemaking with the Double
一 事物 , 道格 有 表达 不 欣喜 在 这 缔造和平 和 这 双倍的
[oʊ] .
O .
哦 .

有一点，道格对与00达成和解并没有表现出丝毫的喜悦。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] ['feɪntɪst] [tɪndʒ] [ʌv; əv] [laɪt] ['oʊvər][ðə; ði] [θri:] ['soʊldʒərz][æz; əz] [ðeɪ] [left]
There was only the faintest tinge of light over the Three Soldiers as they left
那里 曾是 仅有的 这 最微弱 色调 的 光 超过 这 三 士兵 作为 他们 左边
[ðə; ði] ['kʊkhaʊs] .
the cookhouse .
这 厨房 .

三个士兵离开炊事房时，头顶上只有一丝微弱的光线。

[ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] ,
Up at the ranch house ,
向上 在 这 牧场 房子 ,

在牧场小屋那边，

[ə; eɪ] [laɪt] [gləud] [ɪn]['ædəm][maːrks] - ['bedruːm; 'bedrʊm][ænd; ənd] [slɪm] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːrmən]
a light glowed in Adam Marks ' bedroom and Slim knew that the foreman
一个 光 发光 在 亚当 分数 - 卧室 和 苗条的 知道 那 这 领班
[wʌz; wəz] [rɪ'kaʊntɪŋ] [ɪn] [greɪt] ['diːteɪl][ðə; ði] ['hæpəniŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
was recounting in great detail the happenings of the day .
曾是 重新计算 在 伟大的 细节 这 事件 的 这 天 .

亚当·马克斯的卧室里亮着灯，斯利姆知道工头正在详细地讲述当天发生的事情。

[slɪm] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'ræl] [ænd; ənd] ['hwɪsld] ['sɔːftli] .
Slim walked down to the corral and whistled softly .
苗条的 步行 向下 到 这 围栏 和 吹口哨 轻轻 .

斯利姆走到畜栏边，轻轻地吹了声口哨。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [keɪm] ['laɪtnɪŋ] ,
Out of the shadows came Lightning ,
出去 的 这 阴影 来了 闪电 ,

闪电从阴影中走出，

[ænd; ənd] [slɪm] [klaɪmd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] [reɪl] [ænd; ənd][ræn][hɪz; ɪz][hændz] [θruː] [ðə; ði] -
and Slim climbed up to the top rail and ran his hands through the sorrel's
和 苗条的 攀登 向上 到 这 顶部 轨 和 跑 他的 双手 通过 这 -
[θɪk] [meɪn] .
thick mane .
厚的 鬃毛 .

斯利姆爬上顶栏杆，用手抚摸着那匹栗色马浓密的鬃毛。

“ [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['prɑːgres] [tə'deɪ] , ” [hiː; hi] [sed] ['sɔːftli] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [tɔːst] [hɜːr; hər]
“ We made a little progress today , ” he said softly and Lightning tossed her
“ 我们 制成 一个 小的 进步 今天 , ” 他 说 轻轻 和 闪电 抛掷 她
[hed] [ɪn] [ə'griːmənt] .
head in agreement .
头 在 协议 .

“我们今天取得了一点进展，”他轻声说道，闪电点头表示同意。

“ [bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [tuː; tə][goʊ] , ” ['ædɪd] [slɪm] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ðɪ] ['sɔːrəl]

“	But	we've	got	a	long	way	to	go	,	”	added	Slim	,	and	again	the	sorrel
”	但	我们已经	得到	一个	长的	方式	到	去	,	”	额外	苗条的	,	和	再次	这	酢浆草

['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

nodded	.
点头	.

“但我们还有很长的路要走，”斯利姆补充道，那只栗色马又点了点头。

[tʃʌk] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['bʌŋkhaʊs] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ə'tɑːp][ðə; ðɪ] [kə'ræl] .

Chuck	came	down	from	the	bunkhouse	and	climbed	atop	the	corral	.
查克	来了	向下	从	这	宿舍	和	攀登	顶部	这	围栏	.

查克从宿舍下来，爬上了畜栏顶。

“ ['duːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hevi] ['θɪŋkɪŋ] ? ” [hiː; hi] [æskt] .

“	Doing	a	little	heavy	thinking	?	”	he	asked	.
”	正在做	一个	小的	重的	思维	?	”	他	问	.

“在思考一些深刻的问题吗？”他问道。

“ ['traɪɪŋ] [tuː; tə] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlts] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] ['zɪroʊ] . ”

“	Trying	to	,	but	the	results	are	about	zero	.	”
”	尝试	到	,	但	这	结果	是	关于	零	.	”

“我尝试过，但结果几乎为零。”

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ðə; ðɪ] - [ænd; ənd][sʌm; səm] [hed] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['stoʊlən][frʌm; frəm]

“	I'd	like	to	know	how	the	800	and	some	head	that	have	been	stolen	from
”	ID	喜欢	到	知道	如何	这	-	和	一些	头	那	有	到过	被盗	从

[ðə; ðɪ][bɑːks][biː][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['dʌb(ə)l] [oʊ][wɜːr; wər]['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['væli] ,

the	Box	B	and	the	Double	O	were	taken	out	of	the	valley	,
这	盒子	B	和	这	双倍的	哦	是	已采取	出去	的	这	谷	,

“我想知道从B区和0区被盗的800多颗人头是如何从山谷里运出来的。”

” [sed] [tʃʌk] .

”	said	Chuck	.
”	说	查克	.

查克说道。

“ [wen] [wiː; wi] [dɪ'skʌvər] [haʊ] [ðæts] [bɪn] [dʌn] , [wiːl] [biː; bi][dʒʌst] [ə'baʊt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [end] [ʌv; əv]

“	When	we	discover	how	that's	been	done	,	we'll	be	just	about	at	the	end	of
”	什么时候	我们	发现	如何	那就是	到过	完毕	,	出色地	是	只是	关于	在	这	结尾	的

[ðɪs] ['mɪstəri] . ”

this	mystery	.	”
这	神秘	.	”

“当我们发现这是如何做到的，这个谜团也就差不多解开了。”

“ [ðeɪv] [bɪn] ['rʌsld] [ɪn] [smɔːl] [lɑːts] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen] ['kæt(ə)l] [kɑːnt] [flaɪ] . ”

“	They've	been	rustled	in	small	lots	,	but	even	then	cattle	can't	fly	.	”
”	他们有	到过	沙沙作响	在	小的	很多	,	但	甚至	然后	牛	不能	飞	.	”

“它们是被小批量偷走的，但即便如此，牛也不会飞。”

“ [ðæts] [wʌn] ['riːz(ə)n] [aɪm] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [ðə; ðɪ] ['daɪməmd] [dɑːt] [rʌnz]

“	That's	one	reason	I'm	anxious	to	see	what	kind	of	a	place	the	Diamond	Dot	runs
”	那就是	一	原因	我是	焦虑的	到	看	什么	种类	的	一个	地方	这	钻石	点	跑步

.

:
.

“这也是我迫不及待想看看钻石点究竟是一个什么样的地方的原因之一。”

[dʒoʊ] ['heɪnz] [daʊnt] [laɪk] [ðæt] ['aʊtfɪt] [ə; eɪ][bɪt] . ”

Joe	Haines	don't	like	that	outfit	a	bit	.	”
乔	海恩斯	不	喜欢	那	全套服装	一个	少量	.	”

乔·海恩斯一点也不喜欢那身打扮。

“ [hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [oʊ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['sʌmbɑːdi] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get]
“ He didn't like the Double O until he realized that somebody was trying to get
” 他 没有 喜欢 这 双倍的 哦 直到 他 已实现 那 某人 曾是 尝试 到 得到
[ðə; ði] [tuː] ['aʊtˌfɪts] [tuː; tə] ['faɪtɪŋ] ,
the two outfits to fighting ,
这 二 服装 到 斗争 ,

“他一开始并不喜欢‘双O’，直到他意识到有人试图挑拨这两个组织之间的关系。”

” ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tʃʌk] .
” pointed out Chuck .
” 尖 出去 查克 .

查克指出。

“ [ðer; ðər] [wəʊnt] [biː; bi] ['eni] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [laɪn] [ænd; ənd] [aɪ] [fiːl] [wiːv] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
“ There won't be any more trouble along that line and I feel we've made a little
” 那里 惯于 是 任何 更多的 麻烦 沿着 那 线 和 我 感觉 我们已经 制成 一个 小的
['prɑːgres] ,
progress ,
进步 ,

“这方面不会再有任何问题了，我觉得我们已经取得了一些进展。”

[bʌt; bət] [nɑːt] [ɪ'nʌf] .
but not enough .
但 不是 足够的 .

但还不够。

” [slɪmz] ['fɪŋgərz] , [ɪk'splɔːrɪŋ] [æn; ən] [ˌɪn'saɪd] ['pɑːkɪt] ,
” Slim's fingers , exploring an inside pocket ,
” 斯利姆 手指 , 探索 一个 里面 口袋 ,

“斯利姆的手指在摸索着内袋，

[keɪm] [ɪn] ['kɑːntækt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kɑːrtrɪdʒ] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] ['ædəm]
came in contact with the cartridge he had found at the scene of Adam
来了 在 接触 和 这 墨盒 他 有 成立 在 这 场景 的 亚当
[maːrks] - ['æmbʊʃ] .
Marks ' ambush .
分数 - 伏击 .

他接触到了在亚当·马克斯伏击现场找到的弹壳。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː] ['defɪnət] [kluːz] , [ðə; ði] [ɪk'sploʊdɪd] [ʃel] [ænd; ənd] [ðə; ði] [viː] - [ʃeɪpt] ['hʊfˌprɪnt] .
He had two definite clues , the exploded shell and the V - shaped hoofprint .
他 有 二 定 线索 , 这 爆炸了 壳 和 这 V - 形状 蹄印 .

他掌握了两条确凿的线索：爆炸的炮弹和 V 形蹄印。

['sʌmwer] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] [hiː; hi] [mʌst; məst] [faɪnd] [ðə; ði] ['raɪdər] [ʌv; əv] [ðæt] [hɔːrs] .
Somewhere in the valley he must find the rider of that horse .
某处 在 这 谷 他 必须 寻找 这 骑士 的 那 马 .

他必须在山谷的某个地方找到骑马的人。

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [dɪ'tektɪv] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bʌŋkhaʊs] .
The cowboy detectives returned to the bunkhouse .
这 牛仔 侦探 返回 到 这 宿舍 .

牛仔侦探们回到了宿舍。

[ðə; ði] ['fɔːrmən] [wʌz; wəz] [stɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [rænʧ] [haʊs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɑːks] [biː] ['raɪdərz]
The foreman was still at the ranch house and the other Box B riders
这 领班 曾是 仍然 在 这 牧场 房子 和 这 其他 盒子 B 骑手
[wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['veriəs] ['pɜːrsən(ə)l] ['tæsks] .
were engaged in various personal tasks .
是 已订婚的 在 各种各样的 个人的 任务 .

工头还在牧场小屋里，其他 B 区骑手都在忙着处理各种私事。

[slɪm] [ænd; ənd] [tʃʌk] [roʊld] [ɪn] ['ɜːrli] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər][ɪn]

Slim	and	Chuck	rolled	in	early	,	and	a	few	minutes	later	the	others	were	in
苗条的	和	查克	滚动	在	早期的	,	和	一个	很少	分钟	之后	这	其他的	是	在

[ðer; ðər] ['blæŋkits] .

their	blankets	.
他们的	毯子	.

斯利姆和查克早早地到了，几分钟后，其他人也钻进了被窝。

[slɪm] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['restləs] [sliːp] ,

Slim	fell	into	a	restless	sleep	,
苗条的	跌倒	进入	一个	不安	睡觉	,

斯利姆辗转反侧，难以入眠。

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n]['æftər][hɪz; ɪz]['baːdi] [rɪ'lækst] [hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['rʌslɪŋ] ['mɪstəri] .

for	even	after	his	body	relaxed	his	mind	was	working	on	the	rustling	mystery	.
为了	甚至	后	他的	身体	轻松	他的	头脑	曾是	在职的	在	这	沙沙声	神秘	.

即使身体放松下来，他的大脑仍然在思考那沙沙作响的谜团。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [slaɪt] [nɔɪz] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [kə'ræl] [ænd; ənd]

Thus	it	was	that	he	heard	a	slight	noise	down	at	the	corral	and
因此	它	曾是	那	他	听到	一个	轻微	噪音	向下	在	这	围栏	和

[ə'weɪkənd] ['ɔːlmoʊst] ['ɪnstəntli] .

awakened	almost	instantly	.
觉醒	几乎	即刻	.

就这样，他听到畜栏那边传来轻微的响动，几乎立刻就醒了过来。

[slɪm] [pʊld] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['traʊzərz] , [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [buːts] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['bʌŋkhaʊs] ['saɪləntli]

Slim	pulled	on	his	trousers	,	picked	up	his	boots	,	and	left	the	bunkhouse	silently
苗条的	拉	在	他的	裤子	,	挑选	向上	他的	靴子	,	和	左边	这	宿舍	默默

.

:
.

斯利姆穿上裤子，拿起靴子，默默地离开了宿舍。

['sʌmwʌn] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [kə'ræl] ['sædlɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] .

Someone	was	in	the	corral	saddling	a	horse	.
某人	曾是	在	这	围栏	鞍具	一个	马	.

有人在畜栏里给马套鞍。

[slɪm] [muːvd] ['swɪftli] ['fɔːrwərd] .

Slim	moved	swiftly	forward	.
苗条的	已搬	迅速地	向前	.

斯利姆迅速向前移动。

[ðə; ði] [muːn] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['tɑːpt] [ðə; ði] , [wʌz; wəz] ['ʃraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [klaʊdz] .

The	moon	,	which	had	topped	the	Cajons	,	was	shrouded	with	clouds	.
这	月亮	,	哪个	有	顶峰	这	卡洪鼓	,	曾是	被遮蔽的	和	云	.

月亮原本高悬在卡洪山脉之上，却被云层遮蔽了。

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [dɪ'tektɪv] [pɔːzd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'ræl] [tuː; tə] [siː] [wʌt]

The	cowboy	detective	paused	beside	the	main	gate	of	the	corral	to	see	what
这	牛仔	侦探	暂停	旁	这	主要的	门	的	这	围栏	到	看	什么

[wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'bʌv] [ðə; ði][tɑːp] [reɪl] [wen]

was	going	on	inside	and	had	just	stuck	his	head	above	the	top	rail	when
曾是	去	在	里面	和	有	只是	卡住	他的	头	多于	这	顶部	轨	什么时候

[ə; eɪ] [roʊp] [swɪʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ænd; ənd] ['setld] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .

a	rope	swished	out	of	the	shadows	and	settled	over	his	head	.
一个	绳索	嗖的一声	出去	的	这	阴影	和	定居	超过	他的	头	.

牛仔侦探在畜栏大门旁停了下来，想看看里面发生了什么事。他刚把头探出栏杆上方，一根绳子就从阴影中嗖地一声从里面窜出来，套在了他的头上。

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dʒɜːrk] [taɪt] [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [ˈsprɔːlɪŋ]

Before	**he**	**could**	**utter**	**a**	**sound**	**,**	**it**	**was**	**jerked**	**tight**	**and**	**he**	**fell**	**sprawling**
前	他	可以	说出	一个	声音	,	它	曾是	猛地一抖	紧的	和	他	跌倒	蔓延

[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

to	**the**	**ground**	**,**
到	这	地面	,

他还没来得及发出声音，手臂就被猛地一拽，他重重地摔倒在地。

[ˈgæspɪŋ] [fɔːr; fər] [breθ] .

gasping	**for**	**breath**	**.**
喘息	为了	气息	.

喘不过气来。

[slɪm] [klɔːd] [æt; ət][ðə; ði] [roʊp] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [taɪt] .

Slim	**clawed**	**at**	**the**	**rope**	**,**	**but**	**it**	**was**	**too**	**tight**	**.**
苗条的	爪子	在	这	绳索	,	但	它	曾是	也	紧的	.

斯利姆拼命地抓着绳子，但绳子太紧了。

[ˈsʌmwʌn] [wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] , [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈræl] .

Someone	**was**	**running**	**toward**	**him**	**,**	**coming**	**out**	**of**	**the**	**corral**	**.**
某人	曾是	跑步	朝向	他	,	未来	出去	的	这	围栏	.

有人从畜栏里跑出来，朝他跑来。

[ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] [ˈbraɪtnd] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ænd; ənd] [slɪm] [lʊkt] [ʌp] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [mæskt]

The	**moonlight**	**brightened**	**for**	**an**	**instant**	**and**	**Slim**	**looked**	**up**	**into**	**a**	**masked**
这	月光	明亮	为了	一个	立即的	和	苗条的	看起来	向上	进入	一个	戴面具

[feɪs] .

face	**.**
脸	.

月光瞬间明亮起来，斯利姆抬头看到了一张戴着面具的脸。

“ [smɑːrt] [gaɪ] , ” [keɪm] [ə; eɪ][hɑːrd] , ['tʃɪlɪŋ] [vɔɪs] .

“	**Smart**	**guy**	**,**	**”**	**came**	**a**	**hard**	**,**	**chilling**	**voice**	**.**
“	聪明的	盖伊	,	”	来了	一个	难的	,	令人不寒而栗	嗓音	.

“聪明人，”一个冷酷无情的声音传来。

“ [wel] , [jʊə(r)] [nɑːt][æz; əz][smɑːrt][æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

“	**Well**	**,**	**you're**	**not**	**as**	**smart**	**as**	**you**	**think**	**you**	**are**	**.**
“	出色地	,	你是	不是	作为	聪明的	作为	你	思考	你	是	.

“嗯，你并没有你想象的那么聪明。”

” [slɪm] [traɪd] [tuː; tə] [dɑːdʒ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] [strʌk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] , ['hevi]

”	**Slim**	**tried**	**to**	**dodge**	**,**	**but**	**the**	**other**	**man**	**struck**	**him**	**with**	**a**	**short**	**,**	**heavy**
”	苗条的	尝试	到	躲闪	,	但	这	其他	男人	击	他	和	一个	短的	,	重的

[klʌb] ,

club	**,**
俱乐部	,

“斯利姆试图躲闪，但另一个人用一根短而重的棍子击中了他。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [dɪ'tektɪv] [lɔːst] ['kɑːnʃəsnəs] .

and	**the**	**cowboy**	**detective**	**lost**	**consciousness**	**.**
和	这	牛仔	侦探	丢失的	意识	.

于是，牛仔侦探失去了知觉。

[wen] [hiː; hi] ['faɪnəli] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

When	**he**	**finally**	**opened**	**his**	**eyes**	**,**
什么时候	他	最后	打开	他的	眼睛	,

当他终于睁开眼睛时，

[ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [wel] [tɔːrd] [ɪts] ['ziːnɪθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [θrɔbd] ['dɪzməli] .

the	**moon**	**was**	**well**	**toward**	**its**	**zenith**	**and**	**his**	**head**	**throbbed**	**dismally**	**.**
这	月亮	曾是	出色地	朝向	它是	天顶	和	他的	头	悸动	令人沮丧地	.

月亮已经接近天顶，他的头疼得厉害。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [muːv] ,

He	tried	to	move	,
他	尝试	到	移动	,

他试图移动，

[bʌt; bət] [faʊnd] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [fiːt] [sɪ'kjʊrli] [baʊnd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [taɪt] [gæg] [ɪn][hɪz; ɪz]

but	found	his	arms	and	feet	securely	bound	and	a	tight	gag	in	his
但	成立	他的	武器	和	脚	安全地	边界	和	一个	紧的	插科打诨	在	他的

['eɪkɪŋ] [maʊθ] .

aching	mouth	.
疼痛	嘴	.

但他发现自己的手脚都被牢牢地绑住了，疼痛的嘴里也被紧紧地堵住了。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][roʊl]['oʊvər][ænd; ənd] [lɪft] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	managed	to	roll	over	and	lift	his	head	.
他	管理	到	卷	超过	和	举起	他的	头	.

他设法翻了个身，抬起了头。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'ræl] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [bɪ'saɪd]

He	had	been	carried	a	hundred	yards	from	the	corral	and	deposited	beside
他	有	到过	携带	一个	百	码	从	这	围栏	和	已存	旁

[ðə; ði] [kriːk] .

the	creek	.
这	溪	.

他被人从畜栏里抬了一百码远，扔在了小溪边。

[slɪm] [traɪd] [tuː; tə] ['rɪgl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ,

Slim	tried	to	wriggle	along	the	ground	,
苗条的	尝试	到	扭动	沿着	这	地面	,

斯利姆试图在地上蠕动，

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] ['lɪt(ə)l] ['prɑːgres] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪg'zɔːstɪŋ] ['efərt] .

but	he	made	little	progress	and	it	was	an	exhausting	effort	.
但	他	制成	小的	进步	和	它	曾是	一个	精疲力竭	努力	.

但他进展甚微，而且这项工作非常耗费精力。

[hiː; hi] [roʊld] ['oʊvər][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] .

He	rolled	over	on	his	back	and	looked	up	at	the	moon	.
他	滚动	超过	在	他的	后退	和	看起来	向上	在	这	月亮	.

他翻了个身，仰面躺着，望着月亮。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət] [weɪt] [fɔːr; fər] ['mɔːrnɪŋ] .

There	was	nothing	to	do	but	wait	for	morning	.
那里	曾是	没有什么	到	做	但	等待	为了	早晨	.

除了等待天亮，别无他法。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] ['æftər] ['mɪdnaɪt] [wen] [slɪm] [hɜːrd] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði][bɑːks][biː] .

It	was	well	after	midnight	when	Slim	heard	a	horse	approaching	the	Box	B	.
它	曾是	出色地	后	午夜	什么时候	苗条的	听到	一个	马	接近	这	盒子	B	.

午夜过后很久，斯利姆才听到一匹马正朝B号箱子走来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['sloʊli] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði]['raɪdər][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] .

It	was	coming	slowly	as	though	the	rider	was	afraid	of	discovery	.
它	曾是	未来	缓慢地	作为	尽管	这	骑士	曾是	害怕的	的	发现	.

它缓缓驶来，仿佛骑手害怕被发现。

[ðen] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'ræl] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [slɪm] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'seɪlənt]

Then	the	gate	of	the	corral	was	opened	and	Slim	knew	that	his	assailant
然后	这	门	的	这	围栏	曾是	打开	和	苗条的	知道	那	他的	袭击者

[hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] .

had	returned	.
有	返回	.

这时畜栏的门开了，斯利姆知道袭击他的人回来了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['kwestʃən] [naʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks][biː]['raɪdərz][wʌz; wəz]['ælaɪd]

There	was	no	question	now	but	that	one	of	the	Box	B	riders	was	allied
那里	曾是	不	问题	现在	但	那	一	的	这	盒子	B	骑手	曾是	盟军

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rʌsləz] [fɔːr; fər][slɪm] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['raɪdər][hæd; həd] [slɪpt] [ə'weɪ]

with	the	rustlers	for	Slim	felt	sure	that	the	unknown	rider	had	slipped	away
和	这	偷牛贼	为了	苗条的	毛毡	当然	那	这	未知	骑士	有	滑倒了	离开

[tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [ðæt] [ðə; ði][bɑːks][biː][ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌb(ə)l]

to	inform	the	other	members	of	the	gang	that	the	Box	B	and	the	Double
到	通知	这	其他	成员	的	这	帮派	那	这	盒子	B	和	这	双倍的

[oʊ][wɜːr; wər] ['stændɪŋ] ['ʃoʊldər] [tuː; tə] ['ʃoʊldər] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] ['eni] ['fɜːrðər] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] .

O	were	standing	shoulder	to	shoulder	to	resist	any	further	depredations	.
哦	是	常设	肩膀	到	肩膀	到	抵抗	任何	更远	掠夺	.

现在毫无疑问，B 号包厢的一名骑手与偷牛贼结盟了，因为斯利姆确信，这名身份不明的骑手已经溜走，去通知团伙的其他成员，B 号包厢和双 O 号包厢已经并肩作战，共同抵抗任何进一步的掠夺。

[ðə; ði] ['eɪkɪŋ] ['aʊərz] [went] [baɪ] ['sloʊli] .

The	aching	hours	went	by	slowly	.
这	疼痛	小时	去	经过	缓慢地	.

痛苦的时光缓慢流逝。

[ðə; ði] [muːn] [drɑːpt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [θriː] ['soʊldʒərz][ænd; ənd][fɔːr; fər]['oʊvər][æn; ən]['aʊər][ðə; ði]

The	moon	dropped	behind	the	Three	Soldiers	and	for	over	an	hour	the
这	月亮	掉落	在后面	这	三	士兵	和	为了	超过	一个	小时	这

['kriːpɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [kləukt] [ɪn][ðə; ði] ['diːpəst] [naɪt] .

Creeping	Shadows	country	was	cloaked	in	the	deepest	night	.
爬行	阴影	国家	曾是	隐蔽的	在	这	最深处	夜晚	.

月亮落到了三个士兵身后，一个多小时里，潜伏阴影之地都被笼罩在了漆黑的夜色中。

[ðen] [ðə; ði] [piːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːr; wər] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [striːks] [ʌv; əv] [ə'nʌðər]

Then	the	peaks	of	the	Cajons	were	touched	with	the	first	streaks	of	another
然后	这	高峰	的	这	卡洪鼓	是	感动	和	这	第一的	连胜	的	其他

[deɪ] [ænd; ənd] [slɪm] [muːvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [rest] [hɪz; ɪz] ['tɔːrtʃərd] ['bɑːdi] .

day	and	Slim	moved	a	little	to	rest	his	tortured	body	.
天	和	苗条的	已搬	一个	小的	到	休息	他的	受折磨	身体	.

然后，卡洪山的山峰被新的一天的第一缕阳光照亮，斯利姆挪动了一下身子，让饱受折磨的身体休息片刻。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [faʊnd] [ænd; ənd] [ðen] [tʃʌk] [sɔː] [hɪm; ɪm]

It	was	an	hour	later	before	he	was	found	and	then	Chuck	saw	him
它	曾是	一个	小时	之后	前	他	曾是	成立	和	然后	查克	锯	他

['laɪɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [kriːk] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [tuː; tə] [slæʃ] [hɪz; ɪz][bɑːndz] .

lying	beside	the	creek	and	hurried	to	slash	his	bonds	.
说谎	旁	这	溪	和	慌忙	到	削减	他的	债券	.

一个小时后他才被找到，查克看到他躺在小溪边，赶紧上前割断了他的绳索。

[slɪm] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [helpt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

Slim	had	to	be	helped	to	a	sitting	position	,
苗条的	有	到	是	帮助	到	一个	坐着	位置	,

斯利姆需要人搀扶才能坐起来。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] [stɑːpt] [ɪn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][hændz] .

for	the	circulation	had	long	since	stopped	in	his	feet	and	hands	.
为了	这	循环	有	长的	自从	停止	在	他的	脚	和	双手	.

因为他的手脚血液循环早已停止。

[tʃʌk] [wɜːrkt] ['kerfəli] , ['rʌbɪŋ] [ðə; ði] [bruːzd] ['membər] .

Chuck	worked	carefully	,	rubbing	the	bruised	members	.
查克	工作	小心	,	擦	这	瘀伤	成员	.

查克小心翼翼地揉搓着受伤的部位。

[slɪm] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [peɪn] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [æz; əz] [ðə; ði] [blʌd] [ə'gen] [kɔːrst] [θruː] [ðə; ði] ['ɑːrtɚiːz]
Slim **cried** **out** **in** **pain** **once** **or** **twice** **as** **the** **blood** **again** **coursed** **through** **the** **arteries**
苗条的 哭 出去 在 疼痛 一次 或者 两次 作为 这 血 再次 课程 通过 这 动脉
[ænd; ənd] [veɪnz] .
and **veins** **.**
和 静脉 .

血液再次流经动脉和静脉时，斯利姆痛苦地叫喊了一两次。

[hɪz; ɪz] [tʌŋ] [wʌz; wəz] ['bædli] ['swoʊlən] [ænd; ənd] [tʃʌk] [ræn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .
His **tongue** **was** **badly** **swollen** **and** **Chuck** **ran** **for** **a** **cup** **of** **water** **.**
他的 舌头 曾是 糟糕 肿 和 查克 跑 为了 一个 杯子 的 水 .

他的舌头肿得很厉害，查克赶紧跑去拿了杯水。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] , [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [kliːn] ['hæŋkərtʃɪf] [ænd; ənd] [soʊkt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] .
Returning **,** **he** **took** **a** **clean** **handkerchief** **and** **soaked** **it** **with** **water** **.**
返回 , 他 采取 一个 干净的 手帕 和 浸泡过 它 和 水 .

回来后，他拿了一块干净的手帕，用水浸湿了。

[ðɪs] [slɪm] [pleɪst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , ['sʌkɪŋ] ['greɪtfəli] [æt; ət] [ðə; ði] [kuːl] ['lɪkwɪd] .
This **Slim** **placed** **in** **his** **mouth** **,** **sucking** **gratefully** **at** **the** **cool** **liquid** **.**
这 苗条的 放置 在 他的 嘴 , 吸吮 感激不尽 在 这 凉爽的 液体 .

Slim 将这根细长的东西放进嘴里，感激地吮吸着清凉的液体。

[dʒoʊ] ['heɪnz] [hɜːrd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] [ænd; ənd] [keɪm] ['hʌrɪŋ] [daʊn] ,
Joe **Haines** **heard** **that** **something** **was** **wrong** **and** **came** **hurrying** **down** **,**
乔 海恩斯 听到 那 某物 曾是 错误的 和 来了 匆忙 向下 ,

乔·海恩斯听到出了事，赶紧跑了下来。

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɑːks] [biː] ['raɪdərz] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] .
the **other** **Box** **B** **riders** **following** **him** **.**
这 其他 盒子 B 骑手 下列的 他 .

其他B组车手紧随其后。

[slɪm] [weɪvd] [ə'saɪd] [ðer; ðər] ['kwestʃənz] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [dʒɔːz] [eɪkt] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tɔːk] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː]
Slim **waved** **aside** **their** **questions** **for** **his** **jaws** **ached** **too** **much** **to** **talk** **and** **it**
苗条的 挥手 旁边 他们的 问题 为了 他的 下颚 疼痛 也 很多 到 讲话 和 它
[wʌz; wəz] [nɑːt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [daʊnd] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] ['brekfəst] [fuːd] [ðæt] [hiː; hi] [toʊld]
was **not** **until** **he** **had** **downed** **a** **bowl** **of** **breakfast** **food** **that** **he** **told**
曾是 不是 直到 他 有 倒下 一个 碗 的 早餐 食物 那 他 讲述
[ðem; ðəm] [ðə; ði] [fʊl] ['stɔːri] .
them **the** **full** **story** **.**
他们 这 满的 故事 .

斯利姆挥手拒绝了他们的提问，因为他的下巴疼得说不出话来，直到他吃完一碗早餐后，才把事情的来龙去脉告诉了他们。

“ [hæv; həv] ['eni] [aɪ'diːə] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .
“ **Have** **any** **idea** **who** **it** **was** **?** **”** **asked** **Joe** **.**
“ 有 任何 主意 WHO 它 曾是 ? ” 问 乔 .

“你知道是谁干的吗？”乔问道。

“ [nɑːt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] , ” [rɪ'plaɪd] [slɪm] ,
“ **Not** **the** **slightest** **,** **”** **replied** **Slim** **,**
“ 不是 这 丝毫 , ” 回复 苗条的 ,

“一点也不，”斯利姆回答道。

[dɪ'saɪdɪŋ] [nɑːt] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] ['raɪdər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːks] [biː] .
deciding **not** **to** **reveal** **that** **he** **had** **heard** **the** **rider** **return** **to** **the** **Box** **B** **.**
决定 不是 到 揭示 那 他 有 听到 这 骑士 返回 到 这 盒子 B .

决定不透露他听到骑手返回 B 号车厢的事。

[wɔːlt] ['keli] ['hɜːrid] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'ræl] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .

Walt	Kelly	hurried	down	to	the	corral	to	look	at	the	horses	.
沃尔特	凯莉	慌忙	向下	到	这	围栏	到	看	在	这	马匹	.

沃尔特·凯利匆匆走到畜栏边去看马。

" ['evri] [kai'juːs][ɪz][ðer; ðər] , " [hiː; hi] [sed] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] .

"	Every	cayuse	is	there	,	"	he	said	when	he	returned	.
"	每一个	卡尤斯	是	那里	,	"	他	说	什么时候	他	返回	.

“所有的小船都在那里，”他回来时说道。

" [ðen] [aɪ] [kɑːnt] ['fɪgjər] [aʊt] [wʌt] ['eniwʌn] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [kə'ræl] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	Then	I	can't	figure	out	what	anyone	was	doing	in	our	corral	,	"	said	Joe	.
"	然后	我	不能	数字	出去	什么	任何人	曾是	正在做	在	我们的	围栏	,	"	说	乔	.

“那我就搞不清楚为什么有人会在我们的畜栏里干什么了，”乔说。

" ['meɪbi] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rʌn] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [slɪm] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [dʒʌst]

"	Maybe	he	was	going	to	run	off	with	the	horses	and	Slim	came	along	just
"	或许	他	曾是	去	到	跑步	离开	和	这	马匹	和	苗条的	来了	沿着	只是

[ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [sker] ,

in	time	to	give	him	a	scare	,
在	时间	到	给	他	一个	吓	,

“也许他正打算带着马跑掉，而斯利姆及时出现吓了他一跳。”

" [sə'dʒestɪd] [dʌg] .

"	suggested	Doug	.
"	建议	道格	.

“道格建议道。”

" [wel] , ['meɪbi] , " [ə'griːd] [dʒoʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][dɪd]

"	Well	,	maybe	,	"	agreed	Joe	,	but	it	was	plain	that	such	an	explanation	did
"	出色地	,	或许	,	"	同意	乔	,	但	它	曾是	清楚的	那	这样的	一个	解释	做过

[nɑːt]['sætɪsfaɪ][hɪm; ɪm] .

not	satisfy	him	.
不是	满足	他	.

“嗯，也许吧，”乔同意道，但很明显，这样的解释并不能让他满意。

[wen] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['kʊkhaʊs] , [dʒoʊ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [slɪm] .

When	they	left	the	cookhouse	,	Joe	turned	to	Slim	.
什么时候	他们	左边	这	厨房	,	乔	转向	到	苗条的	.

他们离开炊事房时，乔转向斯利姆。

" [fiːl] [laɪk] ['raɪdɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [oʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ? "

"	Feel	like	riding	over	to	the	Double	O	with	me	?	"
"	感觉	喜欢	骑术	超过	到	这	双倍的	哦	和	我	?	"

“想跟我一起去00号公路吗？”

" [aɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

"	I'll	be	all	right	in	a	few	minutes	.
"	患病的	是	全部	正确的	在	一个	很少	分钟	.

“我过一会儿就没事了。”

[kaʊnt] [ˌem 'iː][ɪn] .

Count	me	in	.
数数	我	在	.

算我一个。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [ə'lɔːŋ] [wen] [juː; jʊ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] [dɑːt] .

I	want	to	be	along	when	you	talk	with	the	boss	of	the	Diamond	Dot	.
我	想	到	是	沿着	什么时候	你	讲话	和	这	老板	的	这	钻石	点	.

我想陪你一起去见你和钻石点的老板谈话。

" [slɪm] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌŋkhaʊs] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['heɪsnd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'ræl] [tuː; tə]

"	Slim	went	to	the	bunkhouse	while	the	others	hastened	down	to	the	corral	to
"	苗条的	去	到	这	宿舍	尽管	这	其他的	加快	向下	到	这	围栏	到

[get][ðer; ðər] [maʊnts] .

get	their	mounts	.
得到	他们的	安装	.

“斯利姆去了宿舍，而其他人则匆匆赶到畜栏去牵他们的坐骑。”

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [dɪ'tektɪv] [wʌz; wəz]['fɜːrmli] [kən'vɪnst] [ðæt] ['sʌmwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['bʌŋkhaʊs] [hæd; həd]

The	cowboy	detective	was	firmly	convinced	that	someone	in	the	bunkhouse	had
这	牛仔	侦探	曾是	牢牢	确信	那	某人	在	这	宿舍	有

[slʌgd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm][hɔːg] - [taɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [kriːk] .

slugged	him	the	night	before	and	left	him	hog	-	tied	along	the	creek	.
被重击	他	这	夜晚	前	和	左边	他	猪	-	系	沿着	这	溪	.

这位牛仔侦探坚信，前一天晚上，宿舍里有人把他打了一顿，然后把他五花大绑地扔在了小溪边。

[wɪð; wɪθ] [kwɪk] , [deft] [hændz][hiː; hi] [səːtʃt] [wʌn] [bʌŋk] ['æftər] [ə'nʌðər] .

With	quick	,	deft	hands	he	searched	one	bunk	after	another	.
和	快的	,	麻利	双手	他	搜索	一	假寐	后	其他	.

他动作迅速灵巧，逐个床铺进行了搜索。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [dʌg] ['hjuːstənz] ['dʌfl] [bæg] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] ['eniθɪŋ] .

It	was	not	until	he	reached	Doug	Huston's	duffel	bag	that	he	found	anything	.
它	曾是	不是	直到	他	达到	道格	休斯顿的	帆布包	包	那	他	成立	任何事物	.

直到他找到道格·休斯顿的行李袋，才发现里面有什么。

['wɑːdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [blæk] [klɔːθ] [wɪtʃ] [maɪt] ['iːzəli] [biː; bi] [taɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

Wadded	in	the	bottom	was	a	black	cloth	which	might	easily	be	tied	around	the
揉成团的	在	这	底部	曾是	一个	黑色的	布	哪个	可能	容易地	是	系	大约	这

['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ][mæsk] .

lower	part	of	the	face	to	form	a	mask	.
降低	部分	的	这	脸	到	形式	一个	面具	.

底部塞着一块黑布，可以很容易地把它绑在脸的下半部分，做成一个面罩。

[slɪm] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['grɪmli] .

Slim	nodded	grimly	.
苗条的	点头	阴沉地	.

斯利姆神情严肃地点了点头。

[hɪz; ɪz] [səs'piʃənz] [ðæt] [dʌg] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['rʌsləz] - [kiː] [mæn][ɑːn][ðə; ði] [ræntʃ] [wɜːr; wər] ['ræpɪdli] ['biːɪŋ] [kən'fɜːrmd] .

His	suspicions	that	Doug	was	the	rustlers	'	key	man	on	the	ranch	were	rapidly	being	confirmed	.
他的	怀疑	那	道格	曾是	这	偷牛贼	-	钥匙	男人	在	这	牧场	是	快速	存在	确认的	.

他怀疑道格是偷牛贼在牧场上的关键人物，而他的怀疑很快就得到了证实。

[slɪm] [ræmd] [ðə; ði] [blæk] [klɔːθ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dʌfl] [bæg][ænd; ənd] [slɪpt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃæps] ,

Slim	rammed	the	black	cloth	back	into	the	duffel	bag	and	slipped	on	his	chaps	,
苗条的	撞倒	这	黑色的	布	后退	进入	这	帆布包	包	和	滑倒了	在	他的	小伙子们	,

斯利姆把黑布塞回帆布袋里，然后穿上皮套裤。

[slʌŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] [belt] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hɪps] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'ræl] .

slung	his	gun	belt	around	his	hips	,	and	started	for	the	corral	.
吊着	他的	枪	腰带	大约	他的	臀部	,	和	开始	为了	这	围栏	.

他将枪带挎在腰间，朝畜栏走去。

[æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] [gru:p] [wʌz; wəz] ['gæðərd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [træks] [wɪtʃ] [led]['ɪntu:]

An	excited	group	was	gathered	at	the	gate	,	looking	at	tracks	which	led	into
一个	兴奋的	团体	曾是	聚集	在	这	门	,	寻找	在	轨道	哪个	引领	进入

[ðə; ði] [kə'ræl] .

the	corral	.
这	围栏	.

一群兴奋的人聚集在大门处，看着通往畜栏的小路。

" [lʊk] [hɪr] , [slɪm] , " [kraɪd] [tʃʌk] .

"	Look	here	,	Slim	,	"	cried	Chuck	.
"	看	这里	, 苗条的		,	"	哭	查克	.

“看这里，斯利姆，”查克喊道。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌsləz] , [ðə; ði] [gai] [ðæt] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɑ:t] [æt; ət][ðə; ði] [bɔ:s] ,

"	One	of	the	rustlers	,	the	guy	that	took	a	shot	at	the	boss	,
"	一	的	这	偷牛贼	,	这	盖伊	那	采取	一个	射击	在	这	老板	,

“其中一个偷牛贼，就是那个朝老大开枪的家伙，

[roʊd] [raɪt] ['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [kə'ræl] [læst] [naɪt] .

rode	right	into	our	own	corral	last	night	.
骑	正确的	进入	我们的	自己的	围栏	最后的	夜晚	.

昨晚我们直接撞进了自己的圈套。

[hɪəz] [hɪz; ɪz] [træks] ['goʊɪŋ] [ɪn] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [nʌn] ['kʌmɪŋ] [aʊt] .

Here's	his	tracks	going	in	,	but	there's	none	coming	out	.
这里是	他的	轨道	去	在	,	但	有	没有任何	未来	出去	.

这是他输入的信号，但没有输出的信号。

" [slɪm] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['hʊf,prɪnt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [tʃʌk] ['pɔɪntɪd] .

"	Slim	looked	down	at	the	hoofprint	to	which	Chuck	pointed	.
"	苗条的	看起来	向下	在	这	蹄印	到	哪个	查克	尖	.

斯利姆低头看着查克指着的蹄印。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['telteɪl] [vi:] - [ʃeɪpt] [mɑ:rk] .

There	was	the	telltale	V	-	shaped	mark	.
那里	曾是	这	蛛丝马迹	V	-	形状	标记	.

那里有明显的V形痕迹。

['tʃæptər] [ˌsev(ə)n'ti:n]

Chapter	Seventeen
章	十七

第十七章

[ðə; ði] [naɪt] [ə'lɑ:rm]

The	Night	Alarm
这	夜晚	警报

夜间警报

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði][vi:] - [ʃeɪpt] [nɪk] .

There	was	no	mistaking	the	V	-	shaped	nick	.
那里	曾是	不	误会	这	V	-	形状	缺口	.

那个V形缺口绝对不会认错。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['klɪrli] ['autlaind] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] [slɪm] [stu:pt] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] ['kloʊsli]

It	was	clearly	outlined	in	the	dust	and	Slim	stooped	to	look	at	it	closely
它	曾是	清楚地	概述	在	这	灰尘	和	苗条的	弯腰	到	看	在	它	密切

.

:
.

尘土中轮廓清晰可见，斯利姆弯下腰仔细查看。

“ [kaɪnd][ʌv; əv] [lʊks] [laɪk] [ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] ['raɪdər][wʌz; wəz][ðə; ði] [gai] [huː] [roʊpt] [ˌem 'iː] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

“	Kind	of	looks	like	the	mysterious	rider	was	the	guy	who	roped	me	around	the
”	种类	的	看起来	喜欢	这	神秘	骑士	曾是	这	盖伊	WHO	绳索	我	大约	这

[nek] [ænd; ənd] [ðen] [left] [ˌem 'iː] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [kriːk] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['krikits] [sɪŋ] ,

neck	and	then	left	me	down	by	the	creek	to	hear	the	crickets	sing	,
脖子	和	然后	左边	我	向下	经过	这	溪	到	听到	这	蟋蟀	唱歌	,

“看起来好像那个神秘的骑手就是那个用绳子套住我的脖子，然后把我丢在小溪边听蟋蟀叫的人。”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ ['meɪbi] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə'nʌðər] [ʃɑːt] [æt; ət][ðə; ði] [bɔːs] , ” [sed] [wɔːlt] ['keli] .

“	Maybe	he	was	trying	to	get	another	shot	at	the	boss	,	”	said	Walt	Kelly	.
”	或许	他	曾是	尝试	到	得到	其他	射击	在	这	老板	,	”	说	沃尔特	凯莉	.

“也许他是想再给老板一次机会，”沃尔特·凯利说道。

“ [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['rɪdn] [raɪt] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [kə'ræl] .

“	If	he	was	,	he	wouldn't	have	ridden	right	into	our	corral	.
”	如果	他	曾是	,	他	不会	有	骑	正确的	进入	我们的	围栏	.

“如果他是，他就不会直接骑马冲进我们的围栏里。”

['eniweɪ] , ['ðɛrɚ] [noʊ][maːrks] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] ['kʌmɪŋ] [aʊt] , ” [tʃʌk] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

Anyway	,	there're	no	marks	like	this	one	coming	out	,	”	Chuck	pointed	out	.
反正	,	有	不	标记	喜欢	这	一	未来	出去	,	”	查克	尖	出去	.

“总之，不会再有像这样的标记出现了，”查克指出。

[slɪm] [sæt] [bæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːlz] , ['pʌz(ə)ld] [æt; ət][ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv] [ɪ'vents] ,

Slim	sat	back	on	his	heels	,	puzzled	at	the	turn	of	events	,
苗条的	卫星	后退	在	他的	高跟鞋	,	困惑	在	这	转动	的	活动	,

斯利姆向后靠在脚跟上，对事态的发展感到困惑。

[waɪl] [tʃʌk] ['æmb(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði] [kə'ræl] .

while	Chuck	ambled	into	the	corral	.
尽管	查克	漫步	进入	这	围栏	.

查克慢悠悠地走进了畜栏。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər][hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðeɪ] ['hɜːrid] [ˌɪn'saɪd]

A	minute	later	he	shouted	for	them	to	join	him	and	they	hurried	inside
一个	分钟	之后	他	喊叫	为了	他们	到	加入	他	和	他们	慌忙	里面

.

:

.

一分钟后，他大声喊他们跟上来，他们便匆匆进了屋。

[tʃʌk] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [hɔːrs] [bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd]

Chuck	was	looking	at	his	own	horse	but	as	they	approached	he	pointed
查克	曾是	寻找	在	他的	自己的	马	但	作为	他们	接近	他	尖

[æt; ət][ðə; ði] [dʌst] .

at	the	dust	.
在	这	灰尘	.

查克看着自己的马，但当他们走近时，他指着尘土。

“ [maɪ] [gɑːʃ] , ['fɛloʊz] , [maɪ] [oʊn] [hɔːrs] [hæz; həz] [ðæt] [viː] - [ʃeɪpt] [mɑːrk][ɑːn][hɪz; ɪz] [left] [rɪr] [ʃuː] !

“	My	gosh	,	fellows	,	my	own	horse	has	that	V	-	shaped	mark	on	his	left	rear	shoe	!
”	我的	天哪	,	伙伴们	,	我的	自己的	马	有	那	V	-	形状	标记	在	他的	左边	后部	鞋	!

”

”

“我的天哪，伙计们，我的马左后蹄铁上也有个V字形的印记！”

“ [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [pʊts] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [hoʊl] , ” [spoʊk] [ʌp] [dʌg] ['hʌstən] .
“ That kind of puts you in a hole , ” spoke up Doug Huston .
“ 那 种类 的 放置 你 在 一个 洞 , ” 辐 向上 道格 休斯顿 .

“那样做会让你陷入困境，”道格·休斯顿说道。

“ ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , ” [ri'tɔːtid] [slɪm] ['ʃɑːrpli] .
“ Nothing of the kind , ” retorted Slim sharply .
“ 没有什么 的 这 种类 , ” 反驳 苗条的 尖锐地 .

“绝无此事，”斯利姆厉声反驳道。

“ [tʃʌk] ['wɔznt] [ɑːn][ðə; ði][reɪndʒ] [wen] [ðə; ði] [bɔːs] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [ænd; ənd][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [noʊ]
“ Chuck wasn't on the range when the boss was shot and you fellows know
“ 查克 不是 在 这 范围 什么时候 这 老板 曾是 射击 和 你 伙伴们 知道
[dɑːrnd] [wel] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] [wen] [ðə; ði] ['rʌsləz] [wɜːr; wər] ['tʃeɪsɪŋ]
darned well where he was the other night when the rustlers were chasing
该死的 出色地 在哪里 他 曾是 这 其他 夜晚 什么时候 这 偷牛贼 是 追逐
['aʊər; ɑːr]['kæt(ə)l]['ɑːntə][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [oʊ][reɪndʒ] .
our cattle onto the Double O range .
我们的 牛 到 这 双倍的 哦 范围 .

“老板被枪杀的时候，查克不在牧场。你们这些家伙也都知道，那天晚上偷牛贼把我们的牛赶到双零牧场的时候，他在哪里。”

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [trɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌsləz] [tuː; tə] [kɔːz] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['aʊtfɪt] .
This is just a trick of the rustlers to cause suspicion in our own outfit .
这 是 只是 一个 诡计 的 这 偷牛贼 到 原因 怀疑 在 我们的 自己的 全套服装 .

这是偷牛贼为了让我们自己人产生怀疑而耍的伎俩。

[ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [slʌgd] [ˌem 'iː] [læst] [naɪt] [roʊd] [ə'weɪ] [ɑːn] ['tʃʌks] [hɔːrs] [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi]
The fellow who slugged me last night rode away on Chuck's horse and while he
这 同伴 WHO 被重击 我 最后的 夜晚 骑 离开 在 查克的 马 和 尽管 他
[wʌz; wəz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][viː] - [ʃeɪpt] [mɑːrk] [faɪld] [ɪn][ðə; ði] [ʃuː] .
was away from the ranch he had the V - shaped mark filed in the shoe .
曾是 离开 从 这 牧场 他 有 这 V - 形状 标记 已提交 在 这 鞋 .

昨晚打我的那个家伙骑着查克的马跑了，在他离开牧场的这段时间里，有人在马蹄铁上锉出了 V 形印记。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['klevər] [trɪk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [wɜːrk] .
It was clever trick , but it didn't work .
它 曾是 聪明的 诡计 , 但 它 没有 工作 .

这招很聪明，但是没奏效。

” [dʒoʊ] ['heɪnz] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['streɪndʒli] ['saɪlənt] , [stept] ['fɔːrwərd] .
” Joe Haines , who had been strangely silent , stepped forward .
” 乔 海恩斯 , WHO 有 到过 奇怪的 沉默的 , 步 向前 .

“一直沉默不语的乔·海恩斯走上前去。”

“ [jʊə(r)] [raɪt] , [slɪm] , ” [sed] [ðə; ði] ['fɔːrmən] .
“ You're right , Slim , ” said the foreman .
“ 你是 正确的 , 苗条的 , ” 说 这 领班 .

“你说得对，斯利姆，”工头说道。

“ ['pʊtɪŋ] [ðæt] [nɪk] [ɑːn][ðə; ði] [ʃuː] [ʌv; əv] [ðæt] [kai'juːs][wʌz; wəz] [eɪmd] [tuː; tə] [θroʊ] [ˌjuː 'es][ɑːn][ðə; ði]
“ Putting that nick on the shoe of that cayuse was aimed to throw us on the
“ 推杆 那 缺口 在 这 鞋 的 那 卡尤斯 曾是 旨在 到 扔 我们 在 这
[rɔːŋ] [træk] .
wrong track .
错误的 追踪 .

“在那辆小车的鞋底弄个小缺口，是为了误导我们。”

[wɒts] ['trʌblɪŋ] [ˌem 'iː][ɪz] [haʊ] [ðə; ði] ['rʌsləz] ['lɜːrnɪd] [wiː; wi][wɜːr; wər]['æftər][ə; eɪ] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

What's	troubling	me	is	how	the	rustlers	learned	we	were	after	a	horse	with	a
是什么	令人不安的	我	是	如何	这	偷牛贼	学习	我们	是	后	一个	马	和	一个

[ʃuː] [mɑːrkt] [laɪk] [ðæt] .

shoe	marked	like	that	.
鞋	标记	喜欢	那	.

让我感到困扰的是，偷马贼是如何得知我们要找的是一匹蹄铁上有这种标记的马的。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] ['oʊnli]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['aʊtfɪt] [nuː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['nɛlz] ['ændərsn]

As	far	as	I	know	only	our	own	outfit	knew	about	it	and	Nels	Anderson
作为	远的	作为	我	知道	仅有的	我们的	自己的	全套服装	知道	关于	它	和	内尔斯	安德森

[ænd; ənd][ɑːl] [beɪs] . ”

and	Al	Bass	.	”
和	阿尔	低音	.	”

据我所知，只有我们自己人、尼尔斯·安德森和阿尔·巴斯知道这件事。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [oʊ] [wʊd] [ʃuːt] [streɪt] , ” [sed] [dʌg] .

“	I	didn't	think	the	Double	O	would	shoot	straight	,	”	said	Doug	.
“	我	没有	思考	这	双倍的	哦	会	射击	直的	,	”	说	道格	.

“我没想到‘双零’号会打得这么准，”道格说。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [dʒʌmp][æt; ət] [kən'klʊʒənz] , ” [sed] [slɪm] .

“	I	wouldn't	jump	at	conclusions	,	”	said	Slim	.
“	我	不会	跳	在	结论	,	”	说	苗条的	.

“我不会妄下结论，”斯利姆说。

“ [wen] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz] ['faɪnəli] [klɪrd] [ʌp] [ðeəz; ðəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [sər'praɪzd]

“	When	this	thing	is	finally	cleared	up	there's	going	to	be	a	lot	of	surprised
“	什么时候	这	事物	是	最后	已清除	向上	有	去	到	是	一个	很多	的	惊讶

['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['kriːpɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] ['kʌntri] . ”

people	in	the	Creeping	Shadows	country	.	”
人们	在	这	爬行	阴影	国家	.	”

“当这件事最终真相大白时，《潜伏的阴影》一书中描述的那个地区将会有很多人感到惊讶。”

“ [oʊ] , [juː; jʊ] [tɔːk] [laɪk] [ə; eɪ]['kæt(ə)l] [dɪ'tektɪv] , ” [snæpt] [dʌg] .

“	Oh	,	you	talk	like	a	cattle	detective	,	”	snapped	Doug	.
“	哦	,	你	讲话	喜欢	一个	牛	侦探	,	”	啪啪	道格	.

“哦，你说话像个牲畜侦探，”道格厉声说道。

“ [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kæt(ə)l] [dɪ'tektɪv] , ” [rɪ'plaɪd] [slɪm] ['smuːðli] ,

“	If	I	was	a	cattle	detective	,	”	replied	Slim	smoothly	,
“	如果	我	曾是	一个	牛	侦探	,	”	回复	苗条的	顺利	,

“如果我是个牲畜侦探，”斯利姆平静地回答道，

“ [aɪ'd] ['prɑːbəbli] [biː; bi] ['slɪpɪŋ] [ðə; ði]['aɪərn] ['breɪsləts] [ɑːn] [ðiːz] ['rʌsləz] [ænd; ənd] ['staːtiŋ] [ðem; ðəm]

“	I'd	probably	be	slipping	the	iron	bracelets	on	these	rustlers	and	starting	them
“	ID	大概	是	滑倒	这	铁	手镯	在	这些	偷牛贼	和	开始	他们

[fɔːr; fər][ðə; ði] [steɪt] [ˌpenɪ'tenʃəri] . ”

for	the	state	penitentiary	.	”
为了	这	状态	监狱	.	”

“我大概会给这些偷牛贼戴上铁镣铐，然后把他们送进州立监狱。”

“ ['betər] [get][ə; eɪ][faɪl][ænd; ənd] [smuːð] [aʊt] [ðæt] [mɑːrk] , ” [dʒoʊ][toʊld] [tʃʌk] .

“	Better	get	a	file	and	smooth	out	that	mark	,	”	Joe	told	Chuck	.
“	更好的	得到	一个	文件	和	光滑的	出去	那	标记	,	”	乔	讲述	查克	.

“最好拿锉刀把那道痕迹磨平，”乔对查克说。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ][juːz][jʊr; jər] ['klʌtəriŋ] [ʌp][ðə; ði] ['lændskeɪp] [wɪð; wɪθ][viː] - [ʃeɪpt] [saɪnz] .

“	There's	no	use	your	cluttering	up	the	landscape	with	V	-	shaped	signs	.
“	有	不	使用	你的	杂乱	向上	这	景观	和	V	-	形状	标志	.

“你用V字形标志牌来破坏景观是没用的。”

" [tʃʌk] [dɪ'pɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['blæksmɪθ] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [slɪm] [ænd; ənd][dʒoʊ] ['sædəld] [ænd; ənd]
" Chuck departed for the blacksmith shop and Slim and Joe saddled and
" 查克 已离开 为了 这 铁匠 店铺 和 苗条的 和 乔 鞍 和
['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .
mounted their horses .
安装 他们的 马匹 .

查克动身前往铁匠铺，斯利姆和乔则给马匹备鞍骑上马。

[dʒoʊ] [geɪv] [ðə; ði] ['raɪdɪŋ] ['ɔːrdərz][fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['pʌntʃər] .
Joe gave the riding orders for the day to the other punchers .
乔 给予 这 骑术 订单 为了 这 天 到 这 其他 拳击手 .

乔向其他牧场工人下达了当天的骑乘指令。

[ðen] [wɪð; wɪθ] [slɪm] [hiː; hi] [roʊd] [nɔːrθ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [oʊ] . ['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [spoʊk] .
Then with Slim he rode north toward the Double O . After a time he spoke .
然后 和 苗条的 他 骑 北 朝向 这 双倍的 哦 . 后 一个 时间 他 辐 .

然后他和斯利姆一起向北骑马前往00号公路。过了一会儿，他开口说话了。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmwʌn] [ɑːn][ðə; ði] [ræntʃ] [huː] [weɪ'leɪd] [juː; jʊ][læst] [naɪt] [ænd; ənd]
" Do you think it was someone on the ranch who waylaid you last night and
" 做 你 思考 它 曾是 某人 在 这 牧场 WHO 伏击 你 最后的 夜晚 和
[roʊd] [ə'weɪ] [ɑːn] ['tʃʌks] [hɔːrs] ?
rode away on Chuck's horse ?
骑 离开 在 查克的 马 ?

"你认为昨晚是不是牧场里有人伏击了你，然后骑着查克的马逃走了？"

" [slɪm] [pɪkt] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] ['kerfəli] [æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [fɔːr; fər]['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd]
" Slim picked his words carefully as he replied for even though he had
" 苗条的 挑选 他的 字 小心 作为 他 回复 为了 甚至 尽管 他 有
['æbsəluːt] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tegrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrmən] ,
absolute faith in the integrity of the foreman ,
绝对 信仰 在 这 正直 的 这 领班 ,

"斯利姆斟酌着字句回答，因为尽管他对工头的正直完全信任，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][ɪn'tend] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]
he did not intend to reveal that he was in the employ of the Mountain
他 做过 不是 打算 到 揭示 那 他 曾是 在 这 采用 的 这 山
[steɪts] ['kætəlmənz] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] ['ʌndər] [oʊld] [bɪl] ['niːdəm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]
States Cattlemen's Association and working under Old Bill Needham until the
各州 牧牛人的 协会 和 在职的 在下面 老的 账单 尼德姆 直到 这
['ʃoʊdaʊn] .
showdown .
摊牌 .

直到摊牌之前，他都不打算透露自己受雇于山区州牧牛人协会，并在老比尔·尼德姆手下工作。

" [aɪm] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ['sʌmwʌn] [ɑːn][ðə; ði] [ræntʃ] [ɪz] ['tɪpɪŋ] [ðə; ði] ['rʌsləz] [ɔːf] [tuː; tə] ['evri]
" I'm inclined to believe someone on the ranch is tipping the rustlers off to every
" 我是 倾斜 到 相信 某人 在 这 牧场 是 小费 这 偷牛贼 离开 到 每一个
[muːv] .
move .
移动 .

"我倾向于认为牧场里有人在向偷牛贼透露每一个行动。"

[ðæts] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [ðə; ði] [gæŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] [bɔːs] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] ['mʌni]

That's	the	only	way	the	gang	could	have	learned	the	boss	was	carrying	money
那就是	这	仅有的	方式	这	帮派	可以	有	学习	这	老板	曾是	携带	钱

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [its] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv]

with	him	the	night	they	shot	him	and	it's	the	only	way	they	could	have
和	他	这	夜晚	他们	射击	他	和	它是	这	仅有的	方式	他们	可以	有

['lɜːrnɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nɪk] [ɪn][ðə; ði] ['hɔːrsʃuː] .

learned	about	the	nick	in	the	horseshoe	.
学习	关于	这	缺口	在	这	马蹄铁	.

只有这样，这伙人才能得知老大在被枪杀的那晚身上带着钱，也只有这样，他们才能知道马蹄铁上有缺口。

[huː'evər] [ɪz] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [gæŋ] [ɪz] ['klevər] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] . ”

Whoever	is	doing	the	thinking	for	this	gang	is	clever	and	dangerous	.	”
谁	是	正在做	这	思维	为了	这	帮派	是	聪明的	和	危险的	.	”

这个团伙的幕后主使既聪明又危险。

“ ['hiːz] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðæt] ,

“	He's	all	of	that	,
“	他是	全部	的	那	,

“他具备所有这些特质，

[bʌt; bət] ['hiːl] ['nevər] [mætʃ] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kætlmən] [ɪf] [wiː; wi] [laɪn] [ʌp] [hæk] [kʊk] .

but	he'll	never	match	the	power	of	the	cattlemen	if	we	line	up	Hack	Cook	.
但	地狱	绝不	匹配	这	力量	的	这	牧牛人	如果	我们	线	向上	黑客	厨师	.

但如果我们把哈克·库克排成一列，他永远也比不上牧场主的势力。

” ['nɛlz] ['ændərsn] [ænd; ənd][ɑːl] [beɪs] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [swʌŋ] ['ɪntuː]

”	Nels	Anderson	and	Al	Bass	were	waiting	for	them	and	they	swung	into
”	内尔斯	安德森	和	阿尔	低音	是	等待	为了	他们	和	他们	摇摆	进入

[ðer; ðər] ['sædlz] [æz; əz][ðə; ði][bɑːks][biː] [men] [ə'proʊtʃt] .

their	saddles	as	the	Box	B	men	approached	.
他们的	马鞍	作为	这	盒子	B	男人	接近	.

“内尔斯·安德森和阿尔·巴斯正等着他们，当B区的人走近时，他们就跃上马鞍。

“ ['eniθɪŋ] ['hæpən] [læst] [naɪt] ? ” [æskt] ['nɛlz] .

“	Anything	happen	last	night	?	”	asked	Nels	.
“	任何事物	发生	最后的	夜晚	?	”	问	内尔斯	.

“昨晚发生什么事了吗？”内尔斯问道。

[slɪm] [rɪ'leɪtɪd] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [æt; ət][ðə; ði][bɑːks][biː] [kə'ræl] .

Slim	related	what	had	occurred	at	the	Box	B	corral	.
苗条的	有关的	什么	有	发生	在	这	盒子	B	围栏	.

斯利姆讲述了B号围栏里发生的事情。

“ [ðæts] [noʊ] [gʊd] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	That's	no	good	,	”	he	said	.
“	那就是	不	好的	,	”	他	说	.

“那可不行，”他说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['treɪtər] [ɪn][jʊr; jər] ['aʊtfɪt] . ”

“	It	means	there's	a	traitor	in	your	outfit	.	”
“	它	方法	有	一个	叛徒	在	你的	全套服装	.	”

“这意味着你们队伍里有叛徒。”

“ [dəunt] [seɪ] [ðæt] [ʌn'tɪl] [wiːv] [gɑːt][ðə; ði] [pruːf] , ” [dʒoʊ] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] ,

“	Don't	say	that	until	we've	got	the	proof	,	”	Joe	warned	him	,
“	不	说	那	直到	我们已经	得到	这	证明	,	”	乔	警告	他	,

“在我们拿到证据之前，别这么说，”乔警告他。

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['praɪvətli] [kən'vɪnst] [ðæt] ['nɛlz] [wʌz; wəz] [raɪt] ,

for	although	he	was	privately	convinced	that	Nels	was	right	,
为了	虽然	他	曾是	私下	确信	那	内尔斯	曾是	正确的	,

虽然他私下里确信内尔斯是对的，

[hiː; hi] ['wɔznt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [let] ['eni] [ˌaʊt'saɪdər] [kæst] ['eni] [rɪ'flekʃnz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['raɪdərz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]

he	wasn't	going	to	let	any	outsider	cast	any	reflections	on	his	riders	until	he
他	不是	去	到	让	任何	局外人	投掷	任何	反思	在	他的	骑手	直到	他

[hæd; həd] ['æmp(ə)l] [pruːf] .

had	ample	proof	.
有	充足	证明	.

在掌握充分证据之前，他不会让任何外人对他的骑手妄加评论。

[wɪð; wɪθ] ['nɛlz] [ænd; ənd] [dʒoʊ] [ə'hed] , [ðeɪ] [roʊd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['daɪmənd] [dɑːt] .

With	Nels	and	Joe	ahead	,	they	rode	toward	the	Diamond	Dot	.
和	内尔斯	和	乔	前方	,	他们	骑	朝向	这	钻石	点	.

内尔斯和乔走在前面，他们骑车向钻石点进发。

[slɪm] [faʊnd] [ɑːl] [beɪs] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [reɪndʒ] [wɔːr] [æt; ət]

Slim	found	Al	Bass	a	pleasant	companion	and	they	discussed	the	range	war	at
苗条的	成立	阿尔	低音	一个	令人愉快的	伴侣	和	他们	讨论	这	范围	战争	在

[leŋkθ; leŋθ] .

length	.
长度	.

斯利姆觉得阿尔·巴斯是个令人愉快的伙伴，他们详细地讨论了牧场战争。

“ [jʊr; jər] ['aʊtˌfɪts] ['prɪti] [wel] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [men] , ” [slɪm] [sed] .

“	Your	outfit's	pretty	well	loaded	with	men	,	”	Slim	said	.
“	你的	服装	漂亮的	出色地	已加载	和	男人	,	”	苗条的	说	.

“你们队里男的真不少，”斯利姆说道。

“ [ðə; ði] [bɑːks] [biː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kiːp] [ðer; ðər] [hændz] [ɑːn] , ” [grɪnd] [ɑːl] ,

“	The	Box	B	would	be	if	they	could	keep	their	hands	on	,	”	grinned	Al	,
“	这	盒子	B	会	是	如果	他们	可以	保持	他们的	双手	在	,	”	咧嘴一笑	阿尔	,

“如果他们能管住自己的手，B 号箱子就成了，”阿尔咧嘴一笑。

“ [bʌt; bət] ['æftər] [ðoʊz] [tuː] ['kæt(ə)l] [dɪ'tektɪv] [wɜːr; wər] [kɪld] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər]

“	but	after	those	two	cattle	detectives	were	killed	and	a	couple	of	the	other
“	但	后	那些	二	牛	侦探	是	被杀	和	一个	夫妻	的	这	其他

[bɔɪz] [gɑːt] [wɪŋd] ,

boys	got	winged	,
男孩们	得到	有翅膀的	,

“但是，在那两名牲畜侦探被杀，其他几个男孩被打伤之后，

[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [bluː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] . ”

a	bunch	of	them	blew	out	of	the	country	.	”
一个	束	的	他们	吹	出去	的	这	国家	.	”

他们当中很多人都逃离了这个国家。

“ [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['aʊtfɪt] [wəʊnt] [bloʊ] , ” [sed] [slɪm] .

“	The	present	outfit	won't	blow	,	”	said	Slim	.
“	这	展示	全套服装	惯于	吹	,	”	说	苗条的	.

“这身行头不会出问题，”斯利姆说道。

“ [aɪ] [dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] .

“	I	don't	know	about	that	.
“	我	不	知道	关于	那	.

我对此并不了解。

[aɪ] ['wʊdnt] [kaʊnt] [tuː] [mʌtʃ] [ɑːn] [dʌg] ['hʌstən] .

I	wouldn't	count	too	much	on	Doug	Huston	.
我	不会	数数	也	很多	在	道格	休斯顿	.

我不会对道格·休斯顿抱太大期望。

[hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [wiːk] ['sɪstər] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

He	looks	like	a	weak	sister	to	me	.
他	看起来	喜欢	一个	虚弱的	姐姐	到	我	.

我觉得他看起来像个软弱的妹妹。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [nuːn] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['daɪmənd] [dɑːt] ,

"	It	was	nearly	noon	when	they	reached	the	Diamond	Dot	,
"	它	曾是	几乎	中午	什么时候	他们	达到	这	钻石	点	,

"他们到达钻石点时已近中午。"

[wɪtʃ] [leɪ] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [wel] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks][biː] [ɔːl'ðoʊ] ['ɔːlmoʊst]

which	lay	north	and	well	to	the	east	of	the	Box	B	although	almost
哪个	躺	北	和	出色地	到	这	东方	的	这	盒子	B	虽然	几乎

[də'rektli; daɪ'rektli] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [oʊ] .

directly	east	of	the	Double	O	.
直接地	东方	的	这	双倍的	哦	.

它位于 B 号箱的北面和东面很远的地方，虽然几乎就在双 O 的正东面。

['wɔːtər] [ɑːn][ðə; ði] ['daɪmənd] [dɑːt][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz]['plentɪf(ə)l][æz; əz][ɑːn][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [ræntʃ]

Water	on	the	Diamond	Dot	was	not	as	plentiful	as	on	the	neighboring	ranches
水	在	这	钻石	点	曾是	不是	作为	丰富	作为	在	这	邻接	牧场

[ænd; ənd][ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz] ['θɪnər] .

and	the	grass	was	thinner	.
和	这	草	曾是	更薄	.

钻石点牧场的水源不如邻近牧场充足，草也比较稀疏。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] , ['ɔːlmoʊst] ['ʌndər] [ðə; ði] ,

The	buildings	,	almost	under	the	Cajons	,
这	建筑物	,	几乎	在下面	这	卡洪鼓	,

这些建筑物几乎就在卡洪山脉的下方，

[wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [pʊr] [steɪt] [ʌv; əv] [rɪ'per] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'ræl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ræmʃækəld] [ə'fer] .

were	in	a	poor	state	of	repair	and	the	corral	was	a	ramshackled	affair	.
是	在	一个	贫穷的	状态	的	维修	和	这	围栏	曾是	一个	摇摇欲坠的	事务	.

房屋年久失修，畜栏也破败不堪。

[tuː] ['kaʊˌbɔɪz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌŋkhaʊs] [lʊkt] [ʌp] [æz; əz][ðə; ði]['raɪdərz] [ə'proʊtʃt] [ænd; ənd]

Two	cowboys	in	front	of	the	bunkhouse	looked	up	as	the	riders	approached	and
二	牛仔	在	正面	的	这	宿舍	看起来	向上	作为	这	骑手	接近	和

[fɔːr] [mɔːr] [men] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] .

four	more	men	appeared	to	watch	the	visitors	.
四	更多的	男人	出现	到	手表	这	访客	.

宿舍前的两名牛仔抬头看着骑手们走近，又有四名男子出现注视着来访者。

[ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] [ə; eɪ][mæn] [pʊld] [hɪm'self] [aʊt] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] ['rɑːkɪŋ]

On	the	porch	of	the	ranch	house	a	man	pulled	himself	out	of	an	old	rocking
在	这	门廊	的	这	牧场	房子	一个	男人	拉	他自己	出去	的	一个	老的	摇滚

[tʃer] .

chair	.
椅子	.

在农舍的门廊上，一个男人从一张旧摇椅里站了起来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['stɑːkɪŋ] [fiːt] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['doʊzɪŋ] [ænd; ənd] ['smoʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [paɪp]

He	was	in	his	stocking	feet	and	had	been	dozing	and	smoking	his	pipe
他	曾是	在	他的	袜	脚	和	有	到过	打盹	和	吸烟	他的	管道

[æt; ət] ['ɪntərvlz] .

at	intervals	.
在	间隔	.

他光着脚，穿着袜子，时不时地打盹儿，抽着烟斗。

" [ðæts] [hæk] [kʊk] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] , " [sed] [ɑːl] .

"	That's	Hack	Cook	on	the	porch	,	"	said	Al	.
"	那就是	黑客	厨师	在	这	门廊	,	"	说	阿尔	.

"那是哈克·库克在门廊上，"阿尔说。

“ ['hiːz] [ə; eɪ] [tʌf] ['kʌstəmər] [ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [hʌntʃ] [wiː; wi][wəʊnt] [get] ['eni] [koʊˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]

“	He's	a	tough	customer	and	I've	got	a	hunch	we	won't	get	any	cooperation
”	他是	一个	艰难的	顾客	和	我已经	得到	一个	直觉	我们	惯于	得到	任何	合作

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

from	him	.
从	他	.

“他是个难缠的客户，我感觉我们不会得到他的任何合作。”

” [slɪm] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] [dɑːt] .

”	Slim	looked	at	the	owner	of	the	Diamond	Dot	.
”	苗条的	看起来	在	这	所有者	的	这	钻石	点	.

“斯利姆看着钻石点酒吧的老板。

[hæk] [kʊk] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [skwer] .

Hack	Cook	was	almost	square	.
黑客	厨师	曾是	几乎	正方形	.

哈克·库克几乎是正方形的。

[hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [wɜːr; wər] [trə'mendəsli] [brɔːd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃest] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['bærəl] .

His	shoulders	were	tremendously	broad	and	his	chest	was	like	a	barrel	.
他的	肩膀	是	非常	广阔	和	他的	胸部	曾是	喜欢	一个	桶	.

他的肩膀非常宽阔，胸膛像个桶。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [red] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nek] [soʊ] [ʃɔːrt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

His	face	was	red	and	his	neck	so	short	that	it	disappeared	into	his	body	.
他的	脸	曾是	红色的	和	他的	脖子	所以	短的	那	它	消失	进入	他的	身体	.

他脸涨得通红，脖子很短，几乎消失在身体里。

“ [hə'loʊ] , [hæk] , ” ['rʌmbld] ['nɛlz] [æz; əz][ðə; ði]['raɪdərz] [stɑːpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

“	Hello	,	Hack	,	”	rumbled	Nels	as	the	riders	stopped	in	front	of	the	porch	.
”	你好	,	黑客	,	”	隆隆声	内尔斯	作为	这	骑手	停止	在	正面	的	这	门廊	.

“你好，哈克，”当骑手们停在门廊前时，内尔斯低声说道。

“ ['haʊdi] , ” [rɪ'plaɪd] [hæk] ,

“	Howdy	,	”	replied	Hack	,
”	你好	,	”	回复	黑客	,

“你好，”哈克回答道。

[bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] [noʊ] [hɪnt] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][æsk][ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd]

but	he	gave	no	hint	that	he	intended	to	ask	them	to	dismount	and
但	他	给予	不	暗示	那	他	故意的	到	问	他们	到	下马	和

[hæv; həv] ['dɪnər] [æt; ət][ðə; ði] [rænʧ] .

have	dinner	at	the	ranch	.
有	晚餐	在	这	牧场	.

但他丝毫没有透露他打算请他们下马到牧场共进晚餐。

“ [wɒts] [ɑːn][jʊr; jər][maɪnd] ? ”

“	What's	on	your	mind	?	”
”	是什么	在	你的	头脑	?	”

“你在想什么？ ”

“ ['plenti] , ” [sed] ['nɛlz] .

“	Plenty	,	”	said	Nels	.
”	很多	,	”	说	内尔斯	.

“很多，”内尔斯说。

“ [its] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rʌsləz] .

“	It's	about	the	rustlers	.
”	它是	关于	这	偷牛贼	.

“这跟偷牛贼有关。”

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [oʊ][ænd; ənd][ðə; ði][bɑːks][biː][ɑːr; ər]['dʒɔɪnɪŋ] ['fɔːrsɪz] .

The	**Double**	**O**	**and**	**the**	**Box**	**B**	**are**	**joining**	**forces**	**.**
这	双倍的	哦	和	这	盒子	B	是	加入	力量	.

双O和B盒正在联手。

" [hæks] [feɪs] ['rednd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['trembld] .

"	**Hack's**	**face**	**reddened**	**and**	**his**	**voice**	**trembled**	**.**
"	黑客的	脸	发红	和	他的	嗓音	颤抖	.

“哈克的脸涨得通红，声音也颤抖起来。”

“ ['dʒɔɪnɪŋ] ['fɔːrsɪz] ?

“	**Joining**	**forces**	**?**
"	加入	力量	?

“联手？”

[its] [ə'baʊt] [taɪm] [juː; jʊ][bɪg] ['aʊtˌfɪts] [dɪd] [ðæt] .

It's	**about**	**time**	**you**	**big**	**outfits**	**did**	**that**	**.**
它是	关于	时间	你	大的	服装	做过	那	.

你们这些大公司也该这么做了。

[naʊ] [juːl] [traɪ][tuː; tə]['ruːɪn][ˌem 'iː] [ˌɔːltə'geðər] .

Now	**you'll**	**try**	**to**	**ruin**	**me**	**altogether**	**.**
现在	你会	尝试	到	废墟	我	共	.

现在你想彻底毁了我。

[juː; jʊ] ['hævnt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ['sɪŋgli] [soʊ] [jʊə(r)] ['dʌblɪŋ] [ʌp] [ɑːn][ˌem 'iː] .

You	**haven't**	**been**	**able**	**to**	**do**	**it**	**singly**	**so**	**you're**	**doubling**	**up**	**on**	**me**	**.**
你	还没有	到过	有能力的	到	做	它	单独	所以	你是	翻倍	向上	在	我	.

你一个人做不到，所以就派两个人来做。

[wel] ,

Well	**,**
出色地	,

出色地，

[aɪm] ['sɜːrvɪŋ] ['noʊtɪs] [ɑːn][juː; jʊ] [raɪt] [naʊ] [ðæt] [aɪv] [gɑːt] ['faɪtɪŋ] [men] [ɑːn][maɪ]['peɪroʊl] [ænd; ənd]

I'm	**serving**	**notice**	**on**	**you**	**right**	**now**	**that**	**I've**	**got**	**fighting**	**men**	**on**	**my**	**payroll**	**and**
我是	服务	注意	在	你	正确的	现在	那	我已经	得到	斗争	男人	在	我的	工资单	和

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði][end] . ”

we're	**going**	**to**	**fight**	**to**	**the**	**end**	**.**	**”**
是	去	到	斗争	到	这	结尾	.	”

我现在就警告你们，我手下有战士，我们会战斗到最后一刻。

“ [waɪ] [juː; jʊ]['kreɪzi] [fuːl] , ” [broʊk] [ɪn][dʒoʊ] ['heɪnz] , “ [wɪə(r)] [nɑːt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] .

“	**Why**	**you**	**crazy**	**fool**	**,**	**”**	**broke**	**in**	**Joe**	**Haines**	**,**	**“**	**we're**	**not**	**looking**	**for**	**trouble**	**.**
"	为什么	你	疯狂的	傻子	,	"	打破	在	乔	海恩斯	,	"	是	不是	寻找	为了	麻烦	.

“你这个疯子，”乔·海恩斯插嘴道，“我们不想惹麻烦。”

[wɪə(r)] ['ɔːfərɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][dʒɔɪn][juː 'es][ænd; ənd] [rʌn] [ðə; ði] ['rʌsləz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

We're	**offering**	**you**	**a**	**chance**	**to**	**join**	**us**	**and**	**run**	**the**	**rustlers**	**out**	**of**	**the**
是	提供	你	一个	机会	到	加入	我们	和	跑步	这	偷牛贼	出去	的	这

['væli] .

valley	**.**
谷	.

我们给你一个机会加入我们，把偷牛贼赶出山谷。

[juː; jʊ] [kleɪm] [juːv] [bɪn] ['luːzɪŋ] [stɑːk] .

You	**claim**	**you've**	**been**	**losing**	**stock**	**.**
你	宣称	你已经	到过	输	库存	.

你声称你的股票一直在亏损。

[hɪəz] [jʊr; jər] [tʃæns] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['θroʊɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

Here's	your	chance	to	prove	it	by	throwing	in	with	us	.
这里是	你的	机会	到	证明	它	经过	投掷	在	和	我们	.

现在就是你证明自己的机会，加入我们吧！

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ðɪs] ['væli] [ðə; ði][wʌns] - ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn] - [tuːθtˌuːð][koʊm] .

We're	going	to	give	this	valley	the	once	-	over	with	a	fine	-	toothed	comb	.
是	去	到	给	这	谷	这	一次	-	超过	和	一个	美好的	-	有齿的	梳子	.

我们将对这个山谷进行一次彻底的勘察。

" [slɪm] [hæd; həd] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] [dɑːt] ['leɪaʊt] .

"	Slim	had	been	making	a	survey	of	the	Diamond	Dot	layout	.
" 苗条的		有	到过	制作	一个	民意调查	的	这	钻石	点	布局	.

“Slim一直在对Diamond Dot布局进行调查。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kaʊˌbɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['bʌŋkhaʊs] .

He	was	surprised	at	the	number	of	cowboys	at	the	bunkhouse	.
他	曾是	惊讶	在	这	数字	的	牛仔	在	这	宿舍	.

他惊讶地发现宿舍里竟然有这么多牛仔。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sɪks] [ˌaʊt'saɪd] , [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði][bɑːks][biː] ['kærid] [ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [æz; əz]

There	were	six	outside	,	more	than	the	Box	B	carried	and	as	many	as
那里	是	六	外部	,	更多的	比	这	盒子	B	携带	和	作为	许多	作为

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [oʊ] ,

the	Double	O	,
这	双倍的	哦	,

外面有六个，比B箱的载客量还多，和00号车厢的载客量一样多。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] [ræntʃ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['daɪmənd] [dɑːt] .

which	were	much	larger	ranches	than	the	Diamond	Dot	.
哪个	是	很多	更大的	牧场	比	这	钻石	点	.

这些牧场比钻石点牧场大得多。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['feɪdɪd]['kɜːrt(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['sekənd]

There	was	the	movement	of	a	faded	curtain	at	a	window	on	the	second
那里	曾是	这	移动	的	一个	褪色	窗帘	在	一个	窗户	在	这	第二

[flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] [ænd; ənd] [slɪm] ['stɑːrtɪd] [ɪnˌvɑːlən'terəli] [æz; əz][hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ] [glɪmps]

floor	of	the	ranch	house	and	Slim	started	involuntarily	as	he	got	a	glimpse
地面	的	这	牧场	房子	和	苗条的	开始	不由自主	作为	他	得到	一个	一瞥

[ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] ['pɪrɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] .

of	the	face	peering	out	from	behind	the	curtain	.
的	这	脸	窥视	出去	从	在后面	这	窗帘	.

农舍二楼窗户上褪色的窗帘动了一下，斯利姆不由自主地吓了一跳，因为他瞥见了从窗帘后面探出头来的那张脸。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][hæl; heɪl] - , [ðə; ði]['kæt(ə)l] ['baɪər] [frʌm; frəm]['dɜːrtɪ] ['wɔːtər] .

It	was	that	of	Hal	Titzell	,	the	cattle	buyer	from	Dirty	Water	.
它	曾是	那	的	哈尔	-	,	这	牛	买方	从	肮脏的	水	.

那是来自脏水镇的牲畜收购商哈尔·蒂泽尔的家。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] [ðæt] - [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][bɑːks][biː] [tuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] ,

It	was	true	that	Titzell	had	visited	the	Box	B	two	days	before	,
它	曾是	真的	那	-	有	到访	这	盒子	B	二	天	前	,

蒂泽尔确实在两天前去过B包厢。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [baɪ] ['kæt(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]

and	it	was	possible	that	he	was	trying	to	buy	cattle	from	the
和	它	曾是	可能的	那	他	曾是	尝试	到	买	牛	从	这

['daɪmənd] [dɑːt] ,

Diamond	Dot	,
钻石	点	,

他有可能是想从钻石点公司购买牛。

[bʌt; bət] [slɪm] ['dɪdnt] [laɪk] [ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [riˈkɔːld] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['wɔːrnɪŋ]

but	Slim	didn't	like	the	looks	of	the	thing	as	he	recalled	the	early	warning
但	苗条的	没有	喜欢	这	看起来	的	这	事物	作为	他	召回	这	早期的	警告

[dɑːk] ['bældrɪdʒ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] - .

Doc	Baldridge	had	given	him	about	Titzell	.
医生	鲍德里奇	有	给定	他	关于	-	.

但斯利姆并不喜欢这东西的样子，因为他想起了鲍德里奇医生之前对蒂泽尔的警告。

['nɛlz] [ænd; ənd][dʒoʊ]['ɑːrgjuːd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [hæk] [kʊk] ,

Nels	and	Joe	argued	for	some	time	with	Hack	Cook	,
内尔斯	和	乔	争论	为了	一些	时间	和	黑客	厨师	,

Nels和Joe与Hack Cook争论了一会儿，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] [dɑːt][wʌz; wəz] ['ædəmənt] [ænd; ənd][noʊ] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv]

but	the	owner	of	the	Diamond	Dot	was	adamant	and	no	amount	of
但	这	所有者	的	这	钻石	点	曾是	坚定不移	和	不	数量	的

[kəˈdʒoʊlɪŋ][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪzɪtɪŋ] ['kætlmən] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd]

cajoling	on	the	part	of	the	visiting	cattlemen	could	make	him	change	his	mind
哄骗	在	这	部分	的	这	访问	牧牛人	可以	制作	他	改变	他的	头脑

.

:
.

但钻石点牧场的老板态度坚决，无论来访的牧牛人如何劝说，都无法让他改变主意。

“ [ðen] [goʊ][ˌaɪ ˈtiː][əˈloʊn] , ” [ɪkˈsploʊdɪd] ['nɛlz] [æt; ət] [læst] ,

“	Then	go	it	alone	,	”	exploded	Nels	at	last	,
“	然后	去	它	独自的	,	”	爆炸了	内尔斯	在	最后的	,

“那就独自行动吧！”内尔斯最终爆发了。

“ [ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [juː; jʊ] [luːz] ['evri] [wʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər]['kæt(ə)l] ,

“	and	I	hope	to	heaven	you	lose	every	one	of	your	cattle	,
“	和	我	希望	到	天堂	你	失去	每一个	一	的	你的	牛	,

“我向上帝发誓，你所有的牛都必死无疑。”

[ðæt] [jʊr; jər] [græs] [bɜːrn] [ʌp] [ænd; ənd][jʊr; jər]['wɔːtər] [hoʊlz] [goʊ][draɪ] . ”

that	your	grass	burns	up	and	your	water	holes	go	dry	.	”
那	你的	草	烧伤	向上	和	你的	水	孔	去	干燥	.	”

草坪会枯萎，水坑会干涸。

“ [ðeɪ] ['prɑːbəbli] [wɪl] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] ['eniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [riˈtɔːtid] [hæk] .

“	They	probably	will	if	you	can	do	anything	about	it	,	”	retorted	Hack	.
“	他们	大概	将要	如果	你	能	做	任何事物	关于	它	,	”	反驳	黑客	.

“如果你能做点什么的话，他们很可能会这么做，”哈克反驳道。

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] [wɜːrl] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [dɪˈpɑːrtɪd] [æt; ət][ə; eɪ] ['gæləp] .

The	visitors	whirled	their	horses	about	and	departed	at	a	gallop	.
这	访客	旋转	他们的	马匹	关于	和	已离开	在	一个	驰骋	.

来访者们调转马头，策马疾驰而去。

“ [wʌt] [bɜːrn] [ˌem ˈiː] [ʌp] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [æsk][juː ˈes][tuː; tə] [iːt] , ” ['grʌmbld] [ɑːl] [beɪs] .

“	What	burns	me	up	is	that	he	didn't	ask	us	to	eat	,	”	grumbled	Al	Bass	.
“	什么	烧伤	我	向上	是	那	他	没有	问	我们	到	吃	,	”	咕哝	阿尔	低音	.

“最让我生气的是他竟然没叫我们吃饭，”阿尔·巴斯抱怨道。

“ ['aʊər; ɑːr] [kʊk] [kwɪt] [læst] [naɪt] [ænd; ənd][wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][tuː; tə] ['rʌs(ə)l] [grʌb] [ðɪs]

“	Our	cook	quit	last	night	and	one	of	the	boys	had	to	rustle	grub	this
“	我们的	厨师	辞职	最后的	夜晚	和	一	的	这	男孩们	有	到	沙沙	幼虫	这

['mɔːrnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

“我们的厨师昨晚辞职了，今天早上有个小伙子不得不自己弄点吃的。”

[wiː; wi] [fed] [laɪt] .
We **fed** **light** **.**
我们 美联储 光 .

我们注入了光芒。

" [slɪm] [kʊd; kəd] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ] [ɑːl] , [fɔːr; fər] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [wʌn] [ʌv; əv]
" **Slim** **could** **sympathize** **with** **Al** **,** **for** **even** **though** **he** **had** **enjoyed** **one** **of**
" 苗条的 可以 同情 和 阿尔 , 为了 甚至 尽管 他 有 享受 一 的
[liː] ['wuːz] [gʊd] ['brekfəsts] ,
Lee **Wu's** **good** **breakfasts** **,**
李 吴氏 好的 早餐 ,

“斯利姆能理解艾尔的感受，因为尽管他享用过李武做的一顿丰盛的早餐，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['hʌŋgri] .
he **was** **hungry** **.**
他 曾是 饥饿的 .

他饿了。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [oʊ] ,
When **they** **reached** **the** **Double** **O** **,**
什么时候 他们 达到 这 双倍的 哦 ,

当他们到达双零时，

[ðə; ði] [bɑːks] [biː] ['raɪdərz] [pɔːzd] ['oʊnli] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['wɔːtər] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] ,
the **Box** **B** **riders** **paused** **only** **long** **enough** **to** **water** **their** **horses** **,**
这 盒子 B 骑手 暂停 仅有的 长的 足够的 到 水 他们的 马匹 ,

B组骑手只短暂停下来给马饮水。

[bɪ'fɔːr] ['presɪŋ] [ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði] [hoʊm] [ræntʃ] .
before **pressing** **on** **toward** **the** **home** **ranch** **.**
前 紧迫 在 朝向 这 家 牧场 .

然后继续向家乡牧场进发。

['nɛlz] [ænd; ənd] [dʒoʊ] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ɑːn] [naɪt] ['raɪdɪŋ] [ænd; ənd] [slɪm] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd]
Nels **and** **Joe** **had** **decided** **on** **night** **riding** **and** **Slim** **knew** **that** **there** **would**
内尔斯 和 乔 有 决定 在 夜晚 骑术 和 苗条的 知道 那 那里 会
[biː; bi] ['lɪt(ə)l] [rest] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] ['æftər] [ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [deɪ] .
be **little** **rest** **for** **him** **until** **after** **the** **dawn** **of** **another** **day** **.**
是 小的 休息 为了 他 直到 后 这 黎明 的 其他 天 .

内尔斯和乔决定夜间骑行，斯利姆知道，在第二天黎明之前，他将很难得到休息。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræntʃ] , [dʒoʊ] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [nuː] [plæn] [ʌv; əv] ['ækʃ(ə)n] .
When **they** **returned** **to** **the** **ranch** **,** **Joe** **explained** **the** **new** **plan** **of** **action** **.**
什么时候 他们 返回 到 这 牧场 , 乔 解释 这 新的 计划 的 行动 .

回到牧场后，乔解释了新的行动计划。

“ [wɪə(r)] ['splɪtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [reɪndʒ] , " [hiː; hi] [sed] .
“ **We're** **splitting** **up** **the** **range** **,** **"** **he** **said** **.**
“ 是 分裂 向上 这 范围 , " 他 说 .

“我们正在划分区域，”他说。

“ [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stʌf] [hæz; həz] [bɪn] ['stoʊlən] [ə'lɔːŋ] ['aʊər; ɑːr] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [iːst] [laɪn] [ænd; ənd]
“ **Most** **of** **the** **stuff** **has** **been** **stolen** **along** **our** **north** **and** **east** **line** **and**
“ 最多 的 这 东西 有 到过 被盗 沿着 我们的 北 和 东方 线 和
[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [iːst] [laɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [oʊ] .
along **the** **south** **and** **east** **line** **of** **the** **Double** **O** **.**
沿着 这 南 和 东方 线 的 这 双倍的 哦 .

“大部分物品都是沿着我们北部和东部的线路以及双零线路的南部和东部线路被盗的。

[wiːl] [loʊd] [ʌp] [ə; eɪ] [tʃʌk] ['wægən] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [stɑːrt] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [nɔːrθ] [laɪn] [wer]

We'll	load	up	a	chuck	wagon	at	once	and	start	for	our	north	line	where
出色地	加载	向上	一个	查克	车皮	在	一次	和	开始	为了	我们的	北	线	在哪里

[wiːl] [meɪk] [kæmp] .

we'll	make	camp	.
出色地	制作	营	.

我们将立即装满一辆餐车，然后出发前往我们的北线，在那里扎营。

[get] [ə; eɪ] [muːv] [ɑːn] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [help] [liː] [wuː] [get] ['redi] .

Get	a	move	on	,	boys	,	and	help	Lee	Wu	get	ready	.
得到	一个	移动	在	,	男孩们	,	和	帮助	李	吴	得到	准备好	.

伙计们，快点，帮李武做好准备。

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [əʊ] [lɔːst] [ðer; ðər] [kʊk] [ænd; ənd] ['liːz] [gɑːt] [tuː; tə] [kʊk] [fɔːr; fər] [bəuθ] ['aʊtˌfɪts] .

The	Double	O's	lost	their	cook	and	Lee's	got	to	cook	for	both	outfits	.
这	双倍的	O's	丢失的	他们的	厨师	和	李氏	得到	到	厨师	为了	两个都	服装	.

Double O's 的厨师走了，Lee 不得不同时为两家餐厅做饭。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['sʌnset] [wen] [ə; eɪ] [tiːm] [wʌz; wəz] [hɪtʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃʌk] ['wægən]

"	It	was	just	before	sunset	when	a	team	was	hitched	to	the	chuck	wagon
"	它	曾是	只是	前	日落	什么时候	一个	团队	曾是	搭便车	到	这	查克	车皮

[ænd; ənd] [wuː] ,

and	Wu	,
和	吴	,

“就在日落前不久，一队牲畜被套在了运餐车上，吴……”

[hɪz; ɪz] ['ʃɑːtgʌn] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [niːz] , [krækt] [ðə; ði] [wɪp] , [jeld] [ə; eɪ] [waɪld] [ˌtʃaɪ'niːz] [tʃænt] ,

his	shotgun	over	his	knees	,	cracked	the	whip	,	yelled	a	wild	Chinese	chant	,
他的	霰弹枪	超过	他的	膝盖	,	裂纹	这	鞭	,	大喊	一个	荒野	中国人	呗	,

他把猎枪放在膝盖上，挥舞着鞭子，大声喊着狂野的中国口号，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tiːm] [liːpt] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'kʌmpənimənt] [ʌv; əv] ['meni] ['kræʃɪŋ] [pɔts]

and	the	team	leaped	away	to	the	accompaniment	of	many	crashing	pots
和	这	团队	跳跃	离开	到	这	伴奏	的	许多	崩溃	锅

[ænd; ənd] [pænz] .

and	pans	.
和	平底锅	.

伴随着锅碗瓢盆碰撞的巨响，队员们纵身跃起，逃之夭夭。

[wɔːlt] ['keli] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['prəutests] ,

Walt	Kelly	,	in	spite	of	his	protests	,
沃尔特	凯莉	,	在	尽管如此	的	他的	抗议活动	,

尽管沃尔特·凯利提出抗议，

[wʌz; wəz] [left] [æt; ət] [ðə; ði] [ræntʃ] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [bɔːs] [ænd; ənd] [tuː; tə] [fiːd] [ænd; ənd] [ker] [fɔːr; fər]

was	left	at	the	ranch	to	guard	the	boss	and	to	feed	and	care	for
曾是	左边	在	这	牧场	到	警卫	这	老板	和	到	喂养	和	关心	为了

[hɪm; ɪm] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [treɪld] [aʊt] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [fæst] - ['wiːlɪŋ] [wuː] .

him	while	the	others	trailed	out	behind	the	fast	-	wheeling	Wu	.
他	尽管	这	其他的	拖着	出去	在后面	这	快速地	-	惠灵	吴	.

被留在牧场看守老大，并负责喂养和照顾他，而其他人则跟在快速行驶的吴的后面。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [diːp] ['twaɪlaɪt] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [saɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]

It	was	deep	twilight	when	they	reached	the	site	which	had	been	selected
它	曾是	深的	暮	什么时候	他们	达到	这	地点	哪个	有	到过	已选

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [kæmp] .

for	the	camp	.
为了	这	营	.

他们到达选定的营地时，天色已晚。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] ['tɪmbər] .

There	was	a	good	spring	and	plenty	of	timber	.
那里	曾是	一个	好的	春天	和	很多	的	木材	.

那里有很好的泉水和充足的木材。

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [oʊ] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['griːtɪd] [wuː][wɪð; wɪθ][waɪld] [ʃaʊts] [ʌv; əv][dʒɔɪ]

The	Double	O	boys	were	waiting	and	they	greeted	Wu	with	wild	shouts	of	joy
这	双倍的	哦	男孩们	是	等待	和	他们	问候	吴	和	荒野	喊叫	的	喜悦

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃaɪnəmənz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [kʊk] [wʌz; wəz] [noʊn] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd]

for	the	Chinaman's	reputation	as	a	cook	was	known	the	length	and
为了	这	中国人的	名声	作为	一个	厨师	曾是	已知	这	长度	和

[bredθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] .

breadth	of	the	valley	.
宽度	的	这	谷	.

双O小伙子们早已等候多时，他们欢呼雀跃地迎接吴，因为这位中国人的厨艺在整个山谷都享有盛名。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] ['æftər][dɑːrk] [bɪ'fɔːr] ['sʌpər] [wʌz; wəz] ['redi] [ænd; ənd] [ðeɪ] [fel] [tuː; tə][wɪð; wɪθ]

It	was	well	after	dark	before	supper	was	ready	and	they	fell	to	with
它	曾是	出色地	后	黑暗的	前	晚餐	曾是	准备好	和	他们	跌倒	到	和

['rævənəs] ['æpitaits] .

ravenous	appetites	.
贪婪的	食欲	.

天黑很久之后晚餐才准备好，他们饿得前胸贴后背地倒下了。

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [oʊ]['raɪdərz][wɜːr; wər] [laʊd] [ɪn][ðer; ðər] ['preɪzɪz] [ʌv; əv]['wuːz] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	Double	O	riders	were	loud	in	their	praises	of	Wu's	cooking	and	the
这	双倍的	哦	骑手	是	大声	在	他们的	赞扬	的	吴氏	烹饪	和	这

['grɪnɪŋ] ['tʃaɪnəmən] [sɜːrvd] [ðem; ðəm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['faɪnəli] [spred] [hɪz; ɪz][hændz]

grinning	Chinaman	served	them	again	and	again	until	he	finally	spread	his	hands
咧嘴笑	中国人	服务	他们	再次	和	再次	直到	他	最后	传播	他的	双手

[ænd; ənd] [sed] ,

and	said	,
和	说	,

双零号列车的乘客们大声称赞吴师傅的厨艺，而那位咧嘴笑着的中国人一次又一次地为他们上菜，直到他最后摊开双手说道：

“ [ɔːl] [gɔːn] , [tuː] [mʌtʃ] ['hʌŋgri] .

“	All	gone	,	too	much	hungry	.
“	全部	已消失	,	也	很多	饥饿的	.

“都吃完了，太饿了。”

” [ðeɪ] [grɪnd] [ænd; ənd] [liːnd] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]['ɔːrdərz][frʌm; frəm] ['nɛlz]

”	They	grinned	and	leaned	back	on	the	ground	,	waiting	for	orders	from	Nels
”	他们	咧嘴一笑	和	倾斜	后退	在	这	地面	,	等待	为了	订单	从	内尔斯

[ænd; ənd][dʒoʊ] .

and	Joe	.
和	乔	.

他们咧嘴一笑，向后靠在地上，等待着内尔斯和乔的命令。

[slɪm] [lʊkt] [ðem; ðəm]['oʊvər] .

Slim	looked	them	over	.
苗条的	看起来	他们	超过	.

斯利姆上下打量了他们一番。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [oʊ] [bɔːs] [ænd; ənd][ɑːl] [beɪs] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [faɪv] ['raɪdərz][frʌm; frəm]

In	addition	to	the	Double	O	boss	and	Al	Bass	,	there	were	five	riders	from
在	添加	到	这	双倍的	哦	老板	和	阿尔	低音	,	那里	是	五	骑手	从

[ðæt] [rænʧ] .

that	ranch	.
那	牧场	.

除了 Double O 老板和 Al Bass 之外，还有来自那个牧场的五名骑手。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [kliːn] , ['keɪpəb(ə)l] - [ə'piərɪŋ] ['fɛloʊz] .

All	of	them	were	clean	,	capable	-	appearing	fellows	.
全部	的	他们	是	干净的	,	有能力的	-	出现	伙伴们	.

他们个个都干净利落，看起来很有能力。

[ɪn] [ðə; ði] [baːks] [biː] [kən'tɪndʒənt] [wɜːr; wər] [dʒoʊ] , [dʌg] , [pæt] ['biːlz] , [tʃʌk] [ænd; ənd] [hɪm'self] .

In	the	Box	B	contingent	were	Joe	,	Doug	,	Pat	Beals	,	Chuck	and	himself	.
在	这	盒子	B	队伍	是	乔	,	道格	,	拍	比尔斯	,	查克	和	他自己	.

包厢的成员有乔、道格、帕特·比尔斯、查克和他自己。

[wɪð; wɪθ] [wuː] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [kæmp] , [ðæt] [ment] [twelv] ['raɪdərz] [wɜːr; wər] [ə'veɪləb(ə)l] [fɔːr; fər] ['raɪdɪŋ] [ðə; ði] [reɪndʒ] .

With	Wu	to	guard	the	camp	,	that	meant	twelve	riders	were	available	for	riding	the	range	.
和	吴	到	警卫	这	营	,	那	意思是	十二	骑手	是	可用的	为了	骑术	这	范围	.

吴守卫营地，意味着有十二名骑兵可以巡逻牧场。

['nɛlz] , [baɪ] ['vɜːrtʃuː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['jɪrz] , [tʊk] [kə'mænd] [ænd; ənd] [ə'saɪnd] [iːtʃ] ['raɪdər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['naɪts] [wɜːrk] .

Nels	,	by	virtue	of	his	years	,	took	command	and	assigned	each	rider	to	his	night's	work	.
内尔斯	,	经过	美德	的	他的	年	,	采取	命令	和	分配	每个	骑士	到	他的	夜晚	工作	.

内尔斯凭借年龄优势，指挥并安排了每位骑手当晚的工作。

[θriː] [ʃɑːts] , ['faɪərd] [ɪn] ['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] , [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [ə'hed] .

Three	shots	,	fired	in	rapid	succession	,	were	to	be	the	signal	that	trouble	was	ahead	.
三	镜头	,	被解雇	在	迅速的	演替	,	是	到	是	这	信号	那	麻烦	曾是	前方	.

三声枪响，接连不断，预示着麻烦即将到来。

“ [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['fɪnɪʃ] [faɪt] , ” ['nɛlz] [wɔːrnd] [ðem; ðəm] .

“	This	is	a	finish	fight	,	”	Nels	warned	them	.
“	这	是	一个	结束	斗争	,	”	内尔斯	警告	他们	.

“这是一场决胜之战，”内尔斯警告他们。

“ [ðə; ði] ['wɝːdz] [gɔːn] [aʊt] [ðæt] [wiː; wi] [miːn] ['bɪznəs] .

“	The	word's	gone	out	that	we	mean	business	.
“	这	字	已消失	出去	那	我们	意思是	商业	.

“我们已经发出信号，表明我们是认真的。”

[ʃuːt] [fɜːrst] [ænd; ənd] [æsk] ['kwestʃənz] ['æftərwərd] .

Shoot	first	and	ask	questions	afterward	.
射击	第一的	和	问	问题	之后	.

先开枪，后问问题。

” [ðə; ði] ['raɪdərz] ['skætərd] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [wɜːr; wər] ['strɪŋɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [iːst] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [oʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [baːks] [biː] . [iːst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [leɪ] [ðə; ði] ['daɪmənd] [dɑːt] .

”	The	riders	scattered	to	their	horses	and	a	few	minutes	later	were	stringing	along	the	east	range	of	the	Double	O	and	the	Box	B	.	East	of	them	lay	the	Diamond	Dot	.
”	这	骑手	疏散	到	他们的	马匹	和	一个	很少	分钟	之后	是	串	沿着	这	东方	范围	的	这	双倍的	哦	和	这	盒子	B	.	东方	的	他们	躺	这	钻石	点	.

骑手们散开回到各自的马匹上，几分钟后，他们沿着双 O 和 B 箱的东侧排列。在他们东边是钻石点。

[slɪm] [ænd; ənd] [tʃʌk] [roʊd] [saʊθ] [tə'geðər] .
Slim **and** **Chuck** **rode** **south** **together** **.**
苗条的 和 查克 骑 南 一起 .

斯利姆和查克一起向南骑行。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [pə'troʊl] [nɪr] [ðə; ði] [treɪl] [wɪtʃ] [led] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɑːks] [biː] [tuː; tə] ['dɜːrti] ['wɔːtər]
They **were** **to** **patrol** **near** **the** **trail** **which** **led** **from** **the** **Box** **B** **to** **Dirty** **Water**
他们 是 到 巡逻 靠近 这 踪迹 哪个 引领 从 这 盒子 B 到 肮脏的 水
.
:
.

他们的任务是在从 B 号箱通往脏水的步道附近巡逻。

“ [θɪŋk] [wiːl] [get] ['eniθɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [naɪt] ['raɪdɪŋ] ? ” [æskt] [tʃʌk] .
“ **Think** **we'll** **get** **anything** **by** **this** **night** **riding** **?** **”** **asked** **Chuck** **.**
“ 思考 出色地 得到 任何事物 经过 这 夜晚 骑术 ? ” 问 查克 .

“你觉得我们今晚夜里巡逻能有所收获吗？”查克问道。

“ [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] [get] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət] ['niːðər] [wɪl] [ðə; ði] ['rʌsləz] , ” [rɪ'plaɪd] [slɪm] .
“ **We** **may** **not** **get** **anything** **,** **but** **neither** **will** **the** **rustlers** **,** **”** **replied** **Slim** **.**
“ 我们 可能 不是 得到 任何事物 , 但 两者都不 将要 这 偷牛贼 , ” 回复 苗条的 .

“我们可能什么也得不到，但偷牛贼也一样得不到，”斯利姆回答说。

“ [aɪv] [gɑːt] [ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊl] ['mɪstəri] [ɪz] ['sʌmwer] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
“ **I've** **got** **a** **hunch** **that** **the** **key** **to** **the** **whole** **mystery** **is** **somewhere** **around** **the**
“ 我已经 得到 一个 直觉 那 这 钥匙 到 这 所有的 神秘 是 某处 大约 这
['daɪmənd] [dɑːt] .
Diamond **Dot** **.**
钻石 点 .

“我感觉整个谜团的关键就在钻石点附近。”

[aɪ] [sɔː] [hæl; heɪl] - [ðer; ðər] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .
I **saw** **Hal** **Titzell** **there** **this** **afternoon** **.**
我 锯 哈尔 - 那里 这 下午 .

今天下午我在那里看到了哈尔·蒂泽尔。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['sekənd] ['stɔːri] ['wɪndoʊ] . ”
He **was** **watching** **us** **from** **a** **second** **story** **window** **.** **”**
他 曾是 观看 我们 从 一个 第二 故事 窗户 . ”

他从二楼的窗户看着我们。

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ðə; ði] ['daɪmənd] [dɑːt] [ɪz] ['rʌslɪŋ] [ðə; ði] [stʌf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [oʊ] [ænd; ənd]
“ **You** **mean** **that** **the** **Diamond** **Dot** **is** **rustling** **the** **stuff** **from** **the** **Double** **O** **and**
“ 你 意思是 那 这 钻石 点 是 沙沙声 这 东西 从 这 双倍的 哦 和
[ðə; ði] [bɑːks] [biː] [ænd; ənd] [ðen] - [steps] [ɪn] [ænd; ənd] [baɪz] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] ?
the **Box** **B** **and** **then** **Titzell** **steps** **in** **and** **buys** **the** **cattle** **?**
这 盒子 B 和 然后 - 步骤 在 和 购买 这 牛 ?

“你的意思是说，Diamond Dot 从 Double O 和 Box B 偷东西，然后 Titzell 介入并买下这些货？”

” [æskt] [tʃʌk] .
” **asked** **Chuck** **.**
” 问 查克 .

查克问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , ” [əd'mɪtɪd] [slɪm] ,
“ **It** **might** **be** **something** **like** **that** **,** **”** **admitted** **Slim** **,**
“ 它 可能 是 某物 喜欢 那 , ” 承认 苗条的 ,

“或许就是这样，”斯利姆承认道。

“ [bʌt; bət] [aɪm] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [æd'væns] [tuː] ['meni] ['θɪərɪz] .
“ **but** **I'm** **not** **going** **to** **advance** **too** **many** **theories** **.**
“ 但 我是 不是 去 到 进步 也 许多 理论 .

但我不会提出太多理论。

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ðeɪ] [dəunt][spɑːt][juː 'es][æz; əz]['kæt(ə)l] [dɪ'tektɪv] .

We've	got	to	be	careful	they	don't	spot	us	as	cattle	detectives	.
我们已经	得到	到	是	小心	他们	不	点	我们	作为	牛	侦探	.

我们必须小心，别让他们发现我们是牛群侦探。

" [ðeɪ] ['pɑːrtɪd] [nɪr] [ðə; ði][treɪl][tuː; tə]['dɜːrti]['wɔːtər] ,

"	They	parted	near	the	trail	to	Dirty	Water	,
"	他们	分手了	靠近	这	踪迹	到	肮脏的	水	,

“他们在通往脏水镇的小路附近分开了，

[tʃʌk] ['raɪdɪŋ] ['fɜːrðər] [saʊθ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [iːst] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks][biː] .

Chuck	riding	further	south	along	the	east	line	of	the	Box	B	.
查克	骑术	更远	南	沿着	这	东方	线	的	这	盒子	B	.

查克沿着 B 号箱东线继续向南骑行。

['mɪdnaɪt] [pæst] ,

Midnight	passed	,
午夜	通过了	,

午夜已过，

[ænd; ənd][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [laɪn][ʌv; əv]['raɪdərz][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [rɪ'pɔːrtɪd] [aʊt]

and	up	and	down	the	long	line	of	riders	there	was	nothing	reported	out
和	向上	和	向下	这	长的	线	的	骑手	那里	曾是	没有什么	据报道	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .

of	the	way	.
的	这	方式	.

在长长的骑手队伍中，没有报告任何意外情况。

[pæt] ['biːlz] [wʌz; wəz][ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][slɪm][ænd; ənd] [tʃʌk] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .

Pat	Beals	was	on	one	side	of	Slim	and	Chuck	on	the	other	.
拍	比尔斯	曾是	在	一	边	的	苗条的	和	查克	在	这	其他	.

帕特·比尔斯站在斯利姆的一边，查克站在另一边。

[hiː; hi] ['kɔntæktid] [ðem; ðəm][æt; ət] ['ɪntərvlz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːkt] ['briːfli] [bɪ'fɔːr] ['staːtiŋ] [ðə; ði]

He	contacted	them	at	intervals	and	they	talked	briefly	before	starting	the
他	联系	他们	在	间隔	和	他们	谈话	简要地	前	开始	这

[rɪ'tɜːrn] [raɪd] [daʊn] [ðer; ðər]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] .

return	ride	down	their	section	of	the	line	.
返回	骑	向下	他们的	部分	的	这	线	.

他时不时地与他们联系，在他们开始沿着线路返回之前，他们会进行简短的交谈。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['loʊnli] [wɜːrk] , ['raɪdɪŋ][ðə; ði][reɪndʒ][æt; ət] [naɪt] ,

It	was	lonely	work	,	riding	the	range	at	night	,
它	曾是	孤独	工作	,	骑术	这	范围	在	夜晚	,

夜间巡视牧场是份孤独的工作。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['rʌsləz] [maɪt] [biː; bi] [ɪn'kaʊntər] [æt; ət]['eni] ['mɪnɪt] .

with	the	feeling	that	rustlers	might	be	encountered	at	any	minute	.
和	这	感觉	那	偷牛贼	可能	是	遭遇	在	任何	分钟	.

感觉随时都可能遇到偷牛贼。

[slɪm] ['fɪŋgərd] [ðə; ði][sɪks] [gʌn] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [friː] [ɪn]

Slim	fingered	the	six	gun	at	his	side	and	made	sure	that	it	was	free	in
苗条的	用手指	这	六	枪	在	他的	边	和	制成	当然	那	它	曾是	自由的	在

[ðə; ði]['hoʊlstər] .

the	holster	.
这	枪套	.

斯利姆摸了摸腰间的六发左轮手枪，确认它在枪套里可以自由活动。

[ðen] [hiː; hi] [slɪpt] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ɪn][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['skæbərd] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ] [hɪm'self] [ðæt]

Then	he	slipped	his	rifle	in	and	out	of	the	scabbard	to	satisfy	himself	that
然后	他	滑倒了	他的	步枪	在	和	出去	的	这	刀鞘	到	满足	他自己	那

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər] ['ɪnstənt] ['ækʃ(ə)n] .

it	was	ready	for	instant	action	.
它	曾是	准备好	为了	立即的	行动	.

然后他将步枪从枪套中拔出又放回枪套，以确保它已做好随时投入战斗的准备。

[ðə; ði] [θɪn] ['muːnlaɪt] ['feɪdɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'keɪm] ['dʌbli] [blæk] .

The	thin	moonlight	faded	and	the	night	became	doubly	black	.
这	薄的	月光	褪色	和	这	夜晚	成为	双倍	黑色的	.

微弱的月光渐渐消失，夜色变得格外漆黑。

[ə'nʌðər] ['aʊər] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ]['oʊvər][ðə; ði] [wʊd] ['braɪt(ə)n] ,

Another	hour	and	the	sky	over	the	Cajons	would	brighten	,
其他	小时	和	这	天空	超过	这	卡洪鼓	会	提亮	,

再过一个小时，卡洪山脉上空就会放晴。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['ɪntərv(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [slɪm] [hæd; həd][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['meni] [θɪŋz] [maɪt]

but	in	the	interval	before	that	Slim	had	the	feeling	that	many	things	might
但	在	这	间隔	前	那	苗条的	有	这	感觉	那	许多	事物	可能

['hæpən] .

happen	.
发生	.

但在此之前，斯利姆感觉可能会发生很多事情。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['raɪdɪŋ] [nɔːrθ] [wen] ['trʌb(ə)l] ['stɑːrtɪd] .

He	was	riding	north	when	trouble	started	.
他	曾是	骑术	北	什么时候	麻烦	开始	.

他当时正骑马向北行进，麻烦就此开始。

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd][frʌm; frəm] ['tʃʌks] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] [keɪm] [θriː] [ʃɑːts] , [wʌn]

Behind	him	and	from	Chuck's	section	of	the	range	came	three	shots	,	one
在后面	他	和	从	查克的	部分	的	这	范围	来了	三	镜头	,	一

['æftər] [ə'nʌðər] .

after	another	.
后	其他	.

在他身后，从查克所在的靶场区域传来三声枪响，一枪接着一枪。

[slɪm] [wiːld] [ænd; ənd] ['lisnd] .

Slim	wheeled	and	listened	.
苗条的	带轮子的	和	听着	.

斯利姆推着轮子，侧耳倾听。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːrp] , ['terəb(ə)l]['fjuːsəlɑːdˌfjuːsəleɪd] .

There	was	a	sharp	,	terrible	fusillade	.
那里	曾是	一个	锋利的	,	糟糕的	齐射	.

一阵猛烈而可怕的枪声响起。

[ðen] ['saɪləns] .

Then	silence	.
然后	沉默	.

然后是一片寂静。

['wɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [gʌn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['hoʊlstər][hiː; hi]['faɪərd] [θriː] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd]

Whipping	his	own	gun	from	his	holster	he	fired	three	times	in	the	air	and
鞭打	他的	自己的	枪	从	他的	枪套	他	被解雇	三	时代	在	这	空气	和

['ɜːdʒd] ['laɪtnɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][mæd]['gæləp] .

urged	Lightning	into	a	mad	gallop	.
敦促	闪电	进入	一个	疯狂的	驰骋	.

他从枪套里拔出自己的枪，朝空中开了三枪，然后催促闪电马疯狂地奔跑起来。

[frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][hi:; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði][ə'lɑ:rm]['sɪgnəl] ['ekəuiŋ] [ʌp][ðə; ði][laɪn][æz; əz]

From	behind	him	he	could	hear	the	alarm	signal	echoing	up	the	line	as
从	在后面	他	他	可以	听到	这	警报	信号	回声	向上	这	线	作为

['ʌðər] ['raɪdərz] [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] ['wɔ:rnɪŋ] [ʃɑ:ts] [ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['paʊndɪŋ]

other	riders	repeated	the	warning	shots	and	he	knew	that	they	were	pounding
其他	骑手	重复	这	警告	镜头	和	他	知道	那	他们	是	猛击

[ə'lɔ:ŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪk] .

along	in	his	wake	.
沿着	在	他的	唤醒	.

他能听到身后传来警报声，其他骑手也跟着鸣枪示警，他知道他们正紧随其后疾驰而来。

[ðə; ði] ['rʌsləz] [wɜ:r; wər]['raɪdɪŋ] ['sʌmwer] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [ðeɪ] [hæd; həd]

The	rustlers	were	riding	somewhere	before	him	and	he	knew	they	had
这	偷牛贼	是	骑术	某处	前	他	和	他	知道	他们	有

[ɔ:l'redi] ['saɪlənst] ['tʃʌks] ['gʌnz] .

already	silenced	Chuck's	guns	.
已经	沉默	查克的	枪支	.

偷牛贼们骑马走在他前面，他知道他们已经缴了查克的枪。

[wɪð; wɪθ] [blæk] ['æŋgər][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ,

With	black	anger	in	his	heart	,
和	黑色的	愤怒	在	他的	心	,

他心中充满黑色的愤怒，

[hi:; hi] [li:nd] ['oʊvər] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] ['ɜ:dʒd] [ðə; ði] [greɪt] ['sɔ:rəl] [tu:; tə]['i:v(ə)n] ['greɪtər] [spi:d] .

he	leaned	over	Lightning	and	urged	the	great	sorrel	to	even	greater	speed	.
他	倾斜	超过	闪电	和	敦促	这	伟大的	酢浆草	到	甚至	更大的	速度	.

他俯身靠近闪电，催促这匹巨大的酸模跑得更快。

['tʃæptər] [ˌeɪ'ti:n]

Chapter	Eighteen
章	十八

第十八章

[ɑ:n][ə; eɪ] [nu:] [treɪl]

On	A	New	Trail
在	一个	新的	踪迹

踏上新征程

[slɪm] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [sped] [θru:] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [æt; ət][ə; eɪ][mæd] , ['hedlɔ:ŋ] [peɪs] [ðæt]

Slim	and	Lightning	sped	through	the	darkness	at	a	mad	,	headlong	pace	that
苗条的	和	闪电	加速	通过	这	黑暗	在	一个	疯狂的	,	一头扎	步伐	那

['ferli] [dɪ'vaʊəd] ['dɪstəns] .

fairly	devoured	distance	.
相当	吞噬	距离	.

Slim 和 Lightning 以疯狂的、横冲直撞的速度在黑暗中飞驰，几乎吞噬了所有距离。

[ðeɪ] [pæst] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [slɪmz] [pə'troʊl][ænd; ənd] ['entərd] ['tʃʌks] ['terətɔ:ri] .

They	passed	the	end	of	Slim's	patrol	and	entered	Chuck's	territory	.
他们	通过了	这	结尾	的	斯利姆	巡逻	和	进入	查克的	领土	.

他们越过了斯利姆的巡逻线，进入了查克的地盘。

[slɪm] [pʊld] [ðə; ði] ['sɔ:rəl] [ʌp] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd] ['lisnd] .

Slim	pulled	the	sorrel	up	short	and	listened	.
苗条的	拉	这	酢浆草	向上	短的	和	听着	.

斯利姆把酢浆草齐根剪断，侧耳倾听。

[frʌm; frəm][fɑ:r][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [keɪm] [ðə; ði] ['paʊndɪŋ] [ʌv; əv] [hu:f] ,

From	far	behind	him	came	the	pounding	of	hoofs	,
从	远的	在后面	他	来了	这	猛击	的	蹄子	,

他身后远处传来马蹄声，

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɑːks][biː][ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] [oʊ]['raɪdərz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ə'lɑːrm][bʌt; bət] [ə'hed] [ʌv; əv]

the	other	Box	B	and	Double	O	riders	coming	to	the	alarm	but	ahead	of
这	其他	盒子	B	和	双倍的	哦	骑手	未来	到	这	警报	但	前方	的

[hɪm; ɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['dɪzməl] ['saɪləns] .

him	there	was	only	a	dismal	silence	.
他	那里	曾是	仅有的	一个	惨淡	沉默	.

其他 B 区和 O 区骑手都赶来响应警报，但在他前面却只有一片凄凉的寂静。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [gʌn] [ʃɑːts] [hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] [daɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [slɪm] ['prəugrest] [mɔːr]

The	sound	of	gun	shots	had	long	since	died	away	and	Slim	progressed	more
这	声音	的	枪	镜头	有	长的	自从	死亡	离开	和	苗条的	进展	更多的

['sloʊli] .

slowly	.
缓慢地	.

枪声早已消失，斯利姆的步伐也慢了下来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [wɔːk] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp] ,

There	was	a	chance	that	he	might	walk	into	a	trap	,
那里	曾是	一个	机会	那	他	可能	走	进入	一个	陷阱	,

他有可能落入陷阱。

[bʌt; bət][æn; ən]['iːv(ə)n] ['greɪtər] [tʃæns] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['hɜːrid] [hiː; hi] [maɪt] [pæs] [tʃʌk] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk]

but	an	even	greater	chance	that	if	he	hurried	he	might	pass	Chuck	in	the	dark
但	一个	甚至	更大的	机会	那	如果	他	慌忙	他	可能	经过	查克	在	这	黑暗的

.

:
.

但如果他加快速度，更有可能在黑暗中超过查克。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nɜːrv] ['rækɪŋ] [tuː; tə][hoʊld] ['laɪtnɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɔːk] ,

It	was	nerve	wracking	to	hold	Lightning	down	to	a	walk	,
它	曾是	神经	撕裂	到	抓住	闪电	向下	到	一个	走	,

让闪电麦昆走动真是让人提心吊胆。

[bʌt; bət] [slɪm] [kept] [ʌp] [ðə; ði] ['stedi] [peɪs] [æz; əz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪdərz][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm]

but	Slim	kept	up	the	steady	pace	as	the	sound	of	the	riders	behind	him
但	苗条的	保留	向上	这	稳定的	步伐	作为	这	声音	的	这	骑手	在后面	他

[keɪm] ['nɪrər] .

came	nearer	.
来了	更近	.

但随着身后骑手的声音越来越近，斯利姆依然保持着稳定的速度。

[pæt] ['biːlz] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

Pat	Beals	was	the	first	to	catch	him	.
拍	比尔斯	曾是	这	第一的	到	抓住	他	.

帕特·比尔斯是第一个抓住他的。

“ [wɒts] ['hæpənd] ? ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

“	What's	happened	?	”	he	shouted	.
“	是什么	发生	?	”	他	喊叫	.

“发生什么事了？”他喊道。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [slɪm] .

“	I	don't	know	,	”	replied	Slim	.
“	我	不	知道	,	”	回复	苗条的	.

“我不知道，”斯利姆回答道。

“ [aɪ] [hɜːrd] [tʃʌk] [gɪv] [ðə; ði][ə'lɑːrm][ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['vɑːli] [ʌv; əv] [ʃɑːts] .

“	I	heard	Chuck	give	the	alarm	and	then	there	was	a	volley	of	shots	.
“	我	听到	查克	给	这	警报	和	然后	那里	曾是	一个	截击	的	镜头	.

“我听到查克发出警报，然后就响起了一阵枪声。”

[aɪ] ['hævnt] [hɜːrd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [sɪns] [ðen] [ænd; ənd] ['hævnt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [tʃʌk] .

I	haven't	heard	a	thing	since	then	and	haven't	been	able	to	find	Chuck	.
我	还没有	听到	一个	事物	自从	然后	和	还没有	到过	有能力的	到	寻找	查克	.

从那以后我就杳无音信，也一直找不到查克。

" ['ʌðər] ['raɪdərz][dʒɔɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [spred] [aʊt][tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪsɪŋ]

"	Other	riders	joined	them	and	they	spread	out	to	hunt	for	the	missing
"	其他	骑手	加入	他们	和	他们	传播	出去	到	打猎	为了	这	丢失的

['kaʊbɔɪ] .

cowboy	.
牛仔	.

"其他骑手也加入了他们，他们分散开来寻找失踪的牛仔。"

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] ['greɪɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][fɜːrst] [kluː] .

The	sky	was	graying	before	they	found	the	first	clue	.
这	天空	曾是	灰白	前	他们	成立	这	第一的	线索	.

在他们找到第一条线索之前，天空已经变得阴沉了。

[dʒoʊ] ['heɪnz] ['stʌmbld] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] .

Joe	Haines	stumbled	on	the	trail	.
乔	海恩斯	踉跄	在	这	踪迹	.

乔·海恩斯在小路上跌跌撞撞。

[hɪz; ɪz] [gʌn] [bleizd] [θriː] [kwɪk] [ʃɑːts] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [ðeɪ] ['rælid] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][ə; eɪ]

His	gun	blazed	three	quick	shots	into	the	sky	and	they	rallied	to	him	at	a
他的	枪	燃烧的	三	快的	镜头	进入	这	天空	和	他们	集结	到	他	在	一个

['gæləp] .

gallop	.
驰骋	.

他的枪朝天空快速开了三枪，他们便策马奔向他。

[dʒoʊ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [brɔːd] [treɪl] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

Joe	pointed	to	a	broad	trail	before	him	.
乔	尖	到	一个	广阔	踪迹	前	他	.

乔指着眼前一条宽阔的小路。

" [ðer; ðər] [goʊz] [wʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [tʃɔɪs] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] [biːf] , " [hiː; hi] [sed] ['bɪtərli] .

"	There	goes	one	of	our	choice	bunches	of	beef	,	"	he	said	bitterly	.
"	那里	去	一	的	我们的	选择	成捆	的	牛肉	,	"	他	说	苦涩地	.

"我们一批上好的牛肉就这么没了，"他愤愤不平地说。

" [ðæt] [miːnz] [tʃʌk] ['stʌmbld] [ɑːn][ðə; ði] ['rʌsləz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][reɪndʒ] . "

"	That	means	Chuck	stumbled	on	the	rustlers	on	our	range	.	"
"	那	方法	查克	踉跄	在	这	偷牛贼	在	我们的	范围	.	"

"这意味着查克偶然发现了我们牧场上的偷牛贼。"

" [koʊm] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ə'gen] , " [rɔːrd] ['nɛlz] ['æŋgrəli] .

"	Comb	this	section	again	,	"	roared	Nels	angrily	.
"	梳子	这	部分	再次	,	"	咆哮	内尔斯	愤怒地	.

"再把这部分梳理一遍！"内尔斯愤怒地吼道。

" ['meɪbi] [ðeɪ] [left] [tʃʌk] ['wuːndɪd] [sʌm; səm] [pleɪs] [dʒʌst] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [saɪt] .

"	Maybe	they	left	Chuck	wounded	some	place	just	out	of	our	sight	.
"	或许	他们	左边	查克	受伤	一些	地方	只是	出去	的	我们的	视线	.

"也许他们把受伤的查克留在了我们看不见的某个地方。"

[get] [hɪm; ɪm][fɜːrst] , [ðen] [ðə; ði]['kæt(ə)l] .

Get	him	first	,	then	the	cattle	.
得到	他	第一的	,	然后	这	牛	.

先抓住他，再抓住牛。

" [ə'gen] [ðə; ði]['raɪdərz] , ['grɪmli] ['saɪlənt] ,
" **Again** **the** **riders** **,** **grimly** **silent** **,**
" 再次 这 骑手 , 阴沉地 沉默的 ,

骑手们再次沉默不语，神情肃穆。

[spred] [aʊt] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['aʊərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [roʊd] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]
spread **out** **and** **through** **the** **early** **hours** **of** **the** **morning** **they** **rode** **in** **search** **of**
传播 出去 和 通过 这 早期的 小时 的 这 早晨 他们 骑 在 搜索 的
[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [bɑːks] [biː] ['pʌntʃər] .
the **missing** **Box** **B** **puncher** **.**
这 丢失的 盒子 B 冲床 .

他们分散开来，在凌晨时分骑马寻找失踪的 B 号箱打孔器。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [mɪd] ['fɔːrnuːn] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tʃʌk] ['wægən] ,
It **was** **mid** **forenoon** **before** **they** **gathered** **around** **the** **chuck** **wagon** **,**
它 曾是 中 午前 前 他们 聚集 大约 这 查克 车皮 ,

直到上午十点左右，他们才聚集在餐车旁。

['wɪri] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɔːl] - [naɪt] ['vɪdʒɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] .
weary **and** **hungry** **from** **the** **all** **-** **night** **vigil** **and** **the** **search** **.**
厌倦 和 饥饿的 从 这 全部 - 夜晚 守夜 和 这 搜索 .

经过一夜的守夜和搜寻，他们又累又饿。

['skwɑːtɪŋ] [ɑːn] [ðer; ðər] [hiːlz] , [wɪð; wɪθ] [pænz] [ʌv; əv] ['paɪpɪŋ] [hɑːt] [fuːd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,
Squatting **on** **their** **heels** **,** **with** **pans** **of** **piping** **hot** **food** **before** **them** **,**
蹲姿 在 他们的 高跟鞋 , 和 平底锅 的 管道 热的 食物 前 他们 ,

他们蹲在地上，面前摆着盛满滚烫食物的平底锅。

[ðeɪ] ['lisnd] [æz; əz] [dʒoʊ] ['heɪnz] ['autlaind] [ðə; ði] [nekst] [step] [ɪn] [ðer; ðər] [kæm'peɪn] [ə'genst] [ðə; ði]
they **listened** **as** **Joe** **Haines** **outlined** **the** **next** **step** **in** **their** **campaign** **against** **the**
他们 听着 作为 乔 海恩斯 概述 这 下一个 步 在 他们的 活动 反对 这
['rʌsləz] .
rustlers **.**
偷牛贼 .

他们听着乔·海恩斯概述了他们打击偷牛贼行动的下一步计划。

" [its] ['prɪti] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['rʌsləz] ['kæptʃərd] [tʃʌk] [ænd; ənd] [fɔːrst] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [goʊ]
" **It's** **pretty** **evident** **that** **the** **rustlers** **captured** **Chuck** **and** **forced** **him** **to** **go**
" 它是 漂亮的 明显 那 这 偷牛贼 捕获 查克 和 强制 他 到 去
[wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,
with **them** **,**
和 他们 ,

"很明显，偷牛贼抓住了查克，强迫他跟他们走。"

" [hiː; hi] [sed] .
" **he** **said** **.**
" 他 说 .

他说。

" [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] [naʊ] [ɪz] [tuː; tə] [goʊ] ['æftər] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] .
" **The** **thing** **to** **do** **now** **is** **to** **go** **after** **the** **cattle** **.**
" 这 事物 到 做 现在 是 到 去 后 这 牛 .

"现在要做的是去追赶牛群。"

[ðə; ði] [treɪlz] [freʃ] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪv] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [stɑːrt] , [wiːl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]
The **trail's** **fresh** **and** **even** **though** **they've** **a** **few** **hours** **start** **,** **we'll** **be** **able** **to**
这 小径 新鲜的 和 甚至 尽管 他们有 一个 很少 小时 开始 , 出色地 是 有能力的 到
[ˌoʊvər'teɪk] [ðem; ðəm] . "
overtake **them** **.** **"**
超过 他们 . "

这条路很新，即使他们比我们早出发几个小时，我们也能超过他们。"

“ [ðæt] [treɪlz] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['daɪmənd] [dɑːt] , ” [sed] ['nɛlz] ['hɑːrʃli] .
“ That trail's heading for the Diamond Dot , ” said Nels harshly .
“ 那 小径 标题 为了 这 钻石 点 , ” 说 内尔斯 严厉地 .

“那条小径通往钻石点，”内尔斯厉声说道。

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
“ I know it .
“ 我 知道 它 .

“我知道这。

[lʊk] [tuː; tə][jʊr; jər] ['gʌnz] , [bɔɪz] .
Look to your guns , boys .
看 到 你的 枪支 , 男孩们 .

伙计们，看看你们的枪。

['ðɛrəl] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['deɪz] ['oʊvər] .
There'll be trouble before the day's over .
将会 是 麻烦 前 这 天 超过 .

今天结束之前肯定会出事。

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [naʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .
If any of you want to pull out now , that's all right with us .
如果 任何 的 你 想 到 拉 出去 现在 , 那就是 全部 正确的 和 我们 .

如果你们中有人现在想退出，我们完全没意见。

” [noʊ][mæn] [muːvd] [æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə] [liːv] [ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] ['hɑːrti] ['brekfəst] , [iːtʃ] [wʌn]
” No man moved as though to leave and after the hearty breakfast , each one
” 不 男人 已搬 作为 尽管 到 离开 和 后 这 爽朗 早餐 , 每个 一
[ɪg'zæmɪnd] [hɪz; ɪz] ['gʌnz] .
examined his guns .
检查 他的 枪支 .

“没有人动弹，仿佛要离开似的。享用完丰盛的早餐后，每个人都检查了自己的枪支。

[wɪð; wɪθ] ['nɛlz] [ænd; ənd][dʒoʊ][ɪn][ðə; ði] [liːd] , [ðeɪ] [swʌŋ] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['sædlz] .
With Nels and Joe in the lead , they swung into their saddles .
和 内尔斯 和 乔 在 这 带领 , 他们 摇摆 进入 他们的 马鞍 .

内尔斯和乔在前，他们骑上了马鞍。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɜːrnɪst] ,
It was an earnest ,
它 曾是 一个 认真 ,

这是一份真诚的，

['saɪlənt] [gruːp] [ʌv; əv]['raɪdərz] [ðæt] [trɔtid] [saʊθ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bɑːks][biː][laɪn][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [treɪl]
silent group of riders that trotted south along the Box B line to pick up the trail
沉默的 团体 的 骑手 那 小跑 南 沿着 这 盒子 B 线 到 挑选 向上 这 踪迹
[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['kæt(ə)l] .
of the missing cattle .
的 这 丢失的 牛 .

一群默默无声的骑手沿着 B 号线向南小跑，去寻找失踪牛群的踪迹。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [iːst] ['ɪntuː] ['daɪmənd] [dɑːt] ['terətɔːri] ,
They found the trail and turned east into Diamond Dot territory ,
他们 成立 这 踪迹 和 转向 东方 进入 钻石 点 领土 ,

他们找到了踪迹，然后向东进入了钻石点地盘。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rʌgɪd] ['futhilz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
with the rugged foothills of the Cajons only a few miles ahead of them .
和 这 崎岖 山麓 的 这 卡洪鼓 仅有的 一个 很少 英里 前方 的 他们 .

前方几英里处便是卡洪山脉崎岖的山麓。

[ɑːl] [beɪs] [liːnd] ['oʊvər][ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə] [slɪm] .

Al	**Bass**	**leaned**	**over**	**and**	**spoke**	**to**	**Slim**	**.**
阿尔	低音	倾斜	超过	和	辐	到	苗条的	.

艾尔·巴斯俯身和斯利姆说话。

“ [wʌns] [ðə; ði] ['rʌsləz] [get] [ðə; ði]['kæt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tʌf] ['faɪndɪŋ]

“	**Once**	**the**	**rustlers**	**get**	**the**	**cattle**	**to**	**the**	**Cajons**	**,**	**it**	**will**	**be**	**tough**	**finding**
”	一次	这	偷牛贼	得到	这	牛	到	这	卡洪鼓	,	它	将要	是	艰难的	寻找

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

“一旦偷牛贼把牛群运到卡洪山脉，就很难找到它们了。”

[ðeɪl] [breɪk] [ʌp] [ðə; ði][hɜːrd][ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [koʊm] ['evri] ['væli] .

They'll	**break**	**up**	**the**	**herd**	**and**	**we'll**	**have**	**to**	**comb**	**every**	**valley**	**.**
他们会	休息	向上	这	一群	和	出色地	有	到	梳子	每一个	谷	.

他们会把牛群冲散，我们就得挨个山谷搜寻。

” [slɪm] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [geɪv] [vɔɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [θɔːts] .

”	**Slim**	**nodded**	**and**	**gave**	**voice**	**to**	**his**	**thoughts**	**.**
”	苗条的	点头	和	给予	嗓音	到	他的	想法	.

斯利姆点了点头，表达了自己的想法。

“ [ɑːnt] [wiː; wi] ['laɪkli] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['daɪmənd] [dɑːt] , ['goʊɪŋ] [θruː] [ðer; ðər][reɪndʒ] [ðɪs] [weɪ]

“	**Aren't**	**we**	**likely**	**to**	**run**	**into**	**the**	**Diamond**	**Dot**	**,**	**going**	**through**	**their**	**range**	**this**	**way**
”	不是	我们	可能	到	跑步	进入	这	钻石	点	,	去	通过	他们的	范围	这	方式

? ”

?	**”**
?	”

“我们这样穿过他们的射程，会不会很可能会遇到钻石点导弹？”

“ [aɪm][kaɪnd][ʌv; əv] ['hoʊpɪŋ] [wiː; wi] [wɪl] , ” [ʃɑːt] [bæk] [ɑːl] .

“	**I'm**	**kind**	**of**	**hoping**	**we**	**will**	**,**	**”**	**shot**	**back**	**Al**	**.**
”	我是	种类	的	希望	我们	将要	,	”	射击	后退	阿尔	.

“我倒是希望如此，”阿尔反驳道。

“ [maɪ] [oʊn] [hʌntʃ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['daɪmənd] [dɑːt][ɪz][ɪn] [θɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rʌsləz] .

“	**My**	**own**	**hunch**	**is**	**that**	**the**	**Diamond**	**Dot**	**is**	**in**	**thick**	**with**	**the**	**rustlers**	**.**
”	我的	自己的	直觉	是	那	这	钻石	点	是	在	厚的	和	这	偷牛贼	.

“我个人的直觉是，钻石点酒吧和偷牛贼关系密切。”

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːnt] ['æktʃuəli] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['rʌslɪŋ] , [ðeɪ] [noʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

If	**they**	**aren't**	**actually**	**doing**	**the**	**rustling**	**,**	**they**	**know**	**who**	**it**	**is**	**.**
如果	他们	不是	实际上	正在做	这	沙沙声	,	他们	知道	WHO	它	是	.

即使他们自己没有偷牛，他们也知道是谁干的。

[waɪ] ,

Why	**,**
为什么	,

为什么，

[ðə; ði][bɑːks][biː][ɔːr][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [oʊ] [wʊd] ['nevər] [let] ['rʌsləz] [draɪv] [ə; eɪ][hɜːrd] [ə'krɔːs] [ðer; ðər][reɪndʒ]

the	**Box**	**B**	**or**	**the**	**Double**	**O**	**would**	**never**	**let**	**rustlers**	**drive**	**a**	**herd**	**across**	**their**	**range**
这	盒子	B	或者	这	双倍的	哦	会	绝不	让	偷牛贼	驾驶	一个	一群	穿过	他们的	范围

.

:
.

B区或O区绝不会允许偷牛贼驱赶牛群穿过他们的领地。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʃɔːrtli] ['æftər] [nuːn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['daɪmənd] [dɑːt] ['kʌntri]
" It was shortly after noon and they were well into the Diamond Dot country
" 它 曾是 不久 后 中午 和 他们 是 出色地 进入 这 钻石 点 国家
[wen] [slɪm] ,
when Slim ,
什么时候 苗条的 ,

"当时刚过中午，他们已经深入钻石点地区，这时斯利姆……"

[huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [liːd] , ['saɪtɪd] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .
who was now in the lead , sighted a cloud of dust coming toward them .
WHO 曾是 现在 在 这 带领 , 目击者 一个 云 的 灰尘 未来 朝向 他们 .

当时处于领先位置的他，看到一团尘土正朝他们袭来。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ə; eɪ] ['plɑːdɪŋ] [hɜːrd][ʌv; əv]['kæt(ə)l][wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l][ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː]
A few minutes later a plodding herd of cattle was visible and behind it
一个 很少 分钟 之后 一个 缓慢地 一群 的 牛 曾是 可见的 和 在后面 它
[wʌz; wəz] [reɪndʒd] [ə; eɪ] ['kɔːrdn] [ʌv; əv]['raɪdərz] .
was ranged a cordon of riders .
曾是 范围 一个 警戒线 的 骑手 .

几分钟后，可以看到一群步履蹒跚的牛，牛群后面是一队骑兵。

[ðə; ði][bɑːks][biː][ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] [oʊ] ['pʌntʃər] [pɔːzd] [tuː; tə] ['sɜːrveɪ] [ðə; ði] [siːn] .
The Box B and Double O punchers paused to survey the scene .
这 盒子 B 和 双倍的 哦 拳击手 暂停 到 民意调查 这 场景 .

B 区和 O 区拳击手停下来环顾四周。

[ðen] [dʒoʊ][ɪk'sploʊdɪd] .
Then Joe exploded .
然后 乔 爆炸了 .

然后乔就爆发了。

" [wʌt] [nɜːrv] !
" What nerve !
" 什么 神经 !

"真是厚颜无耻！"

" [hiː; hi] [rɔːrd] .
" he roared .
" 他 咆哮 .

他咆哮道。

" [ðoʊz] [ɑːr; ər][bɑːks][biː]['kæt(ə)l][ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] ['daɪmənd] [dɑːt] [gæŋ] ['raɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
" Those are Box B cattle and that's a Diamond Dot gang riding behind them .
" 那些 是 盒子 B 牛 和 那就是 一个 钻石 点 帮派 骑术 在后面 他们 .

"那些是B类牛，后面跟着的是钻石点帮。"

" [hɪz; ɪz][hændz] [flæʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gʌn] [liːpt] [ʌp] , ['redi] [fɔːr; fər] ['ɪnstənt]
" His hands flashed to his side and his gun leaped up , ready for instant
" 他的 双手 闪光灯 到 他的 边 和 他的 枪 跳跃 向上 , 准备好 为了 立即的
['ækʃ(ə)n] ,
action ,
行动 ,

"他的双手迅速垂到身侧，枪也跃然举起，随时准备战斗。"

[bʌt; bət] ['nɛlz] [riːtʃt] [aʊt] [ə; eɪ][hjuːdʒ][hænd][ænd; ənd] [rɪ'streɪnd] [hɪm; ɪm] .
but Nels reached out a huge hand and restrained him .
但 内尔斯 达到 出去 一个 巨大的 手 和 克制 他 .

但内尔斯伸出一只大手制住了他。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [dʒoʊ] .
" Wait a minute , Joe .
" 等待 一个 分钟 , 乔 .

"等一下，乔。"

[ðeə(r)] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [tɔːrd] [jʊr; jər][reɪndʒ] .

They're	**driving**	**the**	**cattle**	**toward**	**your**	**range**	**.**
它们是	驾驶	这	牛	朝向	你的	范围	.

他们正把牛群赶向你的牧场。

[hoʊld][jʊr; jər] ['tempər] [ænd; ənd] [wiːl] [siː] [wɒts] [ʌp] .

Hold	**your**	**temper**	**and**	**we'll**	**see**	**what's**	**up**	**.**
抓住	你的	脾气	和	出色地	看	是什么	向上	.

冷静点，我们看看发生了什么事。

" [ə; eɪ] [loʊn] ['raɪdər] [broʊk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gruːp] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['gæləpt]

"	**A**	**lone**	**rider**	**broke**	**away**	**from**	**the**	**group**	**behind**	**the**	**cattle**	**and**	**galloped**
"	一个	孤独	骑士	打破	离开	从	这	团体	在后面	这	牛	和	疾驰

[tɔːrd] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] .

toward	**the**	**visitors**	**.**
朝向	这	访客	.

“一名骑手从牛群后面脱离队伍，朝着游客们飞奔而去。

[slɪm] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] , [skwɑːt] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [hæk] [kʊk] , ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd]

Slim	**recognized**	**the**	**powerful**	**,**	**squat**	**figure**	**of**	**Hack**	**Cook**	**,**	**owner**	**of**	**the**	**Diamond**
苗条的	认可	这	强大的	,	蹲	数字	的	黑客	厨师	,	所有者	的	这	钻石

[dɑːt] .

Dot	**.**
点	.

斯利姆认出了身材魁梧、体格健壮的哈克·库克，他是钻石点酒吧的老板。

[kʊk] [pʊld] [ʌp] [ʃɑːrp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [riəd] [æz; əz][hiː; hi] [dʒɜːrk] ['sævɪdʒli] [ɑːn][ðə; ði][bɪt] .

Cook	**pulled**	**up**	**sharp**	**and**	**his**	**horse**	**reared**	**as**	**he**	**jerked**	**savagely**	**on**	**the**	**bit**	**.**
厨师	拉	向上	锋利的	和	他的	马	饲养	作为	他	猛地一抖	野蛮地	在	这	少量	.

库克猛地勒住缰绳，马儿扬起前蹄，他猛地拽住马嚼子。

“ [wɒts] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ɪn'veɪdɪŋ] [maɪ][reɪndʒ] ? ” [æskt] [kʊk] ['æŋgrəli] , [hɪz; ɪz] ['hevi] [feɪs]

“	**What's**	**the**	**idea**	**of**	**invading**	**my**	**range**	**?**	**”**	**asked**	**Cook**	**angrily**	**,**	**his**	**heavy**	**face**
“	是什么	这	主意	的	入侵	我的	范围	?	”	问	厨师	愤怒地	,	他的	重的	脸

['flʌʃɪŋ] .

flushing	**.**
冲洗	.

“你们这是想侵犯我的地盘吗？”库克愤怒地问道，他那张黝黑的脸涨得通红。

“ [wɒts] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['draɪvɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['kæt(ə)l] [ə'raʊnd] [ɑːn][jʊr; jər][reɪndʒ] ? ” ['kaʊntɝd, 'kaʊnɝd]

“	**What's**	**the**	**idea**	**of**	**driving**	**our**	**cattle**	**around**	**on**	**your**	**range**	**?**	**”**	**countered**
“	是什么	这	主意	的	驾驶	我们的	牛	大约	在	你的	范围	?	”	反驳

[dʒoʊ] .

Joe	**.**
乔	.

“把我们的牛赶到你们的牧场上去放牧，这是什么意思？”乔反驳道。

“ [wɪə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] [hoʊm] .

“	**We're**	**bringing**	**them**	**home**	**.**
“	是	带来	他们	家	.

“我们要把他们带回家。”

[faʊnd] [ðem; ðəm] [hɪr] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] [ə'goʊ][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

Found	**them**	**here**	**a**	**couple**	**of**	**hours**	**ago**	**and**	**started**	**back**	**with**	**them**	**.**
成立	他们	这里	一个	夫妻	的	小时	前	和	开始	后退	和	他们	.

几个小时前在这里找到了它们，然后又开始和它们一起工作了。

[aɪ][dəunt][wɑːnt] [ðoʊz] [skrʌbz] ['iːtɪŋ] [ʌp][maɪ] [græs] . ”

I	**don't**	**want**	**those**	**scrubs**	**eating**	**up**	**my**	**grass**	**.**	**”**
我	不	想	那些	磨砂膏	吃	向上	我的	草	.	”

我不想让那些灌木丛糟蹋我的草坪。

“ [soʊ][juː; jʊ] [faʊnd] [ðem; ðəm] ?
“ So you found them ?
“ 所以 你 成立 他们 ?

“所以你找到他们了？”

” [drɔːld] ['nɛlz] , [hɪz; ɪz] [laɪt] [bluː] [aɪz] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [slɪts] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['ʃægi] [braʊz] .
” drawled Nels , his light blue eyes little more than slits under his shaggy brows .
” 拖长音 内尔斯 , 他的 光 蓝色的 眼睛 小的 更多的 比 缝隙 在下面 他的 毛茸茸 眉毛 .

“纳尔斯慢吞吞地说，他那双浅蓝色的眼睛在浓密的眉毛下只露出一条缝。”

“ [wel] , ['mɪstər] , [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ,
“ Well , mister , let me tell you ,
“ 出色地 , 先生 , 让 我 告诉 你 ,

“先生，让我告诉你……”

[ðoʊz] ['kæt(ə)l] [wɜːr; wər] ['rʌsld] [læst] [naɪt] [ɔːf] [ðə; ði] [bɑːks] ['biːz] [iːst] [laɪn] [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər]
those cattle were rustled last night off the Box B's east line and one of their
那些 牛 是 沙沙作响 最后的 夜晚 离开 这 盒子 的 东方 线 和 一 的 他们的
['raɪdərz] [ɪz] ['mɪsɪŋ] .
riders is missing .
骑手 是 丢失的 .

昨晚，B 号牧场东侧的牛群被偷走了，其中一名牧牛人失踪了。

['sʌmˌwənz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə] [duː] . ”
Someone's going to have a lot of explaining to do . ”
某人的 去 到 有 一个 很多 的 解释 到 做 . ”

有人要好好解释一番了。

“ [aɪm] [nɑːt] [ɪk'spleɪnɪŋ] ['eniθɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] [kʊk] .
“ I'm not explaining anything , ” replied Cook .
“ 我是 不是 解释 任何事物 , ” 回复 厨师 .

“我什么都不解释，”库克回答道。

“ [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
“ We found the cattle this morning .
“ 我们 成立 这 牛 这 早晨 .

“我们今天早上找到了这些牛。”

[goʊ] [get] - [ɪm] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] [hoʊm] . ”
Go get ' em and take them home . ”
去 得到 - 呃 和 拿 他们 家 . ”

去把他们抓回来。

“ [jʊr; jər] [hɔːrs] [lʊks] [ə'baʊt] [wɔːrn] [aʊt] , [hæk] , ” [pʊt] [ɪn] [dʒoʊ] .
“ Your horse looks about worn out , Hack , ” put in Joe .
“ 你的 马 看起来 关于 磨损 出去 , 黑客 , ” 放 在 乔 .

“哈克，你的马看起来有点累了，”乔插嘴道。

“ [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [naɪt] ['raɪdɪŋ] . ”
“ Must have been doing a lot of night riding . ”
“ 必须 有 到过 正在做 一个 很多 的 夜晚 骑术 . ”

“他肯定经常夜间骑行。”

“ [wiː; wi] [dəunt] [raɪd] ['aʊər; ɑːr] [reɪndʒ] [æt; ət] [naɪt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['daɪmənd] [dɑːt] [bɔːs] .
“ We don't ride our range at night , ” replied the Diamond Dot boss .
“ 我们 不 骑 我们的 范围 在 夜晚 , ” 回复 这 钻石 点 老板 .

“我们晚上不骑车巡游，”Diamond Dot 的老板回答说。

“ [wel] , ['eniweɪ] , [jʊr; jər] [hɔːrs] [ɪz] [ə'baʊt] [wɔːrn] [aʊt] .
“ Well , anyway , your horse is about worn out .
“ 出色地 , 反正 , 你的 马 是 关于 磨损 出去 .

“总之，你的马快累垮了。”

['betər] [get] [ə'nʌðər] [ɔ:r] [ðɪs] [næg] [meɪ] [kə'læps] [ænd; ənd] [ju:d] [hæv; həv][tu:; tə] [wɔ:k] [hoʊm] ,

Better	**get**	**another**	**or**	**this**	**nag**	**may**	**collapse**	**and**	**you'd**	**have**	**to**	**walk**	**home**	**,**
更好的	得到	其他	或者	这	唠叨	可能	坍塌	和	你会	有	到	走	家	,

最好再找一匹马，不然这匹马可能会倒下，你就得走回家了。

[wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi][dʒʌst] [tu:] [bæd] .

which	**would**	**be**	**just**	**too**	**bad**	**.**
哪个	会	是	只是	也	坏的	.

那真是太糟糕了。

" [kʊk] [grauld] ['sʌmθɪŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] , [bʌt; bət] [wi:ld] [ænd; ənd] ['gæləpt] [bæk] [tu:; tə]

"	**Cook**	**growled**	**something**	**under**	**his**	**breath**	**,**	**but**	**wheeled**	**and**	**galloped**	**back**	**to**
"	厨师	咆哮	某物	在下面	他的	气息	,	但	带轮子的	和	疾驰	后退	到

[dʒɔɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['raɪdərz] .

join	**his**	**own**	**riders**	**.**
加入	他的	自己的	骑手	.

库克低声咕哝了几句，然后调转马头，飞奔回去与自己的骑兵会合。

[ðeɪ] [su:n] [dru:] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑ:ks][bi:]['kæt(ə)l] , ['hedɪŋ] [bæk] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ræntʃ]

They	**soon**	**drew**	**away**	**from**	**the**	**Box**	**B**	**cattle**	**,**	**heading**	**back**	**for**	**their**	**ranch**
他们	很快	画	离开	从	这	盒子	B	牛	,	标题	后退	为了	他们的	牧场

[haʊs] .

house	**.**
房子	.

他们很快便离开了 B 号牛群，返回了他们的牧场房屋。

[ðə; ði][bɑ:ks][bi:][ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] [oʊ]['raɪdərz]['sə:kld][ðə; ði][hɜ:rd][ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] [ɑ:n]

The	**Box**	**B**	**and**	**Double**	**O**	**riders**	**circled**	**the**	**herd**	**and**	**started**	**it**	**again**	**on**
这	盒子	B	和	双倍的	哦	骑手	圈起来	这	一群	和	开始	它	再次	在

[ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊm] [reɪndʒ] .

the	**journey**	**back**	**to**	**the**	**home**	**range**	**.**
这	旅行	后退	到	这	家	范围	.

B 区和 O 区骑手绕着牛群转了一圈，然后再次开始返回牧场的旅程。

[dʒoʊ] [skænd] [ðə; ði]['kæt(ə)l][wɪð; wɪθ] ['præktɪst] [aɪ] .

Joe	**scanned**	**the**	**cattle**	**with**	**practiced**	**eye**	**.**
乔	扫描	这	牛	和	练习	眼睛	.

乔用他熟练的眼光扫视着牛群。

“ ['hoʊli] ['mækrəl] , ” [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .

“	**Holy**	**mackerel**	**,**	**”**	**he**	**exclaimed**	**.**
“	圣	鲭鱼	,	”	他	惊呼	.

“我的天哪！”他惊呼道。

“ [wi:v] [bɪn] - [raɪt] .

“	**We've**	**been**	**gyped**	**right**	**.**
“	我们已经	到过	-	正确的	.

“我们被坑了。”

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][æt; ət] [li:st] - [hed] [ɪn] [ðɪs] [bʌntʃ] [ænd; ənd][aɪ] [kɑ:nt] [kaʊnt] [mɔ:r] [ðæn; ðən]

There	**should**	**be**	**at**	**least**	**250**	**head**	**in**	**this**	**bunch**	**and**	**I**	**can't**	**count**	**more**	**than**
那里	应该	是	在	至少	-	头	在	这	束	和	我	不能	数数	更多的	比

- [ɔ:r] - .

185	**or**	**188**	**.**
-	或者	-	.

这群人里至少应该有 250 头，但我数了数最多也只有 185 或 188 头。

" [slɪm] [ænd; ənd] ['nɛlz] [tʃekt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ɪn][ðə; ði][hɜ:rd] .

”	**Slim**	**and**	**Nels**	**checked**	**the**	**number**	**in**	**the**	**herd**	**.**
"	苗条的	和	内尔斯	已检查	这	数字	在	这	一群	.

“斯利姆和内尔斯清点了牛群的数量。”

[dʒoʊ][wʌz; wəz] [raɪt] .
Joe **was** **right** **.**
乔 曾是 正确的 .

乔是对的。

[æt; ət][moʊst][ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [ɪn][ðə; ði][hɜːrd] .
At **most** **there** **were** **not** **more** **than** **190** **in** **the** **herd** **.**
在 最多 那里 是 不是 更多的 比 - 在 这 一群 .

牛群最多不超过190头。

“ [wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði] ['rʌsləz] [skɪmd] [ðə; ði] [kriːm] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd][ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðə; ði] [rest]
“ **Which** **means** **the** **rustlers** **skimmed** **the** **cream** **of** **the** **herd** **and** **turned** **the** **rest**
” 哪个 方法 这 偷牛贼 脱脂 这 奶油 的 这 一群 和 转向 这 休息
[bæk] .
back **.**
后退 .

“这意味着偷牛贼只偷走了牛群中最肥美的部分，而把剩下的都赶了回去。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['iːzi] [tuː; tə] [treɪl] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ðɪs] [saɪz] .
It **would** **be** **too** **easy** **to** **trail** **a** **bunch** **this** **size** **.**
它 会 是 也 简单的 到 踪迹 一个 束 这 尺寸 .

追踪这么一大群人太容易了。

['ɔːlsoʊ] , ['tɜːrnɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [ə'leɪz] ['aʊər; ɑːr] [səs'piʃənz] , ” [sed] [dʒoʊ] .
Also **,** **turning** **them** **back** **allays** **our** **suspicions** **,** **”** **said** **Joe** **.**
还 , 转弯 他们 后退 巷道 我们的 怀疑 , ” 说 乔 .

乔说：“把他们送回去也能消除我们的疑虑。”

“ [dɑːrnd] [ɪf] [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['daɪmənd] [dɑːt] [ðæt] ['rʌsld] [ðə; ði] [stʌf] [læst] [naɪt]
“ **Darned** **if** **I** **don't** **think** **it** **was** **the** **Diamond** **Dot** **that** **rustled** **the** **stuff** **last** **night**
” 该死的 如果 我 不 思考 它 曾是 这 钻石 点 那 沙沙作响 这 东西 最后的 夜晚
,
,
,

“我敢肯定，昨晚发出沙沙声的就是那台钻石点牌收音机。”

[tʊk] [wʌt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] ,
took **what** **they** **wanted** **,**
采取 什么 他们 通缉 ,

他们拿走了他们想要的东西，

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [wen] [ðeɪ] ['fɪgjərd] [wiːd] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [treɪl] ,
and **started** **back** **with** **the** **rest** **when** **they** **figured** **we'd** **be** **on** **the** **trail** **,**
和 开始 后退 和 这 休息 什么时候 他们 想 我们会 是 在 这 踪迹 ,

他们估计我们会在路上的时候，就和其他人一起返回了。

” [sed] [ɑːl] [beɪs] .
” **said** **Al** **Bass** **.**
” 说 阿尔 低音 .

“阿尔·巴斯说道。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [raɪt] , ” [ə'griːd] [slɪm] .
“ **I** **think** **you're** **right** **,** **”** **agreed** **Slim** **.**
” 我 思考 你是 正确的 , ” 同意 苗条的 .

“我想你是对的，”斯利姆同意道。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wɒts] ['hæpənd] [tuː; tə] [tʃʌk] .
“ **I** **want** **to** **know** **what's** **happened** **to** **Chuck** **.**
” 我 想 到 知道 是什么 发生 到 查克 .

“我想知道查克发生了什么事。”

" ['nɛlz] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] [aɪ] .

"	Nels	looked	at	the	Cajons	with	a	critical	eye	.
"	内尔斯	看起来	在	这	卡洪鼓	和	一个	批判的	眼睛	.

内尔斯用挑剔的眼光审视着卡洪一家。

" [aɪ][ɪk'spekt][ðə; ði] ['ænsɚz] [sʌm; səm] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

"	I	expect	the	answer's	some	place	in	the	mountains	,
"	我	预计	这	答案	一些	地方	在	这	山脉	,

“我估计答案在山里的某个地方，”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [wiːks] [tuː; tə] [koʊm] [ðem; ðəm][ænd; ənd][wiː; wi] [kɑːnt] [liːv] ['aʊər; ɑːr] [oʊn]

but	it	would	take	weeks	to	comb	them	and	we	can't	leave	our	own
但	它	会	拿	周	到	梳子	他们	和	我们	不能	离开	我们的	自己的

[reɪndʒ] [ˌʌnprə'tektɪd] [ðæt] [lɔːŋ] .

range	unprotected	that	long	.
范围	未受保护	那	长的	.

但梳理这些牧场需要数周时间，我们不能让自己的牧场长时间处于无保护状态。

[wiːl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [pleɪ] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [hoʊp] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [ðə; ði] ['rʌsləz]

We'll	just	have	to	play	along	and	hope	that	we	can	get	the	rustlers
出色地	只是	有	到	玩	沿着	和	希望	那	我们	能	得到	这	偷牛贼

[ænd; ənd][faɪnd][jʊr; jər] [frend] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

and	find	your	friend	at	the	same	time	.
和	寻找	你的	朋友	在	这	相同的	时间	.

我们只能配合演戏，希望能够同时抓住偷牛贼和找到你的朋友。

" [bʌt; bət] [slɪm] [wʌz; wəz] [sɪk] [æt; ət] [hɑːrt] [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði]

"	But	Slim	was	sick	at	heart	for	he	knew	what	had	happened	to	the
"	但	苗条的	曾是	生病的	在	心	为了	他	知道	什么	有	发生	到	这

['ʌðər] ['kæt(ə)l] [dɪ'tektɪv] [sent] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kriːpɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] ['kʌntri] .

other	cattle	detectives	sent	into	the	Creeping	Shadows	country	.
其他	牛	侦探	发送	进入	这	爬行	阴影	国家	.

“但斯利姆心里很不是滋味，因为他知道其他被派往潜伏阴影地区的牲畜侦探都遭遇了什么。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ,

They	had	disappeared	,
他们	有	消失	,

他们消失了。

['nevər] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ə'gen] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪmələr] [feɪt]

never	to	be	heard	from	again	and	he	was	afraid	that	a	similar	fate
绝不	到	是	听到	从	再次	和	他	曾是	害怕的	那	一个	相似的	命运

[hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [tʃʌk] .

had	befallen	Chuck	.
有	发生	查克	.

从此杳无音信，他担心查克也遭遇了同样的命运。

[ðeɪ] [həːdid] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːks][biː][reɪndʒ][ænd; ənd] [ðen] [slɪm] [druː] [dʒoʊ][tuː; tə]

They	herded	the	cattle	back	to	the	Box	B	range	and	then	Slim	drew	Joe	to
他们	放牧	这	牛	后退	到	这	盒子	B	范围	和	然后	苗条的	画	乔	到

[wʌn] [saɪd] .

one	side	.
一	边	.

他们把牛群赶回了 B 号牧场，然后斯利姆把乔拉到一边。

“ [aɪm] ['raɪdɪŋ] [ə'loʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , " [hiː; hi] [sed] .

“	I'm	riding	alone	for	a	while	,	"	he	said	.
"	我是	骑术	独自的	为了	一个	尽管	,	"	他	说	.

“我打算独自骑行一段时间，”他说。

“ [ɪf] [aɪ] [get] [ðə; ði] [breɪks] ,
“ If I get the breaks ,
” 如果 我 得到 这 休息 ,

“如果我能抓住机会，

[aɪl] [tɜːrn] [ʌp] [sʌm; səm] ['væljuəb(ə)l] [kluːz] [ɑːn] [ðə; ði] ['rʌsləz] [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [faɪnd] [tʃʌk] . ”
I'll turn up some valuable clues on the rustlers and also find Chuck . ”
患病的 转动 向上 一些 有价值的 线索 在 这 偷牛贼 和 还 寻找 查克 . ”

我会找到一些关于偷牛贼的重要线索，还会找到查克。

“ [gʊd] [lʌk] , [bɔɪ] , ” [sed] [dʒoʊ] .
“ Good luck , boy , ” said Joe .
” 好的 运气 , 男生 , ” 说 乔 .

“祝你好运，孩子，”乔说。

[slɪm] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] ['raɪdərz] [ænd; ənd] ['hedɪd] [streɪt] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði]
Slim turned away from the other riders and headed straight back into the
苗条的 转向 离开 从 这 其他 骑手 和 标题 直的 后退 进入 这
['daɪmənd] [dɑːt] [reɪndʒ] .
Diamond Dot range .
钻石 点 范围 .

Slim 转身离开其他骑手，径直回到了 Diamond Dot 山脉。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æt; ət] [liːst] [θriː] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['deɪlaɪt] [left]
There was at least three hours of daylight left
那里 曾是 在 至少 三 小时 的 日光 左边

当时至少还有三个小时的日光。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [ðə; ði] ['daɪmənd] [dɑːt] ['raɪdərz] .
and he soon reached the place where they had met the Diamond Dot riders .
和 他 很快 达到 这 地方 在哪里 他们 有 遇见 这 钻石 点 骑手 .

他很快就到达了他们与钻石点骑手们相遇的地方。

[slɪm] [prest] [ɑːn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] ,
Slim pressed on along the trail of the cattle ,
苗条的 按下 在 沿着 这 踪迹 的 这 牛 ,

斯利姆沿着牛群的踪迹继续前行，

['fɑːloʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəd'ʒəʊn] ['futhilz] .
following it into the first of the Cajon foothills .
下列的 它 进入 这 第一的 的 这 卡洪鼓 山麓 .

沿着它进入卡洪山麓的第一座山丘。

[ðer; ðər] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] ,
There he saw that the cattle ,
那里 他 锯 那 这 牛 ,

他在那里看到牛群，

['drɪvn] [æt; ət] [ə; eɪ] [hɑːrd] [peɪs] ['æftər] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɑːks] [biː] [reɪndʒ] ,
driven at a hard pace after being taken from the Box B range ,
驱动 在 一个 难的 步伐 后 存在 已采取 从 这 盒子 B 范围 ,

从B组靶场被带走后，以极快的速度行驶，

[hæd; həd] [bɪn] ['wɔːtərd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɜːrd] [tɜːrnd] [bæk] [tɔːrd] [ðer; ðər] [hoʊm]
had been watered and the bulk of the herd turned back toward their home
有 到过 浇水 和 这 大部分 的 这 一群 转向 后退 朝向 他们的 家
[reɪndʒ] .
range .
范围 .

牛群饮水完毕后，大部分牛群转向返回它们的领地。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l][hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [ɪn] [smɔːl] [gruːps]

It	was	evident	that	the	rest	of	the	cattle	had	been	driven	in	small	groups
它	曾是	明显	那	这	休息	的	这	牛	有	到过	驱动	在	小的	团体

['ɪntuː][ðə; ði] ['futhilz] .

into	the	foothills	.
进入	这	山麓	.

很明显，其余的牛都被分成小群赶到了山麓地带。

[ðɪs] , [ɪn][ɪt'self] , [dɪd][nɑːt] ['ɪntrəst] [slɪm] ['greɪtli] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kən'vɪnst] [ʌv; əv]

This	,	in	itself	,	did	not	interest	Slim	greatly	,	for	he	had	been	convinced	of
这	,	在	本身	,	做过	不是	兴趣	苗条的	非常	,	为了	他	有	到过	确信	的

[wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

what	had	happened	.
什么	有	发生	.

这件事本身并没有引起斯利姆的太大兴趣，因为他已经确信发生了什么事。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːkɪŋ] [ə; eɪ] [kluː] [ðæt] [wʊd] [liːd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['haɪdaʊt] [wer] [hiː; hi] [hoʊpt]

He	was	seeking	a	clue	that	would	lead	him	to	the	hideout	where	he	hoped
他	曾是	寻求	一个	线索	那	会	带领	他	到	这	藏身处	在哪里	他	希望

[hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [tʃʌk] .

he	would	find	Chuck	.
他	会	寻找	查克	.

他正在寻找一条线索，希望能够找到查克藏身的地方。

[hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [treɪlz] [led] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] [hoʊl] [ænd; ənd] [slɪm] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [ɑːn]

Half	a	dozen	trails	led	away	from	the	water	hole	and	Slim	finally	decided	on
一半	一个	打	小径	引领	离开	从	这	水	洞	和	苗条的	最后	决定	在

[wʌn] [wɪtʃ] [led] [tɔːrd] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] .

one	which	led	toward	the	heart	of	the	Cajons	.
一	哪个	引领	朝向	这	心	的	这	卡洪鼓	.

从水坑向外延伸出六条小路，斯利姆最终选择了一条通往卡洪山脉中心地带的小路。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [saʊnd] ['riːzənɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['haɪdaʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌsləz] [wʊd] [biː; bi][ɪn][sʌm; səm]

It	was	sound	reasoning	that	the	hideout	of	the	rustlers	would	be	in	some
它	曾是	声音	推理	那	这	藏身处	的	这	偷牛贼	会	是	在	一些

['maʊnt(ə)n] ['fæstnəs] .

mountain	fastness	.
山	快速	.

认为偷牛贼的藏身之处会在某个偏僻的山区，这种推断是合理的。

[slɪm] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [treɪl] ['kɔːʃəsli] , ['weri] [lest] [hiː; hi] [raɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp] .

Slim	followed	the	trail	cautiously	,	wary	lest	he	ride	into	a	trap	.
苗条的	随后	这	踪迹	谨慎地	,	警惕	免得	他	骑	进入	一个	陷阱	.

斯利姆小心翼翼地沿着小路走去，生怕自己落入陷阱。

[ðə; ði] [treɪl] [brænʧt] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] , [bʌt; bət] [slɪm] [prest] [diːpər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]

The	trail	branched	in	several	places	,	but	Slim	pressed	deeper	into	the	mountain
这	踪迹	分支	在	一些	地方	,	但	苗条的	按下	更深	进入	这	山

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

小路有好几处岔路，但斯利姆继续深入山区。

['klaɪmɪŋ] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] .

climbing	higher	and	higher	.
攀登	更高	和	更高	.

越爬越高。

[ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz] [wel] [wɔːrn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [ˈriːs(ə)ntli] [soʊ]

The	trail	was	well	worn	and	he	knew	that	it	had	been	used	recently	so
这	踪迹	曾是	出色地	磨损	和	他	知道	那	它	有	到过	用过的	最近	所以

[hiː; hi] [kept] [ɑːn] .

he	kept	on	.
他	保留	在	.

这条小路已被踩踏得很厉害，他知道这条路最近有人走过，所以他继续往前走。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sərˈpraɪz] ,

To	his	surprise	,
到	他的	惊喜	,

令他惊讶的是，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɑːloʊd] [ə; eɪ] [loʊ] [pæs] [θruː] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [mɪd] [ˈiːvnɪŋ] [wen]

it	followed	a	low	pass	through	the	mountains	and	it	was	mid	evening	when
它	随后	一个	低的	经过	通过	这	山脉	和	它	曾是	中	晚上	什么时候

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈsʌmɪt] .

he	reached	the	summit	.
他	达到	这	首脑	.

他沿着一条穿过群山的低洼山口行进，到达山顶时已是傍晚时分。

[bɪˈhaɪnd] [hɪm; ɪm] [spred] [ðə; ði] [ˈkriːpɪŋ] [ˈʃæˌdoʊz] [ˈkʌntri] [waɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [nɔːrθ]

Behind	him	spread	the	Creeping	Shadows	country	while	to	the	east	and	north
在后面	他	传播	这	爬行	阴影	国家	尽管	到	这	东方	和	北

[ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [həˈraɪz(ə)n] .

the	moon	was	coming	over	the	horizon	.
这	月亮	曾是	未来	超过	这	地平线	.

在他身后，是蔓延的阴影之地，而东方和北方，月亮正从地平线上升起。

[fɑːr] [əˈweɪ] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌloʊkəˈmoʊtɪv] [ˈhedlaɪt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ɑːn]

Far	away	he	saw	the	flash	of	a	locomotive	headlight	and	he	determined	on
远的	离开	他	锯	这	闪光	的	一个	机车	前大灯	和	他	决定	在

[ə; eɪ] [nuː] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ˈækʃ(ə)n] .

a	new	course	of	action	.
一个	新的	课程	的	行动	.

他远远地看到火车头的车灯闪了一下，于是决定采取新的行动方案。

[ʌnˈdaʊtɪdli] [ðɪs] [treɪl] ,

Undoubtedly	this	trail	,
无疑	这	踪迹	,

毫无疑问，这条小径

[ˌʌnˈnoʊn] [tuː; tə] [ˈeniwʌn] [ɑːn] [ðə; ði] [bɑːks] [biː] [ɔːr] [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [oʊ] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [hiː; hi] [nuː] ,

unknown	to	anyone	on	the	Box	B	or	the	Double	O	as	far	as	he	knew	,
未知	到	任何人	在	这	盒子	B	或者	这	双倍的	哦	作为	远的	作为	他	知道	,

据他所知，B包厢或00包厢的任何人都不知道这件事。

[led] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] , [pərˈhæps] [ˈiːv(ə)n] [tuː; tə] [ˈmɑːpˌstɪk] ,

led	down	to	the	railroad	,	perhaps	even	to	Mopstick	,
引领	向下	到	这	铁路	,	也许	甚至	到	拖把杆	,

一直延伸到铁路，甚至可能到拖把杆那里。

[ðə; ði] [ˈʃɪpɪŋ] [pɔɪnt] [fɔːr; fər] [ˈkæt(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈkriːpɪŋ] [ˈʃæˌdoʊz] [ˈkʌntri] .

the	shipping	point	for	cattle	from	the	Creeping	Shadows	country	.
这	船运	观点	为了	牛	从	这	爬行	阴影	国家	.

这是来自潜伏阴影地区的牛群的装运点。

[ˈtʃæptər] [ˌnaɪnˈtiːn]

Chapter	Nineteen
章	十九

第十九章

[mɔːr] [kluːz]
More **Clues**
更多的 线索

更多线索

[slɪm] [roʊd] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [ˈaʊər] [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] [braɪt] ,
Slim **rode** **for** **another** **hour** **and** **then** **,** **with** **the** **moonlight** **bright** **,**
苗条的 骑 为了 其他 小时 和 然后 , 和 这 月光 明亮的 ,

斯利姆又骑了一个小时，然后，在明亮的月光下，

[faʊnd] [ə; eɪ] [ˈsuːtəb(ə)l] [ˈkæmpɪŋ] [pleɪs] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [treɪl] .
found **a** **suitable** **camping** **place** **away** **from** **the** **trail** **.**
成立 一个 合适的 野营 地方 离开 从 这 踪迹 .

找到一个远离步道的合适露营地。

[hiː; hi] [ˈteðəd] [ˈlaɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [ʌnˈrəʊld] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈblæŋkɪt] .
He **tethered** **Lightning** **and** **unrolled** **his** **own** **blanket** **.**
他 系绳 闪电 和 展开 他的 自己的 毯子 .

他拴住闪电，然后展开了自己的毯子。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈwɜːri] [ˈoʊvər] [ˈtʃʌks] [ˌdɪsəˈpɪrəns] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [suːn] [əˈsliːp] ,
In **spite** **of** **his** **worry** **over** **Chuck's** **disappearance** **,** **he** **was** **soon** **asleep** **,**
在 尽管如此 的 他的 担心 超过 查克的 消失 , 他 曾是 很快 睡着了 ,

尽管他很担心查克的失踪，但他很快就睡着了。

[wɔːrn] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [naɪt] [raɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːŋ] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsæd(ə)l] .
worn **out** **by** **the** **previous** **night** **ride** **and** **the** **long** **day** **in** **the** **saddle** **.**
磨损 出去 经过 这 以前的 夜晚 骑 和 这 长的 天 在 这 鞍 .

前一晚的骑行加上白天的长时间骑行，让他筋疲力尽。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɑːn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər] , [əˈstraɪd] [ˈlaɪtnɪŋ] ,
He **was** **up** **with** **the** **dawn** **and** **a** **few** **minutes** **later** **,** **astride** **Lightning** **,**
他 曾是 向上 和 这 黎明 和 一个 很少 分钟 之后 , 跨骑 闪电 ,

他天刚亮就起床了，几分钟后，骑上闪电马，

[wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] .
was **going** **down** **the** **trail** **.**
曾是 去 向下 这 踪迹 .

正沿着小路走。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [mɪd] [ˈmɔːrnɪŋ] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə]
It **was** **nearly** **mid** **morning** **when** **he** **reached** **the** **railroad** **and** **turned** **to**
它 曾是 几乎 中 早晨 什么时候 他 达到 这 铁路 和 转向 到
[hɪz; ɪz] [left] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [laɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)l] [ˈʃɪpɪŋ] [pɔɪnt] .
his **left** **to** **follow** **the** **line** **to** **the** **cattle** **shipping** **point** **.**
他的 左边 到 跟随 这 线 到 这 牛 船运 观点 .

快到上午十点的时候，他到达了铁路，然后向左转，沿着铁轨前往牲畜装运点。

[ə; eɪ] [ˌloʊkəˈmoʊtɪv] [huːtid] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər] [ænd; ənd] [slɪm] [muːvd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [træk]
A **locomotive** **hooted** **a** **few** **minutes** **later** **and** **Slim** **moved** **away** **from** **the** **track**
一个 机车 发出嘘声 一个 很少 分钟 之后 和 苗条的 已搬 离开 从 这 追踪
[æz; əz] [ə; eɪ] [ˌtrænzˌkɑːntɪˈnentlˌˌtrænsˌkɑːntɪˈnentl] [ˈlɪmɪtɪd] [rɔːrd] [baɪ] .
as **a** **transcontinental** **limited** **roared** **by** **.**
作为 一个 跨大陆 有限的 咆哮 经过 .

几分钟后，火车鸣笛一声，斯利姆离开了铁轨，一列横贯大陆的特快列车呼啸而过。

[ˈpæsndʒə˞] [ɑːn] [ðə; ði] [rɪr] [ˈplætfɔːrm] [weɪvd] [tuː; tə] [ðə; ði] [loʊn] [ˈraɪdər] [ænd; ənd] [slɪm] [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði]
Passengers **on** **the** **rear** **platform** **waved** **to** **the** **lone** **rider** **and** **Slim** **returned** **the**
乘客 在 这 后部 平台 挥手 到 这 孤独 骑士 和 苗条的 返回 这
[ˈgriːtɪŋ] .
greeting **.**
问候 .

后站台上的乘客向这位独自乘车的乘客挥手致意，斯利姆也回以问候。

[fɑːr] [daʊn] [ðə; ði] [reɪlz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['klʌstər] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] [ðæt] [wʌz; wəz] ['mɑːpˌstɪk] ,

Far	down	the	rails	he	could	see	the	cluster	of	buildings	that	was	Mopstick	,
远的	向下	这	铁轨	他	可以	看	这	簇	的	建筑物	那	曾是	拖把杆	,

沿着铁轨往下看，他可以看到莫普斯蒂克那片建筑群。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [ʃɑːt] [baɪ] [wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] .

but	the	limited	shot	by	without	stopping	.
但	这	有限的	射击	经过	没有	停止	.

但拍摄范围有限，无法停止。

['mɑːpˌstɪk] [kən'sistid] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wɔːtər] [tæŋk] , [ə; eɪ] ['blɪstərd] ['steɪʃ(ə)n] ,

Mopstick	consisted	of	a	water	tank	,	a	blistered	station	,
拖把杆	由……组成	的	一个	水	坦克	,	一个	起泡的	车站	,

拖把杆由一个水箱、一个带凸起的站台组成，

[θriː] ['bɑːkˌskɑːrz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [set] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fæməliz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

three	boxcars	which	had	been	set	on	the	ground	for	the	families	of	the
三	货车	哪个	有	到过	放	在	这	地面	为了	这	家庭	的	这

['sekʃ(ə)n] [men] ,

section	men	,
部分	男人	,

地面上停放着三节货车车厢，是为工兵家属准备的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['stɑːˌkjɑːrdz] .

and	the	stockyards	.
和	这	牲畜场	.

还有牲畜交易市场。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [stɔːr] .

There	was	no	store	.
那里	曾是	不	店铺	.

没有商店。

[slɪm] [taɪd] ['laɪtnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [tæŋk] [wer] [ə; eɪ] [trɔːf] [ˌoʊvɚ'floʊd]

Slim	tied	Lightning	in	the	shadow	of	the	water	tank	where	a	trough	overflowed
苗条的	系	闪电	在	这	阴影	的	这	水	坦克	在哪里	一个	槽	溢出

[wɪð; wɪθ] [kuːl] ['wɔːtər] .

with	cool	water	.
和	凉爽的	水	.

斯利姆把闪电绑在水箱的阴影里，那里有一个水槽，里面盛满了凉水。

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['diːpoʊ] ,

Entering	the	depot	,
进入	这	仓库	,

进入仓库，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['ɑːpəreɪtər] ['bɪzi] ['kɑːpiɪŋ] ['ɔːrdərz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [freɪt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['wiːzɪŋ]

he	found	the	operator	busy	copying	orders	for	a	freight	that	was	wheezing
他	成立	这	操作员	忙碌的	复制	订单	为了	一个	货运	那	曾是	喘息

[ə'lɔːŋ] [ɪn] [ðə; ði] [weɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] .

along	in	the	wake	of	the	limited	.
沿着	在	这	唤醒	的	这	有限的	.

他发现操作员正忙着抄录一列货车的订单，这列货车正拖着限速列车艰难前行。

[slɪm] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [hiː; hi] ['niːdɪd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn]

Slim	had	reached	the	point	where	he	needed	information	and	needed	it	in
苗条的	有	达到	这	观点	在哪里	他	需要	信息	和	需要	它	在

[ə; eɪ] ['hɜːri] .

a	hurry	.
一个	匆忙	.

斯利姆已经到了急需信息的时候了。

[wen] [ðə; ði]['eɪdʒənt] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [hi:; hi] [prə'du:st] [ðə; ði] [smɔ:l] [bædʒ] [ʌv; əv] [ə'θɔ:rəti] [frʌm; frəm]

When	the	agent	turned	around	he	produced	the	small	badge	of	authority	from
什么时候	这	代理人	转向	大约	他	生产	这	小的	徽章	的	权威	从

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['oʊpənd] ,

the	governor	and	found	that	it	opened	,
这	州长	和	成立	那	它	打开	,

那名特工转过身，掏出州长赐予的小型权证，发现它能打开。

[æz; əz] [ðoʊ] [baɪ]['mædʒɪk] , [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði][fækts][hi:; hi] [sɔ:t] .

as	though	by	magic	,	the	way	to	obtain	the	facts	he	sought	.
作为	尽管	经过	魔法	,	这	方式	到	获得	这	事实	他	寻求	.

仿佛施了魔法一般，他找到了自己想要的真相。

“ [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [jʊr; jər] ['rekərdz] [ɑ:n]['kæt(ə)l] ['ʃɪpmənts] [ɪn][ðə; ði][læst] [jɪr] , ” [sed] [slɪm] .

“	I	want	to	see	your	records	on	cattle	shipments	in	the	last	year	,	”	said	Slim	.
“	我	想	到	看	你的	记录	在	牛	货物	在	这	最后的	年	,	”	说	苗条的	.

“我想看看你们去年的牛只出货记录，”斯利姆说。

[wɪ'ðaʊt] ['proʊtest] , [ðə; ði]['eɪdʒənt] [prə'du:st] [ðə; ði][lɑ:rdʒ] [bʊk] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:rbən] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪlz] [ʌv; əv]

Without	protest	,	the	agent	produced	the	large	book	with	carbons	of	the	bills	of
没有	反对	,	这	代理人	生产	这	大的	书	和	碳	的	这	账单	的

['leɪdɪŋ] .

lading	.
装载	.

代理人没有提出异议，拿出了那本装有提单复写件的大册子。

[ðə; ði] ['daɪmənd] [dɑ:t] , [ðə; ði] [smɔ:lɪst] ['aʊtfɪt] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kri:pɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] ,

The	Diamond	Dot	,	the	smallest	outfit	in	the	north	end	of	the	Creeping	Shadows	,
这	钻石	点	,	这	最小	全套服装	在	这	北	结尾	的	这	爬行	阴影	,

钻石点，是潜伏阴影北端最小的组织，

[hæd; həd] [ʃɪpt] [æz; əz] ['meni] ['kæt(ə)l][æz; əz][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [oʊ][ænd; ənd][ðə; ði][bɑ:ks][bi:] [kəm'baɪnd] .

had	shipped	as	many	cattle	as	the	Double	O	and	the	Box	B	combined	.
有	已发货	作为	许多	牛	作为	这	双倍的	哦	和	这	盒子	B	合并	.

运送的牛只数量与 Double O 和 Box B 的总和一样多。

“ [ðə; ði] ['daɪmənd] [dɑ:t][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['kʌstəmər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['reɪlroʊd] , ” [sed] [slɪm] .

“	The	Diamond	Dot	is	a	pretty	good	customer	of	this	railroad	,	”	said	Slim	.
“	这	钻石	点	是	一个	漂亮的	好的	顾客	的	这	铁路	,	”	说	苗条的	.

“钻石点号列车是这条铁路公司的一位非常好的客户，”斯利姆说道。

“ [dʒʌst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [best] [wi:v] [gɑ:t] [ə'raʊnd] [hɪr] .

“	Just	about	the	best	we've	got	around	here	.
“	只是	关于	这	最好的	我们已经	得到	大约	这里	.

“这差不多是我们这儿最好的了。”

[ðeɪv] [bɪn] ['ʃɪpɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:t] [mɔ:r] [stʌf] [ɪn][ðə; ði][læst] [jɪr] [ðæn; ðən]['evər] [bɪ'fɔ:r] . ”

They've	been	shipping	a	lot	more	stuff	in	the	last	year	than	ever	before	.	”
他们有	到过	船运	一个	很多	更多的	东西	在	这	最后的	年	比	曾经	前	.	”

他们去年的出货量比以往任何时候都多得多。

“ ['evər] [hɪr] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['eni] ['rʌslɪŋ] ['goʊɪŋ] [ɑ:n][ɪn][ðə; ði] ['kri:pɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] ['kʌntri] ? ”

“	Ever	hear	anything	about	any	rustling	going	on	in	the	Creeping	Shadows	country	?	”
“	曾经	听到	任何事物	关于	任何	沙沙声	去	在	在	这	爬行	阴影	国家	?	”

[æskt] [slɪm] ,

asked	Slim	,
问	苗条的	,

“你有没有听说‘潜伏阴影’那边有什么骚动？”斯利姆问道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

斯利姆·埃文斯和他的闪电马(Slim Evans and His Horse Lightning)
第7/8页

['watʃɪŋ] [ðə; ði]['eɪdʒənt] [ɪn'tentli] .
watching **the** **agent** **intently** **.**
观看 这 代理人 专注地 .

目不转睛地盯着特工。

“ [ʃʊr] .
“ **Sure** **.**
” 当然 .

“当然。

[ðeəz; ðəz] [bɪn] [bæd] [tɔ:k] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['jɪrz] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [si:mz] [tu:; tə] [kʌm] [ʌv; əv]
There's **been** **bad** **talk** **for** **a** **couple** **of** **years** **,** **but** **nothing** **seems** **to** **come** **of**
有 到过 坏的 讲话 为了 一个 夫妻 的 年 , 但 没有什么 似乎 到 来 的
[ˌaɪ 'ti:] .
it **.**
它 .

这两年来一直有负面传言，但似乎并没有什么实际结果。

[lɑ:ts] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [θɪŋk] [ðə; ði][bɑ:ks][bi:][ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [oʊ][ɑ:r; ər] ['getɪŋ] ['redi] [tu:; tə][græb]
Lots **of** **people** **think** **the** **Box** **B** **and** **the** **Double** **O** **are** **getting** **ready** **to** **grab**
很多 的 人们 思考 这 盒子 B 和 这 双倍的 哦 是 获得 准备好 到 抓住
[ðə; ði] ['daɪmənd] [dɑ:t] . ”
the **Diamond** **Dot** **.** **”**
这 钻石 点 . ”

很多人认为 Box B 和 Double O 正准备抢夺 Diamond Dot 的宝座。

“ [hu:] [sez] [soʊ] ? ”
“ **Who** **says** **so** **?** **”**
” WHO 说道 所以 ? ”

“谁说的？”

“ [waɪ] [aɪv] [hɜ:rd] [hæk] [kʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] [dɑ:t] [tel] [haʊ] [ðə; ði][bɪg] ['aʊtˌfɪts] [wɜ:r; wər] ['traɪɪŋ]
“ **Why** **I've** **heard** **Hack** **Cook** **of** **the** **Diamond** **Dot** **tell** **how** **the** **big** **outfits** **were** **trying**
” 为什么 我已经 听到 黑客 厨师 的 这 钻石 点 告诉 如何 这 大的 服装 是 尝试
[tu:; tə] [rʌn] ['oʊvər][hɪm; ɪm] . ”
to **run** **over** **him** **.** **”**
到 跑步 超过 他 . ”

“我曾听Diamond Dot的Hack Cook讲述过那些大公司是如何试图碾压他的。”

“ [ðen] ['dʌznt] [ˌaɪ 'ti:] [si:m] ['kaɪndə] [kwɪr] [ðæt] ['kʊks] ['ʃɪpɪŋ] [æz; əz] ['meni] ['kæt(ə)l][æz; əz][ðə; ði]
“ **Then** **doesn't** **it** **seem** **kinda** **queer** **that** **Cook's** **shipping** **as** **many** **cattle** **as** **the**
” 然后 不 它 似乎 有点 酷儿 那 库克的 船运 作为 许多 牛 作为 这
['ʌðər] [tu:] [kəm'baɪnd] ? ”
other **two** **combined** **?** **”**
其他 二 合并 ? ”

“那么，库克运出的牛数量竟然和其他两家公司加起来的数量一样多，这难道不奇怪吗？”

“ [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [wʌns] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [mæn] ,
“ **I** **asked** **him** **about** **that** **once** **,** **”** **replied** **the** **railroad** **man** **,**
” 我 问 他 关于 那 一次 , ” 回复 这 铁路 男人 ,

“我曾经问过他这个问题，”铁路工人回答说。

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kliːnɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][reɪndʒ][soʊ] [ɪf] [ðeɪ] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm] [aʊt]
“ **and** **he** **said** **he** **was** **cleaning** **out** **his** **range** **so** **if** **they** **chased** **him** **out**
” 和 他 说 他 曾是 打扫 出去 他的 范围 所以 如果 他们 追逐 他 出去
[hiː; hi] ['wʊdnt] [luːz] [soʊ] [mʌtʃ] .
he **wouldn't** **lose** **so** **much** **.**
他 不会 失去 所以 很多 .

“他说他正在清理他的地盘，这样即使他们把他赶走，他也不会损失太多。”

” [slɪm] [grʌntid] .
” Slim **grunted** **.**
” 苗条的 哼哼 .

斯利姆哼了一声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['prɪti] [θɪn] [wʌn] .
It **was** **an** **explanation** **,** **but** **a** **pretty** **thin** **one** **.**
它 曾是 一个 解释 , 但 一个 漂亮的 薄的 一 .

这算是一种解释，但解释得相当牵强。

[hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [jaːdz] .
He **went** **out** **to** **the** **yards** **.**
他 去 出去 到 这 码 .

他走到院子里去。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [juːst] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [wiːks] ,
They **had** **not** **been** **used** **for** **some** **weeks** **,**
他们 有 不是 到过 用过的 为了 一些 周 ,

它们已经好几周没用了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [riˈkɔːld] [ðæt] [ðə; ði] [læst] [bɪl] [ʌv; əv] ['leɪdɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['deɪtɪd]['oʊnli][ðə; ði] [wiːk]
but **he** **recalled** **that** **the** **last** **bill** **of** **lading** **had** **been** **dated** **only** **the** **week**
但 他 召回 那 这 最后的 账单 的 装载 有 到过 日期 仅有的 这 星期
[bɪˈfɔːr] .
before **.**
前 .

但他记得上一份提单的日期就在一周前。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .
He **turned** **back** **to** **the** **station** **.**
他 转向 后退 到 这 车站 .

他转身返回车站。

“ [jʊr; jər] [læst] [bɪl] [ʌv; əv] ['leɪdɪŋ] [wʌz; wəz]['deɪtɪd]['oʊnli][ə; eɪ] [wiːk] [ə'goʊ] , ” [hiː; hi][toʊld][ðə; ði]['eɪdʒənt] ,
“ **Your** **last** **bill** **of** **lading** **was** **dated** **only** **a** **week** **ago** **,** **”** **he** **told** **the** **agent** **,**
” 你的 最后的 账单 的 装载 曾是 日期 仅有的 一个 星期 前 , ” 他 讲述 这 代理人 ,

“你上一份提单的日期才过去一周，”他告诉代理人。

“ [bʌt; bət] [ðoʊz] [jaːdz] ['hævnt] [bɪn] [juːst] [fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
“ **but** **those** **yards** **haven't** **been** **used** **for** **at** **least** **a** **month** **.**
” 但 那些 码 还没有 到过 用过的 为了 在 至少 一个 月 .

“但这些院子至少一个月都没用过了。”

['sʌmθɪŋ] ['fʌniz] ['goʊɪŋ][ɑːn] [ə'raʊnd] [hɪr] .
Something **funny's** **going** **on** **around** **here** **.**
某物 搞笑的 去 在 大约 这里 .

这里似乎发生了一些奇怪的事情。

[juːd] ['betər] [tɔːk] [ænd; ənd] [tɔːk] [fæst] . ”
You'd **better** **talk** **and** **talk** **fast** **.** **”**
你会 更好的 讲话 和 讲话 快速地 . ”

你最好快点说。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [ðə; ði]['kæt(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [ʃɪpt] [frʌm; frəm] [hɪr] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['eɪdʒənt] .

“	I	didn't	say	the	cattle	had	been	shipped	from	here	,	”	replied	the	agent	.
”	我	没有	说	这	牛	有	到过	已发货	从	这里	,	”	回复	这	代理人	.

“我没说这些牛是从这里运出来的，”代理人回答说。

“ [juː; jʊ] ['dɪdnt] [æsk][ˌem 'iː] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃɪpt] [frʌm; frəm] .

“	You	didn't	ask	me	where	they	were	shipped	from	.
”	你	没有	问	我	在哪里	他们	是	已发货	从	.

“你没问我它们是从哪里运来的。”

[dʒʌst] [kiːp] [jʊr; jər] ['tempər] [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .

Just	keep	your	temper	and	I'll	tell	you	.
只是	保持	你的	脾气	和	患病的	告诉	你	.

你只要控制住脾气，我就告诉你。

” [ðə; ði] [freɪt] ['hwɪsld] [ɪn] , ['stɑːpɪŋ] ['oʊnli] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]['wɔːtər][ænd; ənd]['ɔːrdərz] ,

”	The	freight	whistled	in	,	stopping	only	long	enough	for	water	and	orders	,
”	这	货运	吹口哨	在	,	停止	仅有的	长的	足够的	为了	水	和	订单	,

[ænd; ənd] [ðen] [klæŋkt] [aʊt] [ə'gen] .

and	then	clanked	out	again	.
和	然后	叮当作响	出去	再次	.

“货运列车呼啸而入，只停了一会儿，用来加水和点餐，然后又哐当哐当地驶出。”

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪt] , [ðə; ði]['eɪdʒənt] [tɜːrnd] [tuː; tə] [slɪm]

When	he	had	reported	the	passage	of	the	freight	,	the	agent	turned	to	Slim
什么时候	他	有	据报道	这	通道	的	这	货运	,	这	代理人	转向	到	苗条的

.

:
.

代理人汇报完货物通过情况后，转向了斯利姆。

“ [kʊk] ['draɪvz] [hɪz; ɪz]['kæt(ə)l] [θruː] [ə; eɪ] [loʊ] [pæs] [ɪn][ðə; ði] [ænd; ənd] [hɪts] [ðə; ði] [meɪn] [laɪn]

“	Cook	drives	his	cattle	through	a	low	pass	in	the	Cajons	and	hits	the	main	line
”	厨师	驱动	他的	牛	通过	一个	低的	经过	在	这	卡洪鼓	和	点击量	这	主要的	线

[ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [bɪ'loʊ] [hɪr] .

about	fifteen	miles	below	here	.
关于	十五	英里	以下	这里	.

“库克赶着他的牛群穿过卡洪山脉的一个低洼隘口，到达大约十五英里外的干线。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [seɪv] [taɪm] [wiː; wi] [loʊd] [də'rekt][ɑːn][ə; eɪ] [weɪ] [freɪt] , ['juːzɪŋ] [ə; eɪ]['pɔːrtəb(ə)l] [ʃuːt] . ”

In	order	to	save	time	we	load	direct	on	a	way	freight	,	using	a	portable	chute	.	”
在	命令	到	节省	时间	我们	加载	直接的	在	一个	方式	货运	,	使用	一个	便携的	滑槽	.	”

为了节省时间，我们使用便携式滑槽直接装载沿途货物。

“ [ðen] [kʊk] [lets] [juː; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [ɪn] [æd'væns] [soʊ][juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv]

“	Then	Cook	lets	you	know	a	couple	of	days	in	advance	so	you	can	have
”	然后	厨师	让我们	你	知道	一个	夫妻	的	天	在	进步	所以	你	能	有

[ðə; ði] [ʃuːt] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [freɪt] ? ”

the	chute	on	the	way	freight	?	”
这	滑槽	在	这	方式	货运	?	”

“然后库克会提前几天通知你，以便你可以在运输货物时使用滑槽吗？”

“ [ʃʊr] .

“	Sure	.
”	当然	.

“当然。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] - ['kæriɪŋ] [ɪ'nʌf] ['empti] ['kæt(ə)l][kɑːrz][tuː; tə] [teɪk] [ker]

I	have	to	see	that	the	freight's	carrying	enough	empty	cattle	cars	to	take	care
我	有	到	看	那	这	-	携带	足够的	空的	牛	汽车	到	拿	关心

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stʌf] .

of	his	stuff	.
的	他的	东西	.

我得确保货运列车上有足够的空牛车厢来运送他的物品。

['hiːz] ['ʃɪpɪŋ] [tuː] [kɑːrz] [aʊt] [tə'mɑːroʊ] [naɪt] . ”

He's	shipping	two	cars	out	tomorrow	night	.	”
他是	船运	二	汽车	出去	明天	夜晚	.	”

他明天晚上要运两辆车出去。

“ [jʊə(r)] ['sɜːrt(ə)n] [ə'baʊt] [ðæt] ?

“	You're	certain	about	that	?
“	你是	肯定	关于	那	?

你确定吗?

” [ðə; ði]['eɪdʒənt]['hændɪd] [slɪm][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][æn; ən]['ɔːrdər][hiː; hi][hæd; həd][sent][ðə; ði] [dɪ'spætʃər] ,

”	The	agent	handed	Slim	a	copy	of	an	order	he	had	sent	the	dispatcher	,
”	这	代理人	递交	苗条的	一个	复制	的	一个	命令	他	有	发送	这	调度员	,

“特工递给斯利姆一份他发给调度员的命令副本，

['æskɪŋ] [fɔːr; fər] [tuː] ['empti] ['kæt(ə)l][kɑːrz][ɪn][ðə; ði] [wei] [freɪt] [ðə; ði][nekst] [naɪt] .

asking	for	two	empty	cattle	cars	in	the	way	freight	the	next	night	.
问	为了	二	空的	牛	汽车	在	这	方式	货运	这	下一个	夜晚	.

请求第二天晚上在货运路线上提供两节空的牲畜车厢。

[slɪm] [tɔːst] [ðə; ði]['ɔːrdər] [bæk] .

Slim	tossed	the	order	back	.
苗条的	抛掷	这	命令	后退	.

斯利姆把订单扔了回去。

“ [kiːp] [jʊr; jər] [maʊθ] [ʃʌt] [ə'baʊt] [maɪ]['vɪzɪt] .

“	Keep	your	mouth	shut	about	my	visit	.
“	保持	你的	嘴	关闭	关于	我的	访问	.

“不要泄露我来访的任何消息。”

[ɪf] [ə; eɪ][wɜːrd] [liːks] [aʊt] [ðæt] [aɪv] [bɪn] [hɪr] ,

If	a	word	leaks	out	that	I've	been	here	,
如果	一个	单词	泄漏	出去	那	我已经	到过	这里	,

如果有人走漏风声说我来过这里，

[aɪl] [noʊ] [huːz] [tuː; tə] [bleɪm] [ænd; ənd] [aɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][get][ɪn] ['plenti] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

I'll	know	who's	to	blame	and	I'll	see	that	you	get	in	plenty	of	trouble	.
患病的	知道	谁是	到	责备	和	患病的	看	那	你	得到	在	很多	的	麻烦	.

我会知道是谁的错，我会让你惹上大麻烦。

” [hiː; hi] ['hɜːrid] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz][maɪnd] ['bʌzɪŋ] [wɪð; wɪθ][plænz] .

”	He	hurried	out	of	the	station	,	his	mind	buzzing	with	plans	.
”	他	慌忙	出去	的	这	车站	,	他的	头脑	嗡嗡声	和	计划	.

他匆匆走出车站，脑子里充满了计划。

[kʊk] [wʌz; wəz] ['ʃɪpɪŋ] ['kæt(ə)l][ðə; ði][nekst] [naɪt] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði][laɪn] .

Cook	was	shipping	cattle	the	next	night	fifteen	miles	down	the	line	.
厨师	曾是	船运	牛	这	下一个	夜晚	十五	英里	向下	这	线	.

第二天晚上，库克就要把牛运到十五英里外的铁路线另一头。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n] .

It	was	time	for	action	.
它	曾是	时间	为了	行动	.

是时候采取行动了。

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [luːz] .

There	wasn't	a	minute	to	lose	.
那里	不是	一个	分钟	到	失去	.

一分钟都不能耽搁。

['aʊərz] [ʌv; əv][hɑːrd]['raɪdɪŋ] [feɪst] [hɪm; ɪm] ,

Hours	of	hard	riding	faced	him	,
小时	的	难的	骑术	面对	他	,

他面临着数小时的艰苦骑行，

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nekst] [tuː] [deɪz] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

but	he	felt	that	within	the	next	two	days	the	mystery	of	the	rustling	in	the
但	他	毛毡	那	之内	这	下一个	二	天	这	神秘	的	这	沙沙声	在	这

['kriːpɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] ['kʌntri] [wʊd] [biː; bi] ['sɑːlvd] .

Creeping	Shadows	country	would	be	solved	.
爬行	阴影	国家	会	是	已解决	.

但他觉得，在接下来的两天内，潜伏阴影地区的沙沙声之谜就会解开。

['tʃæptər] ['twenti]

Chapter	Twenty
章	二十

第二十章

[ðə; ði] ['klaʊdbɜːrst]

The	Cloudburst
这	暴雨

云爆

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][raɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][laɪn][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [oʊ][ænd; ənd][ðə; ði]

It	was	on	the	ride	back	to	the	line	camp	of	the	Double	O	and	the
它	曾是	在	这	骑	后退	到	这	线	营	的	这	双倍的	哦	和	这

[bɑːks][biː] [ðæt] ['laɪtnɪŋ] [ʃoʊd] [hɜːr; hər][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['stæmɪnə] .

Box	B	that	Lightning	showed	her	magnificent	stamina	.
盒子	B	那	闪电	显示	她	壮丽	耐力	.

在返回双 O 和 B 号营地的途中，闪电展现了她惊人的耐力。

[maɪl]['æftər][maɪl][ðə; ði][bɪg]['sɔːrəl] ['kʌvərd] [æt; ət][ə; eɪ][treɪl] - ['iːtɪŋ] [loʊp] .

Mile	after	mile	the	big	sorrel	covered	at	a	trail	-	eating	lope	.
英里	后	英里	这	大的	酢浆草	涵盖	在	一个	踪迹	-	吃	洛珀	.

那棵高大的酢浆草以迅雷不及掩耳之势，一路横冲直撞。

[slɪm] ['dɪdnt] [der] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kriːpɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] ['kʌntri] [θruː] [ðə; ði] [loʊ] [pæs] .

Slim	didn't	dare	return	to	the	Creeping	Shadows	country	through	the	low	pass	.
苗条的	没有	敢	返回	到	这	爬行	阴影	国家	通过	这	低的	经过	.

斯利姆不敢穿过低洼山口返回潜伏阴影地带。

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [roʊd] [maɪlz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wei] [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] ['fɜːrðər] [nɔːrθ] ,

Instead	,	he	rode	miles	out	of	his	way	and	came	in	further	north	,
反而	,	他	骑	英里	出去	的	他的	方式	和	来了	在	更远	北	,

相反，他绕了很远的路，从更北的地方进入。

['kʌtɪŋ] [ə'krɔːs] [ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] [dɑːt][reɪndʒ][ænd; ənd] [ðen] ['reɪsɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

cutting	across	a	corner	of	the	Diamond	Dot	range	and	then	racing	along	the
切割	穿过	一个	角落	的	这	钻石	点	范围	和	然后	赛车	沿着	这

[iːst] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [oʊ] .

east	line	of	the	Double	O	.
东方	线	的	这	双倍的	哦	.

穿过钻石点山脉的一个角落，然后沿着双 O 的东线飞驰。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ˌæftər'nuːn] [wen] ['θretnɪŋ] [klaʊdz] [roʊld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['soʊldʒərz][ɪn]

It	was	late	afternoon	when	threatening	clouds	rolled	out	of	the	Three	Soldiers	in
它	曾是	晚的	下午	什么时候	威胁	云	滚动	出去	的	这	三	士兵	在

[ðə; ði] [west] .

the	west	.
这	西方	.

傍晚时分，西方的三兵山上涌现出乌云密布的景象。

[ðə; ði] [er] [gruː] [stɪl] [ænd; ənd] [mɔɪst] .

The	air	grew	still	and	moist	.
这	空气	生长	仍然	和	潮湿	.

空气变得静谧而潮湿。

['neɪtʃər] [siːmd] [tuː; tə] [hʌʃ] [æz; əz][ðə; ði]['æŋgri] [klaʊdz] [klaɪmd] ['haɪər] .

Nature	seemed	to	hush	as	the	angry	clouds	climbed	higher	.
自然	似乎	到	嘘	作为	这	生气的	云	攀登	更高	.

随着乌云越升越高，大自然似乎也安静了下来。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [blɔtid] [aʊt] .

The	sun	was	blotted	out	.
这	太阳	曾是	印迹	出去	.

太阳被遮蔽了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [kwɪk] , ['terəb(ə)l] ['stɔrmz] [ʌv; əv] [ˌmɪd'sʌmər] [ænd; ənd] [slɪm] [lʊkt]

It	was	one	of	those	quick	,	terrible	storms	of	midsummer	and	Slim	looked
它	曾是	一	的	那些	快的	,	糟糕的	暴风雨	的	盛夏	和	苗条的	看起来

[fɔːr; fər] ['ʃeltər] .

for	shelter	.
为了	庇护所	.

那是一场盛夏时节来得又快又猛的暴风雨，斯利姆四处寻找避难所。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] .

There	was	none	.
那里	曾是	没有任何	.

没有。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][raɪd] , ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [reɪn] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [daʊn] [tuː] [hɑːrd] .

He	could	only	ride	,	hoping	that	the	rain	would	not	come	down	too	hard	.
他	可以	仅有的	骑	,	希望	那	这	雨	会	不是	来	向下	也	难的	.

他只能骑马，希望雨不要下得太大。

[ðə; ði][fɜːrst][bɪg][drɑːps] [peltid] [hɪm; ɪm] .

The	first	big	drops	pelted	him	.
这	第一的	大的	滴	被毛皮覆盖	他	.

第一波大雨点砸在他身上。

[ðen] [ðə; ði] [skaɪz] ['oʊpənd] , [ə; eɪ] [greɪ] [wɔːl] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hevəns] .

Then	the	skies	opened	,	a	gray	wall	of	water	rushing	down	from	the	heavens	.
然后	这	天空	打开	,	一个	灰色的	墙	的	水	匆忙	向下	从	这	天	.

随后，天空裂开一道口子，一道灰色的水墙从天而降。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːntʃoʊ] ,

In	spite	of	the	poncho	,
在	尽管如此	的	这	雨披	,

尽管穿着雨披，

[slɪm] [wʌz; wəz] [suːn] [soʊkt] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] [rʌʃt] [ɔːf] ["laɪtnɪŋz] [flæŋks] [ɪn] ['tɔrənts] .

Slim	was	soon	soaked	and	the	water	rushed	off	Lightning's	flanks	in	torrents	.
苗条的	曾是	很快	浸泡过	和	这	水	匆忙	离开	闪电	侧翼	在	种子	.

斯利姆很快就被淋湿了，水流如洪流般从闪电的侧翼倾泻而下。

['hedz] [daʊn] , [hɔːrs] [ænd; ənd]['raɪdər] [plɔdid] [ɑːn] .

Heads	down	,	horse	and	rider	plodded	on	.
头部	向下	,	马	和	骑士	蹒跚而行	在	.

低着头，人马一人艰难地向前走去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [siː] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [fiːt] ,

It	was	impossible	to	see	more	than	a	few	hundred	feet	,
它	曾是	不可能的	到	看	更多的	比	一个	很少	百	脚	,

能见度仅几百英尺。

[bʌt; bət] [slɪm] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['væli] .

but	Slim	knew	he	was	in	a	valley	.
但	苗条的	知道	他	曾是	在	一个	谷	.

但斯利姆知道自己身处山谷之中。

[ðæt] [wʌz; wəz][bæd] .

That	was	bad	.
那	曾是	坏的	.

那太糟糕了。

[ðə; ði] [reɪn] [wʌz; wəz][ʌv; əv]['ɔːlmoʊst] ['klaʊdbɜːrst] [prə'pɔːʃəns] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɔːl] [ʌv; əv]['wɔːtər] [maɪt]

The	rain	was	of	almost	cloudburst	proportions	and	a	wall	of	water	might
这	雨	曾是	的	几乎	暴雨	比例	和	一个	墙	的	水	可能

[kʌm] ['swiːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] .

come	sweeping	along	at	any	moment	.
来	扫荡	沿着	在	任何	片刻	.

雨势几乎达到了暴雨的程度，随时都可能有一道水墙席卷而来。

[slɪm] ['ɜːdʒd] ['laɪtnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['fæstər] [peɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['sɔːrəl] [ri'spɔndid] .

Slim	urged	Lightning	to	a	faster	pace	,	and	the	faithful	sorrel	responded	.
苗条的	敦促	闪电	到	一个	快点	步伐	,	和	这	忠实	酢浆草	回应	.

斯利姆催促闪电加快速度，这匹忠诚的栗色马也响应了他的号召。

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [lʊkt] [fɔːr; fər] ['haɪər] [graʊnd] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ]

The	cowboy	looked	for	higher	ground	,	but	instead	they	seemed	to	be	going
这	牛仔	看起来	为了	更高	地面	,	但	反而	他们	似乎	到	是	去

[daʊn] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [sloʊp] .

down	a	gentle	slope	.
向下	一个	温和的	坡	.

牛仔寻找地势较高的地方，但他们似乎却正沿着缓坡向下走。

[ðen] [ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][draɪ] [wɑːʃ] .

Then	they	looked	down	on	what	had	been	a	dry	wash	.
然后	他们	看起来	向下	在	什么	有	到过	一个	干燥	洗	.

然后他们俯视着原本已经干涸的河床。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['sevrəl] [fiːt] [diːp] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər][ænd; ənd]['raɪzɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

It	was	running	several	feet	deep	with	water	and	rising	all	the	time	.
它	曾是	跑步	一些	脚	深的	和	水	和	上升	全部	这	时间	.

水深数英尺，而且水位一直在上涨。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [leɪ] ['haɪər] [graʊnd] [ænd; ənd][æz; əz] [slɪm] [di'beitid] [wʌt] [tuː; tə][duː] ,

On	the	other	side	lay	higher	ground	and	as	Slim	debated	what	to	do	,
在	这	其他	边	躺	更高	地面	和	作为	苗条的	辩论	什么	到	做	,

另一边地势更高，斯利姆正在犹豫该怎么办。

[ðə; ði] [dʌl] ['rʌmb(ə)l][ʌv; əv] ['ɑːnkʌmɪŋ] ['wɔːtər][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	dull	rumble	of	oncoming	water	could	be	heard	above	the	noise	of	the
这	乏味的	隆隆	的	即将到来的	水	可以	是	听到	多于	这	噪音	的	这

[stɔːrm] .

storm	.
风暴	.

在暴风雨的喧嚣之上，还能听到水流涌来的沉闷隆隆声。

[ɪf] [hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] , [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [ˈaʊərz] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [krɔːs] [ðə; ði] [striːm] .

If	he	turned	back	,	it	might	be	hours	before	he	could	cross	the	stream	.
如果	他	转向	后退	,	它	可能	是	小时	前	他	可以	叉	这	溪流	.

如果他原路返回，可能要几个小时才能过河。

[hiː; hi] [liːnd] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə] [ˈlaɪtnɪŋ] .

He	leaned	over	and	spoke	to	Lightning	.
他	倾斜	超过	和	辐	到	闪电	.

他俯身和闪电说话。

“ [lets] [goʊ] , ” [hiː; hi] [ˈɝːdʒd] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɔːrəl] [ˈstɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk] .

“	Let's	go	,	”	he	urged	her	and	the	sorrel	started	down	the	bank	.
“	我们来吧	去	,	”	他	敦促	她	和	这	酢浆草	开始	向下	这	银行	.

“走吧，”他催促道，那棵酢浆草便沿着河岸往下走去。

[slɪm] [ˈɔːlmoʊst] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈwɔːtər] [swɜːld] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .

Slim	almost	held	his	breath	as	the	water	swirled	about	them	.
苗条的	几乎	握住	他的	气息	作为	这	水	旋转	关于	他们	.

水流在他们周围翻腾，斯利姆几乎屏住了呼吸。

[ˈlaɪtnɪŋ] [wɔːkt] [ˈkerfəli] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][slɪp] [wʊd] [send] [ðem; ðəm][bəuθ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈtɔːrənt] .

Lightning	walked	carefully	,	for	a	slip	would	send	them	both	into	the	torrent	.
闪电	步行	小心	,	为了	一个	滑	会	发送	他们	两个都	进入	这	激流	.

闪电小心翼翼地行走，因为稍有不慎就会让他们俩都掉进湍急的洪流中。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːnkʌmɪŋ] [ˈwɔːtər] [fɪld] [ðə; ði] [ˈhevəns] [wɪð; wɪθ][ɪts][ˈterəb(ə)l] [rɔːr] [ænd; ənd]

The	sound	of	the	oncoming	water	filled	the	heavens	with	its	terrible	roar	and
这	声音	的	这	即将到来的	水	已填	这	天	和	它是	糟糕的	吼	和

[slɪm] [lʊkt] [ˌʌpˈstriːm] .

Slim	looked	upstream	.
苗条的	看起来	上游	.

奔腾而下的河水发出可怕的咆哮声，响彻云霄，斯利姆向上游望去。

[əˈraʊnd] [ə; eɪ] [bend] [pɔːd] [ə; eɪ] [wɔːl] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] , [blæk] , [ˈreɪdʒɪŋ] , [deθ] - [ˈdiːlɪŋ] .

Around	a	bend	poured	a	wall	of	water	,	black	,	raging	,	death	-	dealing	.
大约	一个	弯曲	倾倒	一个	墙	的	水	,	黑色的	,	愤怒	,	死亡	-	处理	.

拐角处倾泻而下一道黑色、汹涌、致命的水墙。

[ˈlaɪtnɪŋz] [huːf] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [bæŋk][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [liːp] [ðə; ði] [ˈsɔːrəl] [left] [ðə; ði][ˈwɔːtər] .

Lightning's	hoofs	touched	the	other	bank	and	with	a	great	leap	the	sorrel	left	the	water	.
闪电	蹄子	感动	这	其他	银行	和	和	一个	伟大的	飞跃	这	酢浆草	左边	这	水	.

闪电的蹄子触到了对岸，然后一跃而起，这匹栗色马离开了水面。

[bʌt; bət]['deɪndʒər] [stɪl] ['lɜːkt] [fɔːr; fər] [hɔːrs] [ænd; ənd]['raɪdər] .

But	danger	still	lurked	for	horse	and	rider	.
但	危险	仍然	潜伏	为了	马	和	骑士	.

但马和骑手仍然面临危险。

[ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['spredɪŋ] [aʊt] .

The	wall	of	water	was	spreading	out	.
这	墙	的	水	曾是	传播	出去	.

水墙正在蔓延。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][fɑːr][frʌm; frəm] ['seɪfti] .

They	were	far	from	safety	.
他们	是	远的	从	安全	.

他们离安全的地方还很远。

[æz; əz] [ðoʊ] ['sensɪŋ] [ðæt] [deθ] [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [hɑːrd] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] , ['laɪtnɪŋ] [ʃɑːt] [ə'hed]

As	though	sensing	that	death	was	riding	hard	behind	them	,	Lightning	shot	ahead
作为	尽管	传感	那	死亡	曾是	骑术	难的	在后面	他们	,	闪电	射击	前方

,

,

,

仿佛察觉到死神紧随其后，闪电侠疾驰而去。

[mʌd] ['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [huːf] .

mud	flying	from	her	hoofs	.
泥	飞行	从	她	蹄子	.

蹄子上溅起泥浆。

[ɪn] [greɪt] [liːps] [ðə; ði] ['sɔːrəl] [kept] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mædli] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtərz] ,

In	great	leaps	the	sorrel	kept	ahead	of	the	madly	rushing	waters	,
在	伟大的	跳跃	这	酢浆草	保留	前方	的	这	疯狂地	匆忙	水	,

酢浆草以巨大的跳跃力保持在湍急的河水前面，

['æŋglɪŋ] ['ɔːlweɪz] [tɔːrd] [ðə; ði] ['haɪər] [graʊnd] .

angling	always	toward	the	higher	ground	.
钓鱼	总是	朝向	这	更高	地面	.

总是朝着地势较高的地方倾斜。

[slɪm] [lʊkt] [bɪ'haɪnd] .

Slim	looked	behind	.
苗条的	看起来	在后面	.

斯利姆向后看了一眼。

[ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] ['geɪnɪŋ] .

The	water	was	gaining	.
这	水	曾是	获得	.

水位不断上涨。

[hiː; hi] ['ɝːdʒd] ['laɪtnɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [bɜːrst] [ʌv; əv] [spiːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [hɔːrs] [ri'spɔndid] .

He	urged	Lightning	to	another	burst	of	speed	and	the	great	horse	responded	.
他	敦促	闪电	到	其他	爆裂	的	速度	和	这	伟大的	马	回应	.

他催促闪电马再次加速，这匹骏马也做出了回应。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [siːm] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ɪ'skeɪp] , [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læst] ['noʊb(ə)l] ['efərt] ,

It	didn't	seem	possible	that	they	would	escape	,	but	with	a	last	noble	effort	,
它	没有	似乎	可能的	那	他们	会	逃脱	,	但	和	一个	最后的	高贵	努力	,

他们似乎不可能逃脱，但凭借着最后的英勇努力，

['laɪtnɪŋ] [flæʃt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['mʌdi] [graʊnd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [riːtʃt] ['seɪfti] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði]

Lightning	flashed	over	the	muddy	ground	and	they	reached	safety	just	as	the
闪电	闪光灯	超过	这	浑	地面	和	他们	达到	安全	只是	作为	这

[flʌd] ['wɔːtərz] [swept] [baɪ] .

flood	waters	swept	by	.
洪水	水	扫荡	经过	.

闪电划过泥泞的地面，就在洪水冲刷而过之际，他们安全抵达了目的地。

[slɪm] [pʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['tɔːrənt] [rɔːr] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] .

Slim	pulled	up	his	horse	and	watched	the	torrent	roar	down	the	valley	.
苗条的	拉	向上	他的	马	和	观看	这	激流	吼	向下	这	谷	.

斯利姆勒住马，望着奔腾的洪流从山谷中咆哮而下。

['greɪtfəli] [hiː; hi] [liːnd] ['oʊvər] [ænd; ənd] [stoʊkt] ["laɪtnɪŋz] [hed] .

Gratefully	he	leaned	over	and	stoked	Lightning's	head	.
感激不尽	他	倾斜	超过	和	兴奋	闪电	头	.

他感激地俯身过去，给闪电的头添了些火。

“ [ðæts] [ə'nʌðər] [skɔːr] [ɪn][jʊr; jər]['feɪvər] , [gɜːrl] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	That's	another	score	in	your	favor	,	girl	,	”	he	said	.
”	那就是	其他	分数	在	你的	偏爱	,	女孩	,	”	他	说	.

“姑娘，你又赢了一局，”他说。

“ ['meɪbi] [aɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ][sʌm; səm] [deɪ] .

“	Maybe	I'll	be	able	to	repay	you	some	day	.
”	或许	患病的	是	有能力的	到	偿还	你	一些	天	.

“也许有一天我能报答你。”

” ['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði][stɔːrm] [broʊk] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ]

”	Almost	as	suddenly	as	it	had	descended	the	storm	broke	and	the	sky
”	几乎	作为	突然	作为	它	有	下降	这	风暴	打破	和	这	天空

[klɪrd] .

cleared	.
已清除	.

“暴风雨来得快去得也快，转眼间就停了，天空放晴了。”

[ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [θriː] ['soʊldʒərz][ɪn][ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] ['ɔːrə] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd]

The	sun	went	down	behind	the	Three	Soldiers	in	a	crimson	aura	of	light	and
这	太阳	去	向下	在后面	这	三	士兵	在	一个	赤红	灵气	的	光	和

[slɪm] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [prest] [ɑːn]['oʊvər] [graʊnd] [ðæt] [hæd; həd] ['hɑːrdli] [bɪn] ['dæmpənd] [baɪ]

Slim	and	Lightning	pressed	on	over	ground	that	had	hardly	been	dampened	by
苗条的	和	闪电	按下	在	超过	地面	那	有	几乎	到过	潮湿	经过

[ðə; ði] [reɪn] .

the	rain	.
这	雨	.

夕阳西下，在三名士兵身后笼罩着一层绯红的光晕，而瘦子和闪电继续向前，脚下的地面几乎没有被雨水打湿。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [laɪn] [kæmp][dʒʌst][æt; ət] [dʌsk] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [oʊ][ænd; ənd][bɑːks]

They	reached	the	line	camp	just	at	dusk	and	found	the	Double	O	and	Box
他们	达到	这	线	营	只是	在	黄昏	和	成立	这	双倍的	哦	和	盒子

[biː]['raɪdərz] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [pə'troʊl] .

B	riders	getting	ready	for	the	night	patrol	.
B	骑手	获得	准备好	为了	这	夜晚	巡逻	.

他们黄昏时分到达了营地，发现双 O 和 B 号巡逻队正在准备夜间巡逻。

[slɪm] [swʌŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l][æz; əz][dʒoʊ][ænd; ənd] ['nɛlz] ['hɜːrid] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

Slim	swung	out	of	the	saddle	as	Joe	and	Nels	hurried	toward	him	.
苗条的	摇摆	出去	的	这	鞍	作为	乔	和	内尔斯	慌忙	朝向	他	.

乔和内尔斯急忙朝他跑来，斯利姆从马鞍上跳了下来。

“ [wʌt] [lʌk] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .

“	What	luck	?	”	asked	Joe	.
”	什么	运气	?	”	问	乔	.

“什么运气？”乔问道。

“ ['plenti] , ” [rɪ'plaɪd] [slɪm] ,

“	Plenty	,	”	replied	Slim	,
”	很多	,	”	回复	苗条的	,

“很多，”斯利姆回答道。

“ [bʌt; bət][fɜːrst] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [grʌb]

“	but	first	I've	got	to	take	care	of	Lightning	and	then	get	a	little	grub
”	但	第一的	我已经	得到	到	拿	关心	的	闪电	和	然后	得到	一个	小的	幼虫

[fɔːr; fər][maɪ'self] .

for	myself	.
为了	我	.

“但首先我得照顾好闪电，然后才能给自己弄点吃的。”

[aɪm] [stɑːrvd] .
I'm **starved** **.**
我是 饥饿 .

我饿死了。

" [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] ,
" **Half** **an** **hour** **later** **,**
" 一半 一个 小时 之后 ,

半小时后，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] ['stiːmɪŋ] [fuːd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [oʊ][ænd; ənd][bɑːks]
with **a** **plate** **of** **steaming** **food** **before** **him** **and** **the** **Double** **O** **and** **Box**
和 一个 盘子 的 蒸煮 食物 前 他 和 这 双倍的 哦 和 盒子
[biː]['raɪdərz] [gruːpt] [ə'raʊnd] ,
B **riders** **grouped** **around** **,**
B 骑手 分组 大约 ,

他面前摆着一盘热气腾腾的食物，双O和B组的骑手们围在他身边。

[hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] [læst] [fjuː] ['aʊərz] .
he **related** **the** **events** **of** **the** **last** **few** **hours** **.**
他 有关的 这 活动 的 这 最后的 很少 小时 .

他讲述了过去几个小时发生的事情。

" [aɪv] [sə'spektɪd] [hæk] [kʊk] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , " [sed] [dʒoʊ] ['heɪnz] ,
" **I've** **suspected** **Hack** **Cook** **for** **some** **time** **,** **"** **said** **Joe** **Haines** **,**
" 我已经 怀疑 黑客 厨师 为了 一些 时间 , " 说 乔 海恩斯 ,

"我怀疑哈克·库克已经有一段时间了，"乔·海恩斯说。

['hɪtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] [belt] ['haɪər] [wen] [slɪm] [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ə'nʌðər] ['ʃɪpmənt] [ʌv; əv]['stoʊlən]
hitching **his** **gun** **belt** **higher** **when** **Slim** **told** **them** **that** **another** **shipment** **of** **stolen**
搭便车 他的 枪 腰带 更高 什么时候 苗条的 讲述 他们 那 其他 运输 的 被盗
['kæt(ə)l][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spætʃt] [ðə; ði][nekst] [naɪt] .
cattle **was** **to** **be** **dispatched** **the** **next** **night** **.**
牛 曾是 到 是 已派出 这 下一个 夜晚 .

当斯利姆告诉他们第二天晚上还要运送另一批偷来的牛时，他把枪带提得更高了。

" [ðeɪv] [ʃɪpt] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['kæt(ə)l] , " ['rʌmbld] ['nɛlz] , [hɪz; ɪz][hændz] ['ʃeɪkɪŋ]
" **They've** **shipped** **the** **last** **of** **our** **cattle** **,** **"** **rumbled** **Nels** **,** **his** **hands** **shaking**
" 他们有 已发货 这 最后的 的 我们的 牛 , " 隆隆声 内尔斯 , 他的 双手 摇晃
[wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .
with **rage** **.**
和 愤怒 .

"他们把我们最后一批牛都运走了，"内尔斯咆哮道，双手因愤怒而颤抖。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['kaʊˌbɔɪz] [bækt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [riˈmaːks] [wɪð; wɪθ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɪk'spreʃənz] .
The **other** **cowboys** **backed** **up** **his** **remarks** **with** **determined** **expressions** **.**
这 其他 牛仔 支持的 向上 他的 评论 和 决定 表达式 .

其他牛仔们也用坚定的表情支持他的说法。

" [wɒts] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] ?
" **What's** **the** **plan** **of** **action** **?**
" 是什么 这 计划 的 行动 ?

"行动计划是什么？"

" [dʒoʊ] [æskt] [slɪm] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['raɪdər] , [baɪ][hɪz; ɪz] [rɪ'sɔːrsflnəs] ,
" **Joe** **asked** **Slim** **,** **for** **the** **young** **rider** **,** **by** **his** **resourcefulness** **,**
" 乔 问 苗条的 , 为了 这 年轻的 骑士 , 经过 他的 足智多谋 ,

"乔向斯利姆求助，希望他能凭借自己的机智帮助这位年轻的骑手，

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [ək'nɑːlɪdʒd] ['liːdər] [naʊ] [ɪn] ['plænɪŋ] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [ə'genst] [ðə; ði]

had	become	the	acknowledged	leader	now	in	planning	the	campaign	against	the
有	变得	这	已确认	领导者	现在	在	规划	这	活动	反对	这

['rʌsləz] .

rustlers	.
偷牛贼	.

他现在已成为公认的打击偷牛贼行动的领导者。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [hɪt][ðə; ði] [treɪl] [fɔːr; fər] ['mɑːpˌstɪk] .

“	I	think	we'd	better	hit	the	trail	for	Mopstick	.
”	我	思考	我们会	更好的	打	这	踪迹	为了	拖把杆	.

“我想我们最好还是出发去寻找拖把吧。”

[ðen] [swɪŋ] [saʊθ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [ænd; ənd] [leɪ] [ə; eɪ][træp][fɔːr; fər][ðə; ði] ['rʌsləz] .

Then	swing	south	along	the	railroad	and	lay	a	trap	for	the	rustlers	.
然后	摇摆	南	沿着	这	铁路	和	躺	一个	陷阱	为了	这	偷牛贼	.

然后沿着铁路向南转弯，设下陷阱抓住偷牛贼。

[ðeɪl] [draɪv] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [loʊ] [pæs] [ɪn][ðə; ði] [ænd; ənd] [wiːl] [kætʃ] [ðem; ðəm]

They'll	drive	the	cattle	through	the	low	pass	in	the	Cajons	and	we'll	catch	them
他们会	驾驶	这	牛	通过	这	低的	经过	在	这	卡洪鼓	和	出色地	抓住	他们

[red] - ['hændɪd] .

red	-	handed	.
红色的	-	递交	.

他们会把牛群赶过卡洪山脉的低洼隘口，我们会当场抓住他们。

[ðæt] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['evɪdəns] [wiːl] [niːd] .

That	will	give	us	all	of	the	evidence	we'll	need	.
那	将要	给	我们	全部	的	这	证据	出色地	需要	.

这将为我们提供所需的所有证据。

” ['nɛlz] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [ə'pruːv(ə)l] [ænd; ənd][dʒoʊ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] .

”	Nels	nodded	his	approval	and	Joe	looked	around	at	the	others	.
”	内尔斯	点头	他的	赞同	和	乔	看起来	大约	在	这	其他的	.

内尔斯点头表示赞同，乔环顾四周，看了看其他人。

“ [juː; jʊ] [bɔɪz] [ɔːl] [set] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [klæʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rʌsləz] ? ” [hiː; hi] [æskt] .

“	You	boys	all	set	for	a	clash	with	the	rustlers	?	”	he	asked	.
“	你	男孩们	全部	放	为了	一个	冲突	和	这	偷牛贼	?	”	他	问	.

“你们小子们准备好和偷牛贼交火了吗？”他问道。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'plaɪd] [ɑːl] [beɪs] .

“	You	know	it	,	”	replied	Al	Bass	.
“	你	知道	它	,	”	回复	阿尔	低音	.

“你知道的，”阿尔·巴斯回答道。

[les] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] , [ðə; ði][bɑːks][biː][ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [oʊ] ['kaʊˌbɔɪz] [left] [ðə; ði] [laɪn]

Less	than	an	hour	later	,	the	Box	B	and	the	Double	O	cowboys	left	the	line
较少的	比	一个	小时	之后	,	这	盒子	B	和	这	双倍的	哦	牛仔	左边	这	线

[kæmp] ,

camp	,
营	,

不到一个小时后，B队和O队牛仔们离开了营地。

[slɪm] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [liːd] [ænd; ənd] ['nɛlz] [ænd; ənd][dʒoʊ] ['treɪlɪŋ] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] .

Slim	taking	the	lead	and	Nels	and	Joe	trailing	close	behind	.
苗条的	采取	这	带领	和	内尔斯	和	乔	尾随	关闭	在后面	.

斯利姆领先，内尔斯和乔紧随其后。

[æt; ət][ðə; ði] [peɪs] [ðeɪ] [plænd] [tuː; tə]['træv(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən][ɔːl] [naɪt] [raɪd][tuː; tə]

At	the	pace	they	planned	to	travel	,	it	would	be	an	all	night	ride	to
在	这	步伐	他们	计划	到	旅行	,	它	会	是	一个	全部	夜晚	骑	到

['mɑːpˌstɪk] ,

Mopstick	,
拖把杆	,

按他们计划的速度，到莫普斯蒂克需要连夜赶路。

[wer] [ðeɪ] [wʊd] ['wɔːtər][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] , [rest] ,

where	they	would	water	their	horses	,	rest	,
在哪里	他们	会	水	他们的	马匹	,	休息	,

他们会在那里给马饮水、休息，

[ænd; ənd] [ðen] [raɪd] ['liːʒərli] [daʊn] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [ænd; ənd] [leɪ] [ðer; ðər][træp][fɔːr; fər][ðə; ði] ['rʌsləz] .

and	then	ride	leisurely	down	the	railroad	and	lay	their	trap	for	the	rustlers	.
和	然后	骑	悠闲	向下	这	铁路	和	躺	他们的	陷阱	为了	这	偷牛贼	.

然后悠闲地沿着铁路线骑行，为偷牛贼设下陷阱。

[ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði] ['kʌntri] [wer] [slɪm] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [bɪn] [træpt] [baɪ][ðə; ði] ['klaʊdbɜːrst]

They	crossed	the	country	where	Slim	had	almost	been	trapped	by	the	cloudburst
他们	交叉	这	国家	在哪里	苗条的	有	几乎	到过	被困	经过	这	暴雨

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [striːm] ['nɪrli] [bæk] [tuː; tə]['nɔːrm(ə)l] .

and	found	the	stream	nearly	back	to	normal	.
和	成立	这	溪流	几乎	后退	到	普通的	.

他们穿越了斯利姆差点被暴雨困住的地区，发现溪流几乎已经恢复正常。

['aʊər] ['æftər] ['aʊər] [ðeɪ] [muːvd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] ,

Hour	after	hour	they	moved	along	the	trail	,
小时	后	小时	他们	已搬	沿着	这	踪迹	,

他们沿着小路一走就是几个小时，

['kʌtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['futhilz] [ænd; ənd] [ðen] ['oʊvər][ðə; ði] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd]

cutting	through	the	foothills	and	then	over	the	Cajons	and	down	the	other	side
切割	通过	这	山麓	和	然后	超过	这	卡洪鼓	和	向下	这	其他	边

.

:
.

穿过山麓，然后翻过卡洪山脉，再从另一侧下山。

[slɪm] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [kʌm] [ðə; ði][nekst] [naɪt] ,

Slim	was	thinking	of	the	action	that	would	come	the	next	night	,
苗条的	曾是	思维	的	这	行动	那	会	来	这	下一个	夜晚	,

斯利姆正在思考第二天晚上将要发生的事情。

[kən'sɪdərɪŋ] [fɜːrst][wʌn][plæn][ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] [fɔːr; fər] ['kɔːnərɪŋ] [ðə; ði] ['rʌsləz] .

considering	first	one	plan	and	then	another	for	cornering	the	rustlers	.
考虑	第一的	一	计划	和	然后	其他	为了	转弯	这	偷牛贼	.

先考虑一个方案，然后考虑另一个方案，以便围捕偷牛贼。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt] ['blʌdʃed] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .

He	didn't	want	bloodshed	if	it	could	be	avoided	.
他	没有	想	流血事件	如果	它	可以	是	避免	.

他不想让流血事件发生，只要能避免就行。

[ɪf] [θɪŋz] [went] [wel] , [ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kriːpɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] ['kʌntri] [wʊd] [biː; bi]['broʊkən]

If	things	went	well	,	the	rustling	in	the	Creeping	Shadows	country	would	be	broken
如果	事物	去	出色地	,	这	沙沙声	在	这	爬行	阴影	国家	会	是	破碎的

[suːn] .

soon	.
很快	.

如果一切顺利，潜伏阴影地区的骚动很快就会停止。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [dɑːn] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˈmɑːpˌstɪk] ,

It	was	nearly	dawn	when	they	reached	Mopstick	,
它	曾是	几乎	黎明	什么时候	他们	达到	拖把杆	,

他们到达拖把棒酒吧时，天快亮了。

[wer] [ðeɪ] [ˈwɔːtərd] [ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [trɔːf] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [tæŋk] .

where	they	watered	their	horses	at	the	trough	under	the	railroad	tank	.
在哪里	他们	浇水	他们的	马匹	在	这	槽	在下面	这	铁路	坦克	.

他们在铁路水箱下的水槽里给马饮水。

[ə; eɪ] [fæst] [meɪl] [ˈθʌndəd] [θruː] [ðə; ði] [ˈhæmlət] ,

A	fast	mail	thundered	through	the	hamlet	,
一个	快速地	邮件	雷鸣	通过	这	村庄	,

一封快信轰隆隆地穿过小村庄，

[ænd; ənd] [ɑːl] [beɪs] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [raɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [kaiˈjuːs] ,

and	Al	Bass	was	taken	for	a	ride	by	his	cayuse	,
和	阿尔	低音	曾是	已采取	为了	一个	骑	经过	他的	卡尤斯	,

阿尔·巴斯被他的马车带着兜风了。

[wɪtʃ] [went] [waɪld] [æt; ət] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌloʊkəˈmoʊtɪv] [ˈwɪs(ə)l] .

which	went	wild	at	the	sound	of	the	locomotive	whistle	.
哪个	去	荒野	在	这	声音	的	这	机车	哨	.

听到火车汽笛声，它们都兴奋地尖叫起来。

[pæt] [ˈbiːlz] [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [oʊ] [ˈraɪdərz] [hæd; həd] [brɔːt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [grʌb]

Pat	Beals	and	one	of	the	Double	O	riders	had	brought	along	the	grub
拍	比尔斯	和	一	的	这	双倍的	哦	骑手	有	带来	沿着	这	幼虫

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [lent] [ə; eɪ] [hænd] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ˈbrekfəst] .

and	they	all	lent	a	hand	in	getting	breakfast	.
和	他们	全部借出的	一个	手	在	获得	早餐	.

帕特·比尔斯和一位“双O”骑手带来了食物，他们一起帮忙准备早餐。

[ˈæftər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈstɑːkjɑːrd] [ænd; ənd] [fed] [waɪl] [ðer; ðər] [ˈraɪdərz]

After	that	the	horses	were	turned	into	the	stockyard	and	fed	while	their	riders
后	那	这	马匹	是	转向	进入	这	牲畜场	和	美联储	尽管	他们的	骑手

[slept] [ɪn] [ðə; ði] [kuːl] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [tæŋk] .

slept	in	the	cool	shade	of	the	water	tank	.
睡着了	在	这	凉爽的	阴影	的	这	水	坦克	.

之后，马匹被赶到牲畜圈里喂食，而骑手们则在水箱凉爽的阴凉处睡觉。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [nuːn] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈredi] [tuː; tə] [stɑːrt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] .

It	was	noon	before	they	were	ready	to	start	down	the	railroad	.
它	曾是	中午	前	他们	是	准备好	到	开始	向下	这	铁路	.

直到中午，他们才准备好沿着铁轨出发。

[slɪm] [went] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈtaɪni] [ˈdiːpoʊ] [ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈeɪdʒənt] .

Slim	went	into	the	tiny	depot	and	spoke	to	the	agent	.
苗条的	去	进入	这	微小的	仓库	和	辐	到	这	代理人	.

斯利姆走进那间小小的仓库，和代理人谈了起来。

“ [wʌt] [taɪm] [wɪl] [ðə; ði] [freɪt] [biː; bi] [əˈlɔːŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)l] ? ” [hiː; hi] [æskt] .

“	What	time	will	the	freight	be	along	to	pick	up	the	cattle	?	”	he	asked	.
”	什么	时间	将要	这	货运	是	沿着	到	挑选	向上	这	牛	?	”	他	问	.

“货运车什么时候来接牛？”他问道。

“ [əˈbaʊt] [sɪks] [əˈklɔk, əu-] .

“	About	six	o'clock	.
”	关于	六	点钟	.

“大约六点钟。”

[ðæt] ['gɪvz] [ðem; ðəm] ['betər] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊər][tuː; tə][get][ðə; ði] [biːf] ['loʊdɪd] . ”

That	gives	them	better	than	an	hour	to	get	the	beef	loaded	.	”
那	给予	他们	更好的	比	一个	小时	到	得到	这	牛肉	已加载	.	”

这样他们就有超过一个小时的时间来装运牛肉了。”

“ [θæŋks] , ” [sed] [slɪm] .

“	Thanks	,	”	said	Slim	.
“	谢谢	,	”	说	苗条的	.

“谢谢，”斯利姆说道。

“ [maɪnd][juː; jʊ] [naʊ] , [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] [ə'baʊt] [ðɪs] [tuː; tə] ['eniwʌn] .

“	Mind	you	now	,	not	a	word	about	this	to	anyone	.
“	头脑	你	现在	,	不是	一个	单词	关于	这	到	任何人	.

“记住，这件事一个字都不要跟任何人说。”

” [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][æn; ən]['iːv(ə)n]['dʌz(ə)n] [grɪm] - [feɪst] ['kaʊˌbɔɪz] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['reɪlroʊd]

”	A	few	minutes	later	an	even	dozen	grim	-	faced	cowboys	started	down	the	railroad
”	一个	很少	分钟	之后	一个	甚至	打	严峻	-	面对	牛仔	开始	向下	这	铁路

,

,

,

几分钟后，十几名表情严肃的牛仔沿着铁轨走了下来。

[ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [rɪ'freʃt] [baɪ][ðə; ði] [fiːd] [ænd; ənd] [rest] [ænd; ənd][ðə; ði]['raɪdərz][ə'lɜːrt][ænd; ənd] ['redi]

their	horses	refreshed	by	the	feed	and	rest	and	the	riders	alert	and	ready
他们的	马匹	焕然一新	经过	这	喂养	和	休息	和	这	骑手	警报	和	准备好

[fɔːr; fər] [wət'evər] ['bleɪzɪŋ] ['ækʃ(ə)n][ðə; ði][nekst] [fjuː] ['aʊərz] [maɪt] [hoʊld][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

for	whatever	blazing	action	the	next	few	hours	might	hold	for	them	.
为了	任何	炽烈	行动	这	下一个	很少	小时	可能	抓住	为了	他们	.

马匹吃饱喝足，休息充分，精神抖擞；骑手们也警觉起来，准备迎接接下来几个小时可能发生的任何激烈战斗。

[ðə; ði]['eɪdʒənt][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [slɪm] [ɪk'splɪsɪt] [də'rekʃ(ə)nz] [ɑːn][dʒʌst] [wer] [ðə; ði] [freɪt] [wʊd] [stɑːp]

The	agent	had	given	Slim	explicit	directions	on	just	where	the	freight	would	stop
这	代理人	有	给定	苗条的	显式	方向	在	只是	在哪里	这	货运	会	停止

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði]['kæt(ə)l][wɜːr; wər] ['loʊdɪd] .

and	how	the	cattle	were	loaded	.
和	如何	这	牛	是	已加载	.

代理人已向斯利姆明确指示货物将在哪里停靠以及如何装载牲畜。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɪdˌæftə'nʊn] [wen] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [raɪt] - [ʌv; əv] -

It	was	midafternoon	when	the	cowboys	reached	the	place	along	the	right	-	of	-
它	曾是	下午	什么时候	这	牛仔	达到	这	地方	沿着	这	正确的	-	的	-

[wei] .

way	.
方式	.

牛仔们沿着路权到达目的地时已是下午时分。

['fɔːrtʃənətli] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] ['kʌvər] [ˌnɪr'baɪ] ,

Fortunately	there	was	plenty	of	cover	nearby	,
幸运的是	那里	曾是	很多	的	覆盖	附近	,

幸好附近有很多掩体。

[loʊ] ['ʌndərgroʊθ] [prə'vaɪdɪŋ] [æn; ən] ['eksələnt] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['raɪflmən] [waɪl] [æn; ən]

low	undergrowth	providing	an	excellent	hiding	place	for	riflemen	while	an
低的	灌木丛	提供	一个	出色的	隐藏	地方	为了	步枪兵	尽管	一个

['aʊt.krɑːpɪŋ] [ʌv; əv] [rɑːk] [wʊd] ['ʃeltər] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rʌsləz] .

outcropping	of	rock	would	shelter	the	horses	from	the	rustlers	.
露头	的	岩石	会	庇护所	这	马匹	从	这	偷牛贼	.

低矮的灌木丛为步枪手提供了绝佳的藏身之处，而突出的岩石则可以保护马匹免受偷马贼的侵害。

[slɪm] , [dʒoʊ][ænd; ənd] ['nɛlz] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [siː] ['kerfəli] .

Slim	**,**	**Joe**	**and**	**Nels**	**surveyed**	**the**	**scene**	**carefully**	**.**
苗条的	,	乔	和	内尔斯	调查	这	场景	小心	.

斯利姆、乔和内尔斯仔细观察了现场。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ][slɪps] .

There	**must**	**be**	**no**	**slips**	**.**
那里	必须	是	不	滑倒	.

绝对不能出现任何失误。

[ðə; ði][træp][mʌst; məst][biː; bi] ['kerfəli] [leɪd] .

The	**trap**	**must**	**be**	**carefully**	**laid**	**.**
这	陷阱	必须	是	小心	铺设	.

陷阱必须精心布置。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [pleɪs] ['raɪflmən] [ɪn][ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] ,

It	**was**	**finally**	**decided**	**to**	**place**	**riflemen**	**in**	**the**	**underbrush**	**,**
它	曾是	最后	决定	到	地方	步枪兵	在	这	草丛	,

最终决定在灌木丛中部署步枪兵。

['hoʊldɪŋ] ['sevrəl] ['raɪdərz][ɪn] [rɪ'zɜːrv] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [rɑːk] ['aʊtkrɑːp] .

holding	**several**	**riders**	**in**	**reserve**	**behind**	**the**	**rock**	**outcrop**	**.**
保持	一些	骑手	在	预订	在后面	这	岩石	露头	.

在岩石露头后方留了几名骑手作为后备。

[ðə; ði] ['mɪnɪt] [ðə; ði]['faɪərɪŋ] ['stɑːrtɪd] , [ðeɪ] [wʊd] [swiːp] [aʊt] [ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] .

The	**minute**	**the**	**firing**	**started**	**,**	**they**	**would**	**sweep**	**out**	**and**	**cut**	**off**	**the**	**escape**	**.**
这	分钟	这	射击	开始	,	他们	会	扫	出去	和	切	离开	这	逃脱	.

枪声一响，他们就会立即出击，切断敌人的退路。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [treɪn] ['blɑːkɪŋ] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] , [ðə; ði] ['raɪflmən] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['maʊntɪd] [rɪr] [gɑːrd] ,

With	**the**	**train**	**blocking**	**the**	**railroad**	**,**	**the**	**riflemen**	**on**	**each**	**side**	**and**	**a**	**mounted**	**rear**	**guard**	**,**
和	这	火车	阻塞	这	铁路	,	这	步枪兵	在	每个	边	和	一个	安装	后部	警卫	,

由于火车堵住了铁轨，铁路两侧各有一名步枪兵，后卫则由骑兵把守。

[ðer; ðər] [siːmd] ['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ðæt] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [θiːvz] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [əˈweɪ] .

there	**seemed**	**little**	**chance**	**that**	**the**	**cattle**	**thieves**	**would**	**be**	**able**	**to**	**get**	**away**	**.**
那里	似乎	小的	机会	那	这	牛	窃贼	会	是	有能力的	到	得到	离开	.

偷牛贼似乎不太可能逃脱。

['nɛlz] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪflmən] [waɪl] [slɪm] [ænd; ənd][dʒoʊ] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] [raɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [men] [huː] [wʊd] [kʌt] [ɔːf][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] .

Nels	**took**	**charge**	**of**	**the**	**riflemen**	**while**	**Slim**	**and**	**Joe**	**elected**	**to**	**ride**	**with**	**the**	**men**	**who**	**would**	**cut**	**off**	**the**	**escape**	**from**	**the**	**rear**	**.**
内尔斯	采取	收费	的	这	步枪兵	尽管	苗条的	和	乔	当选	到	骑	和	这	男人	WHO	会	切	离开	这	逃脱	从	这	后部	.

内尔斯指挥步枪兵，而斯利姆和乔则选择与那些要从后方切断逃跑路线的人一起骑马。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ðer; ðər]['pleɪsɪz] ,

By	**the**	**time**	**they**	**had**	**taken**	**their**	**places**	**,**
经过	这	时间	他们	有	已采取	他们的	地方	,

当他们各就各位时，

[ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] .

a	**cloud**	**of**	**dust**	**could**	**be**	**seen**	**on**	**the**	**trail**	**from**	**the**	**Cajons**	**.**
一个	云	的	灰尘	可以	是	已见	在	这	踪迹	从	这	卡洪鼓	.

从卡洪山脉方向的小路上可以看到一团尘土。

[ðə; ði] ['rʌsləz] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] , ['draɪvɪŋ] [ðə; ði]['stoʊlən]['kæt(ə)l] ['liːʒərli] ,

The	rustlers	were	coming	,	driving	the	stolen	cattle	leisurely	,
这	偷牛贼	是	未来	,	驾驶	这	被盗	牛	悠闲	,

偷牛贼来了，悠闲地赶着偷来的牛群。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz]['æmp(ə)l] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [freɪt] [ə'raɪvd] .

for	there	was	ample	time	before	the	freight	arrived	.
为了	那里	曾是	充足	时间	前	这	货运	到达的	.

因为距离货物到达还有充足的时间。

[ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] [ræn][ə; eɪ][hæf] [maɪl] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] - [ʌv; əv] - [weɪ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

A	small	stream	ran	a	half	mile	back	from	the	right	-	of	-	way	and	it
一个	小的	溪流	跑	一个	一半	英里	后退	从	这	正确的	-	的	-	方式	和	它

[wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['rʌsləz] [pɔːzd] [tuː; tə]['wɔːtər][ðə; ði]['kæt(ə)l] .

was	here	that	the	rustlers	paused	to	water	the	cattle	.
曾是	这里	那	这	偷牛贼	暂停	到	水	这	牛	.

从路权范围向后走半英里，有一条小溪，偷牛贼们就在这里停下来给牛群饮水。

[slɪm] , ['wɑtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] ['aʊt.krɑːpɪŋ] , ['kaʊntɪd] [sɪks]['raɪdərz] .

Slim	,	watching	from	the	protection	of	the	rock	outcropping	,	counted	six	riders	.
苗条的	,	观看	从	这	保护	的	这	岩石	露头	,	计数	六	骑手	.

斯利姆躲在岩石露头的掩护下，数了数，有六名骑手。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][æn; ən] ['endʒɪn] ['wɪs(ə)l] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['feɪntli] [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə]

The	sound	of	an	engine	whistle	came	to	them	faintly	and	he	turned	to
这	声音	的	一个	引擎	哨	来了	到	他们	淡淡的	和	他	转向	到

[siː] [ə; eɪ] [pluːm] [ʌv; əv] [smoʊk] [fɑːr] [ʌp] [ðə; ði] [træk] .

see	a	plume	of	smoke	far	up	the	track	.
看	一个	羽	的	抽烟	远的	向上	这	追踪	.

他们隐约听到一声火车汽笛声，他转过身，看到远处铁轨上冒出一股浓烟。

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] [freɪt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

The	local	freight	was	coming	.
这	当地的	货运	曾是	未来	.

本地货运列车即将到达。

[ðə; ði] ['rʌsləz] [hɜːrd] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði]['kæt(ə)l] ['muːvɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [træks] .

The	rustlers	heard	the	whistle	and	started	the	cattle	moving	toward	the	tracks	.
这	偷牛贼	听到	这	哨	和	开始	这	牛	移动	朝向	这	轨道	.

偷牛贼听到哨声，便赶着牛群朝铁轨方向移动。

[ðə; ði] ['ʃoʊdaʊn] [wʌz; wəz] [nɪr] [ænd; ənd] [slɪm] [felt] [kuːl] [ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [ðæt]

The	showdown	was	near	and	Slim	felt	cool	and	ready	for	anything	that
这	摊牌	曾是	靠近	和	苗条的	毛毡	凉爽的	和	准备好	为了	任何事物	那

[maɪt] ['hæpən] .

might	happen	.
可能	发生	.

决战即将到来，斯利姆感觉自己冷静沉着，已经做好了应对任何可能发生的情况的准备。

['tʃæptər] ['twenti] - [wʌn]

Chapter	Twenty	-	One
章	二十	-	一

第二十一章

[træpt]

Trapped
被困

被困

[ðə; ði] [freɪt] [treɪn] [klæŋkt] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] [waɪl] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] [ðə; ði]['kæt(ə)l]

The	freight	train	clanked	to	a	stop	while	a	quarter	of	a	mile	away	the	cattle
这	货运	火车	叮当作响	到	一个	停止	尽管	一个	四分之一	的	一个	英里	离开	这	牛

[tʃɜːnd] ['restləsli] .

churned	restlessly	.
搅打	躁动不安	.

货运列车哐当一声停了下来，而四分之一英里外，牛群焦躁不安地翻腾着身子。

[slɪm] [wʌz; wəz][ɪm'peɪʃ(ə)nt][fɔːr; fər][ðə; ði] [breɪk] [ðæt] [wʊd] [miːn] ['ækʃ(ə)n] ,

Slim	was	impatient	for	the	break	that	would	mean	action	,
苗条的	曾是	不耐烦	为了	这	休息	那	会	意思是	行动	,

斯利姆迫不及待地想要抓住机会，因为这意味着可以采取行动了。

[ðə; ði] [breɪk] [ðæt] [hiː; hi] [hoʊpt] [wʊd] [miːn] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌsləz] [ɪn][ðə; ði] ['kriːpɪŋ]

the	break	that	he	hoped	would	mean	the	end	of	the	rustlers	in	the	Creeping
这	休息	那	他	希望	会	意思是	这	结尾	的	这	偷牛贼	在	这	爬行

['ʃæˌdoʊz] ['kʌntri] .

Shadows	country	.
阴影	国家	.

他希望这次突破能终结“潜伏阴影”地区的偷牛贼活动。

[waɪl] [ðə; ði] [treɪn] [kruː] [ˌʌn'loʊdɪd] [ðə; ði]['pɔːrtəb(ə)l] [ʃuːt] , [ðə; ði] ['rʌsləz] [droʊv] [ðə; ði]['kæt(ə)l]

While	the	train	crew	unloaded	the	portable	chute	,	the	rustlers	drove	the	cattle
尽管	这	火车	全体人员	卸载	这	便携的	滑槽	,	这	偷牛贼	驾驶	这	牛

['nɪrər] .

nearer	.
更近	.

当火车乘务员卸下便携式滑槽时，偷牛贼们把牛群赶得更近了。

[slɪm] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði]['raɪdərz] [gruːpt] [ˌnɪr'baɪ] .

Slim	looked	around	at	the	riders	grouped	nearby	.
苗条的	看起来	大约	在	这	骑手	分组	附近	.

斯利姆环顾四周，看着附近聚集的骑手们。

[ɪm'peɪʃntli] [dʒoʊ][wʌz; wəz] ['fɪŋgərɪŋ] [hɪz; ɪz][sɪks] [gʌn] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ɑːl] [beɪs] [sæt] ['kɑːmli] ,

Impatiently	Joe	was	fingering	his	six	gun	and	behind	him	Al	Bass	sat	calmly	,
不耐烦地	乔	曾是	指法	他的	六	枪	和	在后面	他	阿尔	低音	卫星	平静地	,

不耐烦的乔摆弄着他的六响手枪，而阿尔·巴斯则平静地坐在他身后。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tens] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] .

his	face	tense	and	a	little	white	.
他的	脸	紧张	和	一个	小的	白色的	.

他脸色紧绷，略显苍白。

[θriː] ['ʌðər] ['hɔːsmən] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [swiːp] [aʊt] [ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]

Three	other	horsemen	were	ready	to	sweep	out	and	cut	off	the	escape	of	the
三	其他	骑兵	是	准备好	到	扫	出去	和	切	离开	这	逃脱	的	这

['rʌsləz] .

rustlers	.
偷牛贼	.

另外三名骑兵已做好准备，随时出击，切断偷牛贼的退路。

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['raɪdərz] , [slɪm] [wʌz; wəz][nɑːt] [sər'praɪzd]

Watching	the	approach	of	the	cattle	and	the	riders	,	Slim	was	not	surprised
观看	这	方法	的	这	牛	和	这	骑手	,	苗条的	曾是	不是	惊讶

[tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][skwɑːt] ,

to	recognize	the	squat	,
到	认出	这	蹲	,

看着牛群和骑手们的靠近，斯利姆认出了那个蹲着的人，并不感到意外。

['hevi] [fɔːrm][ʌv; əv] [hæk] [kʊk] , ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] [dɑːt] .

heavy	form	of	Hack	Cook	,	owner	of	the	Diamond	Dot	.
重的	形式	的	黑客	厨师	,	所有者	的	这	钻石	点	.

钻石点酒吧老板 Hack Cook 的重型版本。

“ [aɪm] ['teɪkɪŋ] [kʊk] , ” ['mʌtəd] [dʒoʊ] , [huː] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['daɪmənd] [dɑːt] ['oʊnər] [dʒʌst][æz; əz]

“	I'm	taking	Cook	,	”	muttered	Joe	,	who	recognized	the	Diamond	Dot	owner	just	as
”	我是	采取	厨师	,	”	低声说道	乔	,	WHO	认可	这	钻石	点	所有者	只是	作为

[slɪm] [dɪd] .

Slim	did	.
苗条的	做过	.

“我带库克去，”乔嘟囔着，他和斯利姆一样认出了钻石点酒吧的老板。

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [dɪ'tektɪv] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

The	cowboy	detective	nodded	.
这	牛仔	侦探	点头	.

牛仔侦探点了点头。

['hiːd] [let] [dʒoʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [fɜːrst] [tʃæns] ,

He'd	let	Joe	have	the	first	chance	,
他会	让	乔	有	这	第一的	机会	,

他会先给乔一次机会。

[fɔːr; fər]['æftər] [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fjuːd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] .

for	after	all	it	was	a	feud	between	the	ranches	of	the	valley	.
为了	后	全部	它	曾是	一个	世仇	之间	这	牧场	的	这	谷	.

毕竟，这是山谷里各个牧场之间的世仇。

[ɪf] [dʒoʊ] [feɪld] [tuː; tə] [get] [kʊk] ,

If	Joe	failed	to	get	Cook	,
如果	乔	失败的	到	得到	厨师	,

如果乔没能得到库克，

[slɪm] [nuː] [ðæt] [wɪð; wɪθ] ['laɪtnɪŋ] ['ʌndər] [hɪm; ɪm][hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌoʊvər'teɪk] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

Slim	knew	that	with	Lightning	under	him	he	could	overtake	anything	in	the	country	.
苗条的	知道	那	和	闪电	在下面	他	他	可以	超过	任何事物	在	这	国家	.

斯利姆知道，有了闪电侠在手，他就能征服全国任何势力。

[ðə; ði] ['rʌsləz] [wɜːrl] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kæt(ə)l] , ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][kəm'pækt] [mæs] [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [treɪn] .

The	rustlers	whirled	around	the	cattle	,	keeping	them	in	a	compact	mass	as	they	neared	the	train	.
这	偷牛贼	旋转	大约	这	牛	,	保持	他们	在	一个	袖珍的	大量的	作为	他们	接近	这	火车	.

偷牛贼们围着牛群转圈，将它们聚拢成一团，向火车靠近。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɜːrst] [ʌv; əv]['gʌnfaɪər] .

Suddenly	there	was	a	burst	of	gunfire	.
突然	那里	曾是	一个	爆裂	的	炮火	.

突然间，枪声大作。

[ðə; ði] ['raɪflmən] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [hæd; həd] [bleizd] [ə'weɪ] .

The	riflemen	hidden	in	the	bushes	had	blazed	away	.
这	步枪兵	隐	在	这	灌木丛	有	燃烧的	离开	.

藏在灌木丛中的步枪手们猛烈开火。

[ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd]['raɪdər] [went] [daʊn] .

A	horse	and	rider	went	down	.
一个	马	和	骑士	去	向下	.

一匹马和骑手摔倒了。

[ɪn] [ə'nʌðər] [blæst][ʌv; əv] [li:d] [ə; eɪ]['sekənd] ['rʌslər] [θru:] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [pɪtʃt] [frʌm; frəm]

In	another	blast	of	lead	a	second	rustler	threw	up	his	hand	and	pitched	from
在	其他	爆炸	的	带领	一个	第二	盗贼	扔	向上	他的	手	和	投球	从

[ðə; ði]['sæd(ə)l][tu:; tə][laɪ][ɪ'nɜ:rt][ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .

the	saddle	to	lie	inert	upon	the	ground	.
这	鞍	到	说谎	惰性	之上	这	地面	.

又是一声枪响，第二个偷马贼举起手，从马鞍上摔了下来，一动不动地躺在地上。

['gʌnz] [li:pt] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['rʌsləz] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['oʊpənd][ə; eɪ]['ræpɪd]

Guns	leaped	into	the	hands	of	the	remaining	rustlers	and	they	opened	a	rapid
枪支	跳跃	进入	这	双手	的	这	其余的	偷牛贼	和	他们	打开	一个	迅速的

['faɪər][ɑ:n][ðə; ði] ['raɪflmən] .

fire	on	the	riflemen	.
火	在	这	步枪兵	.

剩下的偷牛贼们迅速拿起枪支，向步枪兵们猛烈开火。

[dʒoʊ] [spɜ:rd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['raɪdərz] [swept] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [rɑ:k] .

Joe	spurred	his	horse	,	and	the	riders	swept	out	from	behind	the	rock	.
乔	受到刺激	他的	马	,	和	这	骑手	扫荡	出去	从	在后面	这	岩石	.

乔催马疾驰，骑手们从岩石后疾驰而出。

[slɪm] [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] ['i:zəli] , ['kɔ:ʃəsli] ,

Slim	was	riding	easily	,	cautiously	,
苗条的	曾是	骑术	容易地	,	谨慎地	,

斯利姆骑得很轻松，也很谨慎。

['redi] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ['rʌslər] [hu:] [meɪd] [ə; eɪ] [breɪk] [fɔ:r; fər] ['lɪbərti] .

ready	to	take	the	trail	of	the	first	rustler	who	made	a	break	for	liberty	.
准备好	到	拿	这	踪迹	的	这	第一的	盗贼	WHO	制成	一个	休息	为了	自由	.

准备追踪第一个逃脱奴役的偷牛贼。

“ [get] - [ɪm] [ɔ:l] , ” ['ʃaʊtɪd] [dʒoʊ] .

“	Get	'	em	all	,	”	shouted	Joe	.
“	得到	-	呃	全部	,	”	喊叫	乔	.

“全部抓住！”乔喊道。

“ [its] [ðə; ði] ['daɪmənd] [dɑ:t] ['aʊtfɪt] .

“	It's	the	Diamond	Dot	outfit	.
“	它是	这	钻石	点	全套服装	.

“这是 Diamond Dot 的服装。”

” [ðə; ði]['gʌnfaɪər][wʌz; wəz]['sævɪdʒ] , ['rɪpɪŋ] [ðə; ði]['saɪləns][ænd; ənd] ['hɜ:rlɪŋ] ['ekoʊz] [ə'genst] [ðə; ði]

”	The	gunfire	was	savage	,	ripping	the	silence	and	hurling	echoes	against	the
”	这	炮火	曾是	野蛮的	,	撕裂	这	沉默	和	投掷	回声	反对	这

['bɑ:kˌskɑ:rz] .

boxcars	.
货车	.

枪声凶猛无比，撕裂了寂静，回声在货车车厢里回荡。

[ðə; ði] [ə'stɑ:nɪʃt] [treɪn] [kru:] ['skɜ:ri:d] [fɔ:r; fər] ['ʃeltər] .

The	astonished	train	crew	scurried	for	shelter	.
这	惊讶	火车	全体人员	匆匆跑过	为了	庇护所	.

惊愕不已的列车乘务员四散奔逃，寻找掩护。

[ðə; ði] ['rʌsləz] [nu:] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ʌp] [ə'genst] [trə'mendəs] [ɑ:dz] ,

The	rustlers	knew	they	were	up	against	tremendous	odds	,
这	偷牛贼	知道	他们	是	向上	反对	巨大的	赔率	,

偷牛贼们知道他们面临着巨大的劣势。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kætlmən] [fɑ:r] [aʊt'nʌmbəd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['ʃu:tɪŋ] [frʌm; frəm] ['ʃeltər] .

for	the	cattlemen	far	outnumbered	them	and	were	shooting	from	shelter	.
为了	这	牧牛人	远的	寡不敌众	他们	和	是	射击	从	庇护所	.

因为牧牛人的人数远远超过他们，而且他们躲在掩体后射击。

[hæk] [kʊk] [wɜːrl] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['menəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪdərz] .

Hack	Cook	whirled	to	meet	the	menace	of	the	riders	.
黑客	厨师	旋转	到	见面	这	威胁	的	这	骑手	.

哈克·库克猛地转身迎击骑兵的威胁。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['juːzɪŋ] [tuː] ['gʌnz] , [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['spaʊtɪŋ] [fleɪm] [ænd; ənd] [smoʊk] .

He	was	using	two	guns	,	both	of	them	spouting	flame	and	smoke	.
他	曾是	使用	二	枪支	,	两个都	的	他们	喷水	火焰	和	抽烟	.

他使用了两支枪，两支枪都喷出火焰和浓烟。

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [oʊ]['raɪdər] [huː] [hæd; həd] [liːpt] [ə'hed] [ʌv; əv] [slɪm] [slʌmpt] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][ænd; ənd]

A	Double	O	rider	who	had	leaped	ahead	of	Slim	slumped	in	his	saddle	and
一个	双倍的	哦	骑士	WHO	有	跳跃	前方	的	苗条的	瘫倒	在	他的	鞍	和

[hɪz; ɪz] [fraɪt] - [kreɪzd] [hɔːrs] [pɪtʃt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

his	fright	-	crazed	horse	pitched	him	to	the	ground	.
他的	惊吓	-	疯狂	马	投球	他	到	这	地面	.

一名骑着 Double O 的骑手跳到了 Slim 前面，结果在马鞍上摔倒了，受惊狂躁的马把他摔到了地上。

[ə'nʌðər] ['daɪmənd] [dɑːt]['raɪdər] [went] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [heɪl] [ʌv; əv] [liːd] .

Another	Diamond	Dot	rider	went	down	before	the	hail	of	lead	.
其他	钻石	点	骑士	去	向下	前	这	冰雹	的	带领	.

在铅弹雨中，另一名 Diamond Dot 车队的骑手摔倒了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [θriː] ['rʌsləz] [left] , [hæk] [kʊk] , [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kaʊˌbɔɪz] [ænd; ənd] [nuːt]

There	were	only	three	rustlers	left	,	Hack	Cook	,	one	of	his	cowboys	and	Newt
那里	是	仅有的	三	偷牛贼	左边	,	黑客	厨师	,	一	的	他的	牛仔	和	蝾螈

['biːməs] ,

Bemis	,
贝米斯	,

只剩下三个偷牛贼，哈克·库克、他的一个牛仔和纽特·贝米斯。

[huːm] [slɪm] [nuː] [æz; əz][ə; eɪ] ['hentʃmən] [ʌv; əv][hæl; heɪl] - .

whom	Slim	knew	as	a	henchman	of	Hal	Titzell's	.
谁	苗条的	知道	作为	一个	喽啰	的	哈尔	-	.

斯利姆认识的这个人是哈尔·蒂泽尔的手下。

[slɪm] [sɔː] ['biːməs] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][dʒoʊ] .

Slim	saw	Bemis	shooting	at	Joe	.
苗条的	锯	贝米斯	射击	在	乔	.

斯利姆看到贝米斯向乔开枪。

[hiː; hi] ['oʊpənd] ['faɪər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [sɪks] [gʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [ʃɑːt] [sent] ['biːməs] ['tʌmblɪŋ]

He	opened	fire	with	his	own	six	gun	and	the	second	shot	sent	Bemis	tumbling
他	打开	火	和	他的	自己的	六	枪	和	这	第二	射击	发送	贝米斯	翻滚

[aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] .

out	of	his	saddle	.
出去	的	他的	鞍	.

他用自己的六响枪开火，第二枪就把贝米斯从马鞍上打了下来。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['daɪmənd] [dɑːt] ['kaʊbɔɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [treɪn] [waɪl] [hæk] [kʊk]

The	remaining	Diamond	Dot	cowboy	made	a	dash	for	the	train	while	Hack	Cook
这	其余的	钻石	点	牛仔	制成	一个	短跑	为了	这	火车	尽管	黑客	厨师

[wɜːrl] [hɪz; ɪz][kai'juːs][ænd; ənd][roʊd] [streɪt] [tɔːrd] [ɑːl] [beɪs] .

whirled	his	cayuse	and	rode	straight	toward	Al	Bass	.
旋转	他的	卡尤斯	和	骑	直的	朝向	阿尔	低音	.

剩下的那位钻石点牛仔向火车猛冲过去，而哈克·库克则调转马车，径直朝阿尔·巴斯冲去。

[ɑːl] ['dɪdnt] [flɪntʃ] , [hɪz; ɪz] [oʊn] [gʌn] ['bleɪzɪŋ] [ə'weɪ] ['stedəli] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] - [gʌn] [ˌdespə'rɑːdoʊ] .

Al	didn't	flinch	,	his	own	gun	blazing	away	steadily	at	the	two	-	gun	desperado	.
阿尔	没有	退缩	,	他的	自己的	枪	炽烈	离开	稳步	在	这	二	-	枪	亡命之徒	.

阿尔面不改色，他自己的枪继续朝着那个持双枪的亡命之徒猛烈射击。

[bʌt; bət][ɑːl]['nevər][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] .

But	Al	never	had	a	chance	.
但	阿尔	绝不	有	一个	机会	.

但阿尔根本没有机会。

['kʊks] ['hevi] ['bʊlɪt] [kɔːt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd][hiː; hi] [spʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Cook's	heavy	bullet	caught	him	in	the	shoulder	and	he	spun	to	the	ground	.
库克的	重的	子弹	捕捉	他	在	这	肩膀	和	他	旋转	到	这	地面	.

库克的重子弹击中了他的肩膀，他转身倒在了地上。

[slɪm] [hæd; həd] [bɪn] [tuː] [fɑːr] [əˈweɪ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [drɔː] [ɑːn] [kʊk] ,

Slim	had	been	too	far	away	to	get	a	draw	on	Cook	,
苗条的	有	到过	也	远的	离开	到	得到	一个	画	在	厨师	,

斯利姆离库克太远，没能和他打成平局。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌslər] [broʊk] [θruː] [ðə; ði] ['kɔːrdn] [ʌv; əv]['raɪdərz][ænd; ənd] [dæʃt] [əˈweɪ] [ʌp][ðə; ði]

and	the	rustler	broke	through	the	cordon	of	riders	and	dashed	away	up	the
和	这	盗贼	打破	通过	这	警戒线	的	骑手	和	虚线	离开	向上	这

[treɪl] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [θruː] [ðə; ði] .

trail	leading	through	the	Cajons	.
踪迹	领导	通过	这	卡洪鼓	.

偷牛贼冲破了骑兵的警戒线，沿着通往卡洪山脉的小路飞奔而去。

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [dɪ'tektɪv] [pɔːzd] ['oʊnli] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['rʌslər]

The	cowboy	detective	paused	only	long	enough	to	make	sure	that	the	other	rustler
这	牛仔	侦探	暂停	仅有的	长的	足够的	到	制作	当然	那	这	其他	盗贼

[wʊd] [biː; bi] ['kæptʃərd] .

would	be	captured	.
会	是	捕获	.

这位牛仔侦探只停顿了片刻，以确保另一名偷牛贼被抓获。

[ðen] [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [set] [aʊt] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv] [kʊk] .

Then	he	spoke	to	Lightning	and	set	out	in	pursuit	of	Cook	.
然后	他	辐	到	闪电	和	放	出去	在	追逐	的	厨师	.

然后他与闪电侠交谈，并出发追捕库克。

[ðə; ði] [greɪt] ['sɔːrəl] [kʊd; kəd][hæv; həv][ˌəʊvə'teikən][ðə; ði] ['daɪmənd] [dɑːt] ['oʊnər] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] ,

The	great	sorrel	could	have	overtaken	the	Diamond	Dot	owner	within	a	mile	,
这	伟大的	酢浆草	可以	有	被超越	这	钻石	点	所有者	之内	一个	英里	,

那匹大枣骝马可能在一英里之内就超过了钻石点马的主人。

[bʌt; bət] [slɪm] [hæd; həd] ['ʌðər] [plænz] .

but	Slim	had	other	plans	.
但	苗条的	有	其他	计划	.

但斯利姆另有打算。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fer] [tʃæns] [ðæt] [kʊk] , ['rɪdn] [baɪ] [fɪr] ,

There	was	a	fair	chance	that	Cook	,	ridden	by	fear	,
那里	曾是	一个	公平的	机会	那	厨师	,	骑	经过	害怕	,

库克很可能因为恐惧而.....

[wʊd] [liːd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['haɪdaʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌsləz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [slɪm] [felt]

would	lead	him	to	the	mountain	hideout	of	the	rustlers	and	there	Slim	felt
会	带领	他	到	这	山	藏身处	的	这	偷牛贼	和	那里	苗条的	毛毡

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [tʃʌk] .

that	he	would	find	Chuck	.
那	他	会	寻找	查克	.

这会把他引到偷牛贼的山中藏身处，斯利姆觉得他会在那里找到查克。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [der] [θɪŋk] [ðæt] ['eniθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [tʃʌk] , [ðæt] [hiː; hi] ['wʊdnt]

He	didn't	dare	think	that	anything	had	happened	to	Chuck	,	that	he	wouldn't
他	没有	敢	思考	那	任何事物	有	发生	到	查克	,	那	他	不会

[faɪnd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ə'laɪv] .

find	his	companion	alive	.
寻找	他的	伴侣	活	.

他不敢去想查克出了什么事，不敢去想他再也找不到活着的同伴了。

['laɪtnɪŋ] [strʌk] [æn; ən] ['iːzi] [peɪs] , ['kiːpɪŋ] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fliːɪŋ] [kʊk] ,

Lightning	struck	an	easy	pace	,	keeping	within	sight	of	the	fleeing	Cook	,
闪电	击	一个	简单的	步伐	,	保持	之内	视线	的	这	逃离	厨师	,

闪电划过一道平坦的弧线，始终保持在逃跑的库克的视线范围内。

[ænd; ənd] [slɪm] ['kerfəli] [riː'ləʊdid] [hɪz; ɪz] [gʌn] .

and	Slim	carefully	reloaded	his	gun	.
和	苗条的	小心	重新加载	他的	枪	.

斯利姆小心翼翼地重新装好子弹。

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['faɪərɪŋ] [daɪd] [aʊt] [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [læst] ['daɪmənd]

Behind	him	the	sound	of	firing	died	out	and	he	knew	that	the	last	Diamond
在后面	他	这	声音	的	射击	死亡	出去	和	他	知道	那	这	最后的	钻石

[dɑːt] ['kaʊbɔɪ] [hæd; həd] ['iːðər] [bɪn] [brɔːt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['gʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [ɔːr]

Dot	cowboy	had	either	been	brought	down	by	the	blazing	guns	of	the	cowboys	or
点	牛仔	有	任何一个	到过	带来	向下	经过	这	炽烈	枪支	的	这	牛仔	或者

[hæd; həd] [sə'rendərd] .

had	surrendered	.
有	投降	.

他身后的枪声渐渐消失，他知道最后一个钻石点牛仔要么是被牛仔们的枪林弹雨击倒，要么是投降了。

[slɪm] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [treɪl] [ə'hed] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʊfˌprɪnt]

Slim	looked	down	at	the	trail	ahead	and	something	in	one	of	the	hoofprints
苗条的	看起来	向下	在	这	踪迹	前方	和	某物	在	一	的	这	蹄印

[meɪd] [hɪm; ɪm] [pʊl] ['laɪtnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hɔːlt] .

made	him	pull	Lightning	to	a	sudden	halt	.
制成	他	拉	闪电	到	一个	突然	停止	.

斯利姆低头看了看前面的路，其中一个蹄印里的什么东西让他猛地拉住了闪电。

[hiː; hi][slɪd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] .

He	slid	out	of	his	saddle	.
他	滑行	出去	的	他的	鞍	.

他从马鞍上滑了下来。

[ðə; ði] [left] [rɪr] ['hʊfˌprɪnt] [ʌv; əv] ['kʊks] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [mɑːrkt] [baɪ][ə; eɪ][viː] - [ʃeɪpt] [nɪk] .

The	left	rear	hoofprint	of	Cook's	horse	was	marked	by	a	V	-	shaped	nick	.
这	左边	后部	蹄印	的	库克的	马	曾是	标记	经过	一个	V	-	形状	缺口	.

库克的马的左后蹄印上有一个 V 形缺口。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['daʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

There	was	no	doubting	it	now	.
那里	曾是	不	怀疑	它	现在	.

现在这一点毋庸置疑了。

[kʊk] [wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] ['æmbʊʃt] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks][biː] .

Cook	was	the	man	who	had	ambushed	the	owner	of	the	Box	B	.
厨师	曾是	这	男人	WHO	有	遭到伏击	这	所有者	的	这	盒子	B	.

库克就是伏击 B 号包厢老板的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['raɪdər] [huː] [hæd; həd] [də'rektɪd] [ðə; ði] [reɪdz] [ɑːn][ðə; ði][bɑːks][biː][ænd; ənd][ðə; ði]

He	was	the	rider	who	had	directed	the	raids	on	the	Box	B	and	the
他	曾是	这	骑士	WHO	有	指导	这	突袭	在	这	盒子	B	和	这

['dʌb(ə)l] [oʊ][ɪn][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə][get] [ðoʊz] ['aʊtˌfɪts] ['faɪtɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ə; eɪ] ['fɪnɪʃ] ['bæt(ə)l] .

Double	O	in	an	attempt	to	get	those	outfits	fighting	each	other	in	a	finish	battle	.
双倍的	哦	在	一个	试图	到	得到	那些	服装	斗争	每个	其他	在	一个	结束	战斗	.

他曾指挥对 Box B 和 Double O 的突袭，试图让这两个组织在最后的决战中互相厮杀。

[wen] [slɪm] ['riː'mauntid] , [hiː; hi][roʊd][wɪð; wɪθ] [nuː] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

When	Slim	remounted	,	he	rode	with	new	determination	.
什么时候	苗条的	重新安装	,	他	骑	和	新的	决心	.

斯利姆重新骑上马后，显得更加坚定。

[ðə; ði] ['rʌslɪŋ] ['mɪstəri] [wʌz; wəz] [nɪr] [ɪts][sə'luːʃ(ə)n] .

The	rustling	mystery	was	near	its	solution	.
这	沙沙声	神秘	曾是	靠近	它是	解决方案	.

沙沙声之谜即将解开。

['tʃæptər] ['twenti] - [tuː]

Chapter	Twenty	-	Two
章	二十	-	二

第二十二章

[ɪn][ðə; ði]

In	the	Cajons
在	这	卡洪鼓

在卡洪

['tʃʌks] [maɪnd][wʌz; wəz] [veɪg] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [θrɔbd] ['dʌlli] .

Chuck's	mind	was	vague	and	his	head	throbbed	dully	.
查克的	头脑	曾是	模糊的	和	他的	头	悸动	沉闷地	.

查克头脑昏沉，头痛欲裂。

[ðə; ði][læst] [θɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'membər] [wʌz; wəz]['faɪərɪŋ]['waɪldli][æt; ət]['gʌnz] ['flæʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

The	last	thing	he	could	remember	was	firing	wildly	at	guns	flashing	in	the	night	.
这	最后的	事物	他	可以	记住	曾是	射击	疯狂地	在	枪支	闪烁	在	这	夜晚	.

他最后的记忆是朝着夜空中闪烁的枪林弹雨胡乱射击。

['grædʒuəli] [hɪz; ɪz] ['meməri] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] [naɪt] [reɪd][baɪ][ðə; ði] ['rʌsləz] [ɑːn][ðə; ði][bɑːks][biː]['kæt(ə)l] .

Gradually	his	memory	returned	and	he	remembered	the	night	raid	by	the	rustlers	on	the	Box	B	cattle	.
逐步地	他的	记忆	返回	和	他	记得	这	夜晚	袭击	经过	这	偷牛贼	在	这	盒子	B	牛	.

他的记忆逐渐恢复，他想起了偷牛贼夜里袭击 B 号牛栏的牛群的情景。

[ðə; ði]['raɪdərz][hæd; həd] [kʌm] ['saɪləntli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

The	riders	had	come	silently	out	of	the	night	,
这	骑手	有	来	默默	出去	的	这	夜晚	,

骑手们悄无声息地从夜色中走了出来。

['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [drɔː] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [hɜːrd] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

following	a	little	draw	driving	a	small	herd	ahead	of	them	.
下列的	一个	小的	画	驾驶	一个	小的	一群	前方	的	他们	.

沿着一条小沟壑，赶着一小群牛羊走在前面。

[hiː; hi][hæd; həd] [swept] [daʊn] [ɑːn][ðem; ðəm]['æftər] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['lɑːrm][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]['oʊpənd]

He	had	swept	down	on	them	after	giving	the	alarm	and	they	had	opened
他	有	扫荡	向下	在	他们	后	给予	这	警报	和	他们	有	打开

['faɪər] ['ɪnstəntli] .

fire	instantly	.
火	即刻	.

他发出警报后立即向他们冲去，他们立刻开火射击。

[ðen] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [strʌk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] [hæd; həd] [dɑːnst] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]

Then	something	had	struck	his	head	,	constellations	had	danced	before	his
然后	某物	有	击	他的	头	,	星座	有	跳舞	前	他的

['gleɪzɪŋ] [aɪz] ,

glazing	eyes	,
玻璃	眼睛	,

然后，有什么东西击中了他的头部，繁星点点的景象在他迷离的眼前舞动。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [kə'læpst] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

and	he	had	collapsed	in	the	saddle	.
和	他	有	倒塌	在	这	鞍	.

他瘫倒在马鞍上。

[haʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [ɔːr] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [wɜːr; wər] ['kwestʃənz] [hiː; hi] ['kudnt]

How	much	time	had	elapsed	or	where	he	was	,	were	questions	he	couldn't
如何	很多	时间	有	过去	或者	在哪里	他	曾是	,	是	问题	他	不能

['ænsər] .

answer	.
回答	.

他无法回答过了多久，也无法回答自己身在何处。

[tʃʌk] [muːvd] ['kɔːʃəsli] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] .

Chuck	moved	cautiously	and	learned	that	he	was	bound	hand	and	foot	.
查克	已搬	谨慎地	和	学习	那	他	曾是	边界	手	和	脚	.

查克小心翼翼地走着，发现自己的手脚都被绑住了。

[hɪz; ɪz] ['roʊvɪŋ] [aɪz] [tʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prɪzn] .

His	roving	eyes	took	in	his	prison	.
他的	漫游	眼睛	采取	在	他的	监狱	.

他四处游移的目光扫过他的牢房。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [liːn] - [tuː; tə] ,

He	was	lying	on	the	floor	of	a	lean	-	to	,
他	曾是	说谎	在	这	地面	的	一个	倾斜	-	到	,

他躺在简易棚屋的地板上，

[wʌn] [wɔːl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [baɪ][ə; eɪ]['lɑːrdʒər]['kæbɪn] .

one	wall	of	which	was	formed	by	a	larger	cabin	.
一	墙	的	哪个	曾是	形成	经过	一个	更大的	舱	.

其中一面墙是由一个较大的木屋形成的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['deɪlaɪt] , [fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][skaɪ] [θruː] [kræks] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] ,

It	was	daylight	,	for	he	could	see	the	sky	through	cracks	in	the	roof	,
它	曾是	日光	,	为了	他	可以	看	这	天空	通过	裂缝	在	这	屋顶	,

天色已亮，因为他能透过屋顶的裂缝看到天空。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] ['eniwʌn] [wʌz; wəz] [nɪr] .

but	there	was	no	sound	to	indicate	that	anyone	was	near	.
但	那里	曾是	不	声音	到	表明	那	任何人	曾是	靠近	.

但周围没有任何声音表明有人在附近。

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [dɪ'tektɪv] [ə'temptɪd] [tuː; tə][sɪt] [ʌp] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] [ɔːr'diːl] ,

The	cowboy	detective	attempted	to	sit	up	,	and	after	a	painful	ordeal	,
这	牛仔	侦探	尝试过	到	坐	向上	,	和	后	一个	痛苦	考验	,

牛仔侦探试图坐起来，经过一番痛苦的挣扎后，

['mænɪdʒd] [tuː; tə] [twɪst] [hɪz; ɪz]['bɑːdi]['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɑːrʃəli] ['ʌpraɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] .

managed	to	twist	his	body	into	a	partially	upright	position	.
管理	到	捻	他的	身体	进入	一个	部分	直立	位置	.

他设法将身体扭成半直立的姿势。

[hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [wɜːr; wər] [nʌm] ,

His	hands	and	feet	were	numb	,
他的	双手	和	脚	是	麻木的	,

他的手脚都麻木了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gɪv] [ɪn][ðə; ði] [roʊps] [wɪtʃ] [held] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][hiː; hi]

but	there	was	a	little	give	in	the	ropes	which	held	his	hands	and	he
但	那里	曾是	一个	小的	给	在	这	绳索	哪个	握住	他的	双手	和	他

[muːvd] [ðem; ðəm] ['stedəli] .

moved	them	steadily	.
已搬	他们	稳步	.

但捆绑他双手的绳子略有弹性，他能稳稳地移动双手。

[ðə; ði][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['eɪkɪŋ] [ɑːrmz] .

The	circulation	returned	to	his	aching	arms	.
这	循环	返回	到	他的	疼痛	武器	.

他疼痛的双臂恢复了血液循环。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [tʃʌk] [hæd; həd] [hoʊps] [ʌv; əv] ['friːɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] ,

For	a	time	Chuck	had	hopes	of	freeing	his	hands	,
为了	一个	时间	查克	有	希望	的	释放	他的	双手	,

查克一度希望能够解放自己的双手。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ɪn] [dɪ'fiːt] [ænd; ənd][hiː; hi] [roʊld] [bæk] ['ɑːntə][ðə; ði] [flɔːr] .

but	he	had	to	give	up	in	defeat	and	he	rolled	back	onto	the	floor	.
但	他	有	到	给	向上	在	击败	和	他	滚动	后退	到	这	地面	.

但他最终还是认输了，滚回了地上。

['aʊərz] [pæst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [tuː]

Hours	passed	before	he	heard	the	sound	of	horses	and	a	few	minutes	later	two
小时	通过了	前	他	听到	这	声音	的	马匹	和	一个	很少	分钟	之后	二

['raɪdərz] [dɪs'maʊntid] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːn] - [tuː; tə] .

riders	dismounted	within	a	few	feet	of	the	lean	-	to	.
骑手	下马	之内	一个	很少	脚	的	这	倾斜	-	到	.

几个小时过去了，他才听到马蹄声，几分钟后，两名骑手在离简易棚屋几英尺远的地方下了马。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] ['pleɪnli] .

He	could	hear	their	voices	plainly	.
他	可以	听到	他们的	声音	显然	.

他能清楚地听到他们的声音。

[wʌn] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [hæk] [kʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] , [ðoʊ] [fə'mɪliər] , [hiː; hi]

One	he	recognized	as	that	of	Hack	Cook	and	the	other	,	though	familiar	,	he
一	他	认可	作为	那	的	黑客	厨师	和	这	其他	,	尽管	熟悉的	,	他

[kʊd; kəd][nɑːt][aɪ'dentɪfaɪ] .

could	not	identify	.
可以	不是	确认	.

其中一人他认出是哈克·库克的，另一人虽然眼熟，但他却认不出是谁的。

“ ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði][kɪd] ?

“	Where's	the	kid	?
”	在哪里?	这	孩子	?

孩子在哪儿?

” [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [æsk] .

”	he	heard	the	unknown	ask	.
”	他	听到	这	未知	问	.

他听到一个陌生的声音问道。

“ [taɪd] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːn] - [tuː; tə] .

“	Tied	up	on	the	floor	of	the	lean	-	to	.
”	系	向上	在	这	地面	的	这	倾斜	-	到	.

“被绑在简易棚屋的地板上。”

['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ] [bæk] [nɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [wer] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['bulits] [greɪzd] [hɪm; ɪm] [læst] [naɪt] .

He's	got	a	back	nick	in	his	head	where	one	of	our	bullets	grazed	him	last	night	.
他是	得到	一个	后退	缺口	在	他的	头	在哪里	一	的	我们的	子弹	放牧	他	最后的	夜晚	.

他后脑勺被擦伤了，那是昨晚我们的一颗子弹擦伤的。

” [wel] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] .

”	Well	,	that	was	something	.
”	出色地	,	那	曾是	某物	.

“嗯，这可真是件了不起的事。”

[tʃʌk] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [reɪd] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] ['oʊnli] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [weɪnɪŋ] ['sʌnlaɪt] ,

Chuck	knew	that	the	raid	had	taken	place	only	the	night	before	and	from	the	waning	sunlight	,
查克	知道	那	这	袭击	有	已采取	地方	仅有的	这	夜晚	前	和	从	这	减弱	阳光	,

查克从渐暗的夕阳中看出，这次突袭就发生在昨晚。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [leɪt] [ˌæftər'nuːn] .

it	must	be	late	afternoon	.
它	必须	是	晚的	下午	.

现在应该是傍晚时分了。

[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [liːn] - [tuː; tə] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [tuː] [mæskt] [men] ['entərd] .

The	door	of	the	lean	-	to	opened	and	two	masked	men	entered	.
这	门	的	这	倾斜	-	到	打开	和	二	戴面具	男人	进入	.

简易棚的门开了，两个蒙面男子走了进来。

[ðə; ði] [fɜːrst] [wʌn] [hiː; hi] [nuː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['daɪmənd] [dɑːt] ,

The	first	one	he	knew	was	the	owner	of	the	Diamond	Dot	,
这	第一的	一	他	知道	曾是	这	所有者	的	这	钻石	点	,

他认识的第一个人是钻石点酒吧的老板。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['sekənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [aɪ'dentɪfaɪ] .

but	the	second	he	could	not	identify	.
但	这	第二	他	可以	不是	确认	.

但第二个他无法辨认。

[hæk] [kʊk] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] ['tʃʌks] [θrɑːbɪŋ] [hed] .

Hack	Cook	bent	down	and	looked	at	Chuck's	throbbing	head	.
黑客	厨师	弯曲	向下	和	看起来	在	查克的	悸动	头	.

哈克·库克弯下腰，看了看查克剧烈疼痛的脑袋。

“ [hiː; hi] [eint] [hɜːrt] [mʌtʃ] .

“	He	ain't	hurt	much	.
”	他	不是	伤害	很多	.

“他没受什么重伤。”

['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [ænd; ənd] ['hiːl] ['nevər] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][hɪt] . ”

Couple	of	days	and	he'll	never	know	he	was	hit	.	”
夫妻	的	天	和	地狱	绝不	知道	他	曾是	打	.	”

再过几天，他可能就永远不会知道自己曾被打过。

“ [aɪl] [seɪ] [hiː; hi] [wəʊnt] , ” [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] ['rʌslər] .
“ I'll say he won't , ” put in the other rustler .
“ 患病的 说 他 惯于 , ” 放 在 这 其他 盗贼 .

“我觉得他不会，”另一个偷牛贼插嘴道。

“ [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [mɔːr] [deɪz] ['hiːl] [nɑːt] [ker] [wʌt] ['hæpənz] .
“ In a couple of more days he'll not care what happens .
“ 在 一个 夫妻 的 更多的 天 地狱 不是 关心 什么 发生 .

“再过几天，他就不会在意发生什么了。”

[aɪm] ['pɑːzətɪv] [ðɪs] [kɪd] [ænd; ənd] [ðæt] [slɪm] ['evənz] [ɑːr; ər] ['kæt(ə)l] [dɪks] . ”
I'm positive this kid and that Slim Evans are cattle dicks . ”
我是 积极的 这 孩子 和 那 苗条的 埃文斯 是 牛 迪克斯 . ”

我敢肯定这小子和斯利姆·埃文斯都是混蛋。

“ [wiː; wi] [səːtʃt] ['miːd] [bʌt; bət] ['dɪdnt] [faɪnd] [ə; eɪ] [θɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] [kʊk] .
“ We searched Meade but didn't find a thing , ” replied Cook .
“ 我们 搜索 米德 但 没有 寻找 一个 事物 , ” 回复 厨师 .

“我们搜遍了米德岛，但什么也没找到，”库克回答说。

“ [meɪks] [noʊ] ['dɪfrəns] .
“ Makes no difference .
“ 制作 不 不同之处 .

“没有区别。”

[ðiːz] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [tuː] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [hæv; həv] [luːs] [ɑːn] [ðə; ði] [reɪndʒ] .
These boys are too dangerous to have loose on the range .
这些 男孩们 是 也 危险的 到 有 松动的 在 这 范围 .

这些男孩太危险了，不能让他们在牧场上自由活动。

[waɪ] ['evənz] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['raɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]
Why Evans was within a few minutes of you when you were riding in the
为什么 埃文斯 曾是 之内 一个 很少 分钟 的 你 什么时候 你 是 骑术 在 这
['futhilz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['soʊldʒərz] ['æftər] [juː; jʊ] [feɪld] [tuː; tə] [bʌmp] [ɔːf] [oʊld] [mæn] [maːrks] .
foothills of the Three Soldiers after you failed to bump off old man Marks .
山麓 的 这 三 士兵 后 你 失败的 到 撞 离开 老的 男人 分数 .

为什么在你试图干掉老马克斯失败后，当你骑马经过三士兵山脚时，埃文斯会在几分钟之内就出现在你附近?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər] [ðæt] [reɪn] , ['hiːd] [hæv; həv] ['gɑːtn] [juː; jʊ] [ʃʊr] .
If it hadn't been for that rain , he'd have gotten you sure .
如果 它 之前没有 到过 为了 那 雨 , 他会 有 获得 你 当然 .

如果不是因为下雨，他肯定能把你追到手。

“ [ə'nʌðər] [θɪŋ] ,
“ Another thing ,
“ 其他 事物 ,

“还有一件事，

['hiːz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mæn] [ðæt] [raɪdz] [ə; eɪ] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃuː] [ðæts] [gɑːt] [ə; eɪ] [viː] -
he's looking for a man that rides a horse with a shoe that's got a V -
他是 寻找 为了 一个 男人 那 骑行 一个 马 和 一个 鞋 那就是 得到 一个 V -
[ʃeɪpt] [nɪk] . ”
shaped nick . ”
形状 缺口 . ”

他正在寻找一个骑着马的男人，那匹马的马蹄铁上有一道V形缺口。

“ [aɪ] [fɪkst] [ðæt] , ” [grauld] [kʊk] .
“ I fixed that , ” growled Cook .
“ 我 固定的 那 , ” 咆哮 厨师 .

“我已经解决了，”库克低声说道。

“ [hæd; həd] [dʌg] ['hʌstən] [faɪl] [ə; eɪ] [nɪk] [ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃuːz] [ʌv; əv] [miːdz] [hɔːrs] [ænd; ənd]

“	Had	Doug	Huston	file	a	nick	on	one	of	the	shoes	of	Meade's	horse	and
”	有	道格	休斯顿	文件	一个	缺口	在	一	的	这	鞋	的	米德的	马	和

[wiː; wi] [faɪld] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] .

we	filed	a	couple	on	the	horses	of	the	other	boys	.
我们	已提交	一个	夫妻	在	这	马匹	的	这	其他	男孩们	.

“让道格·休斯顿把米德的马蹄铁上的一个小缺口锉掉，我们又把其他几个男孩的马蹄铁上的几个小缺口锉掉了。

[seɪ] ,

Say	,
说	,

说，

[ðeəz; ðəz] [soʊ] ['meni] [viː] - [ʃeɪpt] [nɪks] ['meɪkɪŋ] [træks] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['væli] [ðæt] [ðə; ði] ['feloʊ] [huː]

there's	so	many	V	-	shaped	nicks	making	tracks	around	this	valley	that	the	fellow	who
有	所以	许多	V	-	形状	尼克斯	制作	轨道	大约	这	谷	那	这	同伴	WHO

[traɪz] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɪl] [goʊ] ['kreɪzi] . ”

tries	to	follow	all	of	them	will	go	crazy	.	”
尝试	到	跟随	全部	的	他们	将要	去	疯狂的	.	”

山谷里到处都是V字形的缺口，如果有人想把它们全都追踪一遍，肯定会疯掉的。

“ [ðen] [lets] [hoʊp] [ðæt] ['evənz] [traɪz] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

“	Then	let's	hope	that	Evans	tries	to	follow	them	all	.
”	然后	我们来吧	希望	那	埃文斯	尝试	到	跟随	他们	全部	.

“那么，就让我们希望埃文斯能够努力做到他们所有人。”

[ðæt] ['fɛloʊz] [dʒʌst] [pleɪn] ['daɪnəmaɪt] .

That	fellow's	just	plain	dynamite	.
那	同伴们	只是	清楚的	炸药	.

那家伙简直太棒了。

” [tʃʌk] [wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [hiː; hi] [spoʊk] [ʌp] .

”	Chuck	was	hungry	and	he	spoke	up	.
”	查克	曾是	饥饿的	和	他	辐	向上	.

“查克饿了，他开口说话了。”

“ [haʊ] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ? ” [hiː; hi] [æskt] .

“	How	about	something	to	eat	?	”	he	asked	.
”	如何	关于	某物	到	吃	?	”	他	问	.

“想吃点东西吗？”他问道。

“ [nɑːt] [tə'naɪt] .

“	Not	tonight	.
”	不是	今晚	.

“今晚不行。”

[wiː; wi] ['hævnt] [gɑːt] ['eni] [grʌb] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] .

We	haven't	got	any	grub	with	us	.
我们	还没有	得到	任何	幼虫	和	我们	.

我们身上没带吃的。

['meɪbi] [wiːl] [biː; bi] [bæk] [tə'mɑːroʊ] . ”

Maybe	we'll	be	back	tomorrow	.	”
或许	出色地	是	后退	明天	.	”

也许我们明天还会再来。

“ [ðen] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [drɪŋk] .

“	Then	give	me	a	drink	.
”	然后	给	我	一个	喝	.

“那就给我一杯水。”

" [kʊk] [læft] ['hɑːrʃli] .
" Cook laughed harshly .
" 厨师 笑了 严厉地 .

库克发出了一声刺耳的笑声。

" ['itl] [duː][juː; jʊ] [gʊd] [tuː; tə][get] ['θɜːrsti] .
" It'll do you good to get thirsty .
" 它将 做 你 好的 到 得到 渴 .

"感到口渴对你有好处。"

[gɪv] [juː; jʊ][æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv] [wʌt] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [wen] [wiː; wi][hæv; həv]
Give you an idea of what we're going to do with you when we have
给 你 一个 主意 的 什么 是 去 到 做 和 你 什么时候 我们 有
[taɪm] .
time .
时间 .

让你了解一下我们有时间会如何对待你。

" [ðeɪ] [stept] [ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd] [slæmd] [ðə; ði] [dɔːr] .
" They stepped outside and slammed the door .
" 他们 步 外部 和 猛烈抨击 这 门 .

他们走到外面，砰地一声关上了门。

[tʃʌk] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðem; ðəm] [kən'vəːsɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .
Chuck could hear them conversing outside .
查克 可以 听到 他们 对话 外部 .

查克能听到他们在外面说话。

" [wen] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃɪp] [ðə; ði]['kæt(ə)l] ? " [æskt] [ðə; ði][ˌʌnaɪ'dentɪfaɪd] ['rʌslər] .
" When are you going to ship the cattle ? " asked the unidentified rustler .
" 什么时候 是 你 去 到 船 这 牛 ? " 问 这 身份不明 盗贼 .

"你们什么时候把牛运走？"身份不明的偷牛贼问道。

" [deɪ] ['æftər] [tə'mɑːroʊ] .
" Day after tomorrow .
" 天 后 明天 .

"后天。

[kɑːnt] [get][kɑːrz][ʌn'tɪl] [ðen] , " [rɪ'plaɪd] [kʊk] .
Can't get cars until then , " replied Cook .
不能 得到 汽车 直到 然后 , " 回复 厨师 .

"在那之前是买不到车的，"库克回答说。

" [wel] , [kiːp] [ə; eɪ][kloʊz] [aɪ] [ɑːn] ['miːd] .
" Well , keep a close eye on Meade .
" 出色地 , 保持 一个 关闭 眼睛 在 米德 .

"那就密切关注米德。"

[aɪm]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə]['dɜːrti]['wɔːtər] .
I'm going back to Dirty Water .
我是 去 后退 到 肮脏的 水 .

我要回到脏水镇。

['æftər][ðə; ði]['kæt(ə)l][ɑːr; ər] ['seɪfli] [aʊt] [aɪl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [wiːl] [dɪ'saɪd] [dʒʌst] [haʊ] [wiːl]
After the cattle are safely out I'll come back and we'll decide just how we'll
后 这 牛 是 安全 出去 患病的 来 后退 和 出色地 决定 只是 如何 出色地
[dɪ'spoʊz][ʌv; əv] [ðɪs] ['feloʊ] .
dispose of this fellow .
处置 的 这 同伴 .

等牛群安全离开后，我会回来，我们再决定如何处置这个家伙。

" [ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [roʊd] ['ræpɪdli] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] [tʃʌk] [ə'loʊn] , [wɪ'ðaʊt]

"	They	mounted	their	horses	and	rode	rapidly	away	,	leaving	Chuck	alone	,	without
"	他们	安装	他们的	马匹	和	骑	快速	离开	,	离开	查克	独自的	,	没有

[fuːd] [ɔːr] ['wɔːtər] .

food	or	water	.
食物	或者	水	.

“他们骑上马，飞快地扬长而去，留下查克独自一人，没有食物也没有水。”

[ðə; ði] [er] [gruː] [tʃɪl] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [spent] [ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [naɪt] .

The	air	grew	chill	,	and	he	spent	a	miserable	night	.
这	空气	生长	寒意	,	和	他	花费	一个	悲惨的	夜晚	.

空气变得寒冷，他度过了一个难熬的夜晚。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [mɪd] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [loʊn] ['raɪdər] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

It	was	mid	morning	when	he	heard	a	lone	rider	coming	toward	the	cabin	.
它	曾是	中	早晨	什么时候	他	听到	一个	孤独	骑士	未来	朝向	这	舱	.

上午十点左右，他听到一个孤独的骑手朝小屋走来。

[ðə; ði] ['hɔːrsmən] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .

The	horseman	dismounted	and	opened	the	door	.
这	骑手	下马	和	打开	这	门	.

骑马的人下了马，打开了门。

[laɪk] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [mæskt] ,

Like	the	visitors	of	the	day	before	he	was	masked	,
喜欢	这	访客	的	这	天	前	他	曾是	戴面具	,

就像他前一天的访客一样，他也戴上了面具。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [dʒʌg] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [fuːd] .

but	he	had	a	jug	of	water	and	some	food	.
但	他	有	一个	水壶	的	水	和	一些	食物	.

但他带了一壶水和一些食物。

[hiː; hi] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [roʊps] [ðæt] [baʊnd] ['tʃʌks] [hændz] [ænd; ənd] , [gʌn] [ɪn] [hænd] ,

He	untied	the	ropes	that	bound	Chuck's	hands	and	,	gun	in	hand	,
他	解开	这	绳索	那	边界	查克的	双手	和	,	枪	在	手	,

他解开了绑住查克双手的绳子，手里拿着枪，

[skwɔtid] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [liːn] - [tuː; tə] [waɪl] [tʃʌk] [wʊlft] [ðə; ði] [fuːd] .

squatted	on	the	other	side	of	the	lean	-	to	while	Chuck	wolfed	the	food	.
蹲着	在	这	其他	边	的	这	倾斜	-	到	尽管	查克	狼吞虎咽	这	食物	.

查克狼吞虎咽地吃着东西，我则蹲在简易棚子的另一边。

[hɪz; ɪz] [lɪps] [wɜːr; wər] [krækt] [frʌm; frəm] [læk] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [eɪkt] [wɪð; wɪθ]

His	lips	were	cracked	from	lack	of	water	and	his	stomach	ached	with
他的	嘴唇	是	裂纹	从	缺少	的	水	和	他的	胃	疼痛	和

[ə; eɪ] [greɪt] ['emptinəs] ,

a	great	emptiness	,
一个	伟大的	空虚	,

他嘴唇干裂，是因为缺水；他的胃也因为极度饥饿而疼痛。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kɔːrs] [fuːd] [suːn] [geɪv] [hɪm; ɪm] [nuː] ['enərdʒi] .

but	the	coarse	food	soon	gave	him	new	energy	.
但	这	粗	食物	很快	给予	他	新的	活力	.

但粗糙的食物很快让他恢复了活力。

[ɪf] [ðə; ði] [mæskt] ['rʌslər] [wʊd] ['oʊnli] [kʌm] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [lʌndʒ] .

If	the	masked	rustler	would	only	come	close	enough	for	him	to	lunge	.
如果	这	戴面具	盗贼	会	仅有的	来	关闭	足够的	为了	他	到	弓步	.

如果那个蒙面偷牛贼能靠近到让他扑上去的距离。

[tʃʌk] [aɪd] [ðə; ði] ['dɪstəns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kælkjuleɪtɪŋ] [aɪ] .

Chuck	eyed	the	distance	with	a	calculating	eye	.
查克	眼睛	这	距离	和	一个	计算	眼睛	.

查克用一种算计的眼神打量着远处。

“ [tɜːrn] [ə'raʊnd] , ” [kə'mɑːndid] [ðə; ði] ['gʌnmən] .

“	Turn	around	,	”	commanded	the	gunman	.
”	转动	大约	,	”	命令	这	枪手	.

“转身，”枪手命令道。

[tʃʌk] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [ə'beɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [roʊp] [wʌz; wəz] [slɪpt] ['oʊvər][hɪz; ɪz][hændz] [ə'gen]

Chuck	was	forced	to	obey	,	and	the	rope	was	slipped	over	his	hands	again
查克	曾是	强制	到	服从	,	和	这	绳索	曾是	滑倒了	超过	他的	双手	再次

.

:

.

查克被迫服从，绳子再次套在了他的手上。

[ðə; ði] [liːn] - [tuː; tə][wʌz; wəz][ɪn]['semi] - ['dɑːrknəs] [ænd; ənd] [tʃʌk] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [tens] [hɪz; ɪz][hændz]

The	lean	-	to	was	in	semi	-	darkness	and	Chuck	managed	to	tense	his	hands
这	倾斜	-	到	曾是	在	半	-	黑暗	和	查克	管理	到	紧张	他的	双手

.

:

.

简易棚屋里光线昏暗，查克努力绷紧了双手。

[pər'hæps][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [slæk] [wen] [ðə; ði] ['rʌslər] ['fɪnɪʃt] ['taɪɪŋ] [ðə; ði] [nɑːts] .

Perhaps	there	would	be	a	little	slack	when	the	rustler	finished	tying	the	knots	.
也许	那里	会	是	一个	小的	松弛	什么时候	这	盗贼	完成的	捆绑	这	绳结	.

或许当偷牛贼打完绳结后，绳子会稍微松一些。

[tʃʌk] [wʌz; wəz] [həːld] ['oʊvər][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌslər] [slæmd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd]

Chuck	was	hurled	over	on	his	back	and	the	rustler	slammed	the	door	and
查克	曾是	投掷	超过	在	他的	后退	和	这	盗贼	猛烈抨击	这	门	和

[roʊd] [ə'weɪ] .

rode	away	.
骑	离开	.

查克被甩了出去，仰面朝天，偷牛贼砰地一声关上车门，骑马扬长而去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [tʃʌk] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə'loʊn] [ə'gen] ,

It	was	not	until	Chuck	was	sure	that	he	was	quite	alone	again	,
它	曾是	不是	直到	查克	曾是	当然	那	他	曾是	相当	独自的	再次	,

直到查克确信自己再次完全孤身一人时，

[ðæt] [hiː; hi] [rɪ'nuːd] [hɪz; ɪz] [ə'tempt] [tuː; tə]['luːs(ə)n][hɪz; ɪz][bɑːndz] .

that	he	renewed	his	attempt	to	loosen	his	bonds	.
那	他	更新	他的	试图	到	松开	他的	债券	.

他再次尝试挣脱束缚。

[ðə; ði] [roʊp] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [rɪsts] [geɪv] ['slaɪtli] [ænd; ənd][hiː; hi] [wɜːrkt] ['stedəli] , ['streɪnɪŋ] [ə'genst]

The	rope	around	his	wrists	gave	slightly	and	he	worked	steadily	,	straining	against
这	绳索	大约	他的	手腕	给予	轻微地	和	他	工作	稳步	,	紧张	反对

[ðə; ði][bɑːndz] .

the	bonds	.
这	债券	.

他手腕上的绳子微微松弛下来，他稳住身形，用力挣扎着想要挣脱束缚。

[naɪt] [keɪm] [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪm'self] [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] .

Night	came	and	in	spite	of	himself	he	fell	asleep	.
夜晚	来了	和	在	尽管如此	的	他自己	他	跌倒	睡着了	.

夜幕降临，他情不自禁地睡着了。

[æt; ət] [dɑ:n] [hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['peɪnf(ə)l][tæsk] [ə'gen] , ['streɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌgɪŋ] ,

At	dawn	he	was	at	the	painful	task	again	,	straining	and	tugging	,
在	黎明	他	曾是	在	这	痛苦	任务	再次	,	紧张	和	拉扯	,

黎明时分，他又开始做那项痛苦的工作，使劲拉扯着。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['prɑ:gres] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

and	making	a	little	progress	all	of	the	time	.
和	制作	一个	小的	进步	全部	的	这	时间	.

而且一直在取得一些进步。

[æt; ət] [læst] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] [slɪpt] [fri:] , [ðen] [hɪz; ɪz] [raɪt] ,

At	last	his	left	hand	slipped	free	,	then	his	right	,
在	最后的	他的	左边	手	滑倒了	自由的	,	然后	他的	正确的	,

最后他的左手挣脱了，然后是右手。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['ʃeɪkɪŋ] ['fɪŋgərz] [hi:; hi] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [nɑ:ts] [ðæt] [hæd; həd] [held] [hɪz; ɪz] [legz] [fæst] .

and	with	shaking	fingers	he	untied	the	knots	that	had	held	his	legs	fast	.
和	和	摇晃	手指	他	解开	这	绳结	那	有	握住	他的	腿	快速地	.

他颤抖着手指解开了绑住双腿的绳结。

[hɪz; ɪz] [legz] [wɜ:r; wər][soʊ] [nʌm] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [krɔ:l] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:n] - [tu:; tə]

His	legs	were	so	numb	that	he	was	forced	to	crawl	out	of	the	lean	-	to
他的	腿	是	所以	麻木的	那	他	曾是	强制	到	爬行	出去	的	这	倾斜	-	到

[ɑ:n][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ni:z] .

on	his	hands	and	knees	.
在	他的	双手	和	膝盖	.

他的双腿麻木得厉害，只能手脚并用地爬出简易棚。

[wʌns] [ˌaʊt'saɪd] [hi:; hi] ['restɪd] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['sʌnlaɪt] , ['blɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'genst] [ðə; ði]

Once	outside	he	rested	in	the	bright	sunlight	,	blinking	his	eyes	against	the
一次	外部	他	休息	在	这	明亮的	阳光	,	眨眼	他的	眼睛	反对	这

[ˌʌnə'kʌstəmd] [laɪt] .

unaccustomed	light	.
不习惯	光	.

一到外面，他就躺在明媚的阳光下休息，眨着眼睛适应这不习惯的光线。

[hi:; hi] ['mæsɑ:ʒd] [ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [legz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [bæk] [tu:; tə]

He	massaged	the	muscles	of	his	legs	until	the	circulation	was	back	to
他	按摩	这	肌肉	的	他的	腿	直到	这	循环	曾是	后退	到

['nɔ:rm(ə)l]

normal
普通的

他按摩腿部肌肉，直到血液循环恢复正常。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [stʊd] [ʌp] .

and	then	he	stood	up	.
和	然后	他	站立	向上	.

然后他站了起来。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [greɪt] [tu:; tə][bi:; bi] [fri:] [ə'gen] .

It	was	great	to	be	free	again	.
它	曾是	伟大的	到	是	自由的	再次	.

重获自由的感觉真好。

[æt; ət][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] [stri:m] [tʃʌk] [wɑ:ʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hændz][ænd; ənd]['dʒɪndʒərli] [felt] [ʌv; əv]

At	a	nearby	stream	Chuck	washed	his	face	and	hands	and	gingerly	felt	of
在	一个	附近	溪流	查克	洗过	他的	脸	和	双手	和	小心翼翼地	毛毡	的

[ðə; ði] [wu:nd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] .

the	wound	on	his	head	.
这	伤口	在	他的	头	.

查克在附近的小溪边洗了洗脸和手，小心翼翼地摸了摸头上的伤口。

['neɪtʃər] [hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑːb][ʌv; əv] ['hiːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ən'les] [hiː; hi][gɑːt] [ə'nʌðər]

Nature	had	done	a	good	job	of	healing	it	and	unless	he	got	another
自然	有	完毕	一个	好的	工作	的	康复	它	和	除非	他	得到	其他

[sɪ'vɪr] [bʌmp] ,

severe	bump	,
严重	撞	,

大自然已经很好地治愈了他的伤势，除非他再次遭受严重的撞击，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [hiːl] [ɔːl] [raɪt] .

it	should	heal	all	right	.
它	应该	愈合	全部	正确的	.

应该会痊愈的。

[tʃʌk] [tʊk] [taɪm] [tuː; tə] ['sɜːrveɪ] [hɪz; ɪz] ['prɪzn] .

Chuck	took	time	to	survey	his	prison	.
查克	采取	时间	到	民意调查	他的	监狱	.

查克花时间巡视了他的监狱。

[ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [liːn] - [tuː; tə][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ,

The	cabin	and	lean	-	to	were	in	the	heart	of	the	Cajons	,
这	舱	和	倾斜	-	到	是	在	这	心	的	这	卡洪鼓	,

小木屋和简易棚位于卡洪山脉的中心地带。

[æn; ən][oʊld] [treɪl] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .

an	old	trail	leading	away	to	the	left	.
一个	老的	踪迹	领导	离开	到	这	左边	.

一条古老的小路向左边延伸。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['rʌsləz] [huː] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['kæbɪn] ['trævld] .

It	was	along	this	that	the	rustlers	who	had	visited	the	cabin	traveled	.
它	曾是	沿着	这	那	这	偷牛贼	WHO	有	到访	这	舱	旅行	.

那些曾光顾过小屋的偷牛贼就是沿着这条路走的。

[ðer; ðər] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] ['ʌðər] ['eksɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] [tʃʌk] [set] [aʊt]

There	appeared	to	be	no	other	exit	from	the	valley	and	Chuck	set	out
那里	出现	到	是	不	其他	出口	从	这	谷	和	查克	放	出去

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] ,

along	the	trail	,
沿着	这	踪迹	,

山谷里似乎没有其他出口，查克只好沿着小路出发。

['wɔːkɪŋ] ['kerfəli] .

walking	carefully	.
步行	小心	.

小心行走。

[fɔːr; fər] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [pæθ] .

For	better	than	a	mile	he	followed	the	winding	path	.
为了	更好的	比	一个	英里	他	随后	这	绕线	小路	.

他沿着蜿蜒的小路走了一英里多。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊpənd] ['sʌd(ə)nli] ['ɪntuː][ə; eɪ]['waɪdər] ['væli] [ænd; ənd] [tʃʌk] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]

Then	it	opened	suddenly	into	a	wider	valley	and	Chuck	looked	down	on	the
然后	它	打开	突然	进入	一个	更广泛	谷	和	查克	看起来	向下	在	这

['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌsləz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kriːpɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] .

hiding	place	of	the	rustlers	of	the	Creeping	Shadows	.
隐藏	地方	的	这	偷牛贼	的	这	爬行	阴影	.

然后，眼前突然豁然开朗，出现了一个更宽阔的山谷，查克向下望去，看到了“潜伏阴影”偷牛贼的藏身之处。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv]['wɔːtər] [hɪr] [ænd; ənd][lɑːts][ʌv; əv] [rɪtʃ] [græs] .

There	was	plenty	of	water	here	and	lots	of	rich	grass	.
那里	曾是	很多	的	水	这里	和	很多	的	富有的	草	.

这里水源充足，青草茂盛。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [poʊl] [kə'ræl] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [nɪr] [ðə; ði][fɑːr][end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [wer] [ðə; ði]

A	large	pole	corral	had	been	built	near	the	far	end	of	the	valley	where	the
一个	大的	极	围栏	有	到过	建造	靠近	这	远的	结尾	的	这	谷	在哪里	这

['maʊntnz] [kloʊzd] [ɪn] [ə'gen] .

mountains	closed	in	again	.
山脉	关闭	在	再次	.

在山谷尽头群山再次汇聚的地方，建起了一座大型的杆式围栏。

[daʊn] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kæbɪn] .

Down	there	was	also	a	large	cabin	.
向下	那里	曾是	还	一个	大的	舱	.

下面还有一个大木屋。

[ðə; ði] [hoʊl] ['væli] [ə'pɪrd] [dɪ'zɜːrtɪd] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kælɪkoʊ][kai'juːs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]

The	whole	valley	appeared	deserted	except	for	a	calico	cayuse	which	was	in	a
这	所有的	谷	出现	荒凉的	除了	为了	一个	印花布	卡尤斯	哪个	曾是	在	一个

['smɔːlər] [kə'ræl] .

smaller	corral	.
较小的	围栏	.

整个山谷看起来空无一人，只有一匹花斑马在一个小围栏里。

['tʃʌks] [hɑːrt] [liːpt] [æz; əz][hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hɔːrs] .

Chuck's	heart	leaped	as	he	recognized	his	own	horse	.
查克的	心	跳跃	作为	他	认可	他的	自己的	马	.

查克认出自己的马后，心跳加速。

['kiːpɪŋ] ['ʌndər] ['ʃeltər] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] .

Keeping	under	shelter	as	much	as	possible	he	made	his	way	down	the	valley	.
保持	在下面	庇护所	作为	很多	作为	可能的	他	制成	他的	方式	向下	这	谷	.

他尽可能地寻找遮蔽物，沿着山谷向下走去。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] ['leɪaʊt] [wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrtɪd] [ænd; ənd][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði]['kæbɪn] .

The	entire	layout	was	deserted	and	he	entered	the	cabin	.
这	全部的	布局	曾是	荒凉的	和	他	进入	这	舱	.

整个小屋空无一人，他走进了小屋。

[hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][ænd; ənd]['raɪf(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz][sɪks] - [gʌn] [wɜːr; wər] [paɪld] [ə'genst] [wʌn] [wɔːl]

His	saddle	and	rifle	as	well	as	six	-	gun	were	piled	against	one	wall
他的	鞍	和	步枪	作为	出色地	作为	六	-	枪	是	堆积	反对	一	墙

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['iːgər] [hændz] [tʃʌk] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [gʌn] [belt] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] .

and	with	eager	hands	Chuck	fastened	the	gun	belt	around	his	waist	.
和	和	渴望的	双手	查克	系紧	这	枪	腰带	大约	他的	腰部	.

他的马鞍、步枪和六响枪都堆放在一面墙边，查克急切地将枪带系在腰间。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [fuːd] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] .

There	was	food	in	the	cabin	and	he	soon	had	a	good	meal	.
那里	曾是	食物	在	这	舱	和	他	很快	有	一个	好的	一顿饭	.

小屋里有食物，他很快就饱餐了一顿。

['raɪf(ə)l][ɪn][hænd][ænd; ənd]['sæd(ə)l]['oʊvər][wʌn] ['ʃoʊldər] , [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'ræl] .

Rifle	in	hand	and	saddle	over	one	shoulder	,	he	started	for	the	corral	.
步枪	在	手	和	鞍	超过	一	肩膀	,	他	开始	为了	这	围栏	.

他一手拿着步枪，一手扛着马鞍，朝畜栏走去。

[rɪ'freʃt] [baɪ][ðə; ði] [fuːd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][hɪt][ðə; ði][roʊd] .

Refreshed	by	the	food	,	he	was	ready	to	hit	the	road	.
焕然一新	经过	这	食物	,	他	曾是	准备好	到	打	这	路	.

吃饱喝足后，他精神焕发，准备继续上路。

[ðə; ði] ['dʌsti] [treɪl] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɑːrdʒər] [kə'ræl] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔːl] [hɜːrd] [ʌv; əv]

The	dusty	trail	leading	out	of	the	larger	corral	indicated	that	a	small	herd	of
这	尘土飞扬	踪迹	领导	出去	的	这	更大的	围栏	表明的	那	一个	小的	一群	的

['kæt(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [tʃʌk] [pɪkt] [ʌp]

cattle	had	been	driven	out	of	it	a	short	time	before	and	Chuck	picked	up
牛	有	到过	驱动	出去	的	它	一个	短的	时间	前	和	查克	挑选	向上

[ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] ,

the	trail	and	followed	it	,
这	踪迹	和	随后	它	,

从较大的牛栏里出来的尘土飞扬的小路表明，不久前有一小群牛被赶了出来，查克循着小路走了过去。

['æŋglɪŋ] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] .

angling	always	a	little	to	the	left	.
钓鱼	总是	一个	小的	到	这	左边	.

总是稍微偏左一点。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ðə; ði] ['smɔːlər] [treɪl] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [wʌn] [slɪm] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [θruː] [ðə; ði]

A	few	minutes	later	the	smaller	trail	joined	the	one	Slim	had	followed	through	the
一个	很少	分钟	之后	这	较小的	踪迹	加入	这	一	苗条的	有	随后	通过	这

['maʊntnz] ,

mountains	,
山脉	,

几分钟后，这条小路与斯利姆之前穿过山区的那条路汇合了。

[ðə; ði] [pæθ] [ðə; ði] ['rʌsləz] [juːst] [ɪn] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kriːpɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] ['oʊvər]

the	path	the	rustlers	used	in	running	the	cattle	out	of	the	Creeping	Shadows	over
这	小路	这	偷牛贼	用过的	在	跑步	这	牛	出去	的	这	爬行	阴影	超过

[tuː; tə] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] .

to	the	railroad	.
到	这	铁路	.

偷牛贼们用来将牛群从“潜伏的阴影”赶到铁路沿线的路线。

[tʃʌk] [hæd; həd] ['stʌmbld] [ɑːn] [ðə; ði] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [held] [ðə; ði] ['stoʊlən] ['laɪvstɑːk] [ʌn'tɪl]

Chuck	had	stumbled	on	the	hiding	place	where	they	held	the	stolen	livestock	until
查克	有	踉跄	在	这	隐藏	地方	在哪里	他们	握住	这	被盗	家畜	直到

[taɪm] [tuː; tə] [ʃɪp] [ðem; ðəm] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] .

time	to	ship	them	out	from	the	railroad	.
时间	到	船	他们	出去	从	这	铁路	.

查克偶然发现了他们藏匿偷来的牲畜的地方，直到可以从铁路运走它们为止。

[stɪl] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] , [tʃʌk] [swʌŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] .

Still	following	the	trail	of	the	cattle	,	Chuck	swung	toward	the	railroad	.
仍然	下列的	这	踪迹	的	这	牛	,	查克	摇摆	朝向	这	铁路	.

查克仍然循着牛群的踪迹，朝着铁路的方向走去。

[hiː; hi] [roʊd] ['stedəli] , ['evər] ['wɑːtʃfl] [lest] [hiː; hi] [rʌn] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] [træp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rʌsləz] .

He	rode	steadily	,	ever	watchful	lest	he	run	into	another	trap	of	the	rustlers	.
他	骑	稳步	,	曾经	警惕	免得	他	跑步	进入	其他	陷阱	的	这	偷牛贼	.

他策马稳步前行，时刻保持警惕，以免再次落入偷马贼的陷阱。

[æt; ət] [nuːn] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wel] [daʊn] [ðə; ði] [iːst] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]

At	noon	he	was	well	down	the	east	side	of	the	Cajons	and	he	saw	the
在	中午	他	曾是	出色地	向下	这	东方	边	的	这	卡洪鼓	和	他	锯	这

['loʊk(ə)l] [freɪt] ['pʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [meɪn] [laɪn] [ænd; ənd] [stɑːp] ,

local	freight	pulling	down	the	main	line	and	stop	,
当地的	货运	拉	向下	这	主要的	线	和	停止	,

中午时分，他已经沿着卡洪山脉东侧走了很远，看到当地的货运列车沿着主线驶来并停了下来。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [stɪl] [sʌm; səm] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

but	he	was	still	some	miles	away	,
但	他	曾是	仍然	一些	英里	离开	,

但他当时还在几英里之外。

[tuː] [greɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [tuː; tə] [siː] [wʌt] ['hæpənd] ['æftər][ðə; ði] [freɪt] [stɑːpt] .

too	great	a	distance	to	see	what	happened	after	the	freight	stopped	.
也	伟大的	一个	距离	到	看	什么	发生	后	这	货运	停止	.

距离太远，看不到货车停下来后发生了什么。

[tʃʌk] [spɜːrd] [hɪz; ɪz][kai'juːs]['ɪntuː][ə; eɪ] [fʊl] ['gæləp] , ['rɑːkətɪŋ] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kəd'ʒəʊn]

Chuck	spurred	his	cayuse	into	a	full	gallop	,	rocketing	down	out	of	the	Cajon
查克	受到刺激	他的	卡尤斯	进入	一个	满的	驰骋	,	火箭	向下	出去	的	这	卡洪鼓

['futhilz] .

foothills	.
山麓	.

查克催马疾驰，从卡洪山麓飞奔而下。

[ðə; ði] [treɪl] ['streɪtnd] [aʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [loʊn] ['raɪdər] , ['kʌmɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['fjʊriəs] [peɪs] , [keɪm]

The	trail	straightened	out	and	a	lone	rider	,	coming	at	a	furious	pace	,	came
这	踪迹	拉直	出去	和	一个	孤独	骑士	,	未来	在	一个	狂怒	步伐	,	来了

['ɪntuː] [saɪt] .

into	sight	.
进入	视线	.

小路变得笔直，一个骑着独行骑士的身影出现在眼前，他正飞快地赶来。

[tʃʌk] [swʌŋ] [hɪz; ɪz][kai'juːs] [ɔːf] [ðə; ði] [treɪl] , [slɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['ʃeltər]

Chuck	swung	his	cayuse	off	the	trail	,	slid	from	the	saddle	,	and	found	shelter
查克	摇摆	他的	卡尤斯	离开	这	踪迹	,	滑行	从	这	鞍	,	和	成立	庇护所

[bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [rɑːk] .

behind	a	rock	.
在后面	一个	岩石	.

查克把他的马车甩离小路，从鞍座上滑下来，躲到一块岩石后面。

[ðə; ði] ['ɑːnkʌmɪŋ] ['raɪdər][hæd; həd] [bɪn] [tuː] ['bɪzi] ['lʊkɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [tʃʌk] .

The	oncoming	rider	had	been	too	busy	looking	behind	him	to	see	Chuck	.
这	即将到来的	骑士	有	到过	也	忙碌的	寻找	在后面	他	到	看	查克	.

迎面而来的骑车人一直忙着回头看，所以没看到查克。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hæk] [kʊk] , ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] [dɑːt] .

It	was	Hack	Cook	,	owner	of	the	Diamond	Dot	.
它	曾是	黑客	厨师	,	所有者	的	这	钻石	点	.

他是钻石点酒吧的老板哈克·库克。

[ðen] [slɪm] ['gæləpt] ['ɪntuː] [vjuː] [ænd; ənd] [tʃʌk] ['snʌgəld] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] [daʊn] [ə'genst] [ðə; ði] [bʌt]

Then	Slim	galloped	into	view	and	Chuck	snuggled	his	cheek	down	against	the	butt
然后	苗条的	疾驰	进入	看法	和	查克	依偎着	他的	脸颊	向下	反对	这	屁股

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd]['voʊtɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] - [saɪzd] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] .

of	his	rifle	and	voted	himself	a	large	-	sized	share	of	the	chase	.
的	他的	步枪	和	投票	他自己	一个	大的	-	尺寸	分享	的	这	追赶	.

然后，斯利姆飞奔而来，查克把脸颊贴在步枪枪托上，决定自己也加入追逐的行列。

[mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['rʌslər] [dɪ'zɜːrvd] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːt] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] ['mɜːrsi] ,

Much	as	he	knew	the	rustler	deserved	to	be	shot	down	without	mercy	,
很多	作为	他	知道	这	盗贼	应得的	到	是	射击	向下	没有	怜悯	,

尽管他非常清楚那个偷牛贼罪有应得，应该毫不留情地被枪毙。

[tʃʌk] ['kudnt] [kwaɪt] [brɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðæt] .

Chuck	couldn't	quite	bring	himself	to	that	.
查克	不能	相当	带来	他自己	到	那	.

查克始终无法接受这一点。

['laɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [saɪts] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːnkʌmɪŋ] ['raɪdər] , [hiː; hi] [prest] [ðə; ði] ['trɪgər] .

Lining	his	sights	on	the	oncoming	rider	,	he	pressed	the	trigger	.
衬垫	他的	景点	在	这	即将到来的	骑士	,	他	按下	这	扳机	.

他将目光锁定在迎面而来的骑手身上，然后扣动了扳机。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪni][spɜːrt][ʌv; əv] [smoʊk] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [hæk] [kʊk]

There	was	a	tiny	spurt	of	smoke	from	the	rifle	and	Hack	Cook
那里	曾是	一个	微小的	喷	的	抽烟	从	这	步枪	和	黑客	厨师

['kætəˌpʌltɪd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['sæd(ə)l] ,

catapulted	from	the	saddle	,
弹射器	从	这	鞍	,

步枪射出一小股烟雾，哈克·库克从马鞍上摔了下来。

[drɪld] ['niːtli] [θruː] [ðə; ðɪ] [raɪt] ['ʃoʊldər] .

drilled	neatly	through	the	right	shoulder	.
钻孔	整齐地	通过	这	正确的	肩膀	.

子弹干净利落地穿过了右肩。

['tʃæptər] ['twenti] - [θriː]

Chapter	Twenty	-	Three
章	二十	-	三

第二十三章

[ðə; ðɪ] [kən'feʃ(ə)n]

The	Confession
这	忏悔

忏悔

[slɪm] [roʊd] ['iːzəli] , ['kiːpɪŋ] [ðə; ðɪ] ['fliːɪŋ] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['daɪmənd] [dɑːt] [wɪ'ðɪn] [saɪt] .

Slim	rode	easily	,	keeping	the	fleeing	owner	of	the	Diamond	Dot	within	sight	.
苗条的	骑	容易地	,	保持	这	逃离	所有者	的	这	钻石	点	之内	视线	.

斯利姆轻松地骑着马，始终将逃跑的钻石点号车主保持在视线范围内。

[ðeɪ] [pʊʃt] [diːpər] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][kəd'ʒəʊn] ['futhilz] [ænd; ənd] [slɪm] [nuː] [ðæt] ['kʊks] [hɔːrs] [wʊd]

They	pushed	deeper	into	the	Cajon	foothills	and	Slim	knew	that	Cook's	horse	would
他们	推动	更深	进入	这	卡洪鼓	山麓	和	苗条的	知道	那	库克的	马	会

[suːn] [kə'mens] [tuː; tə] [sloʊ] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [peɪs] ,

soon	commence	to	slow	down	under	the	pace	,
很快	开始	到	慢的	向下	在下面	这	步伐	,

他们继续深入卡洪山麓，斯利姆知道库克的马很快就会在这样的速度下慢下来。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['gruːəlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['ævərɪdʒ] [reɪndʒ] [hɔːrs] .

which	was	gruelling	for	the	average	range	horse	.
哪个	曾是	严罚	为了	这	平均的	范围	马	.

这对一般的牧场马来说都是艰苦的。

[ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] [kʊk] [dɪs'maʊntɪd] [ænd; ənd] [ˌʌn'lɪmbərd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][bʌt; bət][slɪm] ,

In	desperation	Cook	dismounted	and	unlimbered	his	rifle	but	Slim	,
在	绝望	厨师	下马	和	未舒展的	他的	步枪	但	苗条的	,

绝望之下，库克下了马，解开了步枪的枪栓，但斯利姆.....

['sensɪŋ] [ðə; ðɪ] [muːv] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] ['rʌslər] [hæd; həd] [faʊnd] ['kʌvər] ,

sensing	the	move	before	the	rustler	had	found	cover	,
传感	这	移动	前	这	盗贼	有	成立	覆盖	,

在偷牛贼找到掩体之前，他就察觉到了动静。

[drɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][ænd; ənd]['faɪərd] ['ræpɪdli] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['daɪmənd] [dɑːt][mæn] .

dropped	out	of	his	saddle	and	fired	rapidly	at	the	Diamond	Dot	man	.
掉落	出去	的	他的	鞍	和	被解雇	快速	在	这	钻石	点	男人	.

他从马鞍上跳下来，向钻石点人快速开枪。

[kʊk] [wʌz; wəz] ['biːtn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [geɪm] [ænd; ənd][hiː; hi] [liːpt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['sæd(ə)l][tuː; tə]

Cook	was	beaten	at	his	own	game	and	he	leaped	back	into	the	saddle	to
厨师	曾是	被打败	在	他的	自己的	游戏	和	他	跳跃	后退	进入	这	鞍	到

[kən'tɪnjuː] [ðə; ðɪ] [reɪs] [ə'genst] ['sɜːrt(ə)n] ['kæptʃər] .

continue	the	race	against	certain	capture	.
继续	这	种族	反对	肯定	捕获	.

库克在自己的强项上败下阵来，但他重新振作，再次骑上马鞍，继续与必败的对手展开较量。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][hoʊld][aʊt] [ʌn'tɪl] ['naɪtfɔːl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt] [hiː; hi]

If	he	could	only	hold	out	until	nightfall	there	was	just	a	chance	that	he
如果	他	可以	仅有的	抓住	出去	直到	黄昏	那里	曾是	只是	一个	机会	那	他

[kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] ,

could	escape	,
可以	逃脱	,

如果他能坚持到夜幕降临，或许还有一线生机。

[bʌt; bət] [slɪm] [hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] ['rʌslər] [tuː; tə][duː] [ðæt] .

but	Slim	had	no	intention	of	allowing	the	rustler	to	do	that	.
但	苗条的	有	不	意图	的	允许	这	盗贼	到	做	那	.

但斯利姆绝不会允许偷牛贼得逞。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði][gæp] ['stedəli] [wen] [ðə; ði] [treɪl] ['oʊpənd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

He	was	closing	the	gap	steadily	when	the	trail	opened	into	a	long	,
他	曾是	结束	这	差距	稳步	什么时候	这	踪迹	打开	进入	一个	长的	,

他正稳步缩小差距，这时小路豁然开朗，变成了一条长长的……

['nærəʊ] [dɪ'faɪl] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] .

narrow	defile	in	the	mountains	.
狭窄的	亵渎	在	这	山脉	.

山间狭窄隘口。

[kʊk] [spɜːrd] [hɪz; ɪz]['taɪərɪŋ] [hɔːrs] ['mædli] , [waɪl] [slɪm] [geɪv] ['laɪtnɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] .

Cook	spurred	his	tiring	horse	madly	,	while	Slim	gave	Lightning	her	head	.
厨师	受到刺激	他的	令人疲惫	马	疯狂地	,	尽管	苗条的	给予	闪电	她	头	.

库克疯狂地鞭策着疲惫的马，而斯利姆则向闪电献出了自己的头。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə][end][ðə; ði] [tʃeɪs] .

It	was	a	good	place	to	end	the	chase	.
它	曾是	一个	好的	地方	到	结尾	这	追赶	.

这里是结束追逐的好地方。

[hiː; hi] [slɪpt] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['skæbərd] [ænd; ənd][laɪnd] [ʌp][ðə; ði] [saɪts] .

He	slipped	his	rifle	out	of	the	scabbard	and	lined	up	the	sights	.
他	滑倒了	他的	步枪	出去	的	这	刀鞘	和	衬里	向上	这	景点	.

他从枪套里拔出步枪，瞄准目标。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [reɪz] [ðə; ði] ['wepən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [hiː; hi] [sɔː] [kʊk] ['tɑːp(ə)l][frʌm; frəm]

Before	he	could	raise	the	weapon	to	his	shoulder	he	saw	Cook	topple	from
前	他	可以	增加	这	武器	到	他的	肩膀	他	锯	厨师	倾倒	从

[hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][tuː; tə][laɪ] ['moʊʃnləs] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] .

his	saddle	to	lie	motionless	along	the	trail	.
他的	鞍	到	说谎	静止不动	沿着	这	踪迹	.

还没等他把武器举到肩上，就看到库克从马鞍上摔下来，一动不动地躺在小路上。

[slɪm] [pʊld] ['laɪtnɪŋ] [ʌp] ['ʃɑːrpli] .

Slim	pulled	Lightning	up	sharply	.
苗条的	拉	闪电	向上	尖锐地	.

Slim 猛地拉起了 Lightning。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [trɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [-] , [ə; eɪ] [ruːz] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðɪn] [ʃʊr] [reɪndʒ] .

Perhaps	it	was	a	trick	of	the	rustler's	,	a	ruse	to	bring	him	within	sure	range	.
也许	它	曾是	一个	诡计	的	这	Rustler's	,	一个	诡计	到	带来	他	之内	当然	范围	.

也许这是偷牛贼的诡计，是为了把他引到安全射程之内。

[slɪm] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [muːvd] ['fɔːrwərd] ['werəli] , [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ['redi] [fɔːr; fər] ['ɪnstənt] [juːz] .

Slim	dismounted	and	moved	forward	warily	,	his	rifle	ready	for	instant	use	.
苗条的	下马	和	已搬	向前	谨慎地	,	他的	步枪	准备好	为了	立即的	使用	.

斯利姆下了马，小心翼翼地向前走去，他的步枪已经上膛，随时准备使用。

[ðen] [ðə; ði]['ekoʊ][ʌv; əv] [huːf] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['raɪdər][ænd; ənd]

Then	the	echo	of	hoofs	warned	him	of	the	approach	of	another	rider	and
然后	这	回声	的	蹄子	警告	他	的	这	方法	的	其他	骑士	和

[ʌp] [ə'hed] [tʃʌk] [bɜːrst]['ɪntuː] [vjuː] [ɑːn][hɪz; ɪz]['kælɪkoʊ][kai'juːs] .

up	ahead	Chuck	burst	into	view	on	his	calico	cayuse	.
向上	前方	查克	爆裂	进入	看法	在	他的	印花布	卡尤斯	.

随后，马蹄声的回响提醒他有另一位骑手正在靠近，只见前方查克骑着他的花色马车突然出现。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [slɪm] [nuː] ['kʊks] [fɔːl] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l][wʌz; wəz][noʊ] [ruːz] .

It	was	then	that	Slim	knew	Cook's	fall	from	the	saddle	was	no	ruse	.
它	曾是	然后	那	苗条的	知道	库克的	落下	从	这	鞍	曾是	不	诡计	.

那时斯利姆才知道库克从马鞍上摔下来不是装的。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] [daʊn] [baɪ] [tʃʌk] , [huː] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] ['voʊtɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ][hænd][ɪn]

He	had	been	shot	down	by	Chuck	,	who	had	suddenly	voted	himself	a	hand	in
他	有	到过	射击	向下	经过	查克	,	WHO	有	突然	投票	他自己	一个	手	在

[ðə; ði] [pleɪ] .

the	play	.
这	玩	.

他被查克否决了，查克突然决定自己参与这场游戏。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['æroʊ] ['kaʊbɔɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['rʌslər] .

The	Flying	Arrow	cowboy	was	the	first	to	reach	the	wounded	rustler	.
这	飞行	箭	牛仔	曾是	这	第一的	到	抵达	这	受伤	盗贼	.

“飞箭”牛仔是第一个赶到受伤的偷牛贼身边的人。

[kʊk] [wʌz; wəz] [stɪl] [deɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wuːnd] [ænd; ənd][ðə; ði][fɔːl] ,

Cook	was	still	dazed	from	the	shock	of	the	wound	and	the	fall	,
厨师	曾是	仍然	茫然	从	这	震惊	的	这	伤口	和	这	落下	,

库克仍然因为受伤和摔倒的惊吓而处于恍惚状态。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['sɪriəsli] ['ɪndʒərd] .

but	he	was	not	seriously	injured	.
但	他	曾是	不是	严重地	受伤	.

但他并未受重伤。

[rɪ'liːvɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɛpənz] ,

Relieving	him	of	his	weapons	,
缓解	他	的	他的	武器	,

缴获他的武器，

[slɪm] [lʊkt] [ʌp] [dʒʌst][æz; əz] [tʃʌk] [ə'raɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['θʌndər] [ʌv; əv] ['drʌmɪŋ] [huːf] [ænd; ənd][ə; eɪ]

Slim	looked	up	just	as	Chuck	arrived	in	a	thunder	of	drumming	hoofs	and	a
苗条的	看起来	向上	只是	作为	查克	到达的	在	一个	雷	的	打鼓	蹄子	和	一个

[klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] .

cloud	of	dust	.
云	的	灰尘	.

斯利姆抬起头，只见查克伴着隆隆的马蹄声和扬起的尘土赶到。

“ [wer] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? ” [di'mɑːndid] [ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃt] [slɪm] .

“	Where	under	the	sun	did	you	come	from	?	”	demanded	the	astonished	Slim	.
“	在哪里	在下面	这	太阳	做过	你	来	从	?	”	要求	这	惊讶	苗条的	.

“你究竟是从哪里冒出来的？”惊讶的斯利姆问道。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] ['leɪtər] .

“	I'll	tell	you	all	about	that	later	.
“ 患病的		告诉	你	全部	关于	那	之后	.

“我稍后会详细告诉你们这件事。”

[dɪd][aɪ][get] [ðæt] [skʌŋk] ?

Did	I	get	that	skunk	?
做过	我	得到	那	臭鼬	?

我抓到那只臭鼬了吗？

" [tʃʌk] ['pɔɪntɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['rʌslər] .
" **Chuck pointed toward the rustler .**
" 查克 尖 朝向 这 盗贼 .

查克指着偷牛贼的方向。

" [θruː] [ðə; ði] [raɪt] ['ʃoʊldər] , " ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [slɪm] .
" **Through the right shoulder , " nodded Slim .**
" 通过 这 正确的 肩膀 , " 点头 苗条的 .

"从右肩，"斯利姆点点头。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] [kʌt] [ɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [pleɪ] [wen] [juː; jʊ] [dɪd] ,
" **If you hadn't cut in on the play when you did ,**
" 如果 你 之前没有 切 在 在 这 玩 什么时候 你 做过 ,

"如果你当时没有插队，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['figəriŋ] [ɑːn] ['stɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['trævlz] [ɪn] [ə'baʊt] [ə'nʌðər] ['sekənd] . "
I was figuring on stopping his travels in about another second . "
我 曾是 计算 在 停止 他的 旅行 在 关于 其他 第二 . "

我当时想着再过一秒钟就能阻止他的旅程了。

" [je] , [bʌt; bət] [aɪ] [oʊd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [dɪd] .
" Yeh , but I owed him a little more than you did .
" 叶 , 但 我 欠款 他 一个 小的 更多的 比 你 做过 .

"是啊，但我欠他的比你多一些。"

[wɒts] ['hæpənd] [sɪns] [aɪ] [dɪd] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [ækt] ? "
What's happened since I did the disappearing act ? "
是什么 发生 自从 我 做过 这 消失 行为 ? "

自从我消失后，发生了什么事?

" [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['faɪərwɜːrks] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , " [smaɪld] [slɪm] .
" We had a little fireworks along the railroad this afternoon , " smiled Slim .
" 我们 有 一个 小的 烟花 沿着 这 铁路 这 下午 , " 微笑 苗条的 .

"今天下午我们在铁路沿线放了一些烟花，"斯利姆笑着说。

" [siːmd] [ə; eɪ] [hæf] ['dʌz(ə)n] ['hɒmbəz] [wɜːr; wər] ['ʃɪpɪŋ] [sʌm; səm] [bɑːks] [biː] ['kæt(ə)l] ['ʌndər] [ə'nʌðər]
" Seemed a half dozen hombres were shipping some Box B cattle under another
" 似乎 一个 一半 打 男人们 是 船运 一些 盒子 B 牛 在下面 其他
[neɪm] [ænd; ənd] [wiː; wi] [pʊt] [ə; eɪ] [stɑːp] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] . "
name and we put a stop to it . "
姓名 和 我们 放 一个 停止 到 它 . "

"似乎有六个人冒用他人名义运送一些B类牛，我们制止了这种行为。"

" [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðem; ðəm] [ɔːl] ? "
" Did you get them all ? "
" 做过 你 得到 他们 全部 ? "

"你都找到了吗? "

" [kaʊntɪŋ] [kʊk] [hɪr] , [ðeə(r)] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [bæg] . "
" Counting Cook here , they're all in the bag . "
" 计数 厨师 这里 , 它们是 全部 在 这 包 . "

"算上库克，他们就全赢定了。"

" [ðæt] [mʌst; məst] [dʒʌst] [ə'baʊt] [kliːn] [aʊt] [ðə; ði] [gæŋ] , " [sed] [tʃʌk] .
" That must just about clean out the gang , " said Chuck .
" 那 必须 只是 关于 干净的 出去 这 帮派 , " 说 查克 .

"这下这帮人应该全灭了，"查克说。

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] , [bʌt; bət] [wiːl] [raʊnd] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] [taɪm] . "
" There's a few more , but we'll round them up in time . "
" 有 一个 很少 更多的 , 但 出色地 圆形的 他们 向上 在 时间 . "

"还有一些，但我们会及时把他们抓起来。"

“ [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [skɔːr] [tuː; tə]['set(ə)l][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , ” [sed] [tʃʌk] ,
“ I've got a score to settle with one of them , ” said Chuck ,
“ 我已经 得到 一个 分数 到 定居 和 一 的 他们 , ” 说 查克 ,

“我得跟他们其中一个算账，”查克说。

[rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ] ['briːfli] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [held] ['kæptɪv] .
relating briefly how he had been held captive .
相关 简要地 如何 他 有 到过 握住 俘虏 .

简要叙述了他被囚禁的经过。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] [ɪn'senst] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['triːtmənt] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [mæskt]
He was especially incensed at his treatment at the hands of the masked
他 曾是 尤其 愤怒 在 他的 治疗 在 这 双手 的 这 戴面具
[mæn] [huː] [hæd; həd] [ə'kʌmpənid] [hæk] [kʊk] [ɑːn][ðə; ði]['vɪzɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] [dɑːt] ['oʊnər]
man who had accompanied Hack Cook on the visit of the Diamond Dot owner
男人 WHO 有 伴随 黑客 厨师 在 这 访问 的 这 钻石 点 所有者
[tuː; tə][ðə; ði] ['haɪdaʊt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [held] ['kæptɪv] .
to the hideout where he had been held captive .
到 这 藏身处 在哪里 他 有 到过 握住 俘虏 .

他尤其对陪同哈克·库克去探望钻石点老板并前往他被囚禁的藏身处的蒙面男子的待遇感到愤怒。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [huː] [ðæt] ['feloʊ] [wʌz; wəz] , ” [went] [ɑːn] [tʃʌk] .
“ I'm going to find out who that fellow was , ” went on Chuck .
“ 我是 去 到 寻找 出去 WHO 那 同伴 曾是 , ” 去 在 查克 .

“我要查出那家伙是谁，”查克继续说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] , ” [pʊt] [ɪn] [slɪm] , “ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [get] [kʊk] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ,
“ I think I know , ” put in Slim , “ but if you can get Cook to tell you ,
“ 我 思考 我 知道 , ” 放 在 苗条的 , “ 但 如果 你 能 得到 厨师 到 告诉 你 ,

“我想我知道，”斯利姆插嘴道，“但如果你能让库克告诉你，

[soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] .
so much the better .
所以 很多 这 更好的 .

那当然更好。

” [ðeɪ] [bent] ['oʊvər][ðə; ði] ['rʌslər] , [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] ['θɜːrəli] [ə'wer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['deɪndʒərəs]
” They bent over the rustler , who was now thoroughly aware of his dangerous
” 他们 弯曲 超过 这 盗贼 , WHO 曾是 现在 彻底 意识到的 的 他的 危险的
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
situation .
情况 .

他们俯身查看偷牛贼的情况，此时偷牛贼已经完全意识到自己身处险境。

[slɪm] [tɔːr] [ɔːf][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['kʊks] [ʃɜːrt] [ænd; ənd] [baʊnd] [ʌp][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [wuːnd] .
Slim tore off a piece of Cook's shirt and bound up the shoulder wound .
苗条的 撕裂 离开 一个 片 的 库克的 衬衫 和 边界 向上 这 肩膀 伤口 .

斯利姆撕下库克衬衫的一块布，包扎了他的肩膀伤口。

“ [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔːtər] , ” [ðə; ði] ['rʌslər] ['bɛgd] .
“ Give me a drink of water , ” the rustler begged .
“ 给 我 一个 喝 的 水 , ” 这 盗贼 乞求 .

“给我一杯水吧，”偷牛贼哀求道。

“ [nɑːt][ɑːn][jʊr; jər][laɪf] , ” [snæpt] [tʃʌk] .
“ Not on your life , ” snapped Chuck .
“ 不是 在 你的 生活 , ” 啪啪 查克 .

“想都别想！”查克厉声说道。

“ [juː; jʊ] ['fɛloʊz] ['dɪdnt] [triːt] [ˌem 'iː] ['eni] [tuː] [wel] .
“ You fellows didn't treat me any too well .
“ 你 伙伴们 没有 对待 我 任何 也 出色地 .

“你们这些人对我可不太好。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːmbreɪ] [ðæt] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

I	want	to	know	the	name	of	the	hombre	that	was	with	you	.
我	想	到	知道	这	姓名	的	这	男人	那	曾是	和	你	.

我想知道和你在一起的那个男人的名字。

" ['kʊks] [feɪs] ['hwaɪtnd] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][lɪps] [tɛnst] [ænd; ənd][hiː; hi]['oʊnli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Cook's	face	whitened	,	but	his	lips	tensed	and	he	only	shook	his	head	.
"	库克的	脸	漂白	,	但	他的	嘴唇	紧张的	和	他	仅有的	摇晃	他的	头	.

库克的脸色变得惨白，但他的嘴唇紧抿，只是摇了摇头。

“ [soʊ] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] [tʃʌk] ['grɪmli] .

“	So	that's	the	way	it	is	,	"	said	Chuck	grimly	.
"	所以	那就是	这	方式	它	是	,	"	说	查克	阴沉地	.

“事情就是这样，”查克神情凝重地说。

“ [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][tɔːk] .

“	Believe	me	,	you're	going	to	talk	.
"	相信	我	,	你是	去	到	讲话	.

“相信我，你肯定会开口的。”

" [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] [fɔːr] ['kaʊbɔɪ] [tʊk] [ðə; ði][roʊp] [ɔːf][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][ænd; ənd] ['deftli] [slɪpt] [ə; eɪ] [nuːs]

"	The	Circle	Four	cowboy	took	the	rope	off	his	saddle	and	deftly	slipped	a	noose
"	这	圆圈	四	牛仔	采取	这	绳索	离开	他的	鞍	和	巧妙地	滑倒了	一个	套索

[ə'raʊnd] ['kʊks] ['ʃəuldəz] .

around	Cook's	shoulders	.
大约	库克的	肩膀	.

“四号圈的牛仔从马鞍上取下绳子，灵巧地将绳索套在库克的肩膀上。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? " [di'mɑːndid] [slɪm] ,

“	What	are	you	going	to	do	?	"	demanded	Slim	,
"	什么	是	你	去	到	做	?	"	要求	苗条的	,

“你打算怎么办？”斯利姆质问道。

[huː] ['wɔznt] [ʃʊr] ['weðər] [tʃʌk] [wʌz; wəz][ɪn] ['ɜːrnɪst] [ɔːr][wʌz; wəz] ['mɪrli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sker] [ðə; ði]

who	wasn't	sure	whether	Chuck	was	in	earnest	or	was	merely	trying	to	scare	the
WHO	不是	当然	无论	查克	曾是	在	认真	或者	曾是	仅仅	尝试	到	吓	这

['rʌslər] .

rustler	.
盗贼	.

他不确定查克是认真的，还是只是想吓唬偷牛贼。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][dræg][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [aɪ][wɑːnt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [tʃiːp] [ˌdespə'rɑːdoʊ] ,

“	I'm	going	to	drag	the	information	I	want	out	of	this	cheap	desperado	,
"	我是	去	到	拖	这	信息	我	想	出去	的	这	便宜的	亡命之徒	,

“我要从这个卑鄙的亡命之徒身上套出我想要的信息。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [dɪ'tektɪv] .

"	replied	the	cowboy	detective	.
"	回复	这	牛仔	侦探	.

“牛仔侦探回答道。”

[tʃʌk] [wɔːkt] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , ['streɪtnd] [ðə; ði] [roʊp] [aʊt] ['æftər][hɪm; ɪm] .

Chuck	walked	toward	his	horse	,	straightened	the	rope	out	after	him	.
查克	步行	朝向	他的	马	,	拉直	这	绳索	出去	后	他	.

查克走向他的马，然后把缰绳拉直。

[kʊk] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [friː] [hɪm'self] , [bʌt; bət] [tʃʌk] [hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] [niːt] [dʒɑːb] .

Cook	attempted	to	free	himself	,	but	Chuck	had	done	a	neat	job	.
厨师	尝试过	到	自由的	他自己	,	但	查克	有	完毕	一个	整洁的	工作	.

库克试图挣脱束缚，但查克已经做得非常漂亮了。

[ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] [fɔːr] ['kaʊbɔɪ] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz][kai'juːs][ænd; ənd] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə] [kʊk] .

The	Circle	Four	cowboy	mounted	his	cayuse	and	turned	back	to	Cook	.
这	圆圈	四	牛仔	安装	他的	卡尤斯	和	转向	后退	到	厨师	.

“四号圈”牛仔骑上马车，转身回到库克身边。

“ [ðeəz; ðəz][wʌn] [mɔːr] [tʃæns] .

“	There's	one	more	chance	.
”	有	一	更多的	机会	.

“还有最后一次机会。”

[huː] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?

Who	was	with	you	?
WHO	曾是	和	你	?

当时和你在一起的是谁?

” [stɪl] [ðə; ði] [-] [lɪps][wɜːr; wər] [siːld] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [glæns] [æt; ət][slɪm][nɑːt]

”	Still	the	rustler's	lips	were	sealed	and	with	a	warning	glance	at	Slim	not
”	仍然	这	Rustler's	嘴唇	是	密封	和	和	一个	警告	瞥一眼	在	苗条的	不是

[tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] ,

to	interfere	,
到	干扰	,

“但偷牛贼仍然紧闭双唇，并警告斯利姆不要插手，

[tʃʌk] [spoʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

Chuck	spoke	to	his	horse	.
查克	辐	到	他的	马	.

查克跟他的马说话。

[ðə; ði][kai'juːs] [muːvd] [ə'hed] [ænd; ənd][ðə; ði] [roʊp] ['taɪtnd] .

The	cayuse	moved	ahead	and	the	rope	tightened	.
这	卡尤斯	已搬	前方	和	这	绳索	收紧	.

独木舟向前移动，绳索也收紧了。

[ə; eɪ] ['stɑːrtld] [kraɪ] [broʊk] [frʌm; frəm] ['kʊks] [lɪps] .

A	startled	cry	broke	from	Cook's	lips	.
一个	惊慌	哭	打破	从	库克的	嘴唇	.

库克惊叫一声。

“ [aɪl] [tɔːk] !

“	I'll	talk	!
”	患病的	讲话	!

“我来说！”

” [hiː; hi] [skriːmd] , “ [aɪl] [tɔːk] !

”	he	screamed	,	“	I'll	talk	!
”	他	尖叫	,	“	患病的	讲话	!

他大喊道：“我要说话！”

[dəunt][dræg][ˌem 'iː]['oʊvər] [ðiːz] ['rɑːks] .

Don't	drag	me	over	these	rocks	.
不	拖	我	超过	这些	岩石	.

别把我拖过这些石头。

” [tʃʌk] [dɪs'maʊntid] .

”	Chuck	dismounted	.
”	查克	下马	.

查克下了马。

“ [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [wɜːrk] , ” [hiː; hi] [grɪnd] [æt; ət][slɪm] .

“	I	thought	it	would	work	,	”	he	grinned	at	Slim	.
“	我	想法	它	会	工作	,	”	他	咧嘴一笑	在	苗条的	.

“我以为这会奏效，”他冲着斯利姆咧嘴一笑。

“ [ðɪs] ['fɛloʊz] ['jeloʊ] [klɪr] [θruː] .
“ This fellow's yellow clear through .
” 这 同伴们 黄色的 清除 通过 .

“这家伙通体黄色。”

” [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [dɪ'tektɪv] [bent] ['oʊvər] [kʊk] .
” The cowboy detectives bent over Cook .
” 这 牛仔 侦探 弯曲 超过 厨师 .

“牛仔侦探们弯下腰，盯上了库克。”

“ [tɔːk] [fæst] , ” [tʃʌk] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] .
“ Talk fast , ” Chuck warned him .
” 讲话 快速地 , ” 查克 警告 他 .

“快点说，”查克警告他。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['riːəl] [raɪd] .
“ If you don't I'll take you for a real ride .
” 如果 你 不 患病的 拿 你 为了 一个 真实的 骑 .

“如果你不听话，我就让你好好尝尝苦头。”

” [kʊk] ['mɔɪsnd] [hɪz; ɪz] [lɪps] .
” Cook moistened his lips .
” 厨师 湿润 他的 嘴唇 .

库克舔了舔嘴唇。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [tɔːk] [ænd; ənd] ['oʊnli] ['tʃʌks] [θret] [ʌv; əv]
It was plain that he was reluctant to talk and only Chuck's threat of
它 曾是 清楚的 那 他 曾是 不情愿的 到 讲话 和 仅有的 查克的 威胁 的
[ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] [hæd; həd] ['luːsnd] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
a terrible punishment had loosened his tongue .
一个 糟糕的 惩罚 有 松动 他的 舌头 .

很明显，他不愿意说话，只有查克威胁要对他进行严厉的惩罚，他才开口说话。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] - , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] .
“ It was Titzell , ” he muttered .
” 它 曾是 - , ” 他 低声说道 .

“是蒂泽尔，”他喃喃自语道。

“ - [gɑːt] [ˌjuː 'es] ['ɪntuː] [ðɪs] [dʒæm] .
“ Titzell got us into this jam .
” - 得到 我们 进入 这 果酱 .

“蒂泽尔让我们陷入了这种困境。”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː] ['griːdi] .
He was too greedy .
他 曾是 也 贪婪的 .

他太贪婪了。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] ['evriθɪŋ] .
He wanted everything .
他 通缉 一切 .

他想要一切。

” [slɪm] [lʊkt] [æt; ət] [tʃʌk] .
” Slim looked at Chuck .
” 苗条的 看起来 在 查克 .

斯利姆看了看查克。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [raɪt] .
He had been right .
他 有 到过 正确的 .

他是对的。

- [wʌz; wəz][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌsləz] .

Titzell	was	the	leader	of	the	rustlers	.
-	曾是	这	领导者	的	这	偷牛贼	.

蒂泽尔是偷牛贼的头目。

[dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ]['kæt(ə)l] ['baɪər] , [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪdn] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [bredθ] [ʌv; əv]

Disguised	as	a	cattle	buyer	,	he	had	ridden	the	length	and	breadth	of
伪装	作为	一个	牛	买方	,	他	有	骑	这	长度	和	宽度	的

[ðə; ði] ['væli] ,

the	valley	,
这	谷	,

他乔装成牲畜买家，骑马走遍了整个山谷。

['spɑːtɪŋ] [tʃɔɪs] [stɑːk] [tuː; tə][biː; bi] [rʌn] [ɔːf] [baɪ][ðə; ði] [gæŋ] ['leɪtər] .

spotting	choice	stock	to	be	run	off	by	the	gang	later	.
发现	选择	库存	到	是	跑步	离开	经过	这	帮派	之后	.

挑选优质牲畜，以便稍后由团伙追赶。

“ [huː] [els] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [gæŋ] ? ” [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði] [rɪ'lentləs] [tʃʌk] .

“	Who	else	is	in	the	gang	?	”	insisted	the	relentless	Chuck	.
“	WHO	别的	是	在	这	帮派	?	”	坚持	这	狠	查克	.

“还有谁是这伙人？”执着的查克追问道。

“ [ðeɪl] [kɪl] [ˌem 'iː] [ɪf] [ðeɪ] [lɜːrn] [aɪv] [skwiːld] , ” ['bɛgd] [kʊk] .

“	They'll	kill	me	if	they	learn	I've	squealed	,	”	begged	Cook	.
“	他们会	杀	我	如果	他们	学习	我已经	尖叫	,	”	乞求	厨师	.

“如果他们发现我告密了，他们会杀了我的，”库克哀求道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [tɔːk] , [ðeɪl] ['nevər] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , ” ['prɑːmɪst] [slɪm] .

“	If	you	don't	talk	,	they'll	never	see	you	again	,	”	promised	Slim	.
“	如果	你	不	讲话	,	他们会	绝不	看	你	再次	,	”	承诺	苗条的	.

“如果你不说话，他们就再也见不到你了，”斯利姆承诺道。

“ [ðeəz; ðəz]['mæksi] - [ænd; ənd]['liːoʊ] - [ænd; ənd] [nuːt] ['biːməs] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːn]

“	There's	Maxie	Denkman	and	Leo	Kovec	and	Newt	Bemis	,	besides	the	boys	on
“	有	麦克西	-	和	狮子座	-	和	蝾螈	贝米斯	,	除了	这	男孩们	在

[maɪ] [oʊn] [pleɪs] . ”

my	own	place	.	”
我的	自己的	地方	.	”

“除了我自己的几个小伙子之外，还有 Maxie Denkman、Leo Kovec 和 Newt Bemis。”

“ [haʊ] ['meni] [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][ðer; ðər] ? ”

“	How	many	have	you	got	there	?	”
“	如何	许多	有	你	得到	那里	?	”

“你们那儿有多少？”

“ [ten] [ˌɔːltə'geðər] ,

“	Ten	altogether	,
“	十	共	,

一共十人，

[bʌt; bət][juː; jʊ][gɑːt] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [nuːt] ['biːməs] [wen] [juː; jʊ] [dʒʌmpt] [ˌjuː 'es][æt; ət][ðə; ði]

but	you	got	four	of	them	and	Newt	Bemis	when	you	jumped	us	at	the
但	你	得到	四	的	他们	和	蝾螈	贝米斯	什么时候	你	跳了起来	我们	在	这

[treɪn] . ”

train	.	”
火车	.	”

但你们在火车上袭击我们时，抓住了他们四个，还有纽特·贝米斯。”

“ [ðæt] [liːvz] [sɪks] [mɔːr] ['daɪmənd] [dɑːt]['raɪdərz] , [plʌs] ['mæksi] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l]
“ That leaves six more Diamond Dot riders , plus Maxie Denkman and the marshal
“ 那 树叶 六 更多的 钻石 点 骑手 , 加 麦克西 - 和 这 元帅
[æt; ət]['dɜːrti]['wɔːtər] ,
at Dirty Water ,
在 肮脏的 水 ,

“这样就剩下六名 Diamond Dot 车手，加上 Maxie Denkman 和 Dirty Water 赛道的工作人员了，

” [sed] [slɪm] .
” said Slim .
” 说 苗条的 .

“斯利姆说道。”

“ ['mæksiz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ,
“ Maxie's out of the way ,
“ 麦克西的 出去 的 这 方式 ,

“麦克西已经不在了，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][pʊt][ə; eɪ][slʌg][ɪn][hɪz; ɪz]['elboʊ] [wen] [hiː; hi][traɪd] [ðæt] ['æmbʊʃ] [ɑːn][ðə; ði][skaɪ] [haɪ]
because I put a slug in his elbow when he tried that ambush on the Sky High
因为 我 放 一个 蛞蝓 在 他的 弯头 什么时候 他 尝试 那 伏击 在 这 天空 高的
[treɪl] . ”
trail . ”
踪迹 . ”

因为当他试图在高空步道上伏击我时，我朝他的肘部开了一枪。”

“ ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] ['ʌðər] [sɪks] ? ” [di'mɑːndid] [tʃʌk] .
“ Where's the other six ? ” demanded Chuck .
“ 在哪里? 这 其他 六 ? ” 要求 查克 .

“其他六个人呢？”查克质问道。

“ [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][skaɪ] [haɪ] [treɪl] ,
“ Two of the boys are watching the Sky High trail ,
“ 二 的 这 男孩们 是 观看 这 天空 高的 踪迹 ,

“其中两个男孩正在观看‘天空之城’的试驾活动，

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər]['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [θruː] [ðə; ði] [θriː] ['soʊldʒərz][ænd; ənd][ðə; ði] [læst]
two of them are over on the trail through the Three Soldiers and the last
二 的 他们 是 超过 在 这 踪迹 通过 这 三 士兵 和 这 最后的
[tuː] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['væli] [saʊθ] . ”
two are on the trail from the valley south . ”
二 是 在 这 踪迹 从 这 谷 南 . ”

其中两人在穿过“三兵岭”的小路上，另外两人在从山谷向南延伸的小路上。

“ [θɪŋk] ['hiːz] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] ?
“ Think he's telling the truth ?
“ 思考 他是 讲述 这 真相 ?

你认为他说的是真话吗?

” [tʃʌk] [æskt] .
” Chuck asked .
” 查克 问 .

查克问道。

[ðə; ði] [tɔːl] ['kaʊbɔɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [wɔːkt] ['oʊvər][ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] ['kʊks] ['raɪf(ə)l] .
The tall cowboy nodded and walked over and picked up Cook's rifle .
这 高的 牛仔 点头 和 步行 超过 和 挑选 向上 库克的 步枪 .

高个牛仔点点头，走过去捡起了库克的步枪。

['kɑːmli] [hiː; hi]['faɪərd][ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ðen] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [spent] [ʃel] .
Calmly he fired a bullet into the ground and then picked up the spent shell .
平静地 他 被解雇 一个 子弹 进入 这 地面 和 然后 挑选 向上 这 花费 壳 .

他镇定地朝地面开了一枪，然后捡起了弹壳。

[hiː; hi] [prə'duːst] [ə'nʌðər] ['kɑːrtrɪdʒ] [frʌm; frəm][æn; ən] ['ɪnər] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [kəm'perd] [ðə; ði]['faɪərɪŋ]

He	produced	another	cartridge	from	an	inner	pocket	and	compared	the	firing
他	生产	其他	墨盒	从	一个	内	口袋	和	比较的	这	射击

[pɪn][maːrks][ɑːn][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] .

pin	marks	on	the	base	of	the	shell	.
别针	标记	在	这	根据	的	这	壳	.

他从内袋里掏出另一枚弹壳，与弹壳底部的击针痕迹进行了比较。

“ [aɪ] [ges] [jʊr; jər] [deɪz] [ɑːr; ər] ['nʌmbərd] , ” [hiː; hi][toʊld] [kʊk] [wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] .

“	I	guess	your	days	are	numbered	,	”	he	told	Cook	when	he	turned	back	.
“	我	猜测	你的	天	是	编号	,	”	他	讲述	厨师	什么时候	他	转向	后退	.

“看来你时日无多了，”他转身对库克说。

“ [ðə; ði] [ʃel] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [gʌn] [ˌkɔris'pɔndz] [ɪg'zæktli][wɪð; wɪθ][wʌn][aɪ] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [siːn]

“	The	shell	from	your	gun	corresponds	exactly	with	one	I	found	at	the	scene
“	这	壳	从	你的	枪	对应	确切地	和	一	我	成立	在	这	场景

[ʌv; əv][ðə; ði] ['æmbʊʃ] [ʌv; əv]['ædəm][maːrks][ænd; ənd][jʊr; jər] [hɔːrs] [hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [viː] - [ʃeɪpt]

of	the	ambush	of	Adam	Marks	and	your	horse	has	the	same	V	-	shaped
的	这	伏击	的	亚当	分数	和	你的	马	有	这	相同的	V	-	形状

[nɪk] [ɑːn][ðə; ði] [left] [rɪr] [ʃuː] . ”

nick	on	the	left	rear	shoe	.	”
缺口	在	这	左边	后部	鞋	.	”

“你枪里的弹壳和我找到的亚当·马克斯伏击现场的弹壳完全吻合，而且你的马左后蹄铁上也有一个相同的 V 形缺口。”

“ [ðeəz; ðəz][maːrks] [laɪk] [ðæt] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][reɪndʒ] .

“	There's	marks	like	that	all	over	the	range	.
“	有	标记	喜欢	那	全部	超过	这	范围	.

“整个靶场到处都是这样的痕迹。”

[ðæt] [dəunt] [pruːv] ['eniθɪŋ] . ”

That	don't	prove	anything	.	”
那	不	证明	任何事物	.	”

那并不能证明什么。

“ [oʊ] [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] .

“	Oh	yes	,	it	does	.
“	哦	是的	,	它	做	.

“哦，是的，确实如此。”

[rɪ'membər] [ðæt] [aɪl] ['testɪfaɪ][aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ][ænd; ənd] - ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn]

Remember	that	I'll	testify	I	heard	you	and	Titzell	talking	about	that	in	the	cabin
记住	那	患病的	作证	我	听到	你	和	-	说	关于	那	在	这	舱

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['fɪgjərd] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['prɪti] [smɑːrt][tuː; tə][faɪl][maːrks][laɪk] [ðæt] [ɑːn][ə; eɪ] ['nʌmbər]

and	you	figured	you	were	pretty	smart	to	file	marks	like	that	on	a	number
和	你	想	你	是	漂亮的	聪明的	到	文件	标记	喜欢	那	在	一个	数字

[ʌv; əv] [ʃuːz] .

of	shoes	.
的	鞋	.

记住，我可以作证，我听到你和蒂泽尔在小屋里谈论这件事，你觉得自己很聪明，竟然在很多鞋子上留下那样的痕迹。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

斯利姆·埃文斯和他的闪电马(Slim Evans and His Horse Lightning)

" ['tʃʌks] [wɜːrdz] [krʌʃt] [ðə; ði] [læst] [rɪ'zɪstəns] [ɪn] [ðə; ði] ['rʌslər] .
" Chuck's words crushed the last resistance in the rustler .
" 查克的 字 碎 这 最后的 反抗 在 这 盗贼 .

查克的话语彻底粉碎了偷牛贼最后的抵抗。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['twaɪlaɪt] [wen] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːks] [biː] ['raɪdərz] [keɪm] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] .
It was twilight when the first of the Box B riders came up the trail .
它 曾是 暮 什么时候 这 第一的 的 这 盒子 B 骑手 来了 向上 这 踪迹 .

当第一批 B 组骑手沿着小路骑上来时，天色已晚。

[pæt] ['biːlz] [wʌz; wəz] [ə'hed] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [dɪ'tektɪv] [pleɪst] [hæk] [kʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz]
Pat Beals was ahead and the cowboy detectives placed Hack Cook in his hands
拍 比尔斯 曾是 前方 和 这 牛仔 侦探 放置 黑客 厨师 在 他的 双手
[fɔːr; fər] [seɪf'kiːpɪŋ] .
for safekeeping .
为了 保管 .

帕特·比尔斯走在前面，牛仔侦探们把哈克·库克交给他保管。

" [wer] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] ?
" Where you going ?
" 在哪里 你 去 ?

你要去哪儿?

" [pæt] [di'mɑːndid] .
" Pat demanded .
" 拍 要求 .

"帕特要求道。"

" [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [dʒɑːb] [ʌv; əv] ['kliːnɪŋ] [ʌp] [ðɪs] [gæŋ] [ʌv; əv] ['rʌsləz] , " [sed] [slɪm] .
" To finish the job of cleaning up this gang of rustlers , " said Slim .
" 到 结束 这 工作 的 打扫 向上 这 帮派 的 偷牛贼 , " 说 苗条的 .

"彻底清除这伙偷牛贼，"斯利姆说道。

" [wiːl] [siː] [juː; jʊ] [tə'mɑːroʊ] ['sʌmtaɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [rænʧ] .
" We'll see you tomorrow sometime at the ranch .
" 出色地 看 你 明天 有时 在 这 牧场 .

"我们明天某个时候在牧场见。"

" [bɪ'fɔːr] [pæt] [kʊd; kəd] ['proʊtest] , [slɪm] [ænd; ənd] [tʃʌk] [spɜːrd] [ə'weɪ] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] ,
" Before Pat could protest , Slim and Chuck spurred away up the trail ,
" 前 拍 可以 反对 , 苗条的 和 查克 受到刺激 离开 向上 这 踪迹 ,

帕特还没来得及抗议，斯利姆和查克就沿着小路飞快地跑开了。

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [straɪk] [fæst] [ænd; ənd] [hɑːrd] [æt; ət] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rʌsləz] .
determined to strike fast and hard at the rest of the rustlers .
决定 到 罢工 快速地 和 难的 在 这 休息 的 这 偷牛贼 .

决心迅速而有力地打击其余的偷牛贼。

['tʃæptər] ['twenti] - [fɔːr]
Chapter Twenty - Four
章 二十 - 四

第二十四章

['ʃoʊdaʊn]
Showdown
摊牌

摊牌

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][treɪl] [θruː] [ðə; ði] [wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə]

The	sky	was	clear	that	night	and	the	trail	through	the	Cajons	was	easy	to
这	天空	曾是	清除	那	夜晚	和	这	踪迹	通过	这	卡洪鼓	曾是	简单的	到

['fɑːloʊ] .

follow	.
跟随	.

当晚天空晴朗，穿过卡洪山脉的小路很容易辨认。

[ðeɪ] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] ['rʌsləz] - ['haɪdaʊt] [ænd; ənd] [kʊkt] [ə; eɪ] [leɪt] ['sʌpər] .

They	stopped	at	the	rustlers	'	hideout	and	cooked	a	late	supper	.
他们	停止	在	这	偷牛贼	-	藏身处	和	煮熟	一个	晚的	晚餐	.

他们停在偷牛贼的藏身处，做了顿晚饭。

“ [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['erənd] [tuː; tə][duː] , ” [sed] [tʃʌk] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['kæmpfaɪər] .

“	I've	got	a	little	errand	to	do	,	”	said	Chuck	,	leaving	the	campfire	.
“	我已经	得到	一个	小的	差事	到	做	,	”	说	查克	,	离开	这	营火	.

“我得去办点事，”查克说着，离开了篝火。

[hiː; hi] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [ʌp][ðə; ði] - .

He	mounted	and	disappeared	up	the	sidetrail	.
他	安装	和	消失	向上	这	-	.

他骑上马，沿着岔路消失在了远处。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [slɪm] [sɔː] [tʌŋz] [ʌv; əv] [fleɪm] ['lɪkɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [triː] [tɑːps] .

A	few	minutes	later	Slim	saw	tongues	of	flame	licking	above	the	tree	tops	.
一个	很少	分钟	之后	苗条的	锯	舌头	的	火焰	舔舐	多于	这	树	最高额	.

几分钟后，斯利姆看到树梢上方有火焰在舔舐。

[tʃʌk] [hæd; həd] [set] ['faɪər][tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [held] ['kæptɪv] .

Chuck	had	set	fire	to	the	cabin	where	he	had	been	held	captive	.
查克	有	放	火	到	这	舱	在哪里	他	有	到过	握住	俘虏	.

查克放火烧毁了他被囚禁的小屋。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [left] ,

Before	they	left	,
前	他们	左边	,

在他们离开之前，

[ðeɪ] [gɑːt][æn; ən][æks][frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] ['kæbɪn][ænd; ənd] [tʃɑːpt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [meɪn] [poʊlz] [ʌv; əv]

they	got	an	axe	from	the	main	cabin	and	chopped	away	the	main	poles	of
他们	得到	一个	斧头	从	这	主要的	舱	和	切碎	离开	这	主要的	杆子	的

[ðə; ði] [kə'ræl] .

the	corral	.
这	围栏	.

他们从主屋里拿来一把斧头，砍掉了畜栏的主柱子。

[ðen] , ['fæsnɪŋ] [roʊps] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [poʊlz] , [ðeɪ] [pʊld] [ðə; ði] [hoʊl] ['strʌktʃər] [daʊn] .

Then	,	fastening	ropes	on	the	other	poles	,	they	pulled	the	whole	structure	down	.
然后	,	紧固	绳索	在	这	其他	杆子	,	他们	拉	这	所有的	结构	向下	.

然后，他们将绳子系在其他杆子上，把整个结构拉倒了。

[ə'gen] [ə; eɪ] [mætʃ] [wʌz; wəz] [tʌtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'ræl] [ænd; ənd]['kæbɪn][ænd; ənd] [fleɪmz] [lɪkt]

Again	a	match	was	touched	to	the	corral	and	cabin	and	flames	licked
再次	一个	匹配	曾是	感动	到	这	围栏	和	舱	和	火焰	舔过

['hʌŋgrəli] [æt; ət][ðə; ði][draɪ] [wʊd] .

hungrily	at	the	dry	wood	.
饥饿地	在	这	干燥	木头	.

又有人点燃了畜栏和木屋，火焰贪婪地舔舐着干燥的木头。

“ ['ðɛrəl] [biː; bi][noʊ] [mɔːr] [juːz][ʌv; əv] [ðɪs] ['leɪaʊt] [baɪ] ['rʌsləz] , ” [sed] [tʃʌk] ['grɪmli] .

“	There'll	be	no	more	use	of	this	layout	by	rustlers	,	”	said	Chuck	grimly	.
“	将会	是	不	更多的	使用	的	这	布局	经过	偷牛贼	,	”	说	查克	阴沉地	.

“偷牛贼以后再也不能利用这个布局了，”查克冷冷地说。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] [ðeɪ] [roʊd] [æt; ət] [æn; ən] ['iːzi] [peɪs] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə] [ə'tempt]

From	then	on	they	rode	at	an	easy	pace	for	it	was	useless	to	attempt
从	然后	在	他们	骑	在	一个	简单的	步伐	为了	它	曾是	无用	到	试图

[tuː; tə] [riːtʃ] ['dɜːrti] ['wɔːtər] [bɪ'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ] .

to	reach	Dirty	Water	before	morning	.
到	抵达	肮脏的	水	前	早晨	.

从那时起，他们便放慢了速度，因为在天亮之前到达脏水镇是徒劳的。

['stɑːpɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [laɪn] [kæmp] ,

Stopping	at	the	line	camp	,
停止	在	这	线	营	,

在营地稍作停留

[ðeɪ] [faʊnd] [liː] [wuː] ['kiːpɪŋ] [gɑːrd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kʊk] ['rʌsld] [ðem; ðəm] [æn; ən] ['ɜːrli] ['brekfəst]

they	found	Lee	Wu	keeping	guard	and	the	cook	rustled	them	an	early	breakfast
他们	成立	李	吴	保持	警卫	和	这	厨师	沙沙作响	他们	一个	早期的	早餐

.

:
.

他们发现李武正在站岗，厨师给他们做了顿早饭。

[ðeɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] ['briːfli] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ]

They	told	him	briefly	of	what	had	happened	at	the	railroad	and	how	they
他们	讲述	他	简要地	的	什么	有	发生	在	这	铁路	和	如何	他们

[hæd; həd] [set] ['faɪər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rʌsləz] - ['haɪdaʊt] .

had	set	fire	to	the	rustlers	'	hideout	.
有	放	火	到	这	偷牛贼	-	藏身处	.

他们简要地向他讲述了铁路上发生的事情，以及他们如何放火烧毁了偷牛贼的藏身之处。

“ ['plenti] [gʊd] , ” [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [grɪnd] , ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] ['ekstrə] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] ['beɪkən] .

“	Plenty	good	,	”	the	Chinaman	grinned	,	giving	them	extra	portions	of	bacon	.
“	很多	好的	,	”	这	中国人	咧嘴一笑	,	给予	他们	额外的	部分	的	熏肉	.

“很好吃，”中国人咧嘴一笑，又给了他们几块培根。

“ ['plenti] [gʊd] .

“	Plenty	good	.
“	很多	好的	.

“很多好东西。”

” [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [laɪn] [kæmp] , [slɪm] [roʊt] [ə; eɪ] [noʊt] [tuː; tə] [dʒoʊ] ['heɪnz] .

”	Before	they	left	the	line	camp	,	Slim	wrote	a	note	to	Joe	Haines	.
”	前	他们	左边	这	线	营	,	苗条的	写道	一个	笔记	到	乔	海恩斯	.

在他们离开营地之前，斯利姆给乔·海恩斯写了一张便条。

[hiː; hi] [hæd; həd] [slɪpt] ['bædli] ,

He	had	slipped	badly	,
他	有	滑倒了	糟糕	,

他滑倒得很厉害。

['hævɪŋ] [fər'gɑːtn] [tuː; tə] [tel] [pæt] ['biːlz] [ðæt] ['rʌsləz] [wɜːr; wər] [stɪl] ['steɪʃənd] [ɑːn] [θriː] [treɪlz]

having	forgotten	to	tell	Pat	Beals	that	rustlers	were	still	stationed	on	three	trails
拥有	被遗忘的	到	告诉	拍	比尔斯	那	偷牛贼	是	仍然	驻	在	三	小径

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væli] .

leading	out	of	the	valley	.
领导	出去	的	这	谷	.

他忘了告诉帕特·比尔斯，偷牛贼仍然盘踞在通往山谷外的三条小路上。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [left] [ɪn] [ðə; ði] [noʊt] ,

It	was	this	information	he	left	in	the	note	,
它	曾是	这	信息	他	左边	在	这	笔记	,

他把这些信息留在了纸条里。

[ɜːrdʒɪŋ] [dʒoʊ] [tuː; tə] [send] ['raɪdərz] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['ʌðər] ['rʌsləz] .

urging	Joe	to	send	riders	out	at	once	to	capture	the	other	rustlers	.
敦促	乔	到	发送	骑手	出去	在	一次	到	捕获	这	其他	偷牛贼	.

敦促乔立即派出骑兵去抓捕其他偷牛贼。

[ðen] [slɪm] [ænd; ənd] [tʃʌk] [prest] [ɑːn] .

Then	Slim	and	Chuck	pressed	on	.
然后	苗条的	和	查克	按下	在	.

然后，斯利姆和查克继续前进。

[dɑːn] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['nɪrɪŋ] ['dɜːrti] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]

Dawn	found	them	nearing	Dirty	Water	and	the	village	was	just	beginning	to
黎明	成立	他们	临近	肮脏的	水	和	这	村庄	曾是	只是	开始	到

[ʃoʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [laɪf] [wen] [ðeɪ] [roʊd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [kriːk] [ænd; ənd] [taɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [æt; ət]

show	signs	of	life	when	they	rode	across	the	creek	and	tied	their	horses	at
展示	标志	的	生活	什么时候	他们	骑	穿过	这	溪	和	系	他们的	马匹	在

[ðə; ði] [reɪl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] [hoʊ'tel] .

the	rail	in	front	of	the	Palace	Hotel	.
这	轨	在	正面	的	这	宫殿	酒店	.

黎明时分，他们发现他们已经接近了脏水村，村庄也开始显露出生机。他们骑马穿过小溪，把马拴在宫殿酒店前的栏杆旁。

“ [ðeɪ] [iːt] ['ɜːrli] [hɪr] , ” [sed] [slɪm] .

“	They	eat	early	here	,	”	said	Slim	.
“	他们	吃	早期的	这里	,	”	说	苗条的	.

“他们这里吃饭很早，”斯利姆说。

“ [juː; jʊ] [steɪ] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [dɪ'saɪd]

“	You	stay	outside	and	be	ready	to	take	care	of	any	of	the	boys	who	decide
“	你	停留	外部	和	是	准备好	到	拿	关心	的	任何	的	这	男孩们	WHO	决定

[tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] . ”

to	get	away	in	a	hurry	.	”
到	得到	离开	在	一个	匆忙	.	”

“你待在外面，随时准备对付那些想匆忙逃跑的男孩。”

“ [jʊə(r)] [nɑːt] ['goʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [ə'loʊn] , ” [prəu'testid] [tʃʌk] .

“	You're	not	going	into	the	hotel	alone	,	”	protested	Chuck	.
“	你是	不是	去	进入	这	酒店	独自的	,	”	抗议	查克	.

“你不能一个人进酒店，”查克抗议道。

“ [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ðæt] ['veri] [θɪŋ] ,

“	I'm	going	to	do	that	very	thing	,
“	我是	去	到	做	那	非常	事物	,

“我打算就这么做。”

” [sed] [slɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [de'fɪnətnes] [ðæt] [tʃʌk] [nuː] [wʌz; wəz] ['faɪn(ə)l] .

”	said	Slim	with	a	definiteness	that	Chuck	knew	was	final	.
”	说	苗条的	和	一个	确定性	那	查克	知道	曾是	最终的	.

“斯利姆说道，语气十分肯定，查克知道这是最终决定。”

“ [aɪm] [kaʊntɪŋ] [ɑːn] [juː; jʊ] [tuː; tə] [dɪs'kɜːrɪdʒ] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [get] [ˌaʊt'saɪd] .

“	I'm	counting	on	you	to	discourage	them	if	they	get	outside	.
”	我是	计数	在	你	到	阻碍	他们	如果	他们	得到	外部	.

“如果他们跑到外面，我希望你能阻止他们。”

[rɪ'membər] , [wiː; wi] [wɑːnt] [hæl; heɪl] - , ['liːoʊ] - [ænd; ənd] ['mæksi] - . ”

Remember	,	we	want	Hal	Titzell	,	Leo	Kovec	and	Maxie	Denkman	.	”
记住	,	我们	想	哈尔	-	,	狮子座	-	和	麦克西	-	.	”

记住，我们想要哈尔·蒂泽尔、利奥·科韦茨和马克西·登克曼。

“ [aɪl] [rɪ'membər] , ” ['prɑ:mɪst] [tʃʌk] .
“ I'll remember , ” promised Chuck .
“ 患病的 记住 , ” 承诺 查克 .

“我会记住的，”查克保证道。

[slɪm] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] .
Slim looked up and down the street .
苗条的 看起来 向上 和 向下 这 街道 .

斯利姆上下打量着街道。

[paɪk] ['kɑ:rˌbɛri] [ænd; ənd] ['dʒɪm] ['ferɪs] [wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] - [stɔ:r] [fɔ:r; fər]
Pike Carberry and Jim Ferris were coming down from Carberry's store for
梭鱼 卡伯里 和 吉姆 费里斯 是 未来 向下 从 - 店铺 为了
['brekfəst] [æt; ət] [ðə; ði] [hoʊ'tel] .
breakfast at the hotel .
早餐 在 这 酒店 .

派克·卡伯里和吉姆·费里斯正从卡伯里的商店下来，到酒店吃早餐。

[ðeɪ] ['gri:tɪd] [slɪm] ['kɔ:rdʒəli] .
They greeted Slim cordially .
他们 问候 苗条的 诚挚地 .

他们热情地向斯利姆问好。

“ ['betər] [nɑ:t] [goʊ] [ɪn] [tu:; tə] ['brekfəst] [dʒʌst] [jet] , ” [sed] [slɪm] .
“ Better not go in to breakfast just yet , ” said Slim .
“ 更好的 不是 去 在 到 早餐 只是 然而 , ” 说 苗条的 .

“最好还是别现在去吃早餐，”斯利姆说道。

“ [waɪ] [nɑ:t] ? ” [æskt] ['kɑ:rˌbɛri] .
“ Why not ? ” asked Carberry .
“ 为什么 不是 ? ” 问 卡伯里 .

“为什么不呢？”卡伯里问道。

“ [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] ['trʌb(ə)l] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [dɪ'tektɪv] .
“ There may be trouble , ” replied the cowboy detective .
“ 那里 可能 是 麻烦 , ” 回复 这 牛仔 侦探 .

“可能会有麻烦，”牛仔侦探回答道。

“ [dʒʌst] [weɪt] [ə; eɪ] [bɪt] .
“ Just wait a bit .
“ 只是 等待 一个 少量 .

“再等一会儿。”

” ['dʒɪm] ['ferɪs] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət] [tʃʌk] , [hu:] [wʌz; wəz] ['laʊndʒɪŋ] [ˌnɪr'baɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [ɪn]
” Jim Ferris looked around at Chuck , who was lounging nearby with his rifle in
” 吉姆 费里斯 看起来 大约 在 查克 , WHO 曾是 休闲 附近 和 他的 步枪 在
[hɪz; ɪz] [hændz] .
his hands .
他的 双手 .

吉姆·费里斯环顾四周，看到查克正懒洋洋地躺在附近，手里拿着步枪。

“ ['hi:z] [raɪt] , ” [hi:; hi] [əd'vaɪzd] [ðə; ði] ['stɔ:rki:pər] .
“ He's right , ” he advised the storekeeper .
“ 他是 正确的 , ” 他 建议 这 店主 .

“他说得对，”他建议店主。

“ [aɪl] [bi:; bi] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [tʃi:z] [ænd; ənd] ['krækərz] .
“ I'll be satisfied with cheese and crackers .
“ 患病的 是 使满意 和 奶酪 和 饼干 .

“奶酪和饼干我就很满足了。”

[kʌm] [ɑːn] .
Come **on** **.**
来 在 .

快点。

" [ðeɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [ænd; ənd] [slɪm] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [smɔːl]
" They turned and hurried back to the store and Slim stepped into the small
" 他们 转向 和 慌忙 后退 到 这 店铺 和 苗条的 步 进入 这 小的
['lɑːbi] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] .
lobby of the hotel .
大厅 的 这 酒店 .

他们转身匆匆赶回商店，斯利姆走进了酒店的小大厅。

[saʊndz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] ['brekfəst] [wʌz; wəz][ɪn] ['prɑːgres] .
Sounds from the dining room indicated that breakfast was in progress .
声音 从 这 用餐 房间 表明的 那 早餐 曾是 在 进步 .

餐厅里传来的声音表明早餐正在进行中。

[slɪm] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [pɪnd] [ðə; ði] [smɔːl] [ʃiːld] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['hɪd(ə)n] [ðer; ðər]
Slim took off his hat and pinned the small shield that had been hidden there
苗条的 采取 离开 他的 帽子 和 已置顶 这 小的 盾 那 有 到过 隐 那里
[ɑːn][hɪz; ɪz] [vest] .
on his vest .
在 他的 背心 .

斯利姆摘下帽子，把藏在帽子里的小盾牌别在了背心上。

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] .
Then he walked into the dining room .
然后 他 步行 进入 这 用餐 房间 .

然后他走进了餐厅。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] [men] [æt; ət][ðə; ði] [lɔːŋ] ['teɪbl] ,
There were four men at the long table ,
那里 是 四 男人 在 这 长的 桌子 ,

长桌旁坐着四个男人，

[ðə; ði][hoʊ'tel] ['oʊnər] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][hæl; heɪl] - [æt; ət][hɪz; ɪz] [raɪt] .
the hotel owner at the head with Hal Titzell - at his right .
这 酒店 所有者 在 这 头 和 哈尔 - 在 他的 正确的 .

酒店老板在前，哈尔·蒂泽尔在他右边。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][wɜːr; wər]['liːoʊ] - [ænd; ənd]['mæksi] - [ænd; ənd]['mæksi] , [wɪð; wɪθ]
On the other side were Leo Kovec - and Maxie Denkman - and Maxie , with
在 这 其他 边 是 狮子座 - 和 麦克西 - 和 麦克西 , 和
[hɪz; ɪz] ['wuːndɪd] [ɑːrm] ,
his wounded arm ,
他的 受伤 手臂 ,

另一边是利奥·科维奇和马克西·登克曼，还有手臂受伤的马克西。

[wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pʊr] [dʒɑːb][ʌv; əv] ['iːtɪŋ] [ðə; ði][hɑːt] ['sɪriəl] .
was making a poor job of eating the hot cereal .
曾是 制作 一个 贫穷的 工作 的 吃 这 热的 谷物 .

他吃热麦片的样子很糟糕。

- [lʊkt] [ʌp] [æz; əz] [slɪm] ['entərd] .
Titzell looked up as Slim entered .
- 看起来 向上 作为 苗条的 进入 .

蒂泽尔抬头看着斯利姆进来。

" [hə'loʊ] , [ðer; ðər] .
" Hello , there .
" 你好 , 那里 .

"你好呀。

[wɒts] [ðə; ði] [nuːz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [waɪd] ['oʊpən] ['speɪsɪz] ? ”

What's	the	news	from	the	wide	open	spaces	?	”
是什么	这	消息	从	这	宽的	打开	空间	?	”

广袤无垠的荒野传来什么消息?

“ ['plenti] , ” [sed] [slɪm] ['iːzəli] .

“	Plenty	,	”	said	Slim	easily	.
“	很多	,	”	说	苗条的	容易地	.

“很多,”斯利姆轻松地说。

[ðen] - [aɪz] [kɔːt] [ðə; ði] [gliːm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] [ʃiːld] [ɑːn] [slɪmz] [vest] [ænd; ənd] [ðə; ði]

Then	Titzell's	eyes	caught	the	gleam	of	the	small	shield	on	Slim's	vest	and	the
然后	-	眼睛	捕捉	这	闪耀	的	这	小的	盾	在	斯利姆	背心	和	这

[smaɪl] ['vænɪʃt] .

smile	vanished	.
微笑	消失了	.

然后，蒂泽尔的目光捕捉到了斯利姆背心上小盾牌的闪光，笑容消失了。

[ɪn] [ɪts] [pleɪs] [keɪm] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪ'prest] ['fjʊri] [ænd; ənd] [ə'lɑːrm] .

In	its	place	came	an	expression	of	repressed	fury	and	alarm	.
在	它是	地方	来了	一个	表达	的	压抑	愤怒	和	警报	.

取而代之的是压抑的愤怒和惊恐。

“ [siːmz] [æz; əz] [ðoʊ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['daɪmənd] [dɑːt] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [kɔːt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃɪp]

“	Seems	as	though	some	of	the	Diamond	Dot	boys	were	caught	trying	to	ship
“	似乎	作为	尽管	一些	的	这	钻石	点	男孩们	是	捕捉	尝试	到	船

[sʌm; səm] [bɑːks] [biː] ['kæt(ə)l] ['jestərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] ,

some	Box	B	cattle	yesterday	afternoon	,
一些	盒子	B	牛	昨天	下午	,

“看来昨天下午，钻石点公司的几个小伙子试图运送一些B箱的牛时被抓住了。”

” [sed] [slɪm] .

”	said	Slim	.
”	说	苗条的	.

“斯利姆说道。”

['mæksi] - [sniːzd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪriəl] [ænd; ənd] ['liːoʊ] - [let] [hɪz; ɪz] [fɔːrk] [drɑːp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

Maxie	Denkman	sneezed	into	the	cereal	and	Leo	Kovec	let	his	fork	drop	with	a
麦克西	-	打喷嚏	进入	这	谷物	和	狮子座	-	让	他的	叉	降低	和	一个

['klætər] .

clatter	.
哒	.

马克斯·登克曼对着麦片打了个喷嚏，利奥·科韦茨手中的叉子“啪嗒”一声掉在了地上。

“ ['enibɑːdi] [hɜːrt] ? ” [æskt] - , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [loʊ] [ænd; ənd] [tens] .

“	Anybody	hurt	?	”	asked	Titzell	,	his	voice	low	and	tense	.
“	任何人	伤害	?	”	问	-	,	他的	嗓音	低的	和	紧张	.

“有人受伤吗？”蒂泽尔低声问道，声音紧张。

“ ['plenti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['daɪmənd] [dɑːt] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ] [rɪ'kɔːl] ['siːɪŋ] [ə; eɪ]

“	Plenty	of	the	Diamond	Dot	boys	and	it	seems	as	though	I	recall	seeing	a
“	很多	的	这	钻石	点	男孩们	和	它	似乎	作为	尽管	我	记起	看到	一个

[frend] [ʌv; əv] [jɔːrz] ['biːɪŋ] [ʃɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] . ”

friend	of	yours	being	shot	out	of	the	saddle	.	”
朋友	的	你的	存在	射击	出去	的	这	鞍	.	”

“钻石点摩托车俱乐部的很多小伙子都遇难了，我好像还看到你的一个朋友被枪击下马。”

“ [huː] [wʌz; wəz] [ðæt] ? ” [æskt] ['mæksi] .

“	Who	was	that	?	”	asked	Maxie	.
“	WHO	曾是	那	?	”	问	麦克西	.

“那是谁？”麦克西问道。

“ [nuːt] ['biːməs] .
“ Newt Bemis .
“ 蝾螈 贝米斯 .

“纽特·贝米斯。

” [slɪmz] [aɪz] ['nevər] [left] - [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]['faɪərwɜːrks]
” Slim's eyes never left Titzell for he knew that if there were to be fireworks
” 斯利姆 眼睛 绝不 左边 - 为了 他 知道 那 如果 那里 是 到 是 烟花
,
,
,

“斯利姆的目光始终没有离开蒂泽尔，因为他知道，如果真要有烟火，

- [wʊd] [stɑːrt][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .
Titzell would start the trouble .
- 会 开始 这 麻烦 .

蒂泽尔会挑起事端。

[bʌt; bət] - ['nevər] ['bætɪd] [æn; ən] [aɪ] [ænd; ənd] [slɪm] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] [ʃɑːk] .
But Titzell never batted an eye and Slim gave him another shock .
但 - 绝不 击球 一个 眼睛 和 苗条的 给予 他 其他 震惊 .

但蒂泽尔毫不在意，斯利姆又给了他一次电击。

“ [hæk] [kʊk] [wʌz; wəz]['teɪkən] , [tuː] .
“ Hack Cook was taken , too .
“ 黑客 厨师 曾是 已采取 , 也 .

“哈克·库克也被抓了。”

[hæk] [tɔːkt] .
Hack talked .
黑客 谈话 .

黑客发言。

” [ðæt] [tʌtʃt] [ɔːf] [ðə; ði] [fjuːz] .
” That touched off the fuse .
” 那 感动 离开 这 保险丝 .

“这就像引爆了导火索。”

- [nuː] [ðen] [ðæt] [slɪm] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] .
Titzell knew then that Slim had come to take him .
- 知道 然后 那 苗条的 有 来 到 拿 他 .

蒂泽尔当时就知道斯利姆是来带走他的。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [liːp] [hiː; hi][wʌz; wəz] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] , [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ['swiːpɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]
With a leap he was clear of the table , his right hand sweeping toward the
和 一个 飞跃 他 曾是 清除 的 这 桌子 , 他的 正确的 手 扫荡 朝向 这
['ʃoʊldər] ['hoʊlstər] .
shoulder holster .
肩膀 枪套 .

他纵身一跃，离开了桌子，右手迅速摸向肩上的枪套。

[bʌt; bət] [slɪm] [hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðə; ði] [muːv] .
But Slim had anticipated the move .
但 苗条的 有 预期 这 移动 .

但斯利姆早已预料到这一举动。

[æz; əz] - [klɔːd] [ðə; ði] [gʌn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['hoʊlstər] ,
As Titzell clawed the gun from his holster ,
作为 - 爪子 这 枪 从 他的 枪套 ,

蒂泽尔从枪套里拔出枪时，

[ðə; ði] [ɪkˈsploʊʒn] [ʌv; əv] [slɪmz] [gʌn] [ˈekəud] [θruː] [ðə; ði][hoʊˈtel][ænd; ənd] - [ˈwepən] [spʌn]

the	explosion	of	Slim's	gun	echoed	through	the	hotel	and	Titzell's	weapon	spun
这	爆炸	的	斯利姆	枪	回声	通过	这	酒店	和	-	武器	旋转

[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ruːm] .

across	the	room	.
穿过	这	房间	.

斯利姆的枪声在酒店里回荡，蒂泽尔的武器在房间里旋转飞过。

[ðə; ði][hoʊˈtel] [ˈoʊnər] [meɪd] [ə; eɪ] [daɪv] [fɔːr; fər] [ˈseɪfti] [bɪˈniːθ] [hɪz; ɪz] [ˈteɪbl] [waɪl] [ˈliːoʊ] - [plʌndʒd]

The	hotel	owner	made	a	dive	for	safety	beneath	his	table	while	Leo	Kovec	plunged
这	酒店	所有者	制成	一个	潜水	为了	安全	下面	他的	桌子	尽管	狮子座	-	暴跌

[θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] .

through	the	window	.
通过	这	窗户	.

酒店老板躲到桌子底下寻求安全，而利奥·科韦茨则从窗户坠落。

[ˈoʊnli][ˈmæksi] - [rɪˈmeɪnd] [ˈsiːtɪd] .

Only	Maxie	Denkman	remained	seated	.
仅有的	麦克西	-	剩余	坐着	.

只有马克西·登克曼还坐在座位上。

“ [aɪ] [noʊ] [wen] [aɪv] [hæd; həd] [ɪˈnʌf] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	know	when	I've	had	enough	,	”	he	said	.
“	我	知道	什么时候	我已经	有	足够的	,	”	他	说	.

“我知道什么时候该收手了，”他说。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [kaʊnt] [ˌem ˈiː] [aʊt] .

“	You	can	count	me	out	.
“	你	能	数数	我	出去	.

“别指望我了。”

” [frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] [keɪm] [ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈraɪf(ə)l][ænd; ənd] [slɪm] [nuː] [ðæt] [tʃʌk] [hæd; həd]

”	From	outside	came	the	report	of	a	rifle	and	Slim	knew	that	Chuck	had
”	从	外部	来了	这	报告	的	一个	步枪	和	苗条的	知道	那	查克	有

[gɔːn] [ˈɪntuː][ˈækʃ(ə)n] .

gone	into	action	.
已消失	进入	行动	.

“外面传来步枪射击的声音，斯利姆知道查克已经采取行动了。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈænsər] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [slɪm] [ˈfɪgjərd] [ðæt] - [wʊd] [kɔːz] [noʊ] [mɔːr]

There	was	no	answering	shot	and	Slim	figured	that	Kovec	would	cause	no	more
那里	曾是	不	回答	射击	和	苗条的	想	那	-	会	原因	不	更多的

[ˈtrʌb(ə)l] .

trouble	.
麻烦	.

没有回应射击，斯利姆认为科维奇不会再惹麻烦了。

- [wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] , [nʌmd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌv; əv] [slɪmz] [ˈbʊlɪt] .

Titzell	was	holding	his	right	hand	,	numbed	by	the	shock	of	Slim's	bullet	.
-	曾是	保持	他的	正确的	手	,	麻木	经过	这	震惊	的	斯利姆	子弹	.

蒂泽尔捂着右手，被斯利姆的子弹击中后麻木了。

“ [get] [ˌaʊtˈsaɪd] , ” [kəˈmɑːndid] [ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] [dɪˈtektɪv] [ænd; ənd][ˈmæksi] [ˈfɑːloʊd] - [aʊt] .

“	Get	outside	,	”	commanded	the	cowboy	detective	and	Maxie	followed	Titzell	out	.
“	得到	外部	,	”	命令	这	牛仔	侦探	和	麦克西	随后	-	出去	.

“出去，”牛仔侦探命令道，麦克西跟着蒂泽尔走了出去。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [tʃʌk] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ə'straɪd] - , [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] ['grɑːvlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

There	they	found	that	Chuck	was	sitting	astride	Kovec	,	the	marshal	groveling	in	the
那里	他们	成立	那	查克	曾是	坐着	跨骑	-	,	这	元帅	卑躬屈膝	在	这

[sænd] .

sand	.
沙	.

他们发现查克骑在科维克身上，而这位元帅则匍匐在沙地上。

" [aɪ][dʒʌst] [tʊk] [wʌn] [ʃɑːt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , " [tʃʌk] [grɪnd] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi]

"	I	just	took	one	shot	at	him	,	"	Chuck	grinned	,	"	and	he	thought	he
"	我	只是	采取	一	射击	在	他	,	"	查克	咧嘴一笑	,	"	和	他	想法	他

[wʌz; wəz][hɪt] [ʃʊr] .

was	hit	sure	.
曾是	打	当然	.

“我只朝他开了一枪，”查克咧嘴一笑，“他就以为自己肯定中枪了。”

[gɑːʃ] , [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [mɪst] [æt; ət]['oʊnli] ['fɪfti] [jaːdz] !

Gosh	,	to	think	that	I	missed	at	only	fifty	yards	!
天哪	,	到	思考	那	我	错过	在	仅有的	五十	码	!

天哪，我居然在仅仅五十码的距离上失手了！

" ['rezɪdənts] [ʌv; əv]['dɜːrti] ['wɔːtər] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] , ['siːkɪŋ] [æn; ən][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] ,

"	Residents	of	Dirty	Water	crowded	around	them	,	seeking	an	explanation	,
"	居民	的	肮脏的	水	挤	大约	他们	,	寻求	一个	解释	,

“脏水镇的居民们围在他们周围，想要得到一个解释。”

[bʌt; bət] [slɪm] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [wʌt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .

but	Slim	refused	to	tell	them	what	had	taken	place	.
但	苗条的	拒绝	到	告诉	他们	什么	有	已采取	地方	.

但斯利姆拒绝告诉他们发生了什么事。

[tʃʌk] [stʊd] [gɑːrd] ['oʊvər][ðə; ði] ['prizənəz] ,

Chuck	stood	guard	over	the	prisoners	,
查克	站立	警卫	超过	这	囚犯	,

查克负责看守囚犯。

[waɪl] [slɪm] [went] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l][ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['hɑːslər] [tuː; tə]['sæd(ə)l] [θriː]

while	Slim	went	around	to	the	stable	and	ordered	the	hostler	to	saddle	three
尽管	苗条的	去	大约	到	这	稳定的	和	订购	这	房东	到	鞍	三

['hɔːrsɪz] .

horses	.
马匹	.

斯利姆走到马厩，命令马夫给三匹马备鞍。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['leɪtər][ðə; ði] [θriː] ['rʌsləz] , [wɪð; wɪθ] [slɪm] [ænd; ənd] [tʃʌk] ['raɪdɪŋ] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] ,

A	short	time	later	the	three	rustlers	,	with	Slim	and	Chuck	riding	close	behind	,
一个	短的	时间	之后	这	三	偷牛贼	,	和	苗条的	和	查克	骑术	关闭	在后面	,

不久之后，三个偷牛贼，斯利姆和查克紧随其后，

['stɑːrtɪd] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːks][biː] .

started	the	journey	to	the	Box	B	.
开始	这	旅行	到	这	盒子	B	.

开始了前往 B 号箱子的旅程。

- [ænd; ənd] - [wɜːr; wər]['saɪlənt] , [bʌt; bət] - [tɔːkt] ['vɑːljəbli] .

Titzell	and	Denkman	were	silent	,	but	Kovec	talked	volubly	.
-	和	-	是	沉默的	,	但	-	谈话	滔滔不绝	.

蒂泽尔和登克曼沉默不语，但科韦茨却滔滔不绝。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [skerd] [tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd] [slɪm] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɪr] .

He	was	scared	to	death	and	Slim	took	advantage	of	this	fear	.
他	曾是	害怕的	到	死亡	和	苗条的	采取	优势	的	这	害怕	.

他吓坏了，斯利姆利用了他的恐惧。

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['sæd(ə)l][bæg][hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] [gʌn] [wɪtʃ] [tʃʌk] [hæd; həd] [faʊnd] [ˌaʊt'saɪd] [dɑːk]

From	a	saddle	bag	he	pulled	the	gun	which	Chuck	had	found	outside	Doc
从	一个	鞍	包	他	拉	这	枪	哪个	查克	有	成立	外部	医生

\- ['ɑːfɪs] [ðə; ði] [naɪt] [ə; eɪ]['sekənd] [ə'tempt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['oʊnər]

Baldridge's	office	the	night	a	second	attempt	had	been	made	to	kill	the	owner
-	办公室	这	夜晚	一个	第二	试图	有	到过	制成	到	杀	这	所有者

[ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks][biː] .

of	the	Box	B	.
的	这	盒子	B	.

他从马鞍袋里掏出一把枪，这把枪是查克在鲍德里奇医生办公室外找到的，当时正值第二次有人试图谋杀 B 号盒子酒吧的老板。

" ['rekəgnaɪz] [ðɪs] [gʌn] ?

"	Recognize	this	gun	?
"	认出	这	枪	?

“认得这把枪吗？”

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] - .

"	It	belongs	to	Titzell	.
"	它	属于	到	-	.

“它属于蒂泽尔。”

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː] . "

He	said	he	lost	it	.	"
他	说	他	丢失的	它	.	"

他说他把它弄丢了。

" [ʃʌt] [ʌp] !

"	Shut	up	!
"	关闭	向上	!

“住口！

" [ðə; ði]['kæt(ə)l] ['baɪər] [rɔːrd] [æt; ət] - , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .

"	The	cattle	buyer	roared	at	Kovec	,	but	it	was	too	late	.
"	这	牛	买方	咆哮	在	-	,	但	它	曾是	也	晚的	.

“买牛人冲着科韦茨咆哮，但为时已晚。”

[slɪm] [nuː] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['nesəseri] .

Slim	knew	all	that	was	necessary	.
苗条的	知道	全部	那	曾是	必要的	.

斯利姆知道所有必要的事情。

[hiː; hi][hæd; həd][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['evɪdəns] ['niːdɪd] [tuː; tə] [pʊt] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['daɪmənd] [dɑːt]

He	had	all	of	the	evidence	needed	to	put	Titzell	and	the	Diamond	Dot
他	有	全部	的	这	证据	需要	到	放	-	和	这	钻石	点

['raɪdərz][bɪ'haɪnd][ðə; ði][baːz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

riders	behind	the	bars	for	a	long	,
骑手	在后面	这	酒吧	为了	一个	长的	,

他掌握了所有必要的证据，足以将蒂泽尔和钻石点摩托车队的成员长期监禁。

[lɔːŋ] [taɪm] .

long	time	.
长的	时间	.

很久。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][bɑːks][biː] , [ðeɪ] [faʊnd] [bɪl] ['niːdəm] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

When	they	reached	the	Box	B	,	they	found	Bill	Needham	waiting	to	greet	them	.
什么时候	他们	达到	这	盒子	B	,	他们	成立	账单	尼德姆	等待	到	迎接	他们	.

当他们到达 B 号包厢时，发现比尔·尼德姆正在那里迎接他们。

“ [greɪt] [wɜːrk] , [bɔɪz] , ” [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [ʌp] .

“	Great	work	,	boys	,	”	he	said	,	as	they	rode	up	.
”	伟大的	工作	,	男孩们	,	”	他	说	,	作为	他们	骑	向上	.

“干得好，孩子们，”当他们骑马过来时，他说道。

“ [juːv] ['sɜːrt(ə)nli] [klɪrd] [aʊt] [ðə; ði] ['rʌsləz] [ɪn][ðə; ði] ['kriːpɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] . ”

“	You've	certainly	cleared	out	the	rustlers	in	the	Creeping	Shadows	.	”
”	你已经	当然	已清除	出去	这	偷牛贼	在	这	爬行	阴影	.	”

“你们确实已经把潜伏阴影里的偷牛贼都清除干净了。”

“ [wiːv] [gɑːt][ðə; ði] ['evɪdəns] , [bʌt; bət] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [kɔːrt] [ə'genst]

“	We've	got	the	evidence	,	but	you'll	have	to	prove	the	case	in	court	against
”	我们已经	得到	这	证据	,	但	你会	有	到	证明	这	案件	在	法庭	反对

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“我们掌握了证据，但你们需要在法庭上证明他们的指控成立。”

” [sed] [slɪm] .

”	said	Slim	.
”	说	苗条的	.

“斯利姆说道。”

“ [aɪl] [duː] [ðæt] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [oʊld] [bɪl] .

“	I'll	do	that	all	right	,	”	said	Old	Bill	.
”	患病的	做	那	全部	正确的	,	”	说	老的	账单	.

“我一定能做到，”老比尔说。

“ [aɪv] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hæk] [kʊk] [ænd; ənd] ['hiːz] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] ['ʌndər] [oʊθ]

“	I've	been	talking	with	Hack	Cook	and	he's	given	me	a	full	account	under	oath
”	我已经	到过	说	和	黑客	厨师	和	他是	给定	我	一个	满的	帐户	在下面	誓言

.

:
.

“我和哈克·库克谈过了，他已经宣誓后向我提供了完整的证词。”

- [ðə; ði][bɪg] [gʌn] [ɪn] [ðɪs] [hoʊl] [θɪŋ] .

Titzell's	the	big	gun	in	this	whole	thing	.
-	这	大的	枪	在	这	所有的	事物	.

蒂泽尔是整件事的关键人物。

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [wen] [kʊk] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] ['redi] [tuː; tə][foʊld] [ʌp] [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː]

He	came	in	when	Cook	was	just	about	ready	to	fold	up	and	between	the	two
他	来了	在	什么时候	厨师	曾是	只是	关于	准备好	到	折叠	向上	和	之间	这	二

[ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðeɪ] ['fɪgjərd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [stiːl] [ɪ'nʌf] ['kæt(ə)l][ænd; ənd] [get] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l]

of	them	they	figured	that	if	they	could	steal	enough	cattle	and	get	the	Double
的	他们	他们	想	那	如果	他们	可以	偷	足够的	牛	和	得到	这	双倍的

[oʊ][ænd; ənd][ðə; ði][bɑːks][biː] ['faɪtɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

O	and	the	Box	B	fighting	each	other	,
哦	和	这	盒子	B	斗争	每个	其他	,

当库克几乎准备放弃的时候，他出现了。他们俩商量着，如果他们能偷到足够的牛，让“双O”和“B箱”互相争斗，

[ðeid] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [tuː; tə] [step] [ɪn][ænd; ənd][græb][bəuθ] [ræntʃ] [tʃiːp] .

they'd	have	a	good	chance	to	step	in	and	grab	both	ranches	cheap	.
他们会	有	一个	好的	机会	到	步	在	和	抓住	两个都	牧场	便宜的	.

他们很有可能以低价收购这两个牧场。

" [dʒoʊ] ['heɪnz] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rænʧ] [haʊs] .
" Joe Haines came down from the ranch house .
" 乔 海恩斯 来了 向下 从 这 牧场 房子 .

"乔·海恩斯从牧场房子里下来了。"

" [ðə; ði] [bɔːs] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" The boss wants to see you , " he said .
" 这 老板 想要 到 看 你 , " 他 说 .

"老板要见你，"他说。

" ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks][biː][ɔːr] ['dʌb(ə)l] [oʊ] [bɔɪz] [get] [hɜːrt] [mʌʧ] ? " [æskt] [slɪm] .
" Any of the Box B or Double O boys get hurt much ? " asked Slim .
" 任何 的 这 盒子 B 或者 双倍的 哦 男孩们 得到 伤害 很多 ? " 问 苗条的 .

"B组或O组的小伙子们经常受伤吗？"斯利姆问道。

" [ɑːl] [beɪs] [hæz; həz][ə; eɪ] [fleʃ] [wuːnd] [ænd; ənd][soʊ][hæz; həz] [ə'nʌðər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [oʊ]
" Al Bass has a flesh wound and so has another one of the Double O
" 阿尔 低音 有 一个 肉 伤口 和 所以 有 其他 一 的 这 双倍的 哦
['raɪdərz][ænd; ənd] [dʌg] ['hjuːstənz] ['dɪsə'pɪrd] . "
riders and Doug Huston's disappeared . "
骑手 和 道格 休斯顿的 消失 . "

"阿尔·巴斯受了轻伤，另一名'00'骑手也受了轻伤，而道格·休斯顿失踪了。"

" [je] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] , " [sed] [tʃʌk] .
" Yeh , I should think he would , " said Chuck .
" 叶 , 我 应该 思考 他 会 , " 说 查克 .

"是啊，我想他会的，"查克说。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][hænd][ɪn] [glʌv] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['aʊtfɪt] .
" He was hand in glove with this outfit .
" 他 曾是 手 在 手套 和 这 全套服装 .

"他与这套服装简直是天作之合。"

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [gai] [huː] [roʊpt] [slɪm] [ðæt] [naɪt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [kə'ræl] [ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm]
He was the guy who roped Slim that night down at the corral and left him
他 曾是 这 盖伊 WHO 绳索 苗条的 那 夜晚 向下 在 这 围栏 和 左边 他
[taɪd] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [kriːk] .
tied up by the creek .
系 向上 经过 这 溪 .

那天晚上，是他用绳子在畜栏里套住了斯利姆，然后把他绑在小溪边。

[dʌg] [kept] [ðə; ði] [gæŋ] [tɪpt] [ɔːf] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [ðə; ði][bɑːks][biː][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] . "
Doug kept the gang tipped off to everything the Box B was doing . "
道格 保留 这 帮派 倾斜 离开 到 一切 这 盒子 B 曾是 正在做 . "

道格会随时向团伙成员通报B号盒子的一举一动。

" [juː; jʊ] [miːn] ['ɔːlmoʊst] ['evriθɪŋ] , " [pʊt] [ɪn] [slɪm] .
" You mean almost everything , " put in Slim .
" 你 意思是 几乎 一切 , " 放 在 苗条的 .

"你是说几乎所有东西吗？"斯利姆插嘴道。

[ðeɪ] [faʊnd] ['ædəm][maːrks]['ɔːlmoʊst] [rɪ'kʌvərd] [ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] ['hɑːrtfelt]
They found Adam Marks almost recovered and from him they received heartfelt
他们 成立 亚当 分数 几乎 恢复 和 从 他 他们 已收到 衷心
[θæŋks] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [faɪn] [wɜːrk] .
thanks for their fine work .
谢谢 为了 他们的 美好的 工作 .

他们发现亚当·马克斯几乎已经康复，他向他们表达了由衷的感谢，感谢他们所做的出色工作。

['nɛlz] ['ændərsn] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ˌaʊt'saɪd] .
Nels Anderson was waiting for them outside .
内尔斯 安德森 曾是 等待 为了 他们 外部 .

内尔斯·安德森在外面等着他们。

“ [baɪ][gɑːr] , [bɔɪz] , ” [hiː; hi] [rɔːrd] .
“ By gar , boys , ” he roared .
“ 经过 加尔 , 男孩们 , ” 他 咆哮 .

“我的天哪，伙计们！”他咆哮道。

“ ['eniˌtaɪm] [juː; jʊ] [niːd] [help] , [dʒʌst][let] ['nɛlz] [noʊ] .
“ Anytime you need help , just let Nels know .
“ 随时 你 需要 帮助 , 只是 让 内尔斯 知道 .

“如果你需要帮助，随时告诉内尔斯。”

[aɪl] [kʌm] [ə; eɪ] - ['rʌnɪn] - .
I'll come a - runnin ' .
患病的 来 一个 - 跑步 - .

我马上就来。

” [bɑːks][biː][ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] [oʊ]['raɪdərz][hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [tuː; tə] [raʊnd] [ʌp][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði]
” Box B and Double O riders had gone out to round up the last of the
” 盒子 B 和 双倍的 哦 骑手 有 已消失 出去 到 圆形的 向上 这 最后的 的 这
['rʌsləz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [meɪn] [treɪlz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd][ðə; ði][end]
rustlers who had been guarding the main trails into the valley and the end
偷牛贼 WHO 有 到过 守护 这 主要的 小径 进入 这 谷 和 这 结尾
[wʌz; wəz] ['ræpɪdli] ['biːɪŋ] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][fjuːd] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['θretnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə]
was rapidly being written on the feud which had threatened for a time to
曾是 快速 存在 书面 在 这 世仇 哪个 有 威胁 为了 一个 时间 到
[dɪs'rʌpt] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['væli] .
disrupt the entire valley .
扰乱 这 全部的 谷 .

“B 号和 O 号巡逻队的骑手们已经出去抓捕了最后几个守卫着通往山谷主要道路的偷牛贼，这场一度威胁到整个山谷的仇恨很快就要结束了。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæt] [slɪm] [ænd; ənd] [tʃʌk] ['niːdɪd] [tuː; tə][duː][ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]
There was nothing more that Slim and Chuck needed to do and after a
那里 曾是 没有什么 更多的 那 苗条的 和 查克 需要 到 做 和 后 一个
['hɑːrti] ['dɪnər] [æt; ət][ðə; ði] ['kʊkhaʊs] ,
hearty dinner at the cookhouse ,
爽朗 晚餐 在 这 厨房 ,

斯利姆和查克已经没有什么事可做了，他们在食堂享用了一顿丰盛的晚餐后，

[wer] [liː] [wuː][wʌz; wəz][wʌns] [mɔːr] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][pɔts][ænd; ənd][pænz] ,
where Lee Wu was once more presiding over the pots and pans ,
在哪里 李 吴 曾是 一次 更多的 主持 超过 这 锅 和 平底锅 ,

李武又一次掌管了锅碗瓢盆。

[ðeɪ] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] [roʊd] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [tɔːrd] ['dɜːrti] ['wɔːtər] .
they mounted and rode down the trail toward Dirty Water .
他们 安装 和 骑 向下 这 踪迹 朝向 肮脏的 水 .

他们骑上马，沿着小路向脏水镇方向驶去。

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['ʃaʊtɪd] ['fɛə'welz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks][biː][ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] [oʊ]
Behind them they left the shouted farewells of the Box B and Double O
在后面 他们 他们 左边 这 喊叫 告别 的 这 盒子 B 和 双倍的 哦
['kaʊˌbɔɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [frʌm; frəm] [bɪl] ['niːdəm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kɔːl][ɑːn][ðem; ðəm] [ə'gen]
cowboys and a promise from Bill Needham that he would call on them again
牛仔 和 一个 承诺 从 账单 尼德姆 那 他 会 称呼 在 他们 再次
[wen] [ə; eɪ] ['nɑːti] ['mɪstəri] [kən'frʌntɪd] [hɪm; ɪm] .
when a knotty mystery confronted him .
什么时候 一个 棘手 神秘 面对 他 .

他们身后留下了 Box B 和 Double O 牛仔们的大声告别，以及比尔·尼德姆的承诺：当他遇到棘手的谜团时，他会再次向他们求助。

[ðeɪ] ['sə:kld] ['dɜ:rti] ['wɔ:tər] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [dɪ'zaɪər] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n]

They	circled	Dirty	Water	,	for	they	had	no	desire	to	give	a	long	explanation
他们	圈起来	肮脏的	水	,	为了	他们	有	不	欲望	到	给	一个	长的	解释

[ʌv; əv] [ðer; ðər] [æk'tɪvətiz] ,

of	their	activities	,
的	他们的	活动	,

他们绕着脏水转圈，因为他们不想详细解释自己的行为。

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [ɑ:n] [tɔ:rd] [ðə; ði] [skaɪ] [haɪ] [treɪl] .

and	continued	on	toward	the	Sky	High	trail	.
和	持续	在	朝向	这	天空	高的	踪迹	.

然后继续向天空之巅步道方向前进。

[ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] ['fɜ:rðər] [ɑ:n] [ðeɪ] [met] [wɔ:lt] ['keli] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [oʊ] ['raɪdər] ['kʌmɪŋ] [daʊn]

A	few	miles	further	on	they	met	Walt	Kelly	and	a	Double	O	rider	coming	down
一个	很少	英里	更远	在	他们	遇见	沃尔特	凯莉	和	一个	双倍的	哦	骑士	未来	向下

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tu:] ['rʌsləz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['steɪʃənd] [tu:; tə] [gɑ:rd] [ðə; ði] [treɪl] .

with	the	two	rustlers	who	had	been	stationed	to	guard	the	trail	.
和	这	二	偷牛贼	WHO	有	到过	驻	到	警卫	这	踪迹	.

再往前走几英里，他们遇到了沃尔特·凯利和一名骑着双O牌马车的骑手，以及两名驻守在小路上的偷牛贼。

[ðə; ði] [wei] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væli] [wʌz; wəz] ['oʊpən] [wʌns] [mɔ:r] .

The	way	in	and	out	of	the	valley	was	open	once	more	.
这	方式	在	和	出去	的	这	谷	曾是	打开	一次	更多的	.

进出山谷的道路再次畅通无阻。

[baɪ] ['sʌndaʊn] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wel] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [treɪl] .

By	sundown	they	were	well	along	the	trail	.
经过	日落	他们	是	出色地	沿着	这	踪迹	.

日落时分，他们已经沿着小路走了一段路。

['tɜ:rnɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər] ['sædlz] [ðeɪ] [lʊkt] [bæk] [ɑ:n] [ðə; ði] ['kri:pɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] ['kʌntri] .

Turning	in	their	saddles	they	looked	back	on	the	Creeping	Shadows	country	.
转弯	在	他们的	马鞍	他们	看起来	后退	在	这	爬行	阴影	国家	.

他们转过身，望向潜伏阴影之地。

[naɪt] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['stɪ:lɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'dʒestɪk] ['væliz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θri:] ['soʊldʒərz]

Night	was	already	stealing	out	of	the	majestic	valleys	of	the	Three	Soldiers
夜晚	曾是	已经	偷窃	出去	的	这	雄伟	山谷	的	这	三	士兵

[ænd; ənd] [pi:s] [wʌns] [mɔ:r] [ru:ld] [ðə; ði] ['væli] .

and	peace	once	more	ruled	the	valley	.
和	和平	一次	更多的	裁决	这	谷	.

夜幕已经悄然降临在雄伟的三兵谷，和平再次降临山谷。

[ðeɪ] [tɜ:rnd] [ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] ,

They	turned	their	horses	up	the	trail	,
他们	转向	他们的	马匹	向上	这	踪迹	,

他们调转马头，沿着小路向上走去。

['wʌndərɪŋ] [wʌt] [nu:] [əd'ventʃəz] [maɪt] [bi:; bi] [ɪn] [stɔ:r] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ]

wondering	what	new	adventures	might	be	in	store	for	them	with	the	coming
好奇	什么	新的	冒险	可能	是	在	店铺	为了	他们	和	这	未来

[deɪz] .

days	.
天	.

不禁好奇，在接下来的日子里，他们又会经历哪些新的冒险。

[-] Note1 .

Transcriber's	Note1	.
转录员的	Note1	.

转录者注释1.

['kɑːpiraɪt] ['noʊtɪs] [prə'vaɪdɪd] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['prɪntɪd] [tekst] — [ðɪs] [iː] - [tekst] [ɪz] ['pʌblɪk]

Copyright	**notice**	**provided**	**as**	**in**	**the**	**original**	**printed**	**text**	**—**	**this**	**e**	**-**	**text**	**is**	**public**
版权	注意	假如	作为	在	这	原来的	打印	文本	—	这	e	-	文本	是	民众

[doʊ'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] . [ˌtuː'tuː] .

domain	**in**	**the**	**country**	**of**	**publication**	**.**	**2**	**.**
领域	在	这	国家	的	发布	.	2	.

版权声明与原印刷文本相同——本电子文本在出版国属于公共领域。2.

['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [wɜːr; wər] [kə'rektɪd] . [θriː] .

Obvious	**typographical**	**errors**	**were**	**corrected**	**.**	**3**	**.**
明显的	印刷	错误	是	已更正	.	3	.

明显的印刷错误已更正。3.

['daɪəlekt] [ænd; ənd] [nɑːn] - ['stændərd] ['spɛlɪŋz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [tʃeɪndʒd] .

Dialect	**and**	**non**	**-**	**standard**	**spellings**	**were**	**not**	**changed**	**.**
方言	和	非	-	标准	拼写	是	不是	已更改	.

方言和非标准拼写没有改变。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神